

# Urusei Yatsura



Story & Art by  
**RUMIKO TAKAHASHI**



# Urusei Yatsura

The background of the entire page is filled with numerous stars of varying sizes and shades of gray, creating a starry night effect.

12

**Story & Art by**  
**RUMIKO TAKAHASHI**



# Urusei<sup>★</sup> Yatsura


★  
Part 23




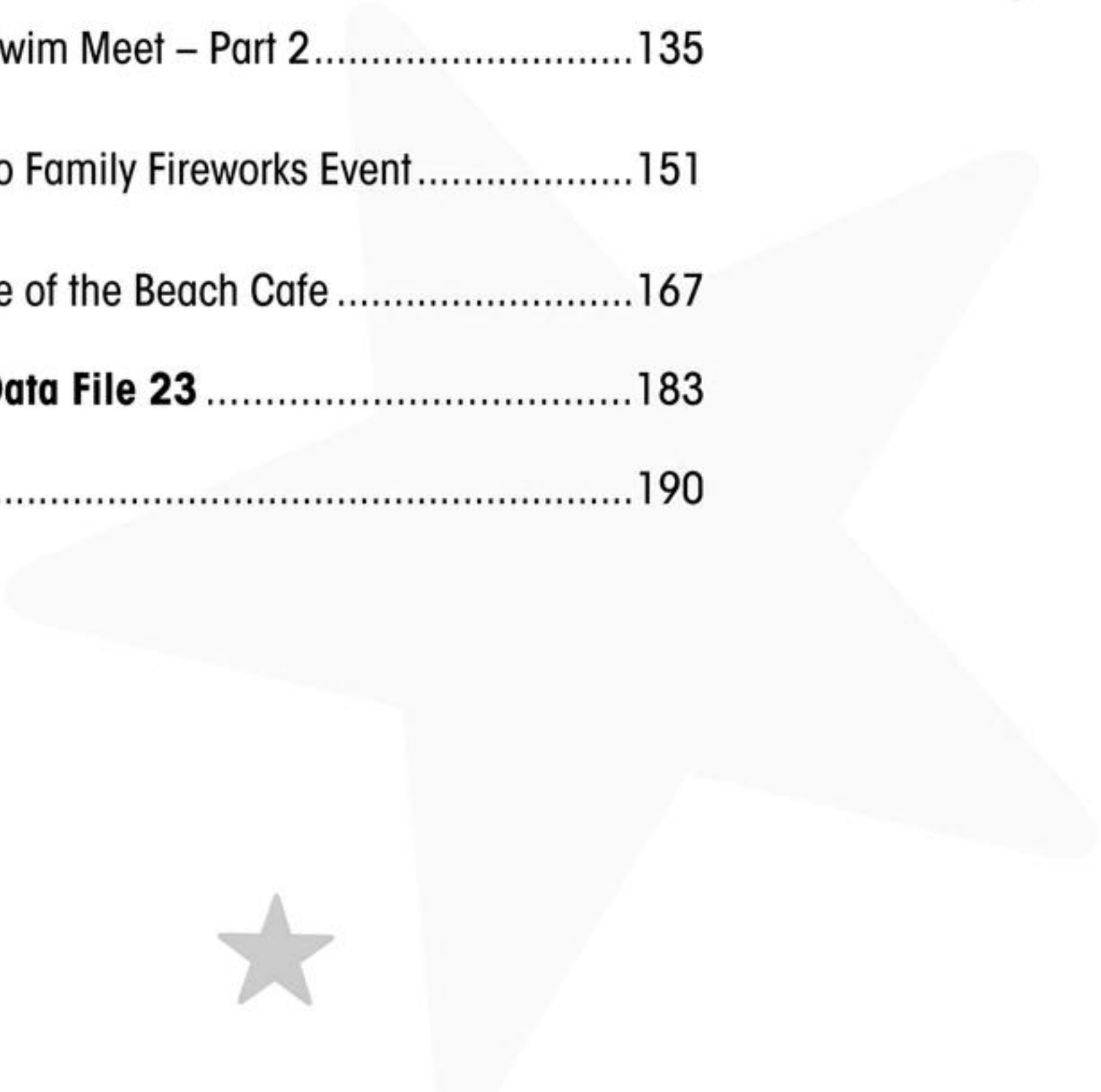




# Part 23 Contents



<b>Chapter 1</b>	
A Valiant Duel – Part 1 .....	7
<b>Chapter 2</b>	
A Valiant Duel – Part 2 .....	23
<b>Chapter 3</b>	
Asuka Returns – Part 1 .....	39
<b>Chapter 4</b>	
Asuka Returns – Part 2 .....	55
<b>Chapter 5</b>	
Asuka Returns – Part 3 .....	71
<b>Chapter 6</b>	
Lethal Attack: Yaminabe! .....	87
<b>Chapter 7</b>	
Ice Cooler Relaxation .....	103
<b>Chapter 8</b>	
The Obstacle Swim Meet – Part 1 .....	119
<b>Chapter 9</b>	
The Obstacle Swim Meet – Part 2 .....	135
<b>Chapter 10</b>	
Battle: A Mendo Family Fireworks Event .....	151
<b>Chapter 11</b>	
The Golden Age of the Beach Cafe .....	167
<b>Urusei Yatsura Data File 23</b> .....	183
<b>Part 23 Notes</b> .....	190





# CHAPTER 1: A VALIANT DUEL

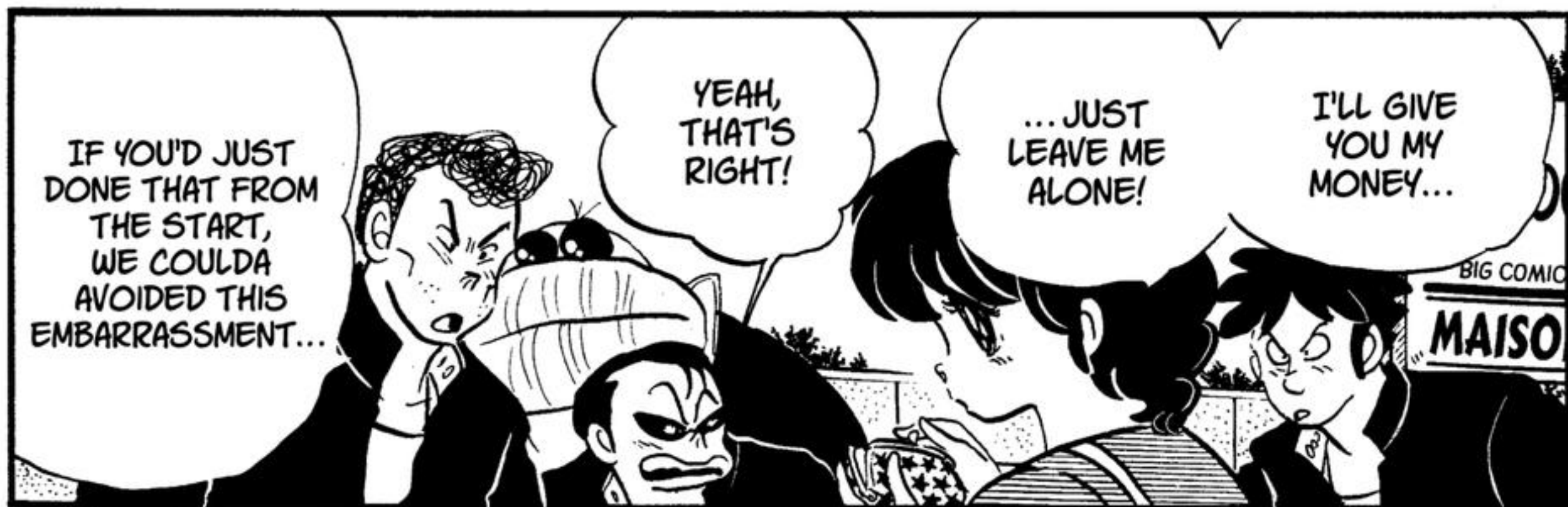
— PART 1 —





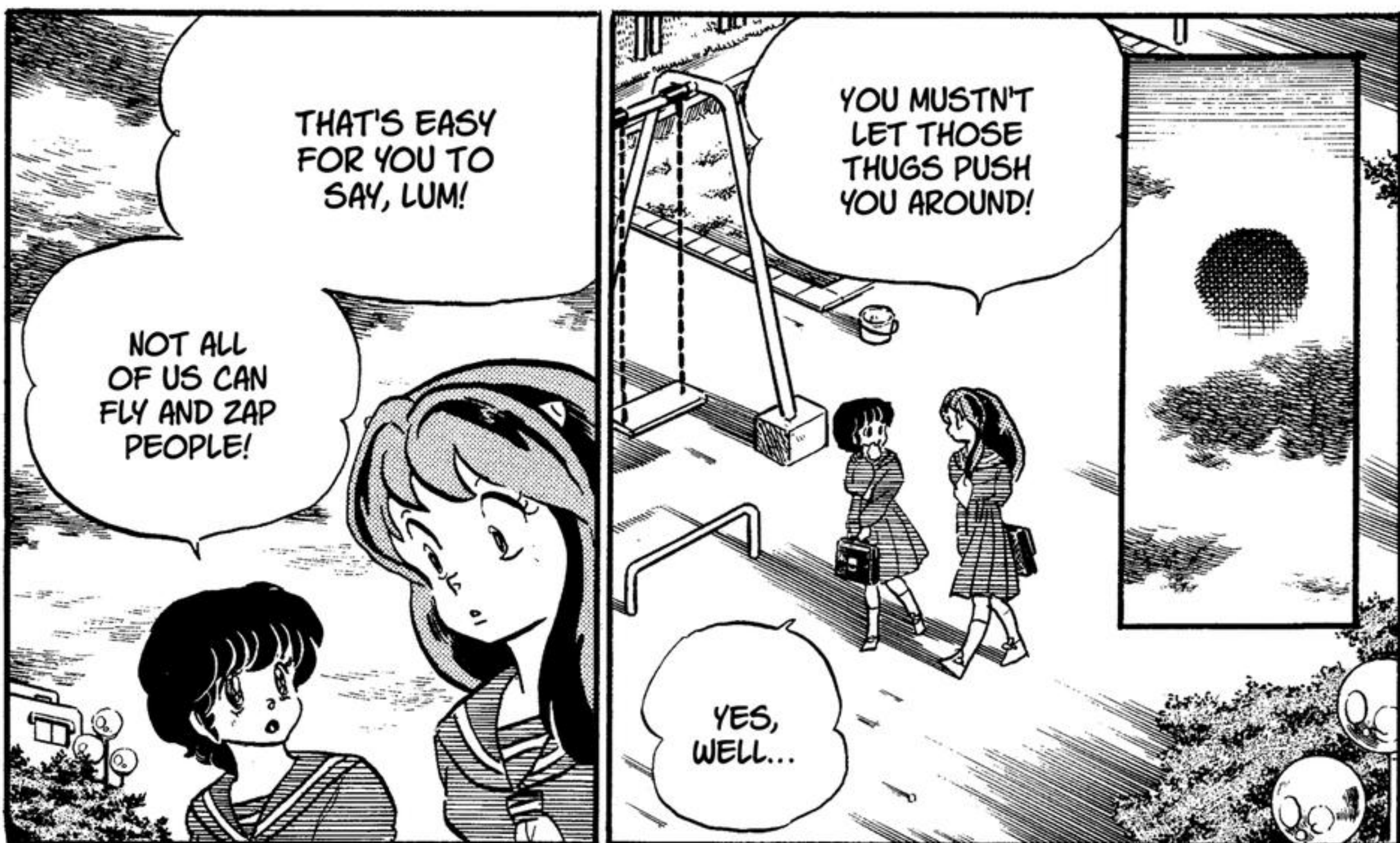




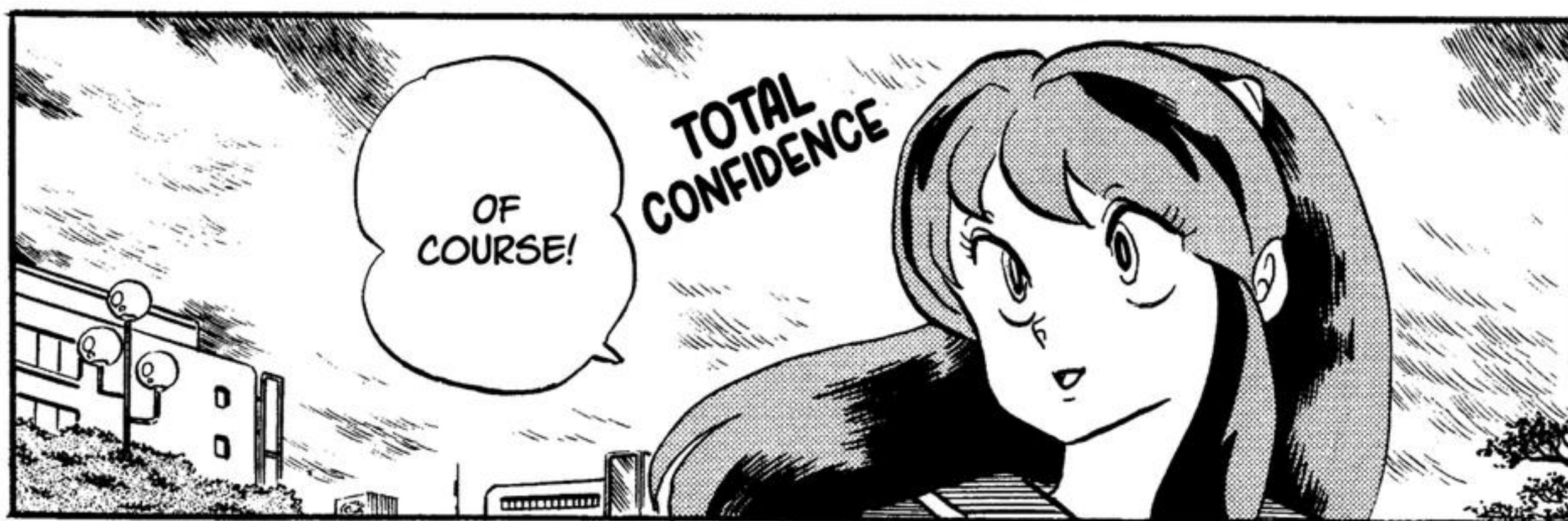


BIG COMIC  
MAISO

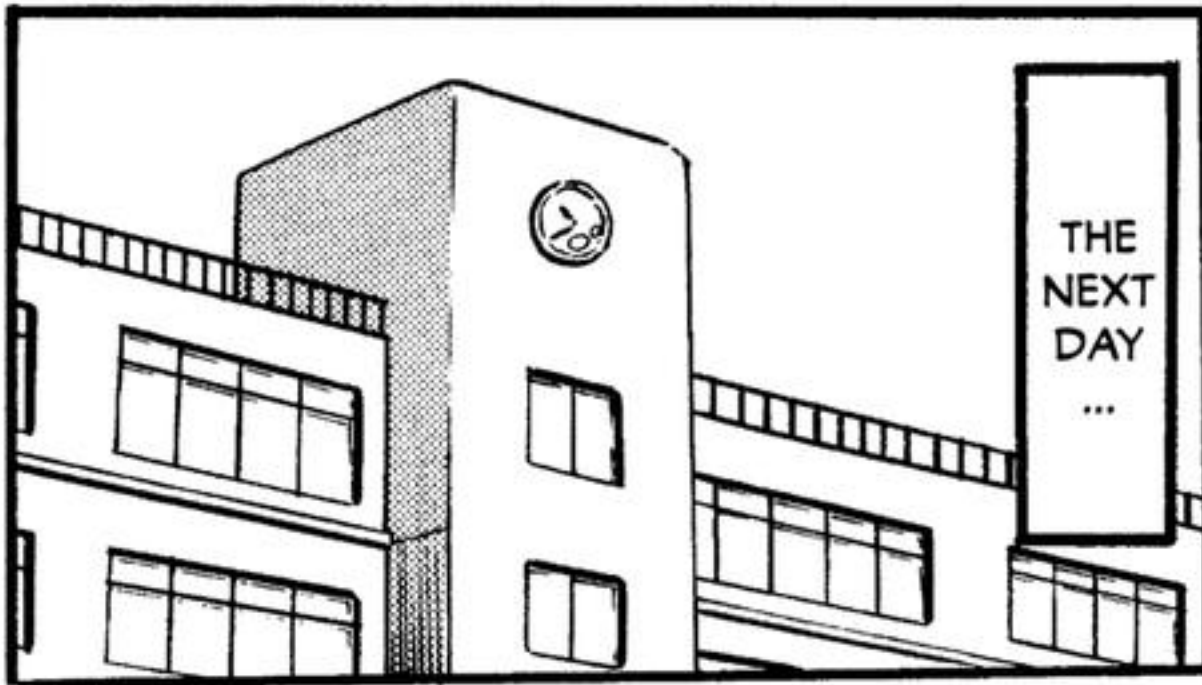












THE  
NEXT  
DAY  
...

I HAVE TO  
SEE IT TO  
BELIEVE IT.

...IT'S  
EASIER  
SAID THAN  
DONE.



WHAT?  
A SHOW-  
DOWN?



YOU  
CAN BEAT  
THEM,  
LUM!



...

I SENT THEM  
A LETTER OF  
CHALLENGE...

WITH THOSE  
GUYS FROM  
BUTSUMETSU  
HIGH.

YES. IN  
THREE  
DAYS.



YES!

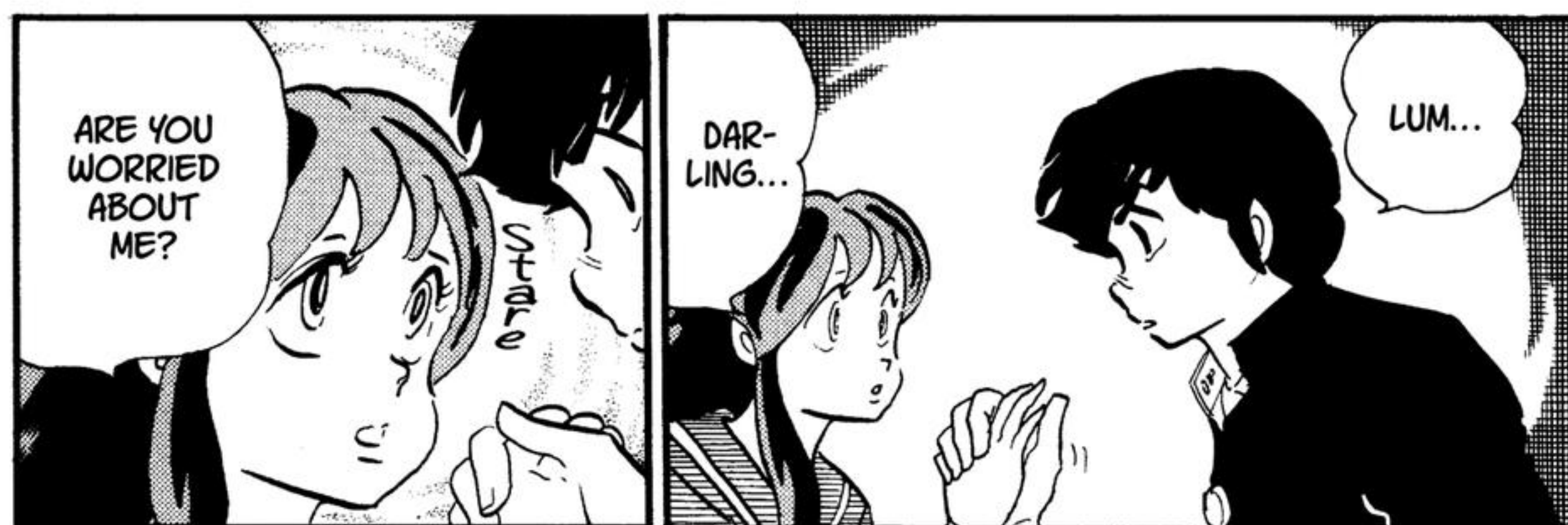
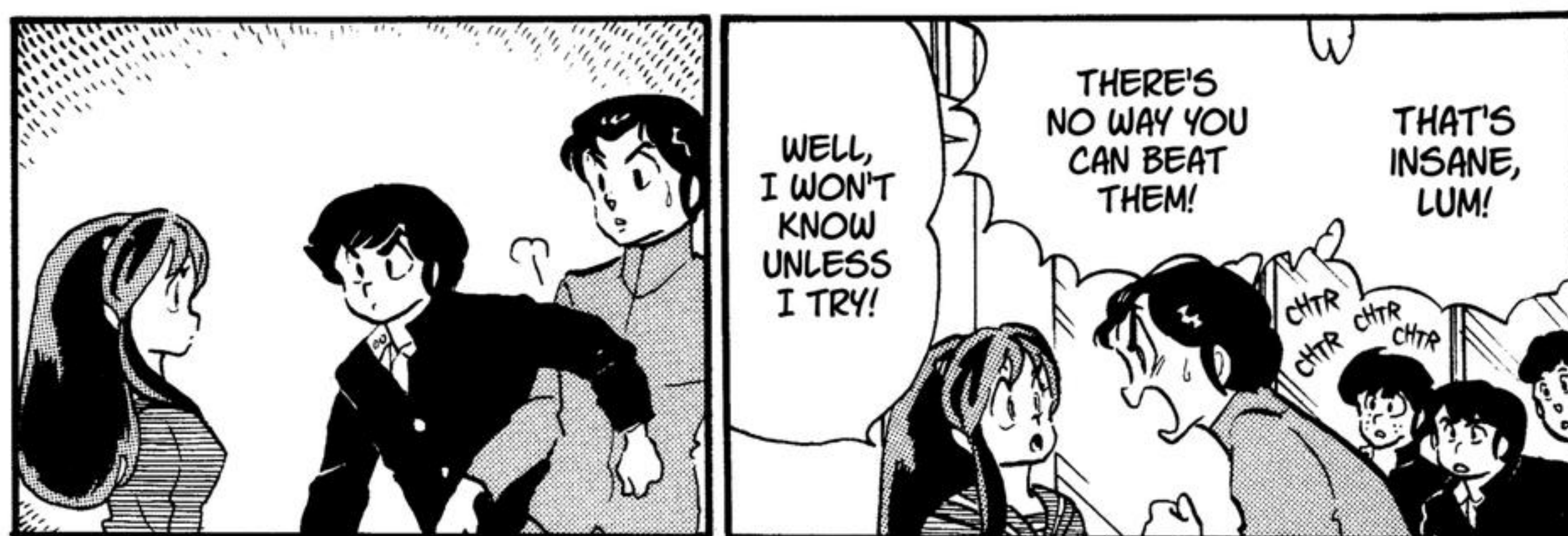
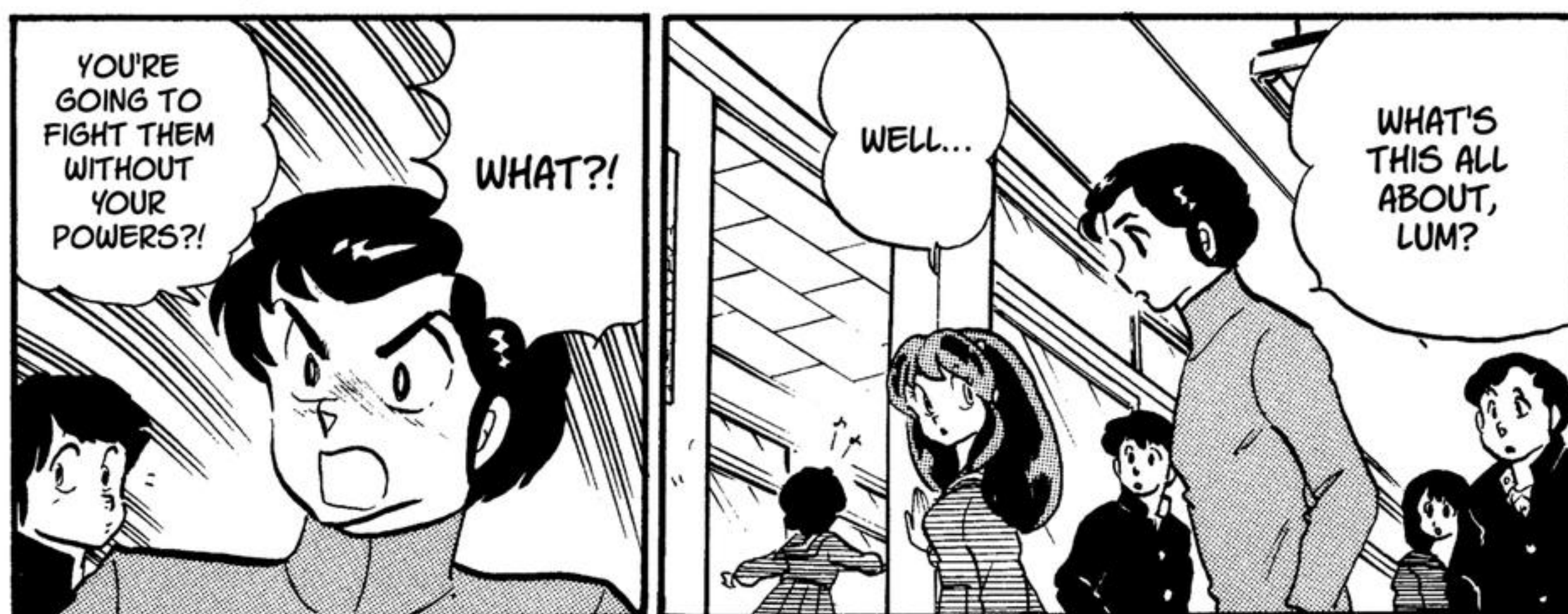
REALLY  
?

...I'LL BE  
ABLE TO  
TRUST MY  
COURAGE  
TOO!

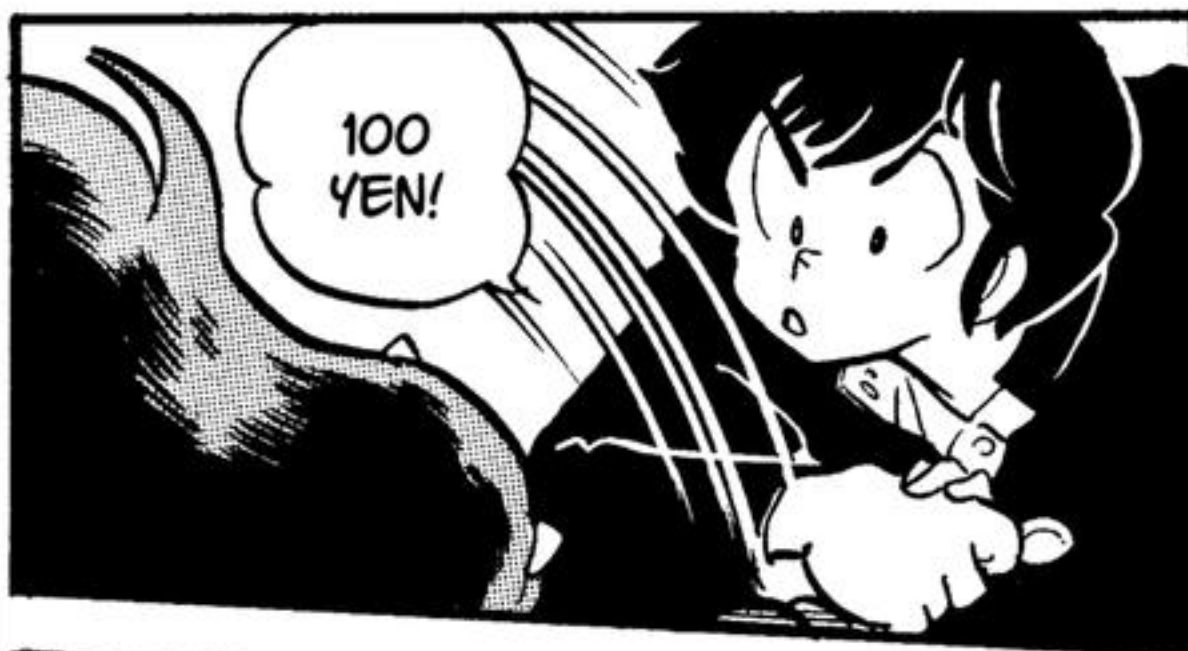
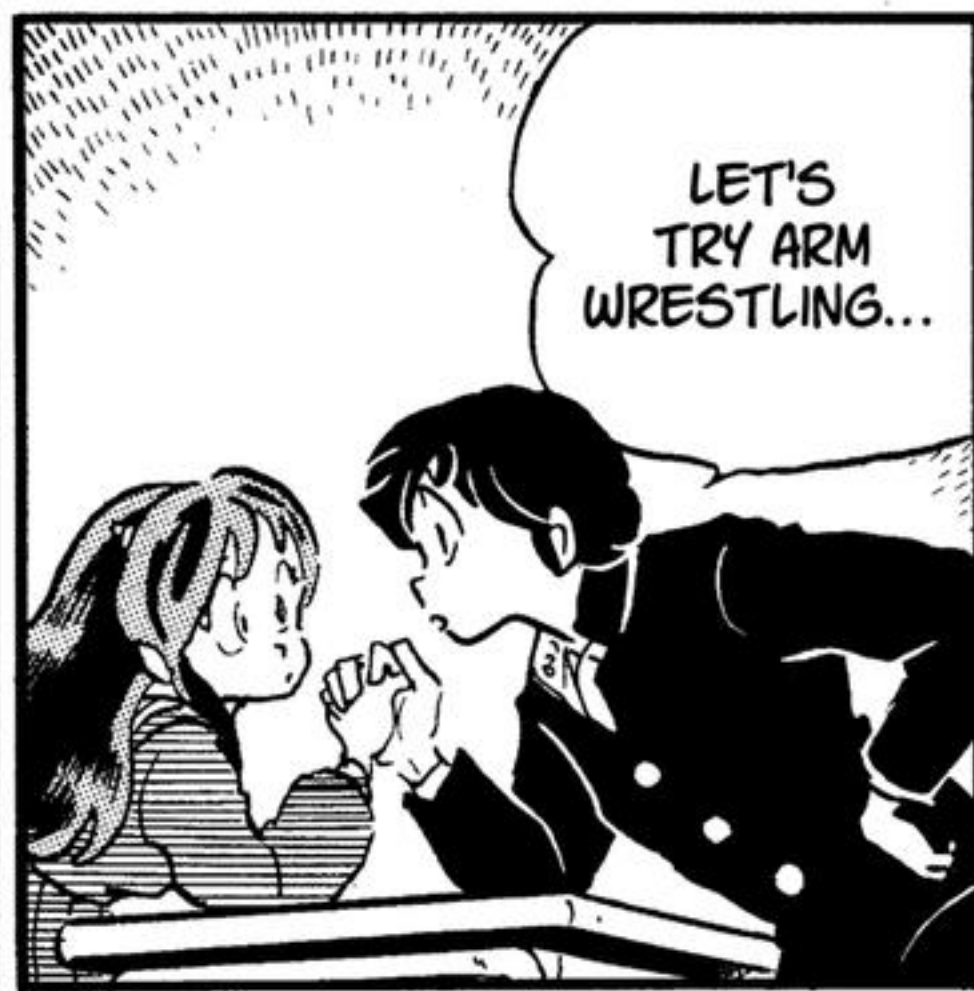
WHEN YOU  
CAN BEAT THOSE  
THUGS WITHOUT  
YOUR POWERS,  
LUM...



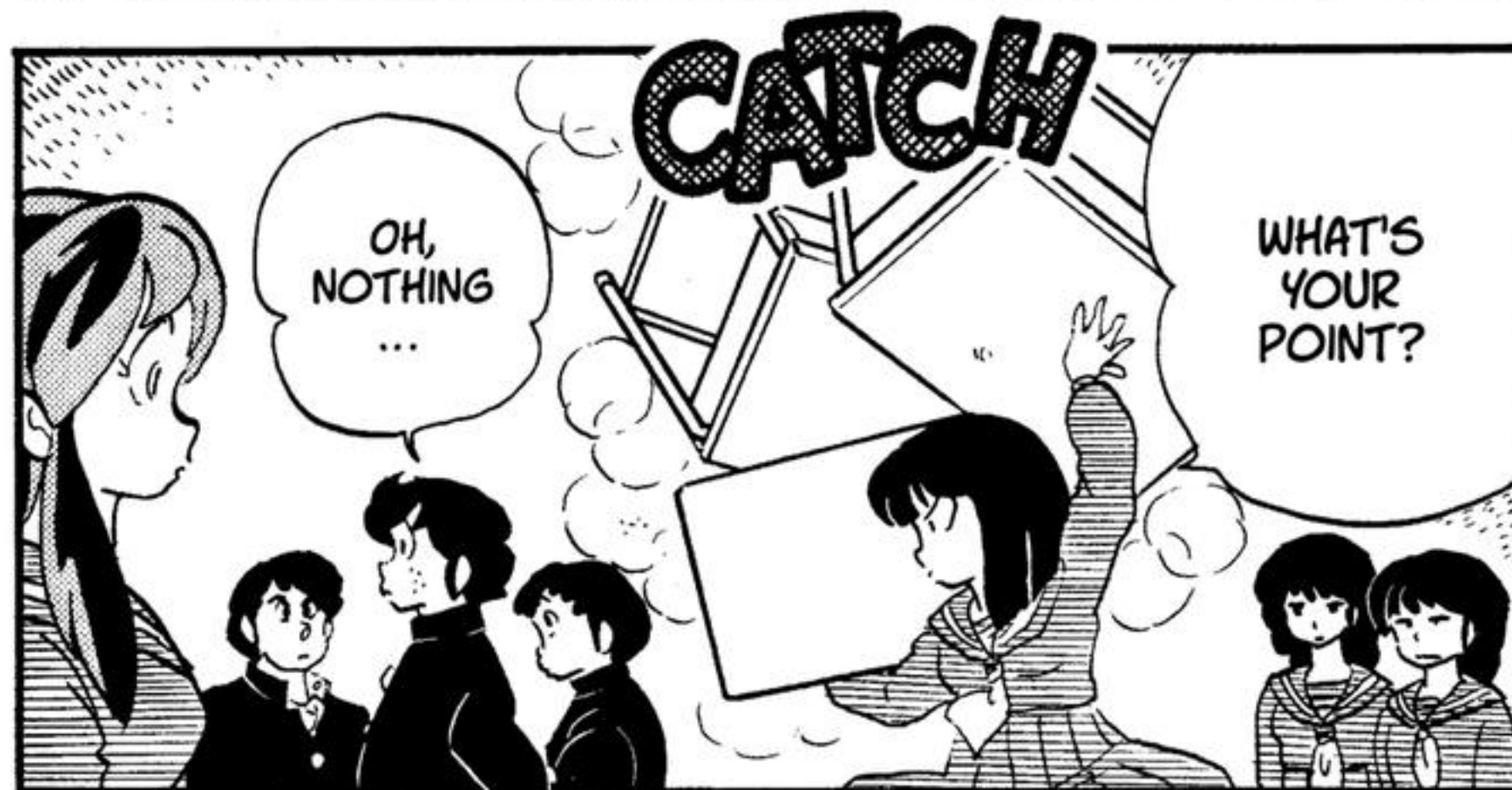
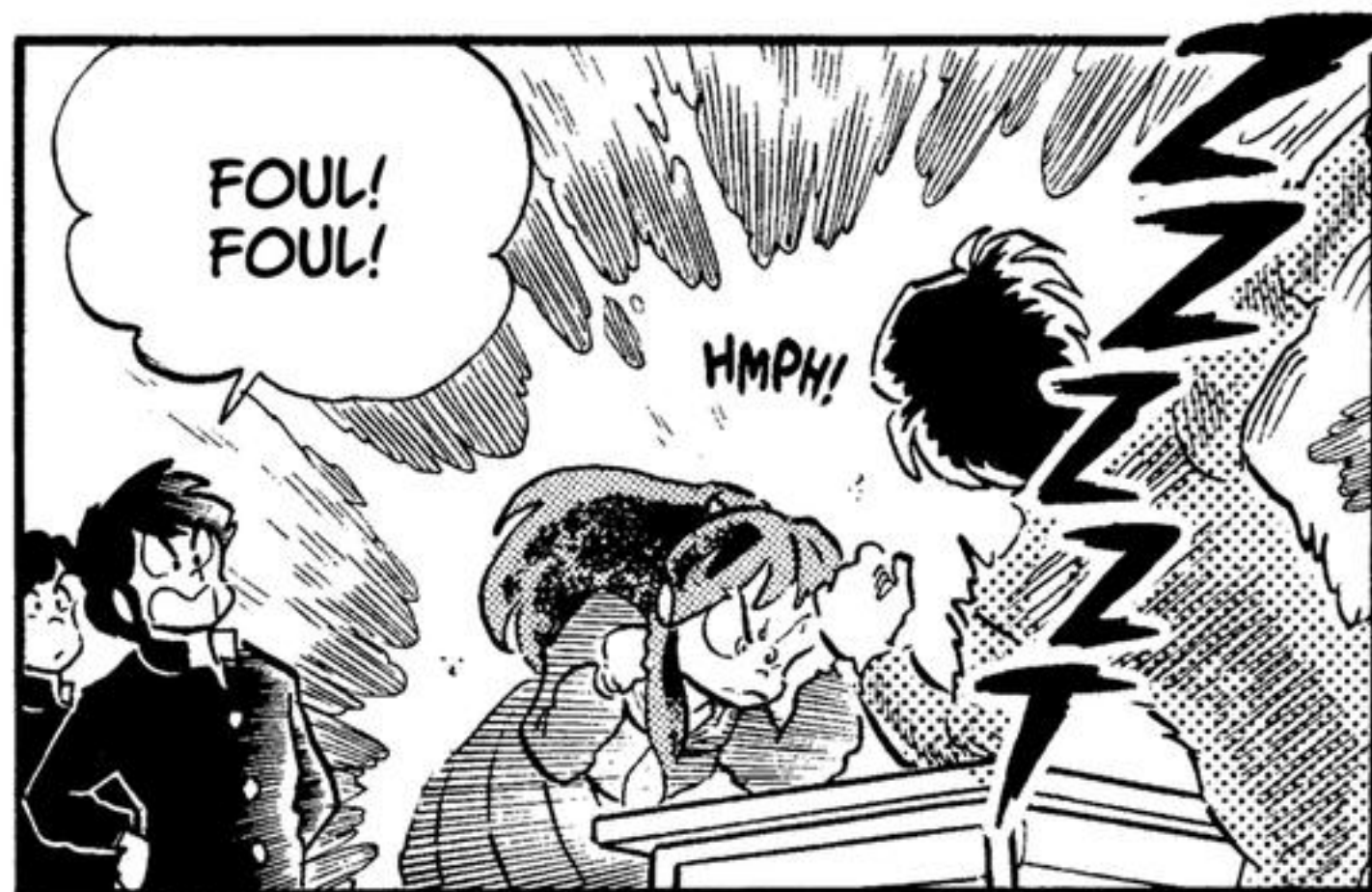




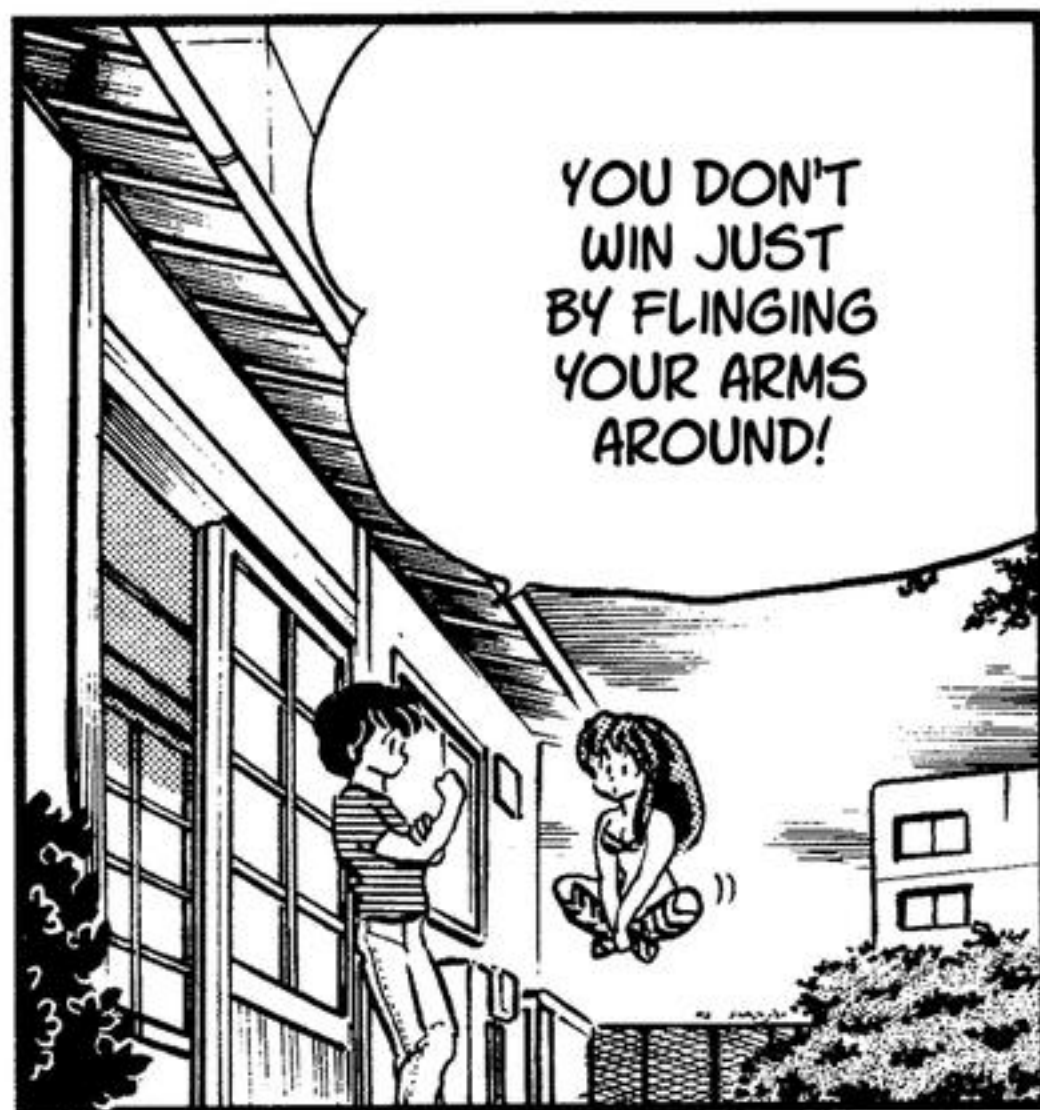
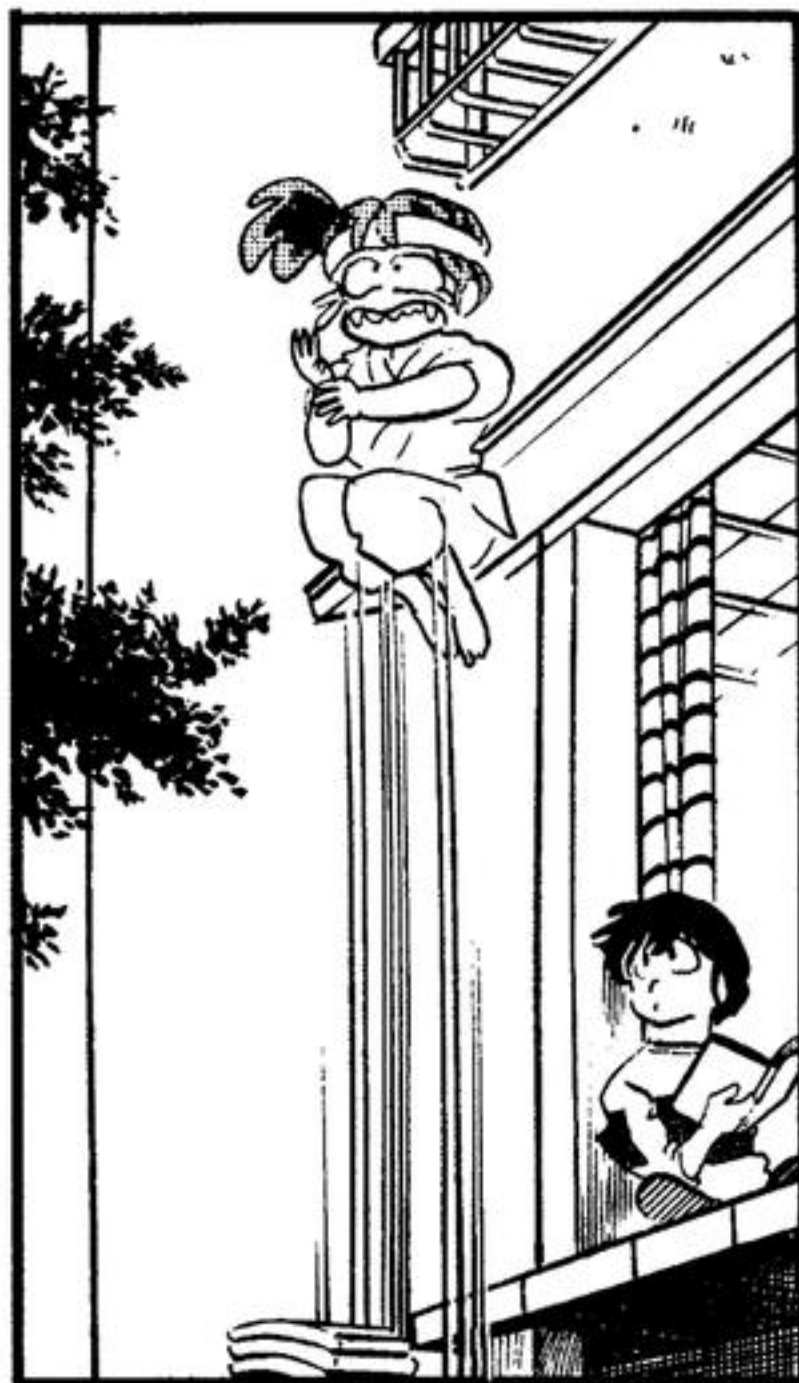




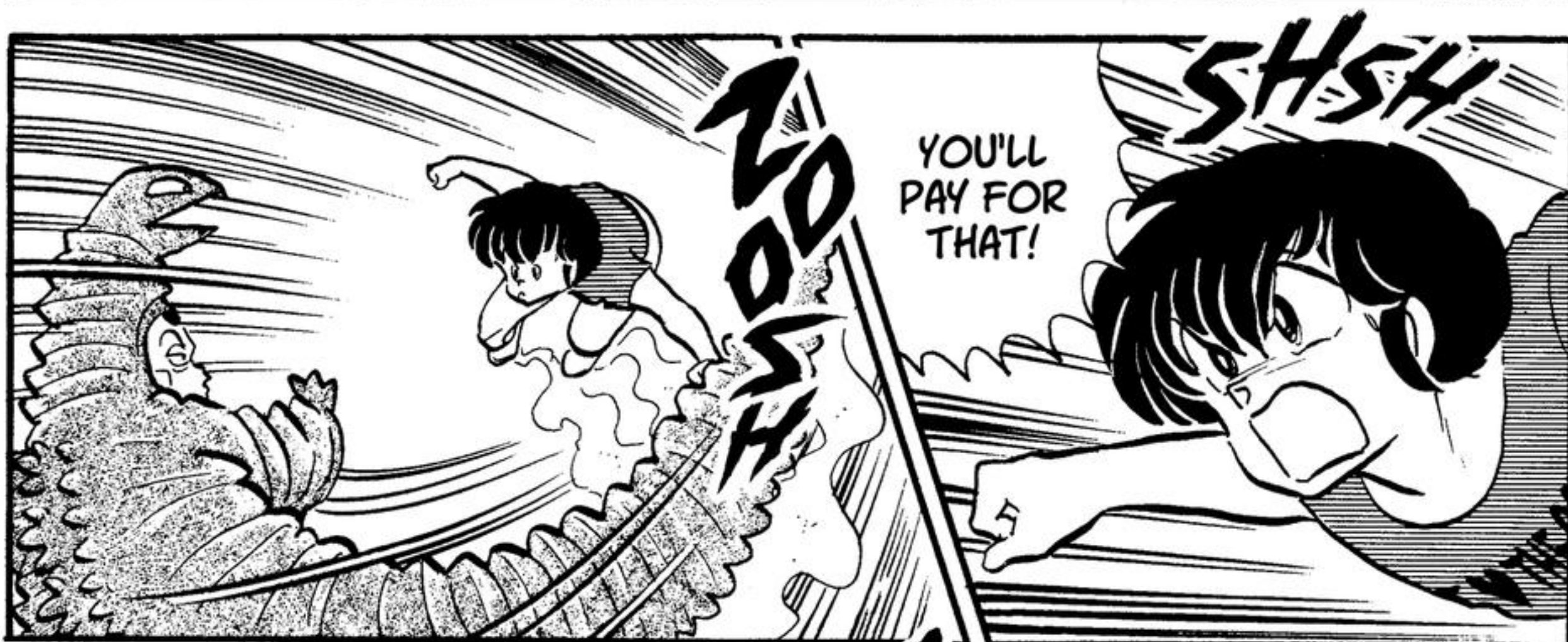




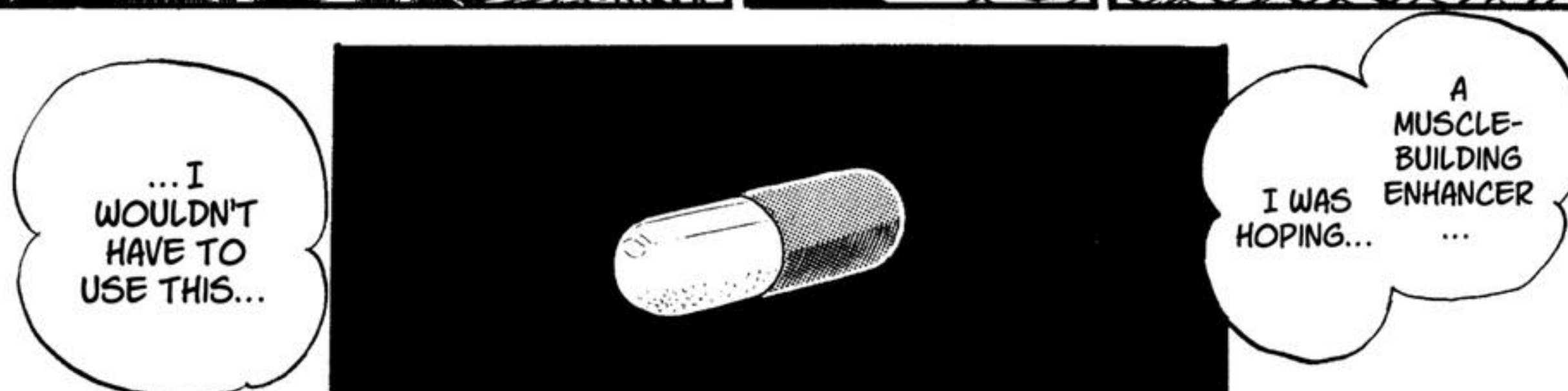
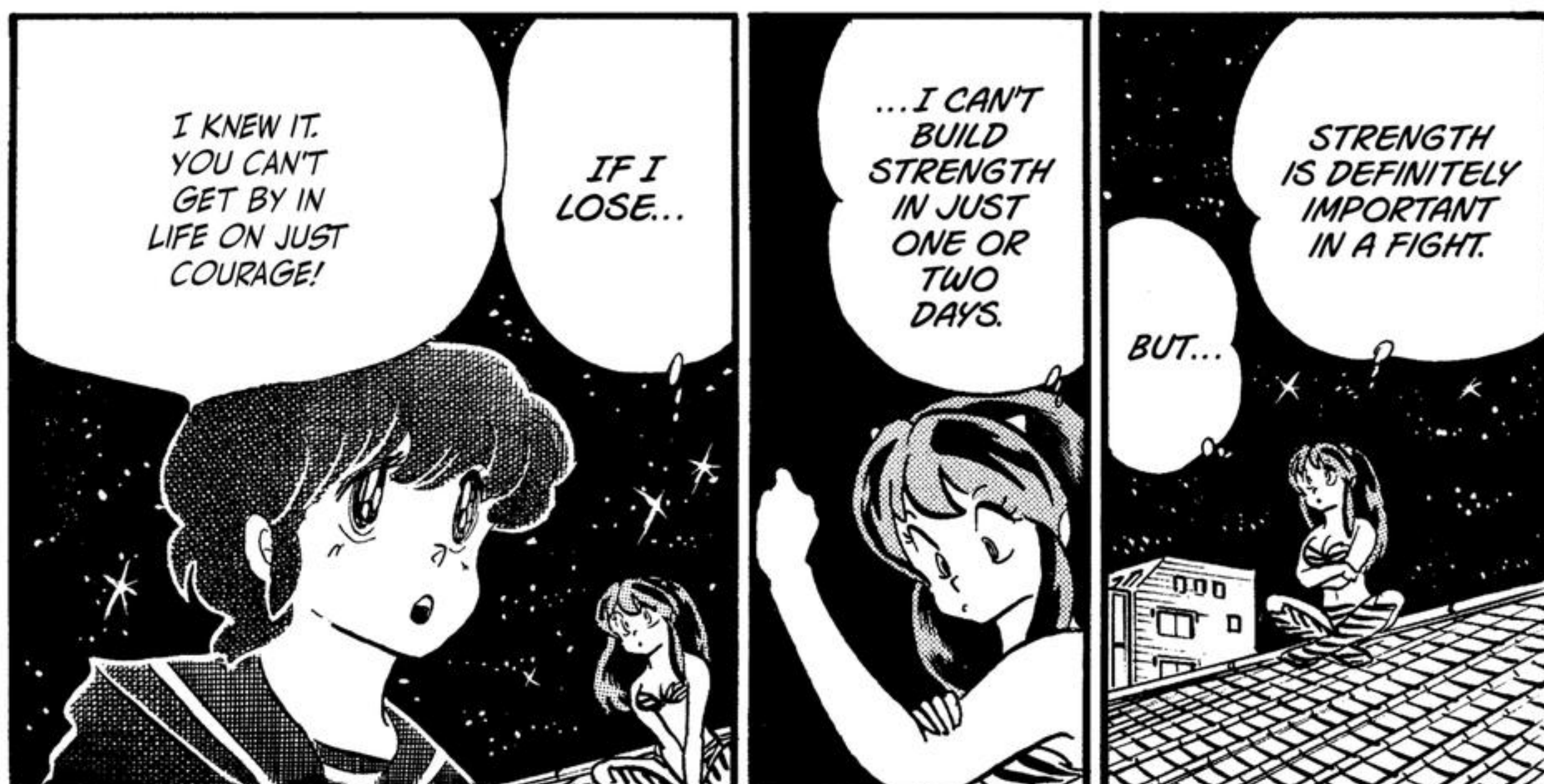




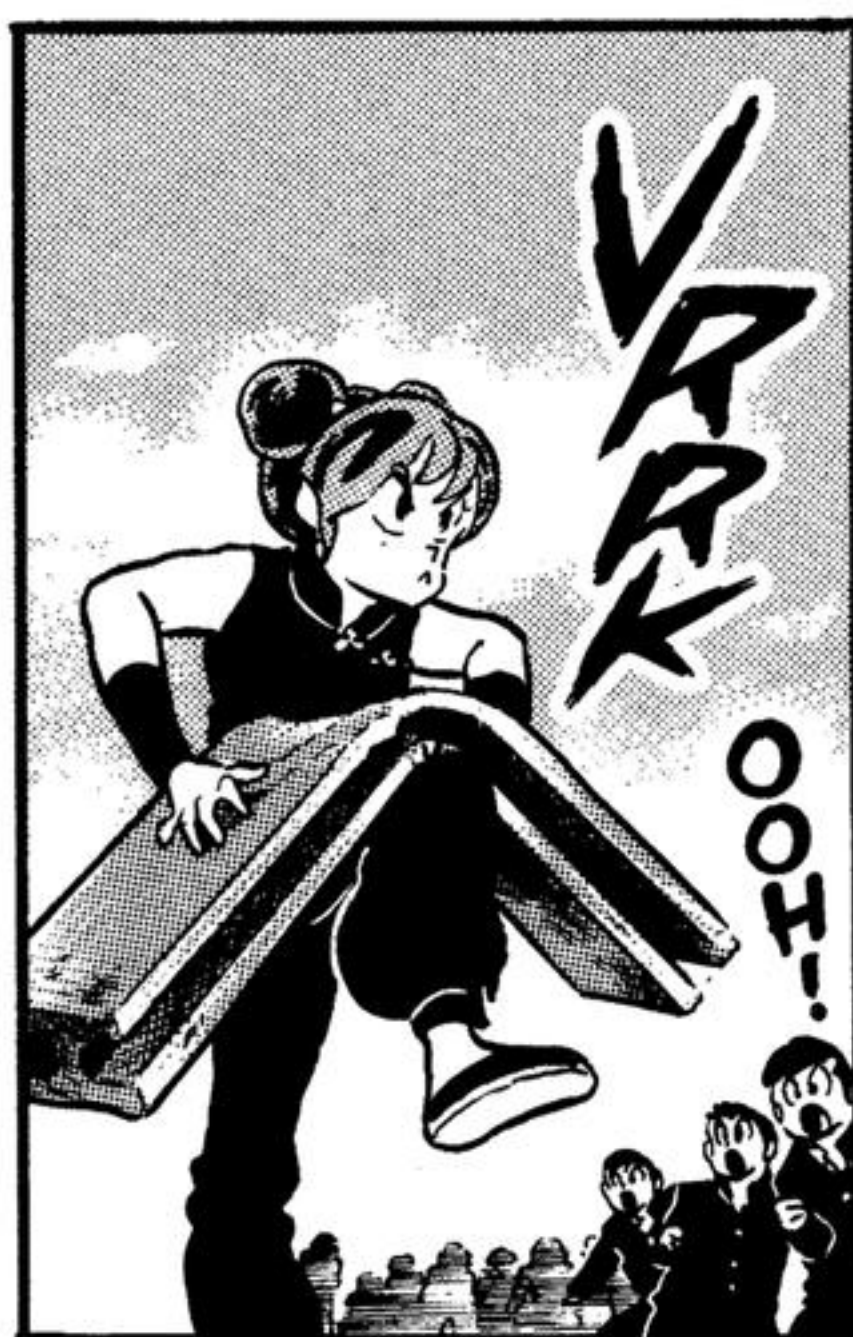




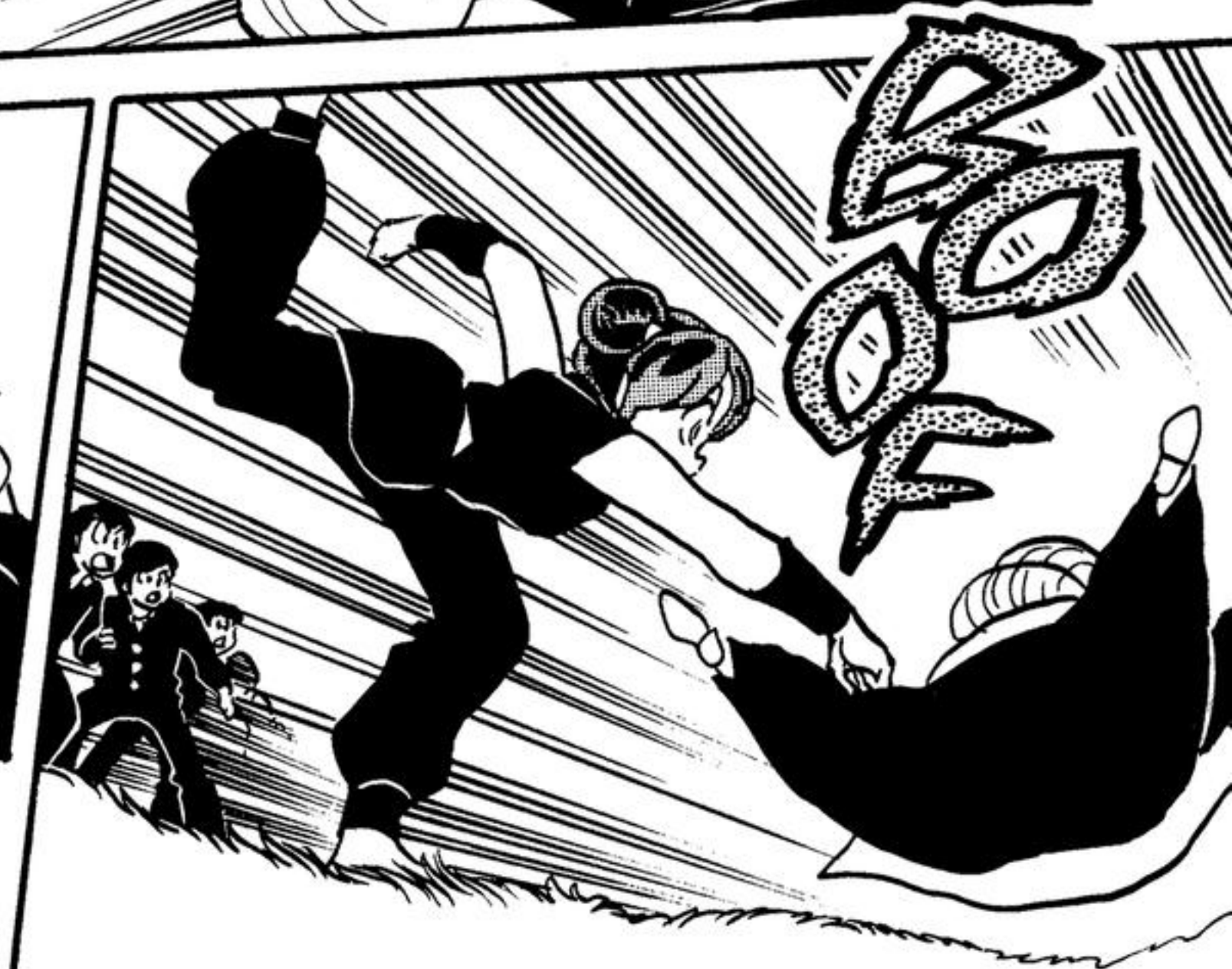
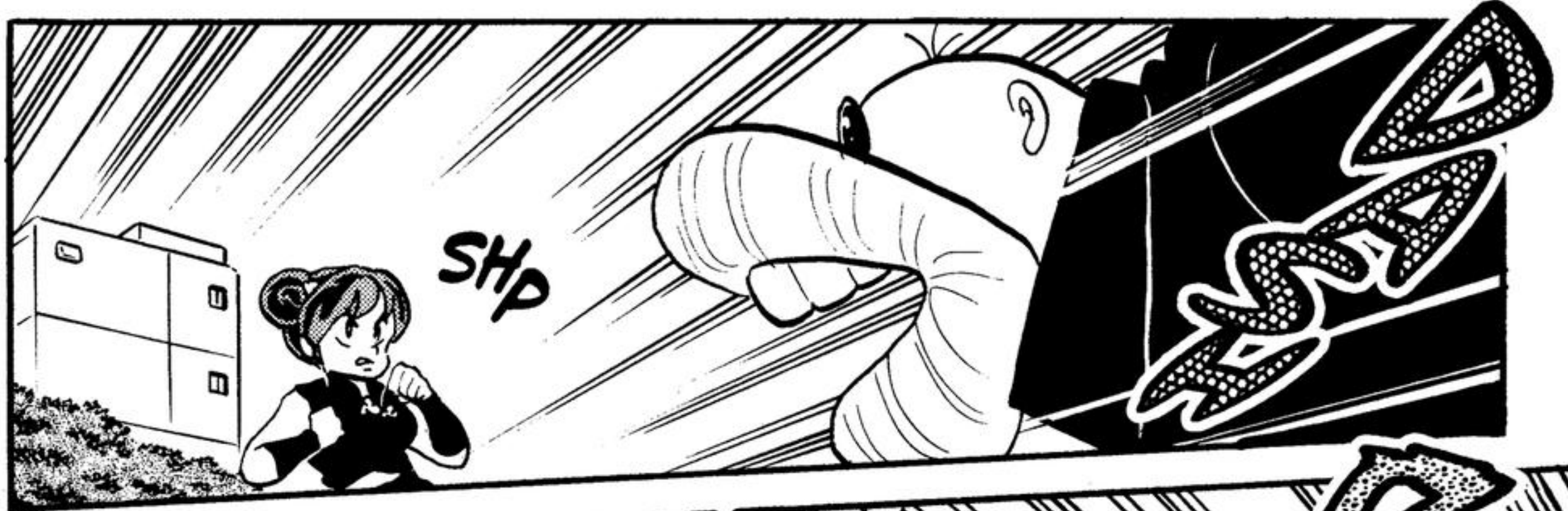








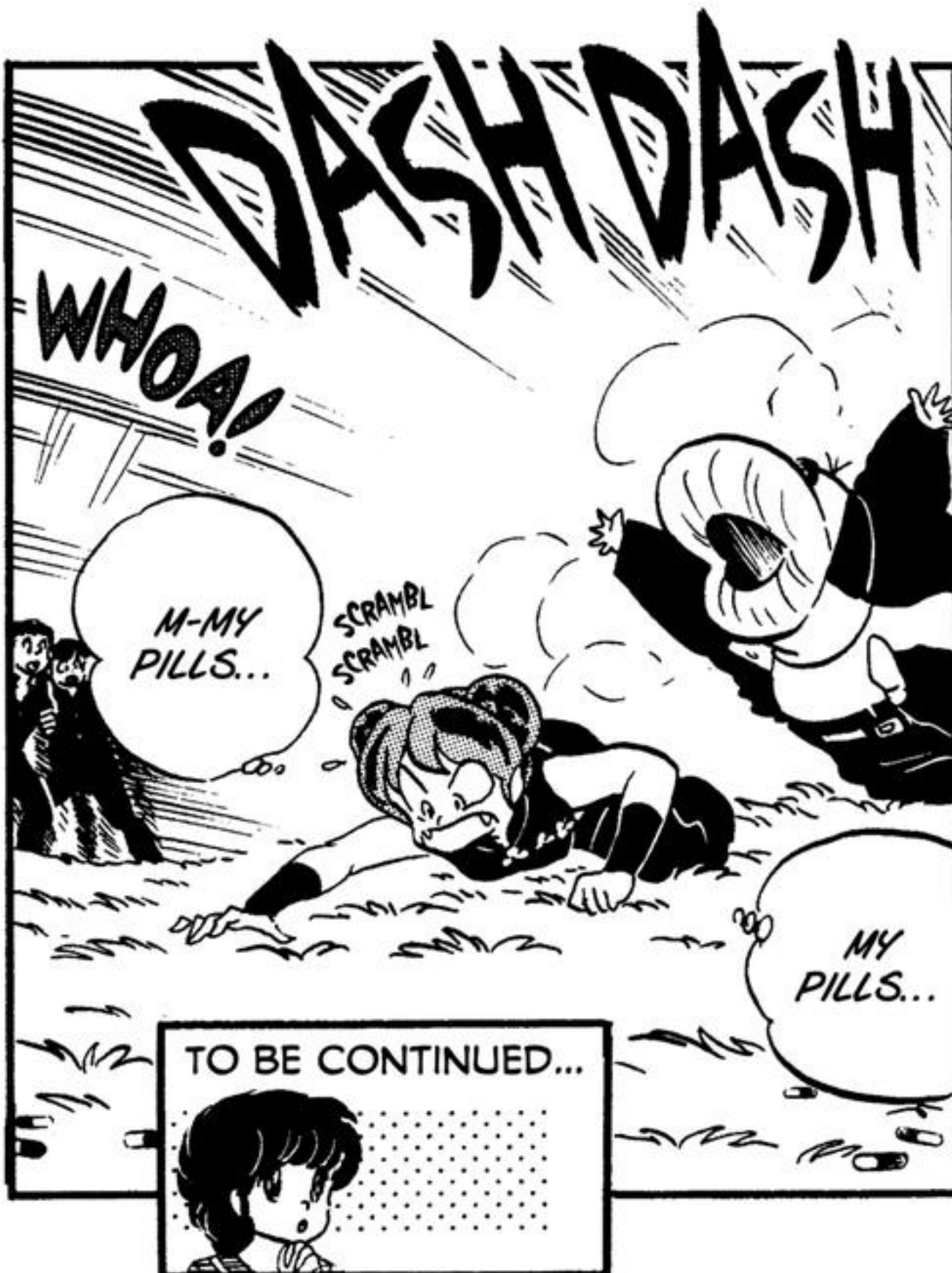












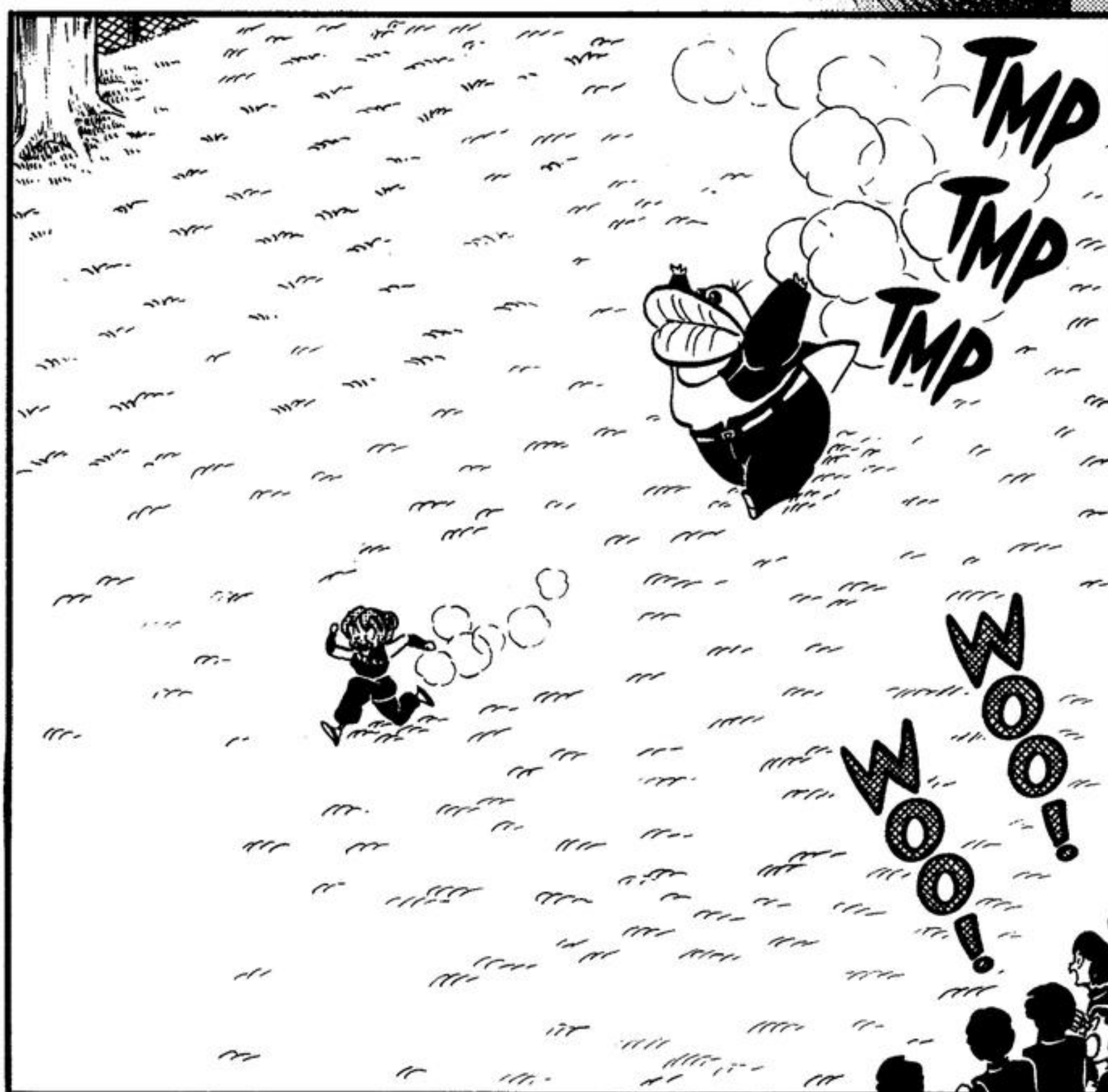
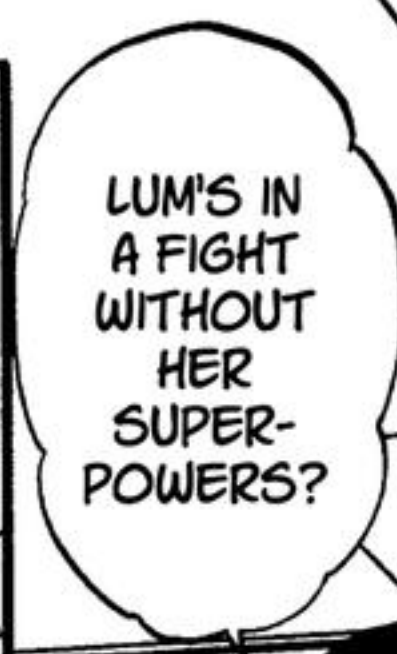


# CHAPTER 2: A VALIANT DUEL

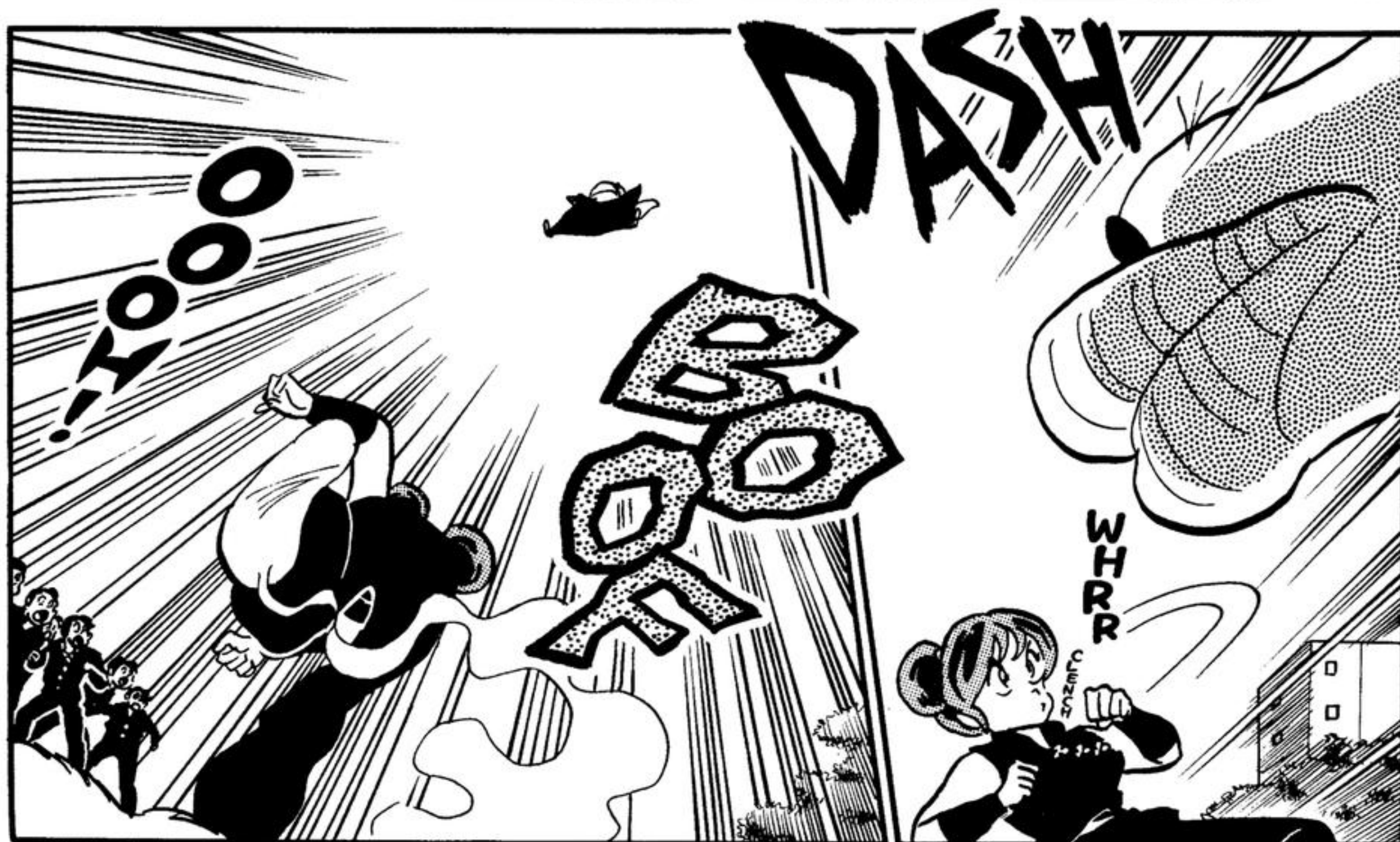
## — PART 2 —







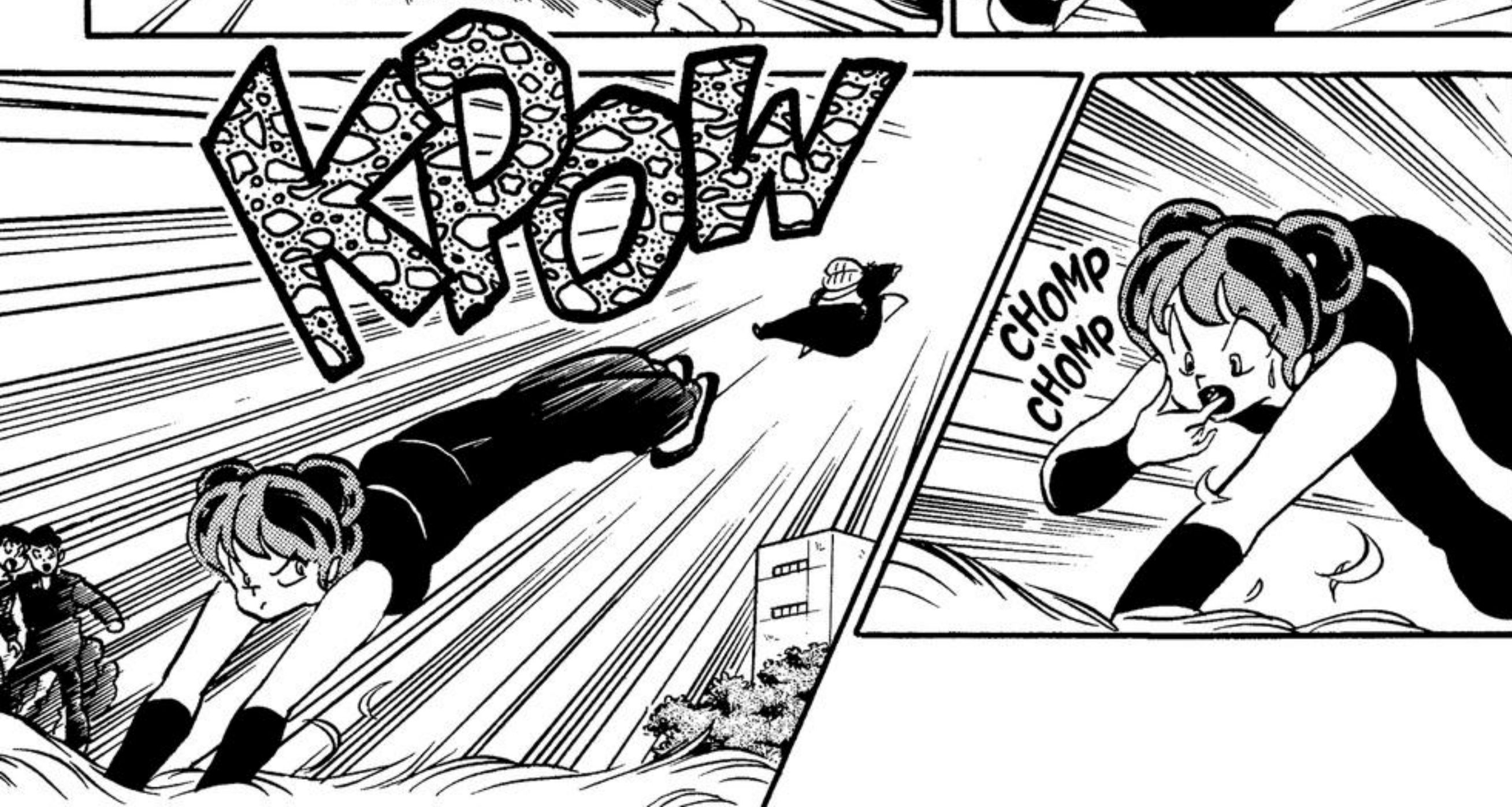
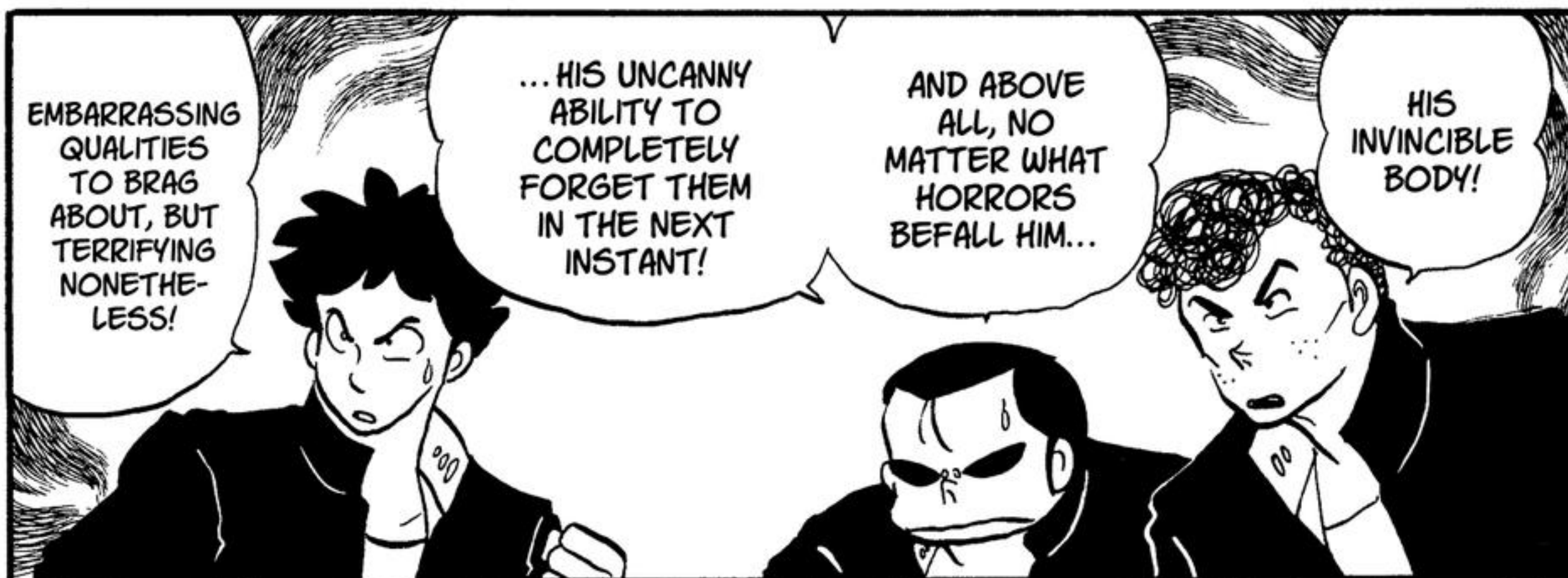




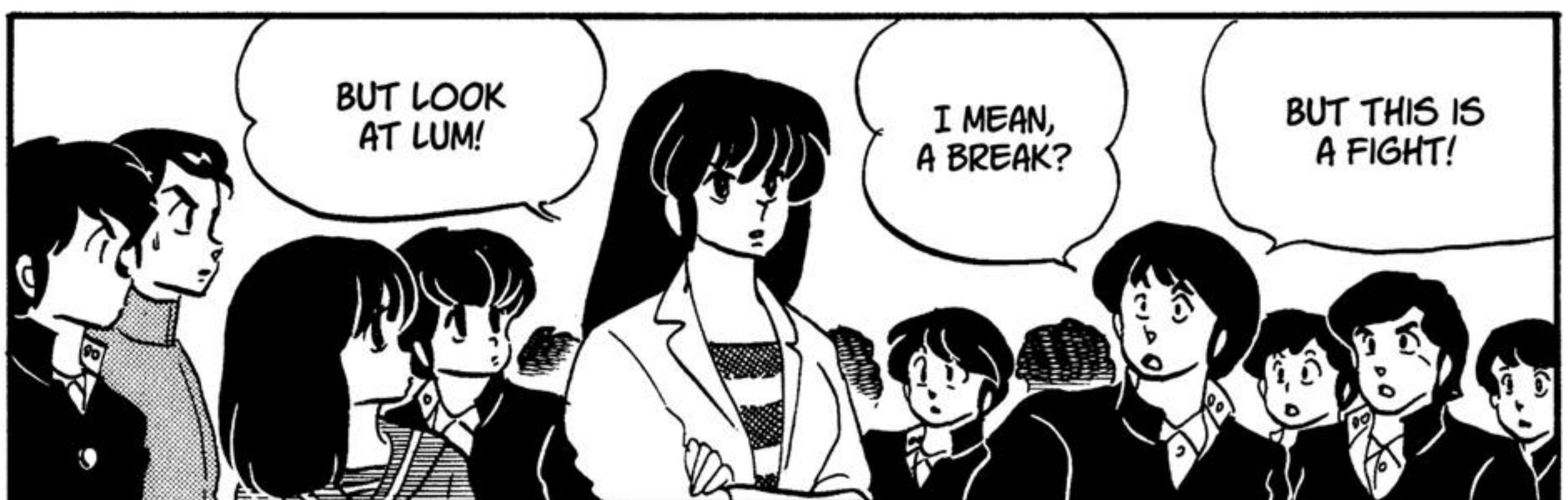
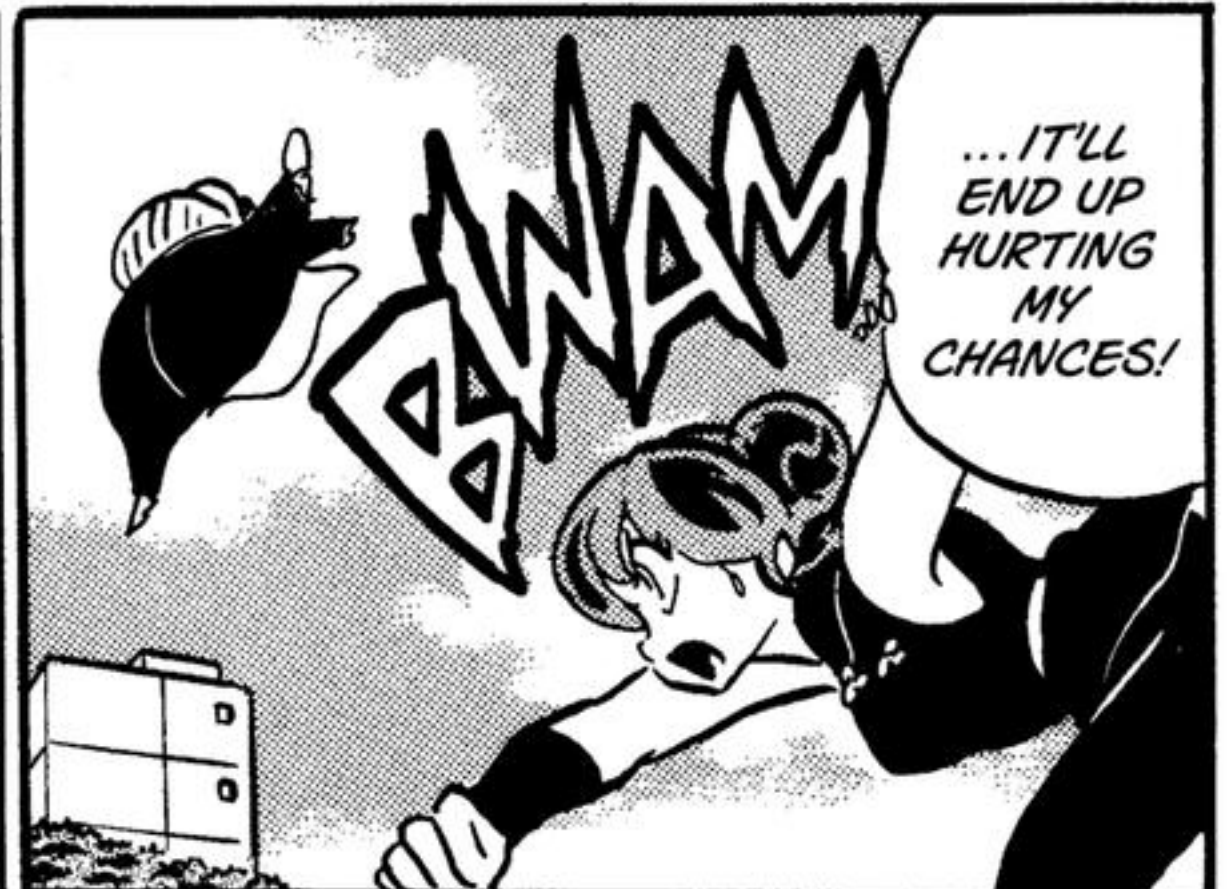












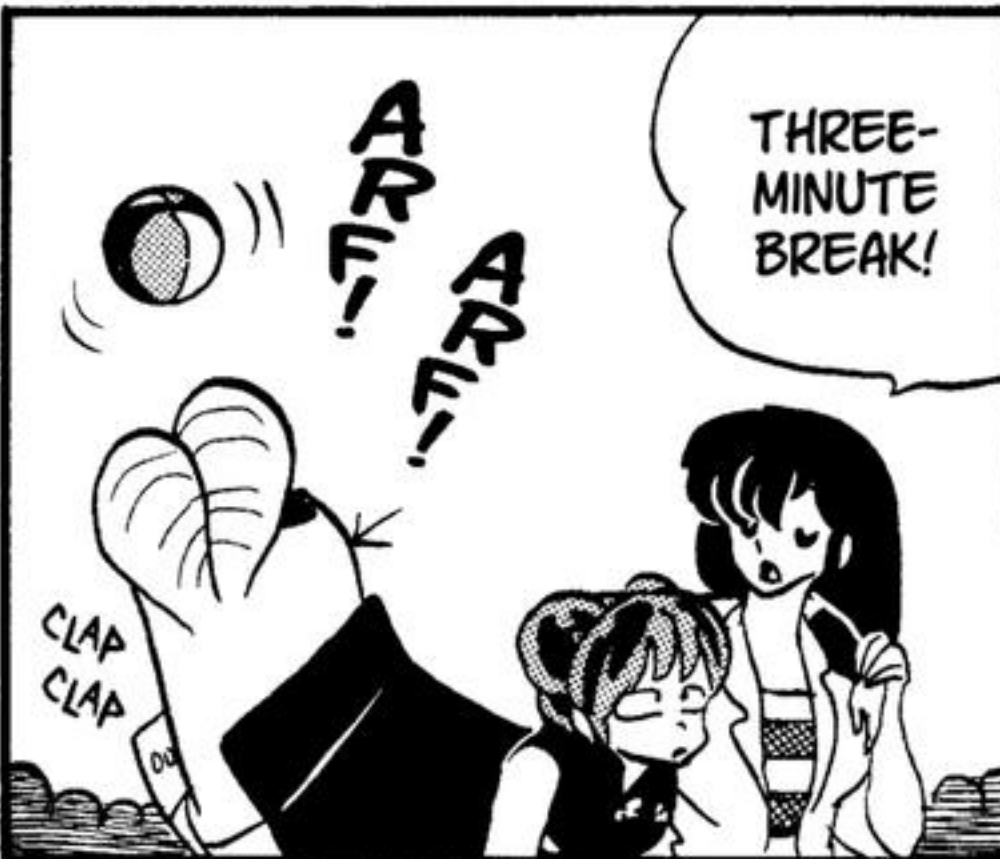
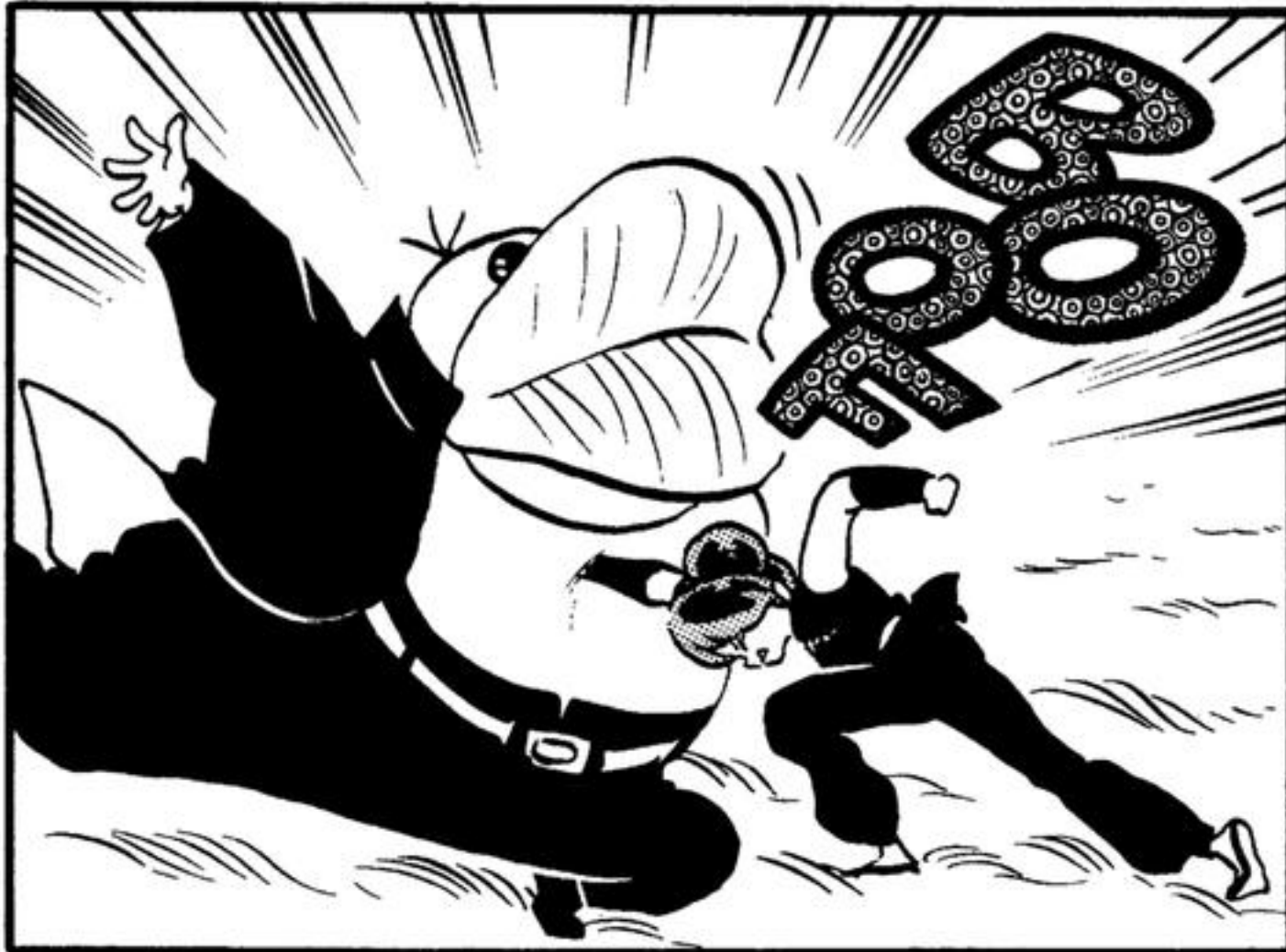




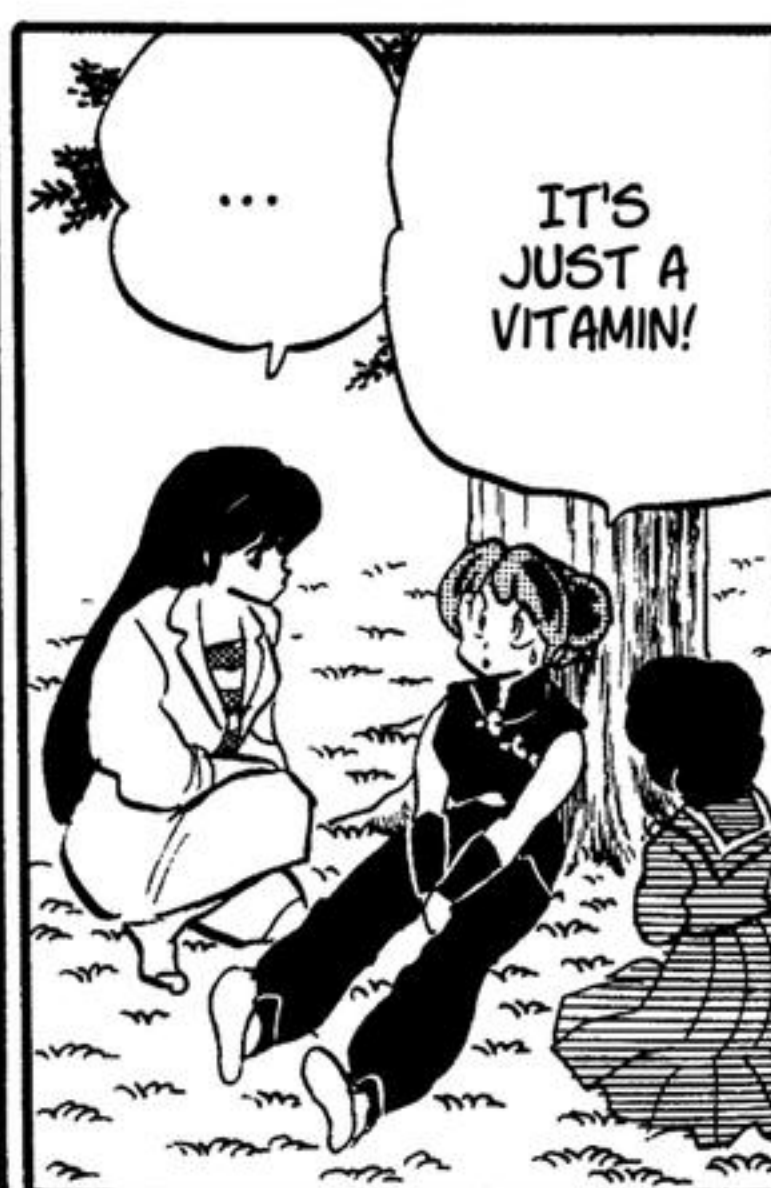
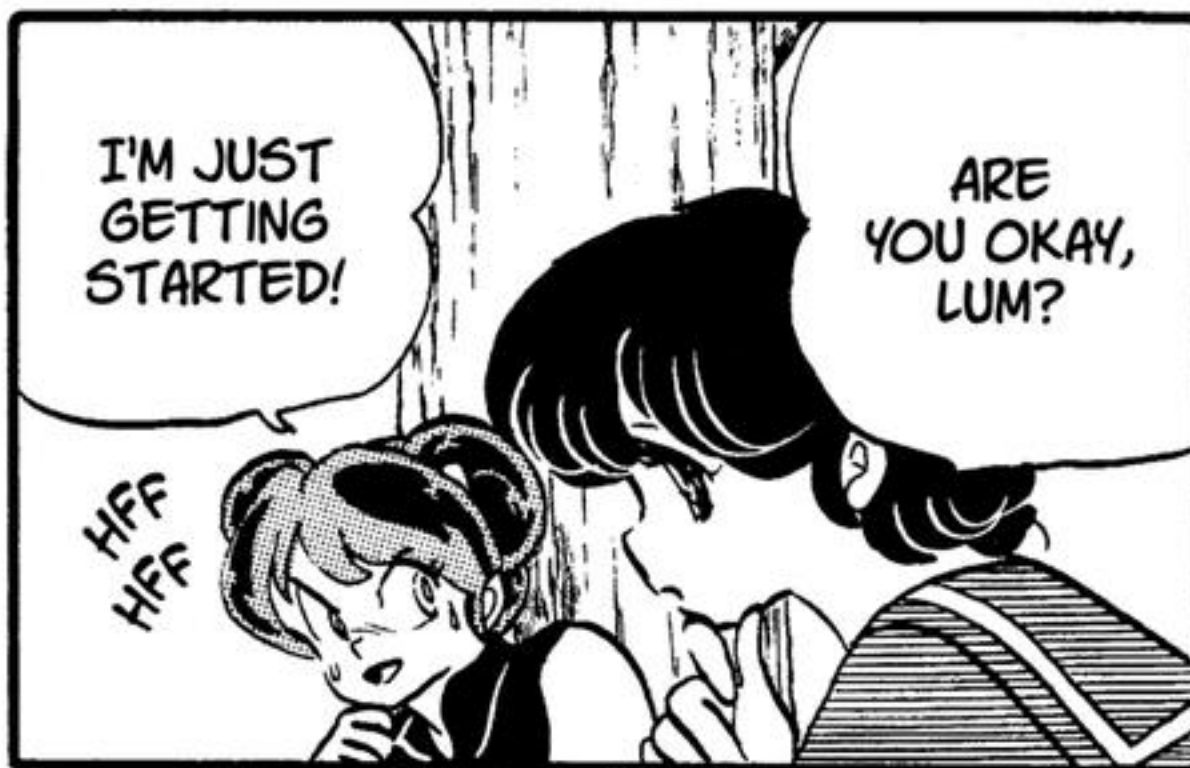
THE PILLS  
SEEM TO  
BE GETTING  
LESS  
AND LESS  
EFFECTIVE...

STRANGE  
...

HFF  
HFF HFF









LET THE  
FIGHT RE-  
COMMENCE!

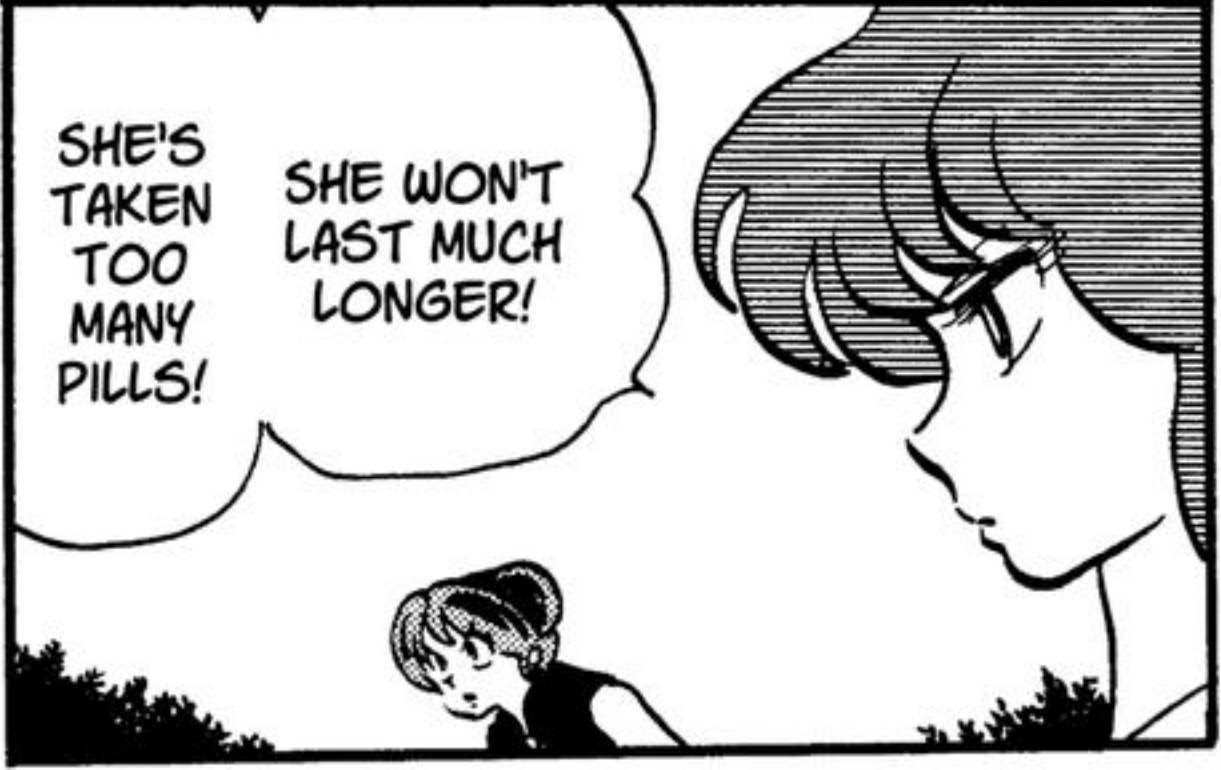
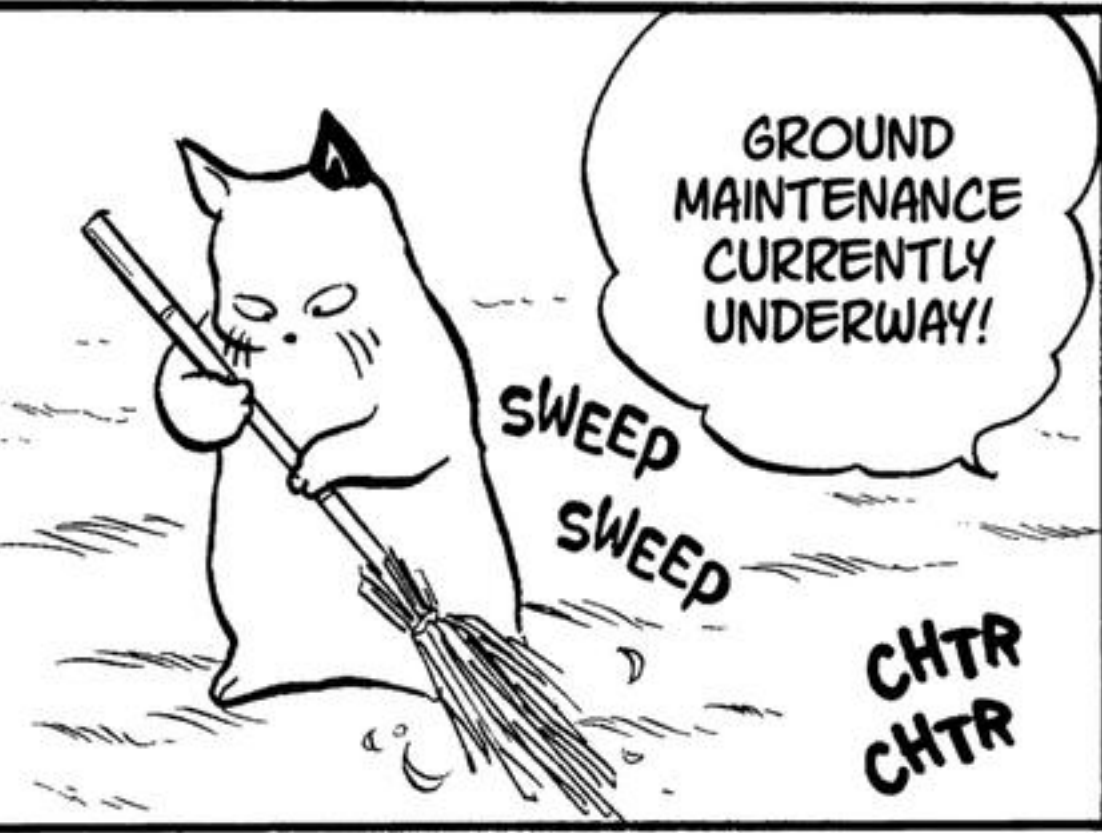
THE STRONGER  
THE DRUG, THE  
GREATER THE  
SIDE EFFECTS...

YOU  
MUSTN'T  
OVERUSE  
DRUGS!

THERE'S  
NOT  
MUCH  
POINT  
IN  
WARNING  
HER.  
  
SHE  
KNOWS  
HER  
BODY  
BEST.

WOB

...



SHE'S  
TAKEN  
TOO  
MANY  
PILLS!  
  
SHE WON'T  
LAST MUCH  
LONGER!

EVERYONE,  
BE PREPARED  
FOR THE CRUCIAL  
MOMENT!

HUH?

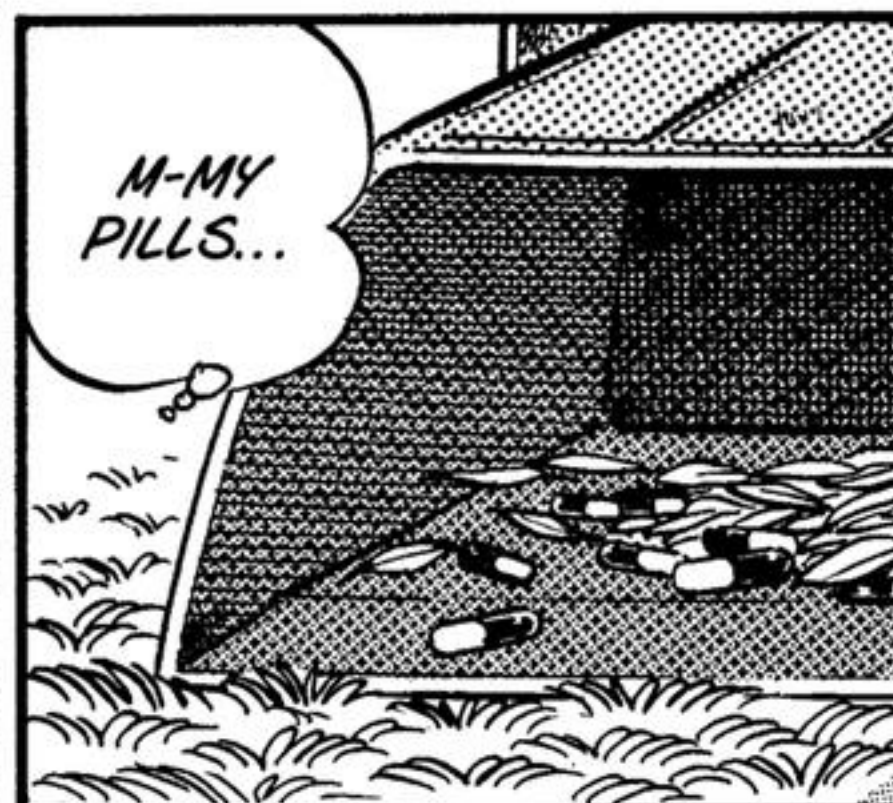
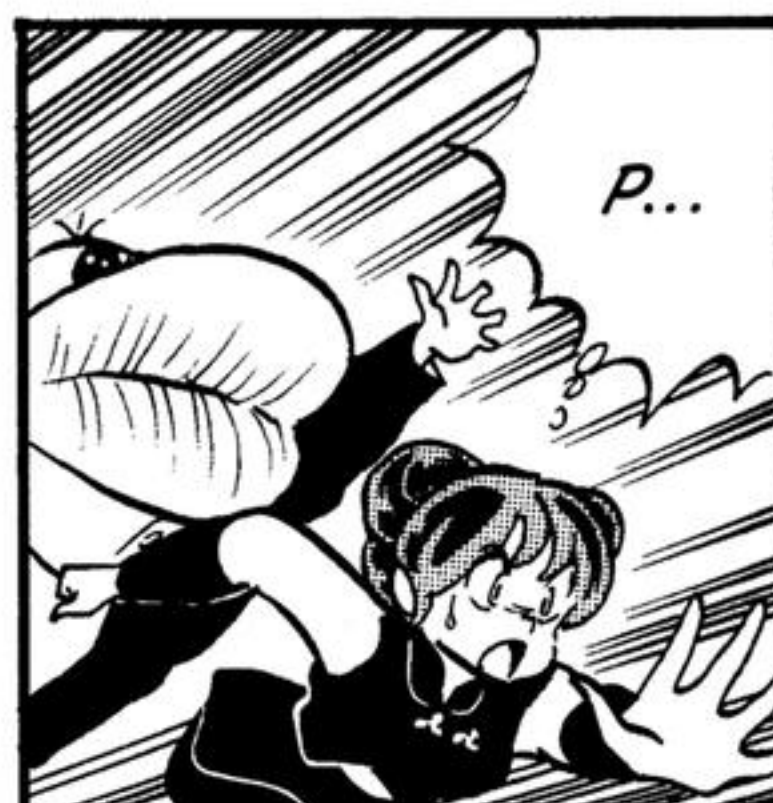
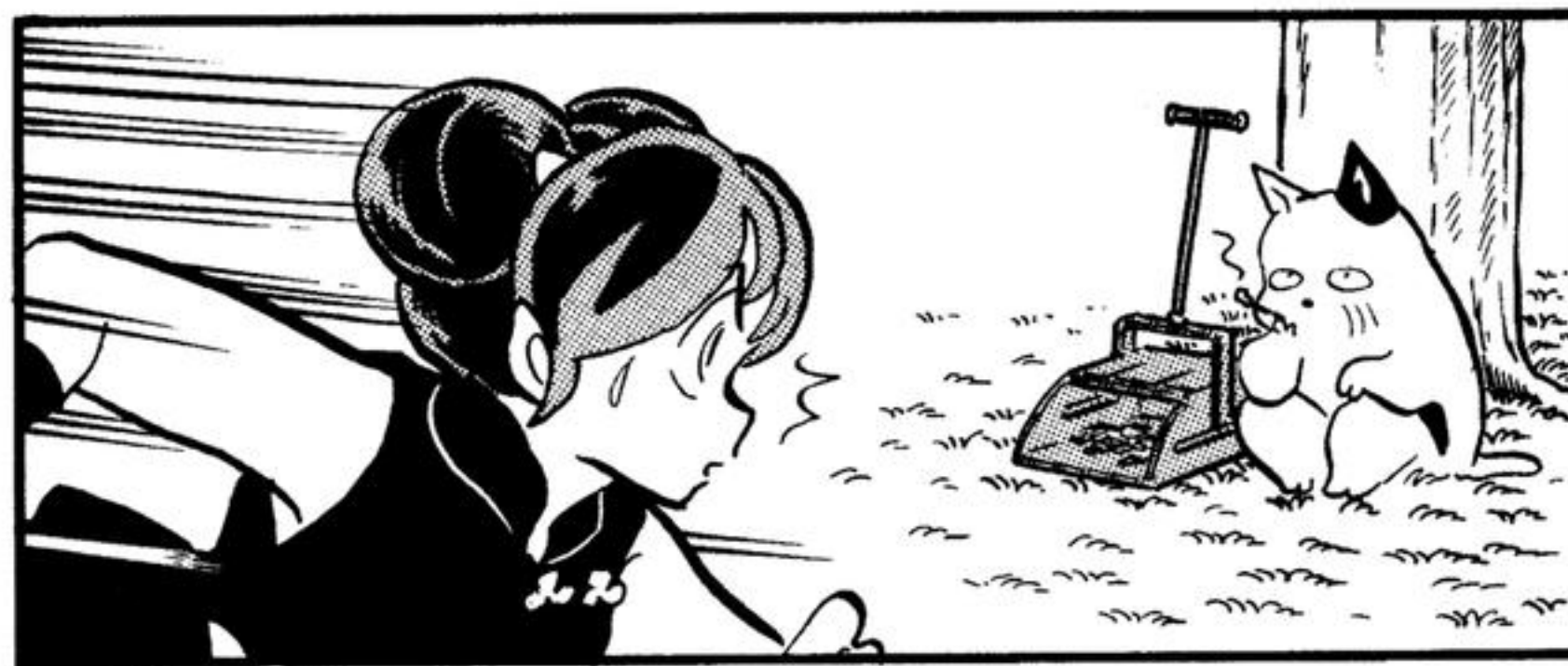


...WE'LL WASTE  
ALL OF LUM'S  
EFFORTS TO  
DEMONSTRATE  
THE POWER OF  
COURAGE!

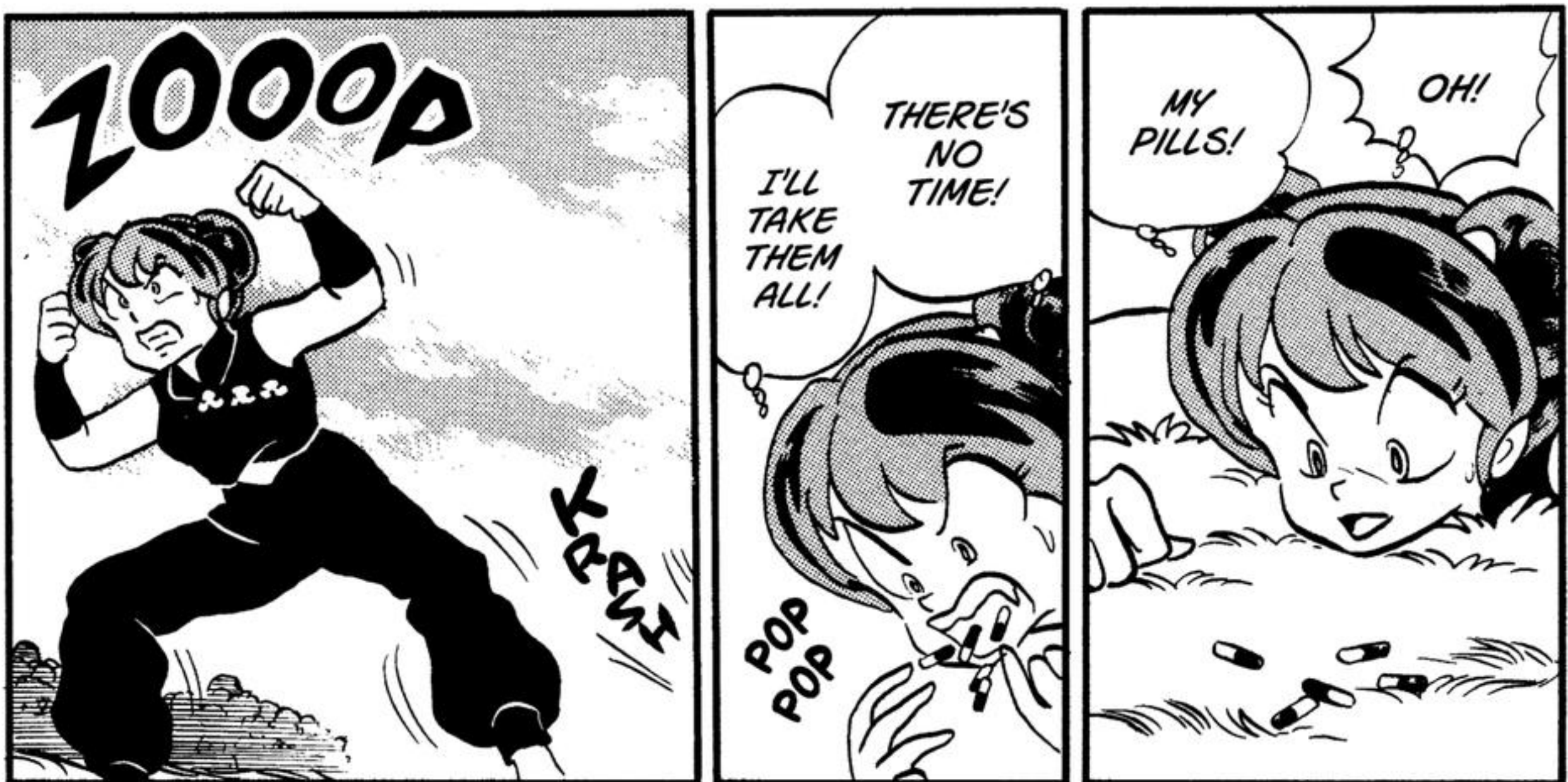
BUT IF WE  
JUMP IN AND  
HELP HER...



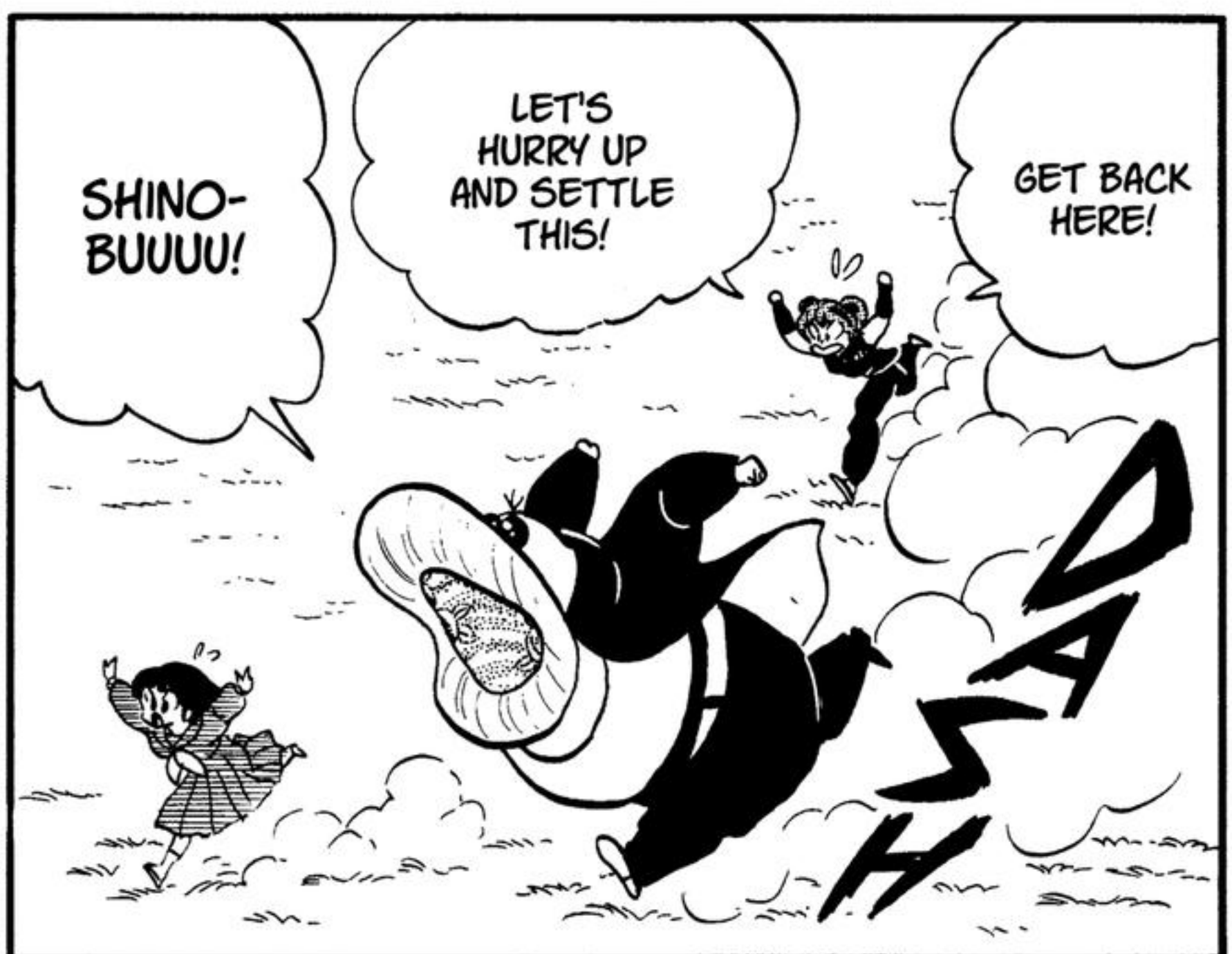
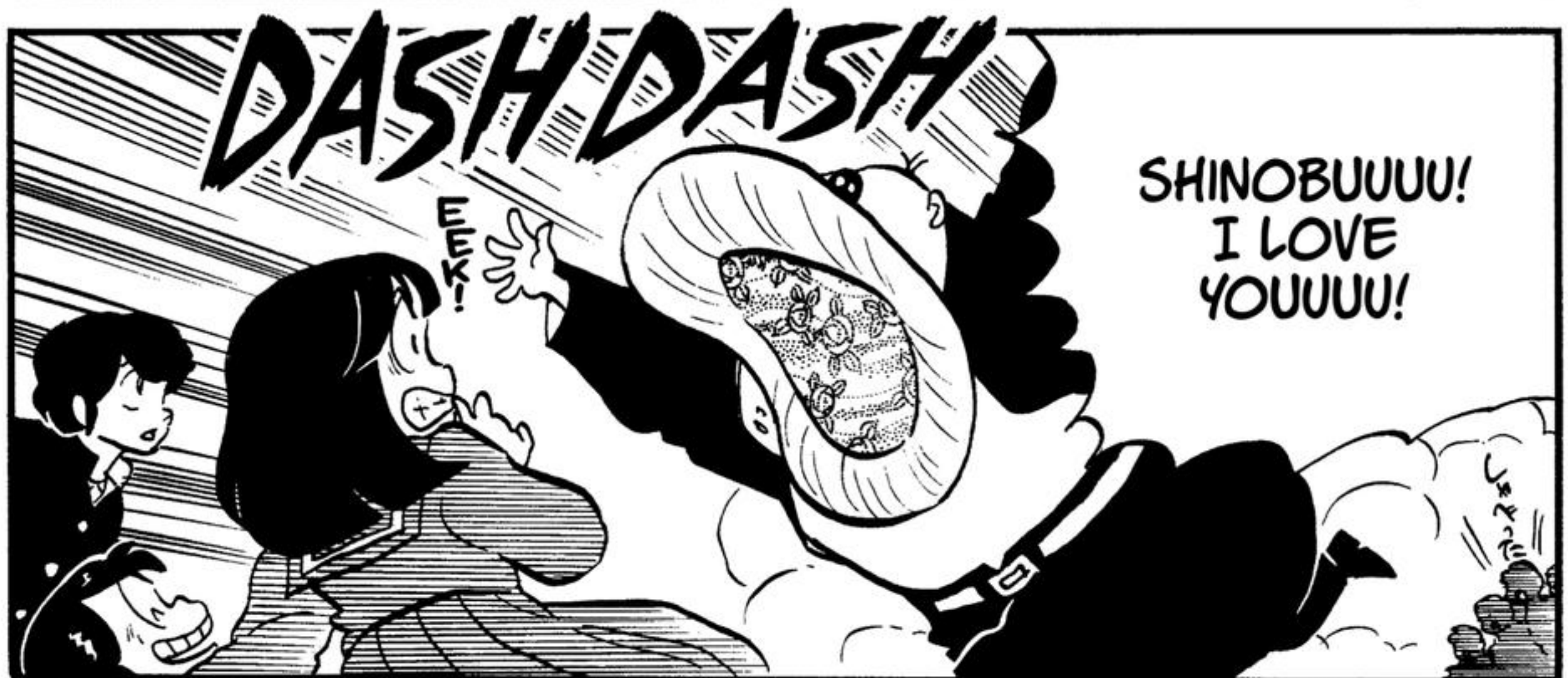
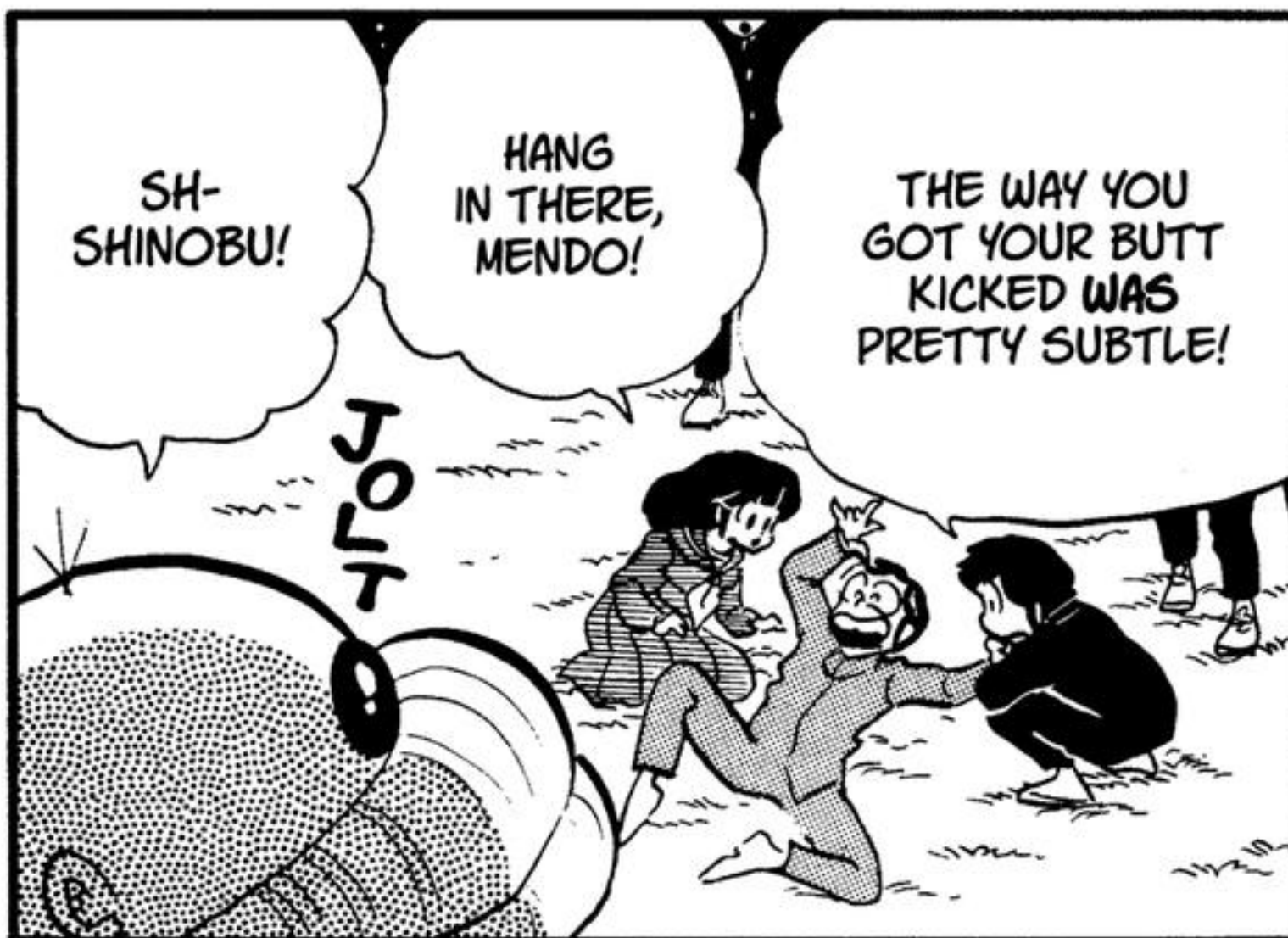




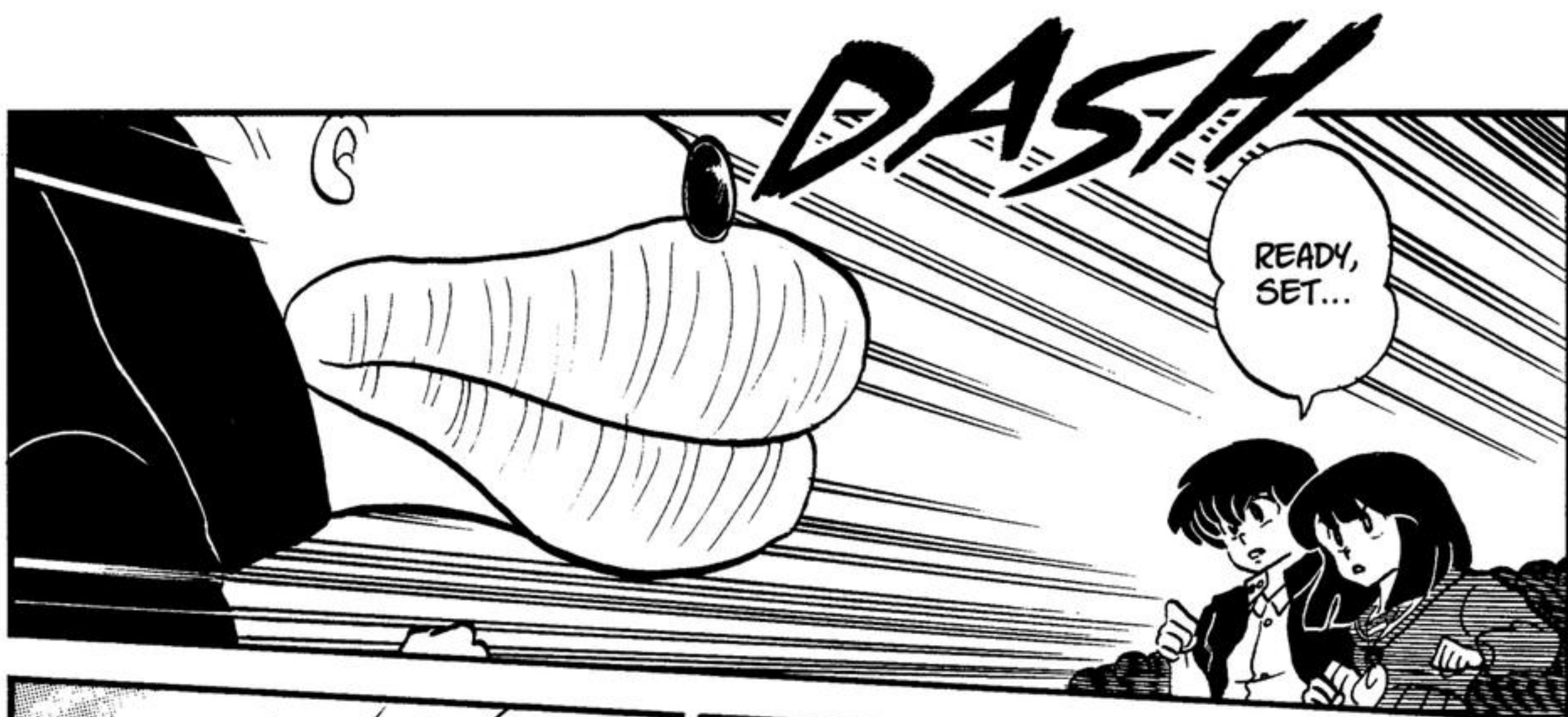




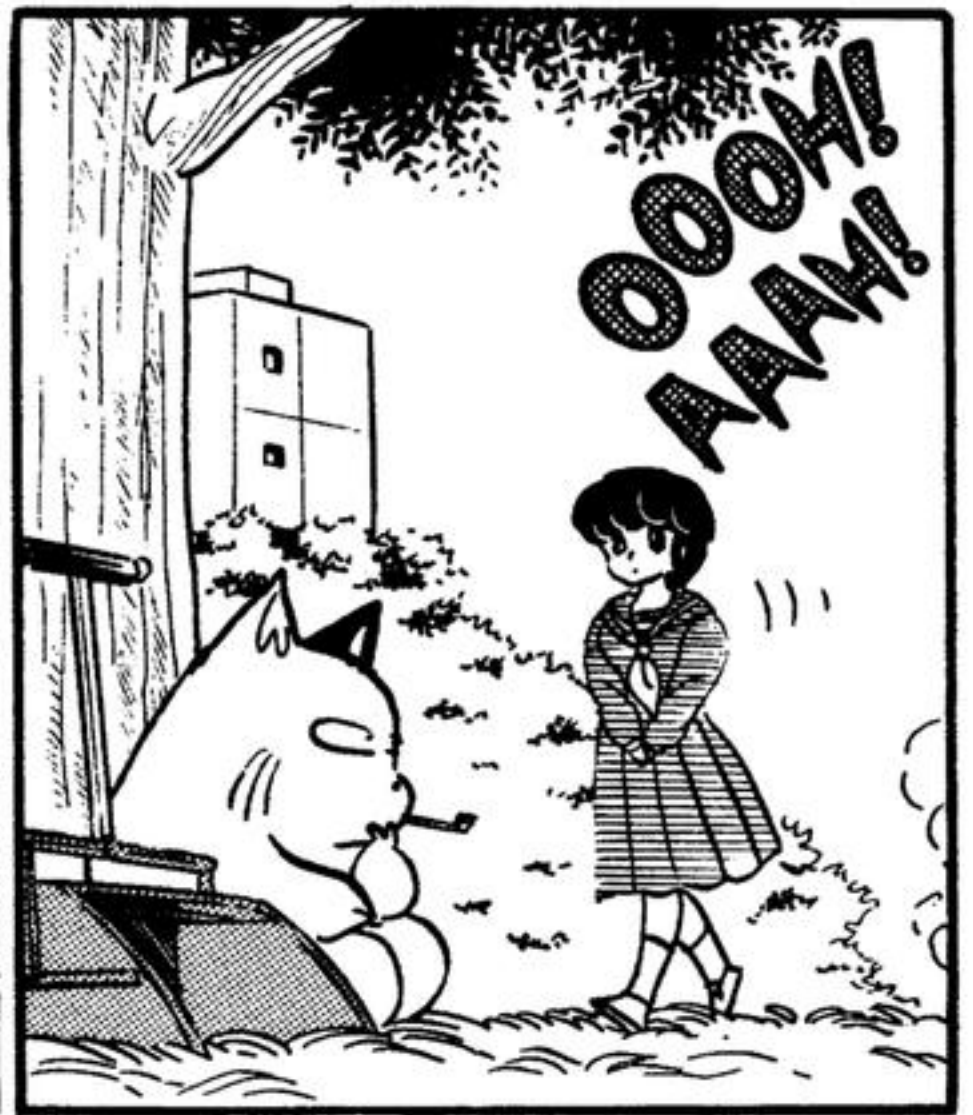




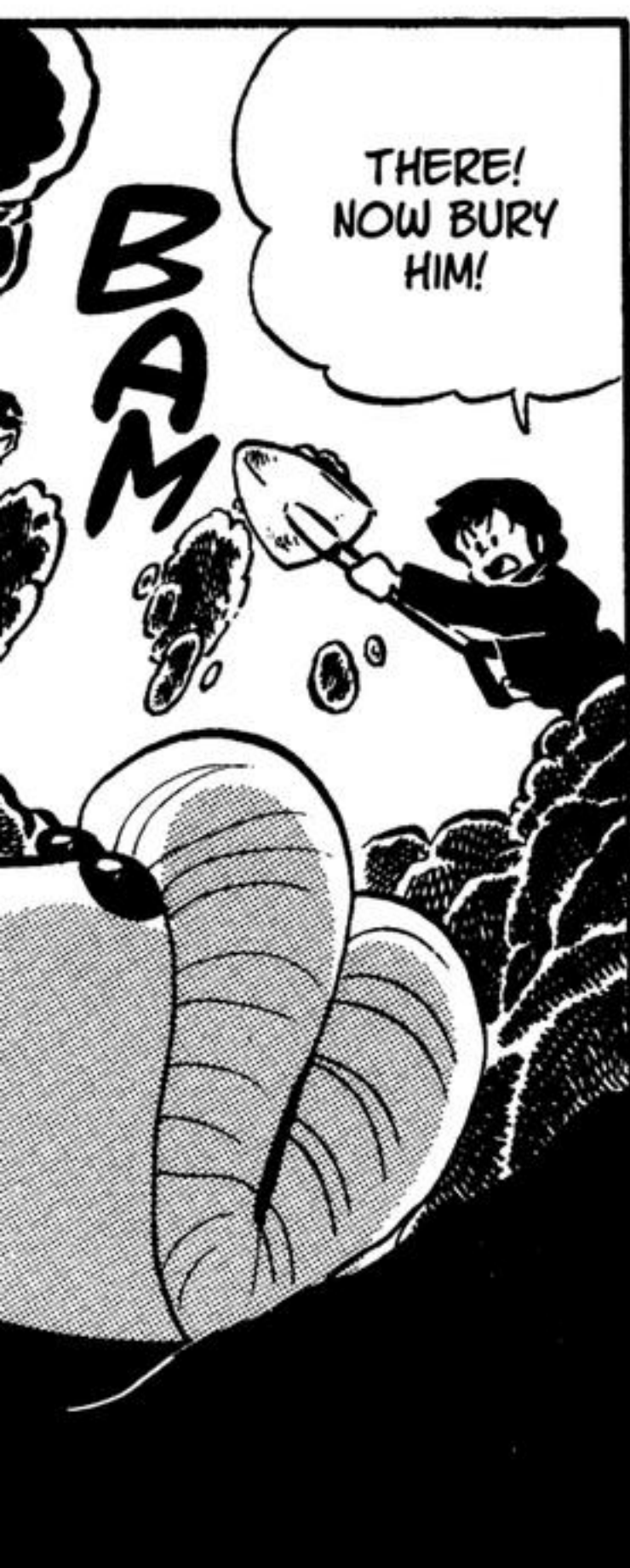




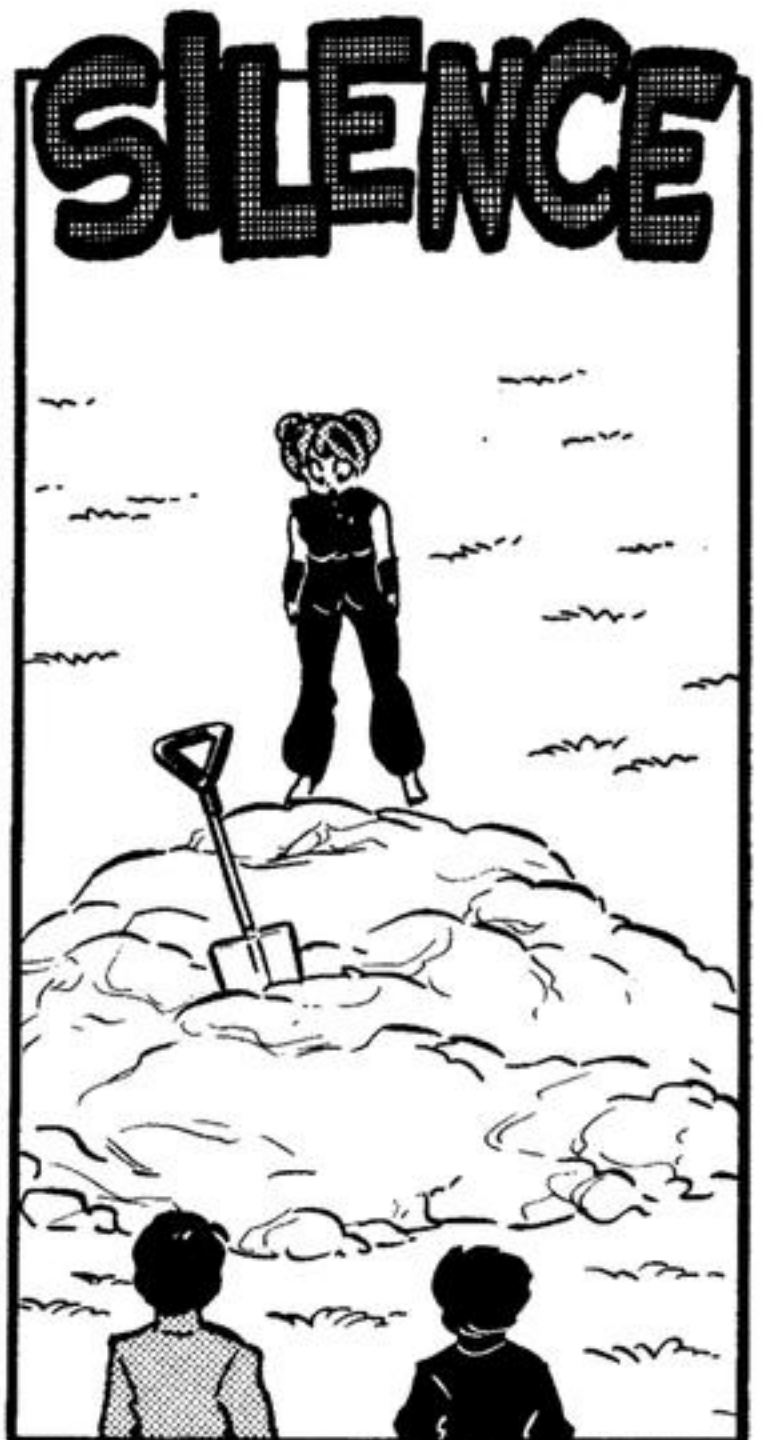








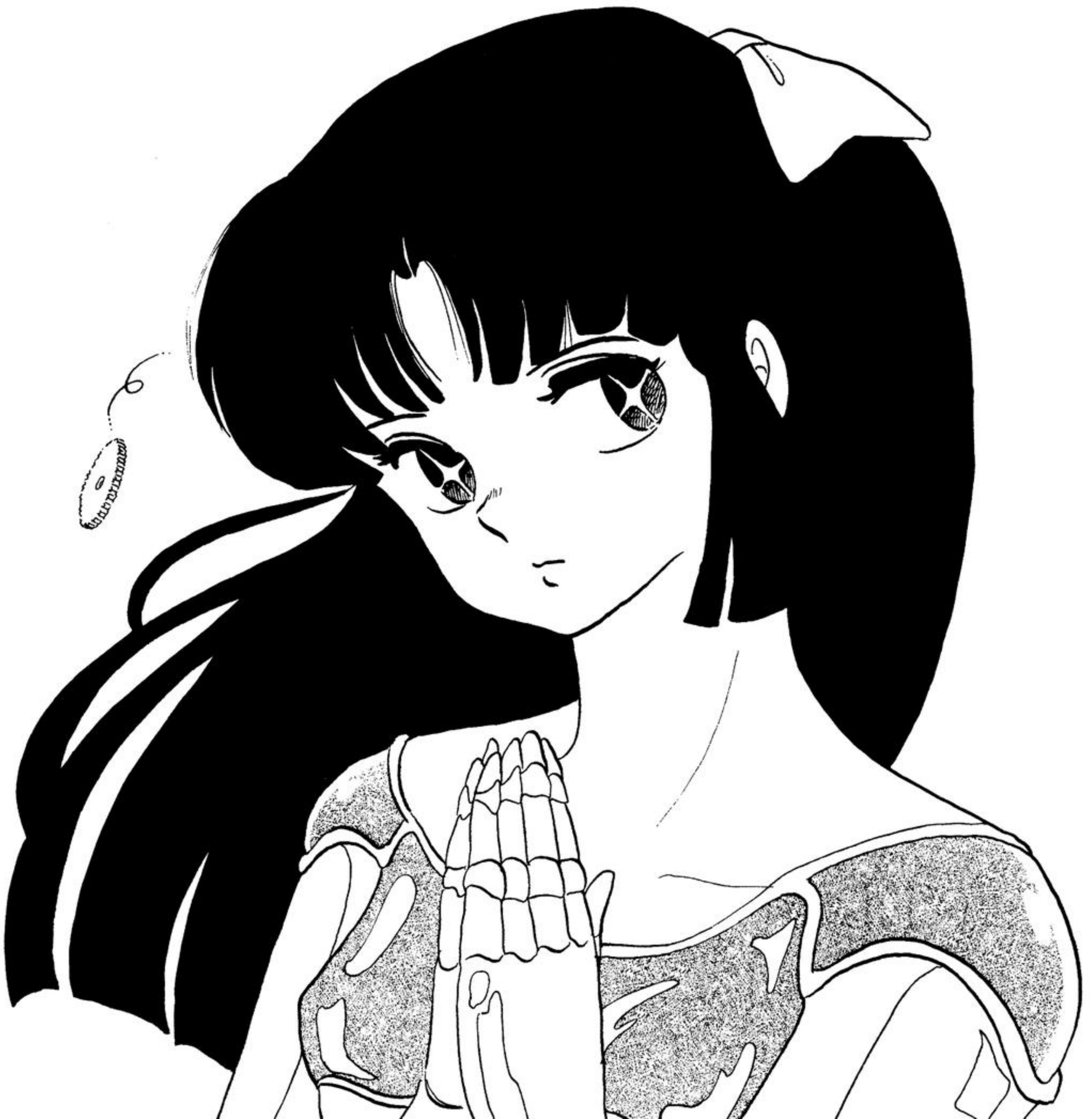




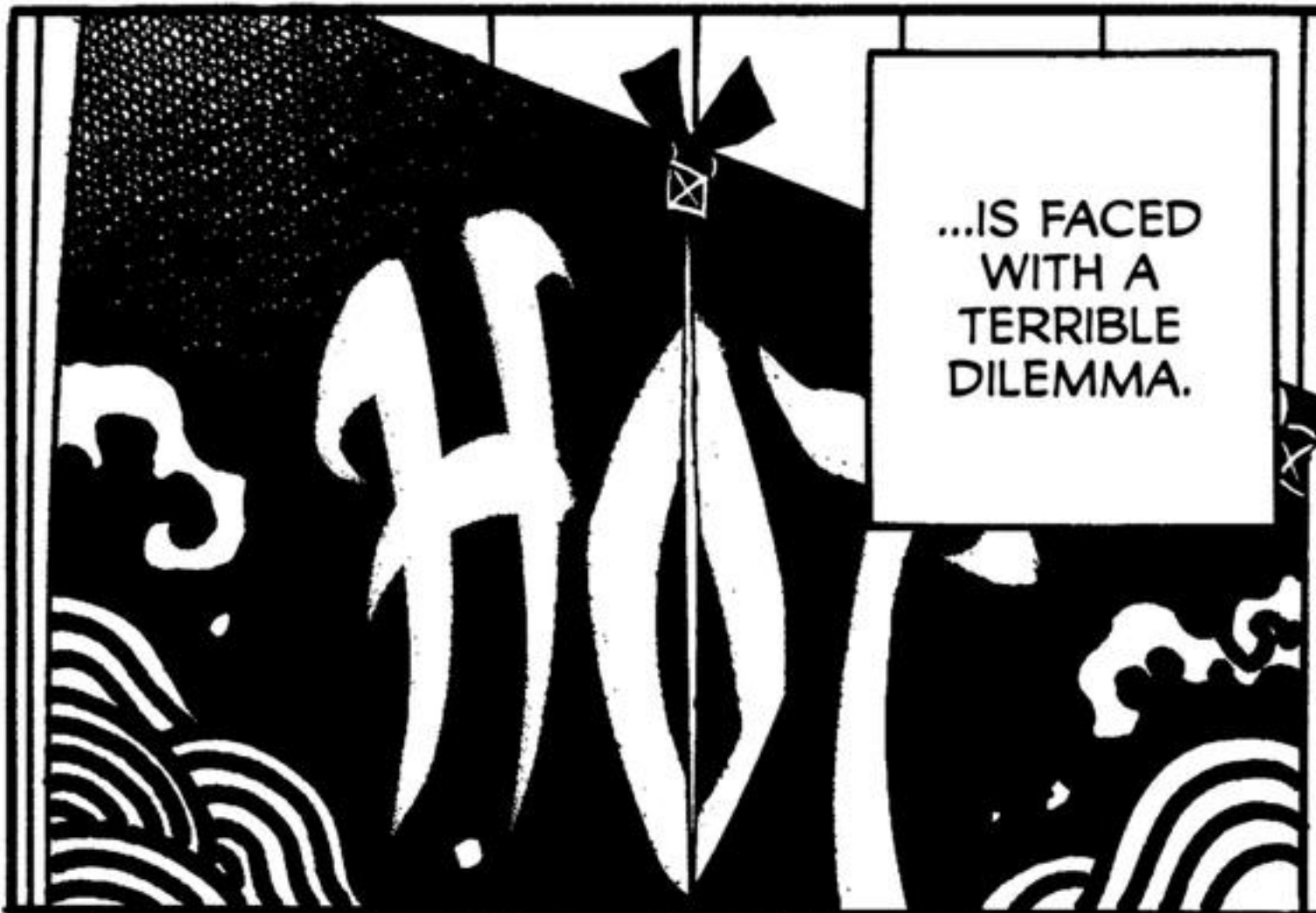


# CHAPTER 3: ASUKA RETURNS

— PART 1 —



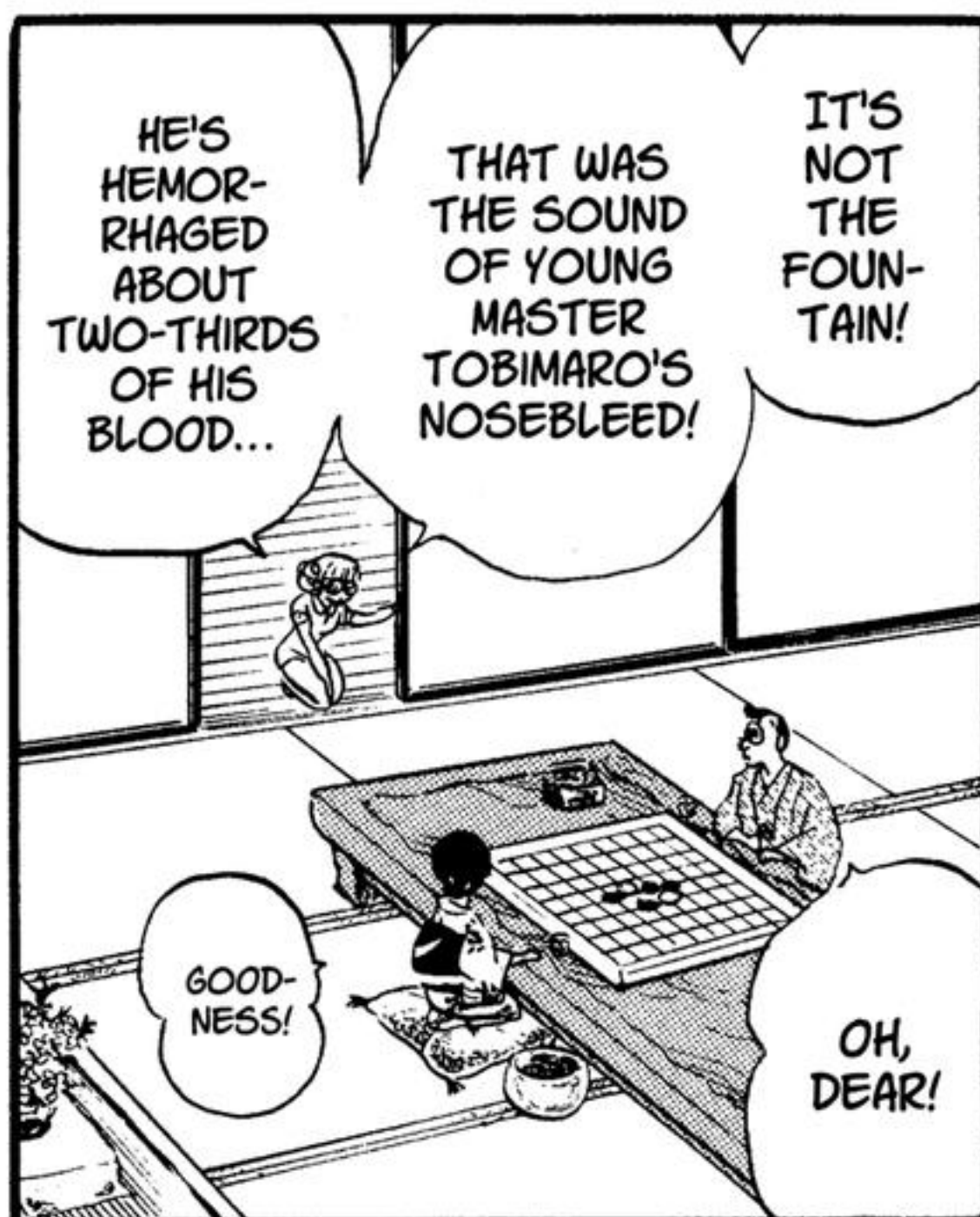




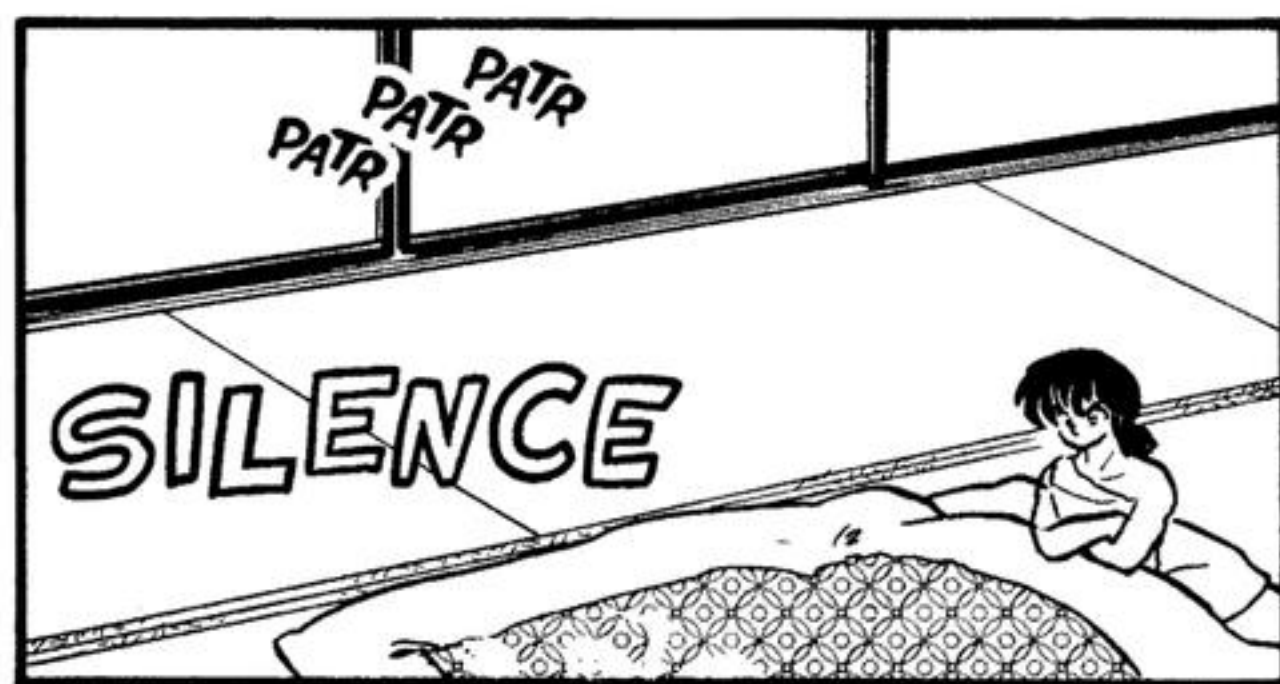




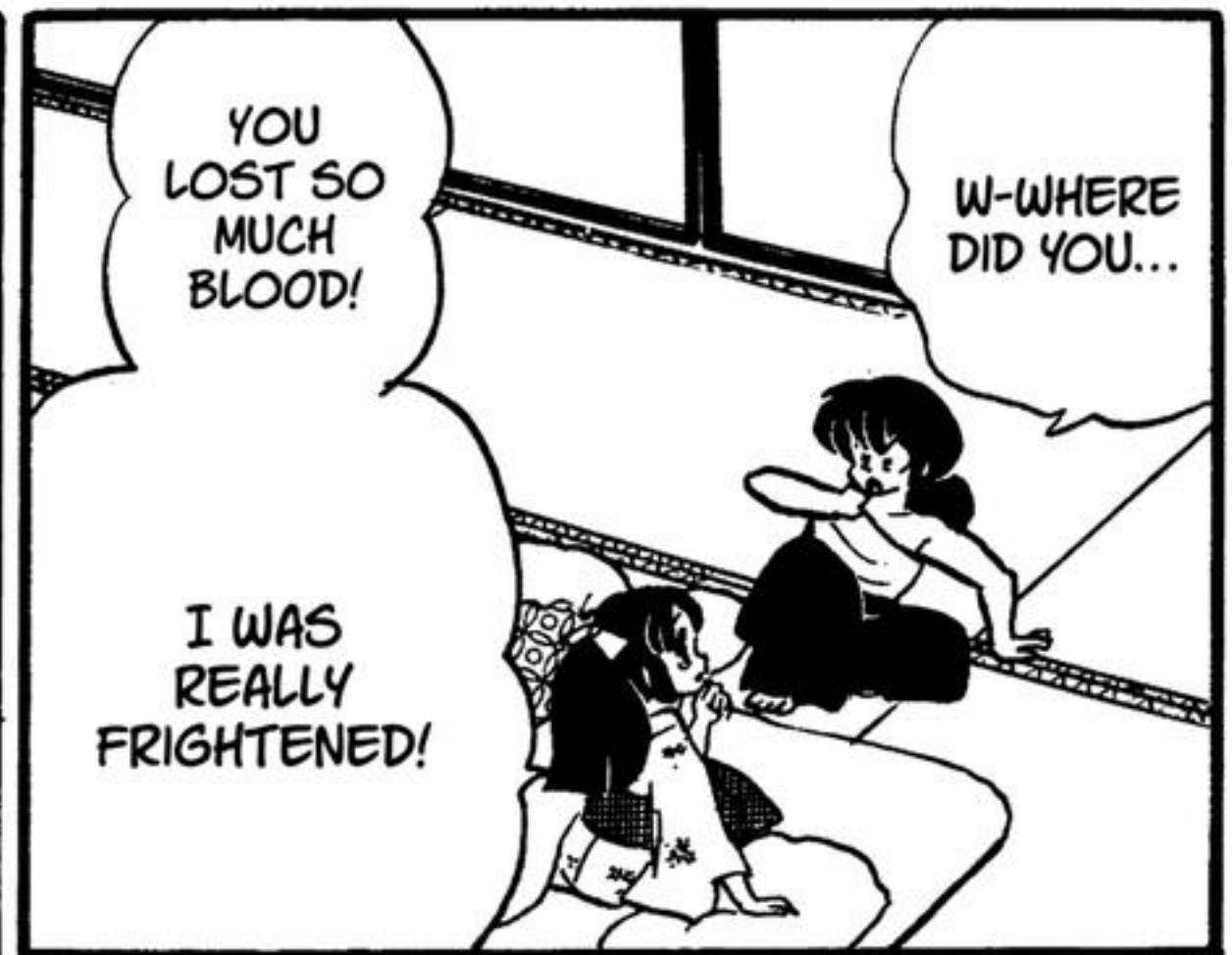
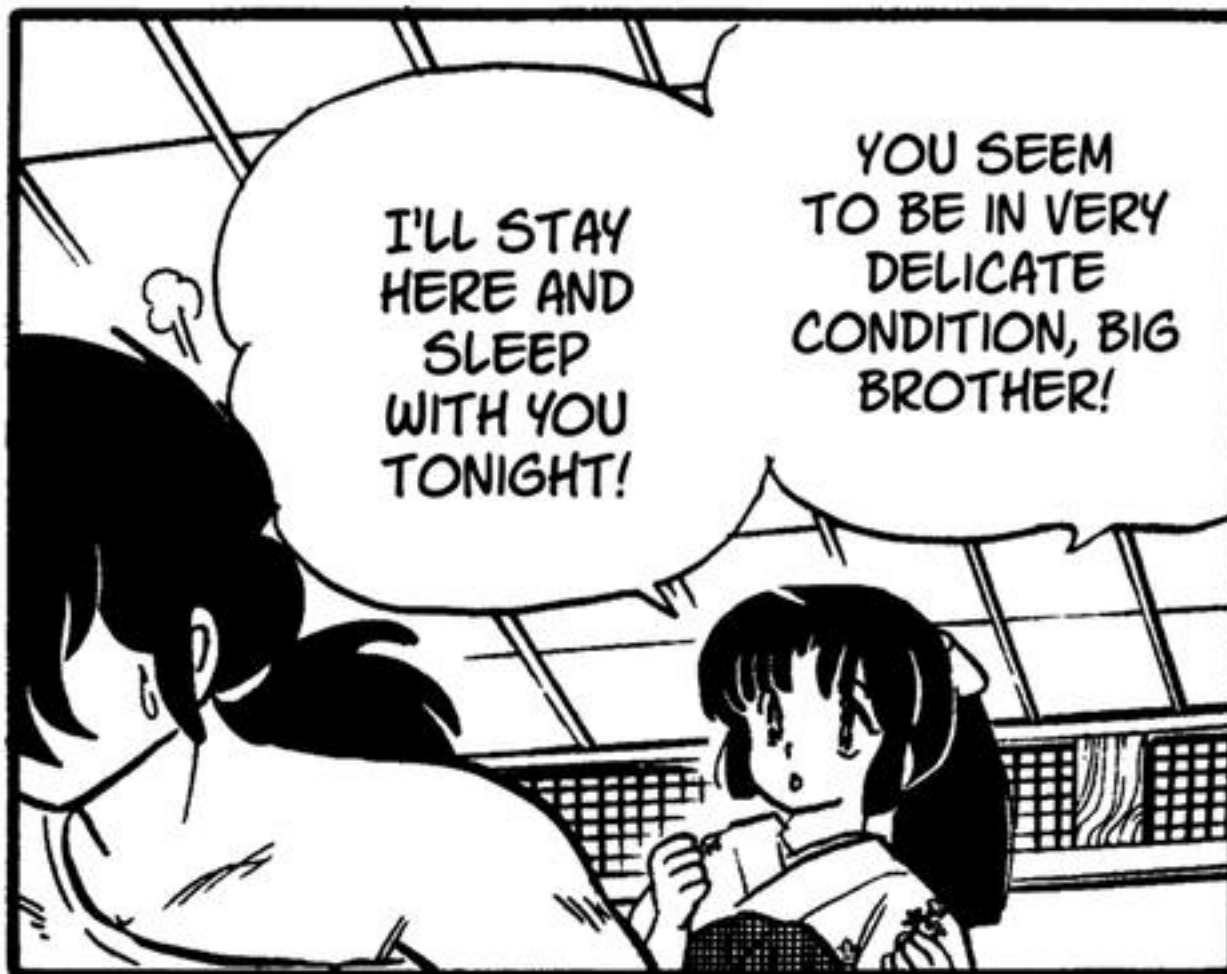




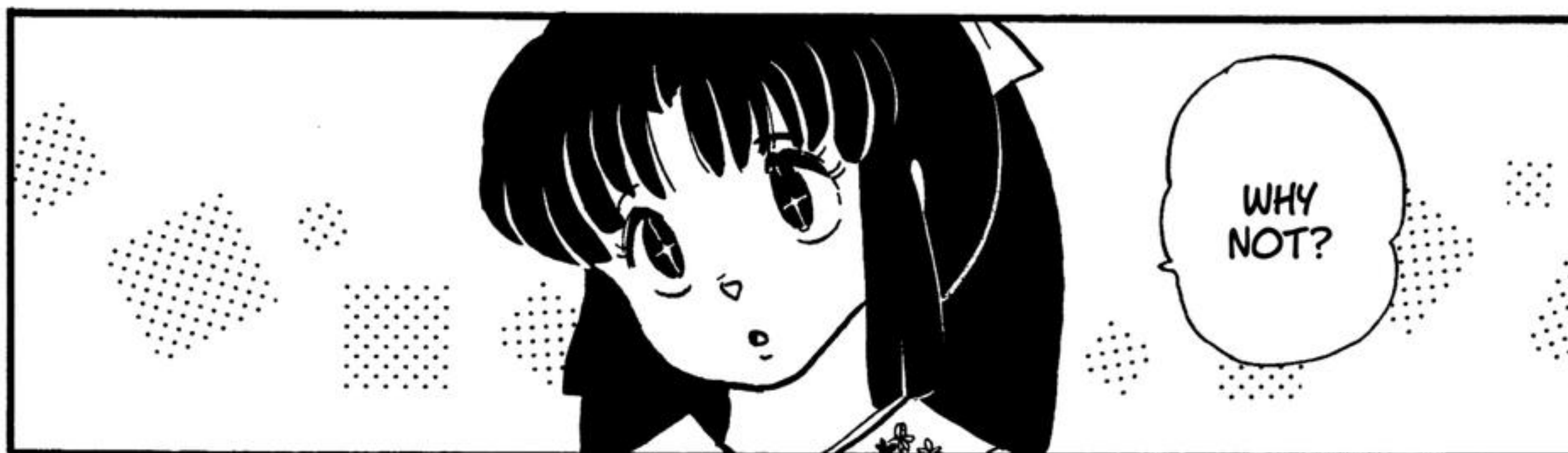




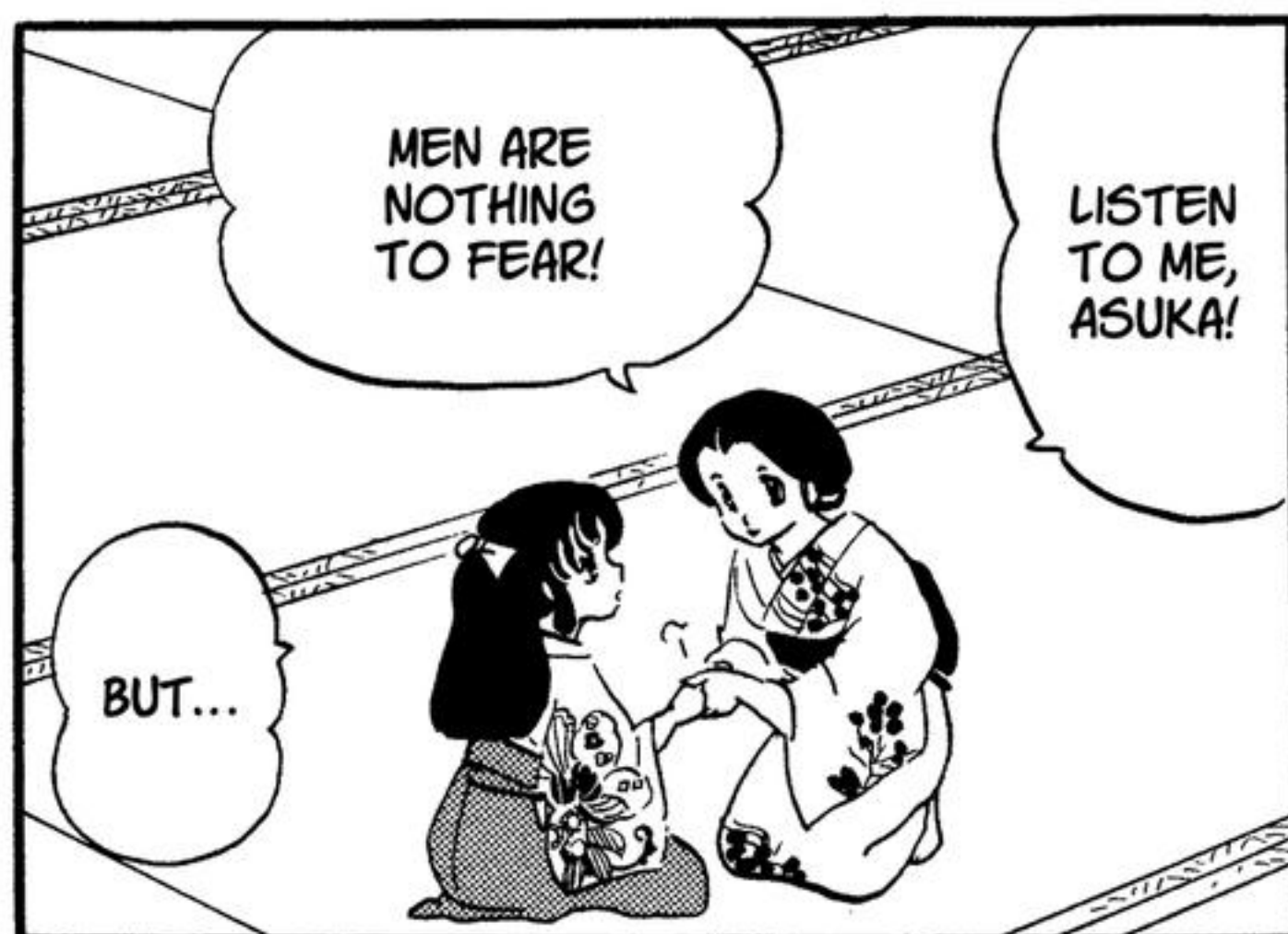
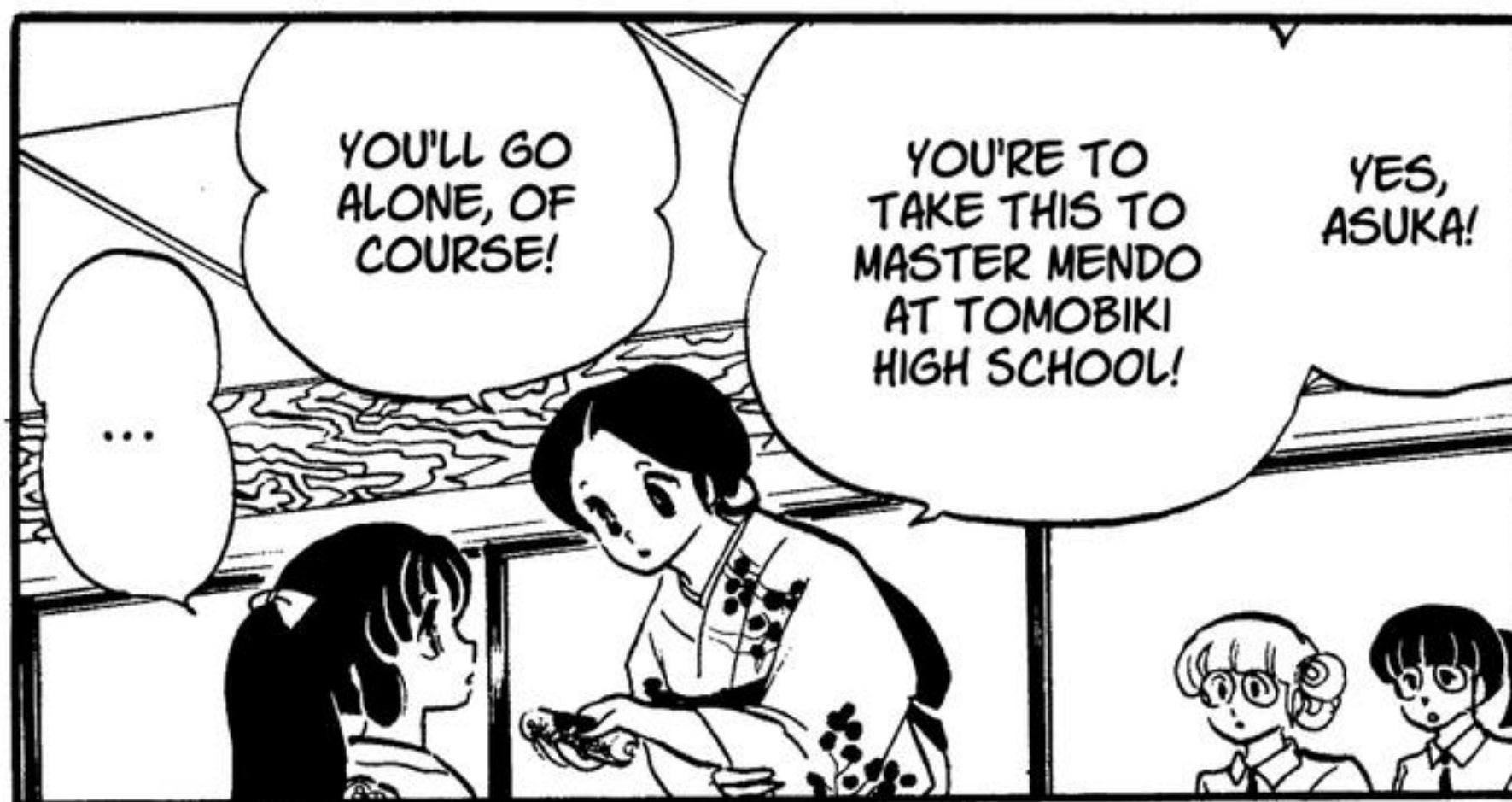




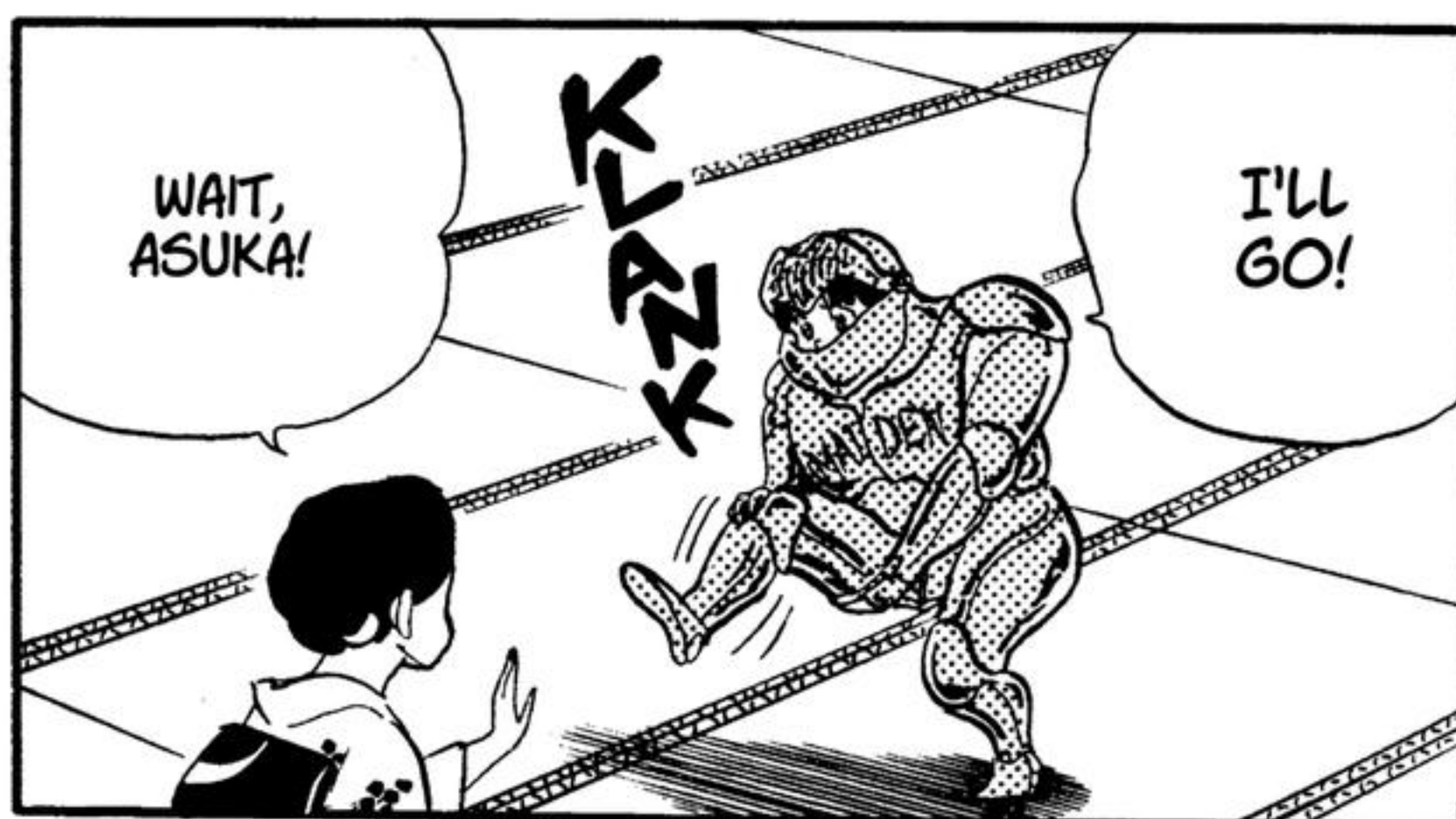
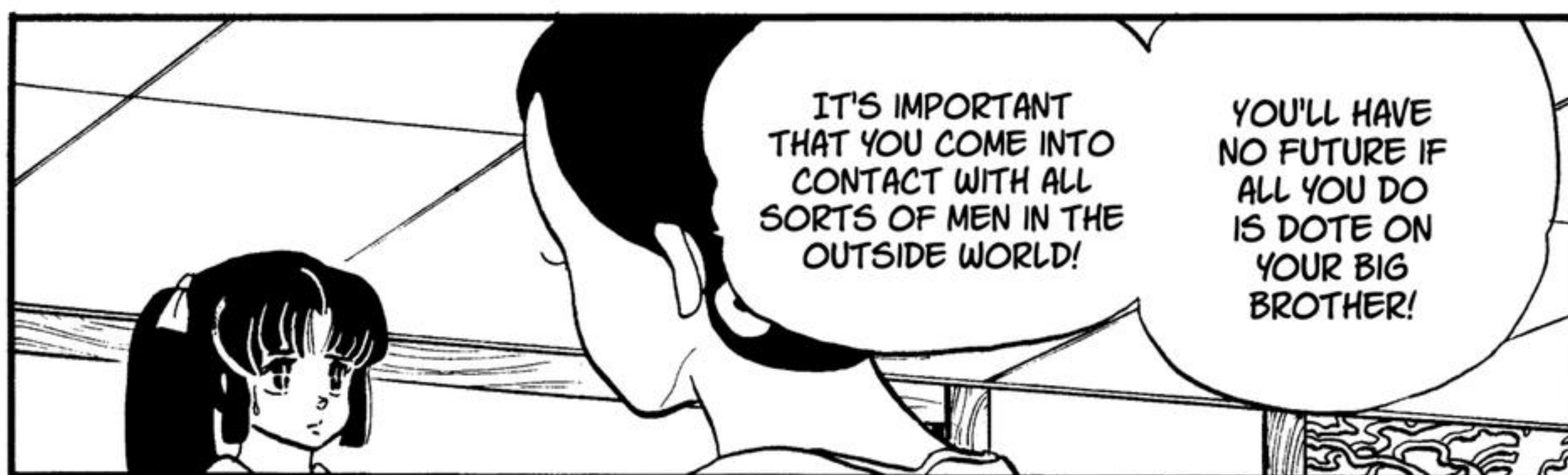




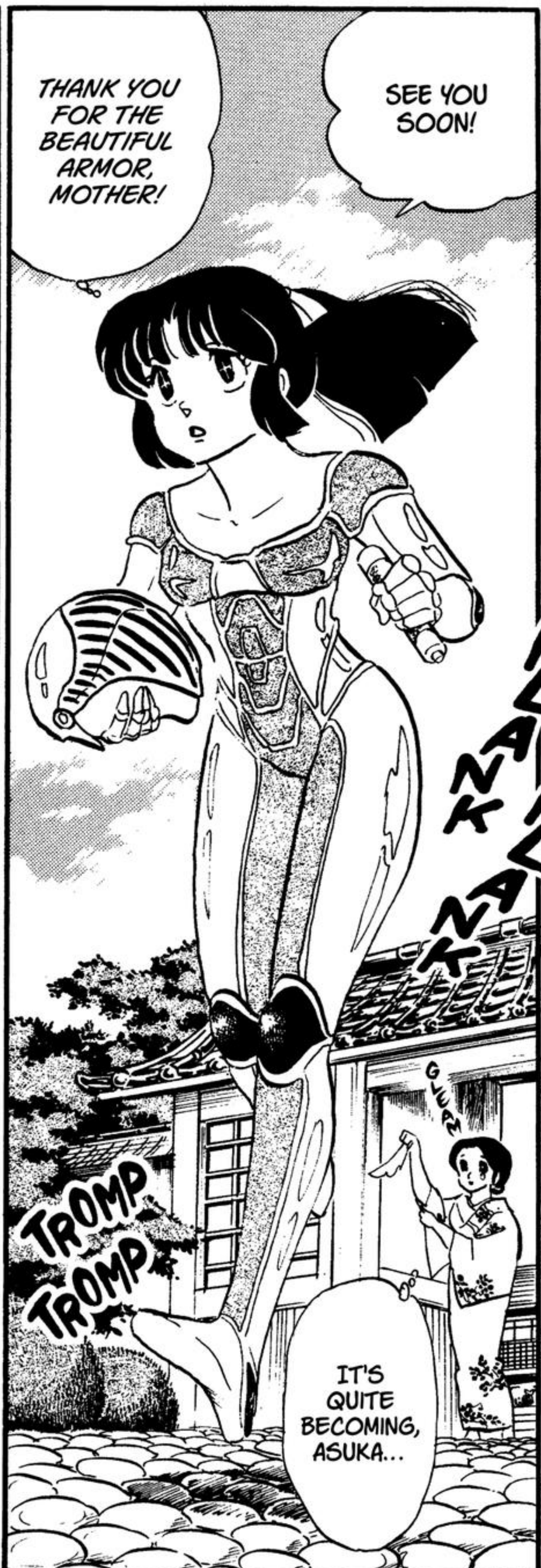
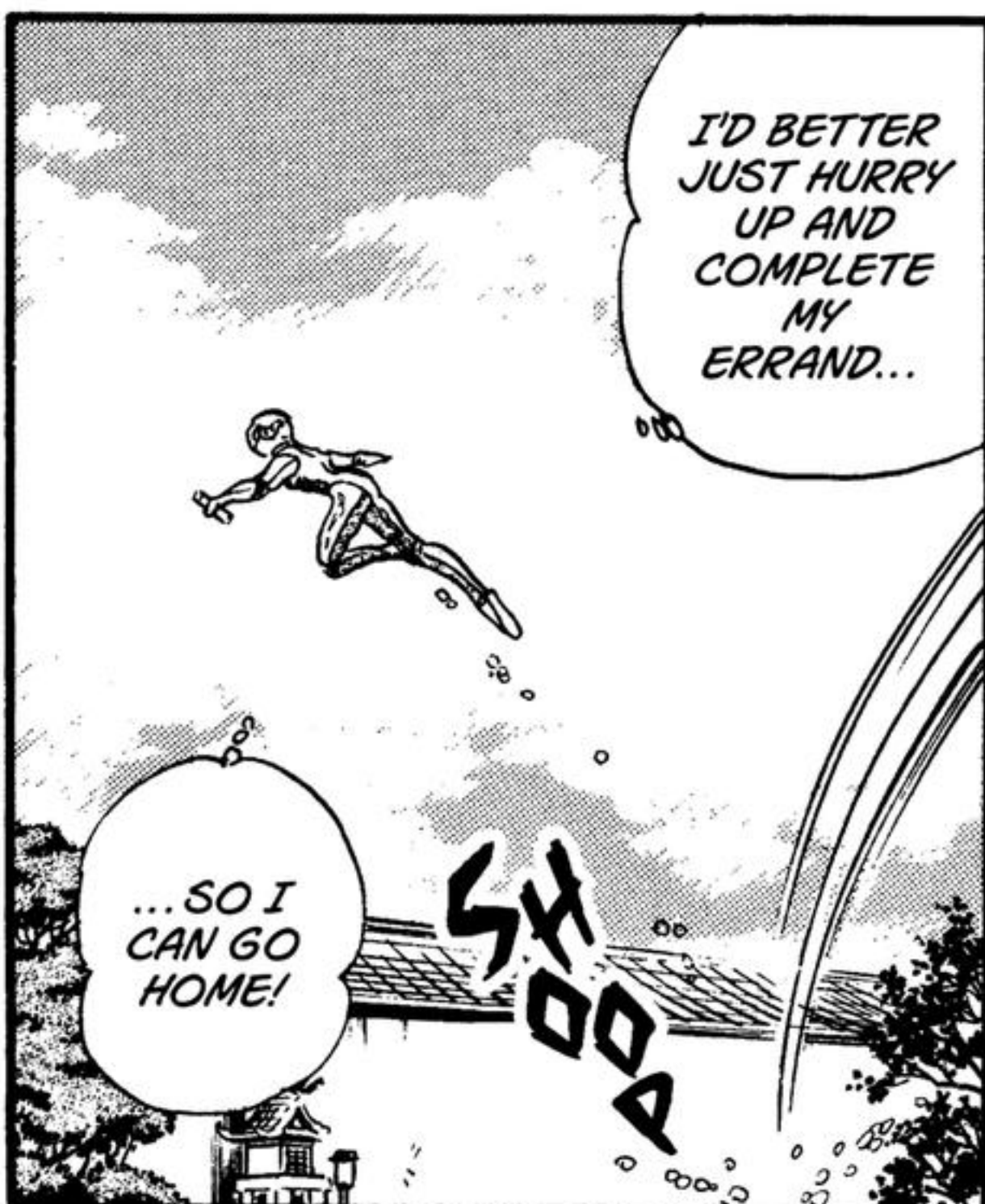
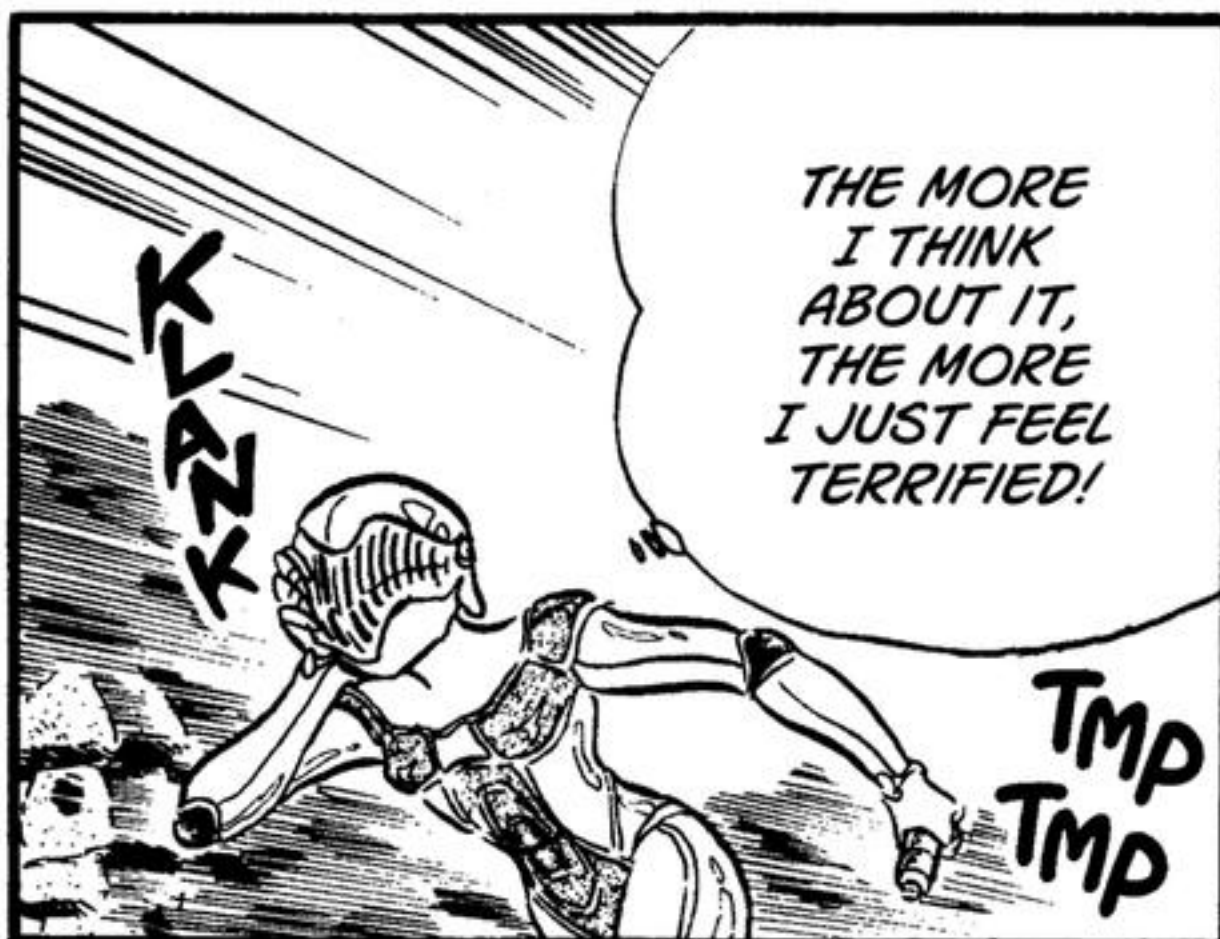




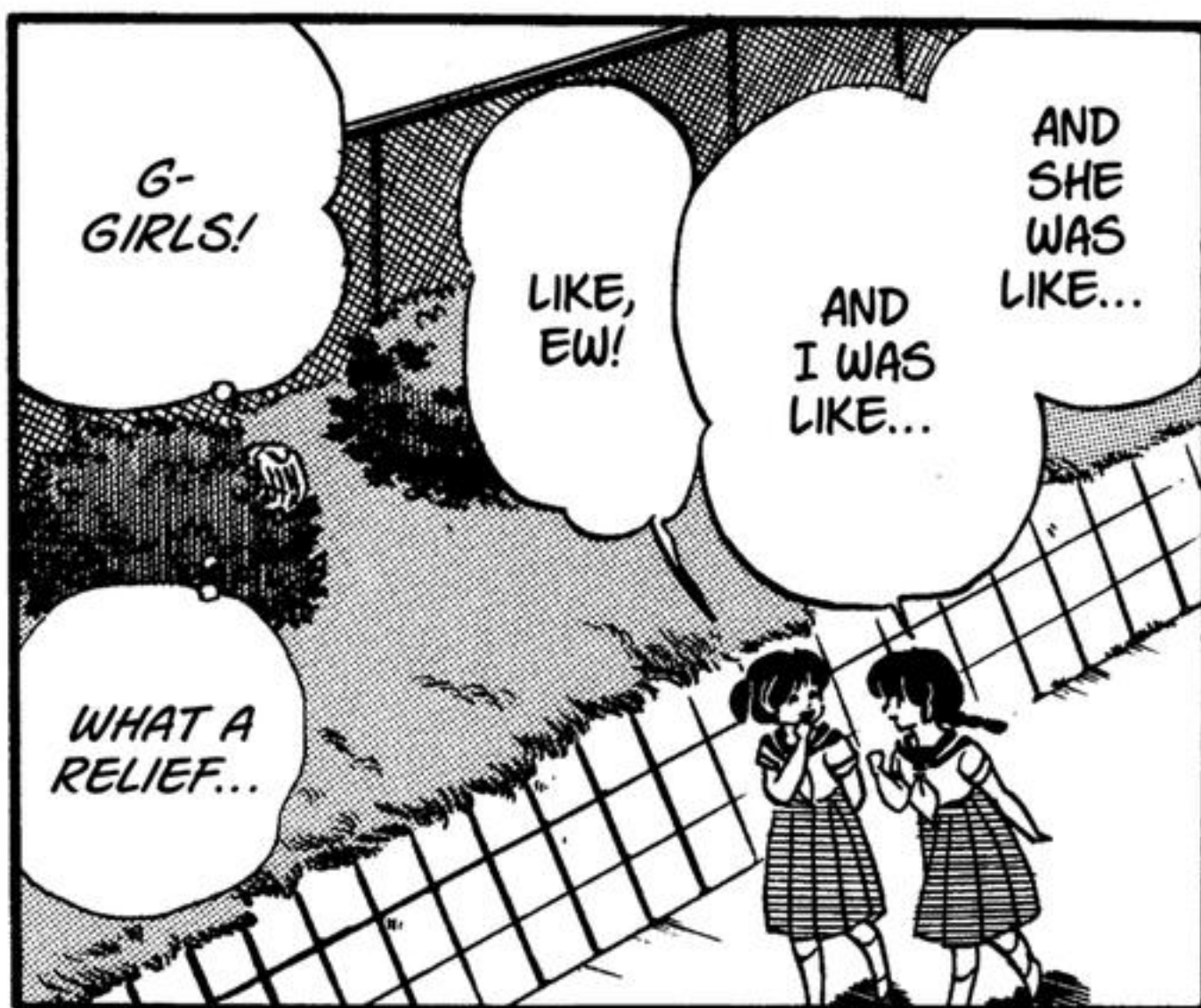
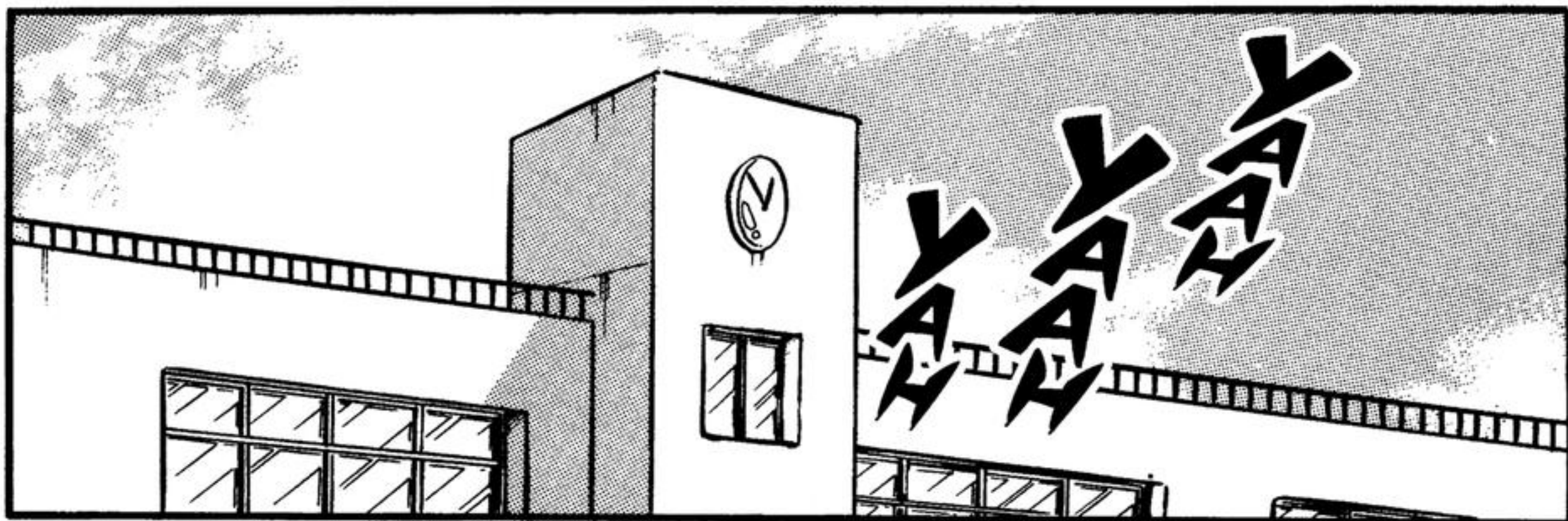




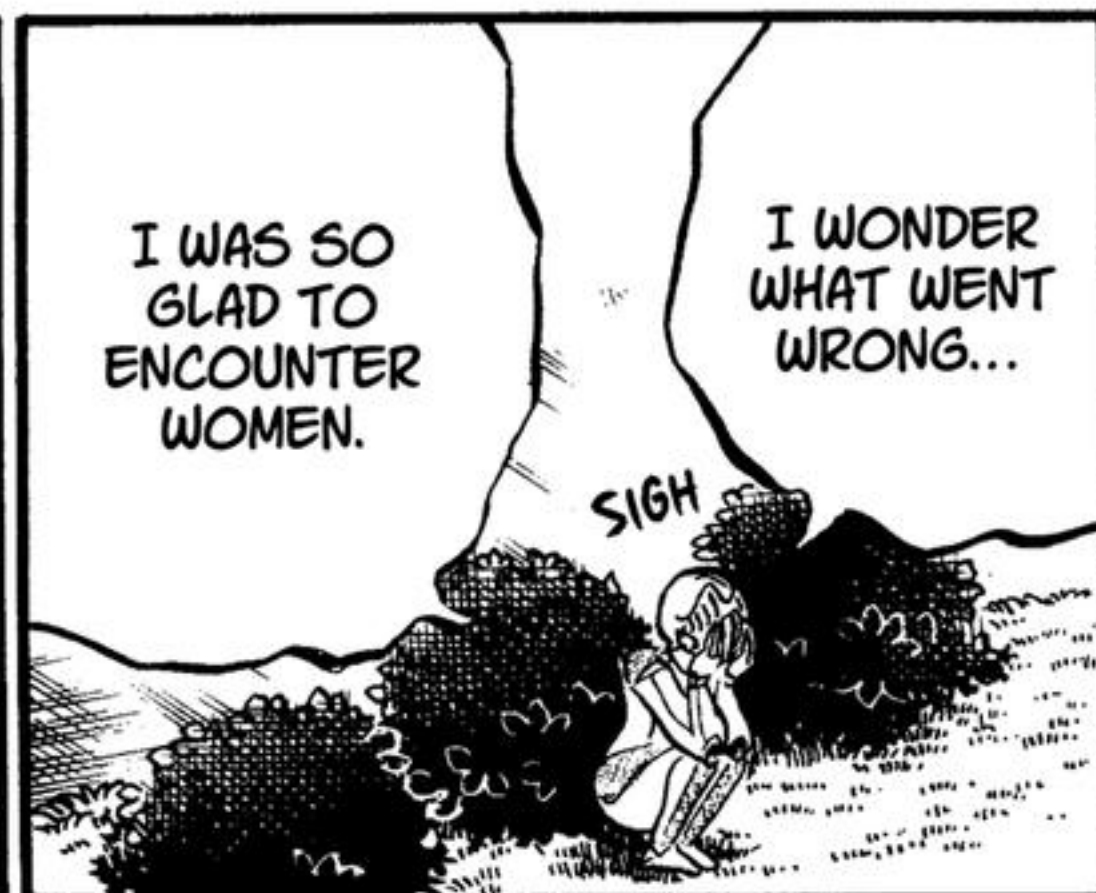




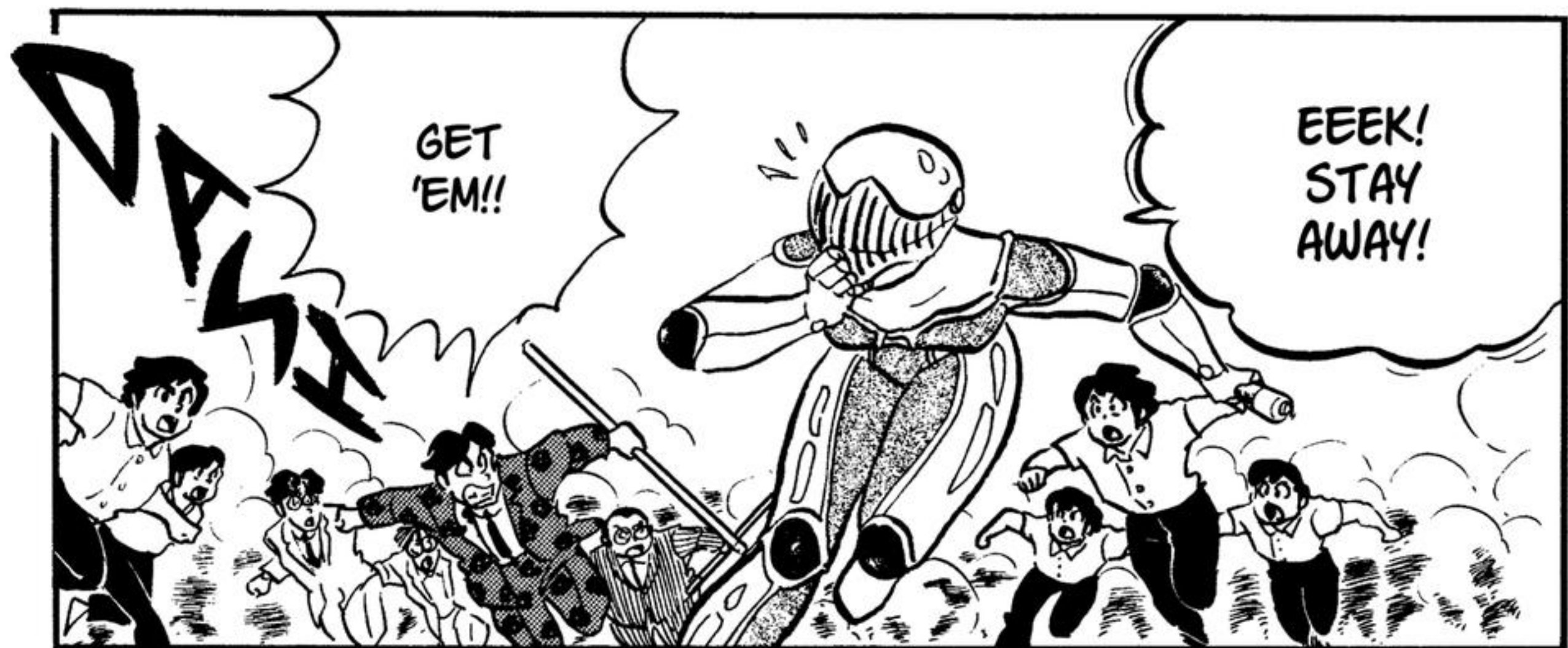




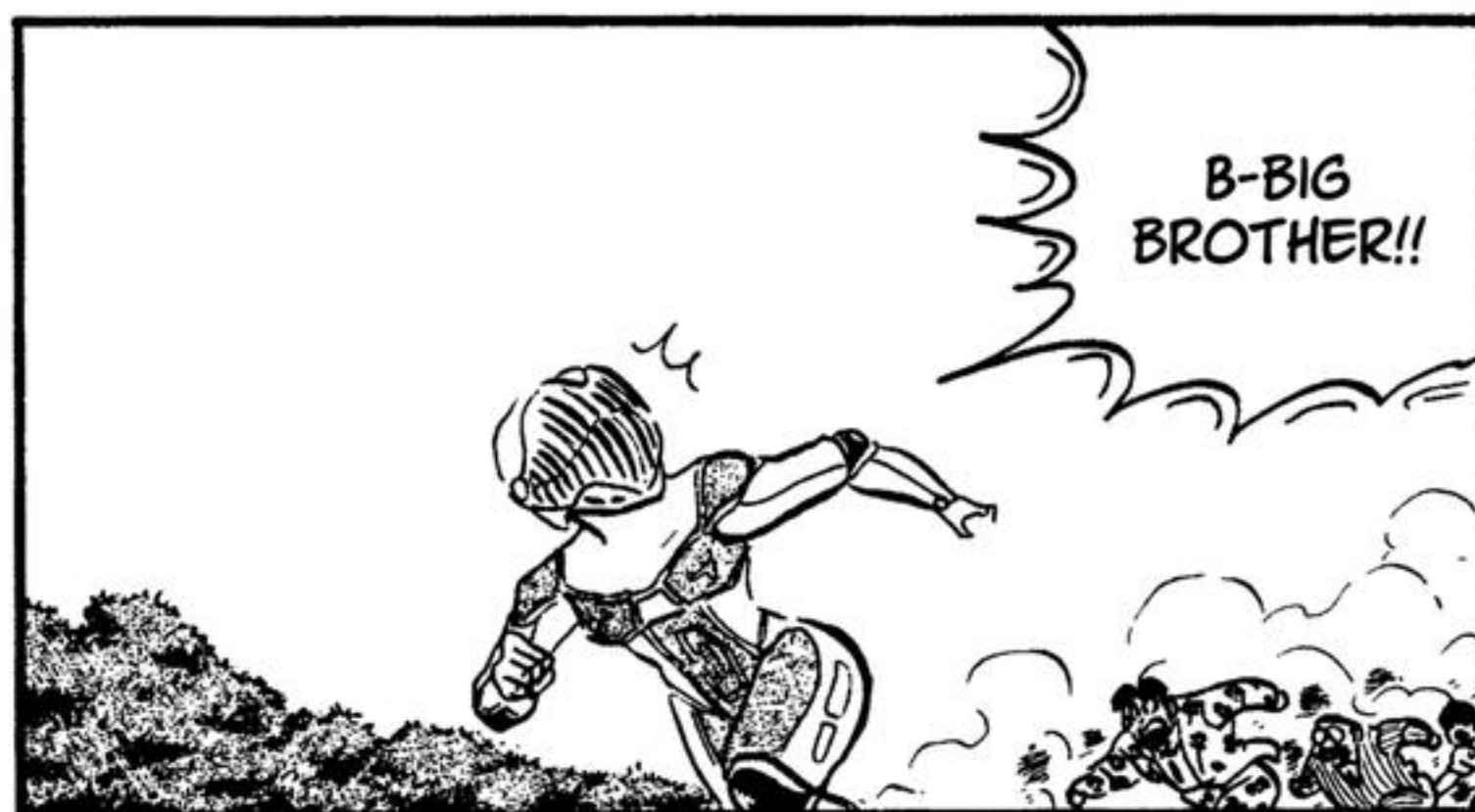








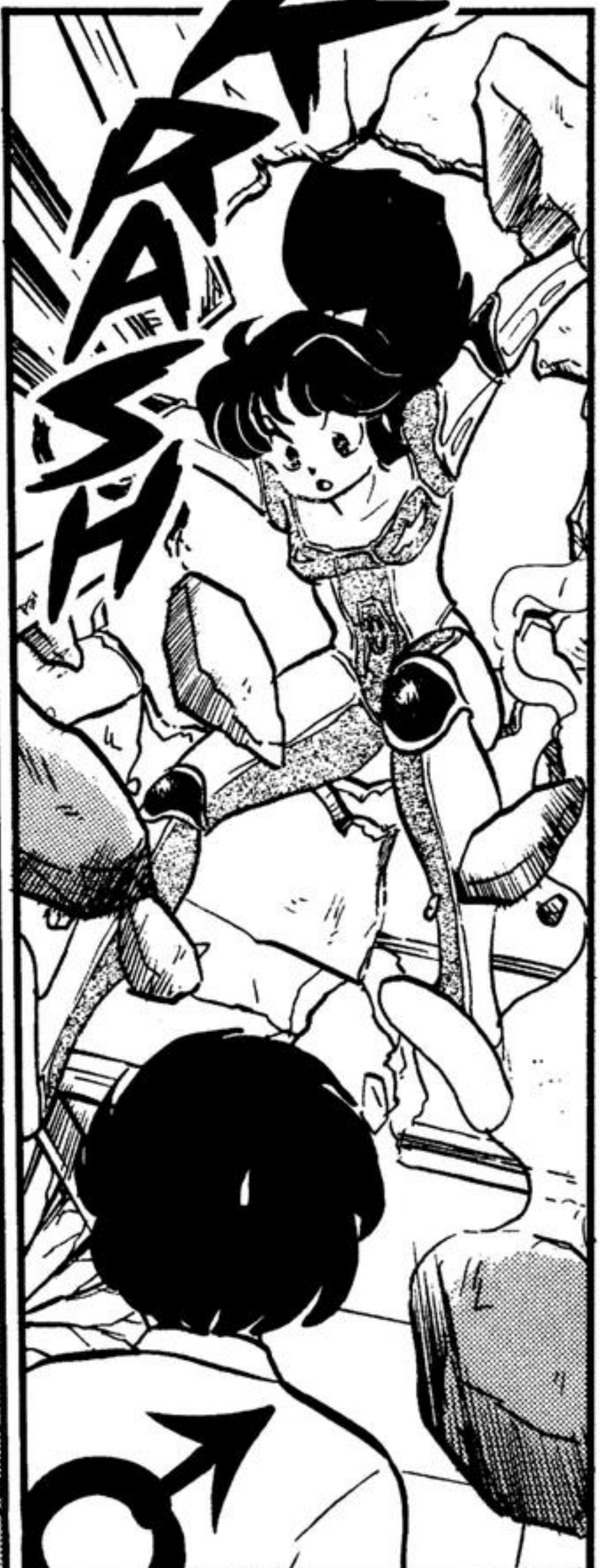










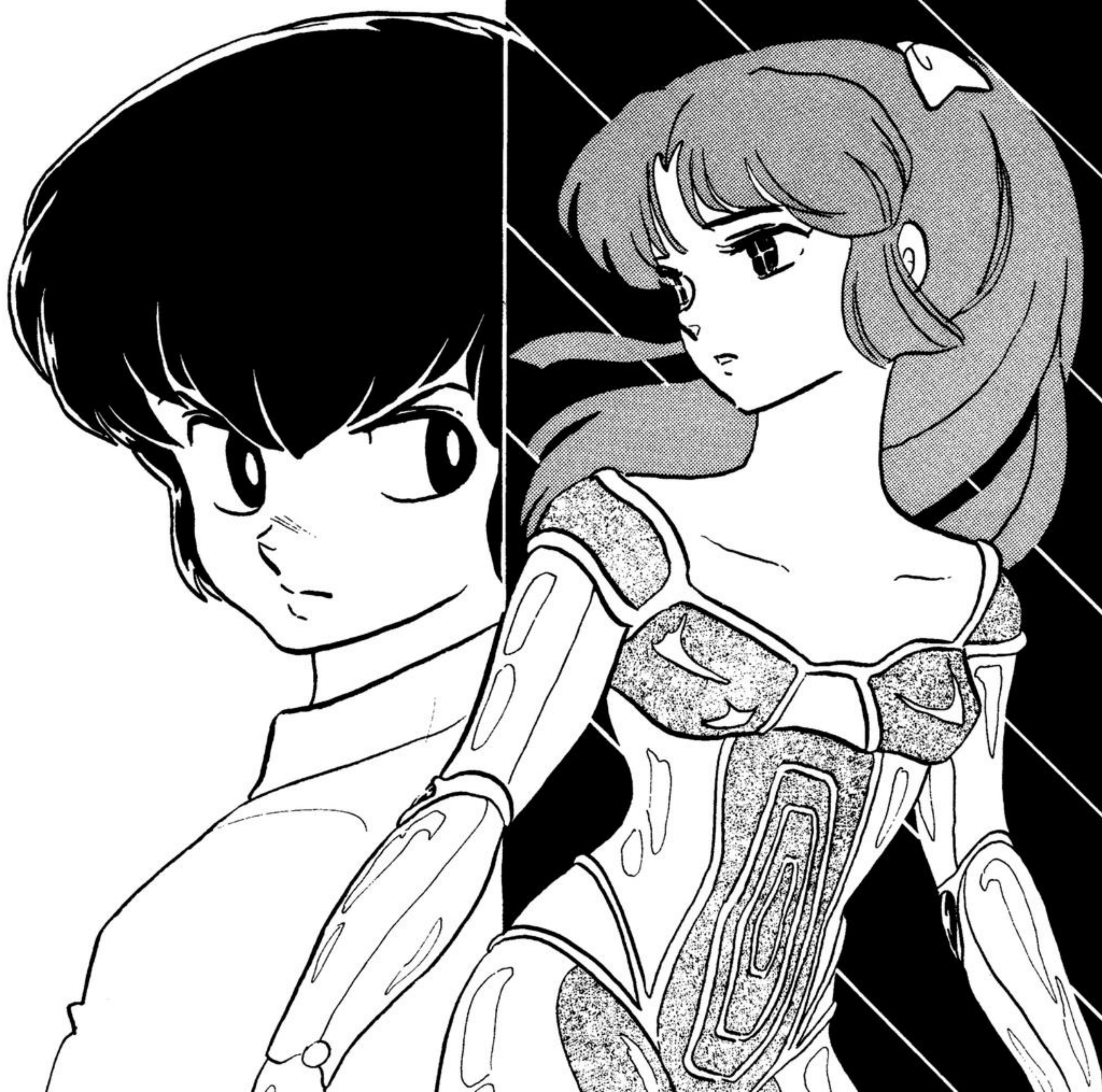




# CHAPTER 48

# ASUKA RETURNS

## — PART 2 —

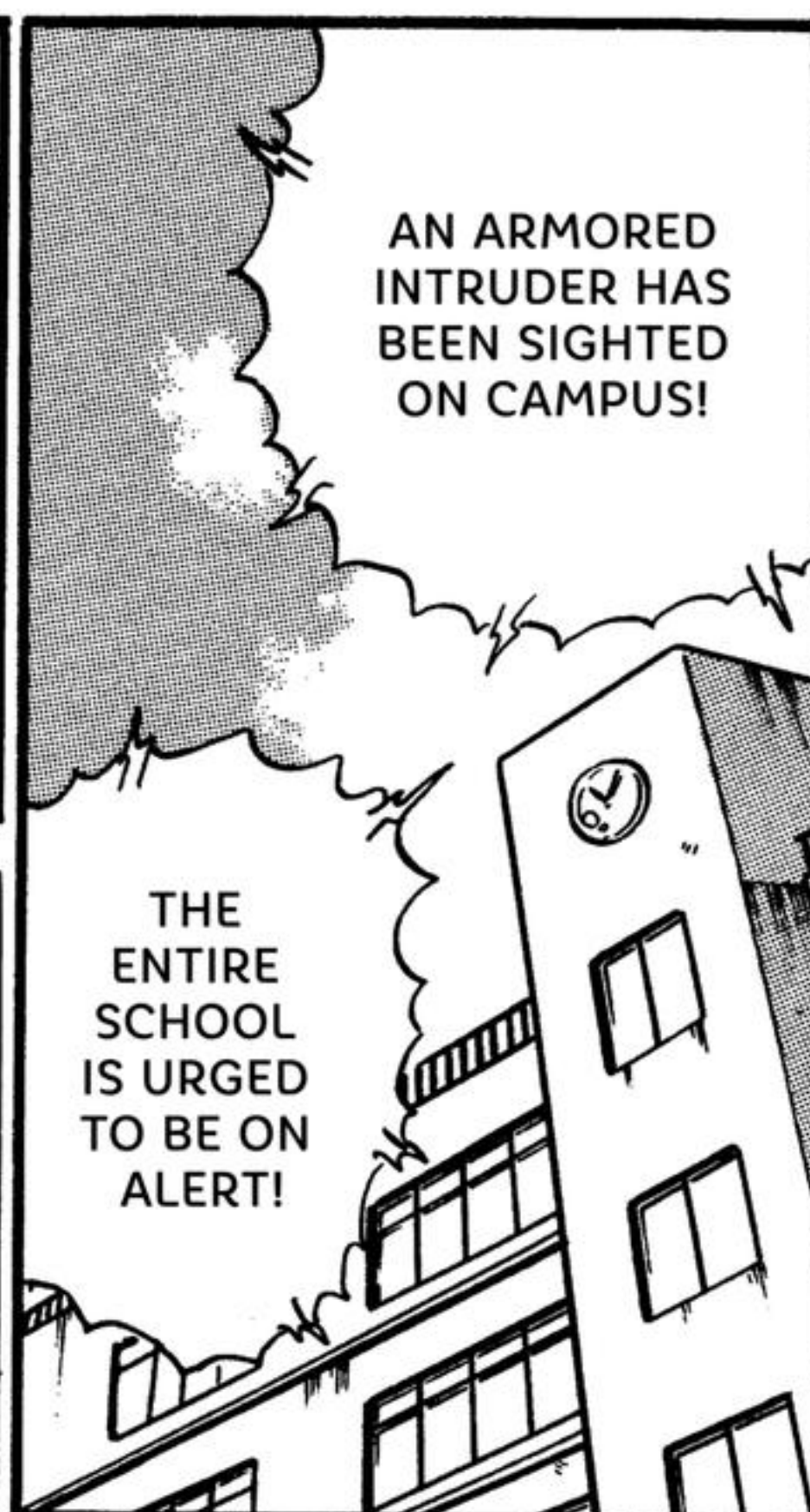






DO NOT  
SET FOOT  
OUTSIDE  
THE  
BUILDING!

GIRLS ARE  
TO TAKE  
REFUGE IN  
THE CLASS-  
ROOMS!



AN ARMORED  
INTRUDER HAS  
BEEN SIGHTED  
ON CAMPUS!



BOYS ARE  
TO SUPPORT  
THE STAFF IN  
APPREHEND-  
ING THE  
INTRUDER!

THE  
ENTIRE  
SCHOOL  
IS URGED  
TO BE ON  
ALERT!



THE SAFETY  
OF THE  
BOYS IS  
QUESTIONABLE  
TOO!

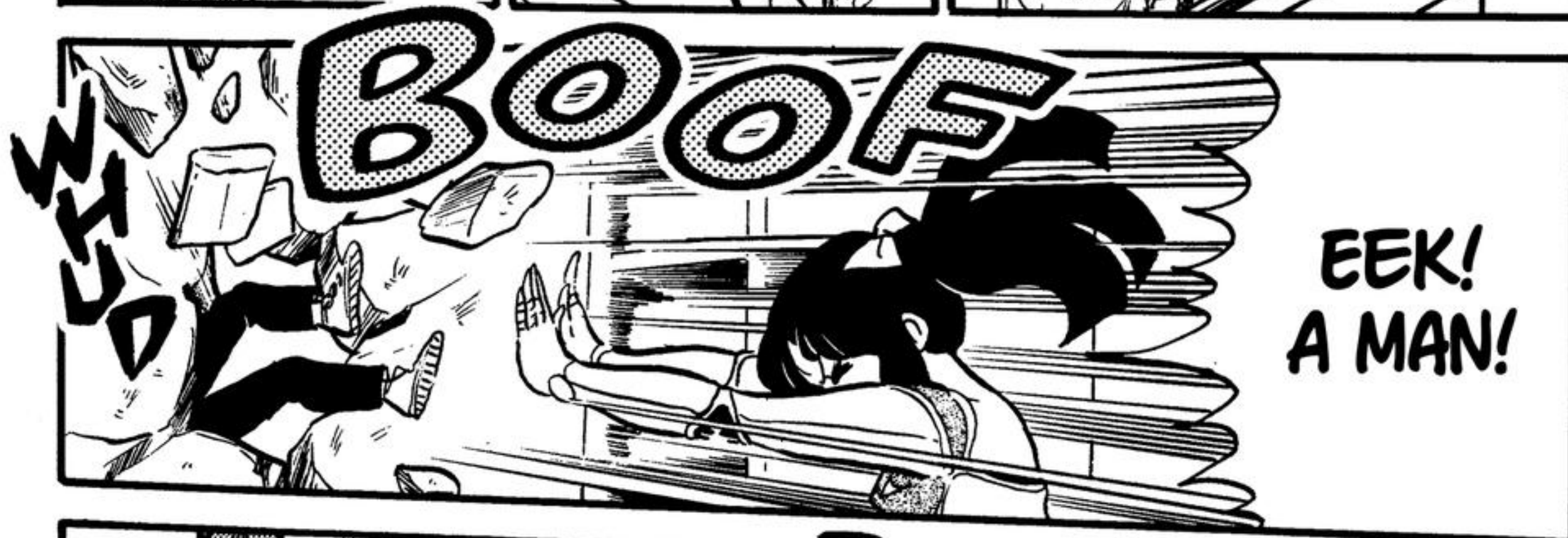
IT'S LIKE  
POURING OIL  
ON A FIRE!

THIS IS BAD.  
ASUKA'S TERRIFIED  
OF BOYS!

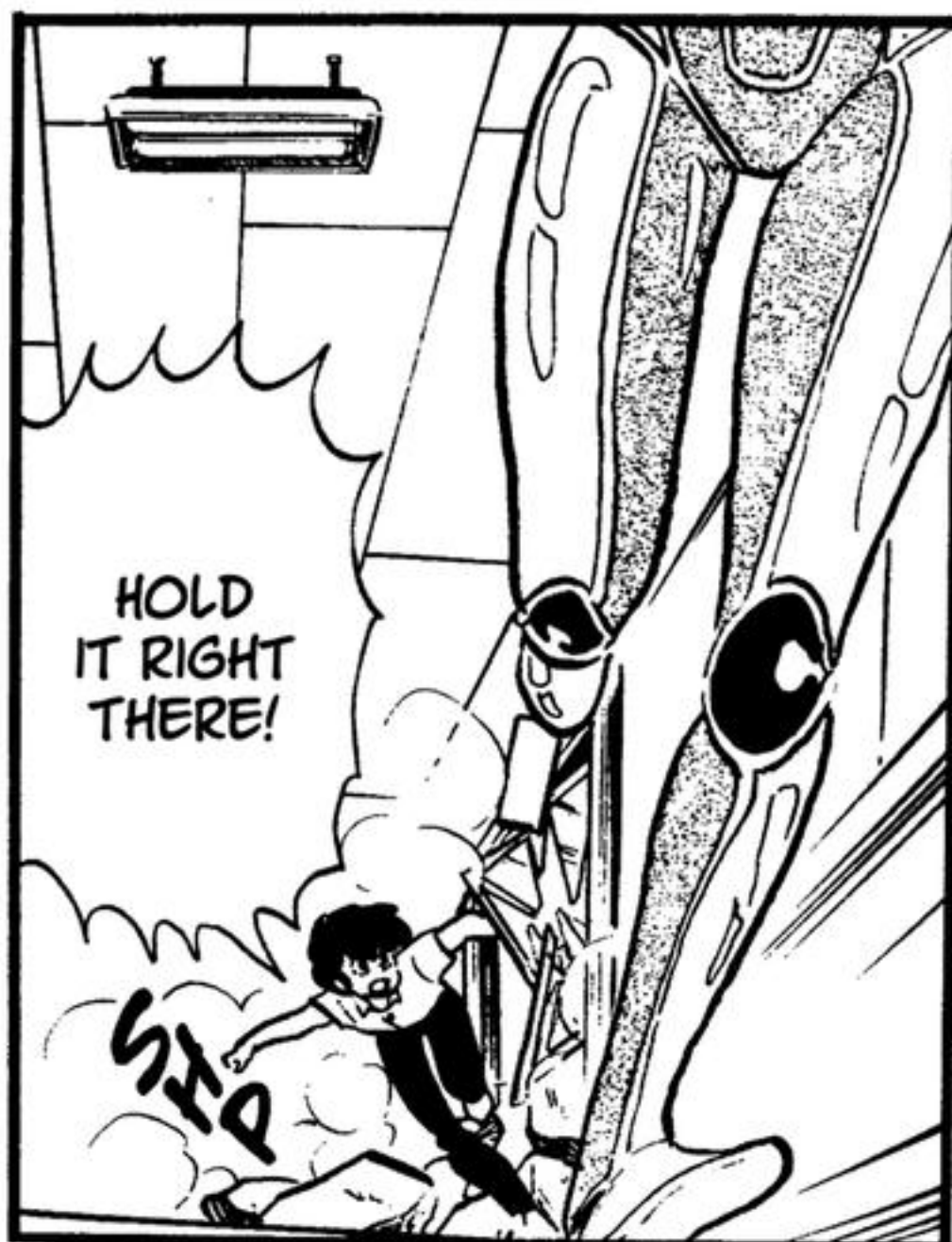


WE'VE  
GOT TO  
FIND HER,  
QUICK!









HOLD  
IT RIGHT  
THERE!

STOP!

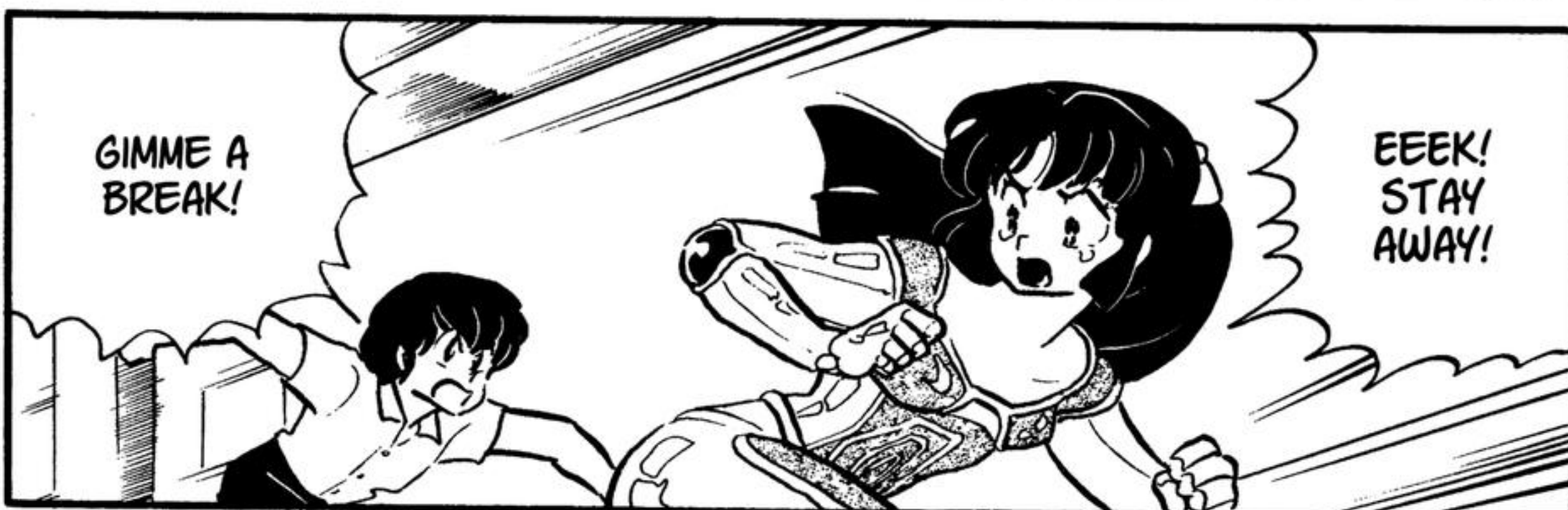


HOW DARE  
SHE CALL  
ME THAT?!

STOP!



EEK! A MAN!  
EEK! A MAN!  
EEK! A MAN!  
EEK! A MAN!  
EEK! A MAN!  
EEK! A MAN!  
EEK! A MAN!  
WHA...  
EEK! A MAN!



GIMME A  
BREAK!

EEEEK!  
STAY  
AWAY!



YOU CAME  
BUSTING IN  
HERE AND  
DESTROYED  
THE SHOP...

DO YOU  
EVEN KNOW  
WHAT YOU  
JUST DID?

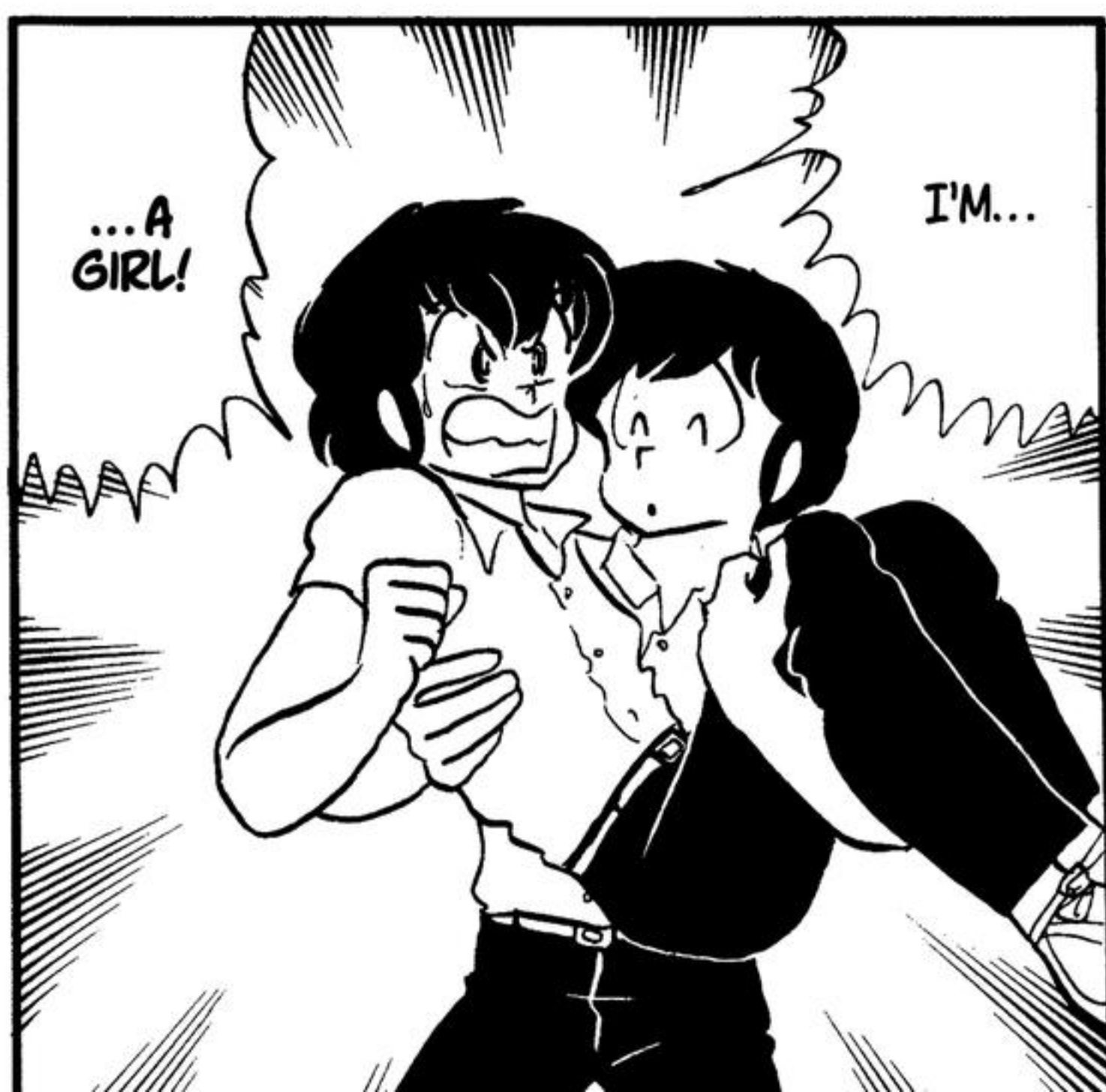


THAT'S  
NOT WHAT  
I'M UPSET  
ABOUT!

DON'T  
CHASE  
ME!

I  
APOLOGIZE  
FOR  
DESTROYING  
THE SHOP!





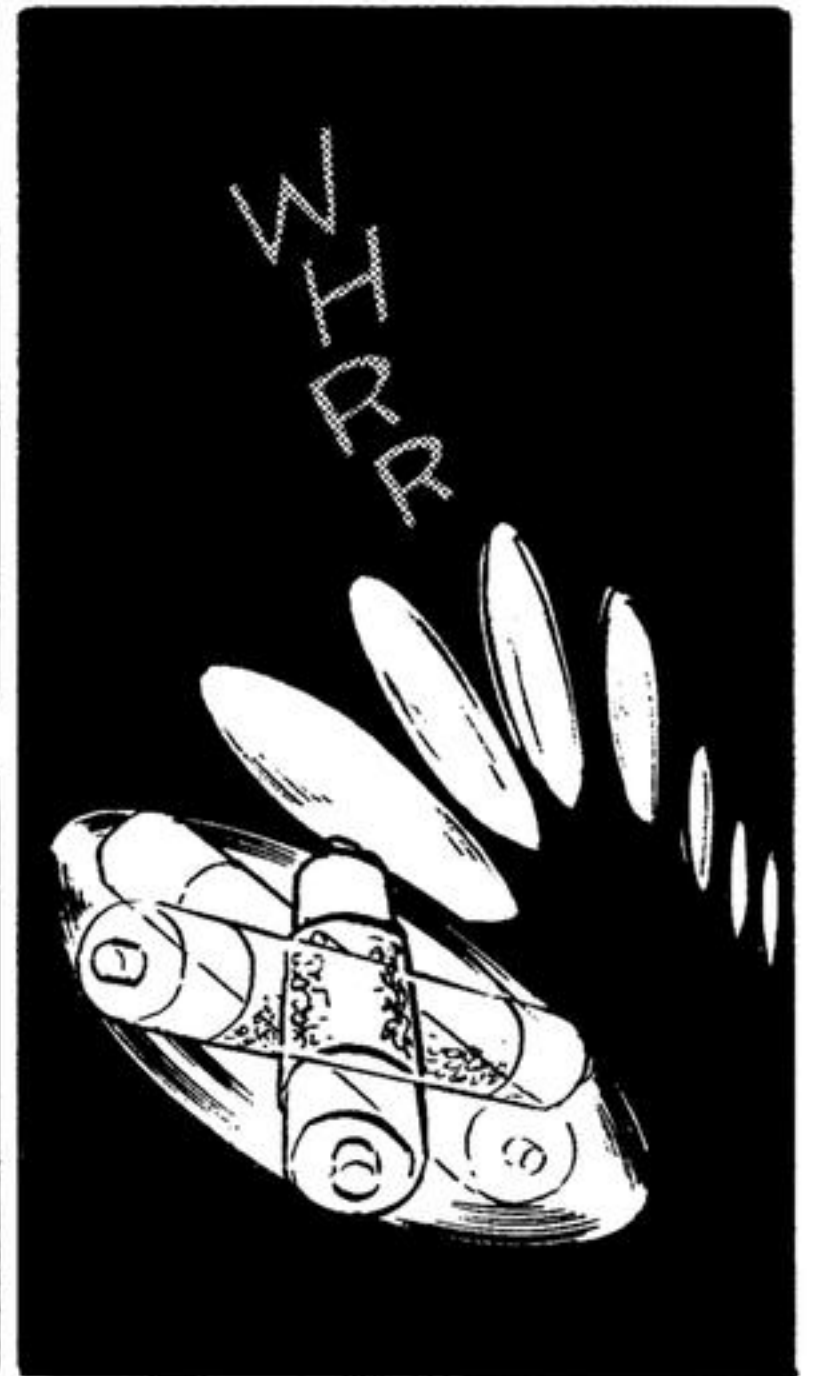
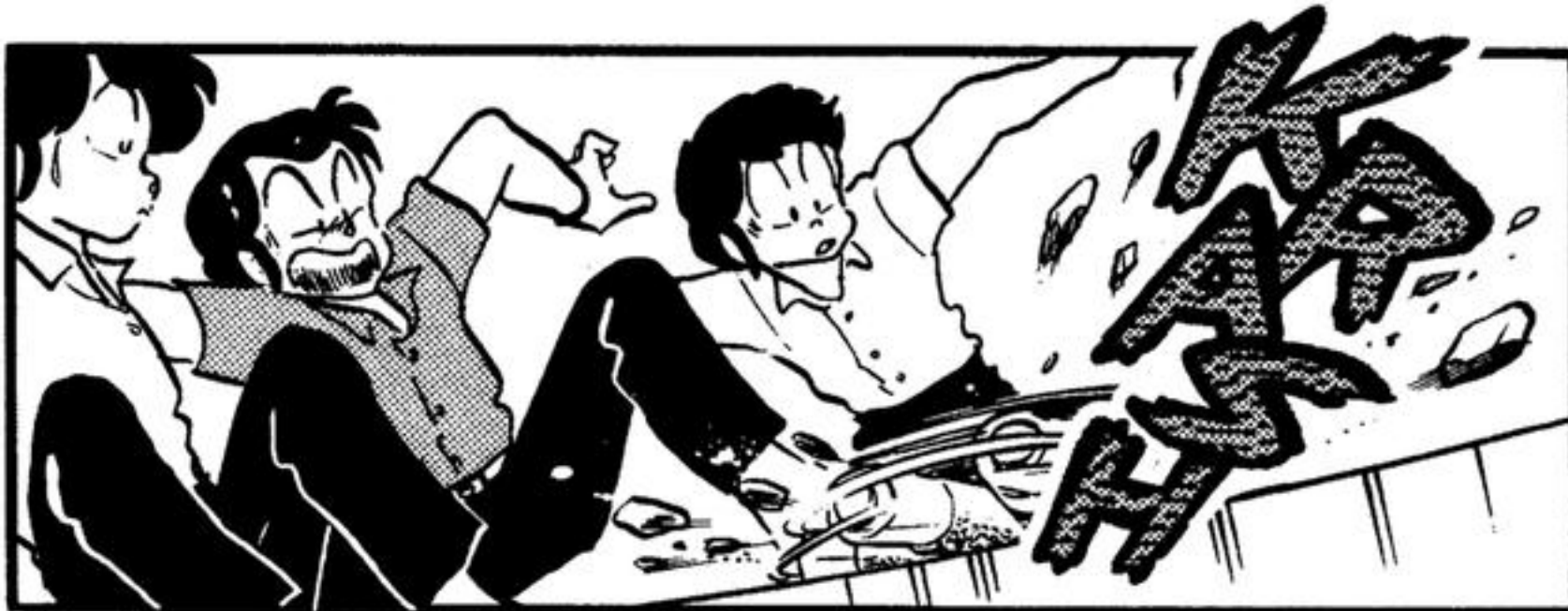




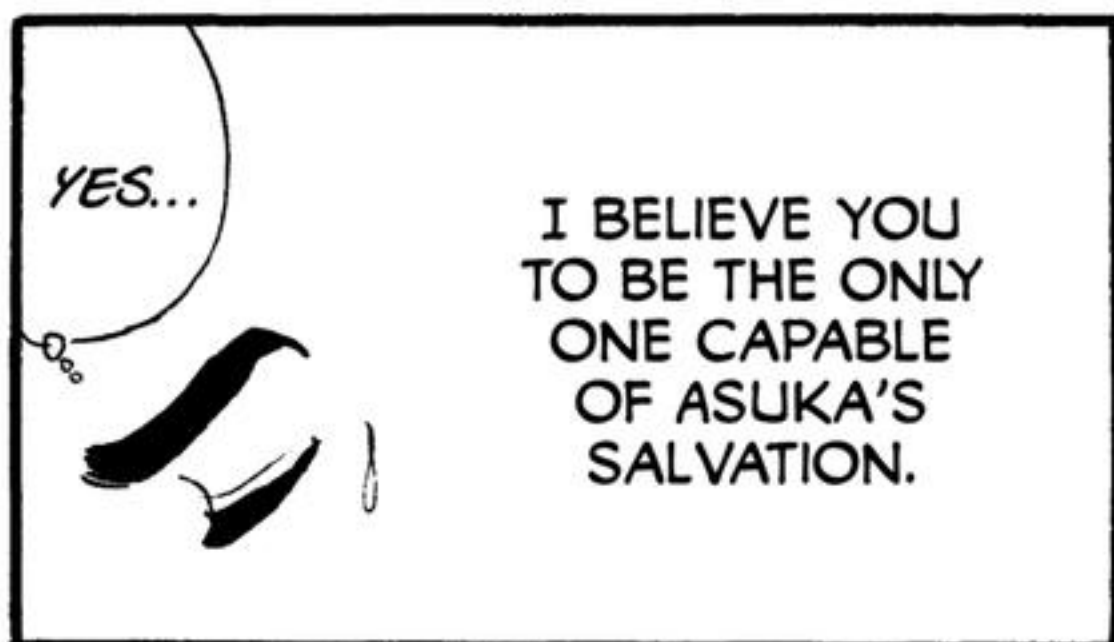








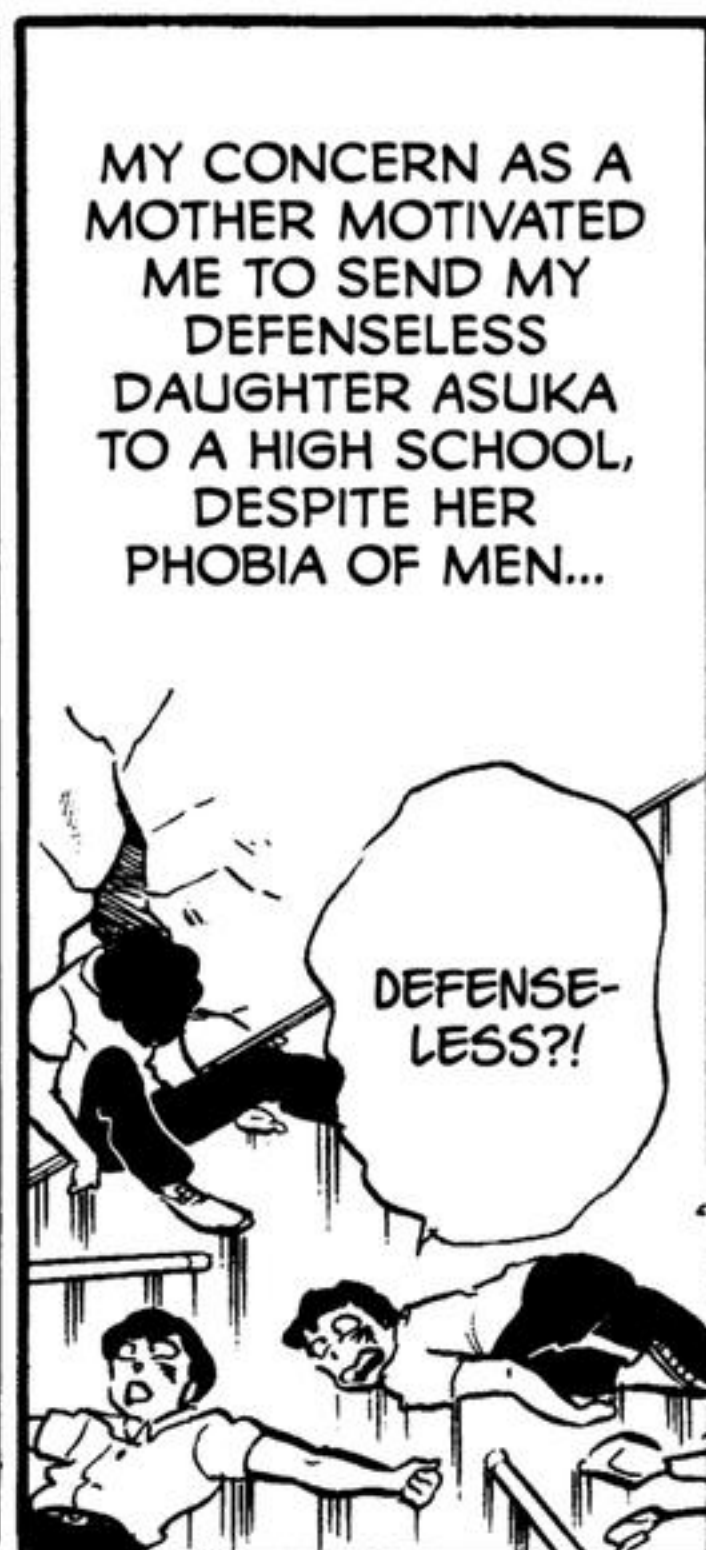




I BELIEVE YOU  
TO BE THE ONLY  
ONE CAPABLE  
OF ASUKA'S  
SALVATION.



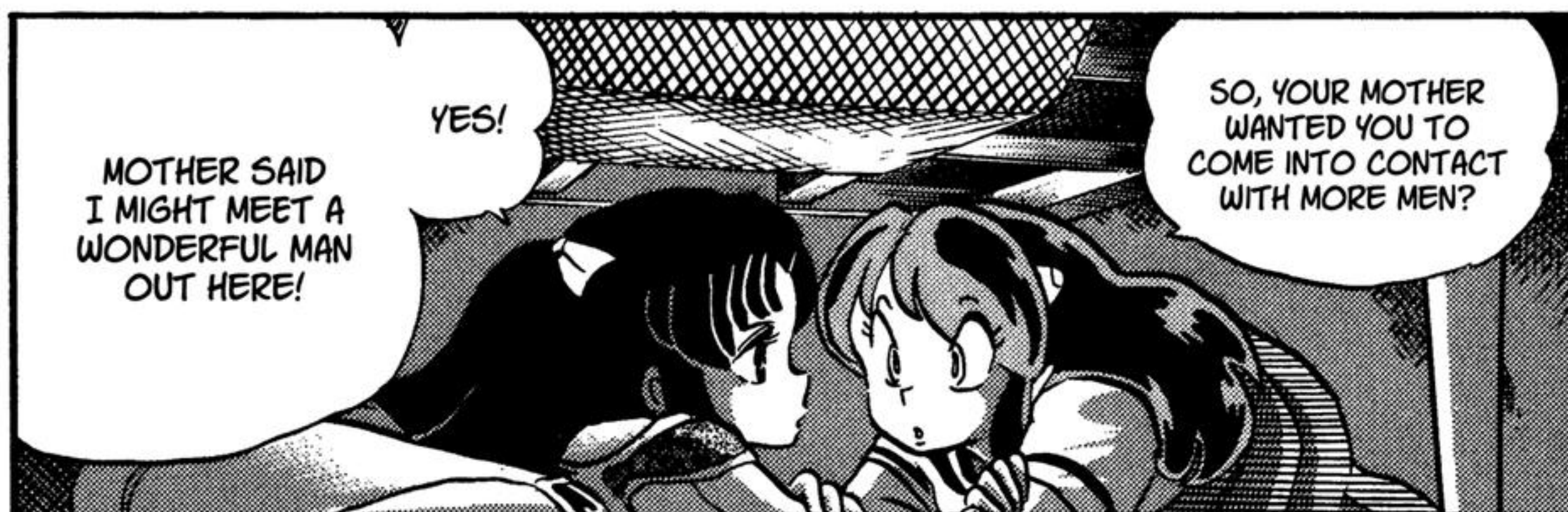
I BEG YOU  
TO KINDLY  
TAKE HER  
UNDER  
YOUR WING.







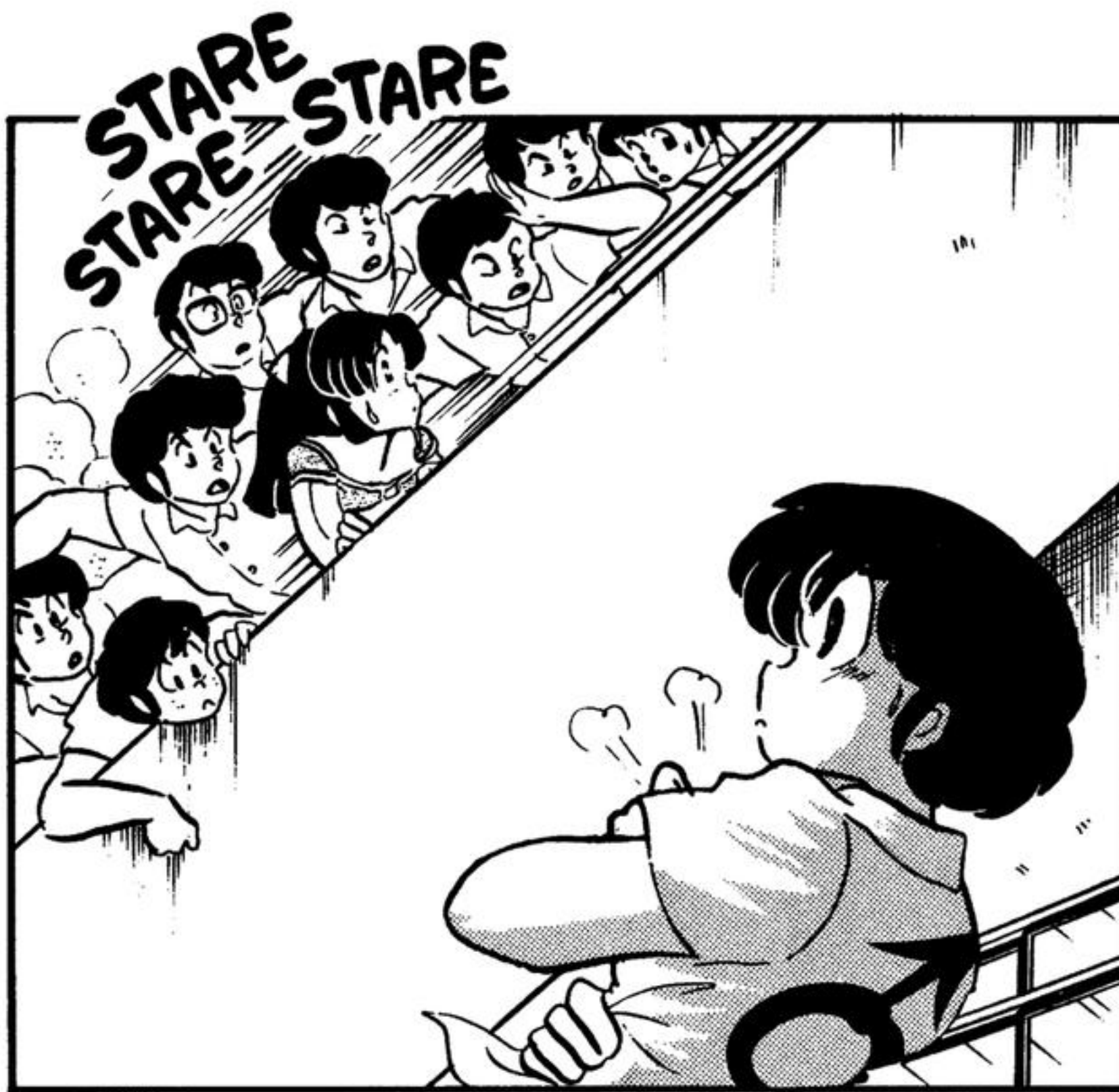








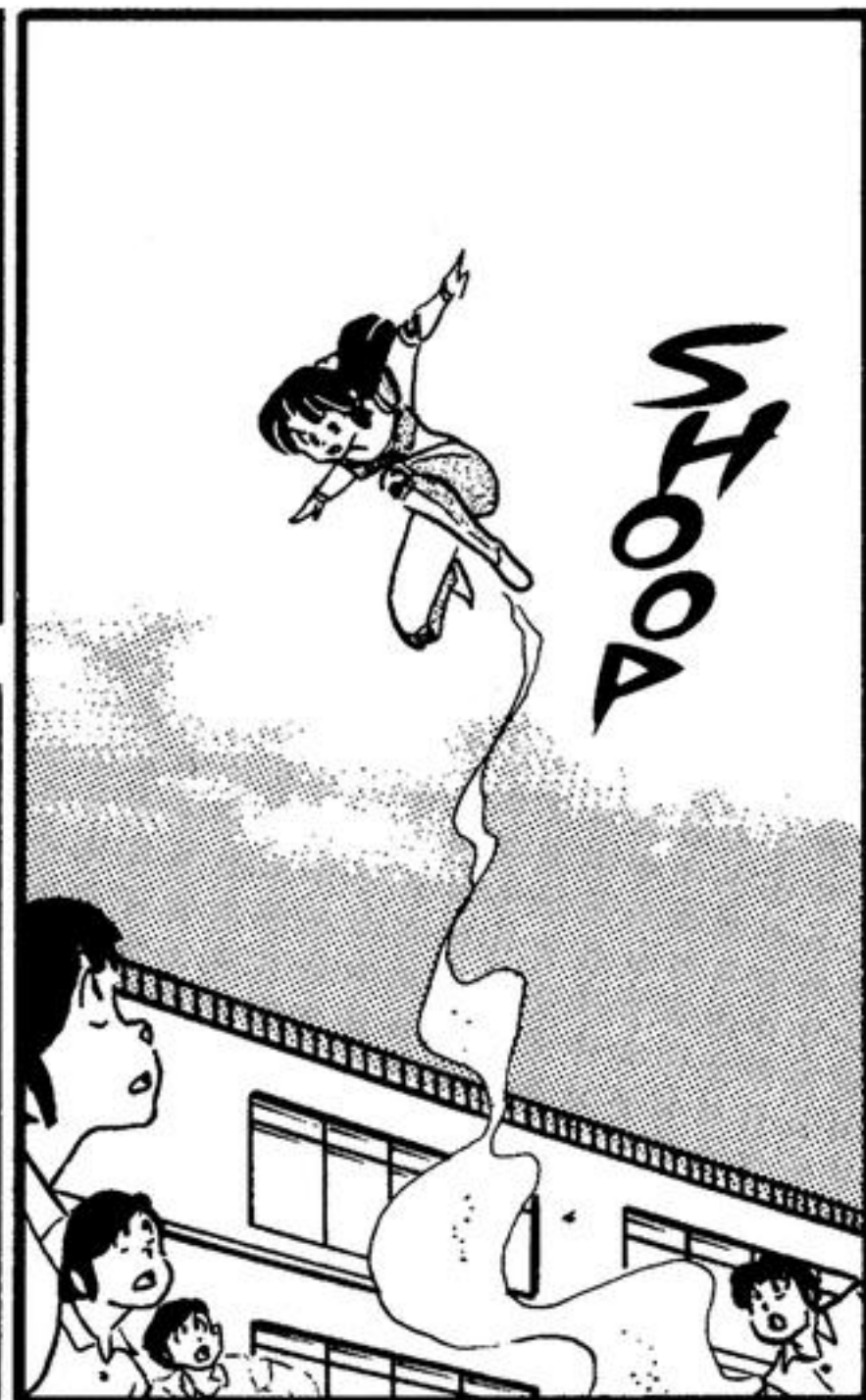
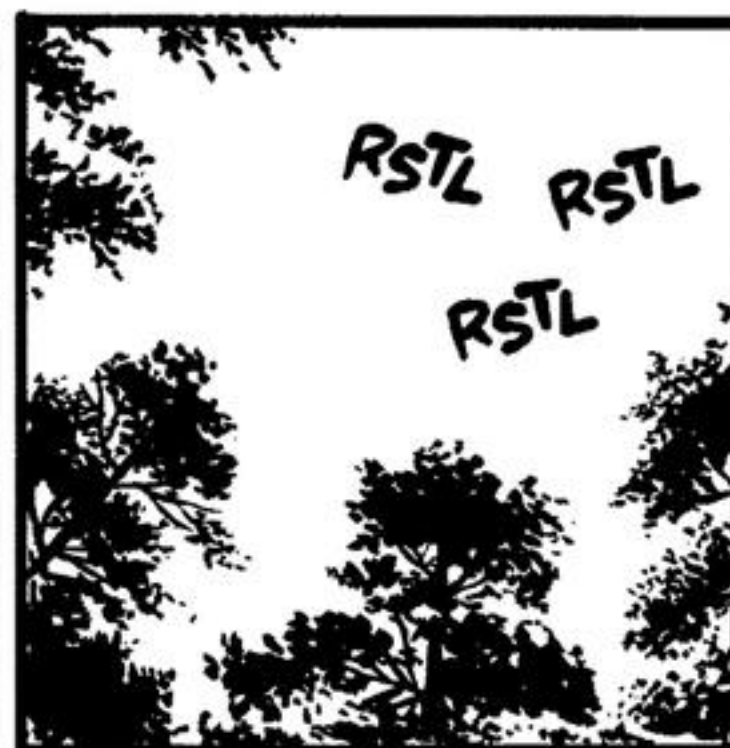




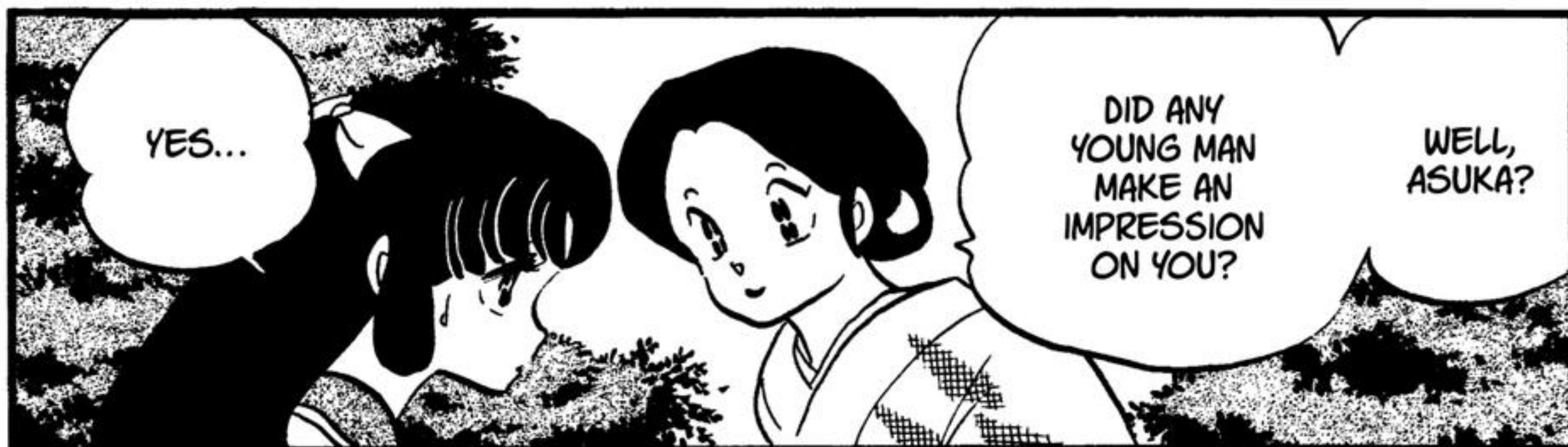












WELL, ASUKA?





# CHAPTER 5: ASUKA RETURNS

— PART 3 —







BE CAREFUL!  
WE'RE DEALING  
WITH A LIVING  
MOBILE SUIT!

JUST  
JUST



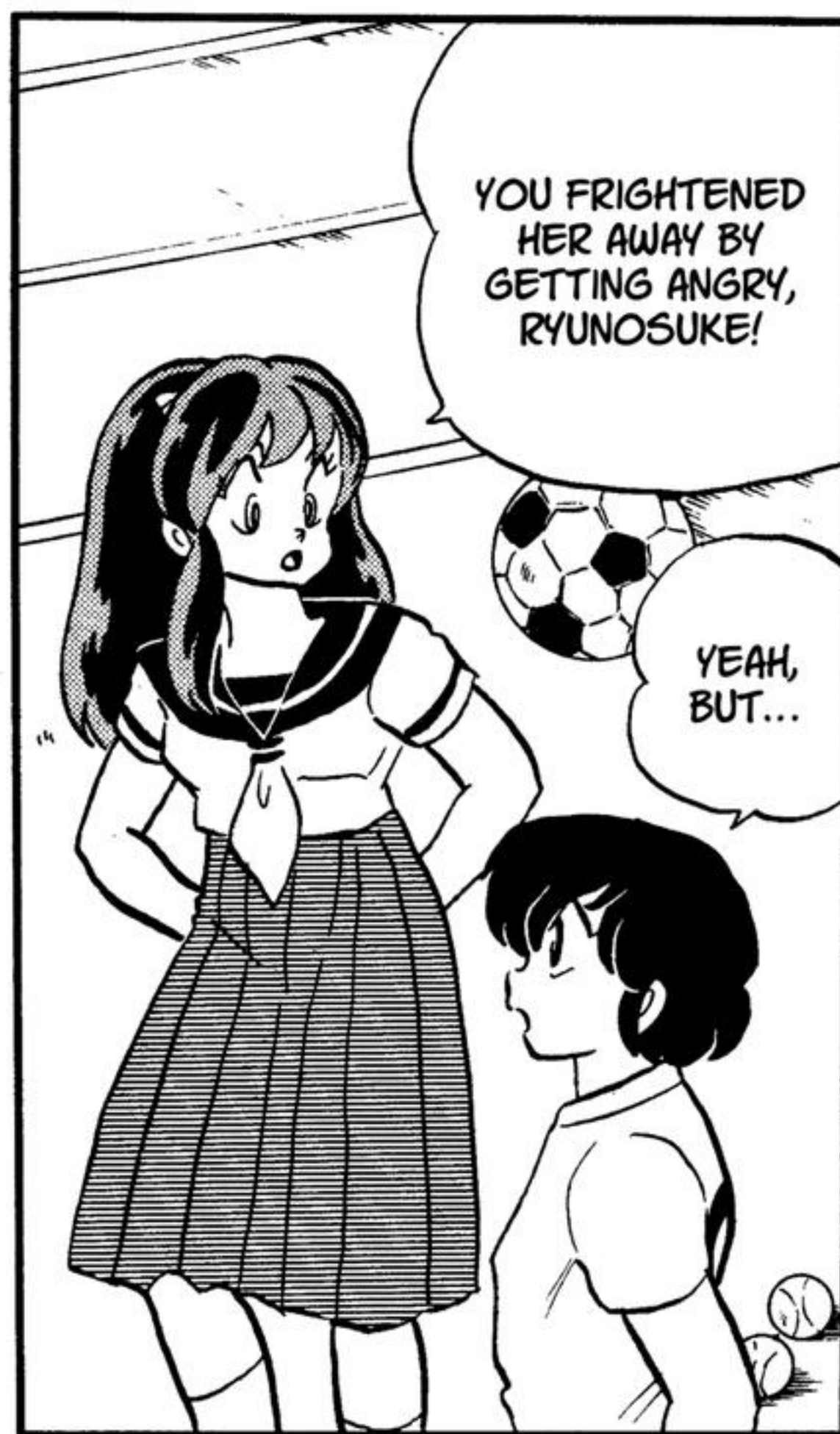
SHE MUST  
STILL  
BE ON  
CAMPUS!

GAH!  
SHE GOT  
AWAY!



ASUKAAA!

ASUKAAA!



YOU FRIGHTENED  
HER AWAY BY  
GETTING ANGRY,  
RYUNOSUKE!

YEAH,  
BUT...



EEK!  
A MAN!

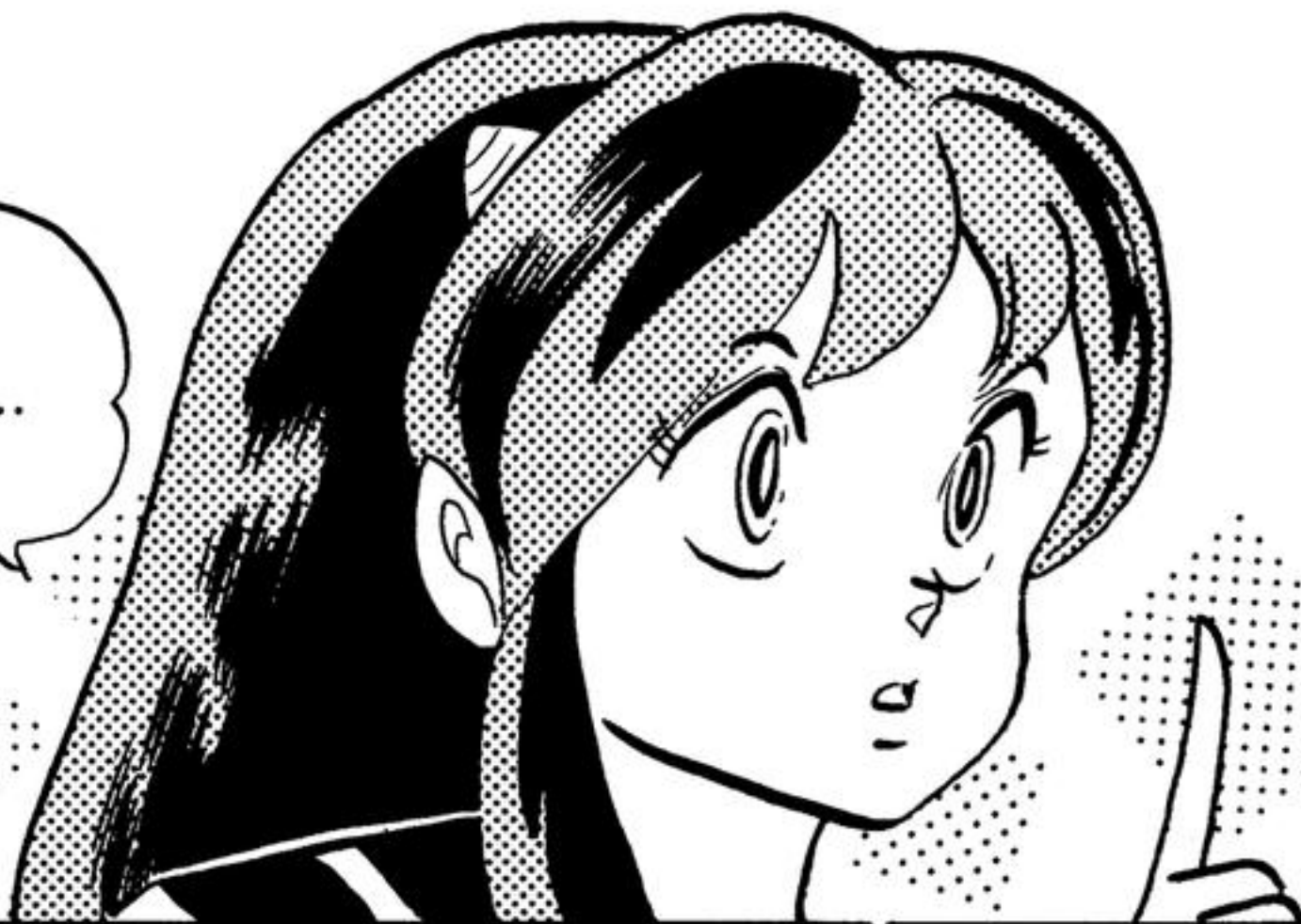
EEK!  
A MAN!

EEK!  
A MAN!

THAT  
JERK...



SO...



ASUKA IS  
A VERY TIMID  
GIRL...



L-LIKE  
THIS?



DON'T YOU  
WANT HER TO  
UNDERSTAND  
THAT YOU'RE  
A GIRL?

I'M IN NO  
MOOD TO  
SMILE!



GIVE  
HER A  
KIND  
SMILE!



TAKE HER  
HAND,  
GENTLY...



INVITE HER  
TOWARD  
YOU WITH  
A SMILE...

YES,  
THAT'S  
GOOD!

WHAT ARE  
YOU TWO  
DOING?

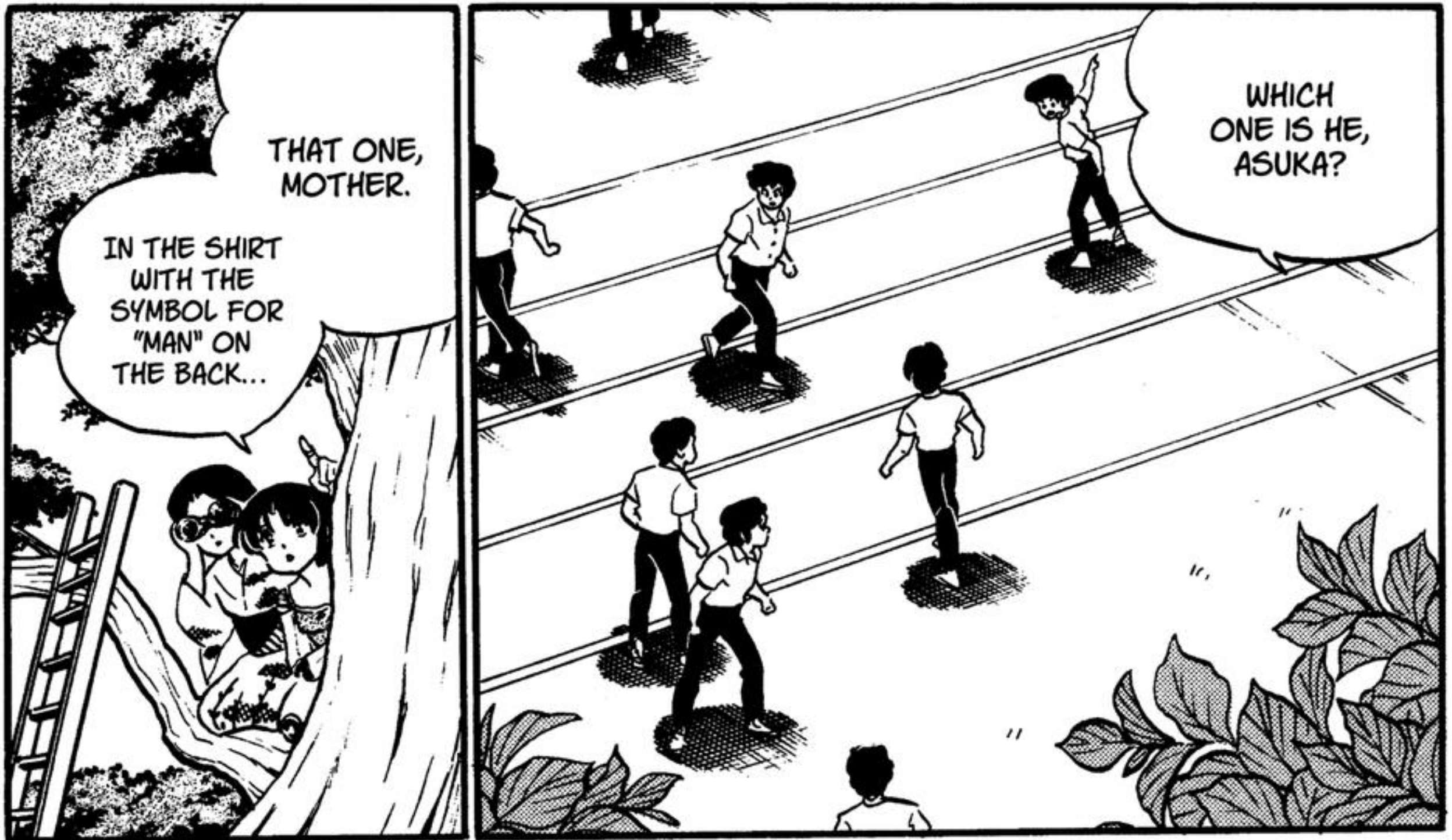
HEY,  
STOP  
IT!

AND  
THEN...

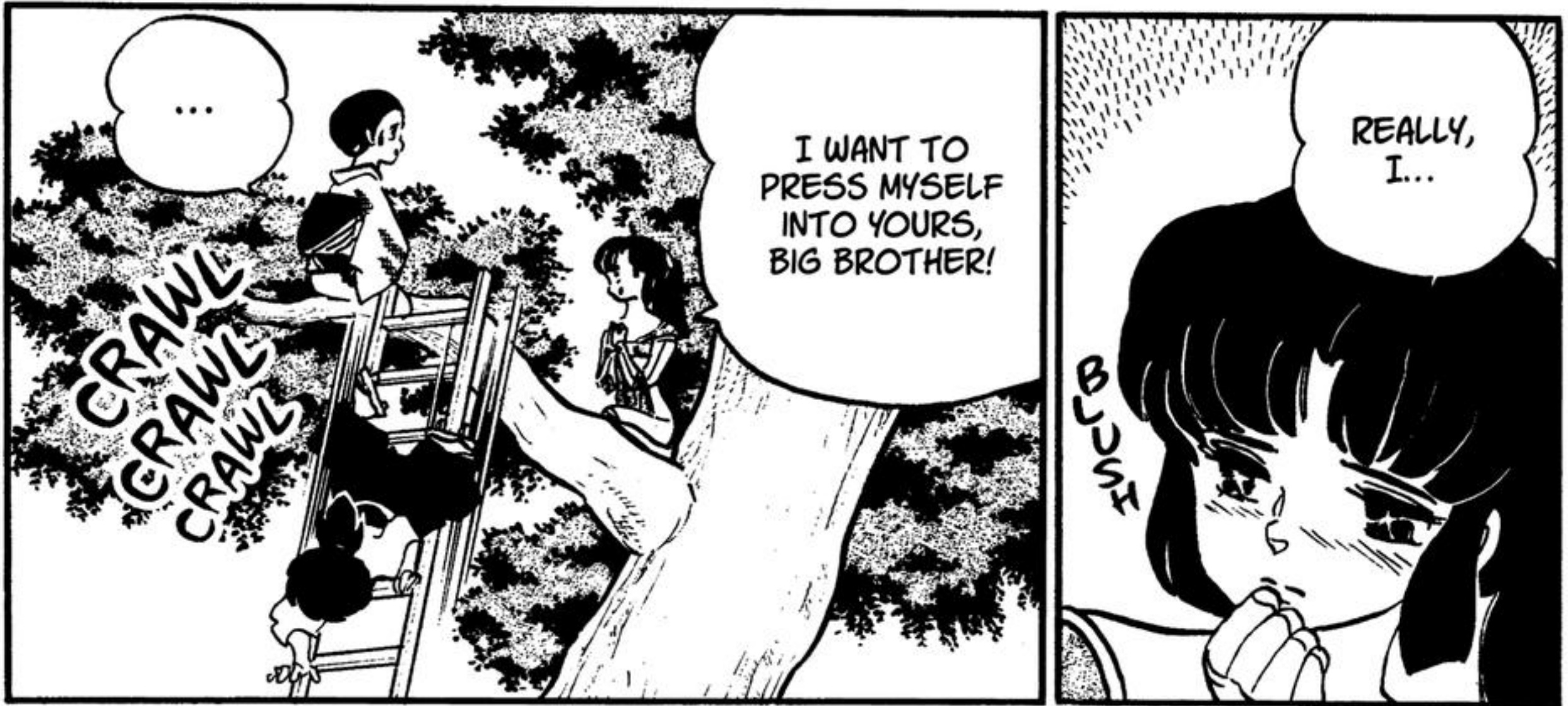


STARE

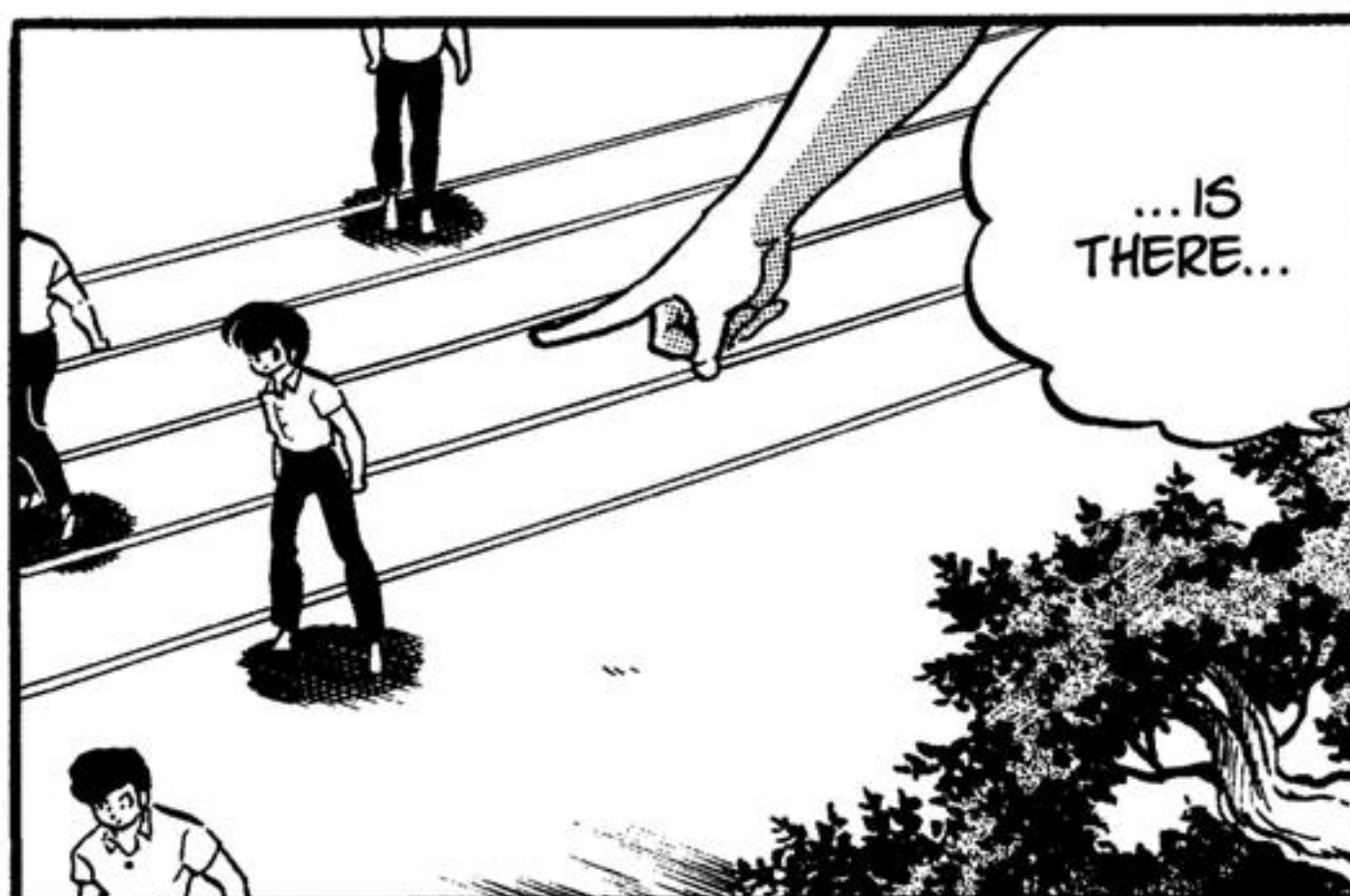




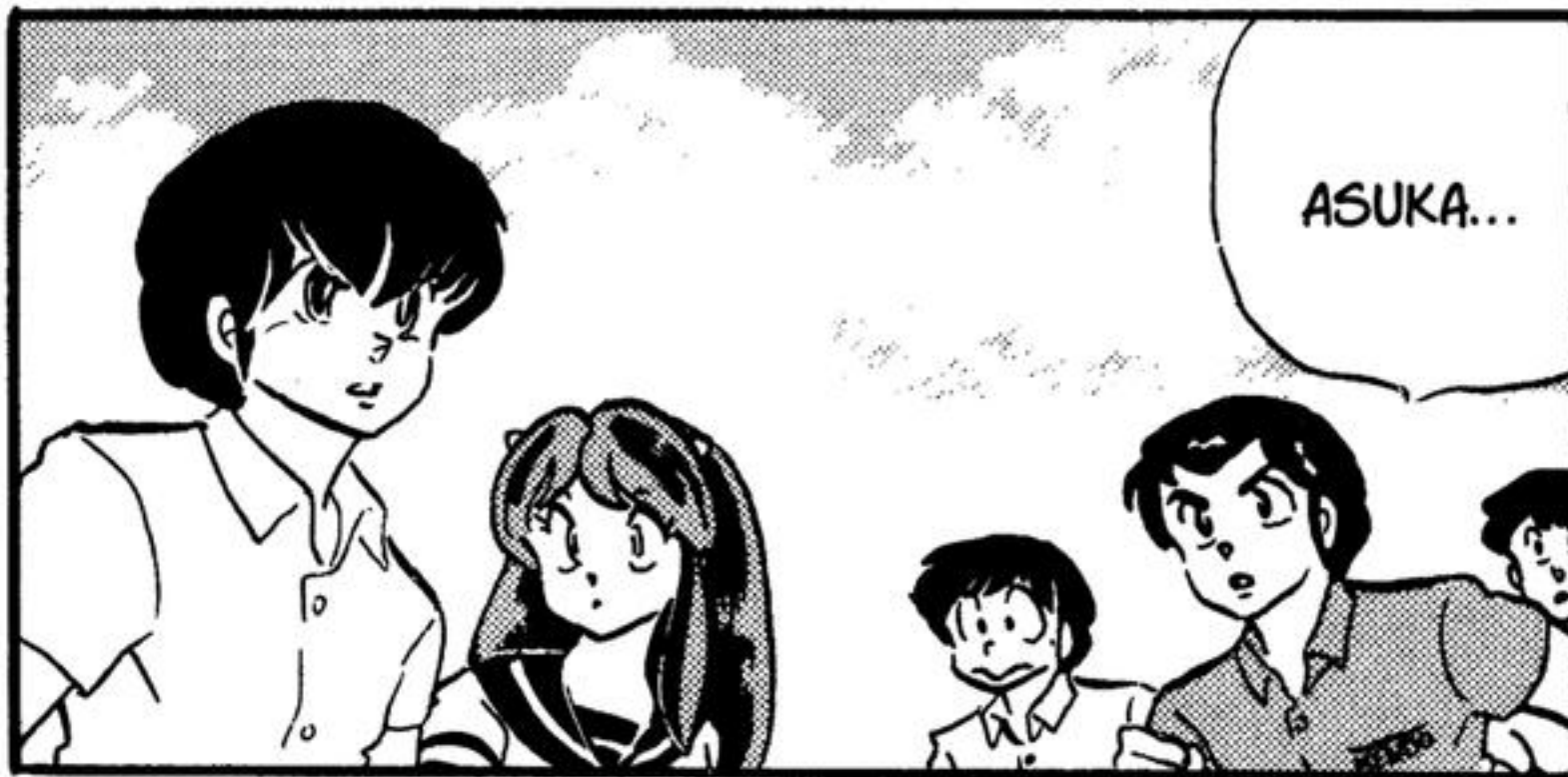












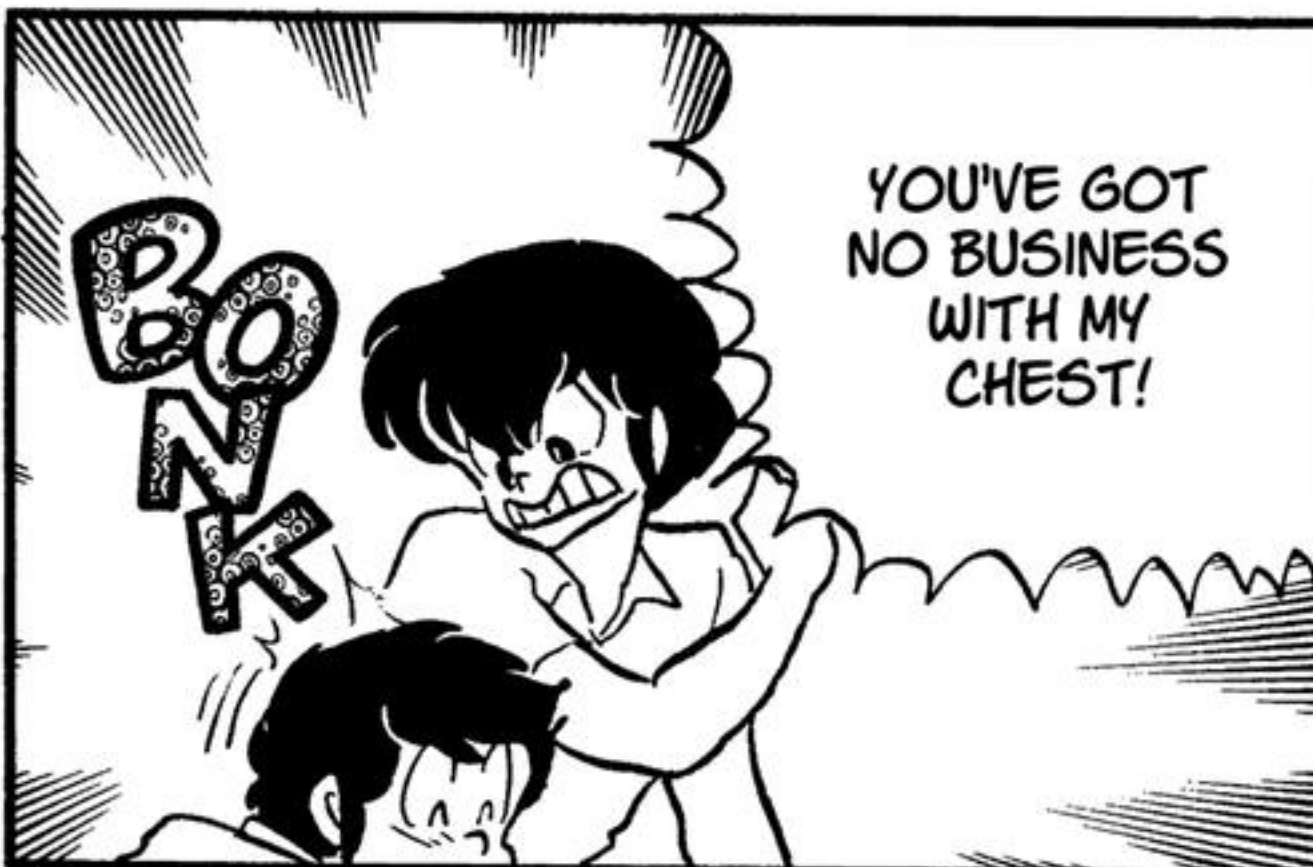
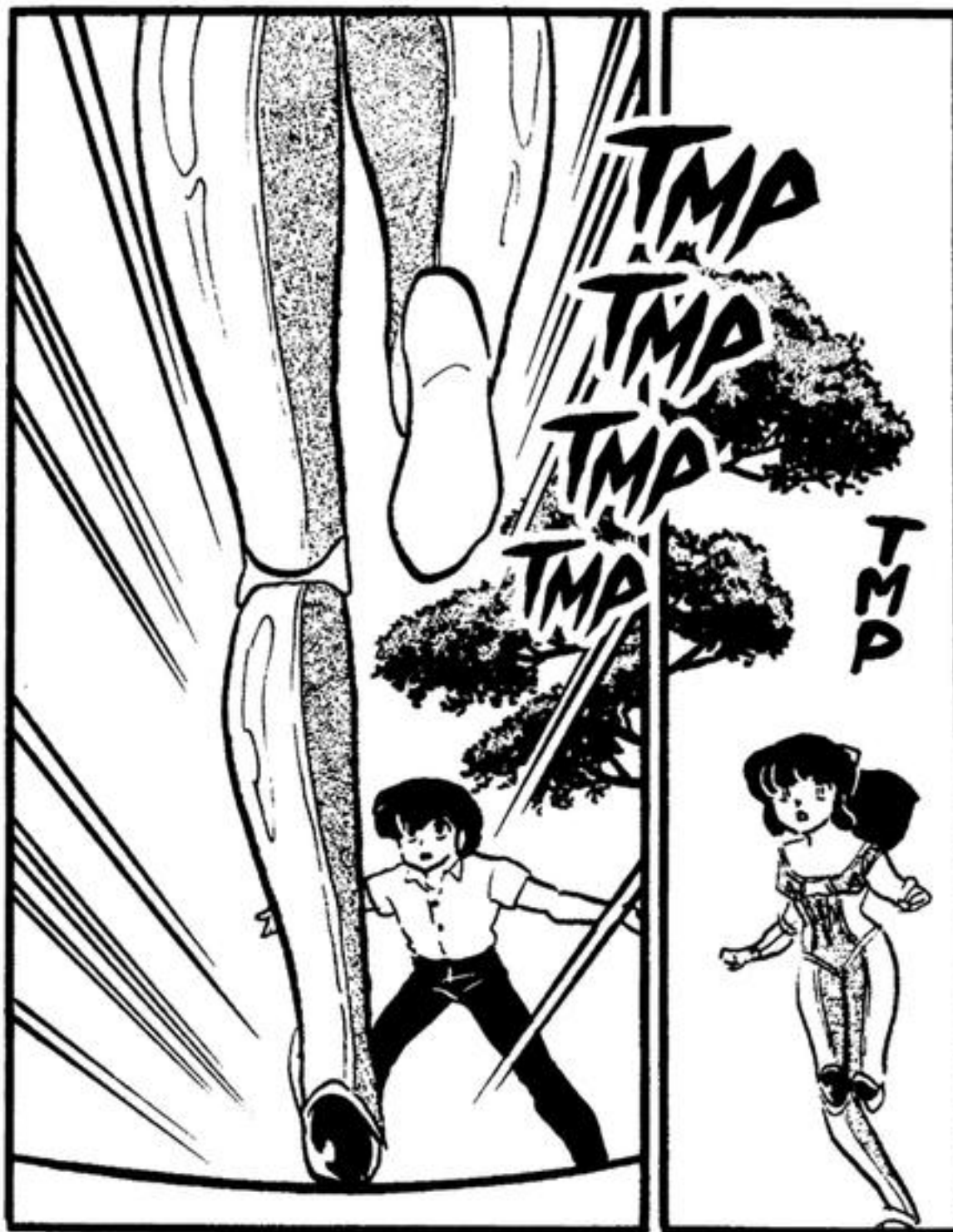




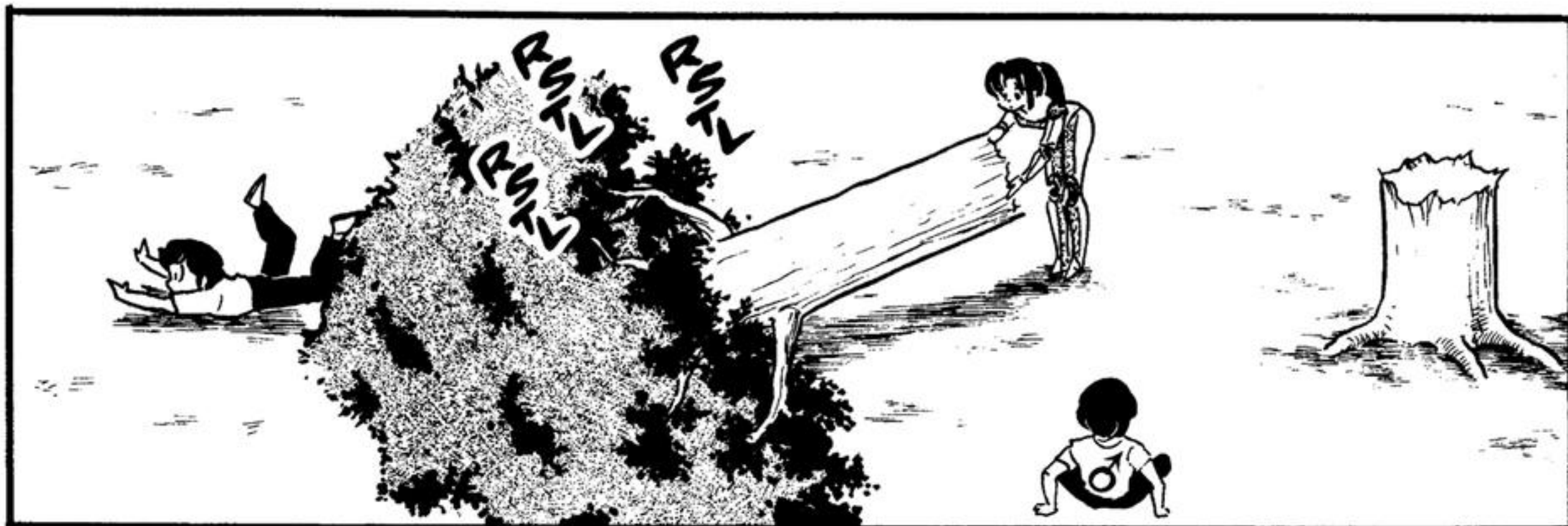








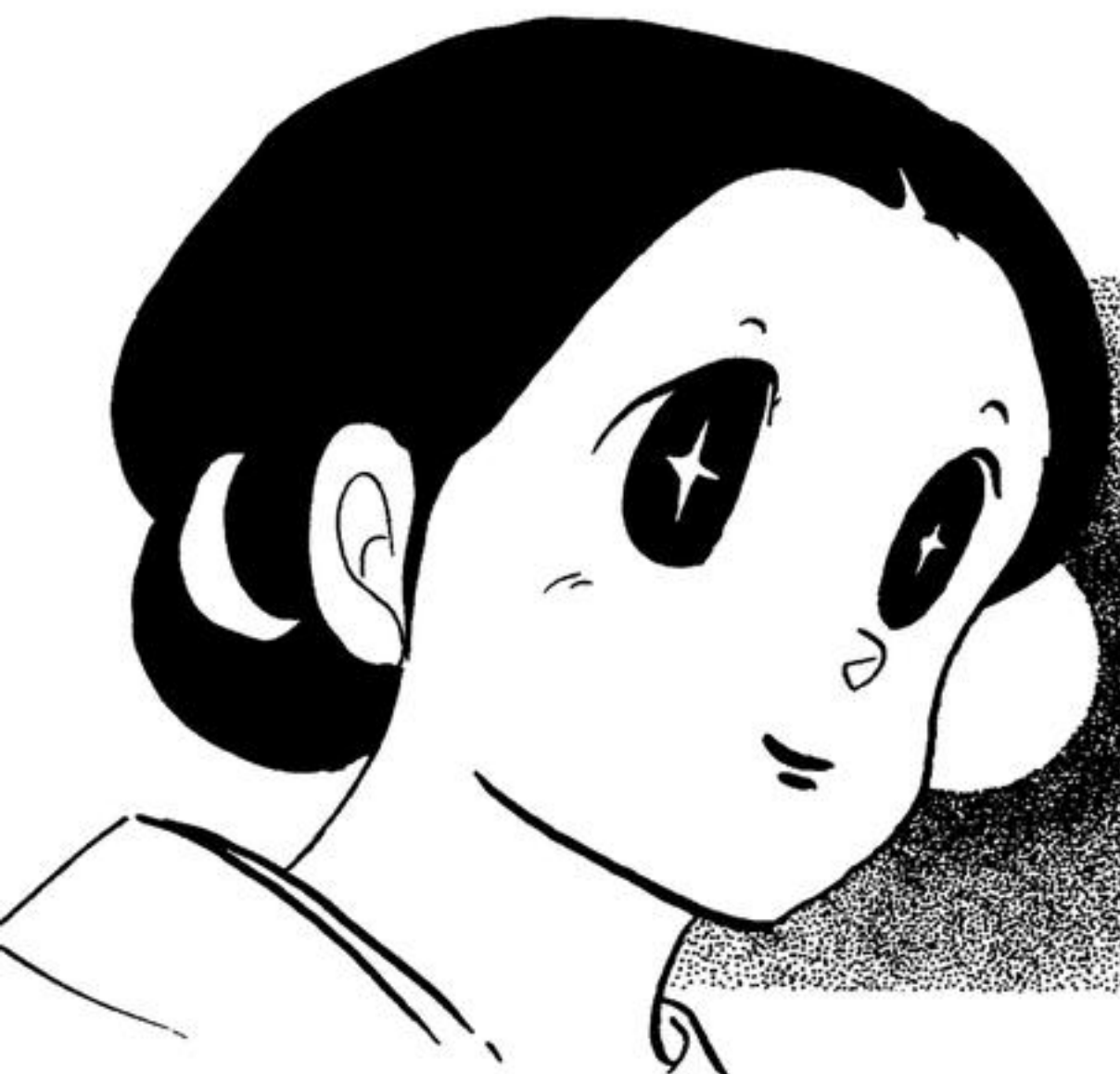












THAT  
PERSON  
IS...

...A  
GIRL?



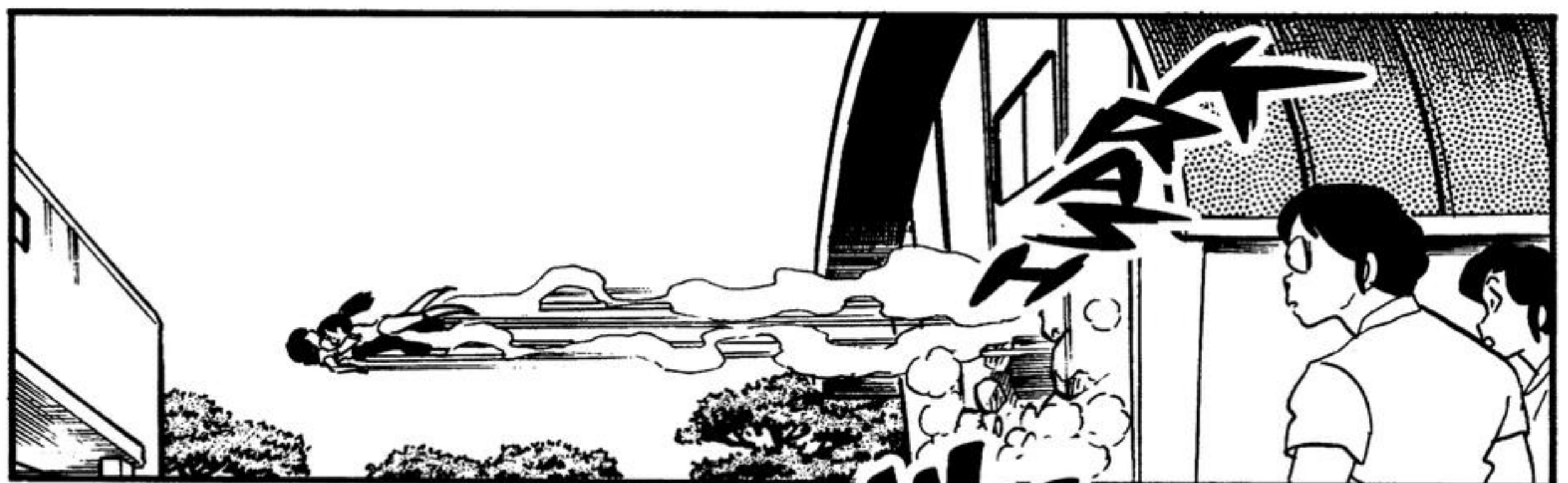
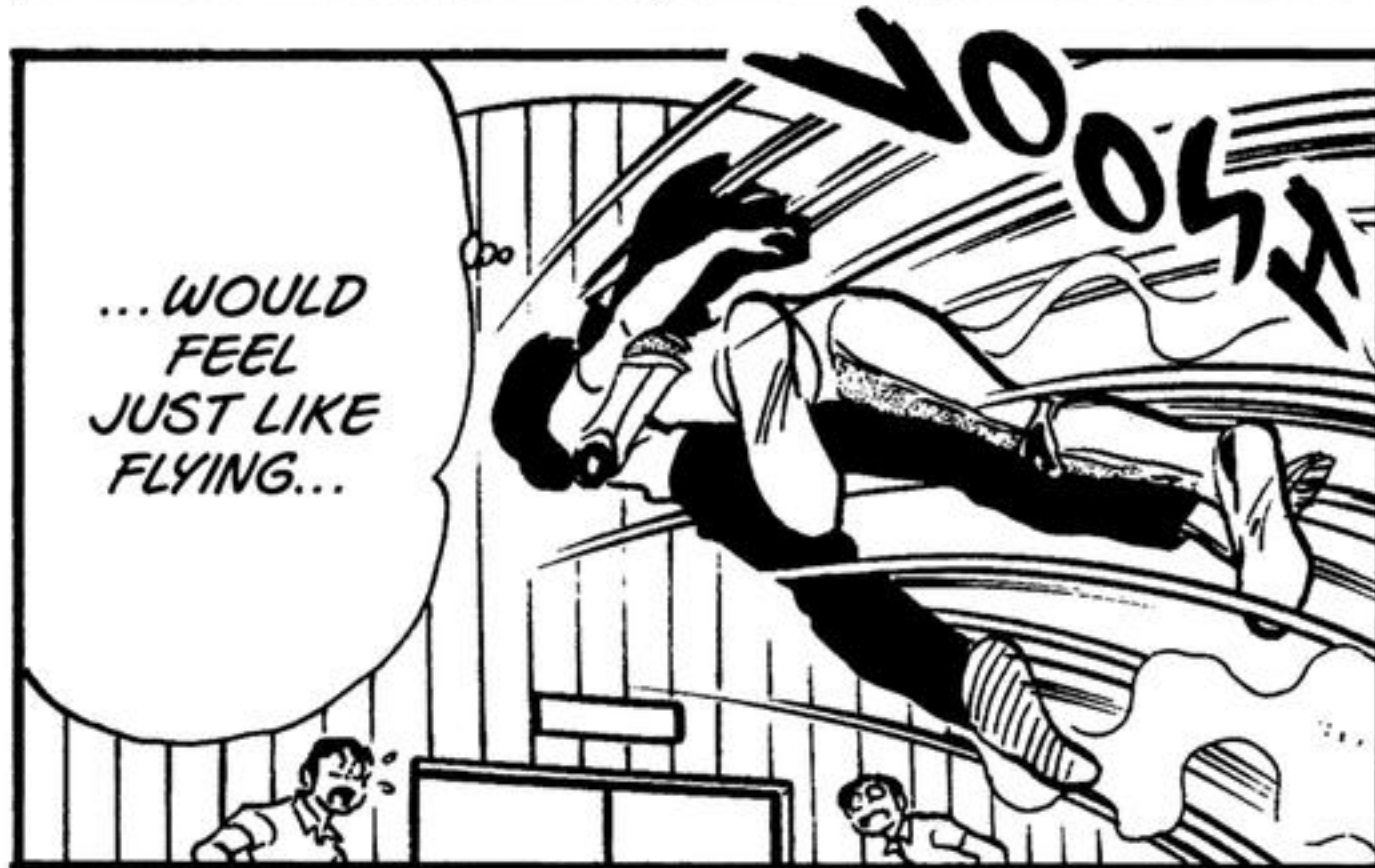
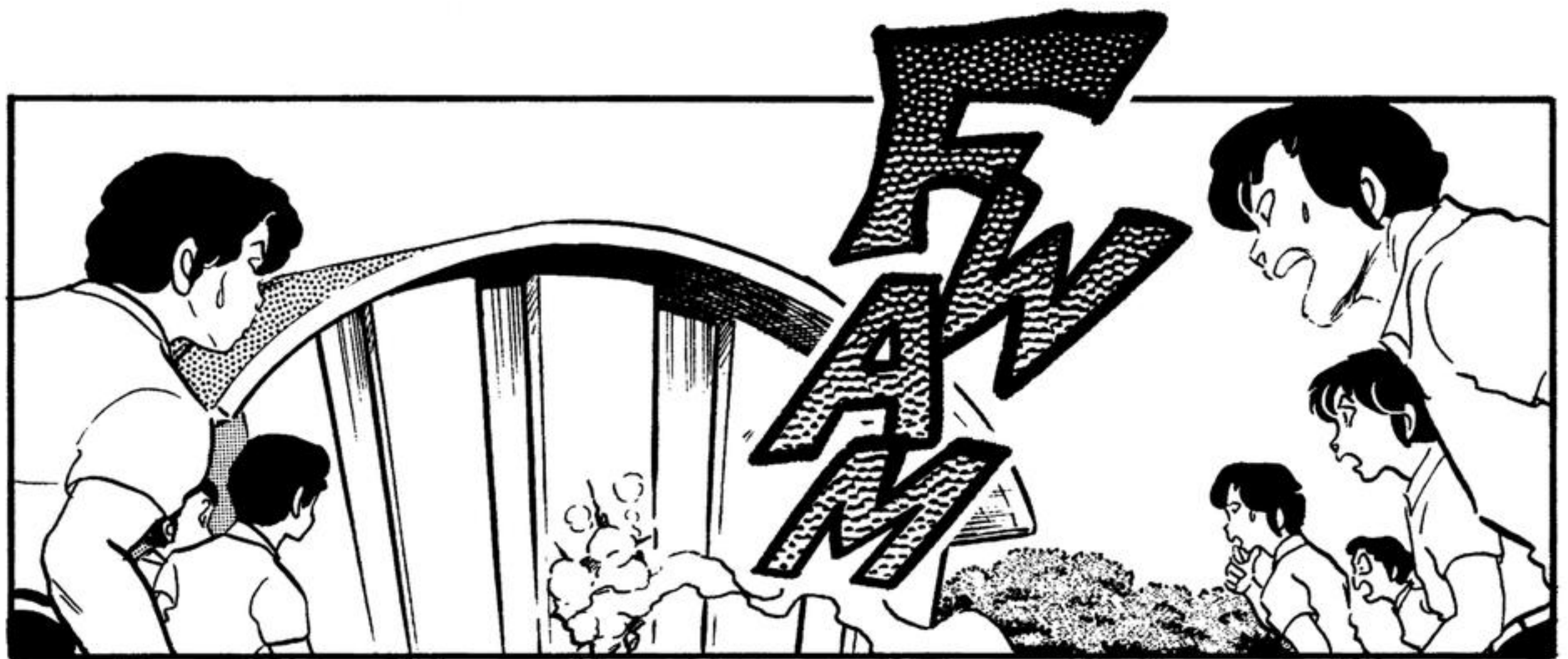
ENOUGH  
ABOUT  
MY FACE!

I'M  
SURPRISED!

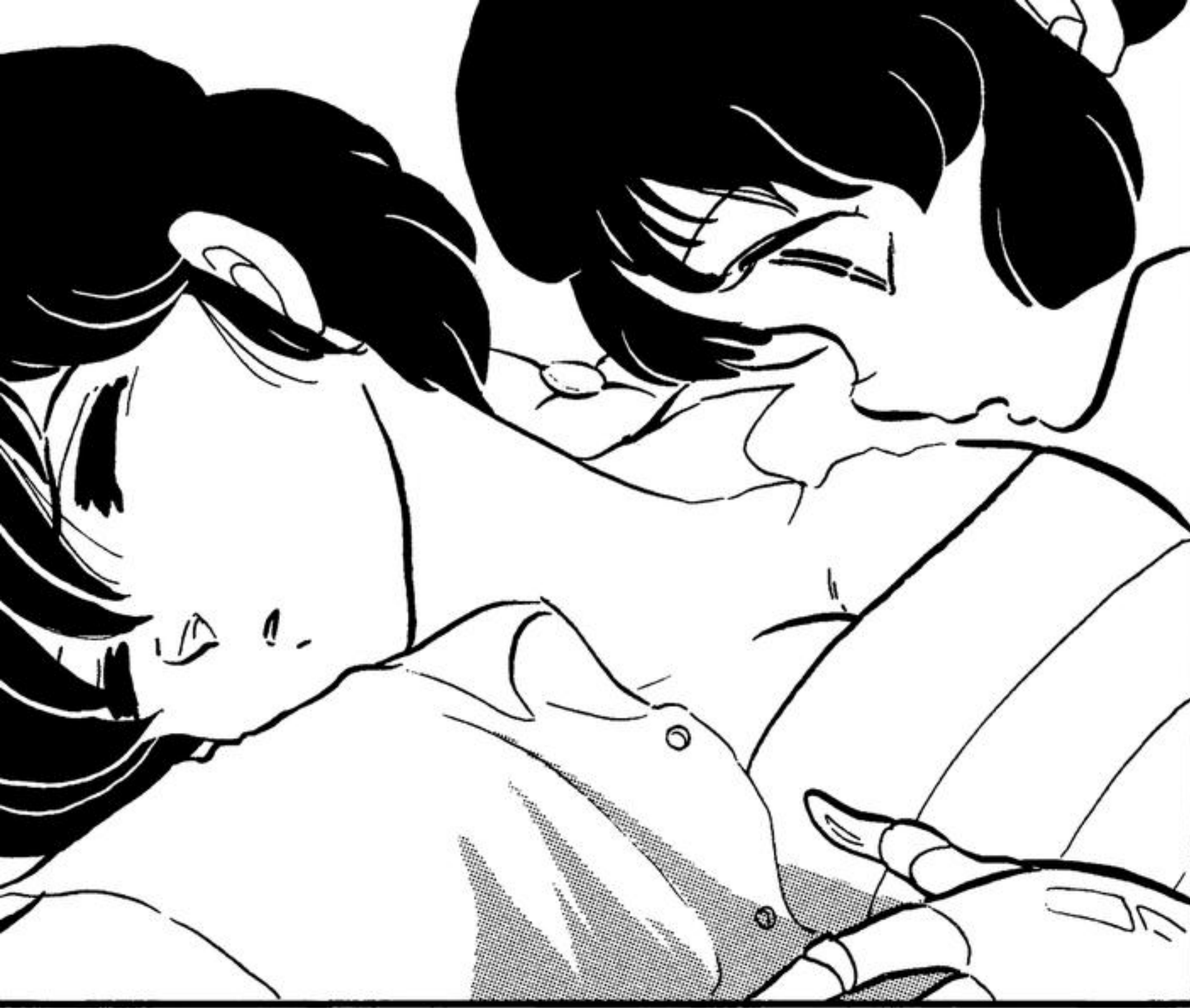
WHY WOULD  
YOU SMILE  
ABOUT  
THAT?!



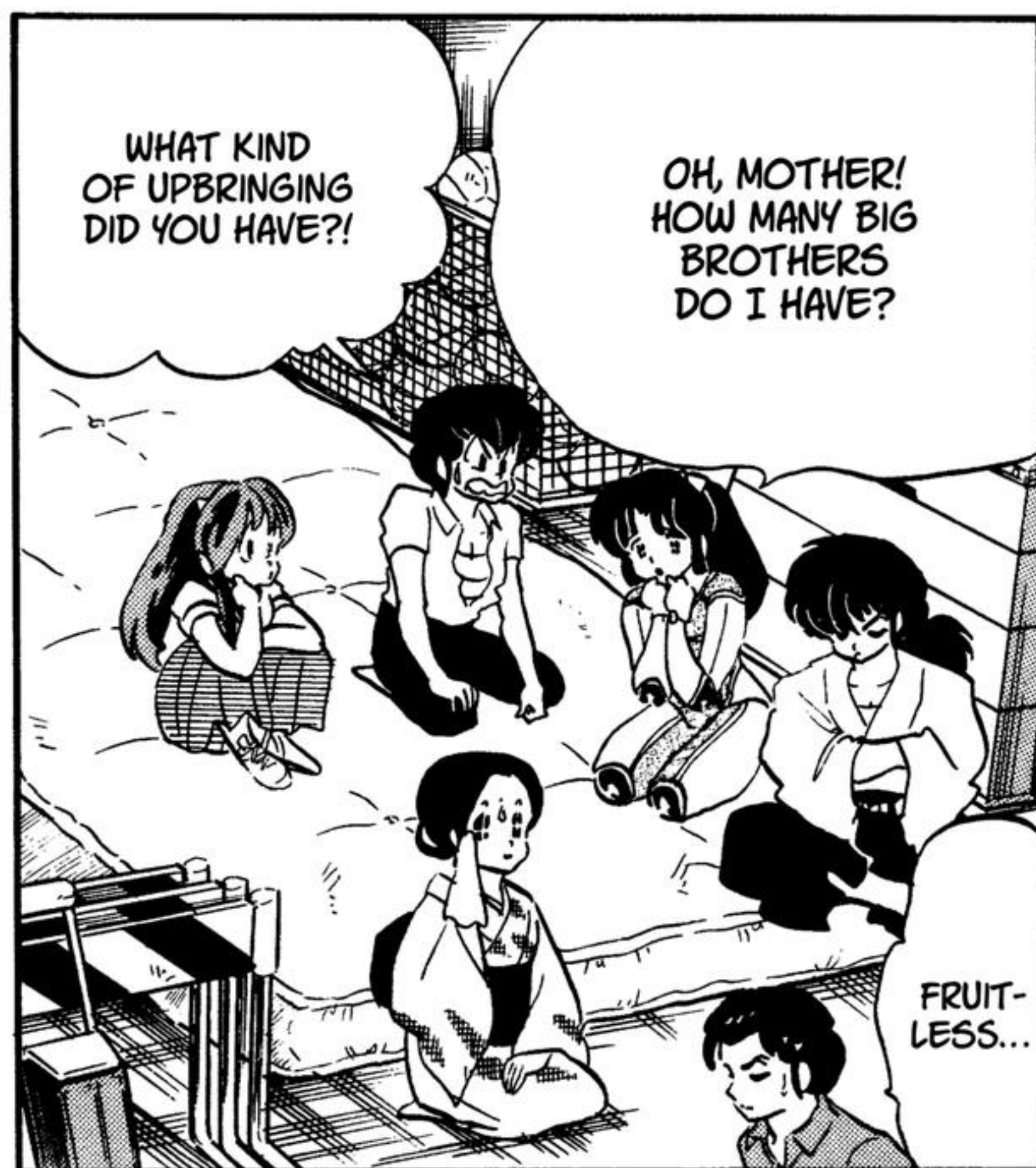
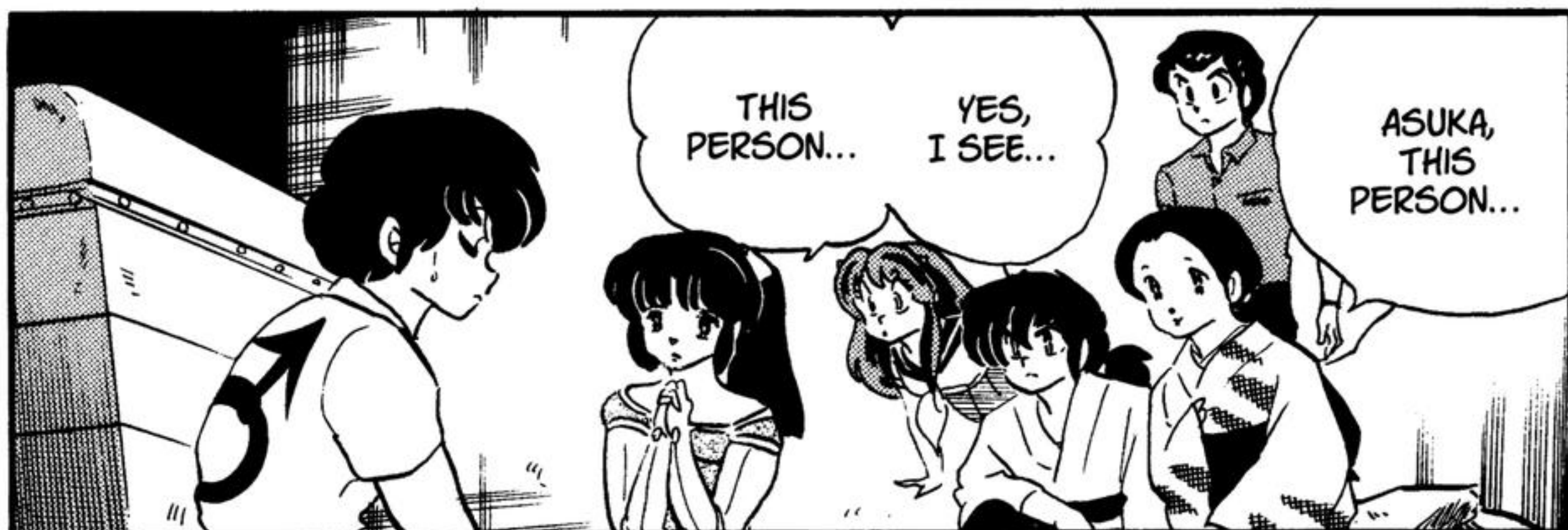






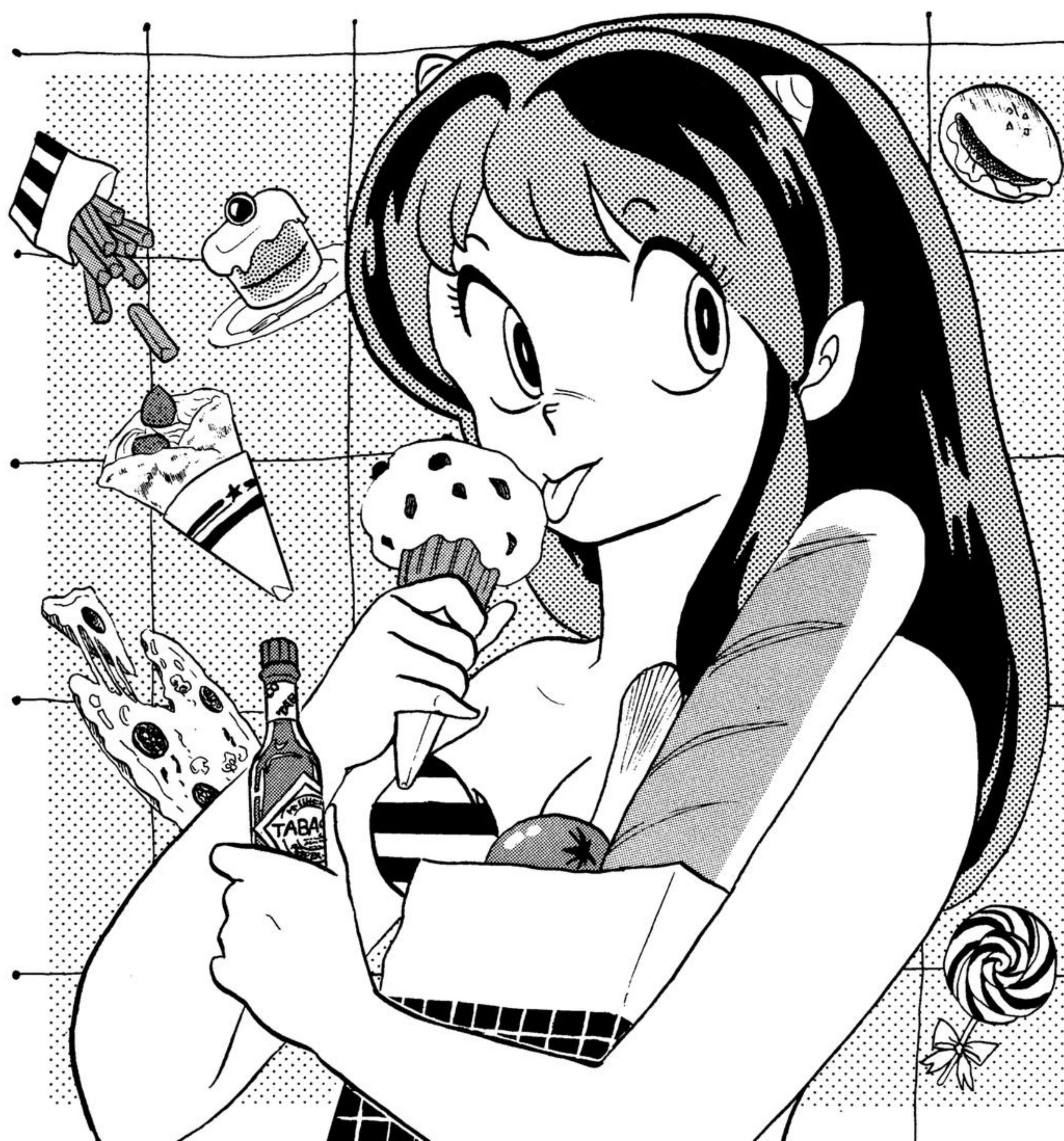




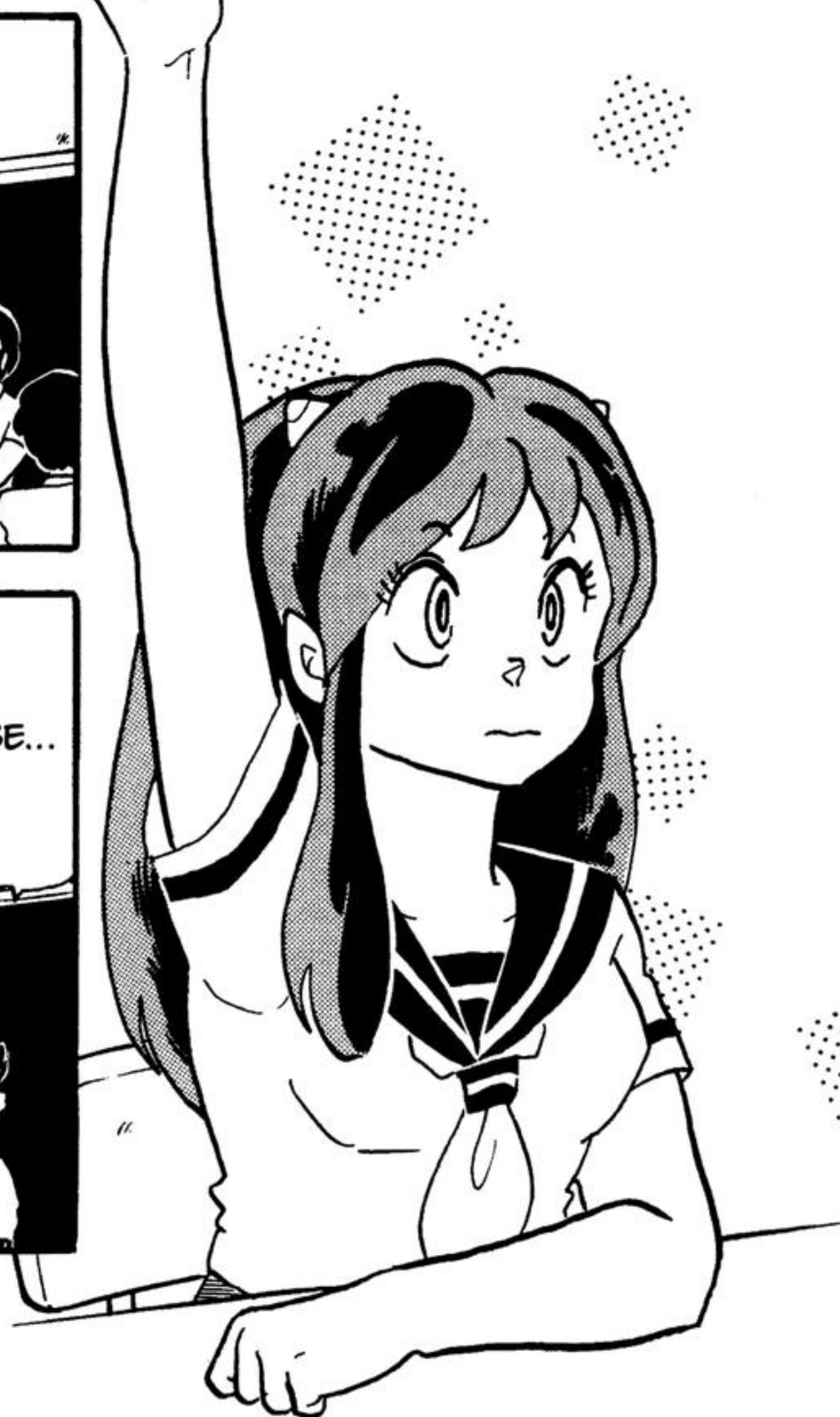
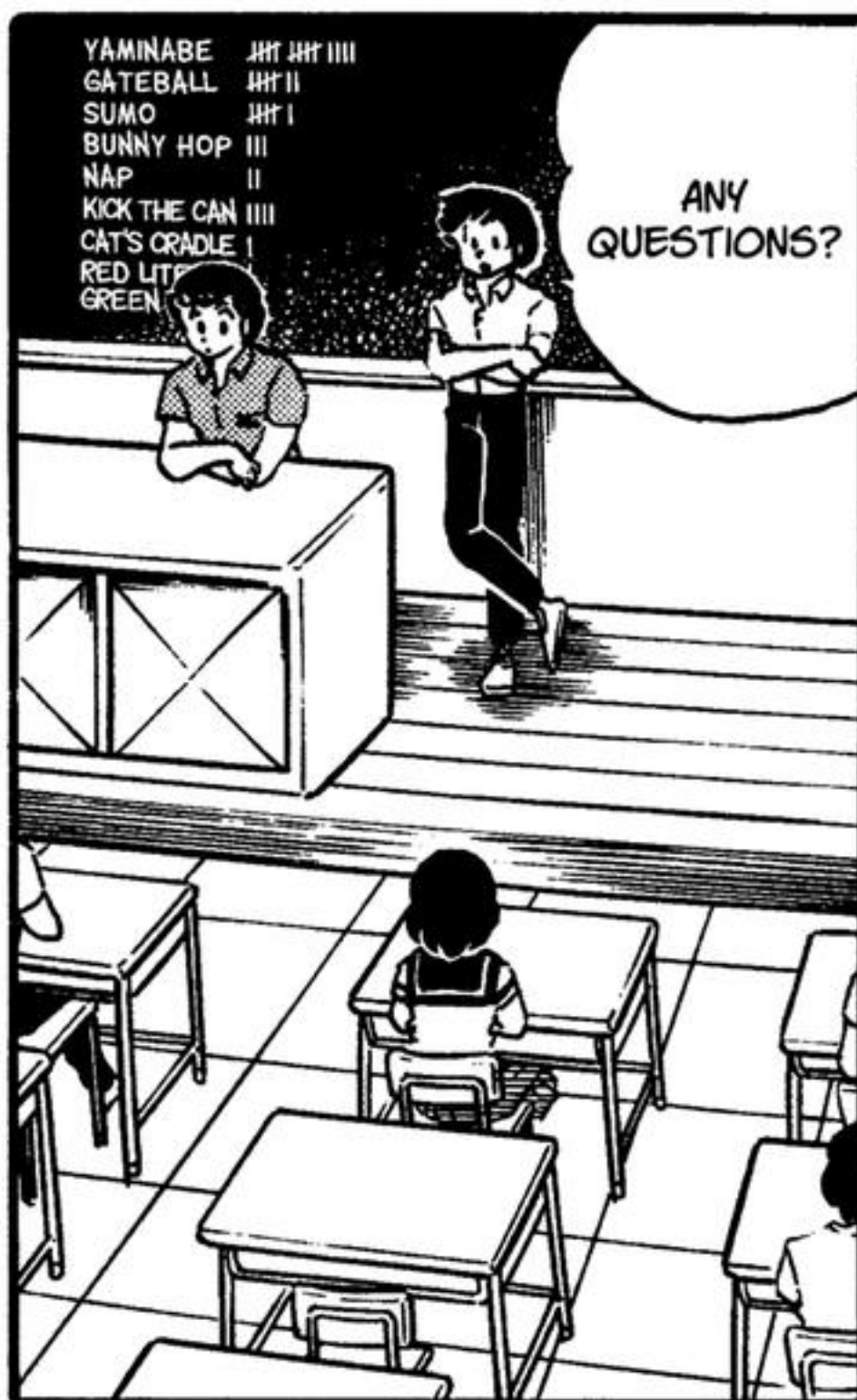




# CHAPTER 6: LETHAL ATTACK: YAMINABE!



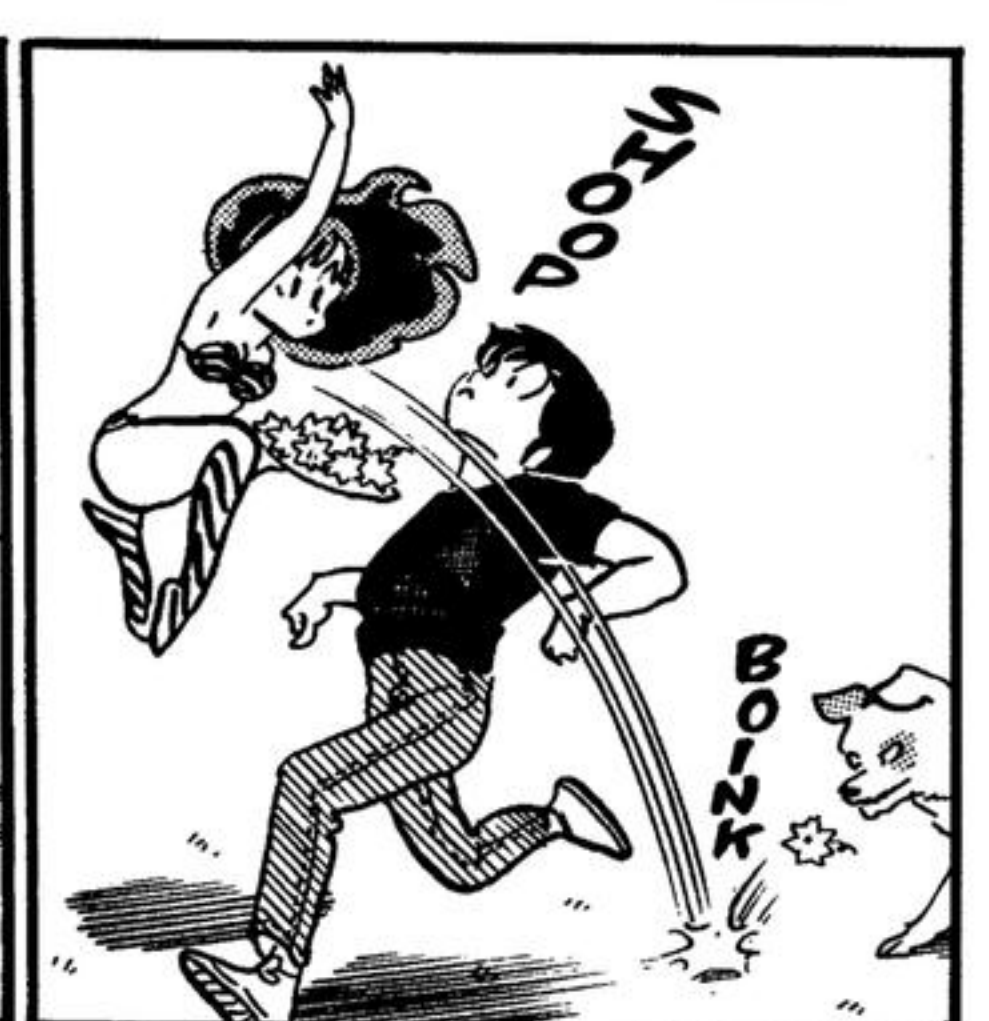
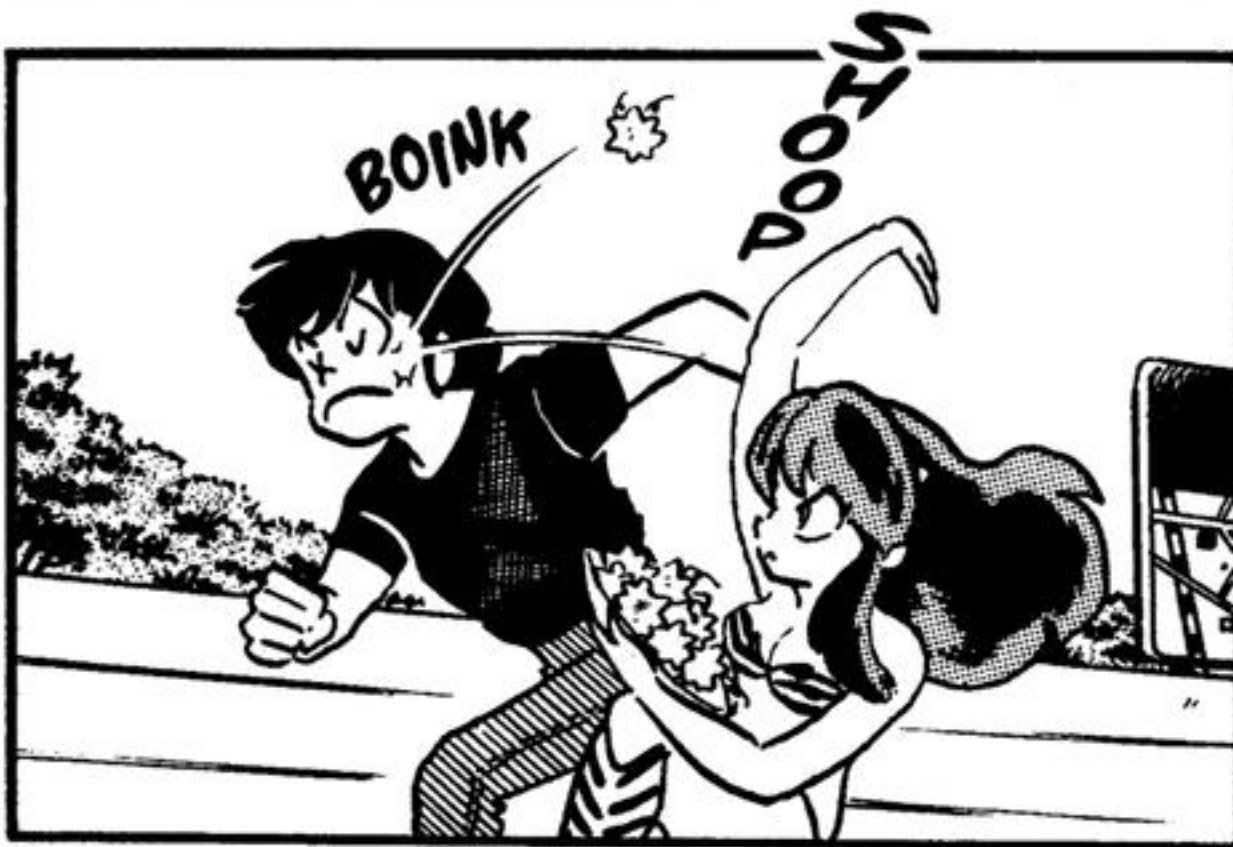
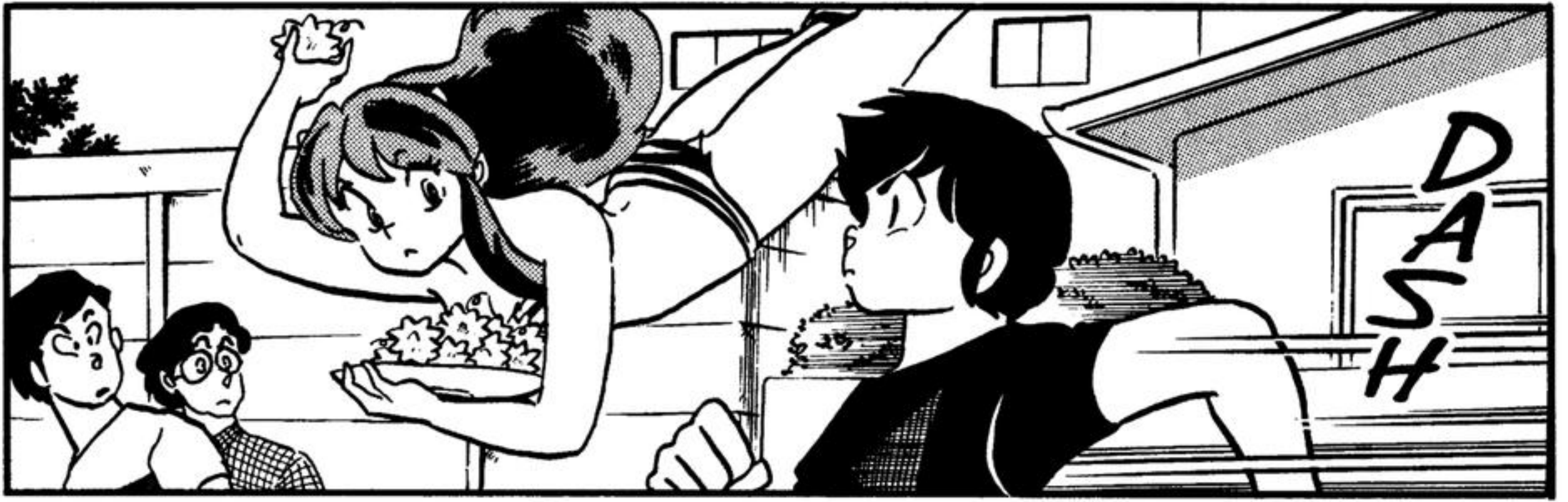
















YOU  
LET YOUR  
GUARD  
DOWN!



YOU'LL  
NEVER  
MAKE ME  
EAT YOUR  
COOKING,  
LUM!

WA  
HA HA!  
FOOL!



THEY'RE  
ALL  
GONE!



WHY WHOOF  
WHOO FFUFFUWHEE  
WHOFF FOOFF  
WHOF WHEE?



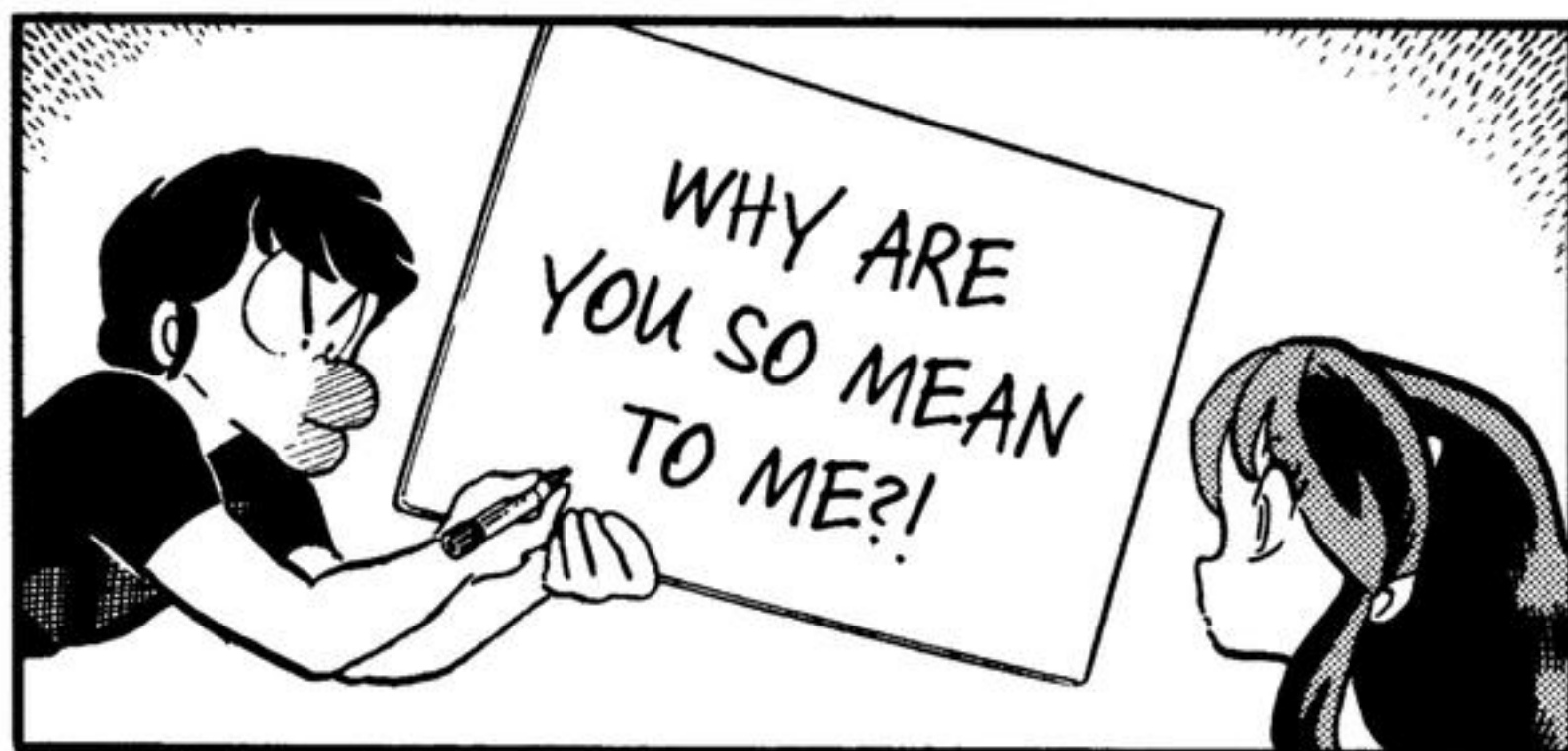
WHOOSH  
HALT  
HIS HAT?

I HAVE  
NO IDEA  
WHAT  
YOU'RE  
SAYING!



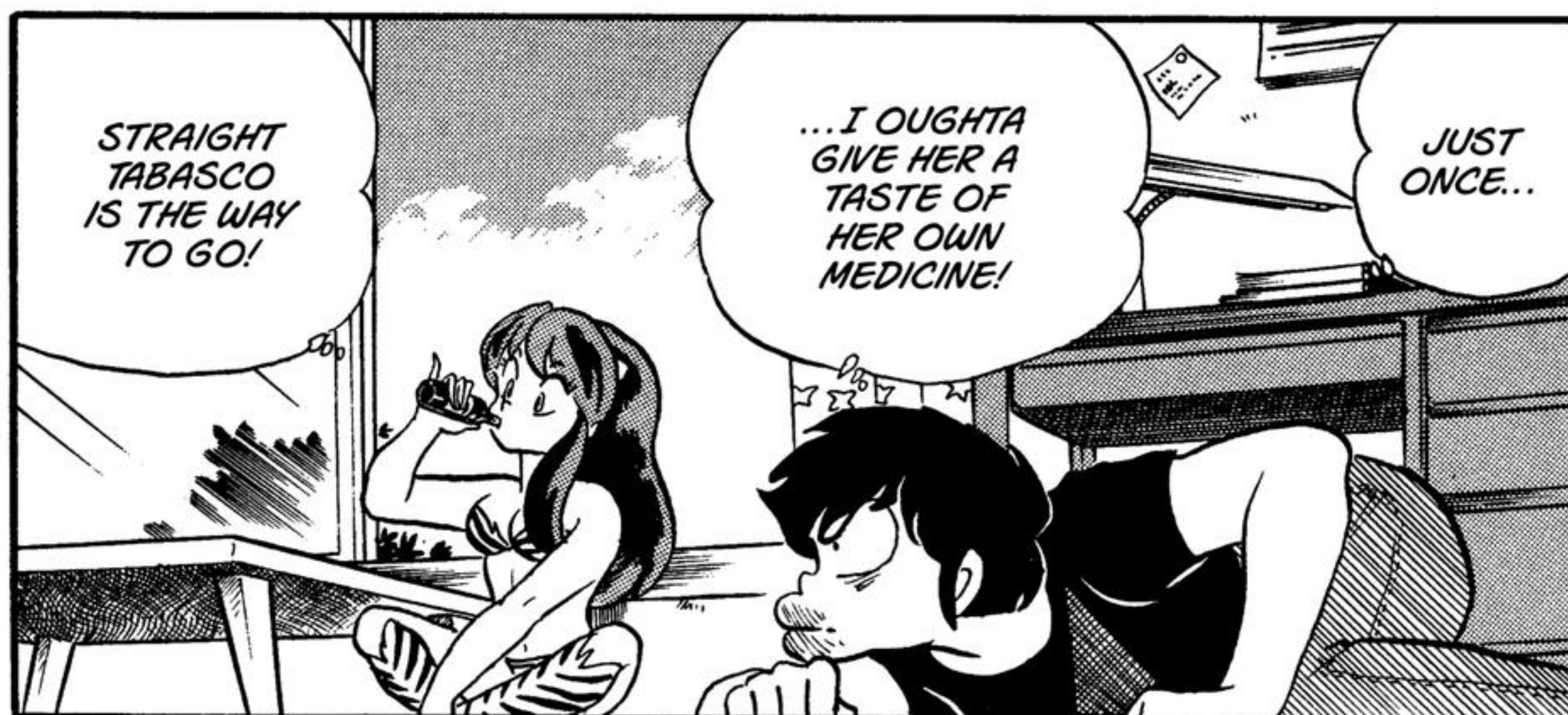
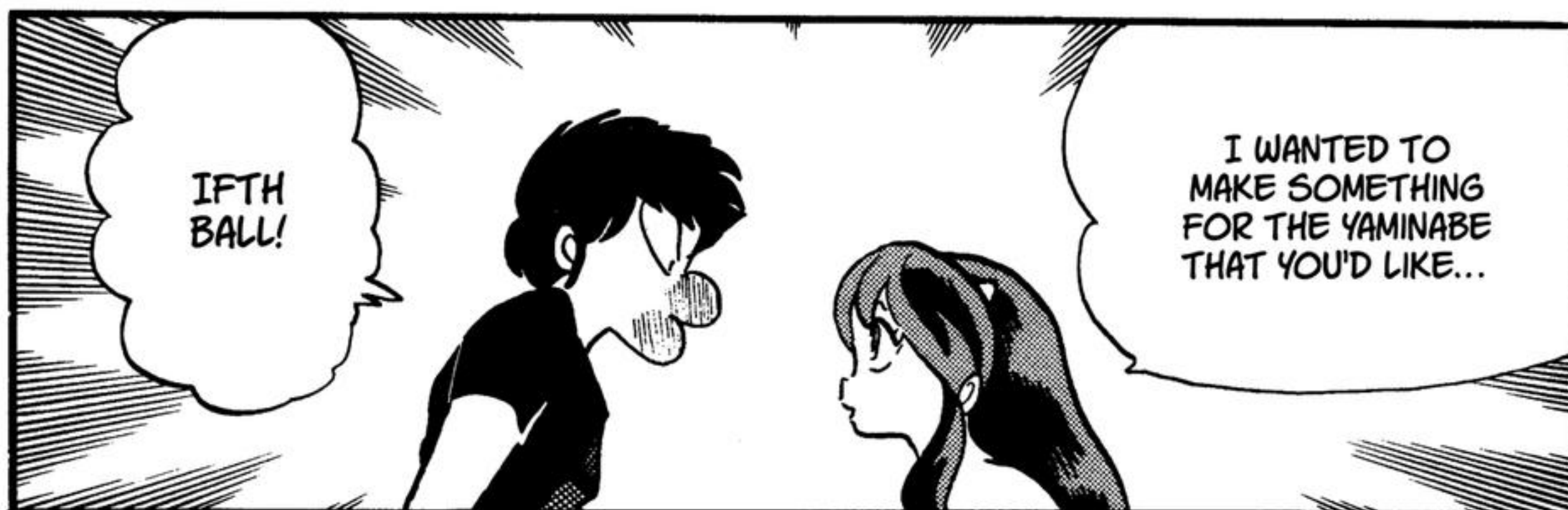
WHAT  
ARE YOU  
TALKING  
ABOUT?

WHA WHOOF  
FWAFWAA  
FWOOFWA!

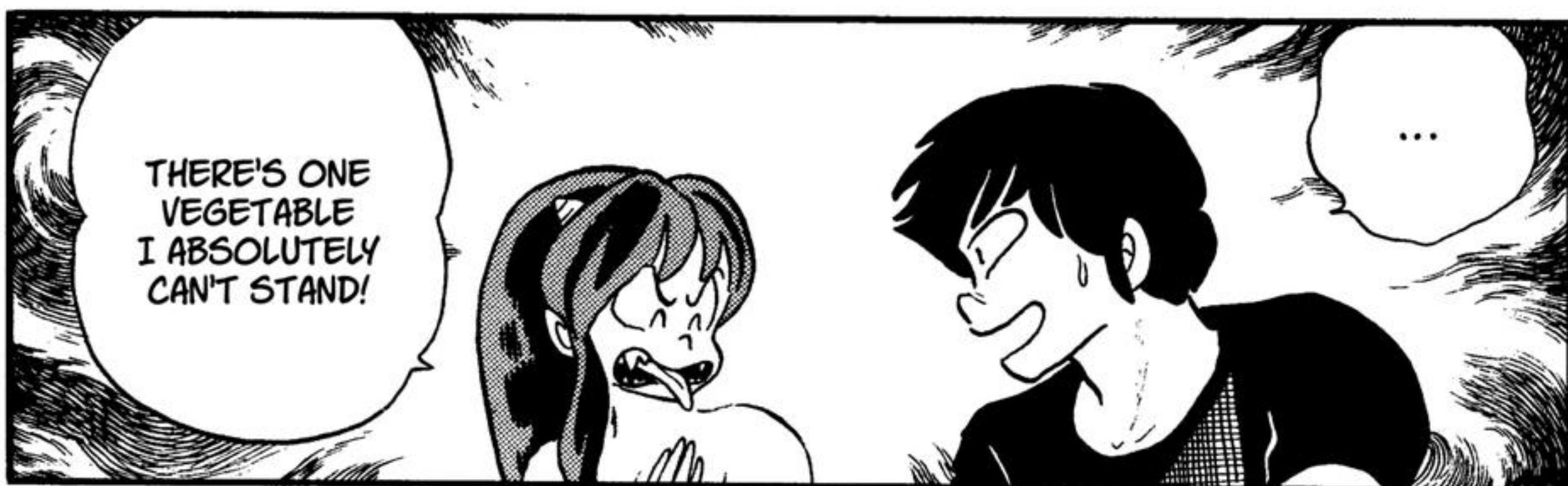
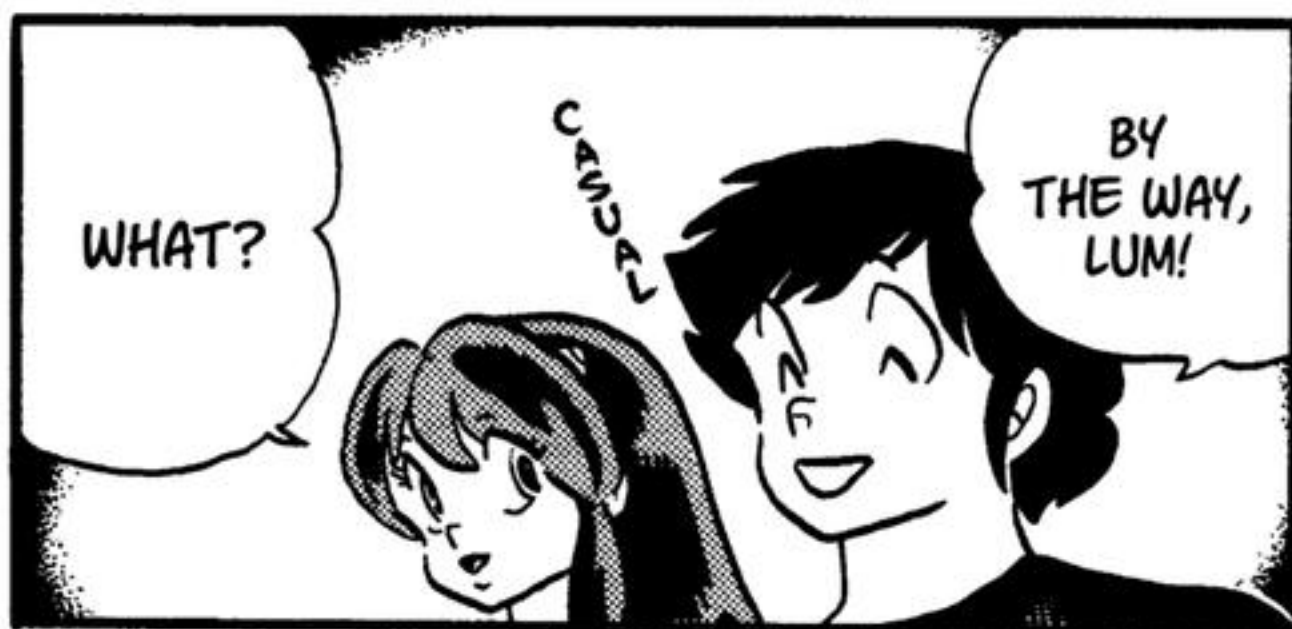


WHY ARE  
YOU SO MEAN  
TO ME?!

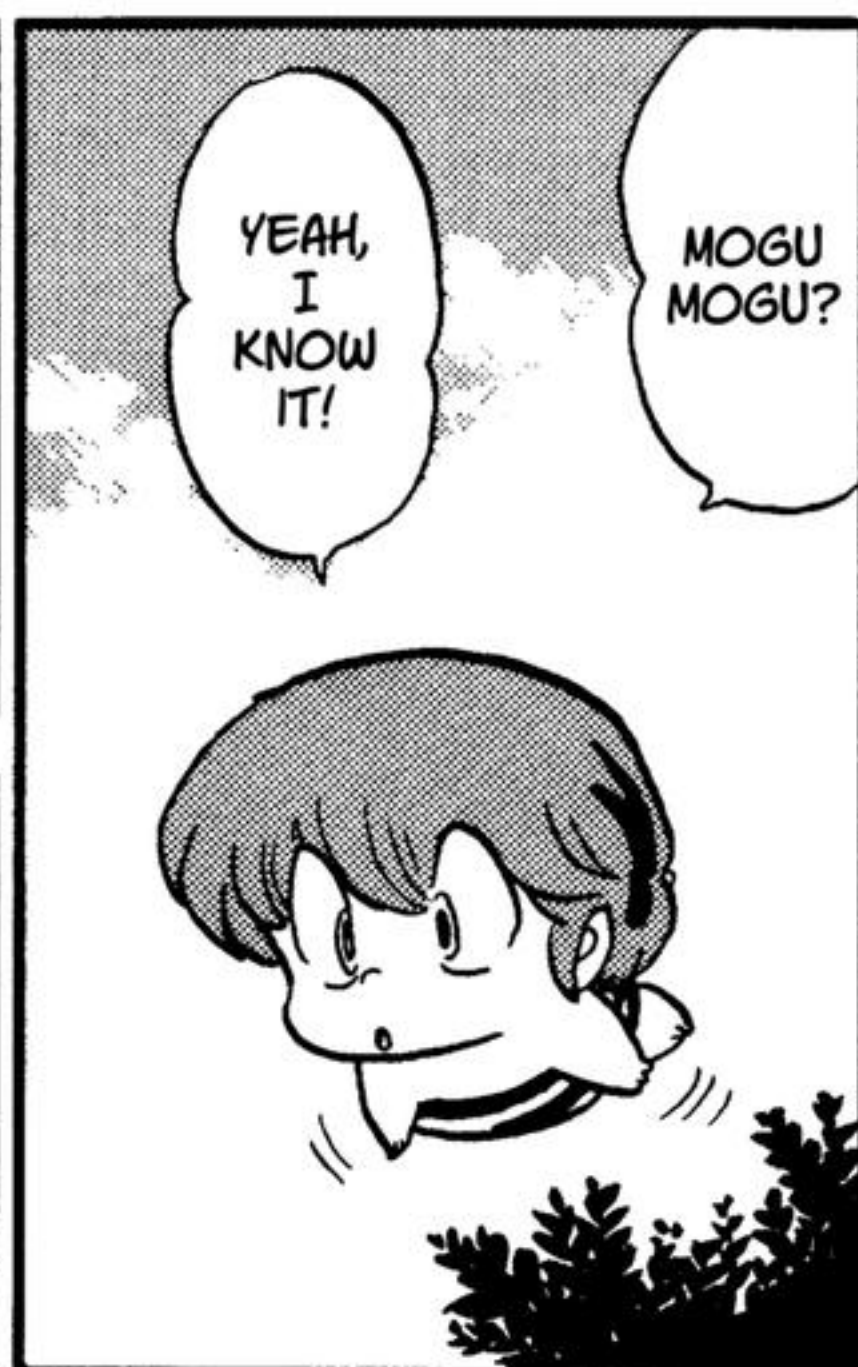








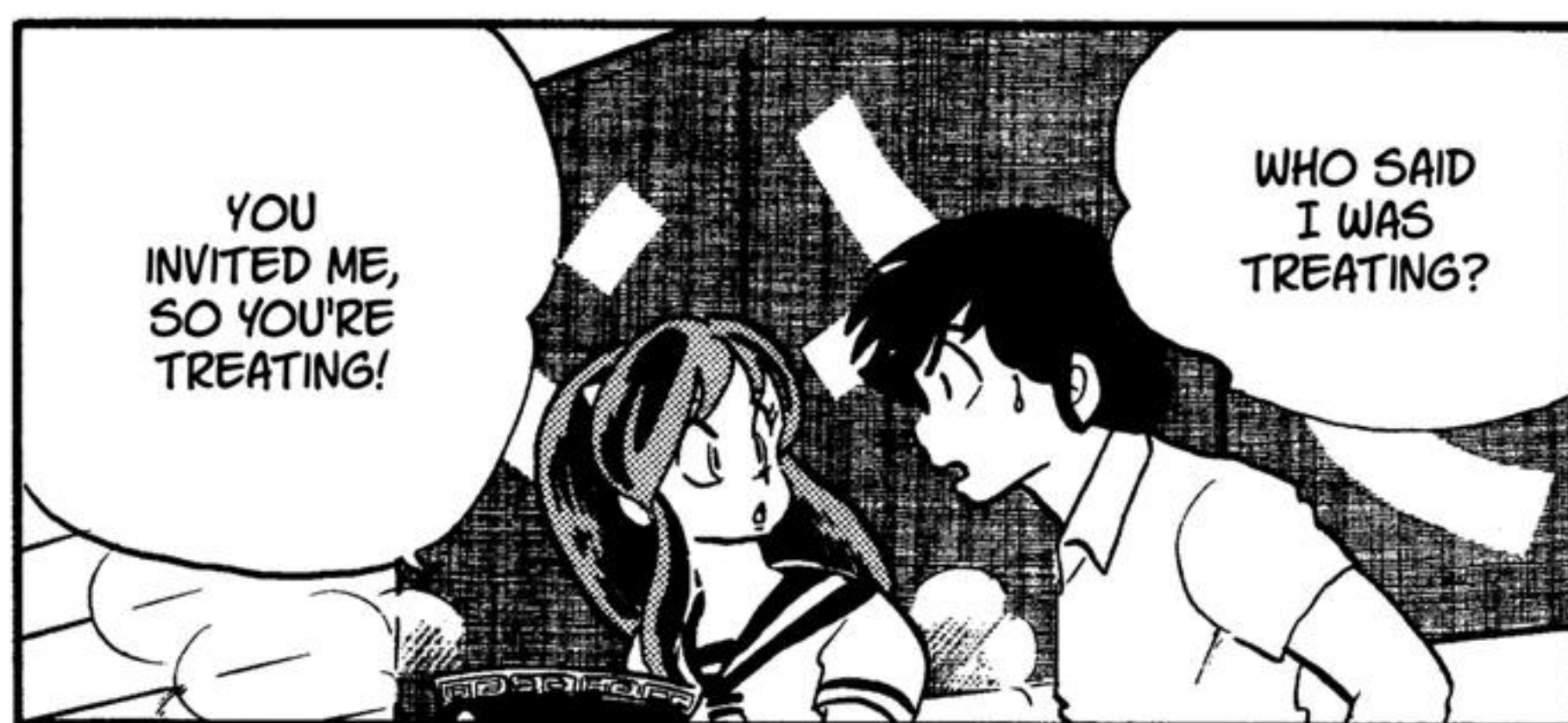
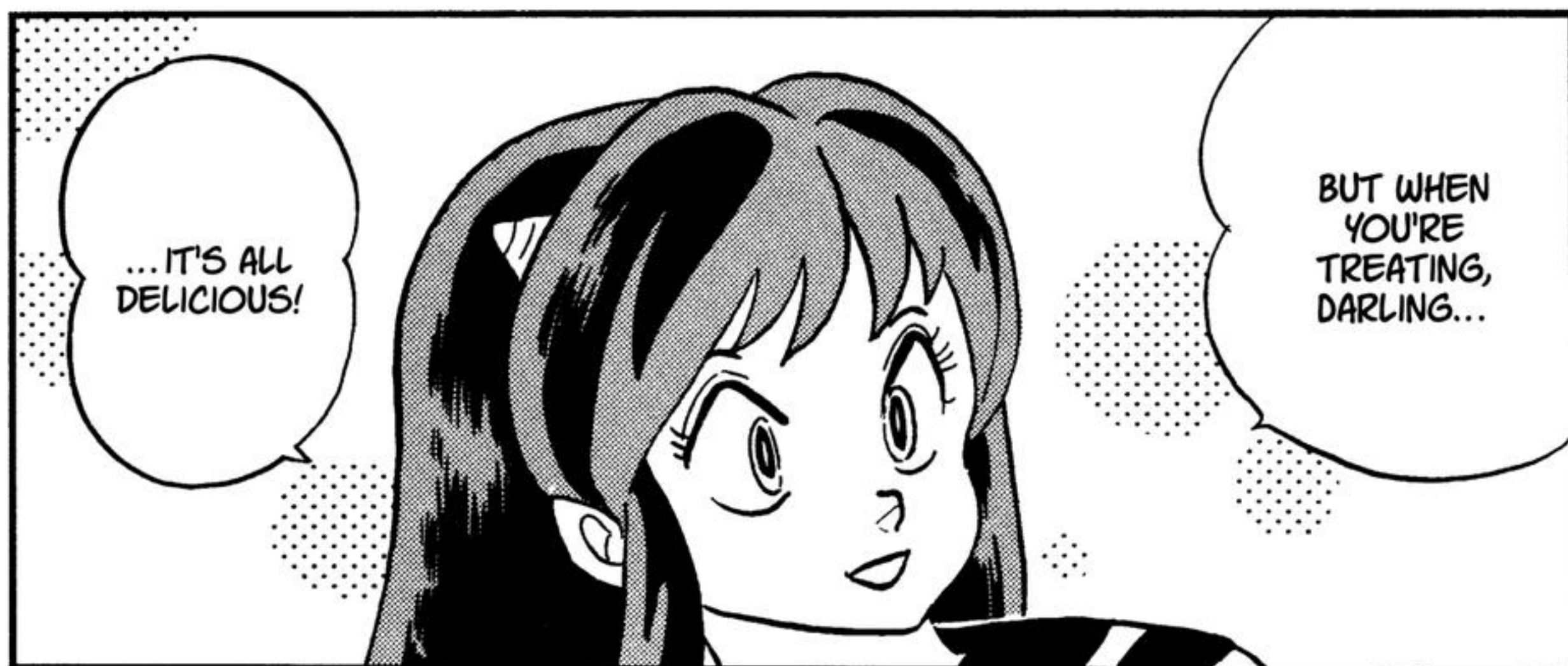












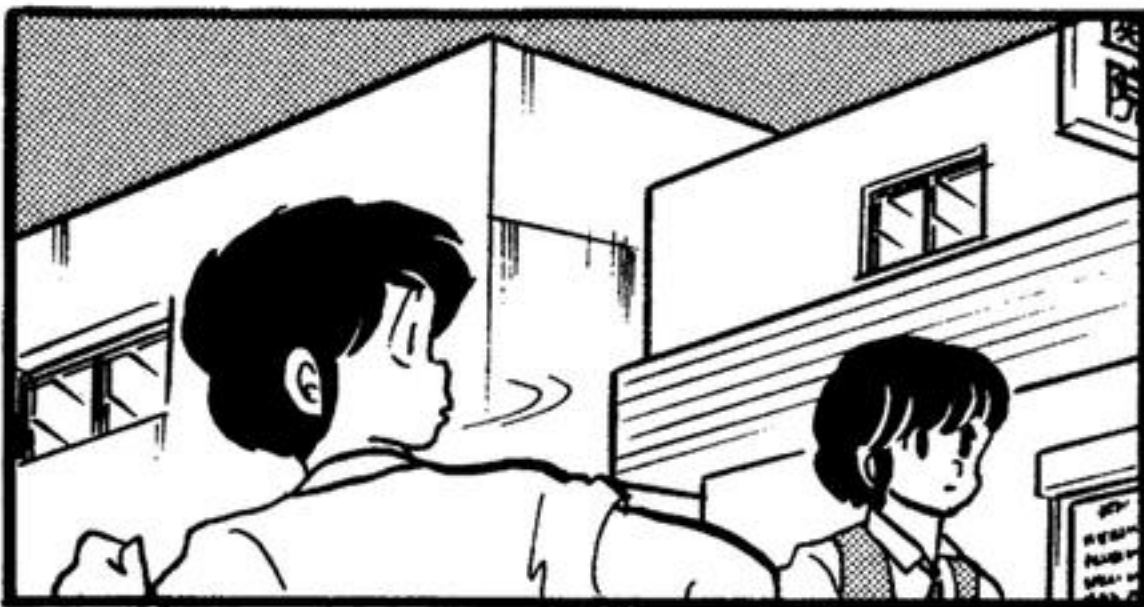




H-HEY!  
THAT  
REMINDS  
ME!



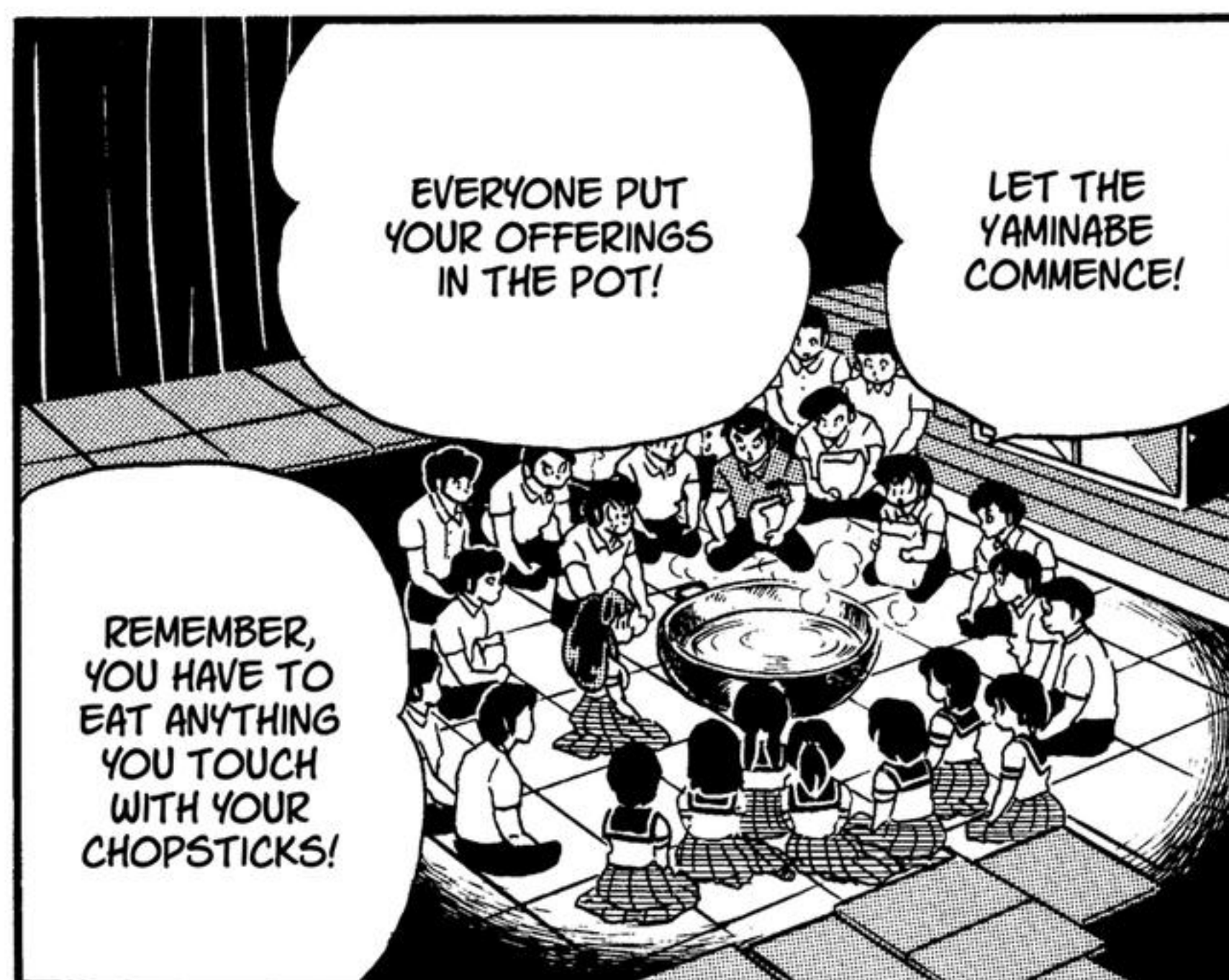
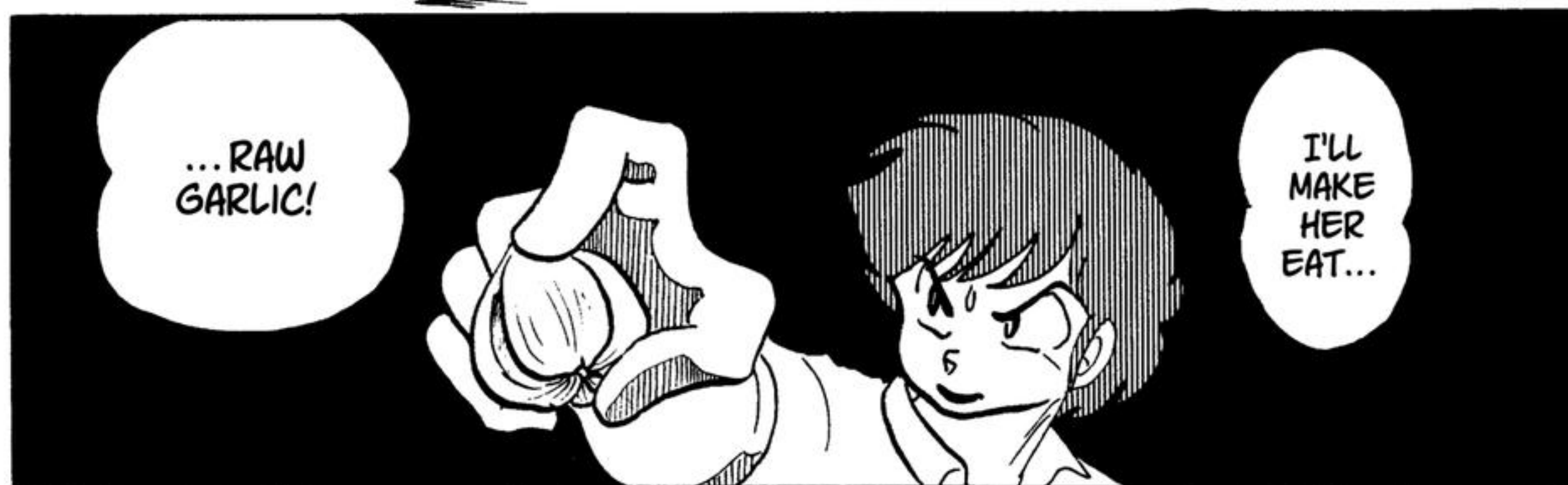
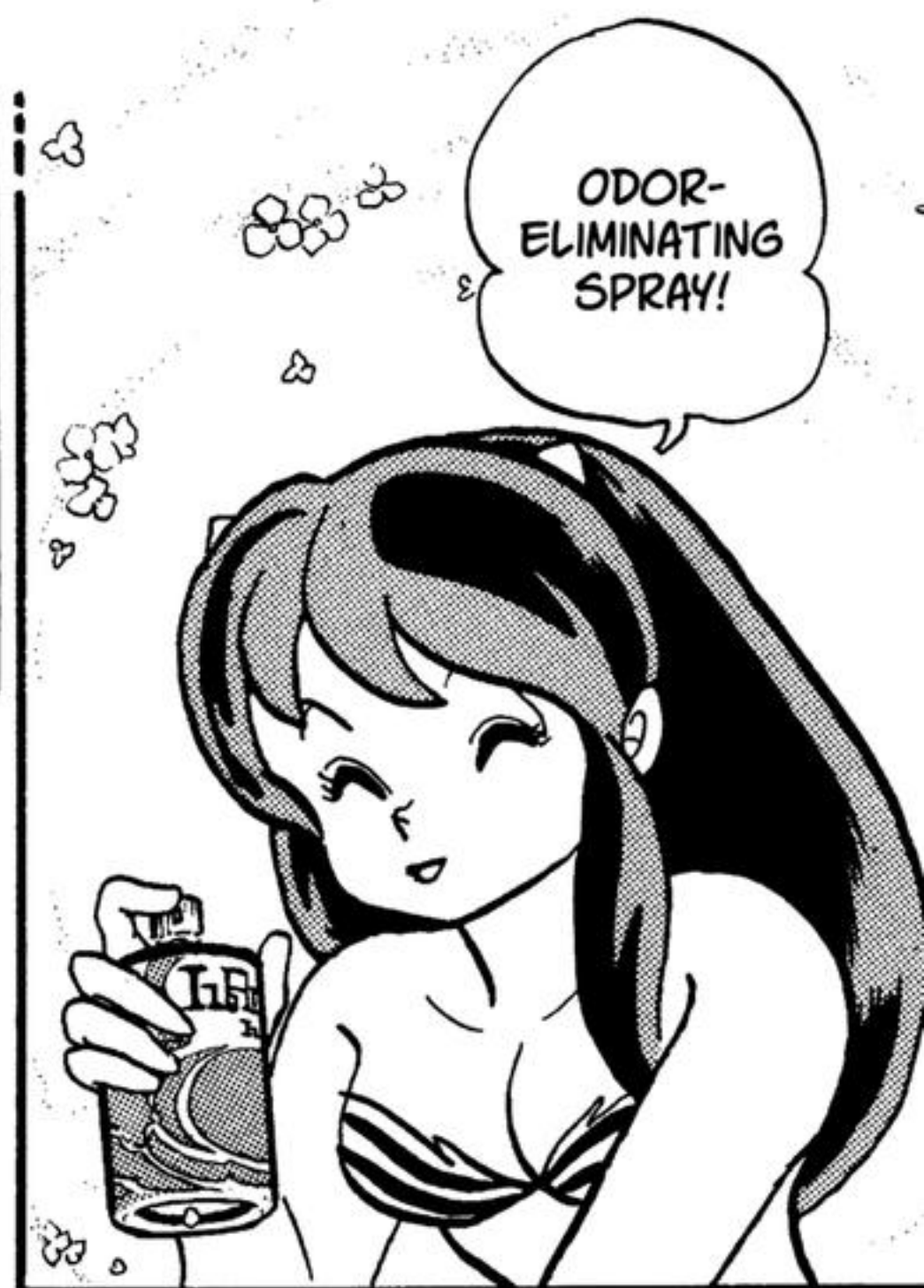
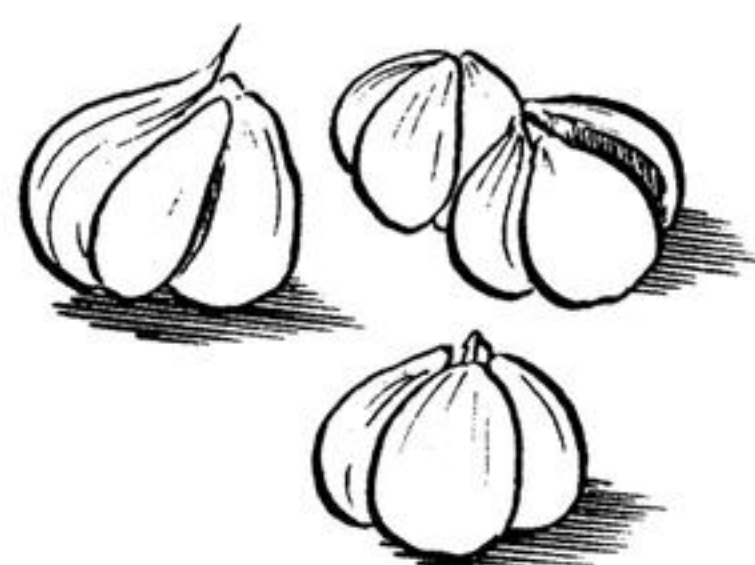




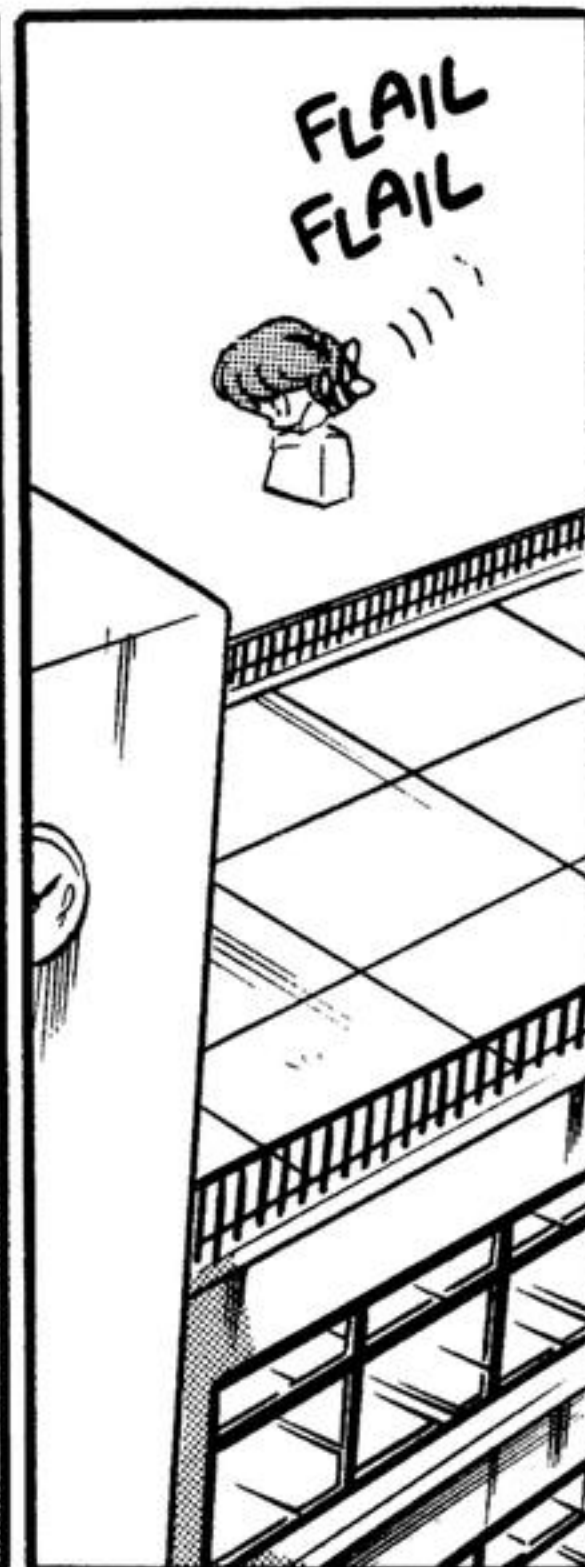
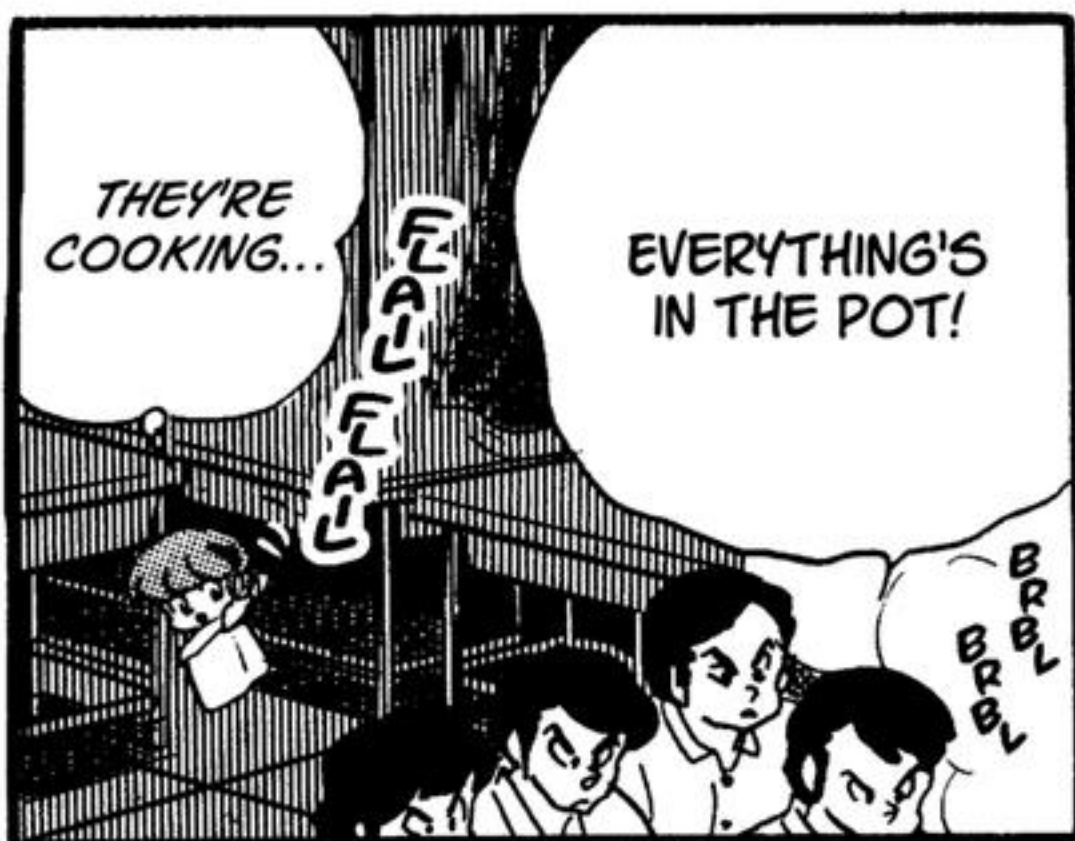
















WHAT'S THAT WEIRD SMELL?

HMM?

S-I-L-E-N-C-E

ADAM  
KICK  
HIT

LET'S EAT!



YOU'RE NOT SUPPOSED TO BE SLEEPING!

CLASS IS IN SESSION!

HEY, YOU KIDS!

WHAT IS THIS?

I'M DISCOVERING A NEW FOOD I DON'T LIKE!

YOU SAID YOU WANTED MOGU MOGU!

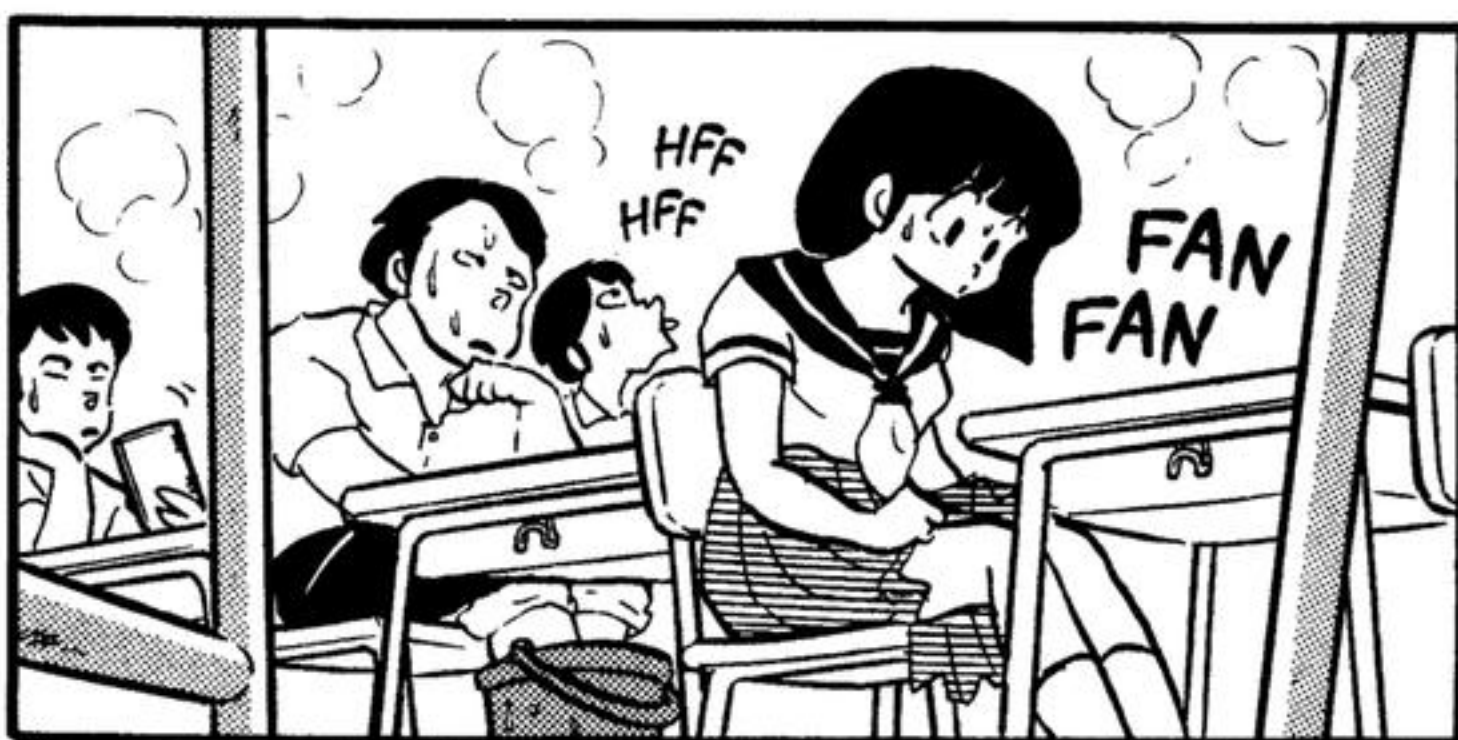
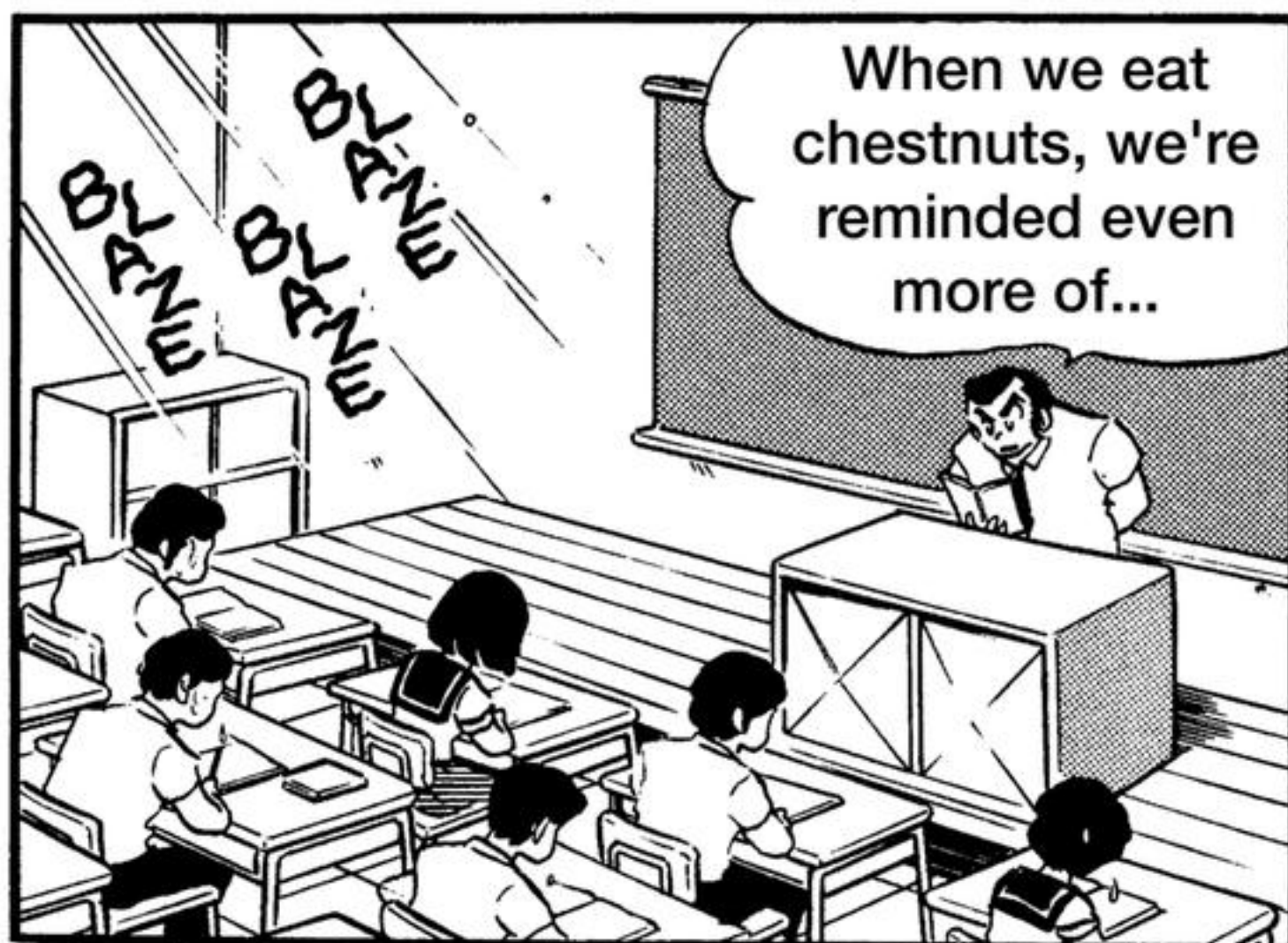
CHOMP  
CHOMP



# CHAPTER 7: ICE COOLER RELAXATION



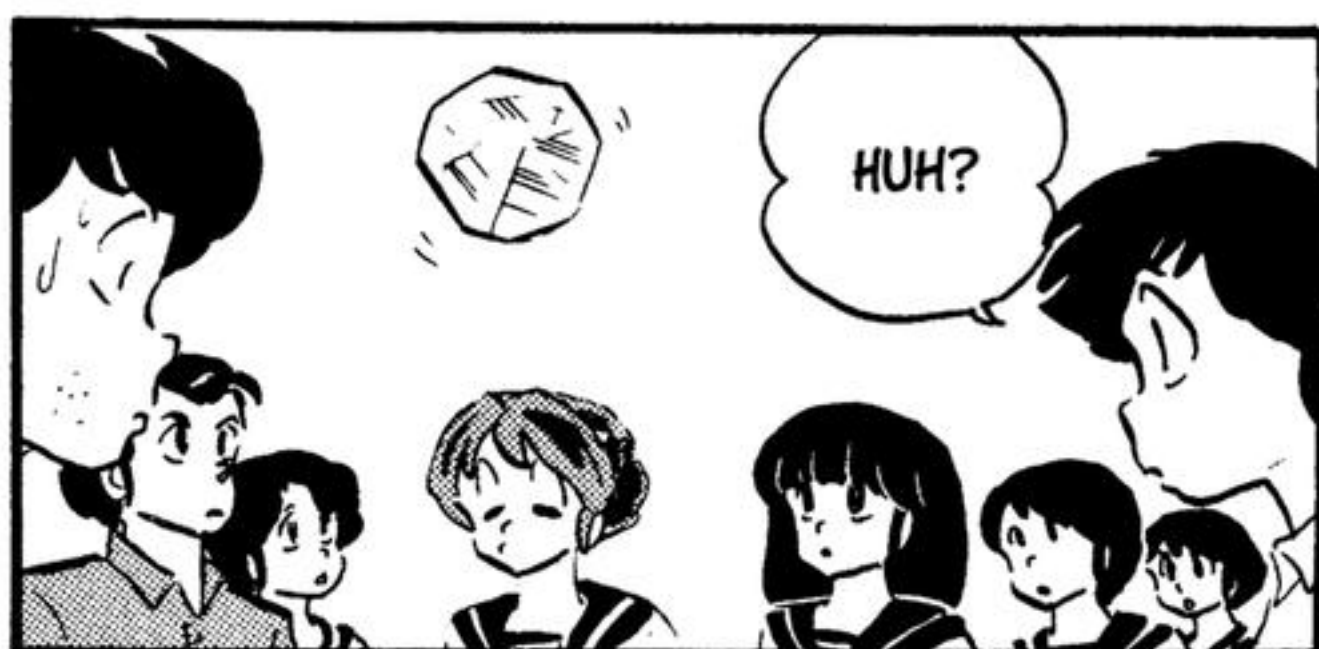
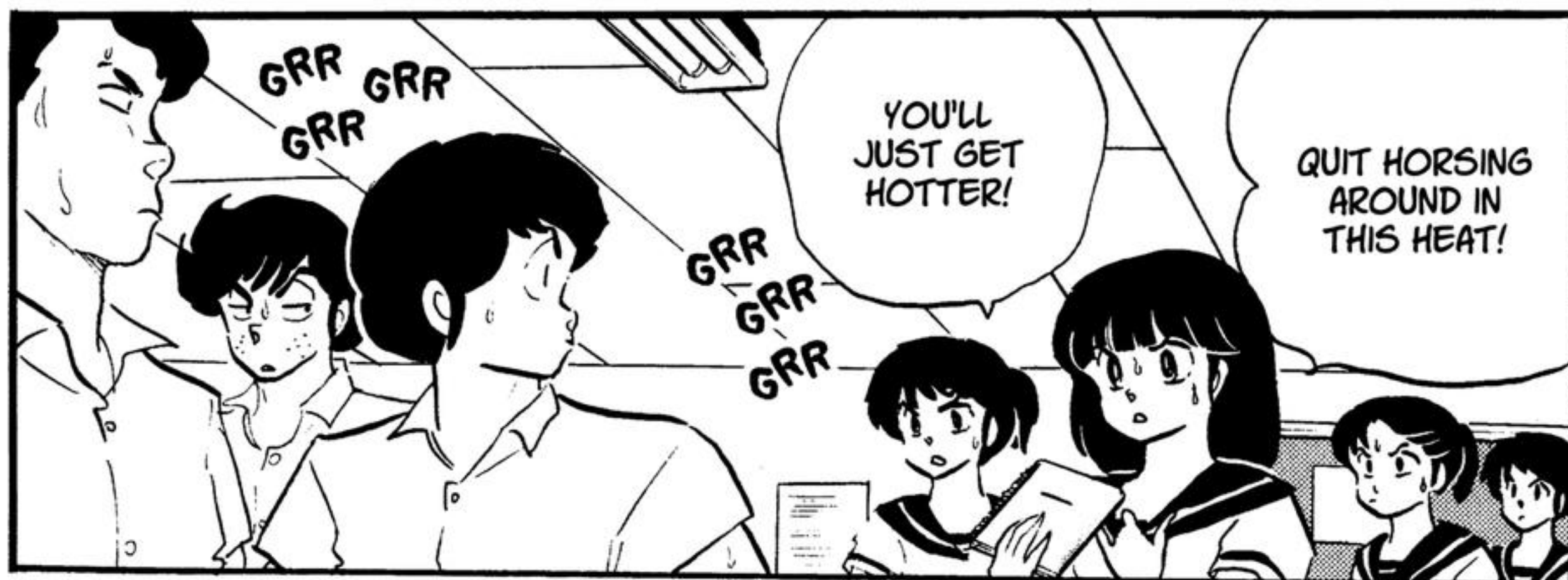












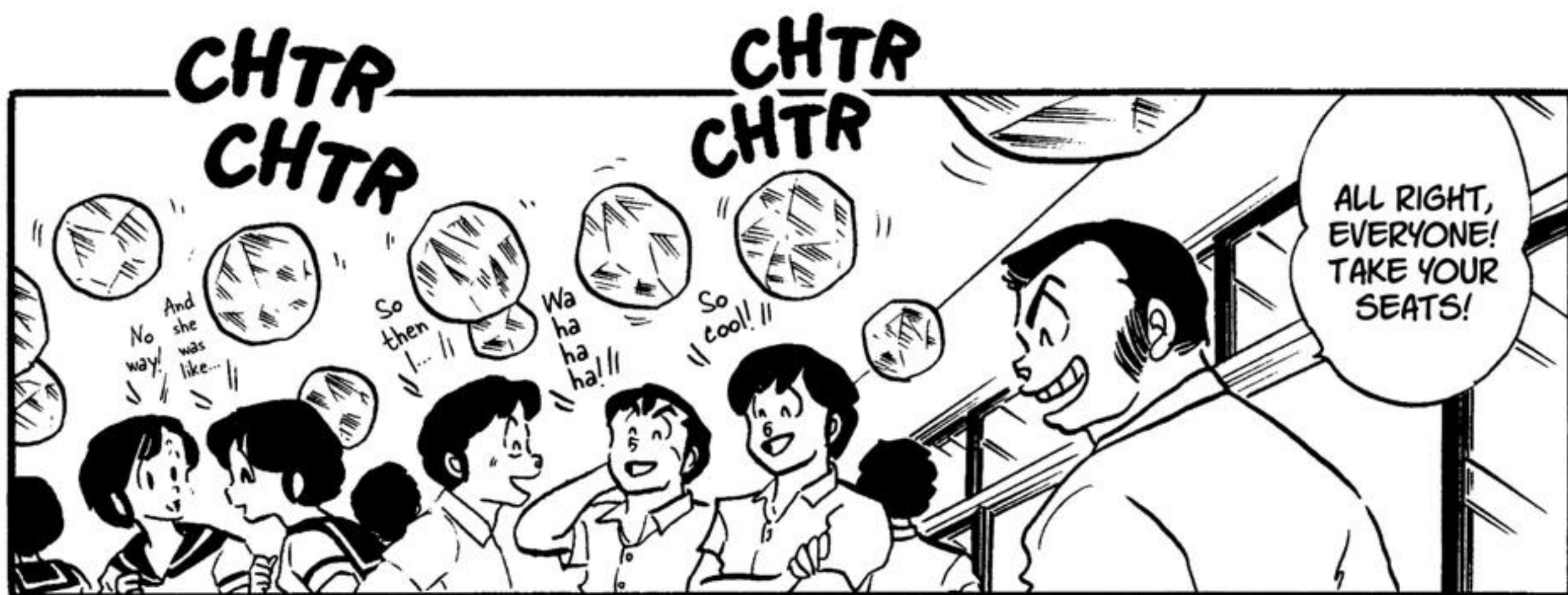












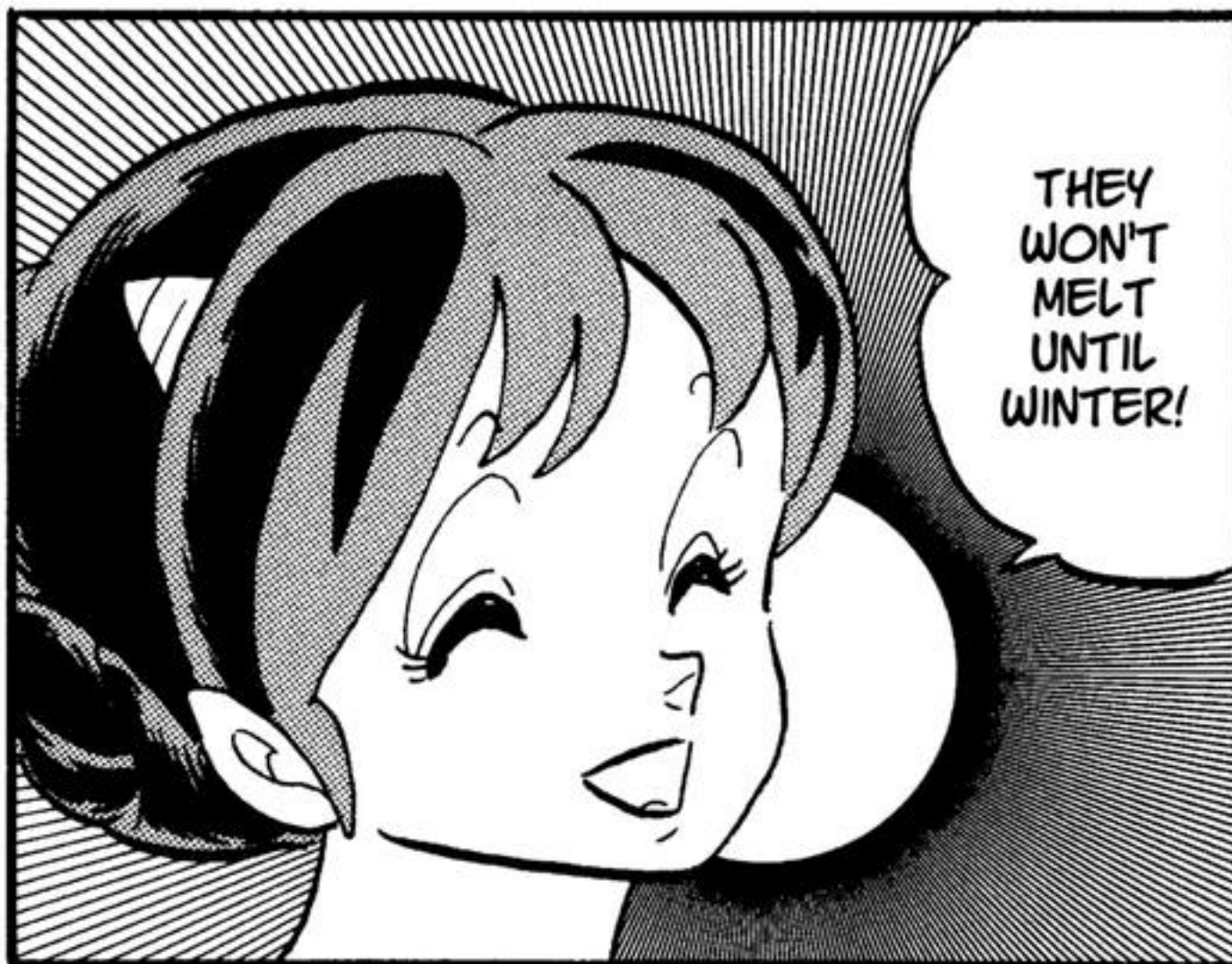
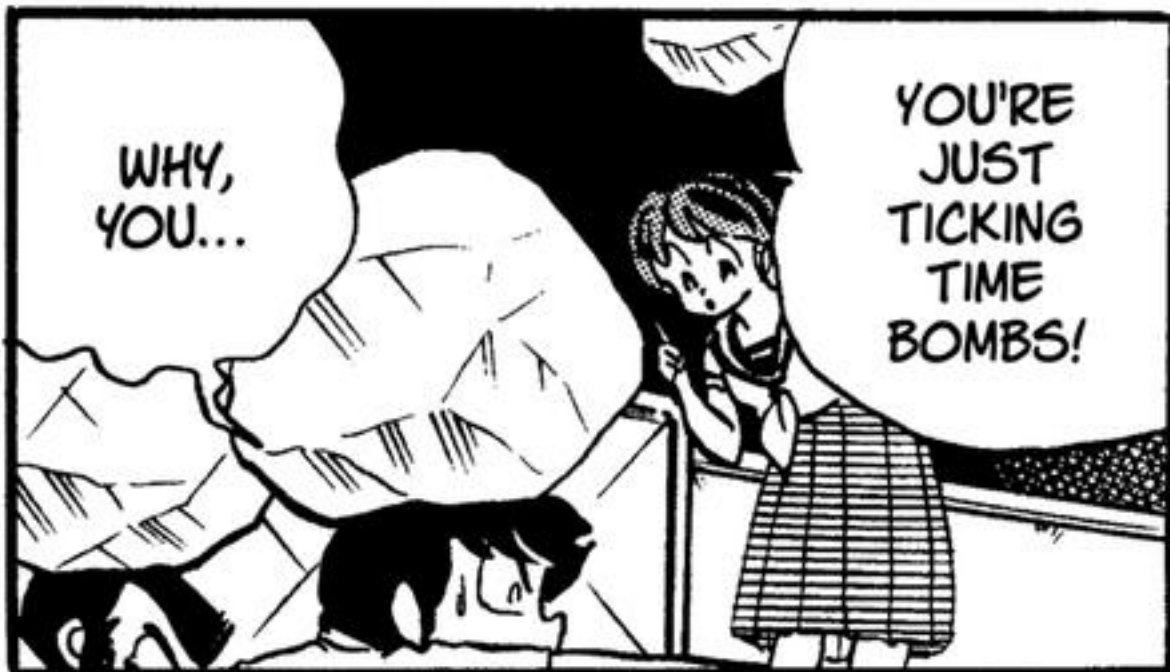
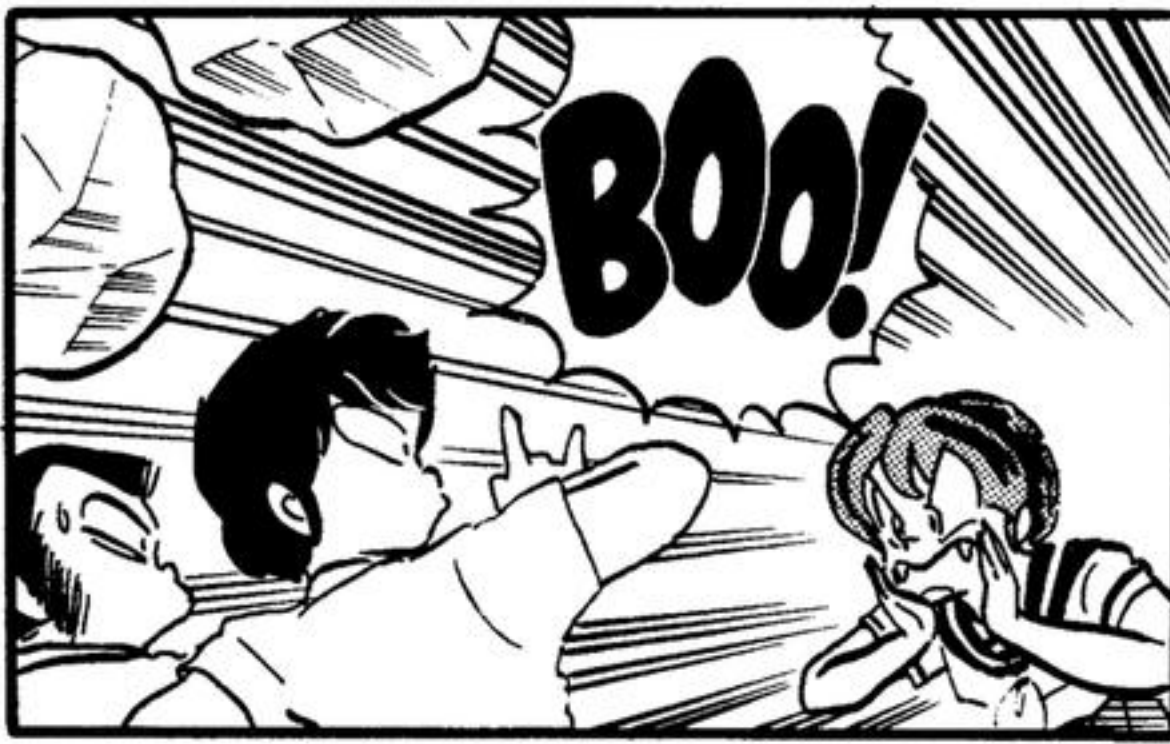








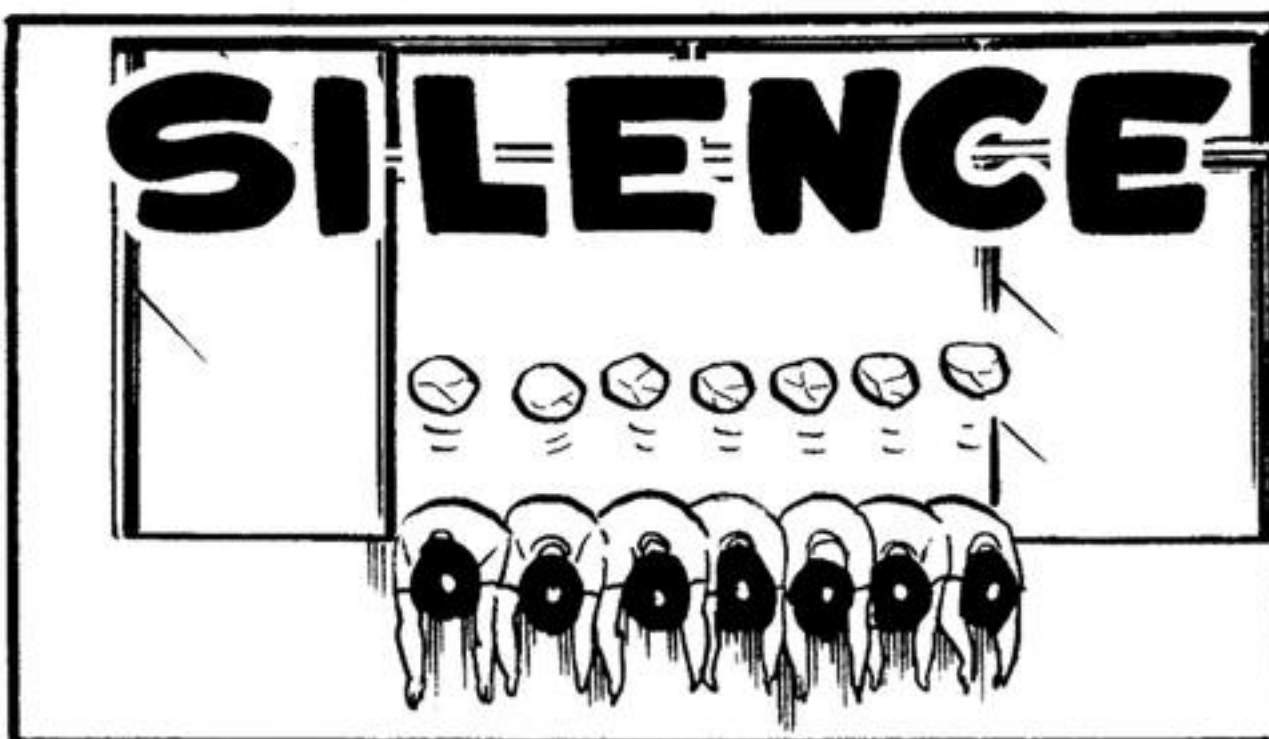
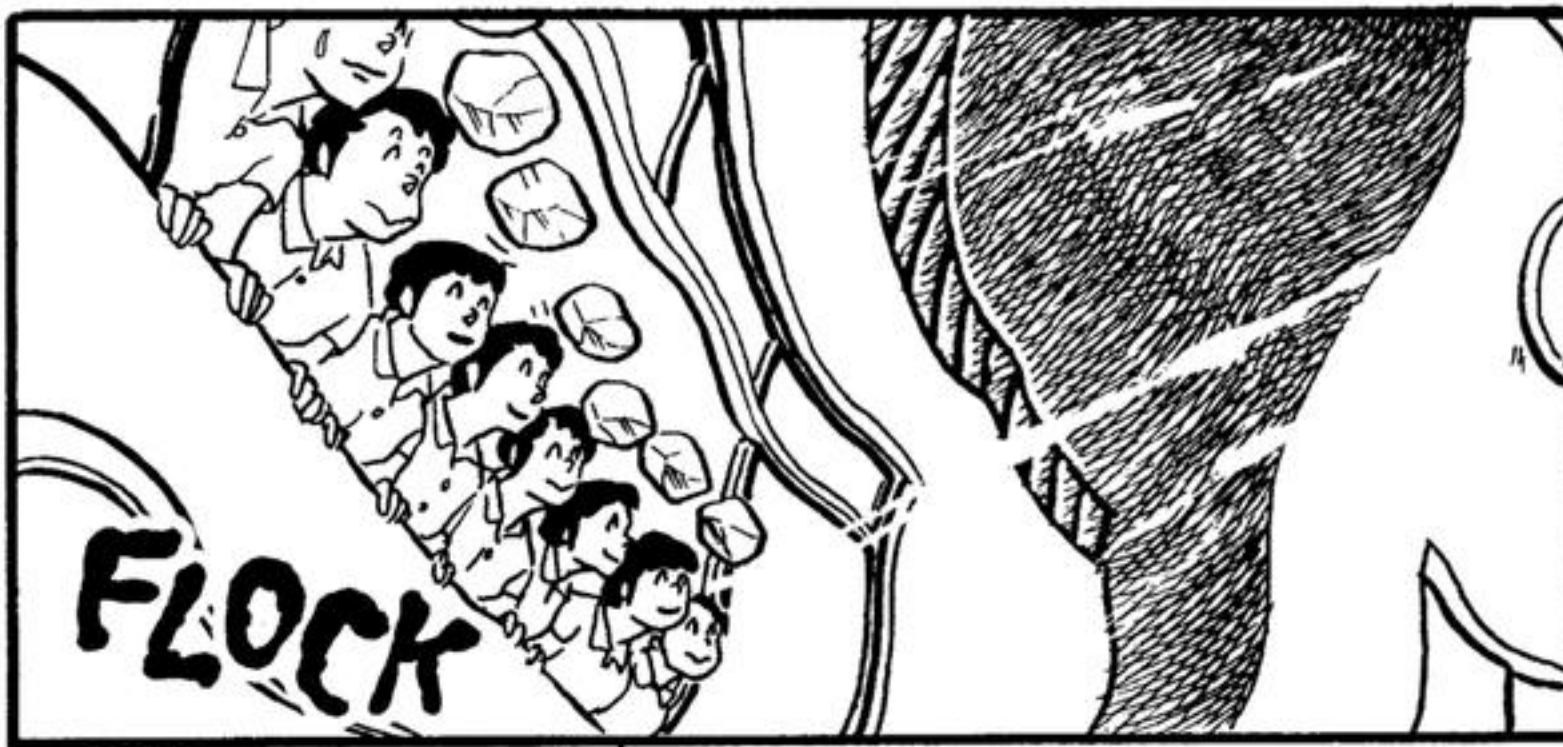












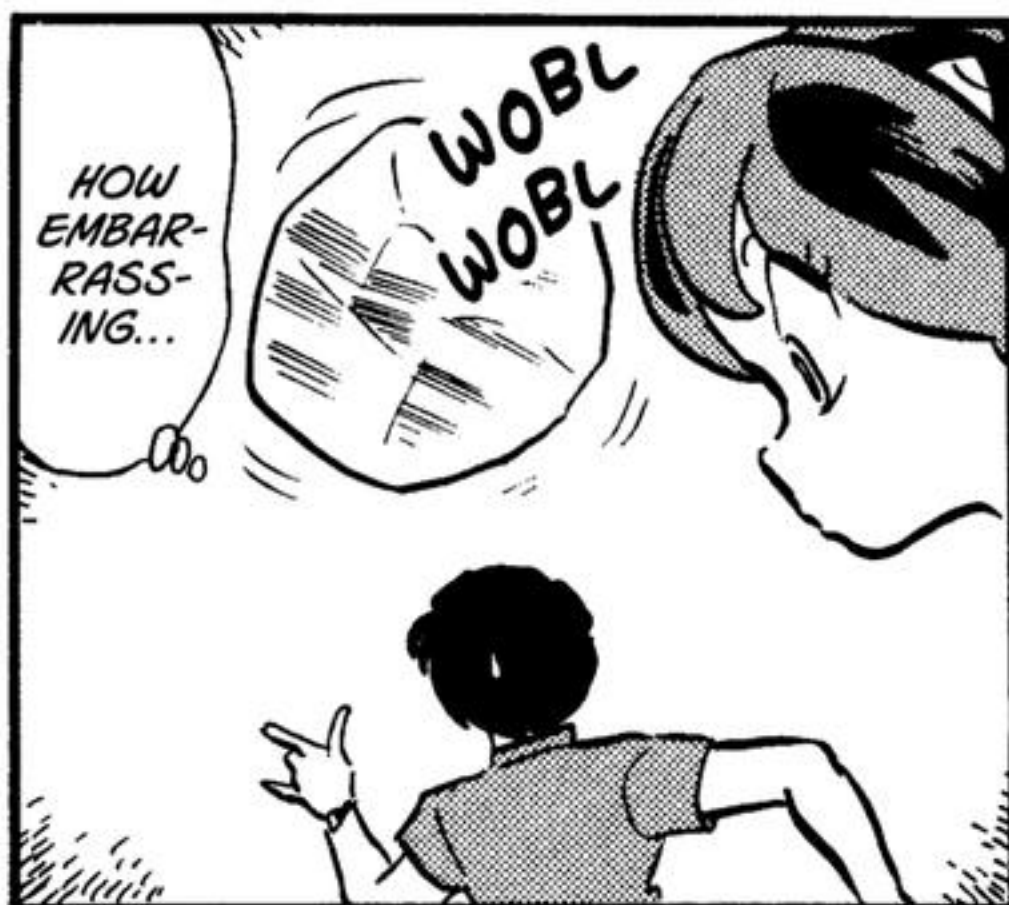
















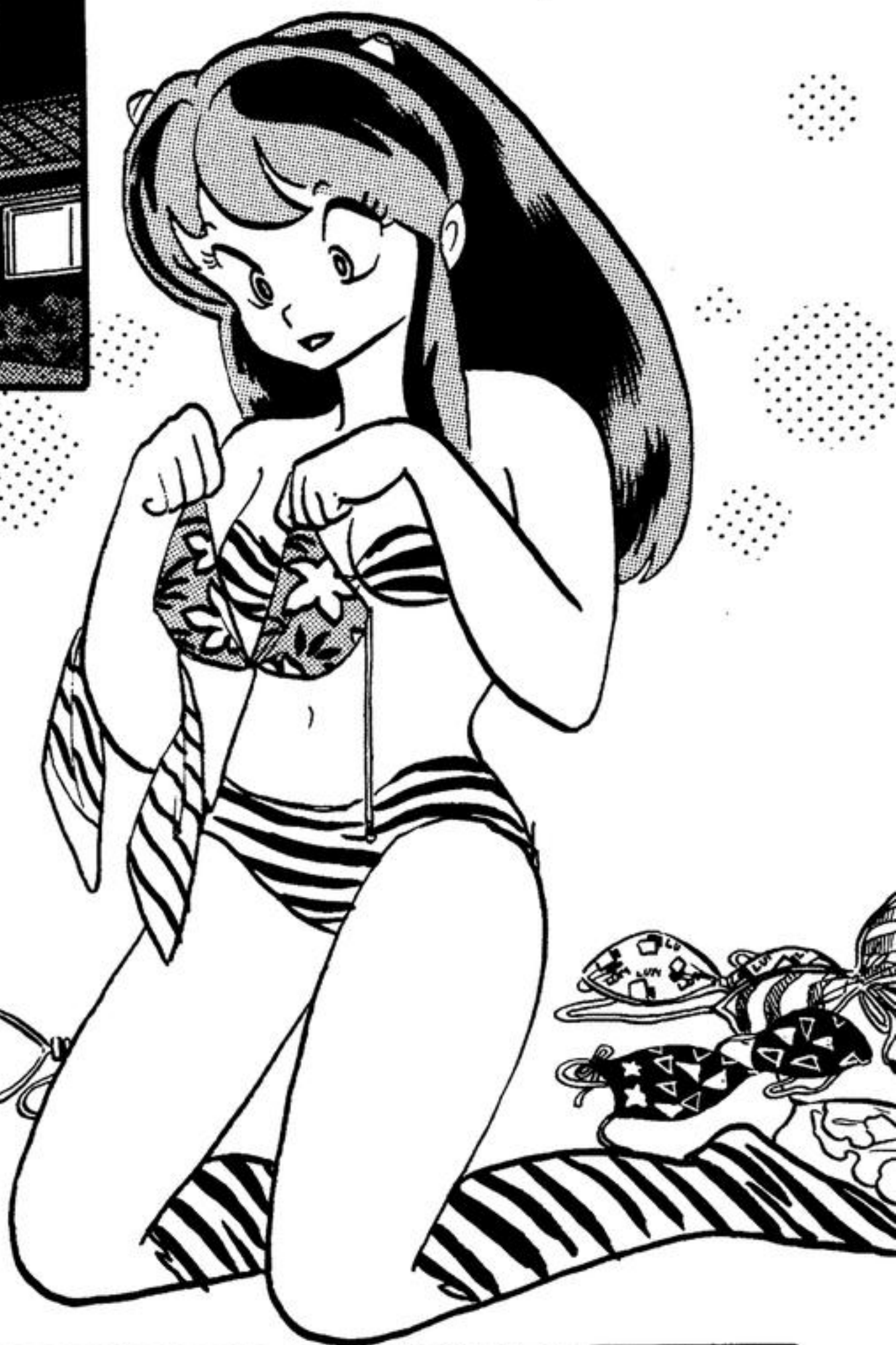
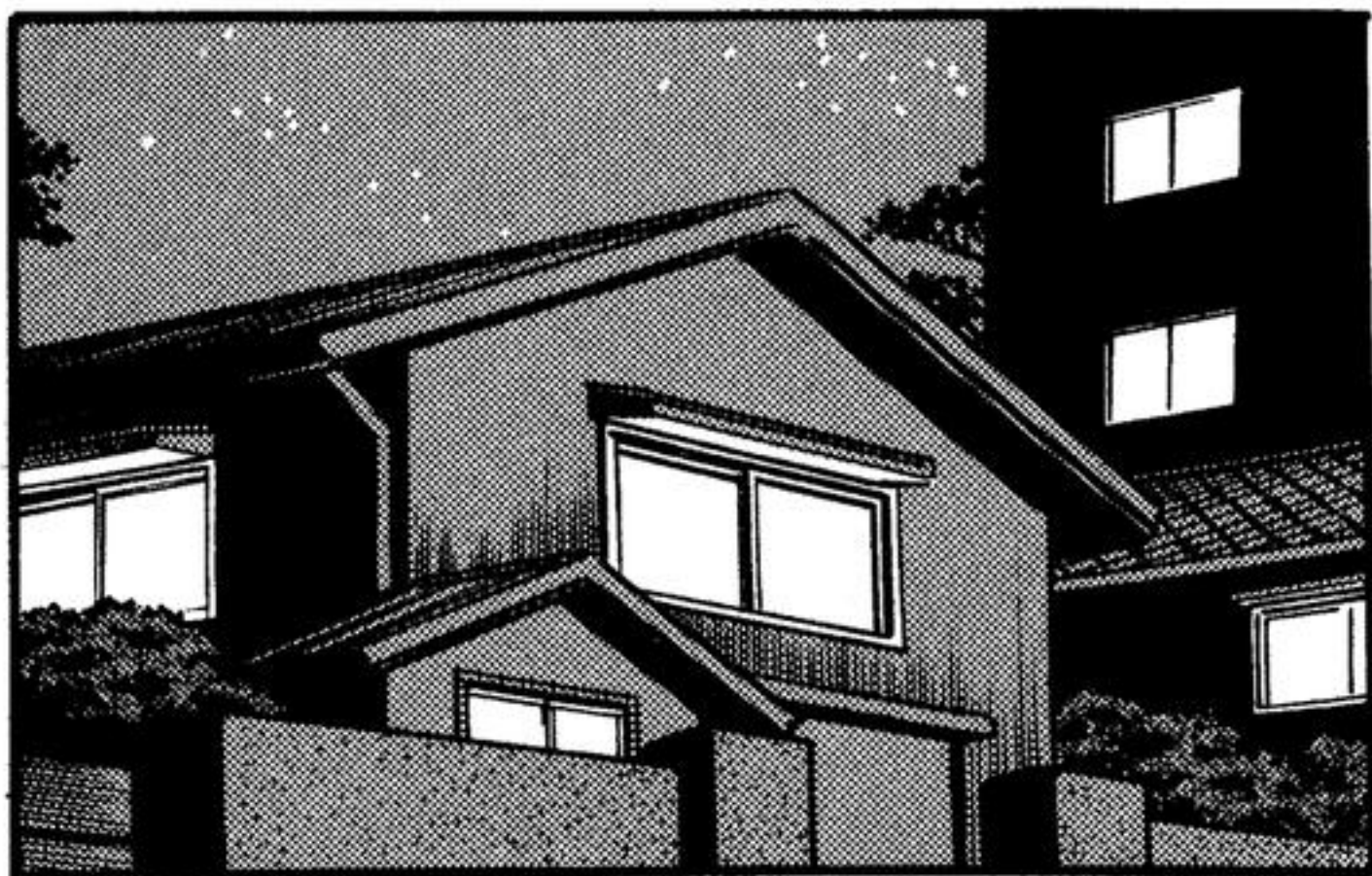


# CHAPTER 8: THE OBSTACLE SWIM MEET

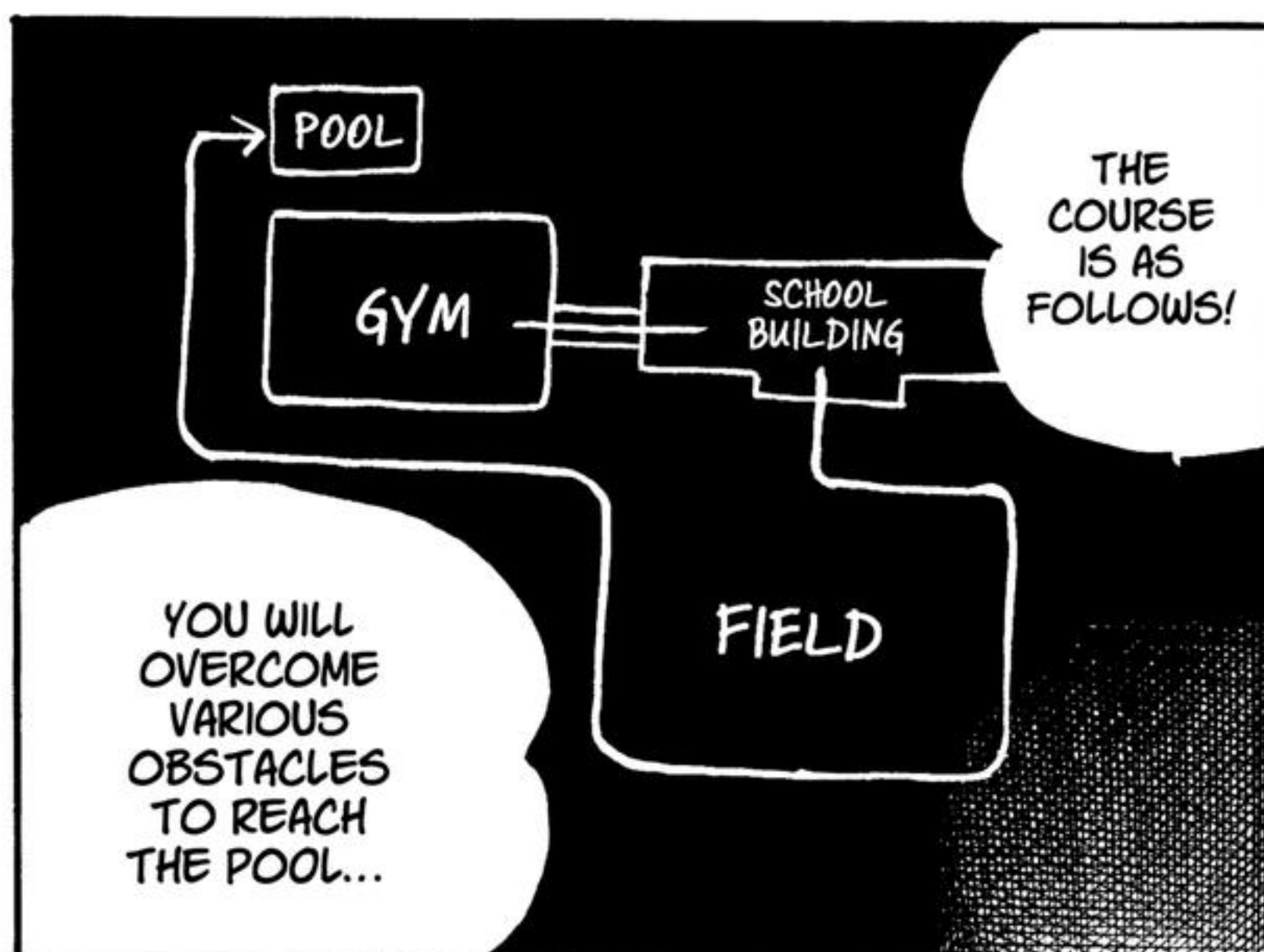
— PART 1 —



















CHTR

CHTR

CHTR

CHTR

CHTR

CHTR

CHTR  
CHTR

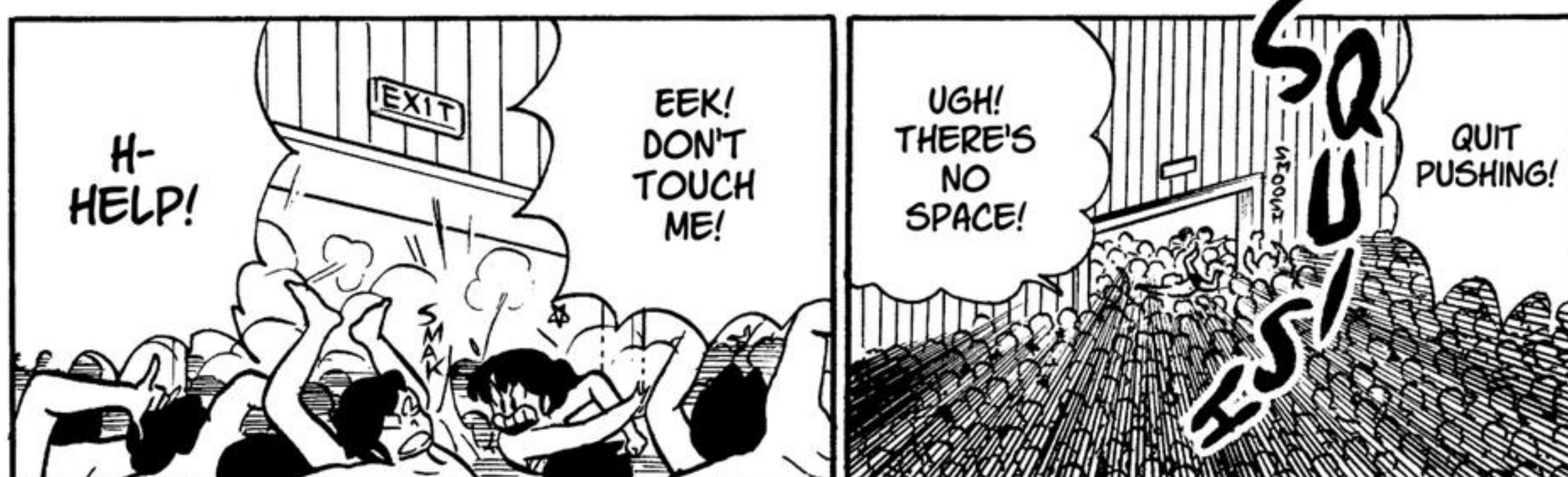
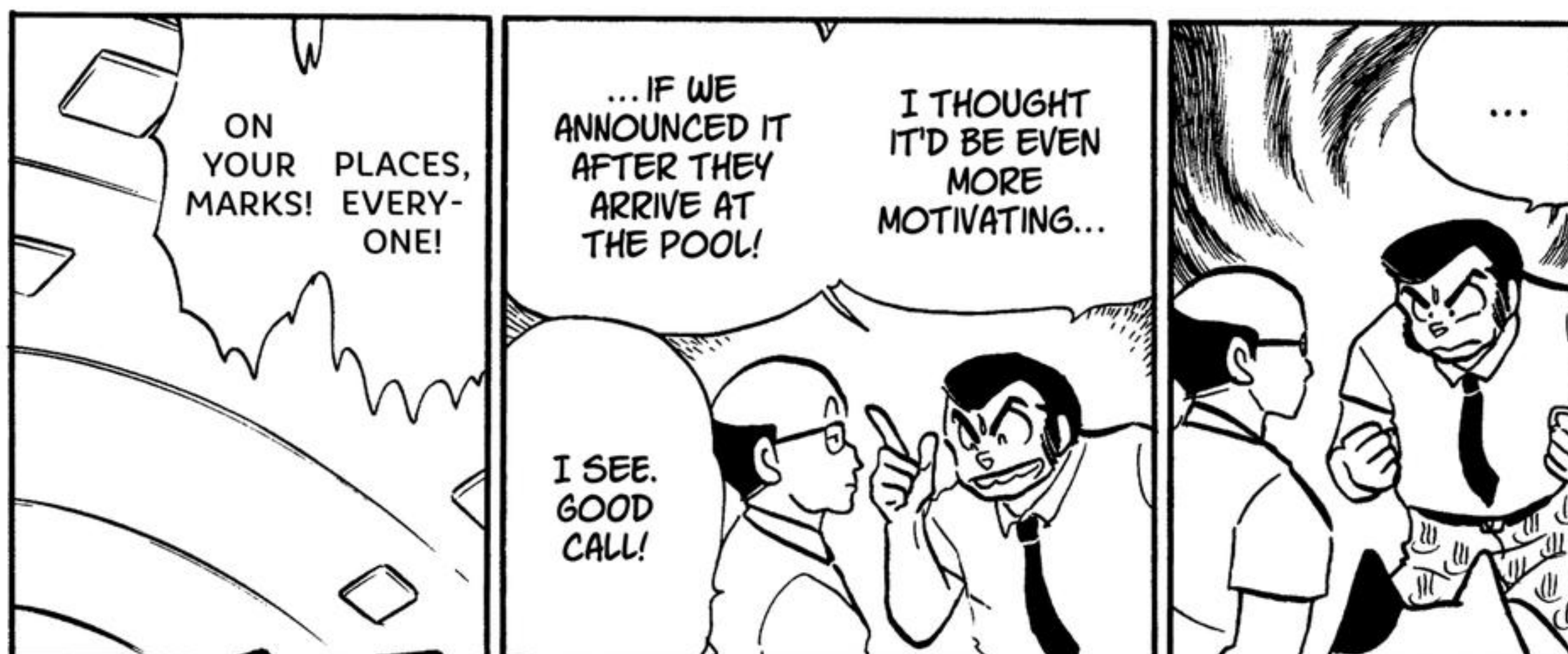
YES, BECAUSE  
OF THE HOMEWORK  
EXEMPTION PRIZE,  
I IMAGINE...

THEY'RE ALL  
FIRED UP,  
AREN'T THEY!

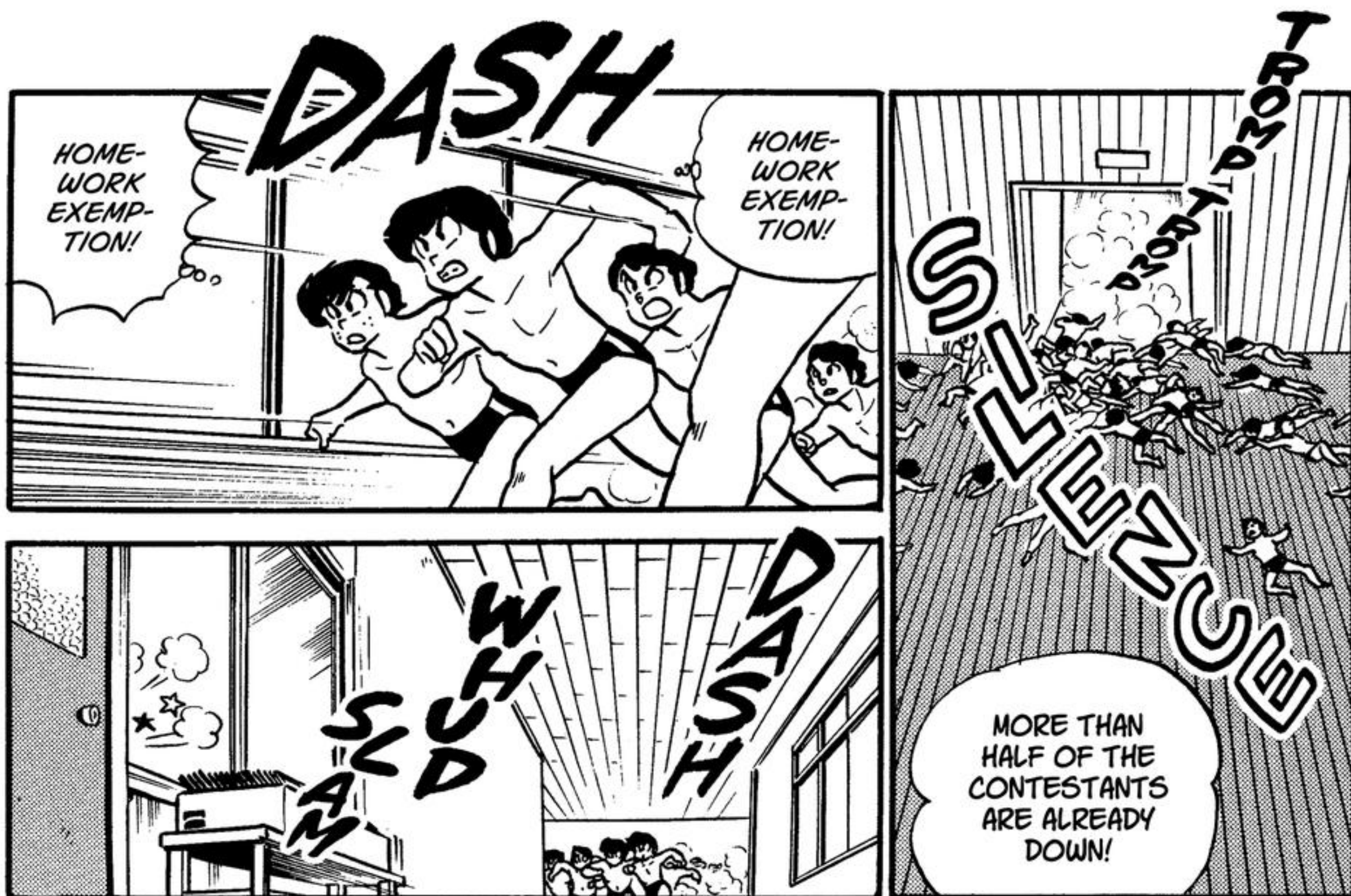
ER...  
I HAVEN'T  
TOLD THEM  
YET...

AND  
THE OTHER  
PRIZE?









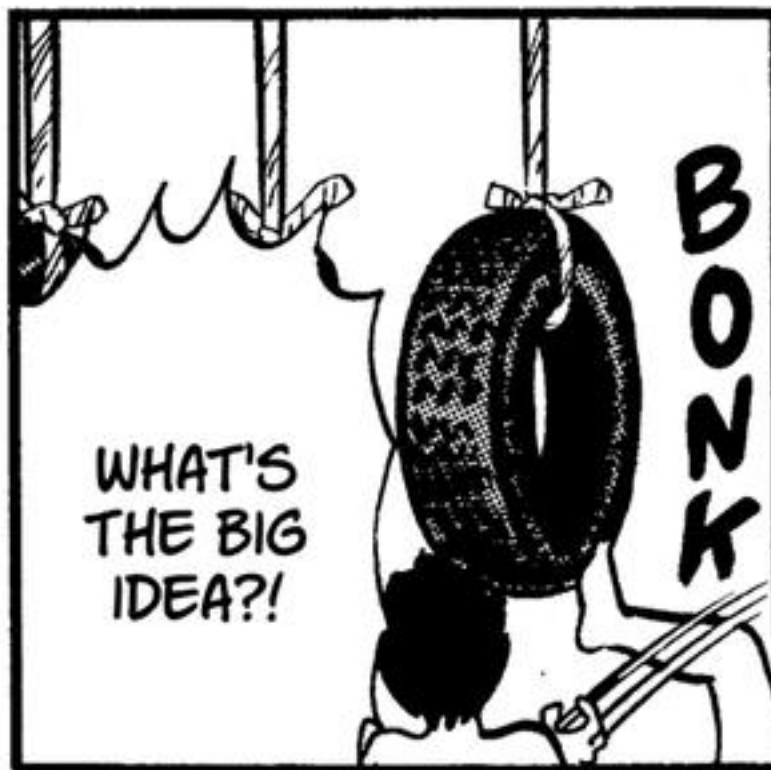




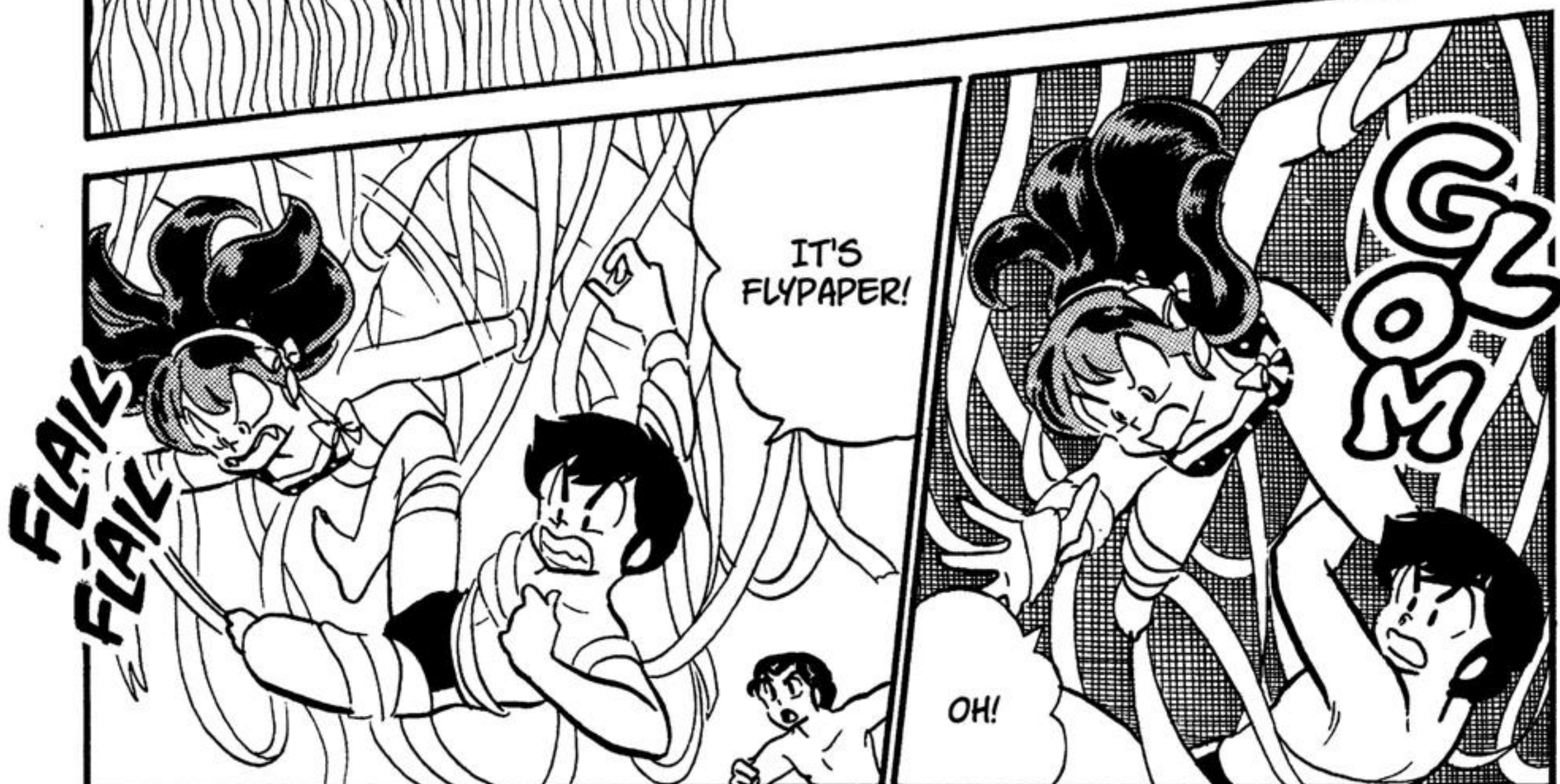
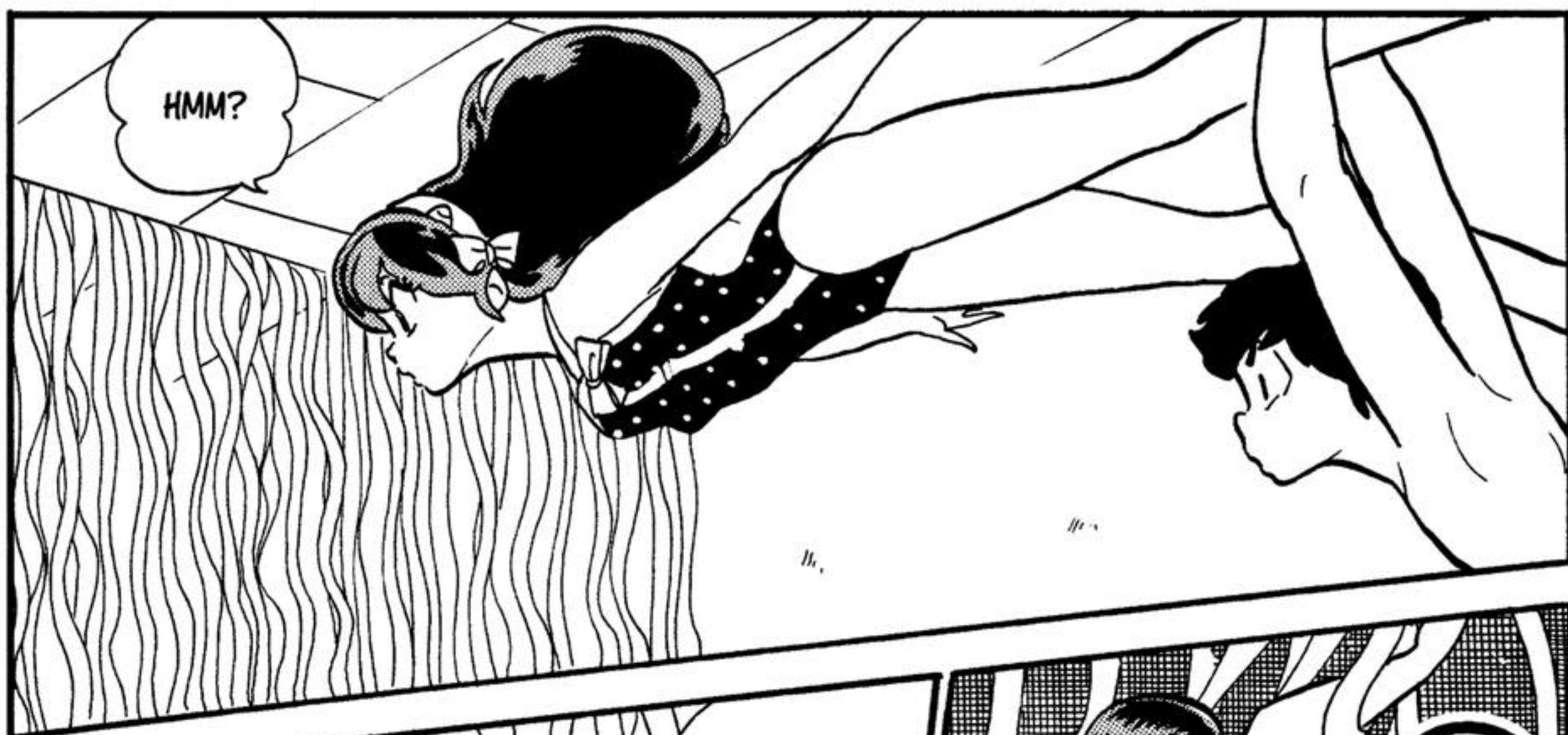




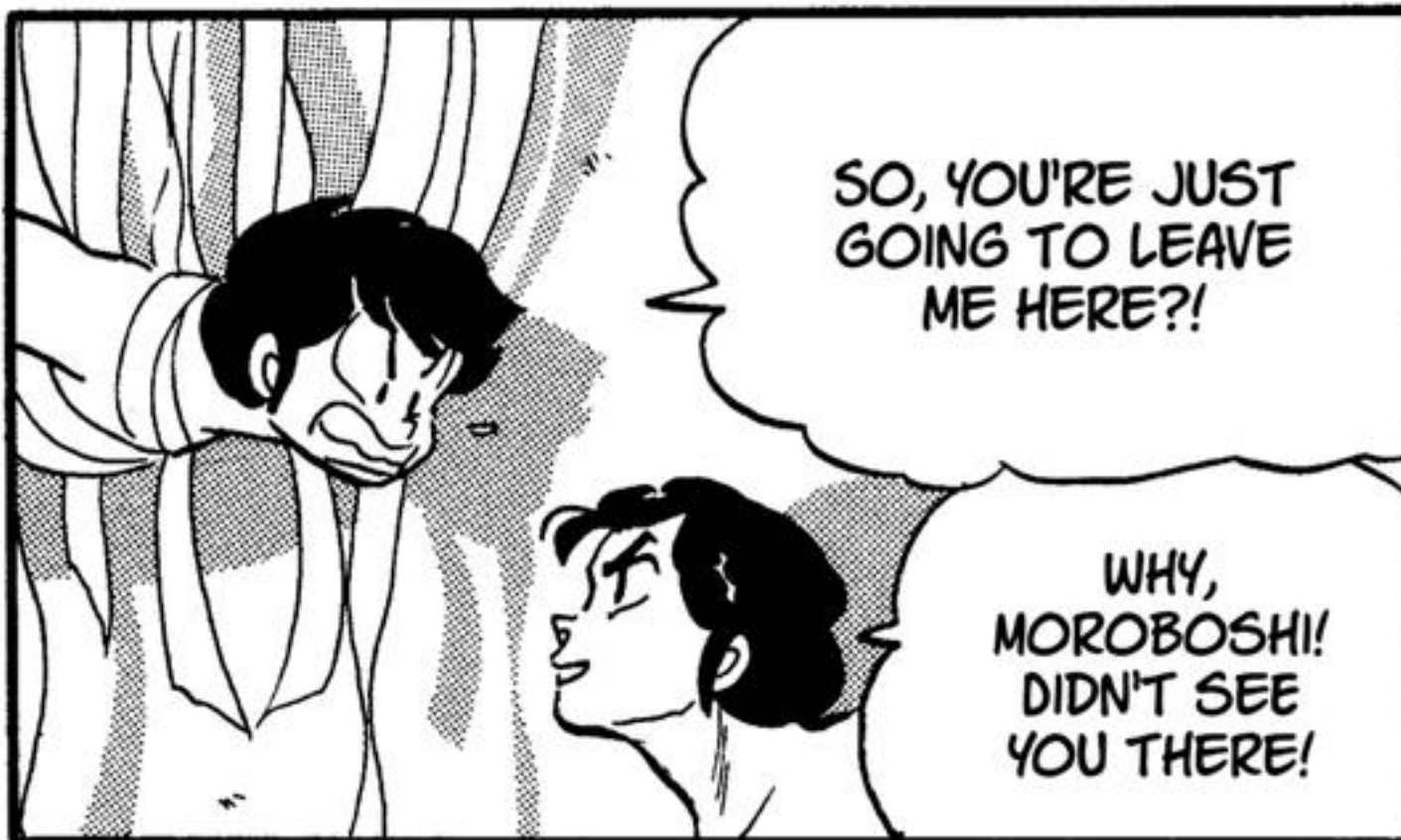




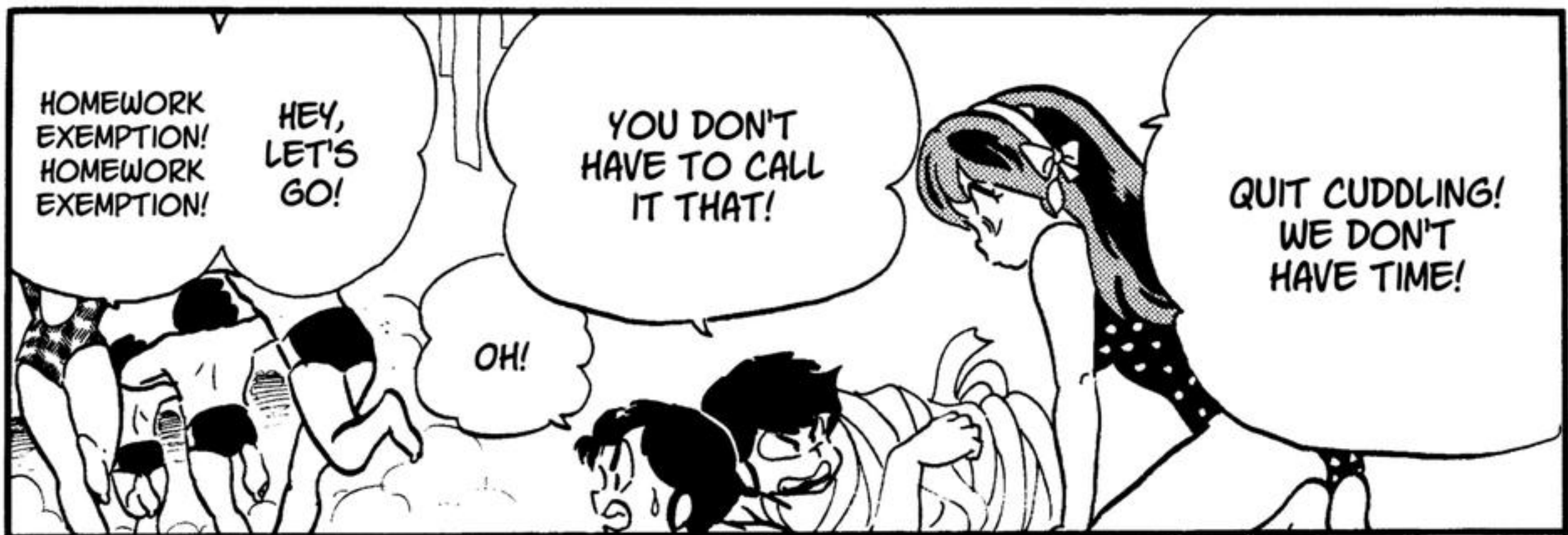








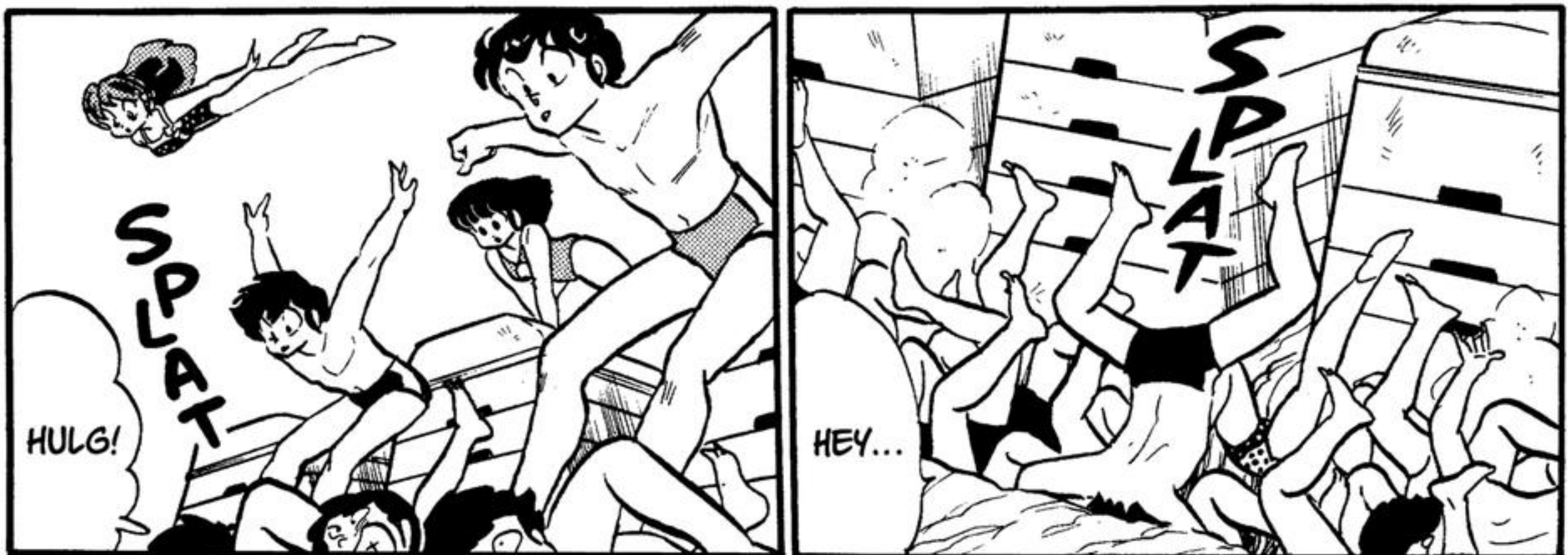
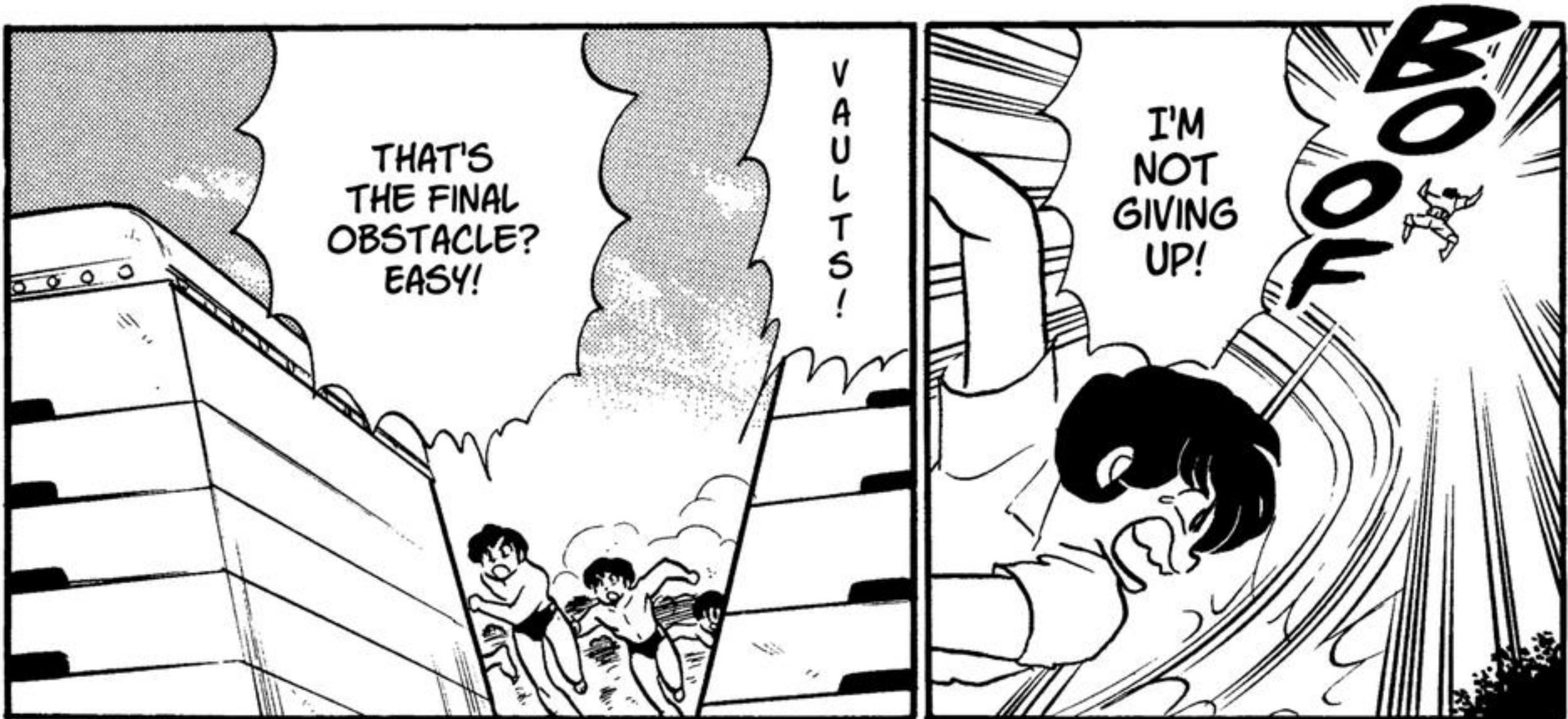




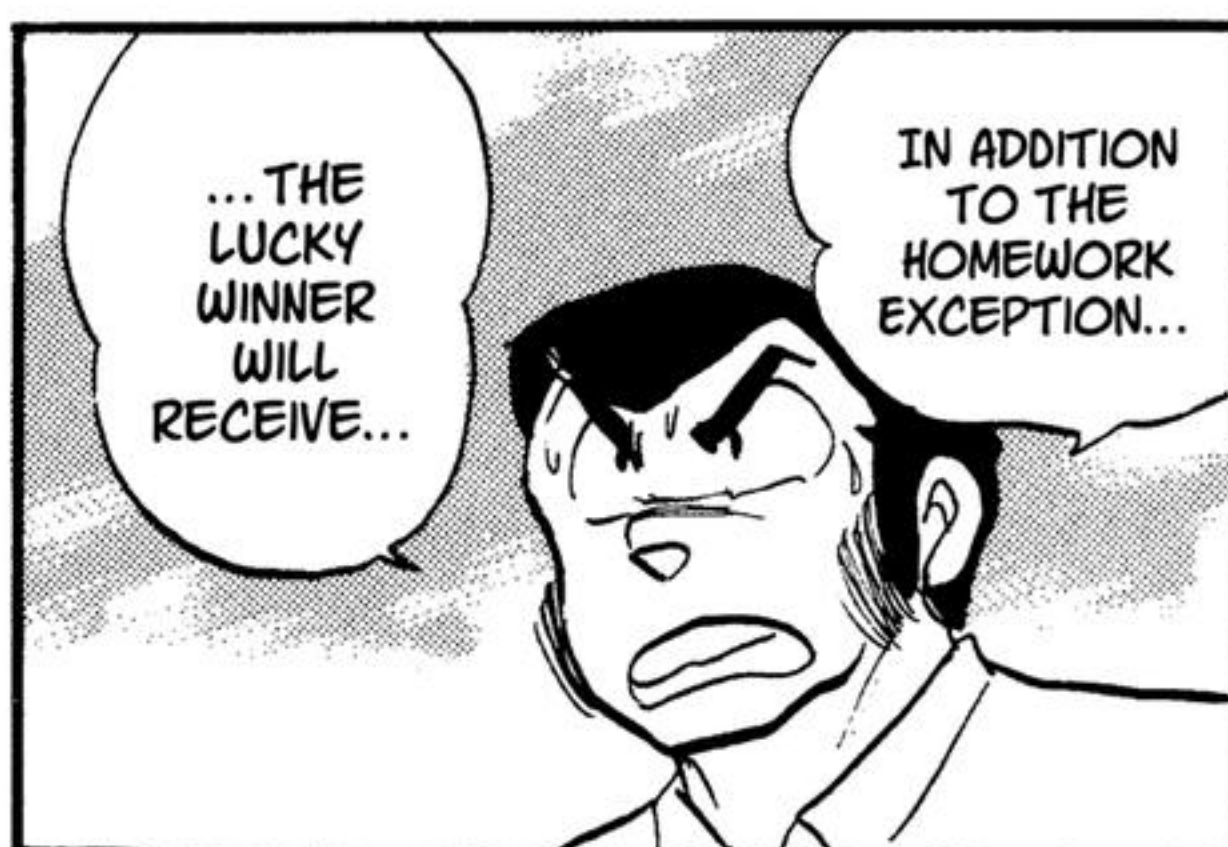








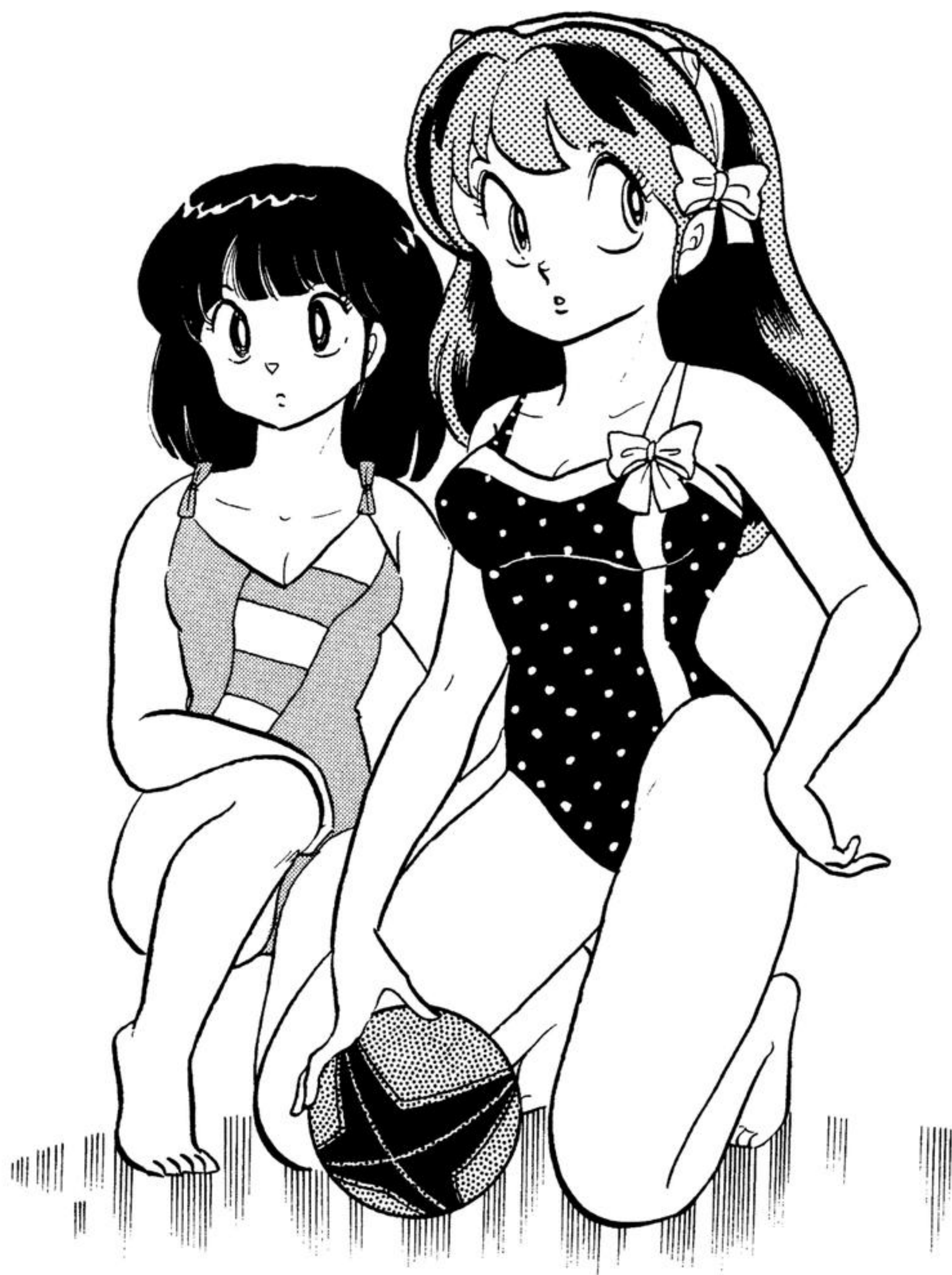




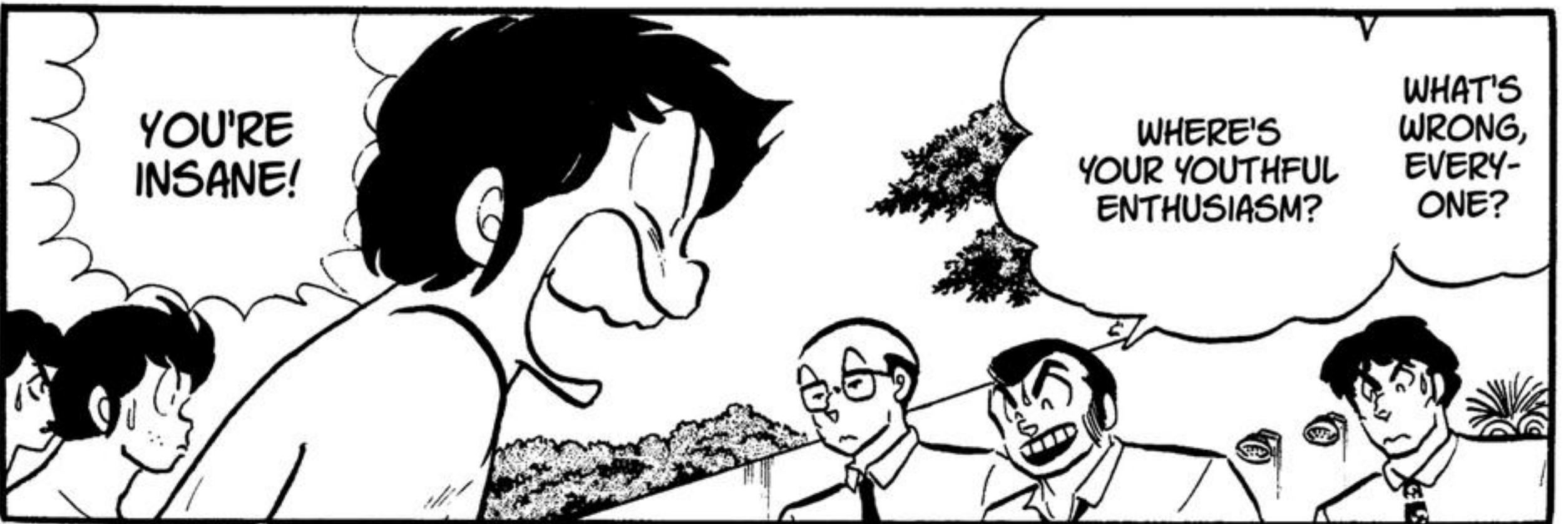
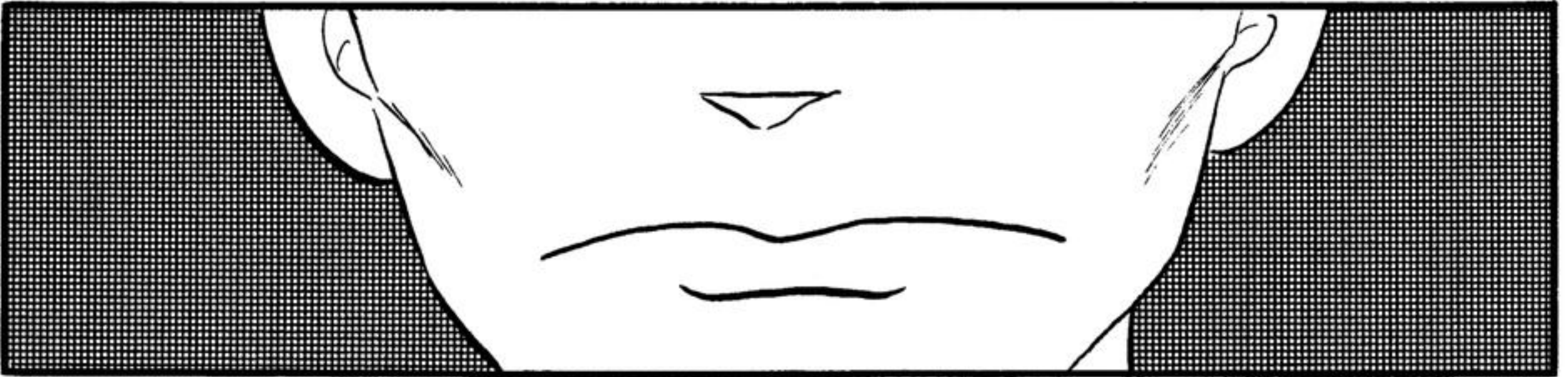
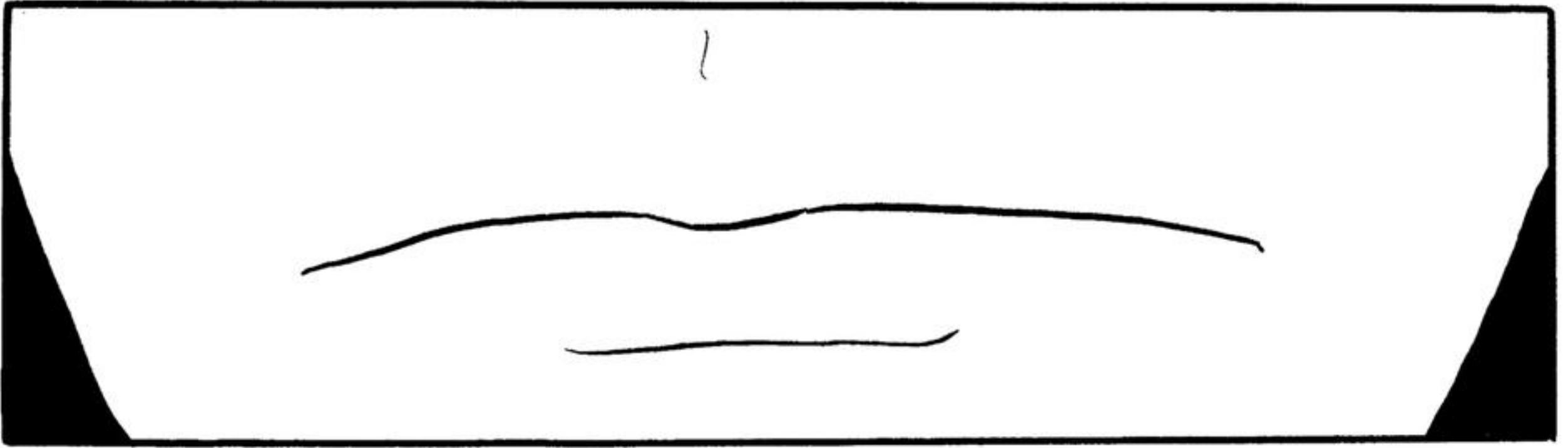


# CHAPTER 9: THE OBSTACLE SWIM MEET

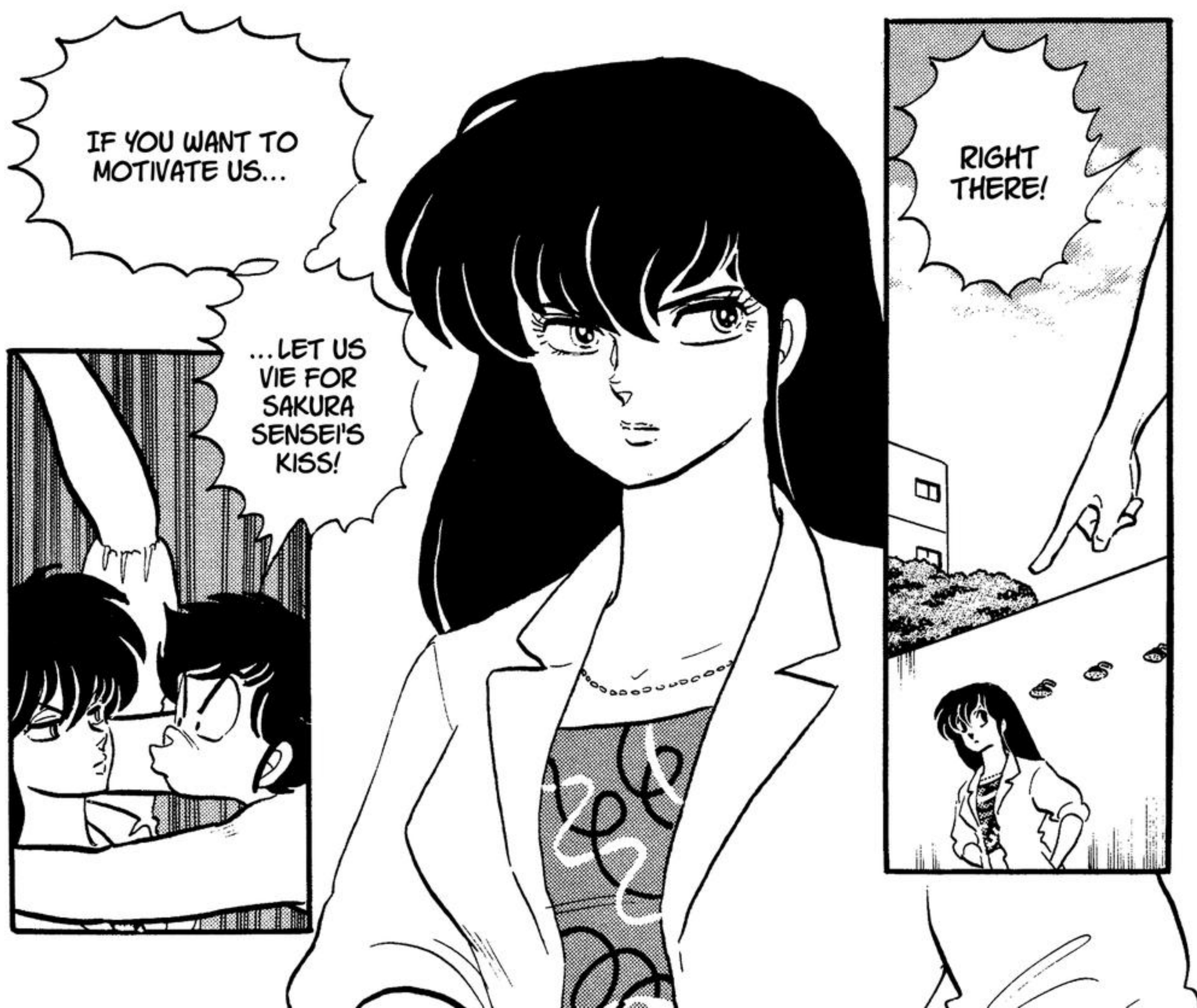
— PART 2 —



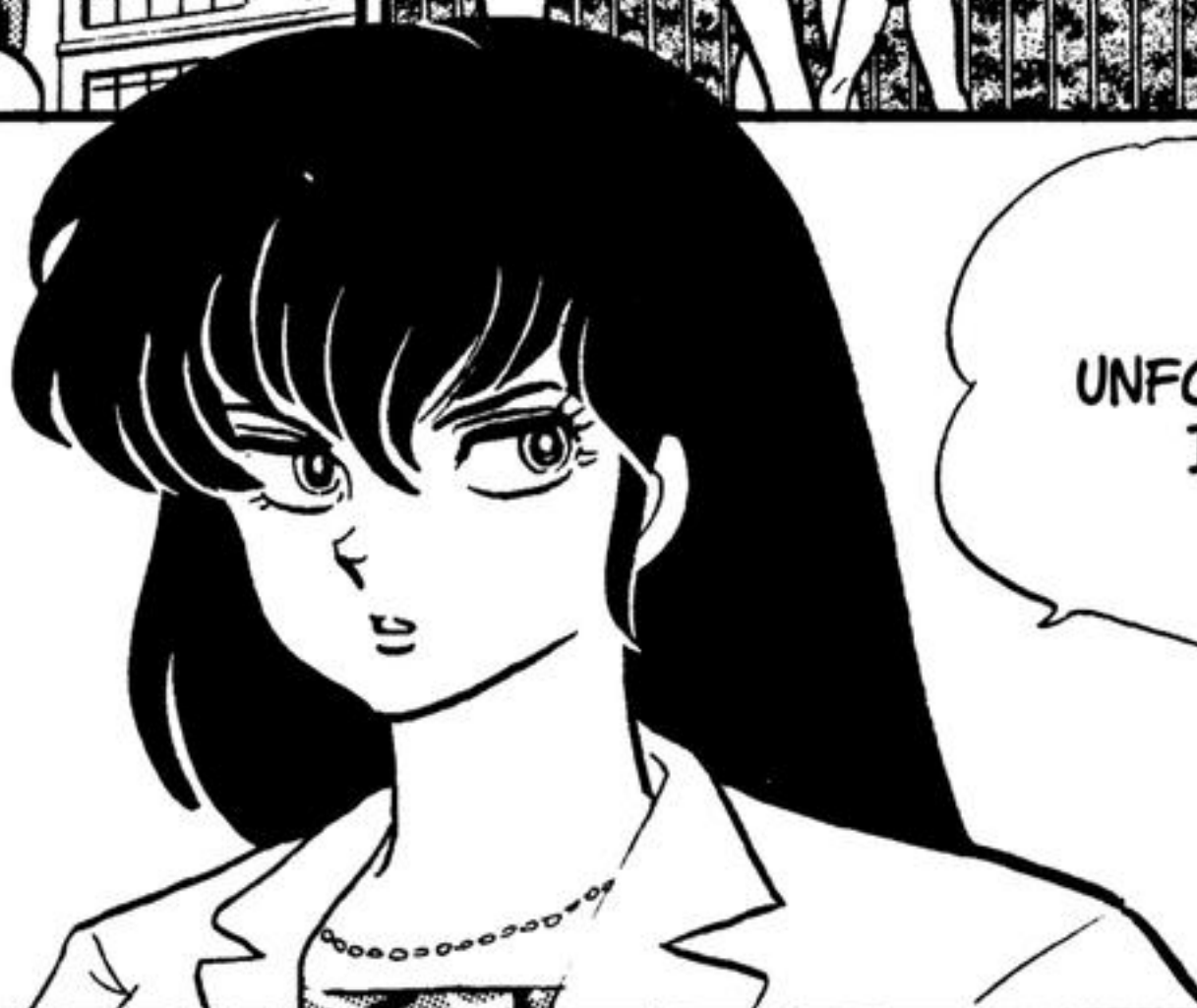
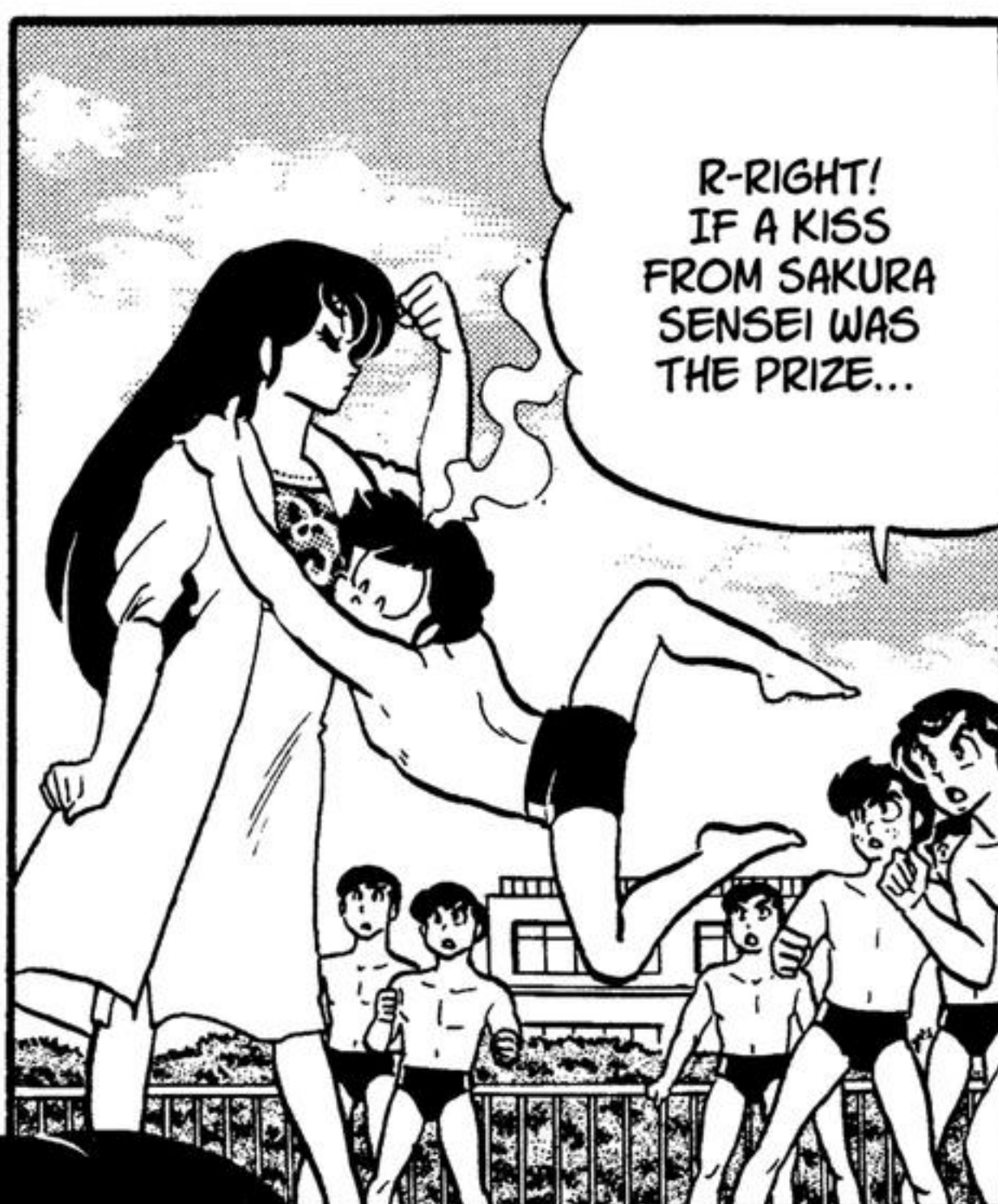




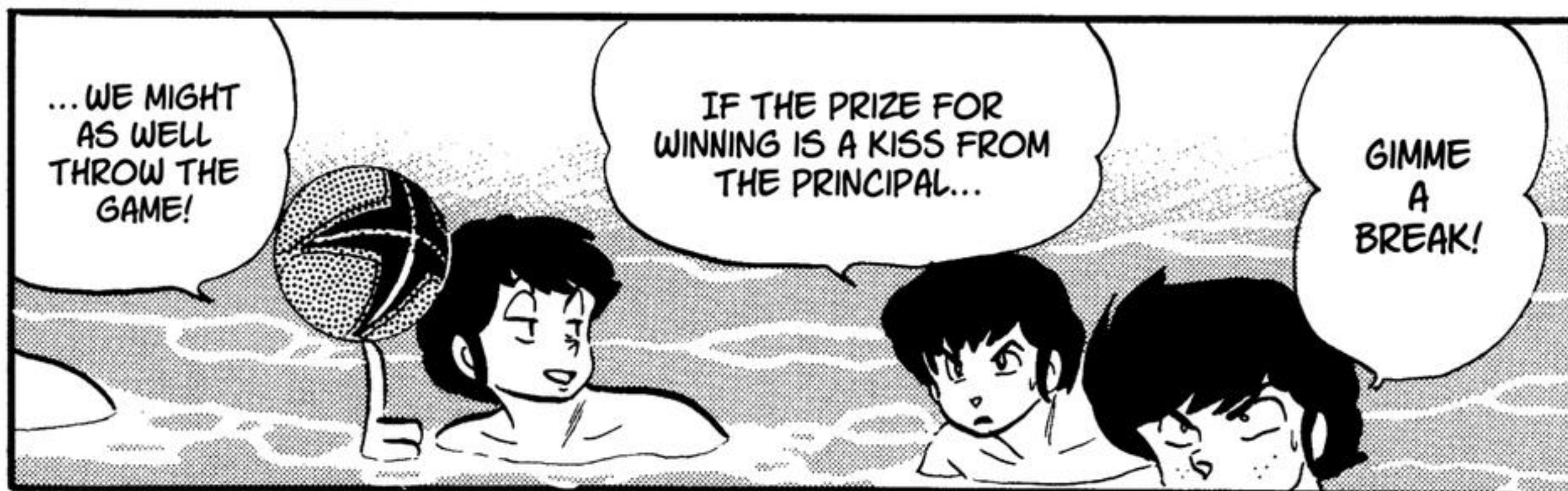




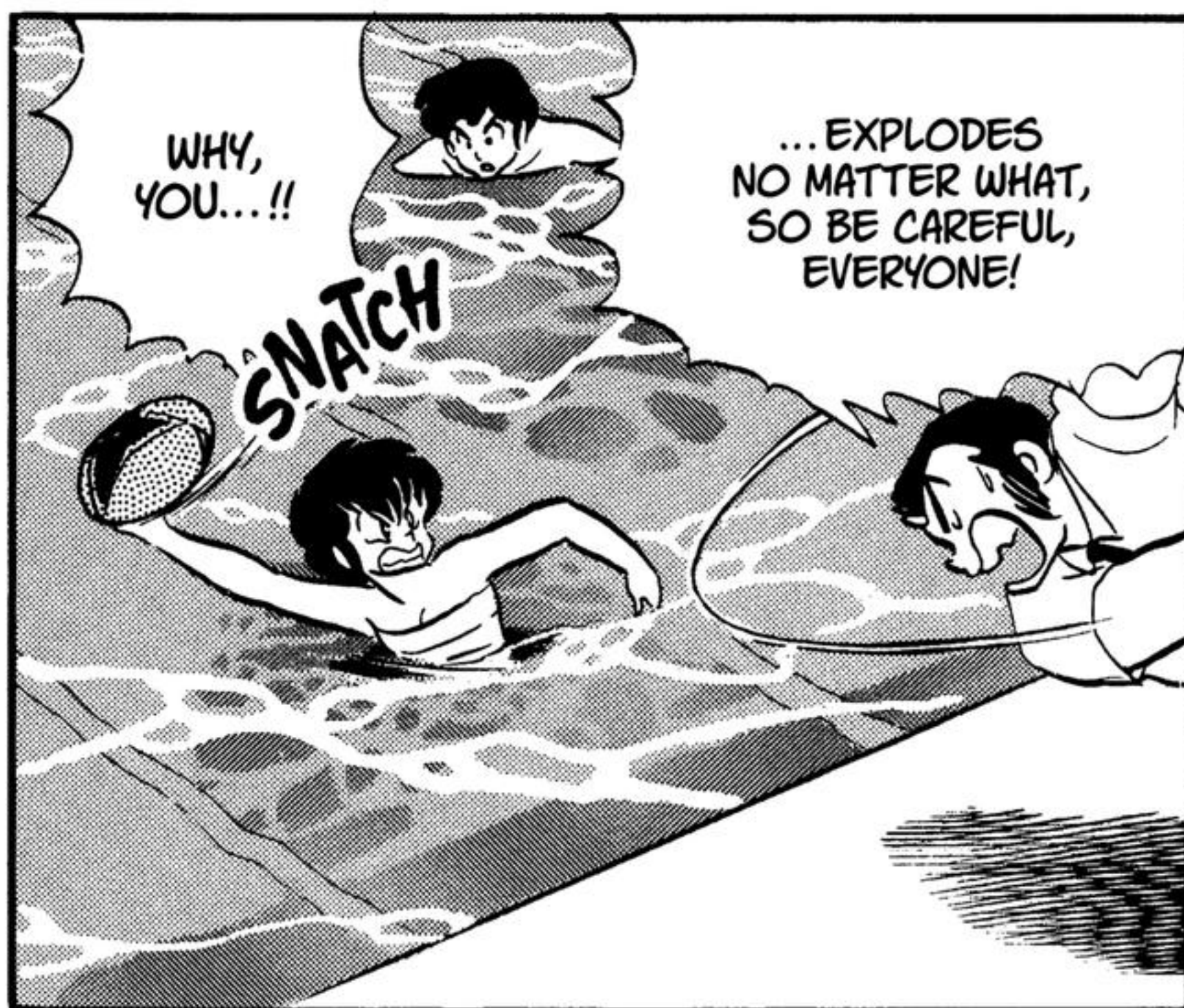




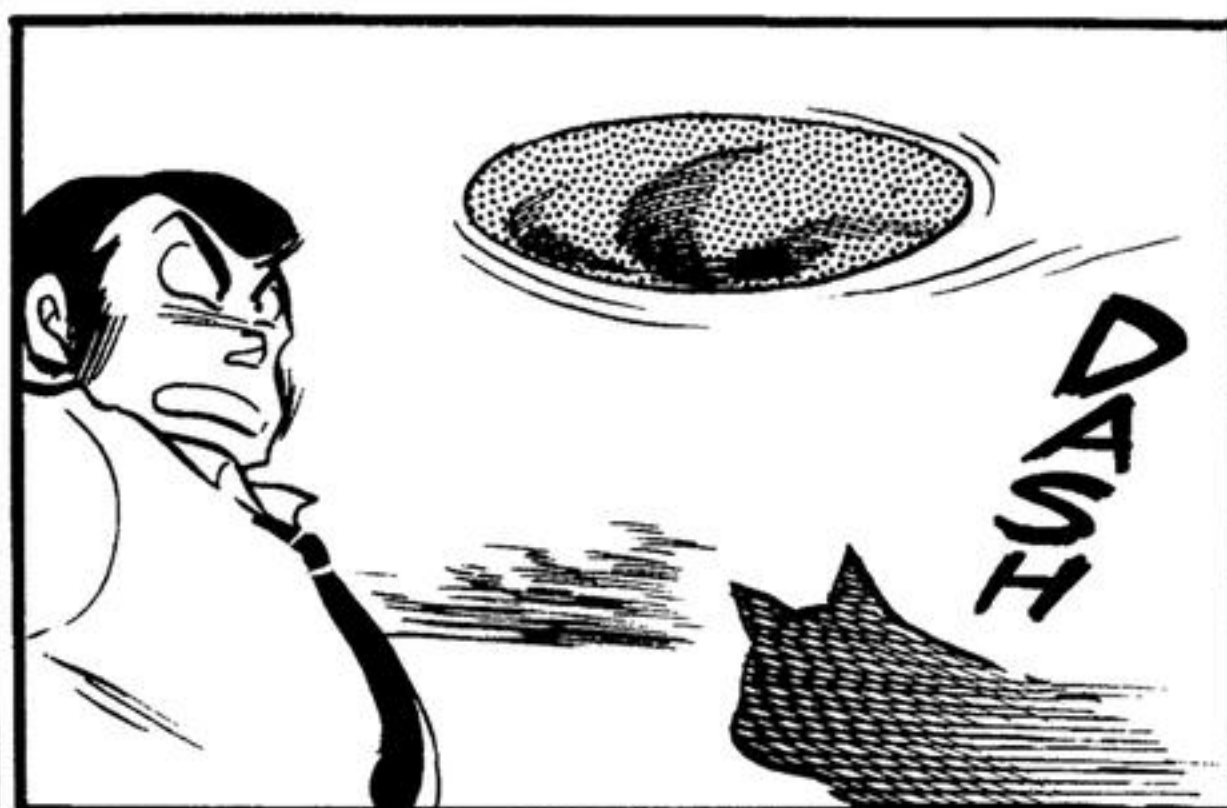








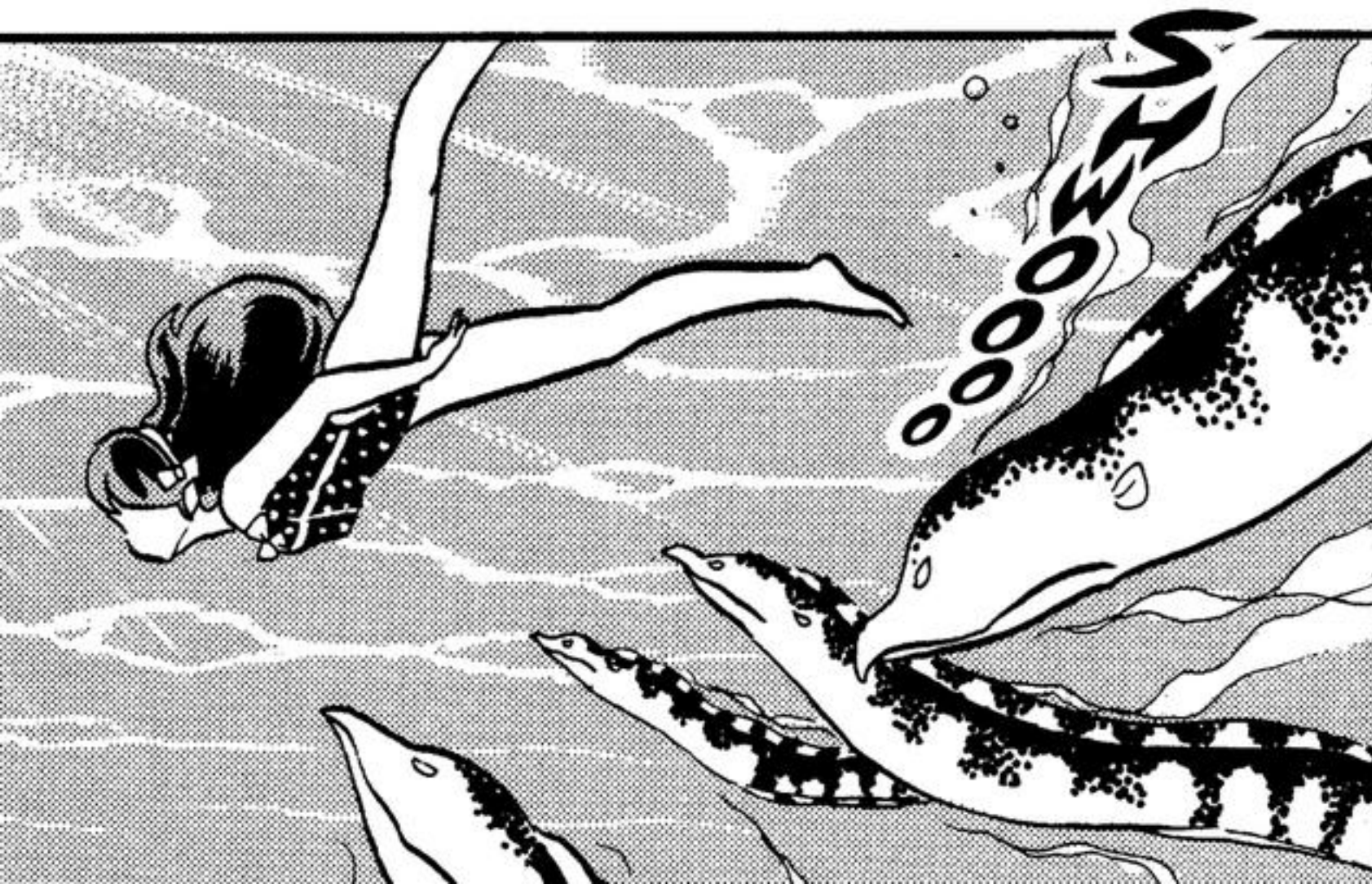
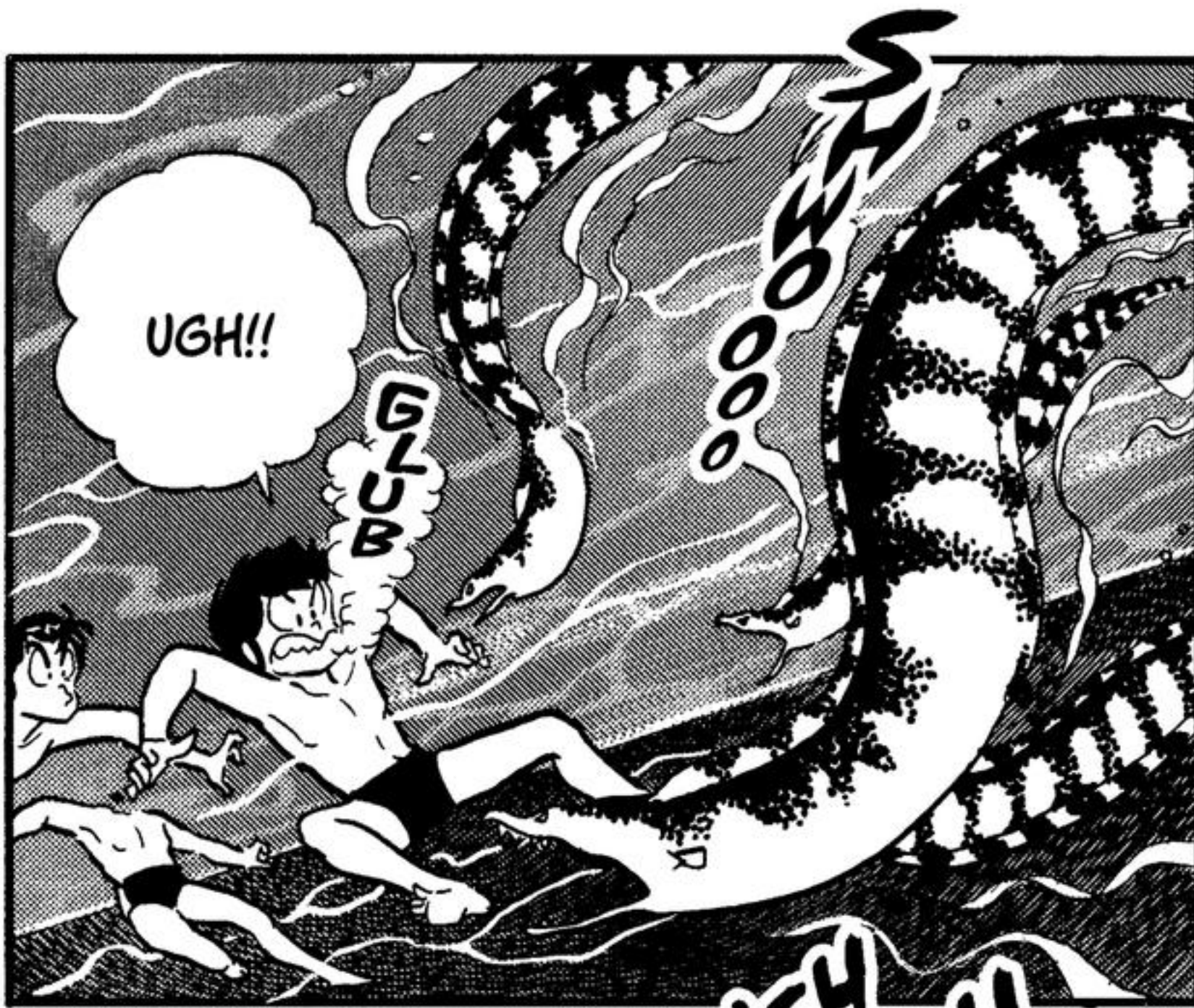








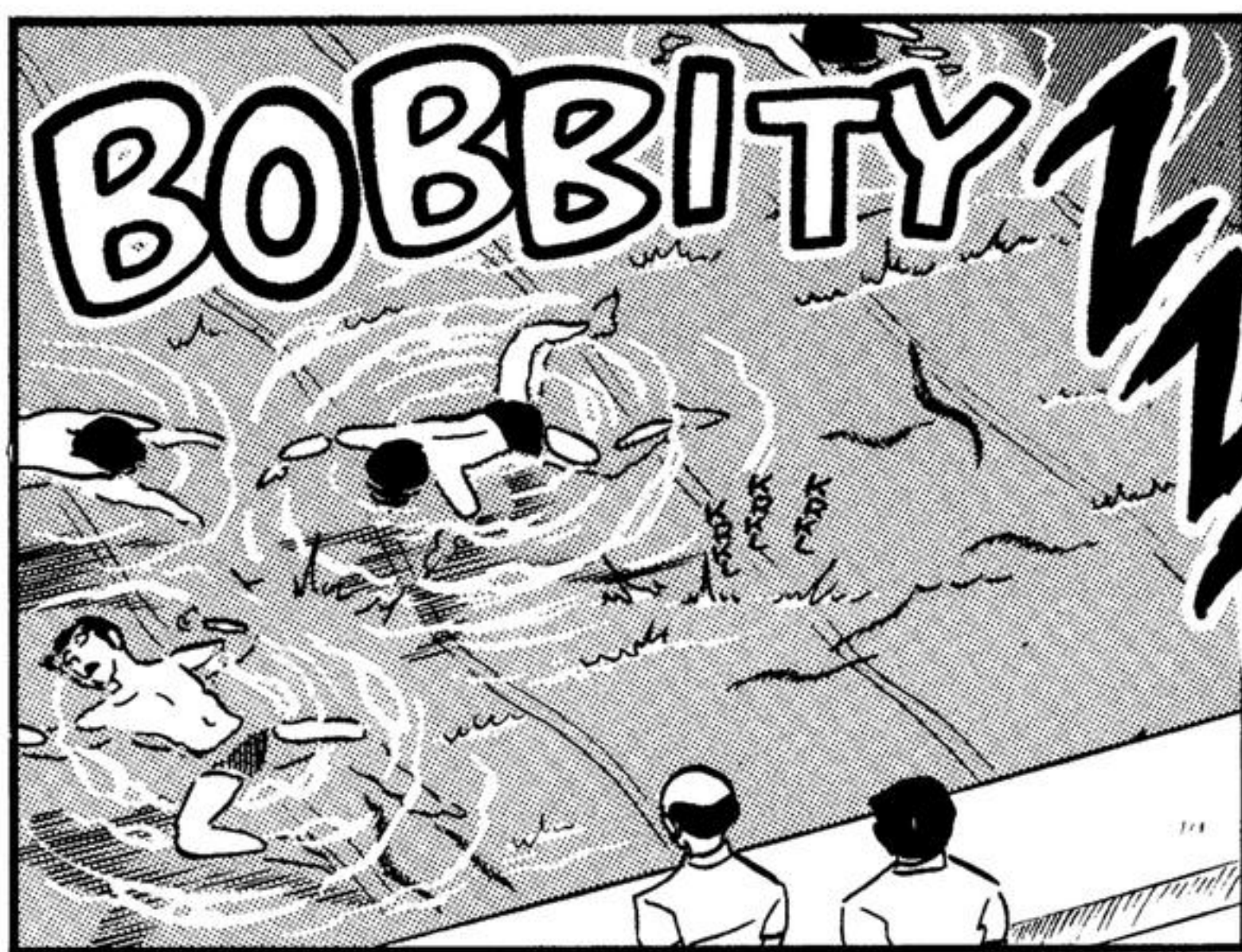
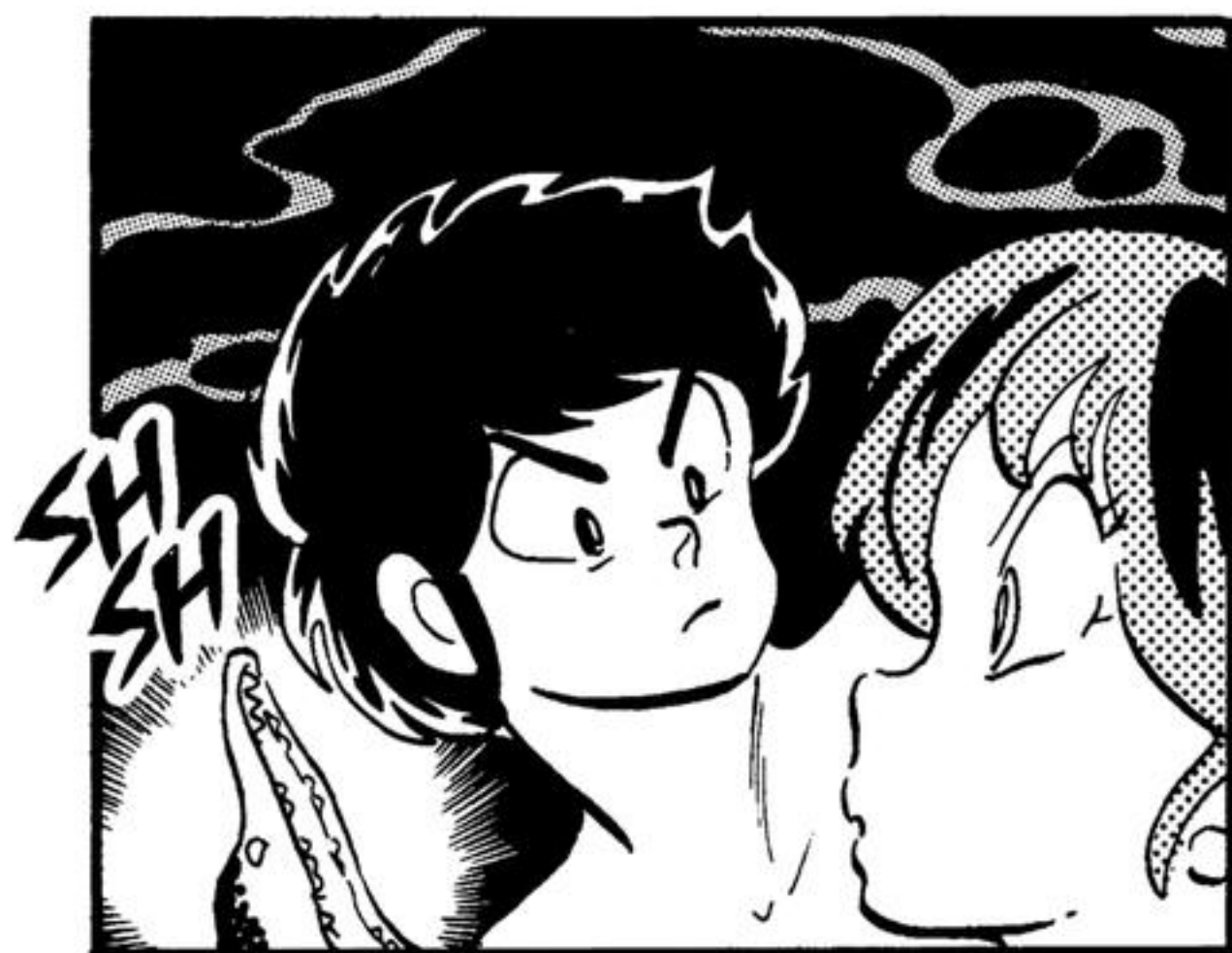




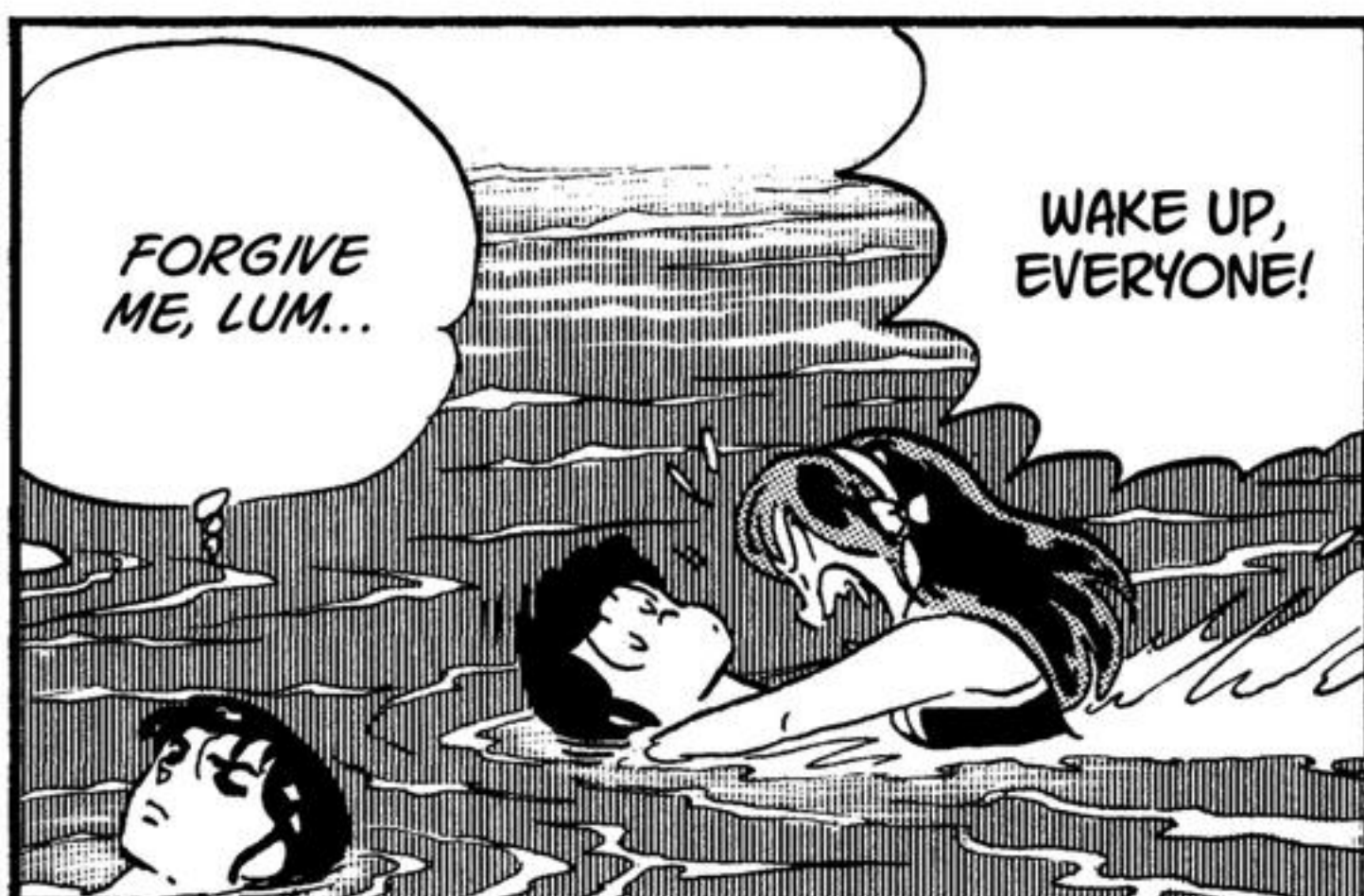




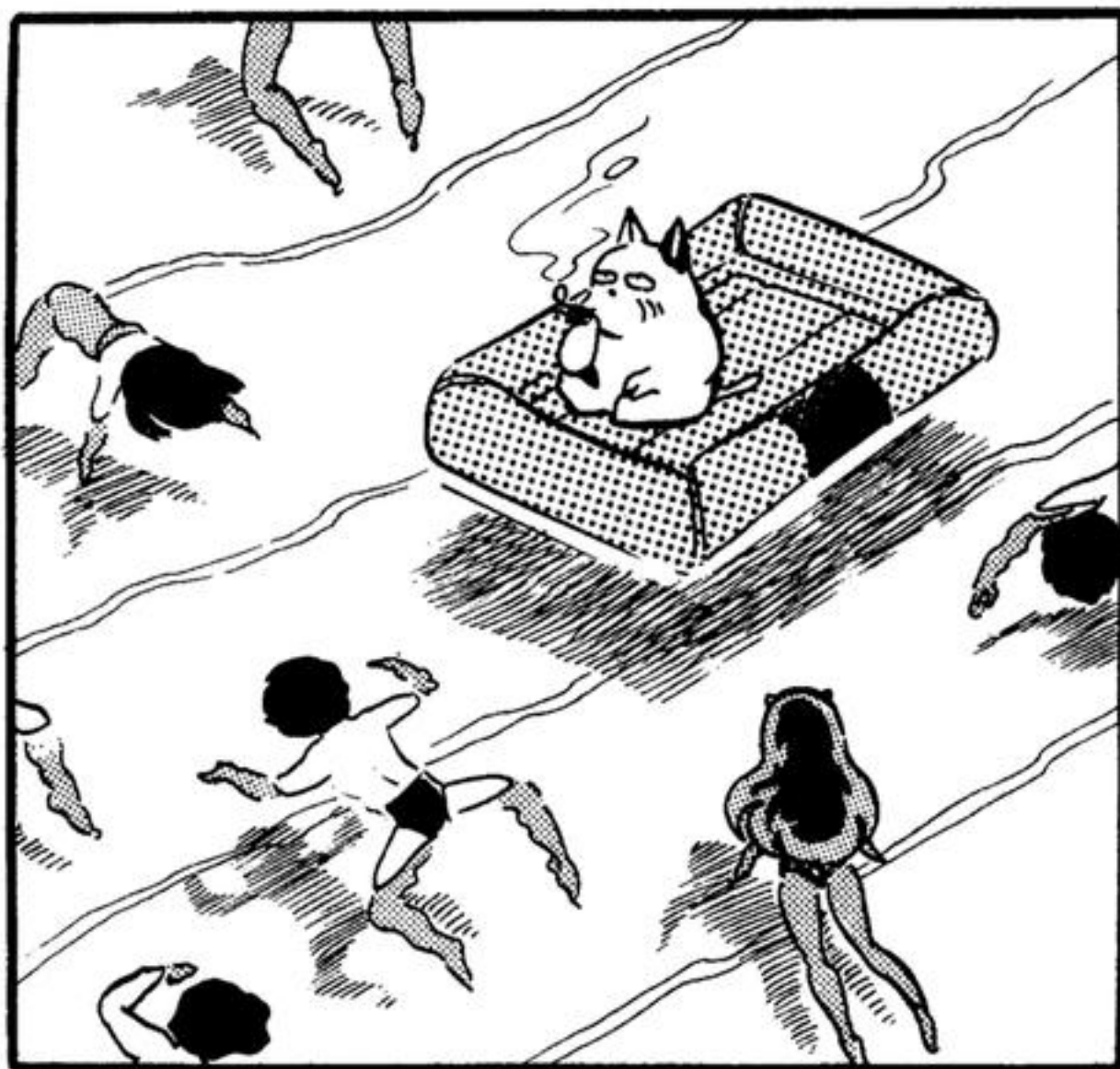
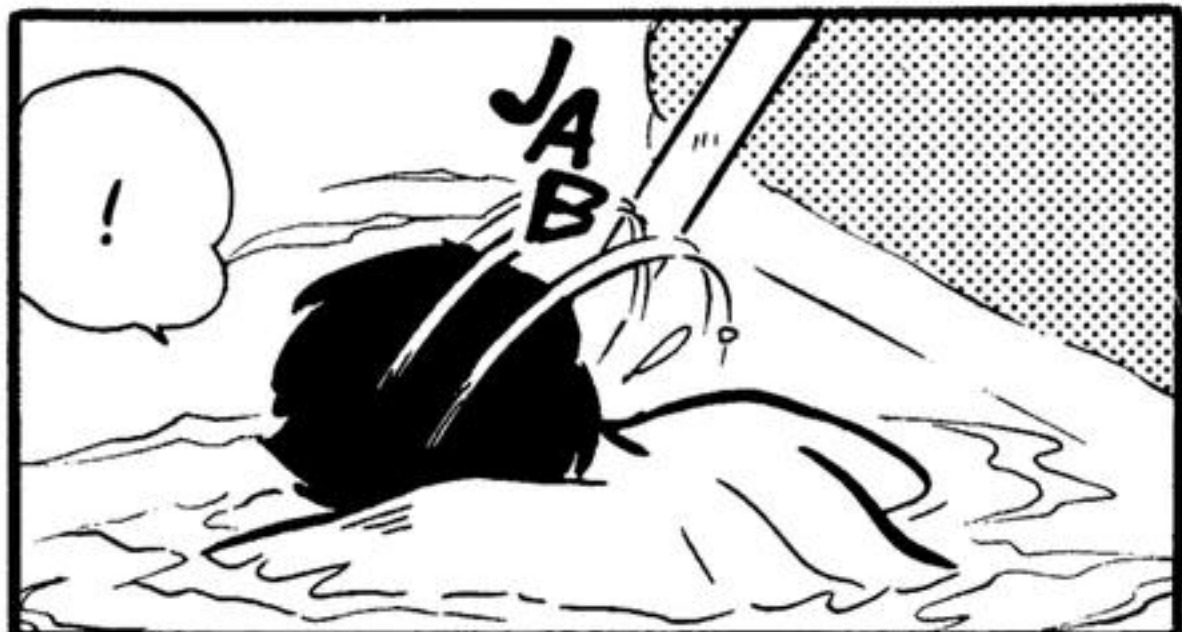




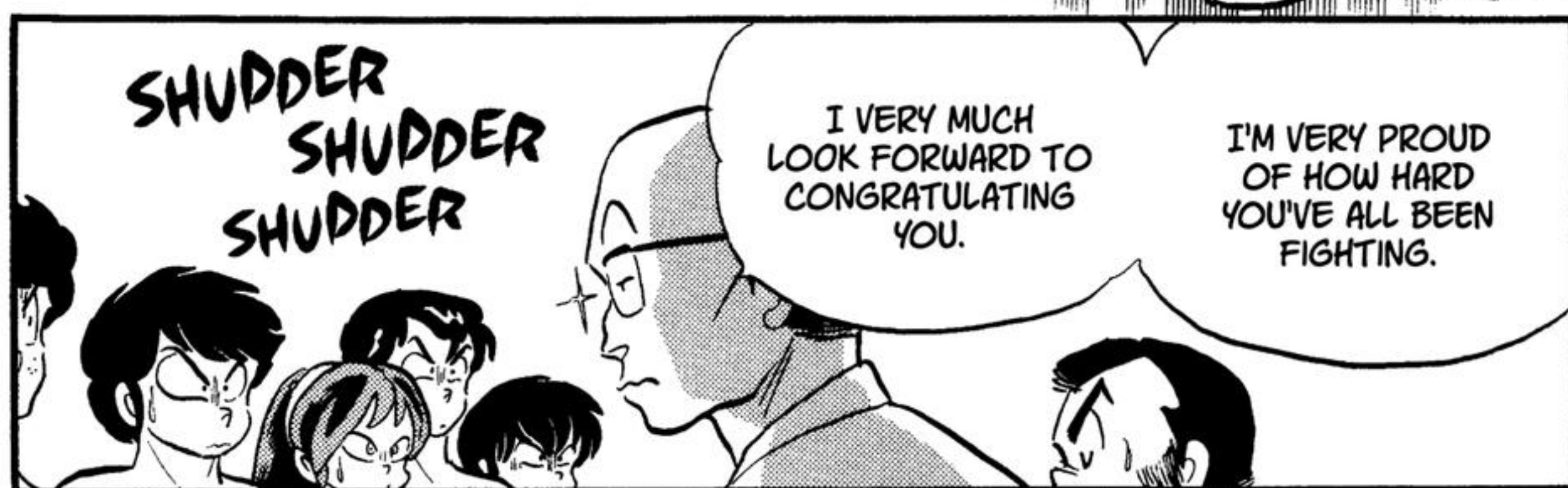




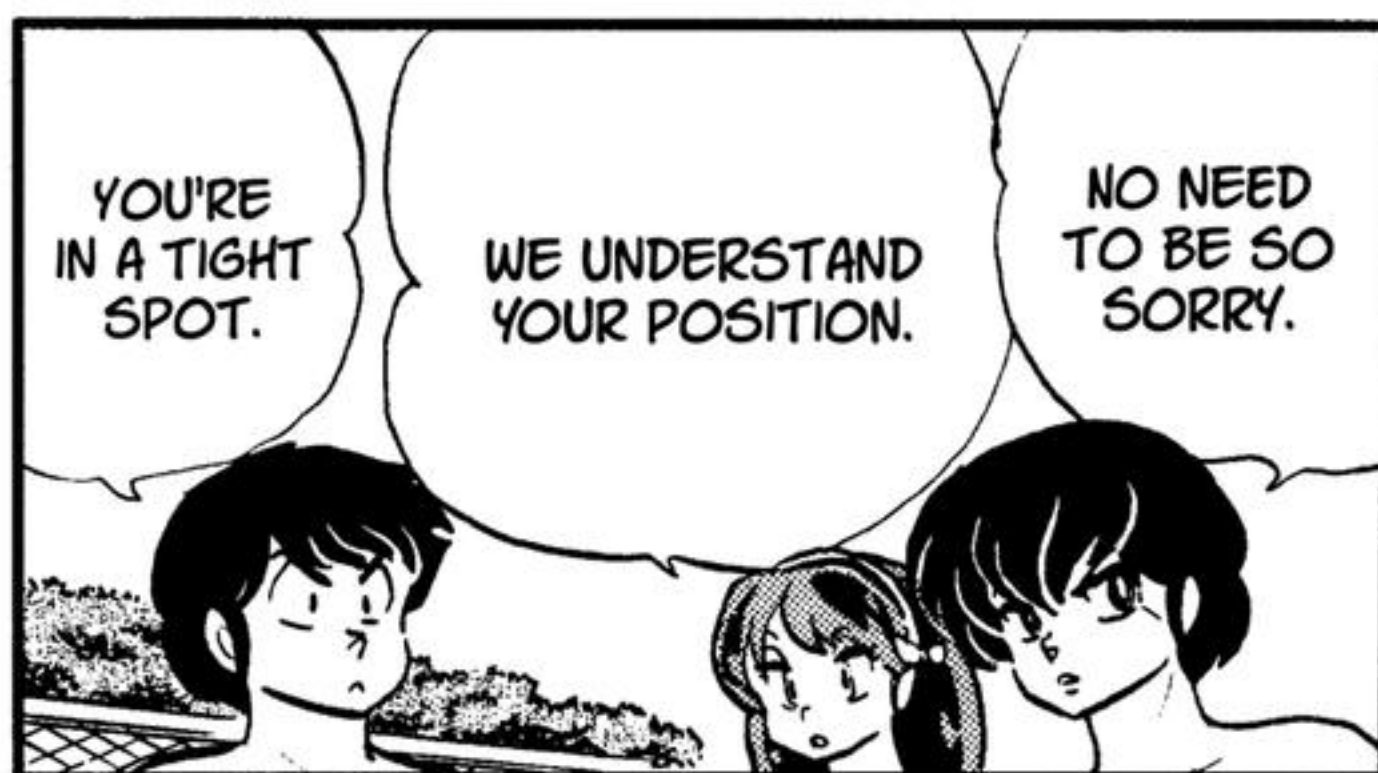




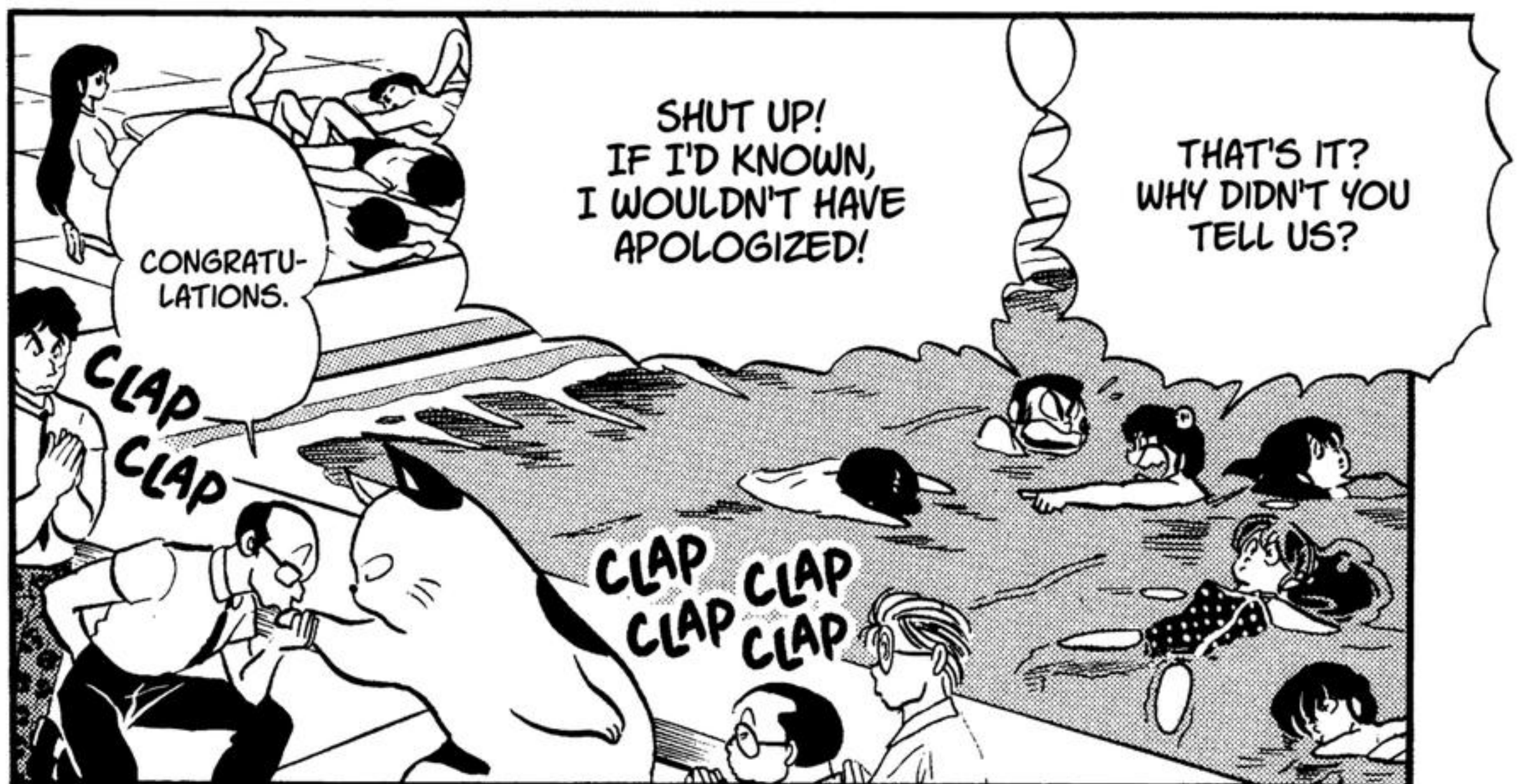
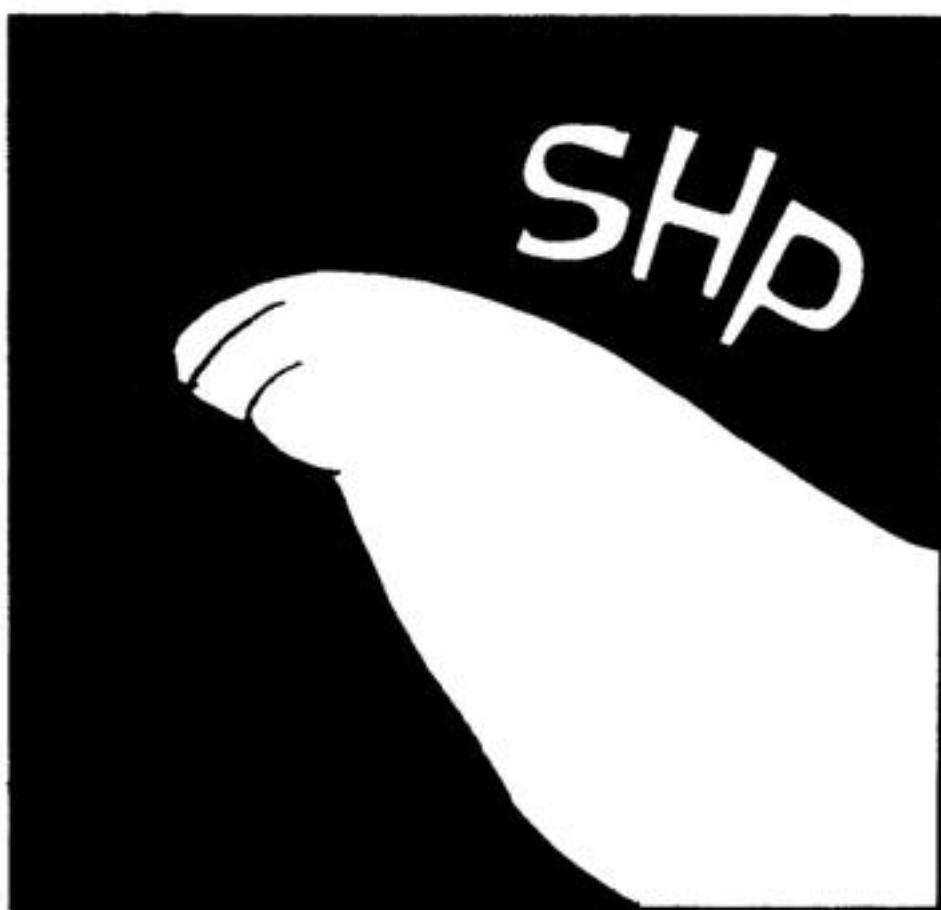
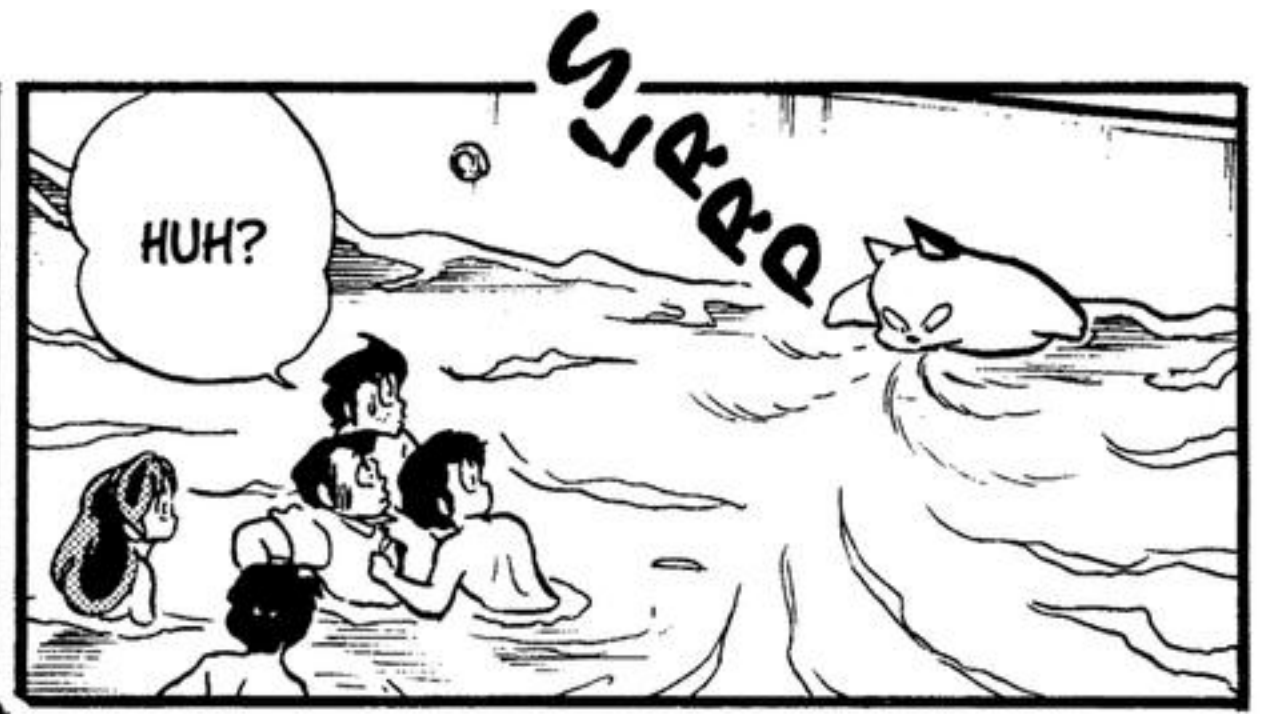










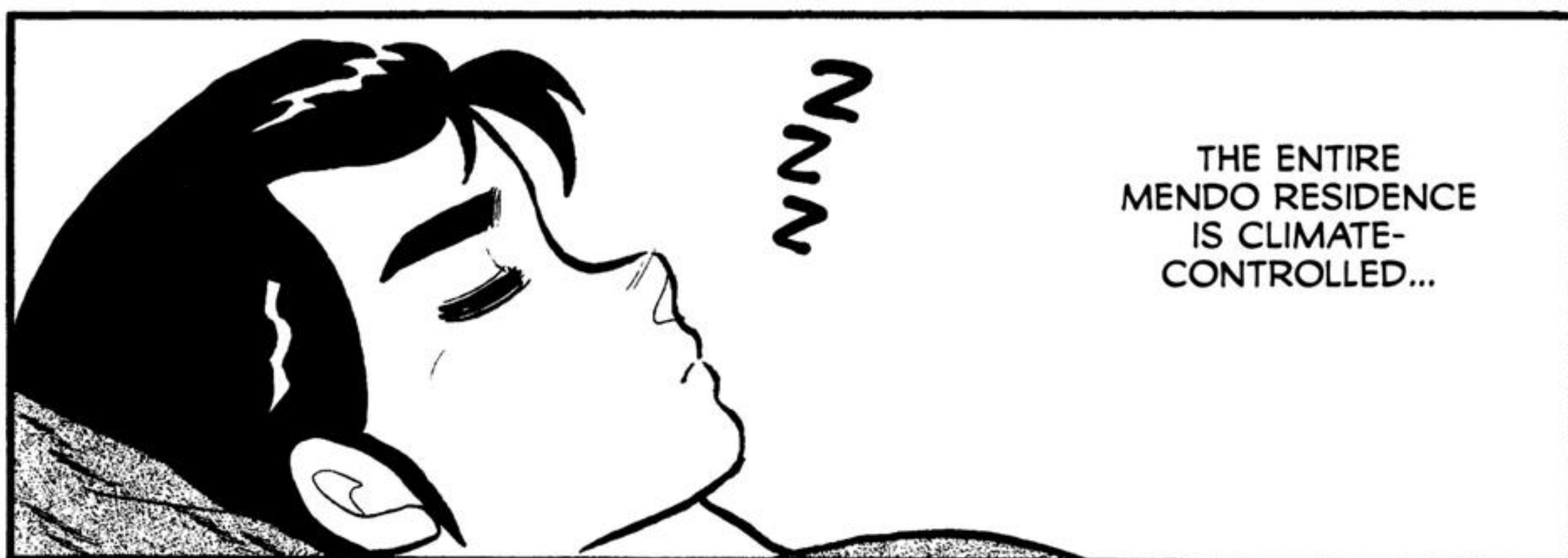




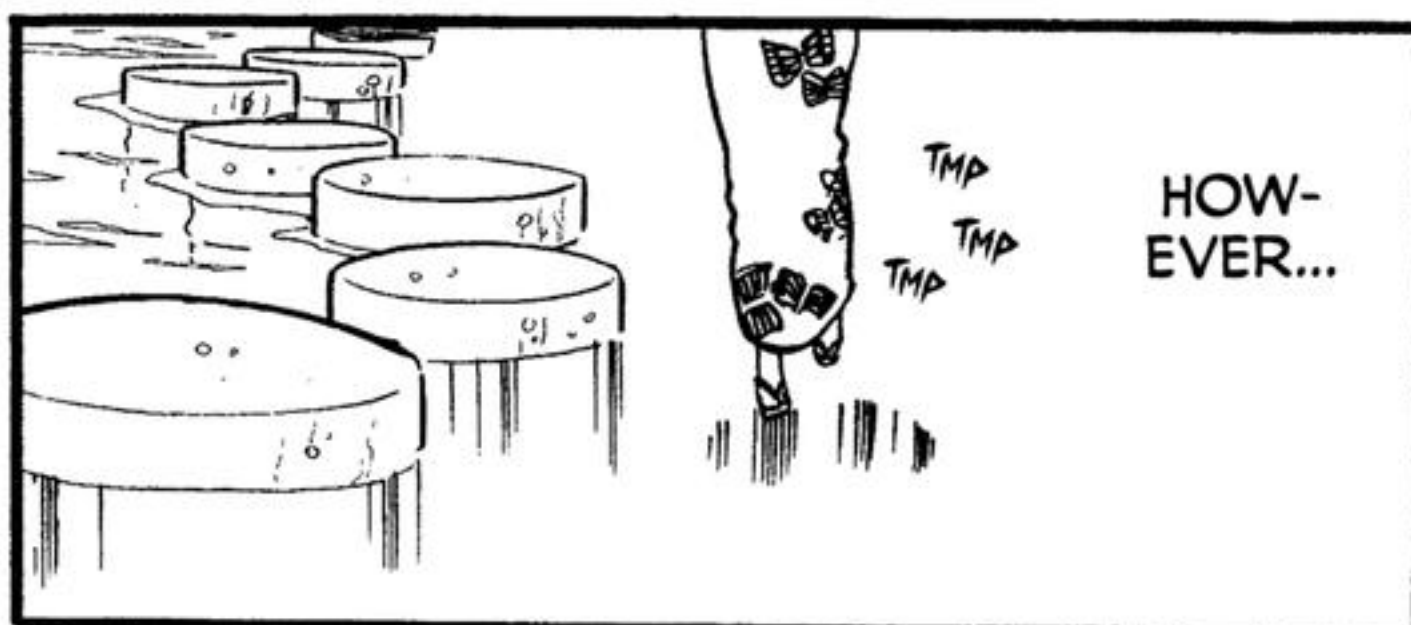
# CHAPTER 10: BATTLE: A MENDO FAMILY FIREWORKS EVENT



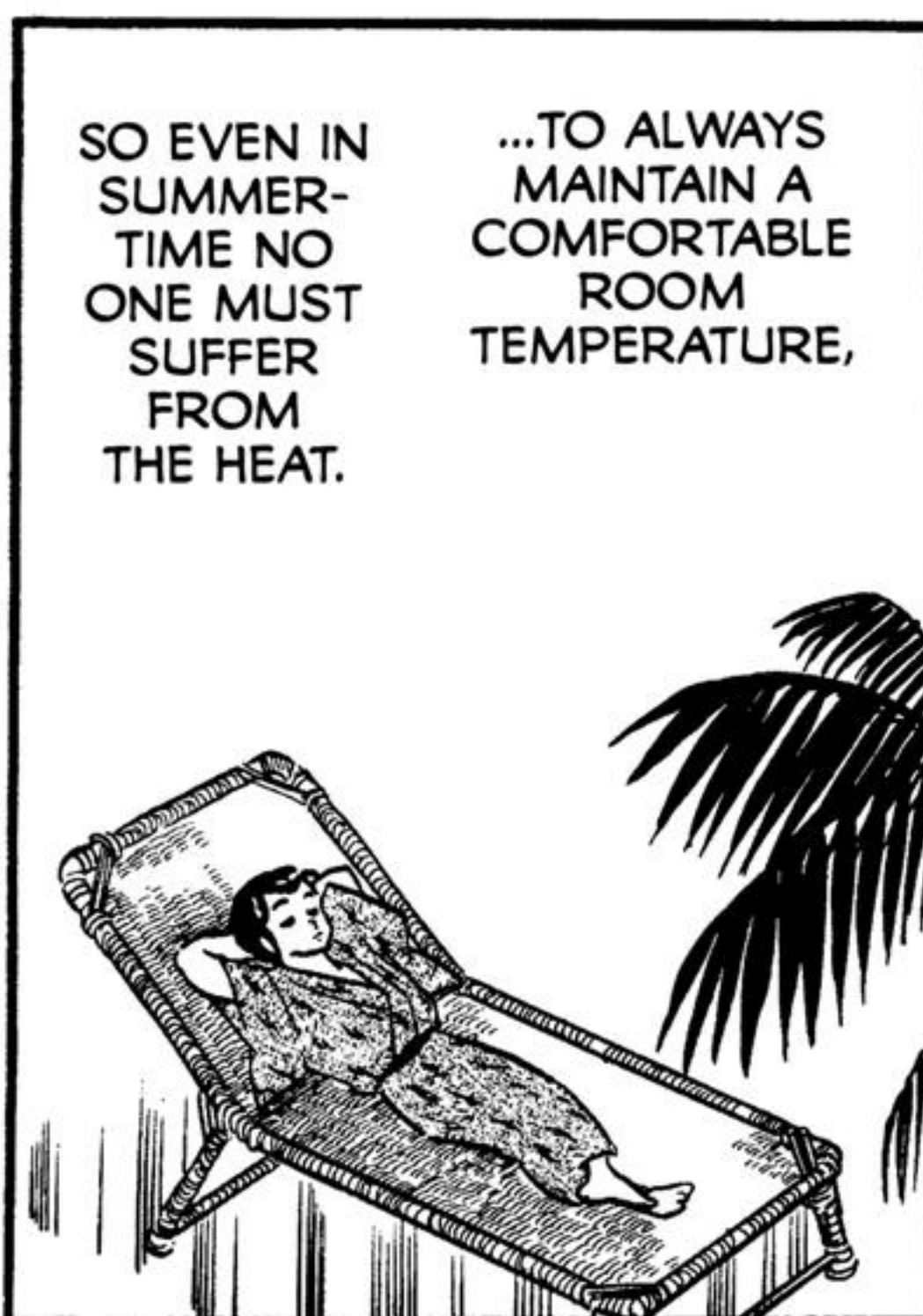




THE ENTIRE  
MENDO RESIDENCE  
IS CLIMATE-  
CONTROLLED...



HOW-  
EVER...



SO EVEN IN  
SUMMER-  
TIME NO  
ONE MUST  
SUFFER  
FROM  
THE HEAT.

...TO ALWAYS  
MAINTAIN A  
COMFORTABLE  
ROOM  
TEMPERATURE,



...AT TIMES  
LIKE THIS...



...RATHER  
THAN  
"HOT"!

IN THIS  
CASE, SAY  
"ROASTING"...

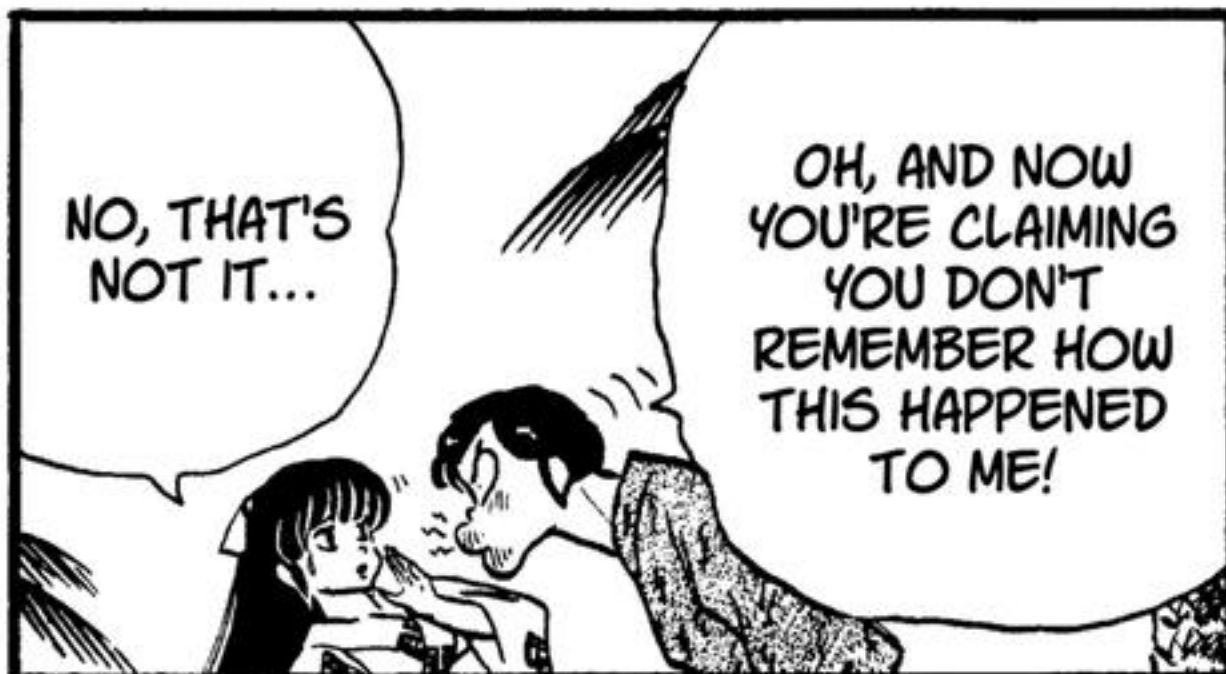
Roast-  
ing!

ROASTING HOT

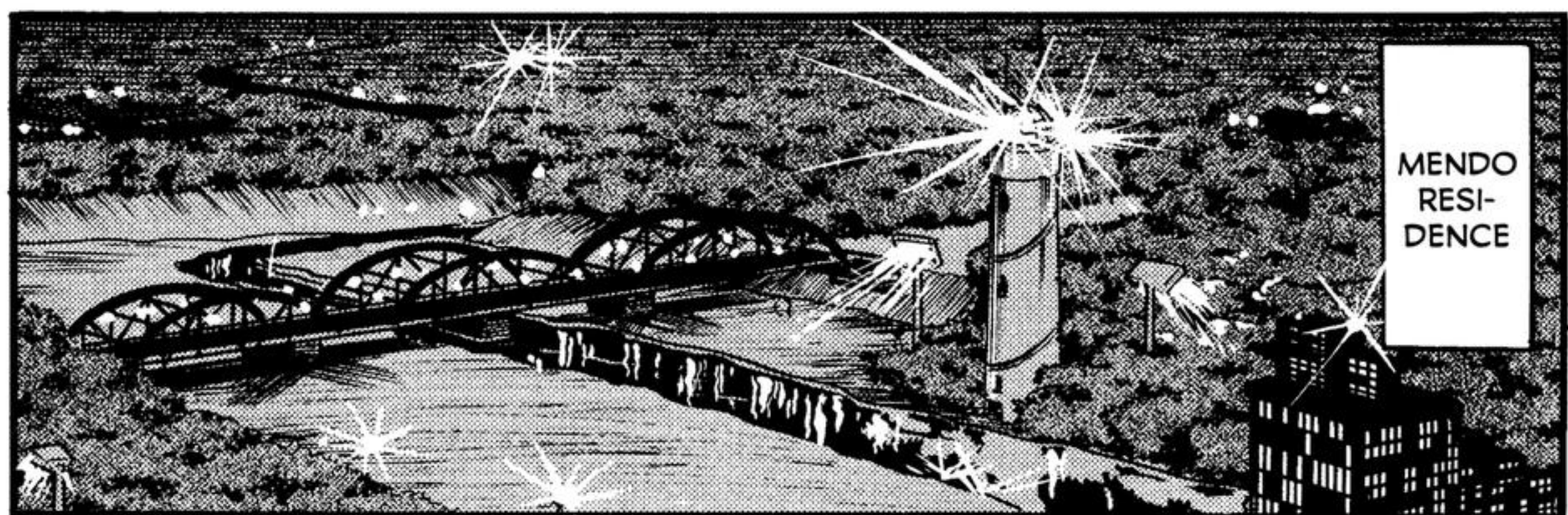
KA-  
KA-  
KA-  
BANG  
POPOPOPO

THERE ARE  
CHALLENGES.

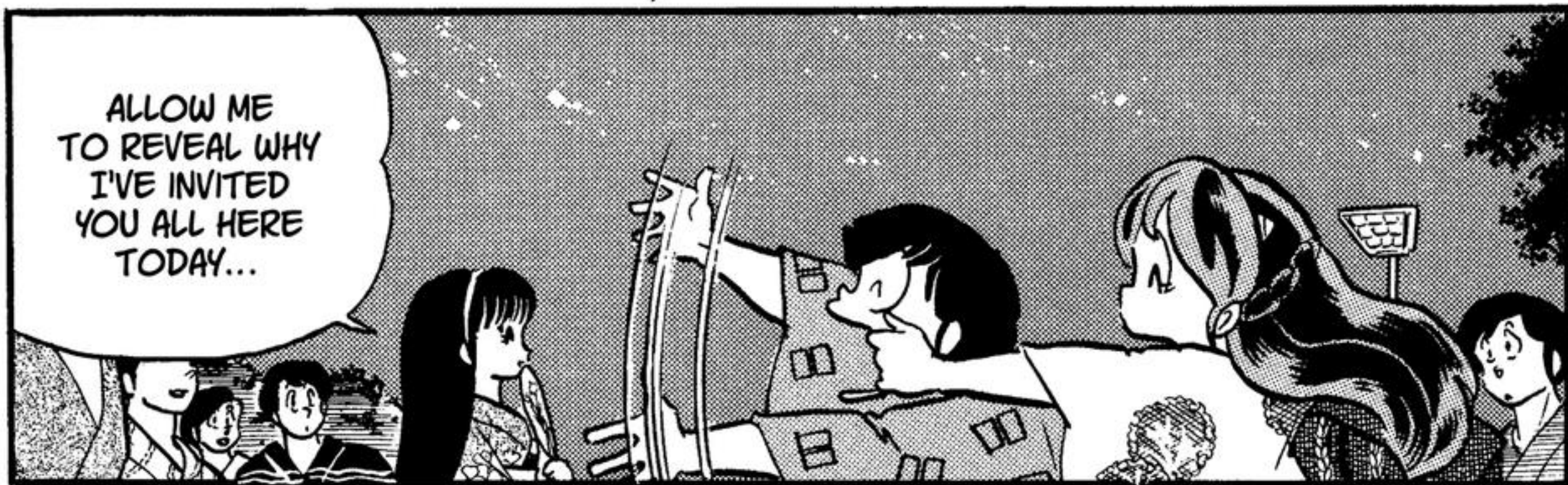




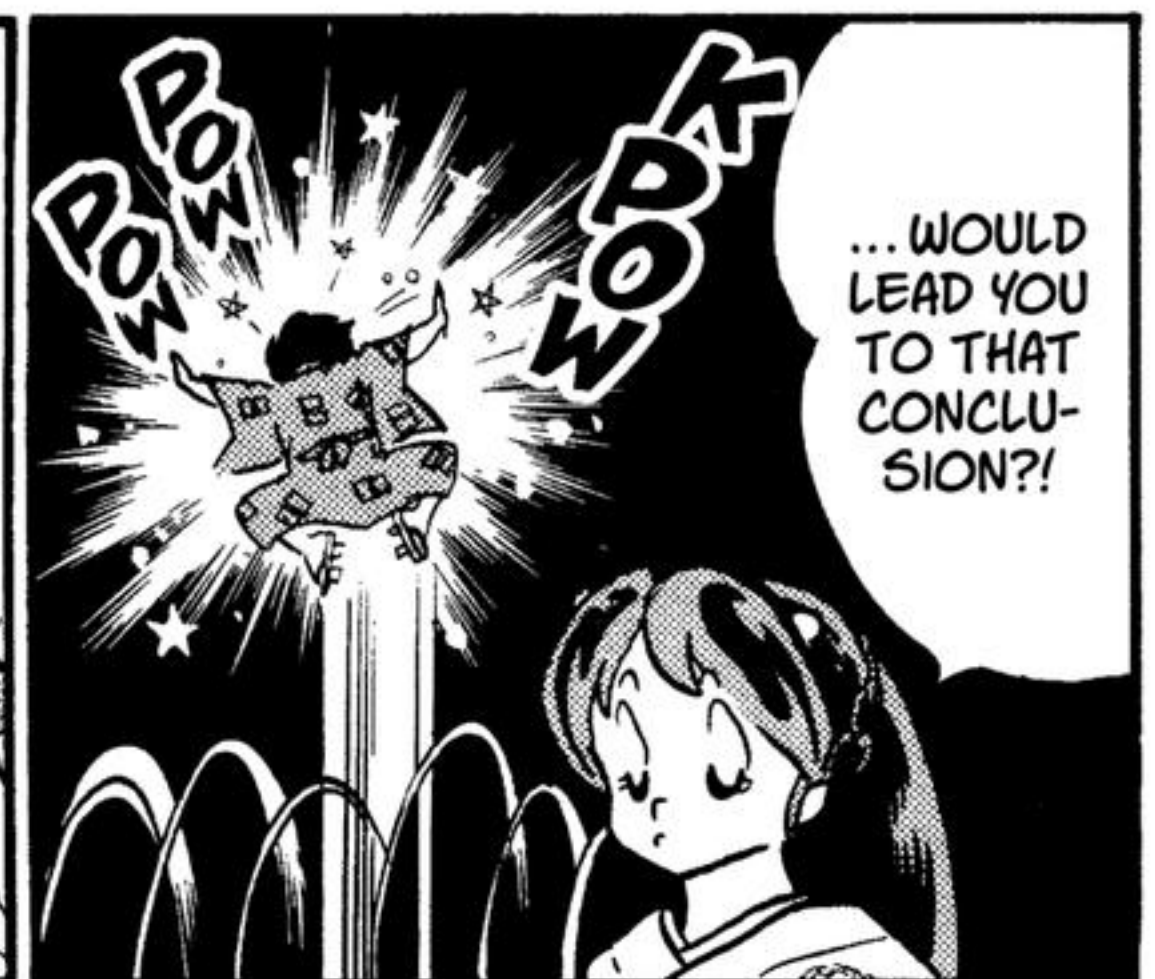




















EACH ARMY HAS A  
CACHE OF FIREWORKS  
HIDDEN THROUGHOUT  
THE GARDEN. THE TEAM  
THAT LAUNCHES THE  
MOST WINS!

IT'S A  
SIMPLE  
GAME!



...WE'LL DIVIDE  
INTO TWO  
TEAMS, MINE  
AND MY  
BROTHER'S!

IN OTHER  
WORDS,  
AT THIS  
EVENT...



DON'T WORRY!  
THEY'RE DESIGNED  
SO THAT  
YOU'LL KNOW AT  
A GLANCE!

OH  
HO  
HO  
HO

HOW WILL WE  
KNOW WHICH  
FIREWORKS  
BELONG TO  
OUR SIDE?



LUM!  
SHINOBU!  
WAIT!

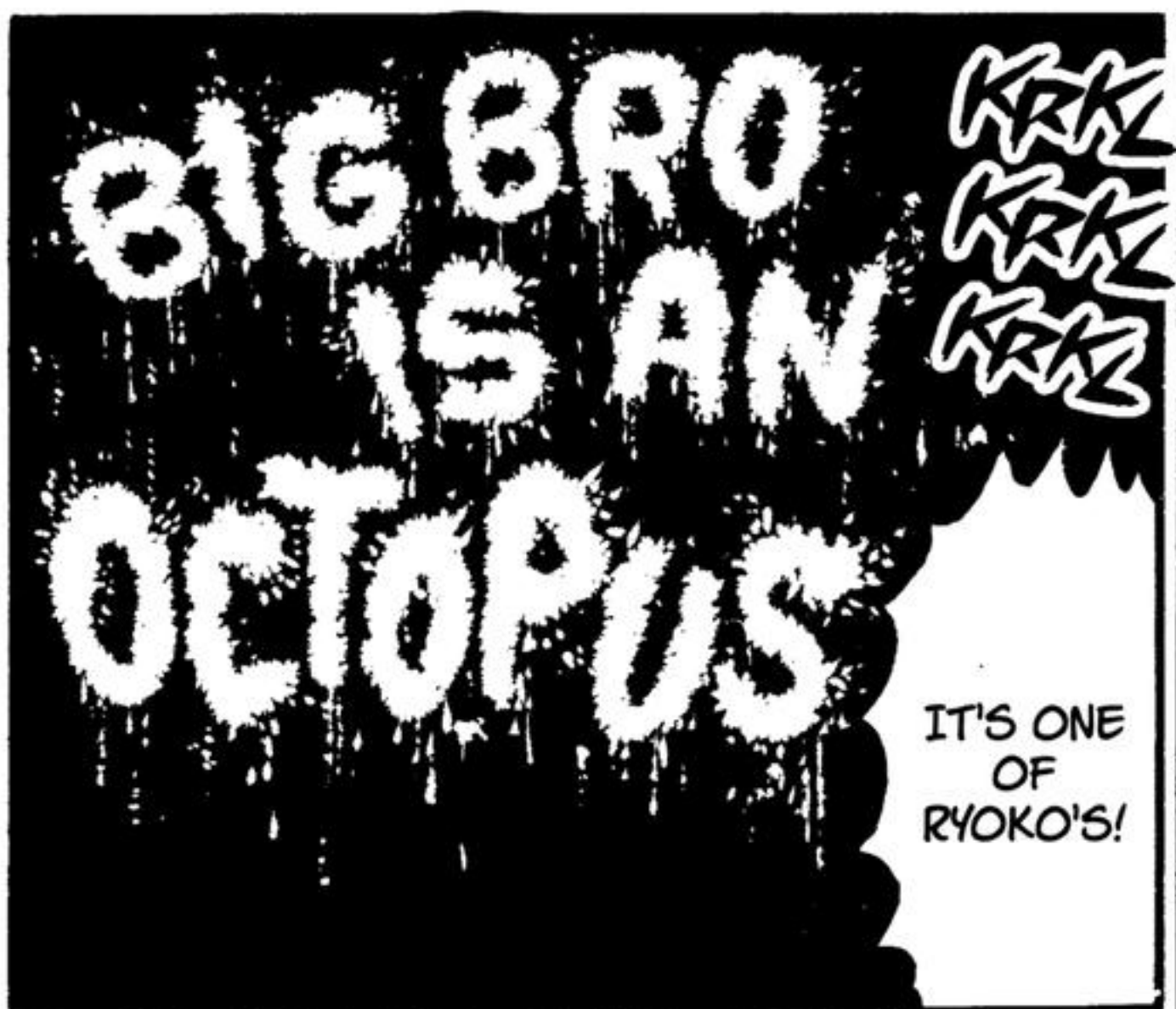
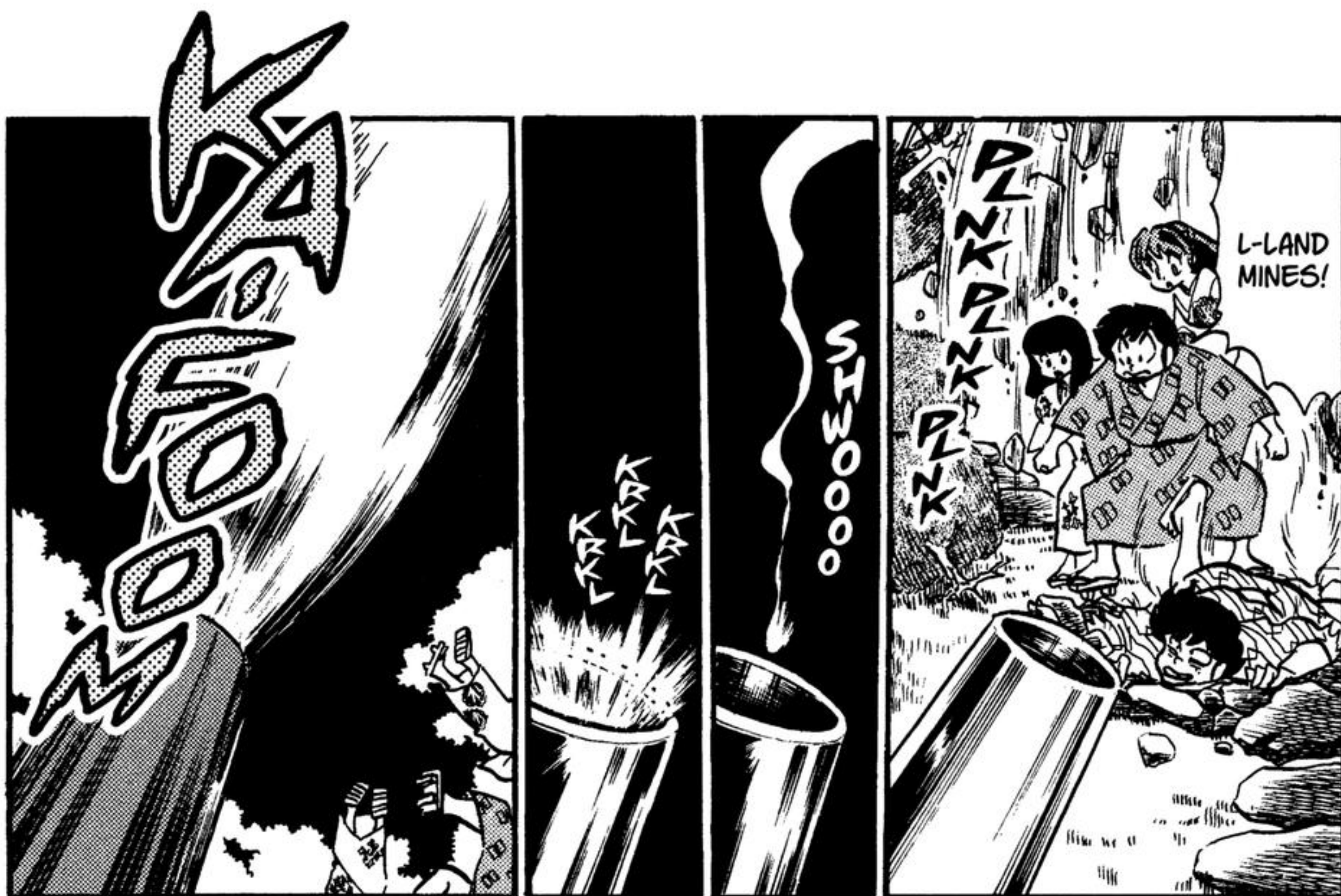


HMM?

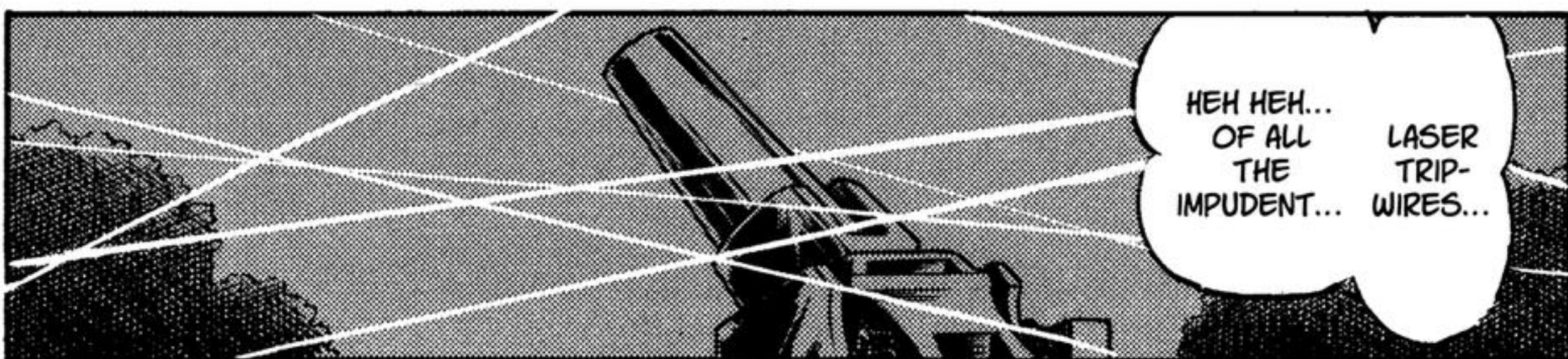




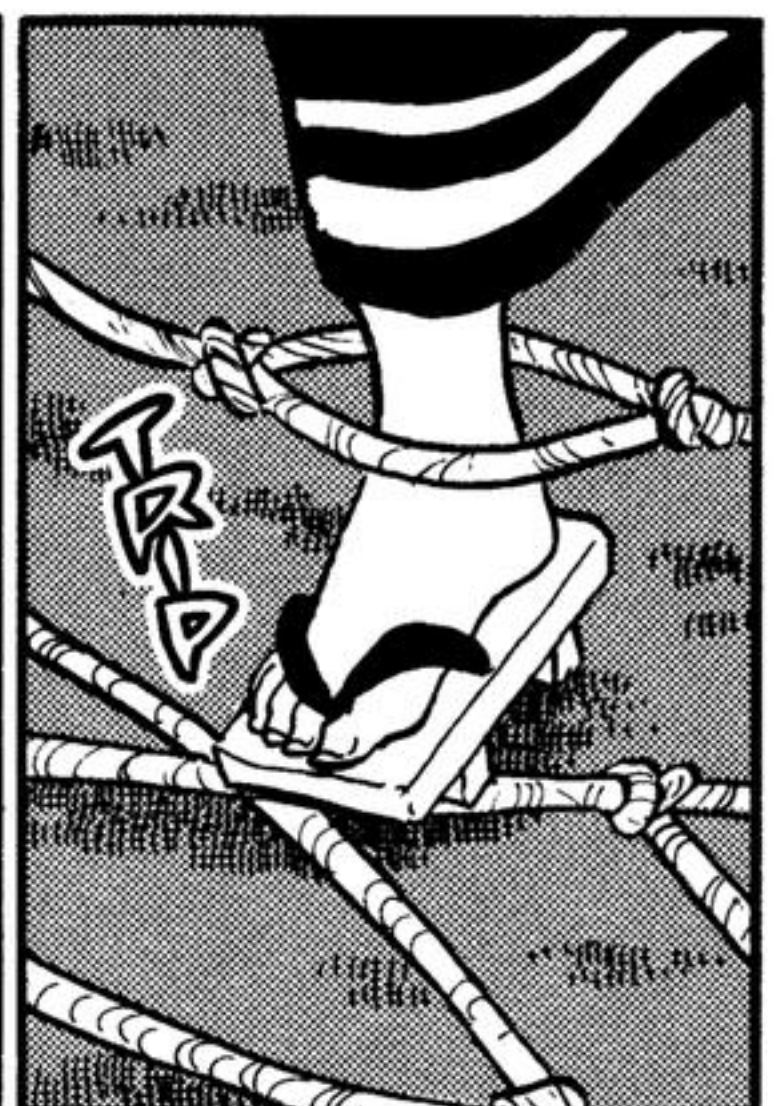








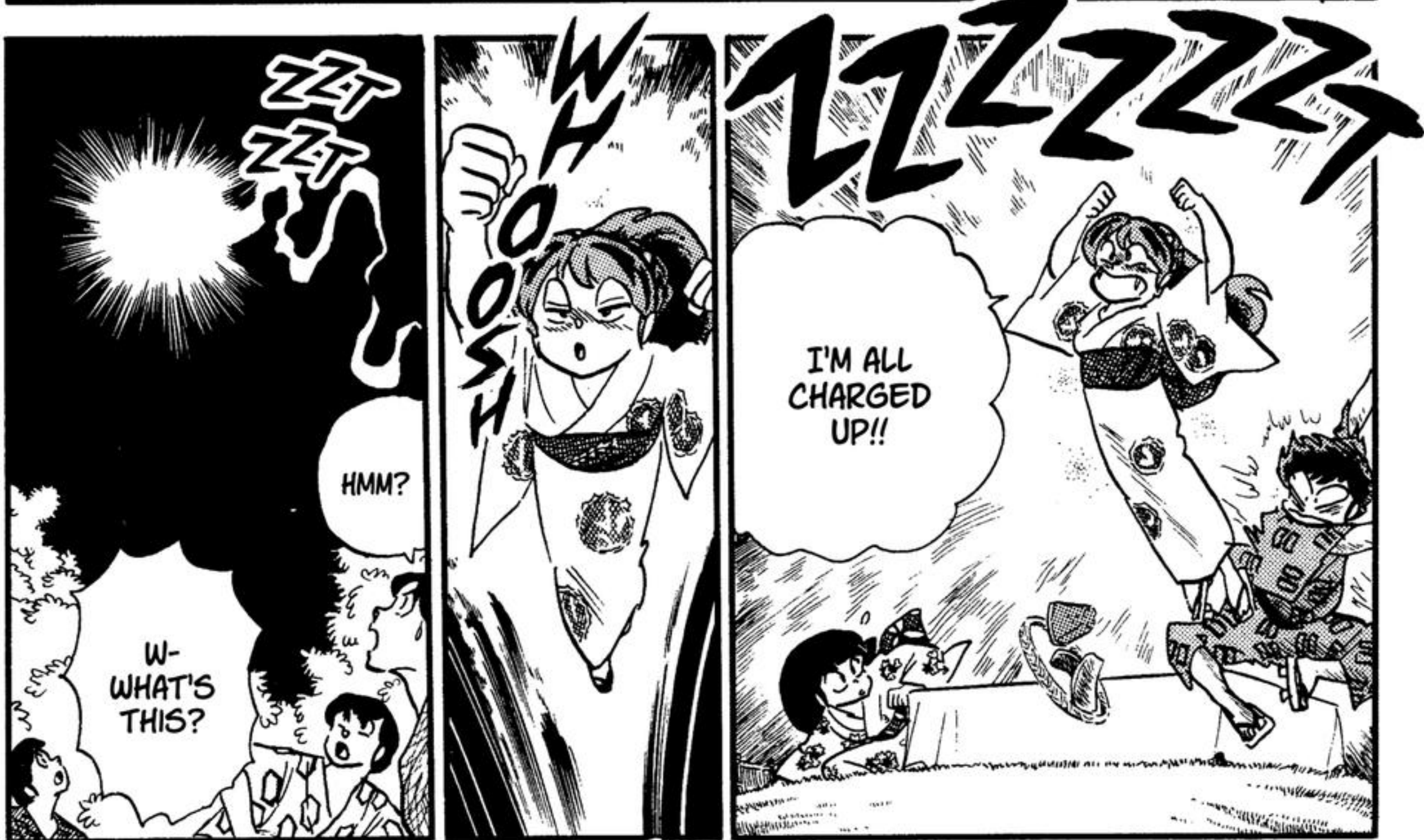




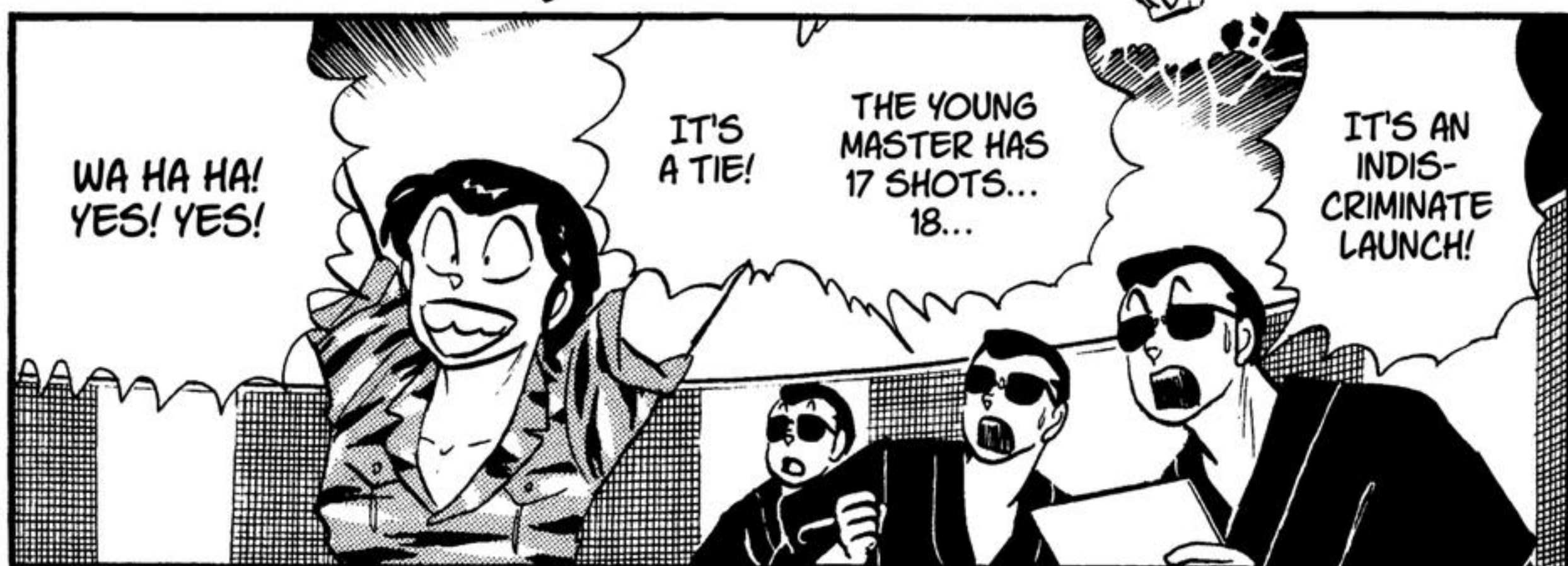




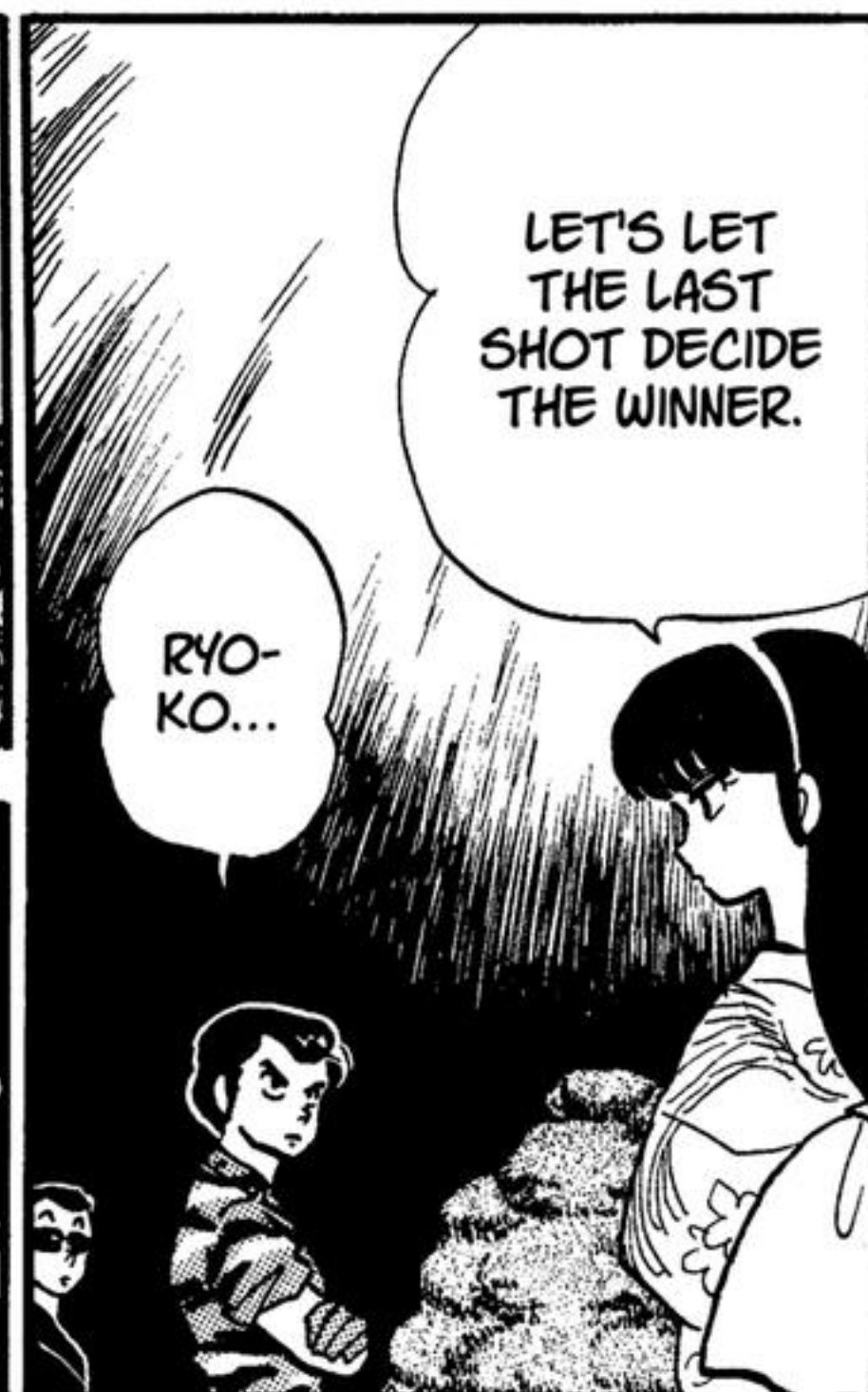














# CHAPTER 11: THE GOLDEN ERA OF THE BEACH CAFE







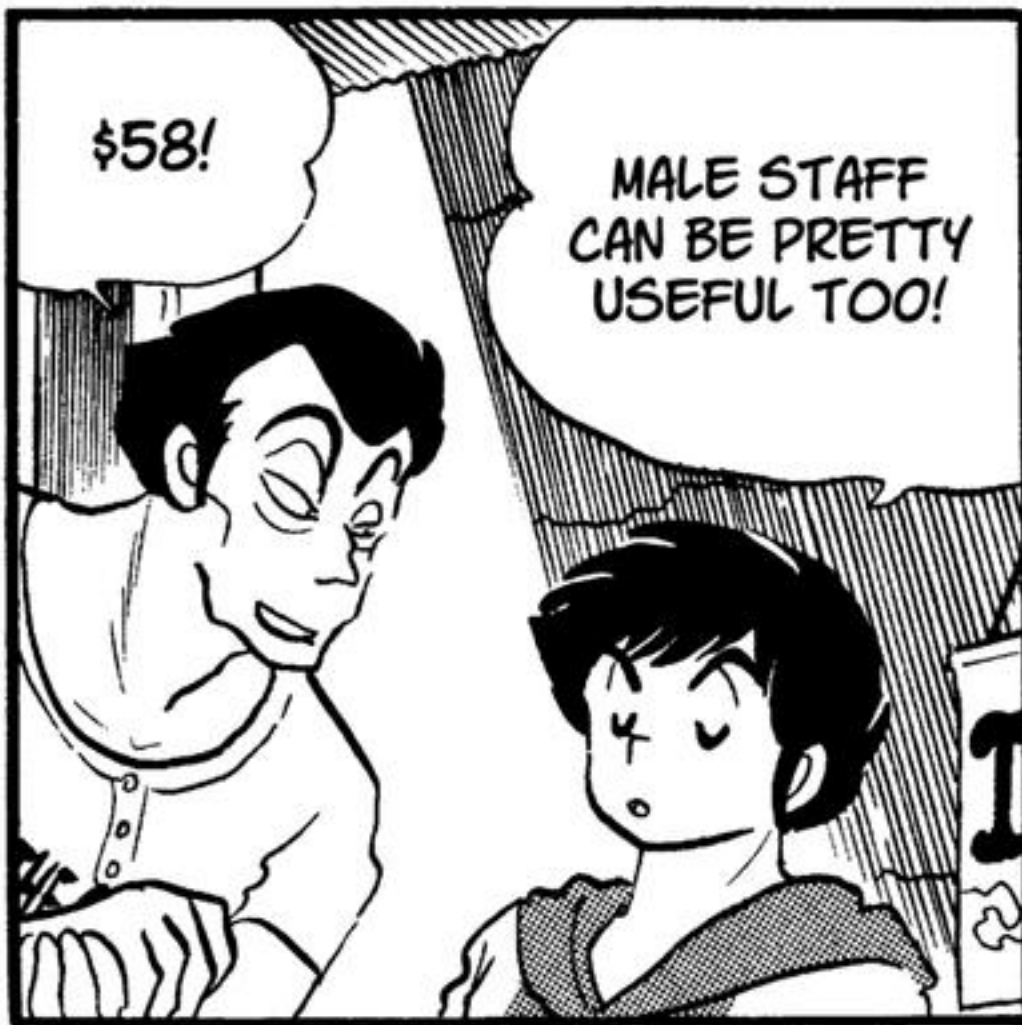
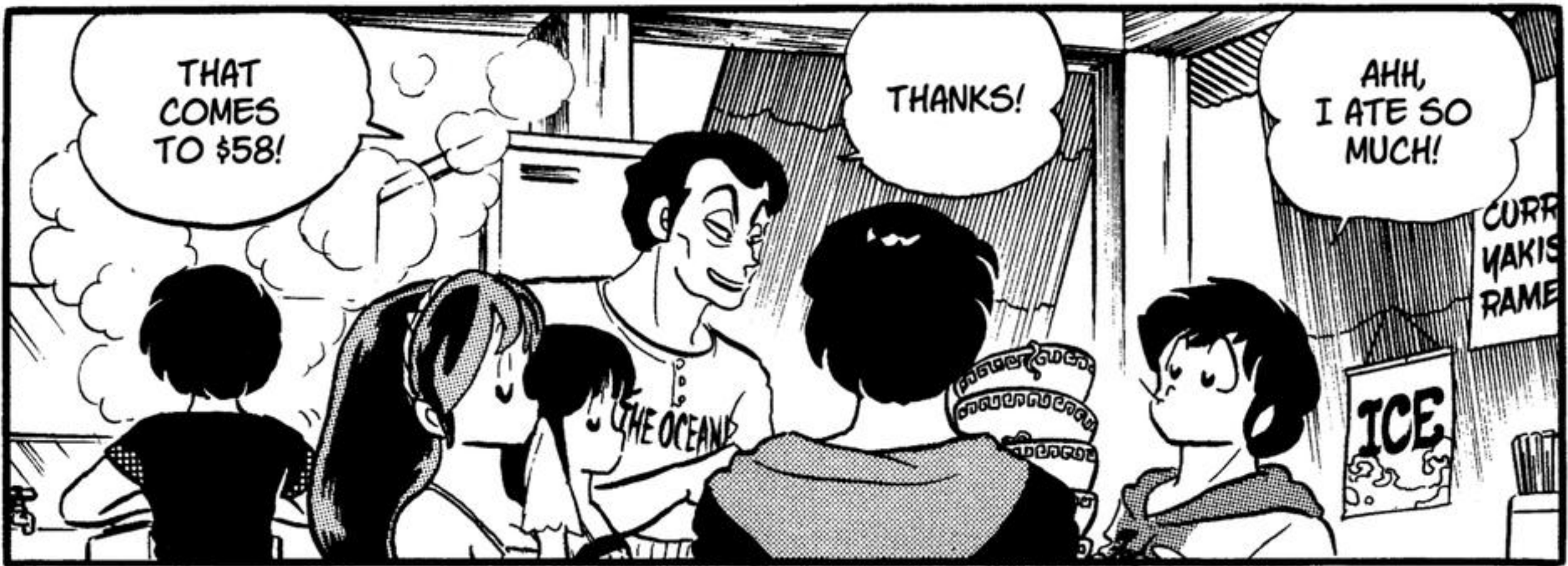




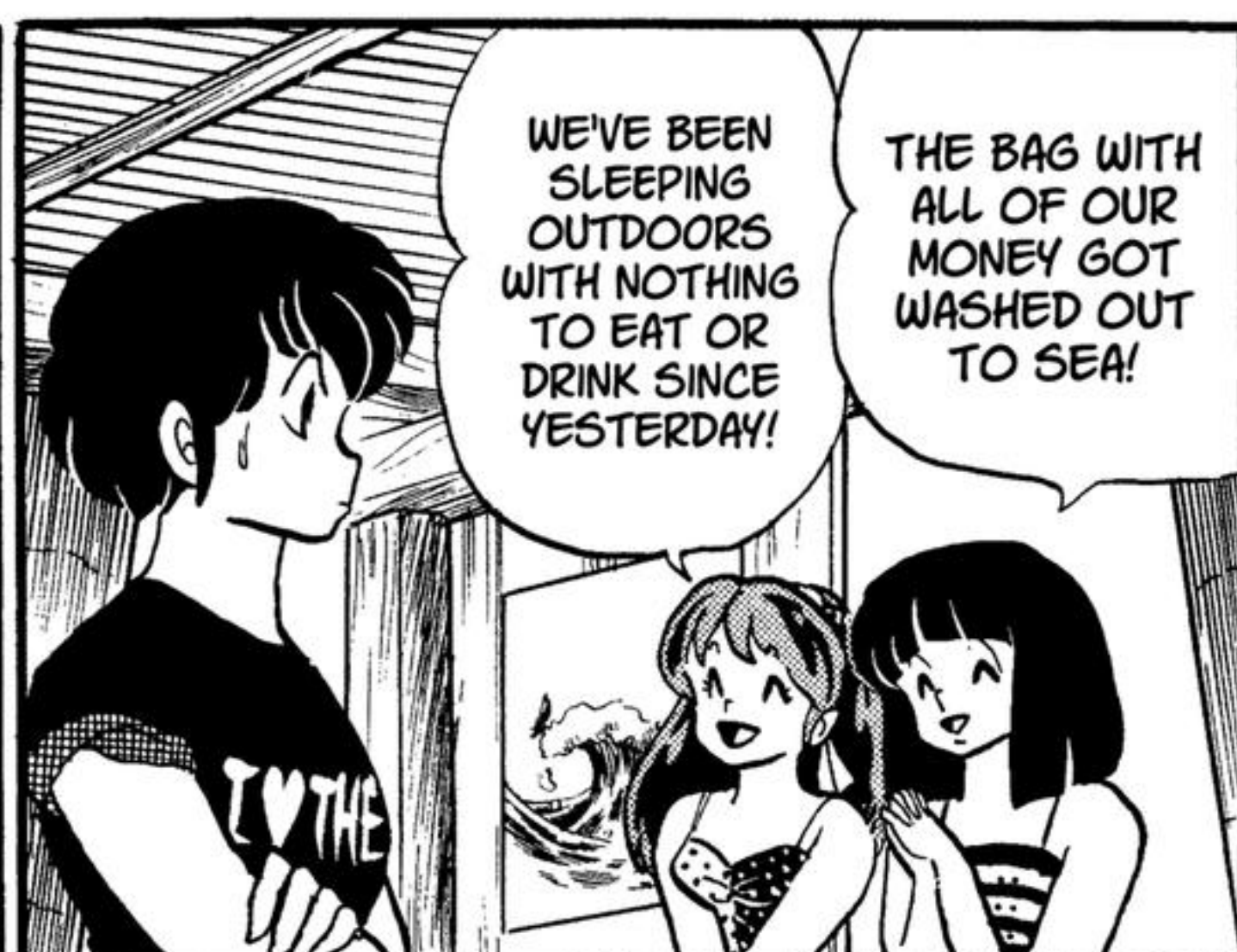
















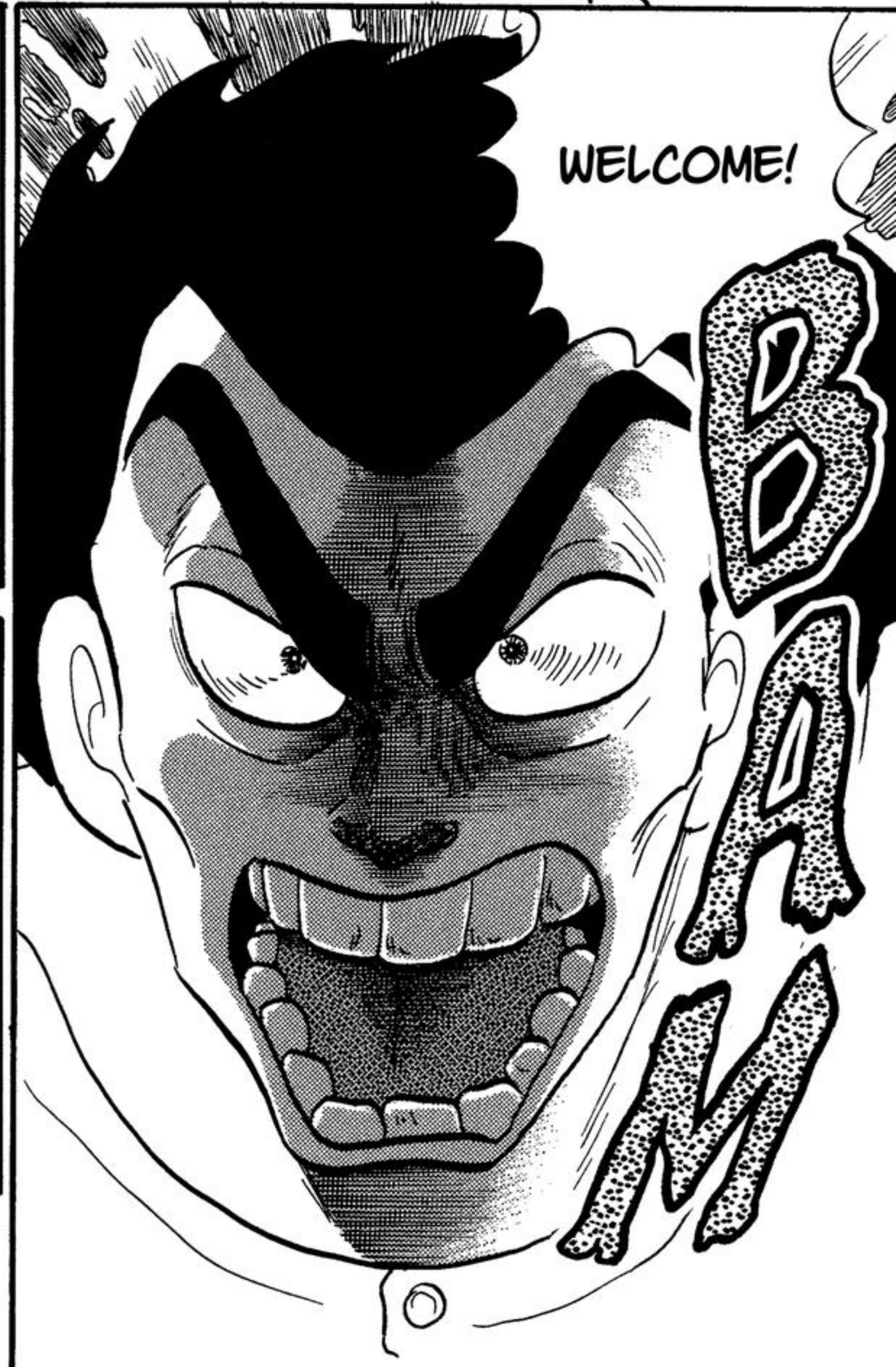
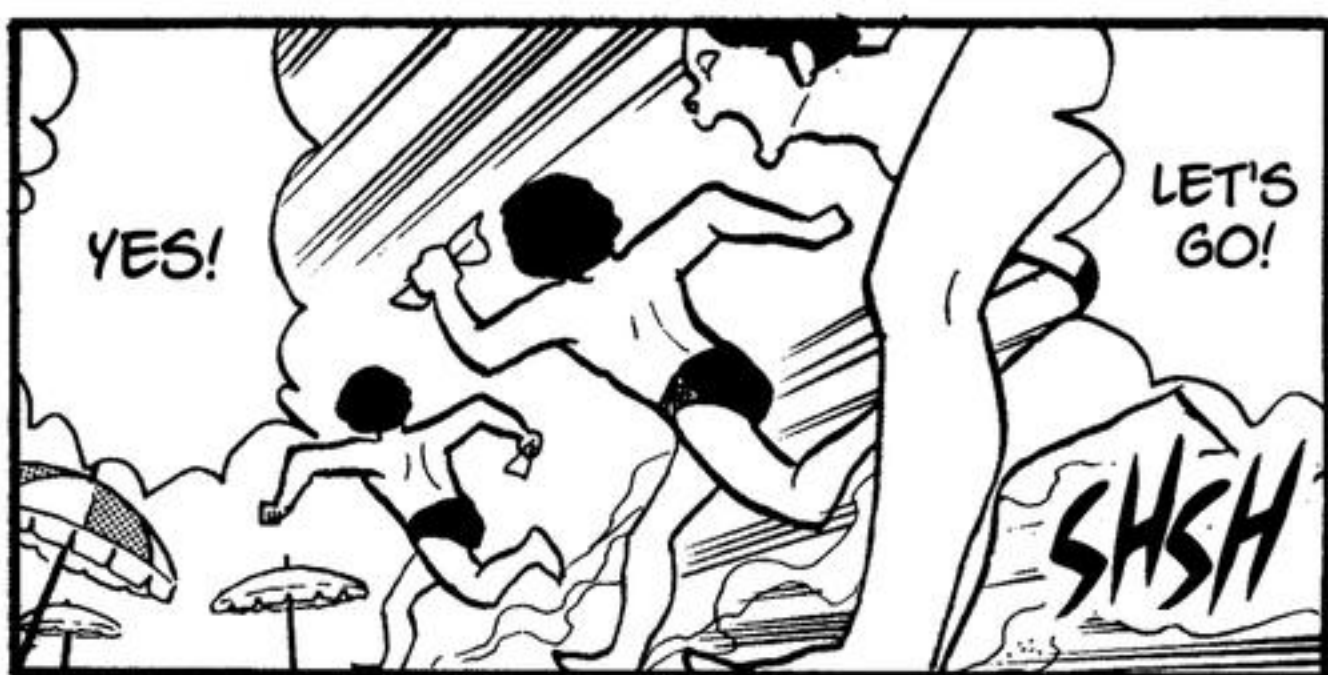
SH-SHE'S  
CUTE!

WHAT'S THIS?  
BEACH CAFE,  
I LOVE THE  
OCEAN?

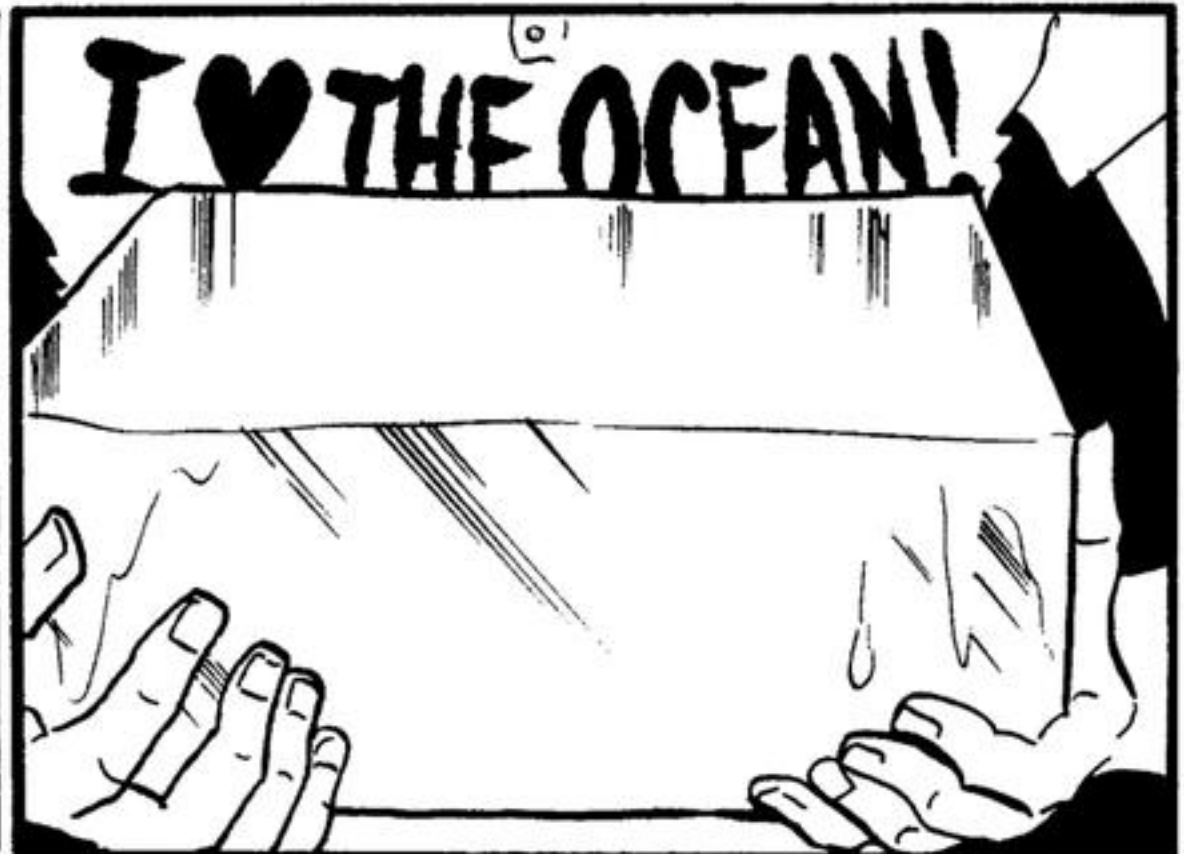
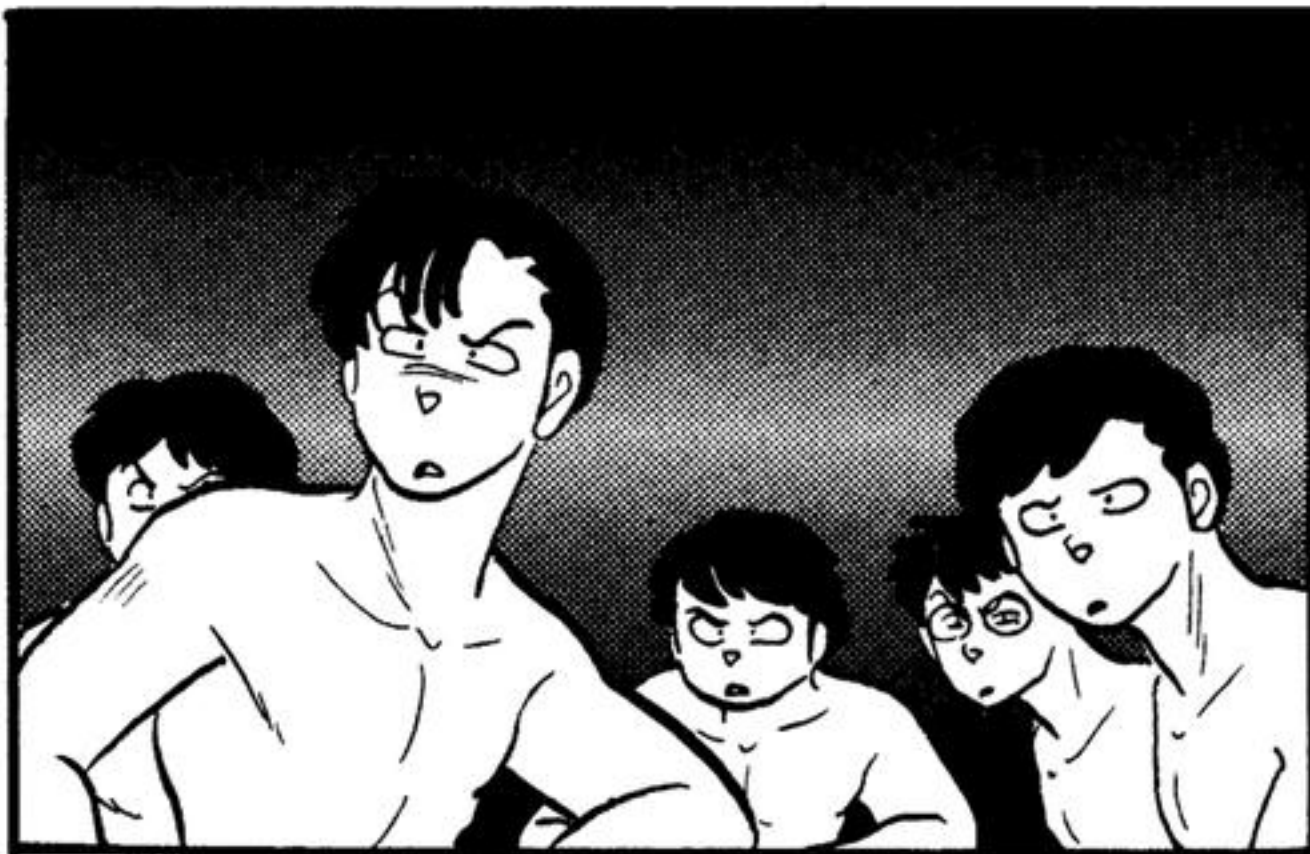
YES!

DO YOU WORK  
AT THE BEACH  
CAFE, MISS?

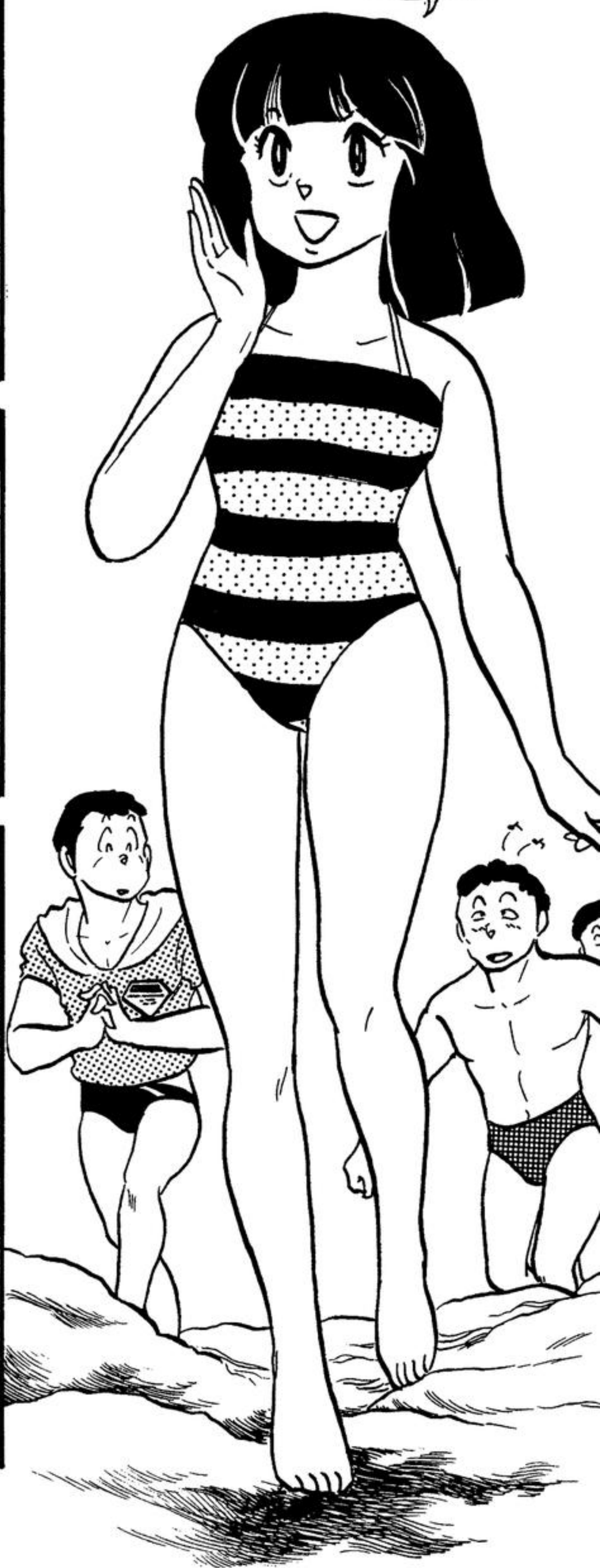




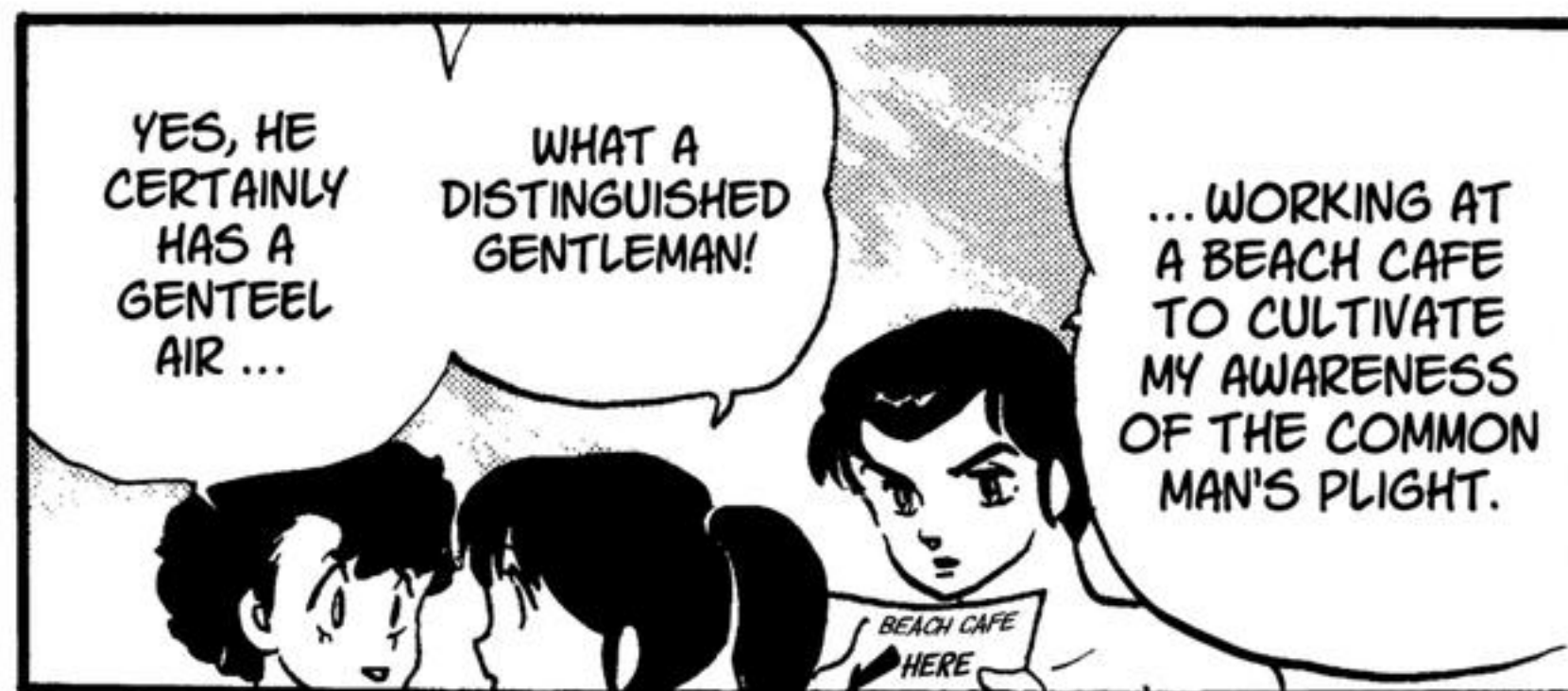




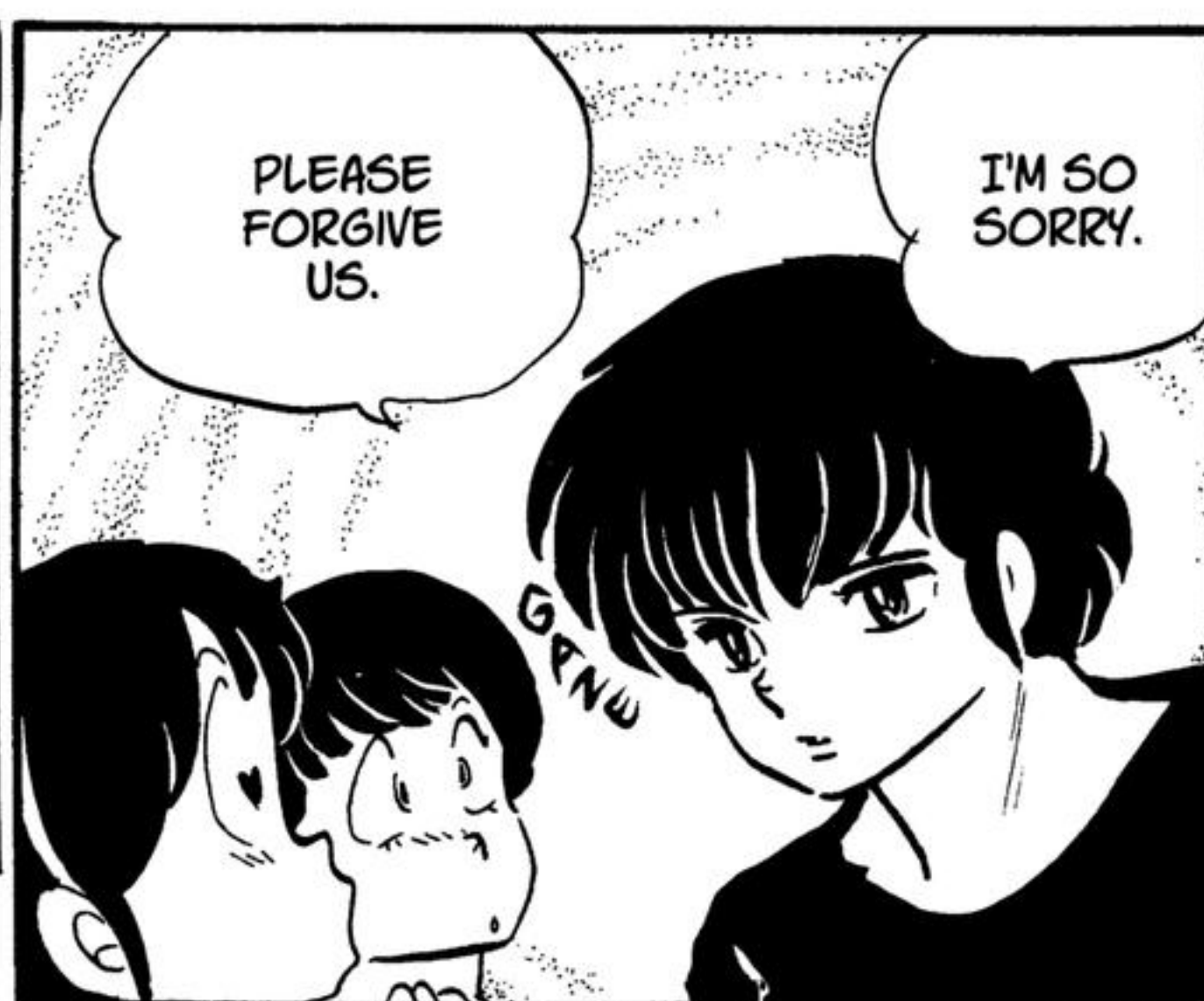




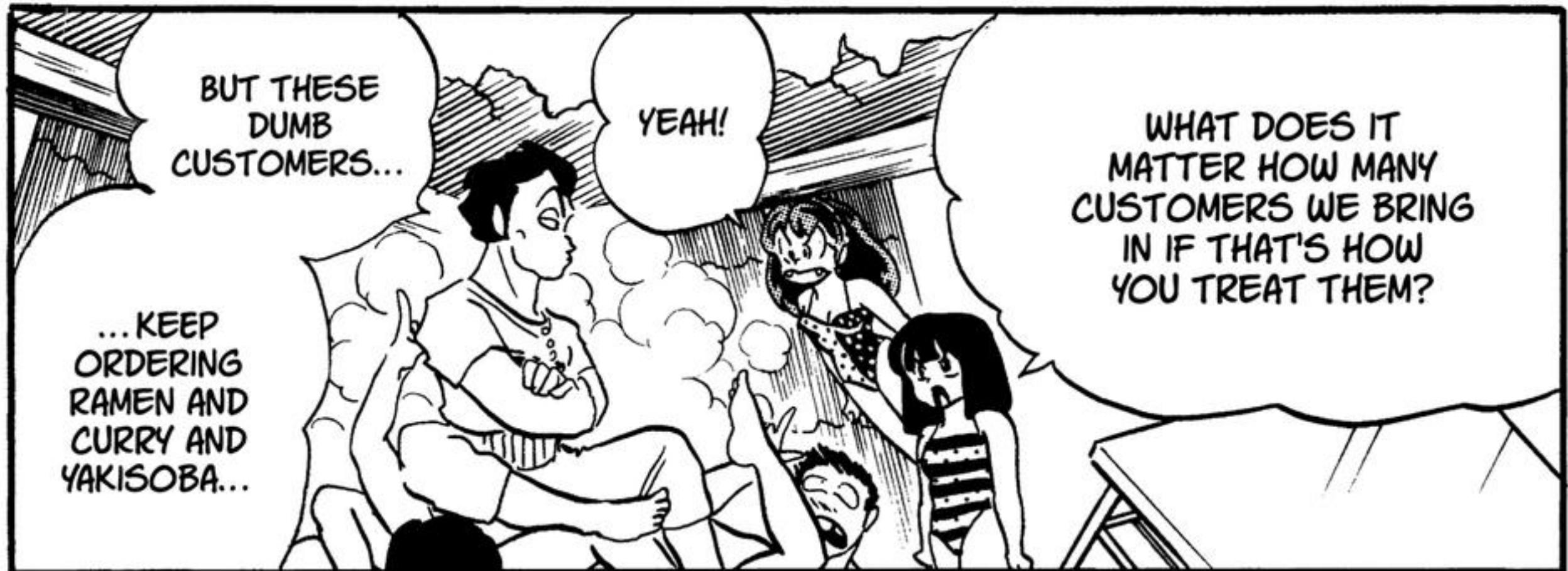












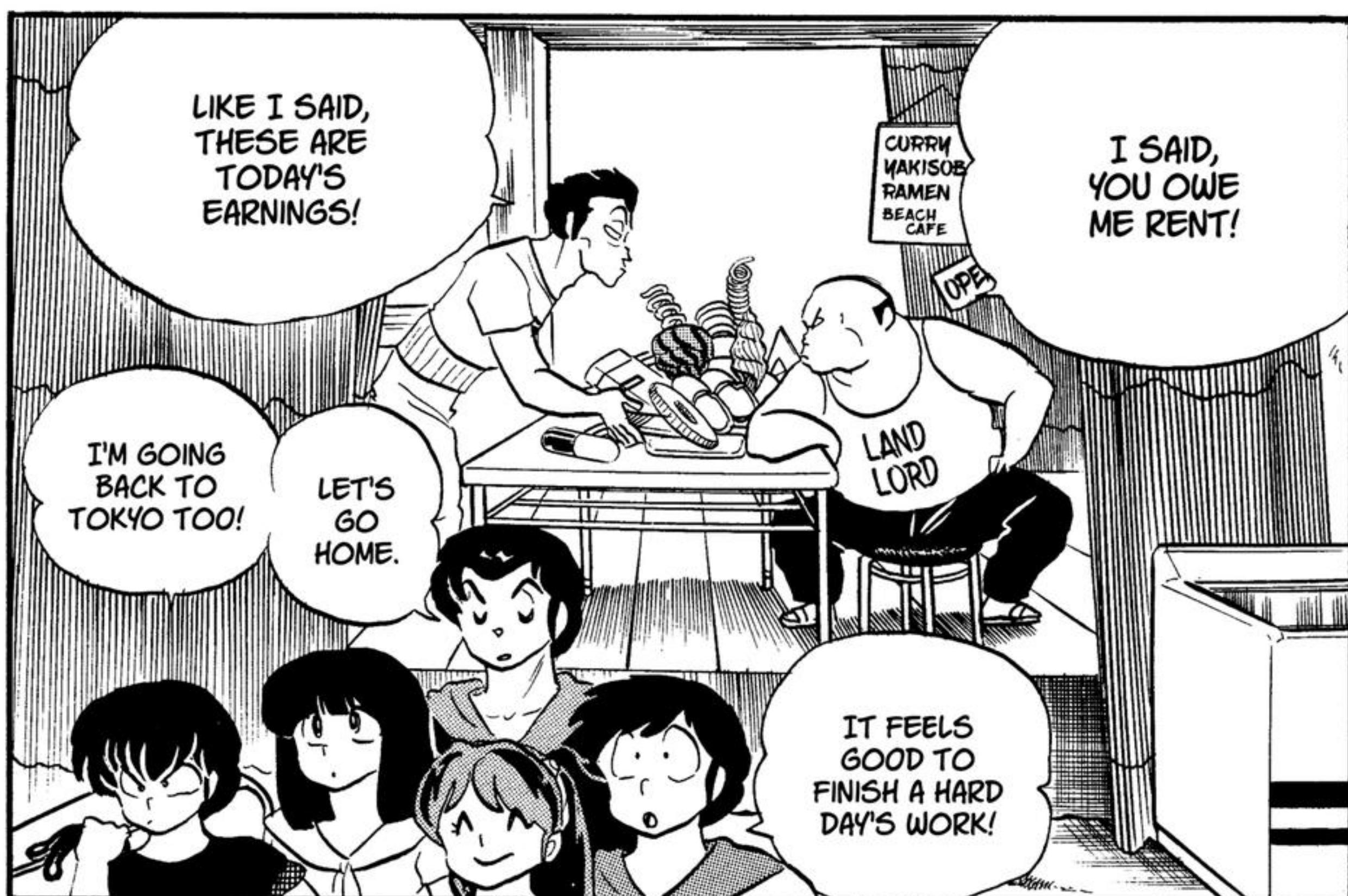
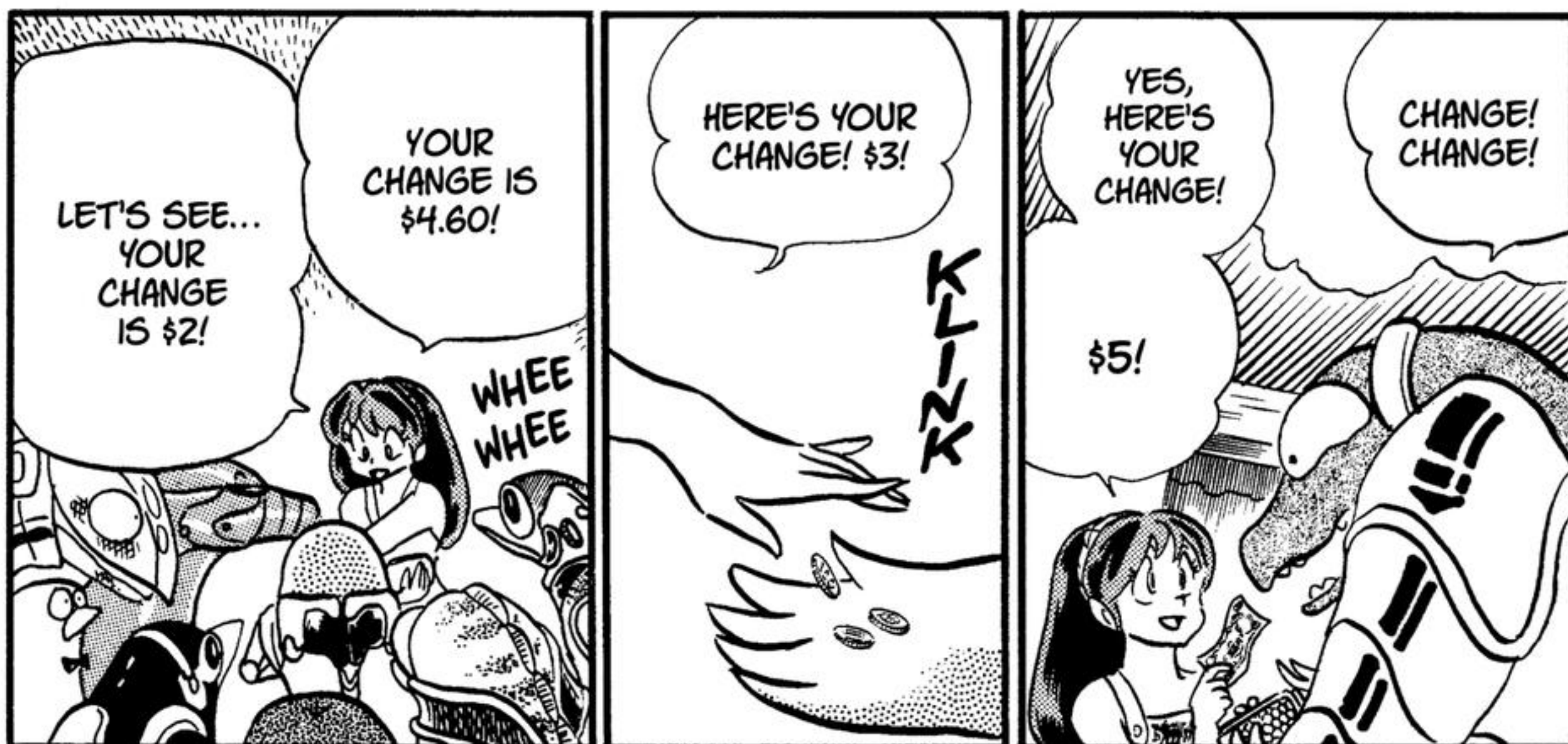














# URUSEI YATSURA ★

## DATA FILE 23

### Ataru and Kosuke's Mystery Friend's Name Revealed! Who is he really?!

Ataru's regular class 2-4 crew includes Lum, Mendo, Shinobu and Kosuke...but did you ever notice the other classmate who sometimes joins the gang?

When the off-campus eating regulations are tightened, this mystery student dodges the teachers with Ataru (volume 6, chapter 4 "The Great Off-Campus Snack Battle"). On a camping trip, he joins Ataru in trying to eat a rabbit (volume 7, chapter 18

"Spicy Camping Calamity"). Who on earth is the mystery boy in Ataru's class with curly hair and a stocky build? For now, we'll call him "Boy X."



◀ Boy X has a surprising number of lines! And he's as devious as Ataru! (volume 10, chapter 22 "Magic Realm! Jungle of Terror")





◀ Boy X wants a Tanuki figurine as his reward for finding the missing octopus. (volume 10, chapter 22 "Magic Realm! Jungle of Terror")

## STUDY 2

Who is Boy X? ②

## A Regular at the Mendo Estate!

There is one location where Boy X frequently appears: the Mendo Estate.

When Mendo stays home from school to cure his claustrophobia and fear of the dark, Boy X pays him a visit and wolfs down food (volume 9, chapter 10 "Wretched Shutaro"). He also participates in the hunt for the Mendo family's missing family heirloom (volume 8, chapter 18 "Slumbering Family Heirloom").

Also, when the Mendo family's octopus runs away and Mendo announces that there will be a prize for whoever finds it, Boy X is quite naturally in the running (volume 10, chapter 22 "Magic Realm! Jungle of Terror"). Amazingly, Boy X seems to be as shameless as Ataru.



## STUDY 1

Who is Boy X? ①

## He's as Brazen as Ataru!

While Boy X is less noticeable than Kosuke, Ataru's other friend, he is quite game for shenanigans.

When the group's food supplies are stolen from their campsite and Ataru remarks, "There's a village down in the valley, isn't there?" Boy X immediately responds, "Maybe we can steal something!" When he comes down with a toothache that can be cured by biting and infecting someone else, he chomps down on Kosuke without a moment's hesitation (volume 7, chapter 7 "Cavity Wars").

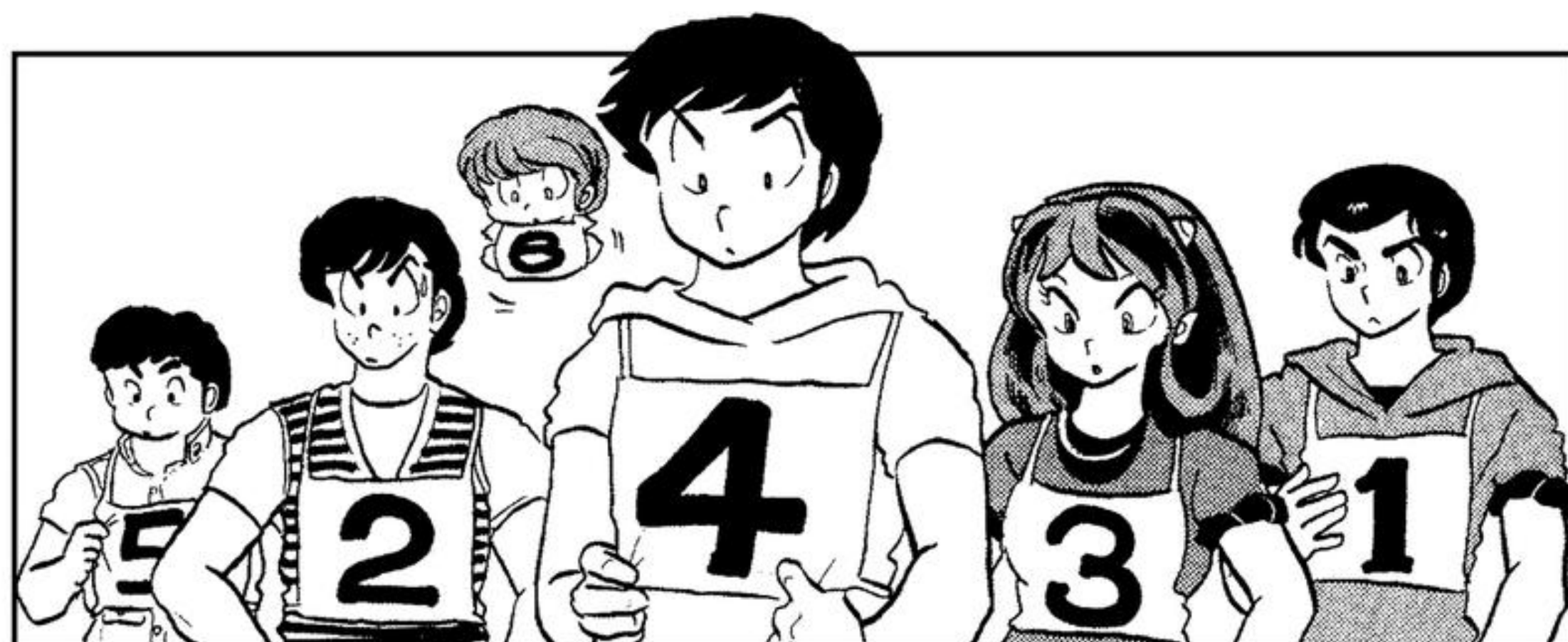
When Sakura opens her office for consultations and all of the boys in the school throng to the nurse's office, Boy X and Kosuke are among the first to arrive—a significant achievement (volume 11, chapter 18 "Troubled Youth")!

We can conclude that Boy X is endowed with the survival skills and vitality befitting a member of Ataru's inner circle.



▲ He's got plenty of guts! Here, Boy X tackles Ataru. (volume 9, chapter 6 "Beautiful Sakura's Exorcisms")





▲ Boy X participates in a camping trip to the mountains. (volume 7, chapter 19 "Paranormal Peachy Parable")



▲ His name is revealed! Kosuke seems to be a close friend. (volume 13, chapter 3 "The Shape of Tenacity")

He often brings Ten along too, probably for the same reason—a cute kid is great bait to lure in the babes (volume 7, chapter 15 "Message in a Bottle").

So, you may wonder, what role does Boy X serve? We believe his job is to even out the teams. When teams are formed, they often require four members. Ataru, Mendo and Kosuke aren't enough. Many of society's activities are set up for groups of two or four. For example, a booth in a train has four seats, not three.

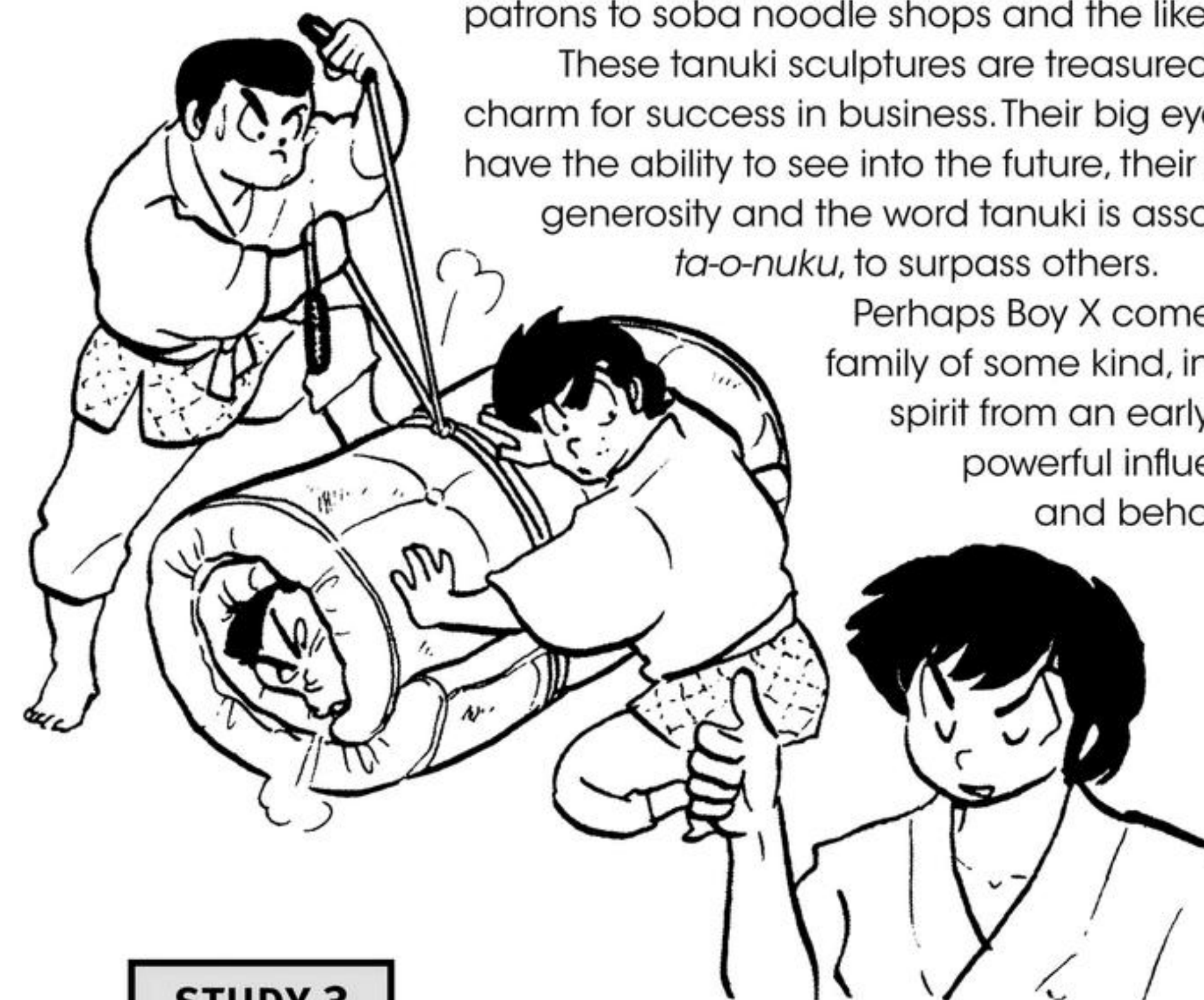
Did you catch Boy X's name? Kosuke only addresses him by it once—it's Hokuto (volume 13, chapter 3 "The Shape of Tenacity").



For some reason, Boy X's most coveted possession is a Tanuki figurine (volume 10, chapter 22 "Magic Realm! Jungle of Terror"). Yes—a ceramic tanuki sculpture like the ones that often welcome patrons to soba noodle shops and the like!

These tanuki sculptures are treasured by merchants as a charm for success in business. Their big eyes are supposed to have the ability to see into the future, their big bellies symbolize generosity and the word tanuki is associated with the phrase *ta-o-nuku*, to surpass others.

Perhaps Boy X comes from a business family of some kind, instilled with a business spirit from an early age that exerts a powerful influence on his character and behavior.



### STUDY 3

Who is Boy X? ③

## He Has a Name!

There is a place where Boy X rarely appears—the beach.

For some reason, Ataru often takes Mendo when he goes to the beach for fun, despite their fractious relationship. This is probably because Ataru goes to the beach to pick up girls and his chances of success are better with a good-looking wingman!



▲ Boy X sheds tears when his Tanuki figurine is confiscated. (volume 6, chapter 15 "Locker Inspections")



# More Serious Than You Might Imagine!

"Homeroom" is a class period dedicated to conducting activities as an entire class. Also referred to as class meeting or class activities, homeroom often includes announcements by the teacher, changes in seating assignments and a sort of unaccountable passage of time. Well, that's how it goes in a regular school, anyway. But what about at Tomobiki High School?

Class 2-4 attends homeroom sessions eight times in the series. Their homeroom activities are actually surprisingly ordinary: electing new student body officers, introducing a new student to the class and cleaning up the school grounds.

## If Nothing Else, Homeroom Activities Are Serious!

While some of the activities may seem frivolous—the blackout hot pot (*yaminabe*), for example—if you ignore the actual content, you'll find that homeroom activities are conducted with proper decorum.

In contrast to the propriety of homeroom, the students are fairly out of control in their other classes, such as preparing matsutake rice in class (volume 8, chapter 12 "Late Autumn...and Matsutake") and ordering takeout (volume 15, chapter 16 "Scary Manju").

Individually, the students are not particularly motivated, but when they unite as a class for an activity, they go all out. In conclusion, our investigation into class 2-4's homeroom activities confirms the strength of the classmates' solidarity!

**Number of times class 2-4 holds homeroom**  
.....eight times

**Electing new class officers** (volume 2, chapter 5 "Trouble Rains Down"); **introducing a new student** (volume 3, chapter 12 "Private Lesson"); **Ataru declares his retirement as student body president** (volume 4, chapter 3 "Ataru Retires"); **screening students' amateur films** (volume 4, chapter 20 "Love and School Violence"); **debating dating etiquette** (volume 7, chapter 13 "Sealed with a Kiss!"); **cleaning up the school grounds** (volume 10, chapter 15 "The Splendid Dance of Falling Leaves"); **a hidden talent show** (volume 11, chapter 3 "The Thorny Road of the Performing Arts"); and ***yaminabe*** (volume 12, chapter 6 "Lethal Attack: Yaminabe!")

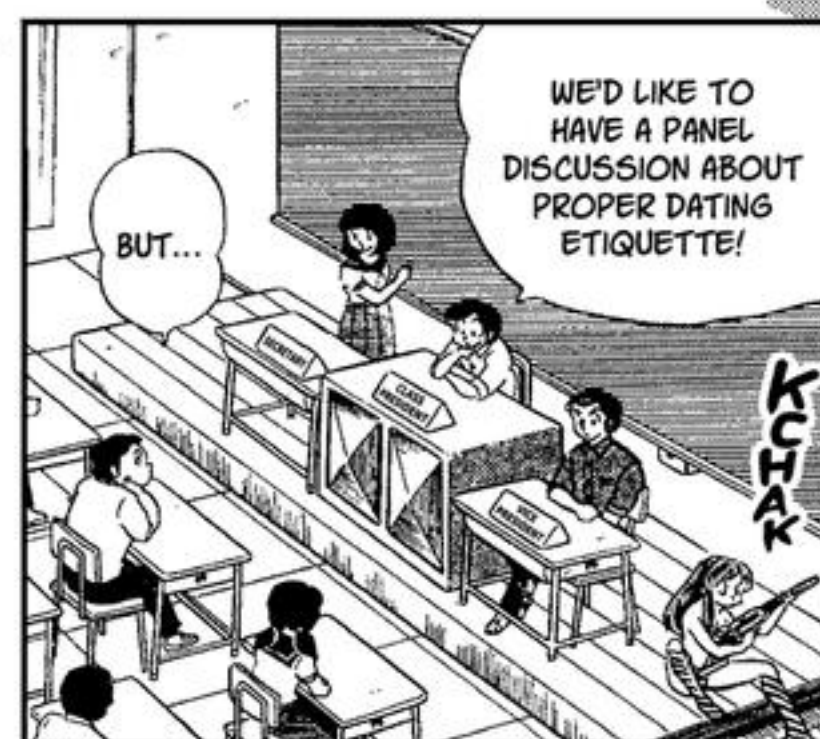
Author: Kyoko Sugimori  
Concept: Masatake Sugimori

Urusei Yatsura: 366 Stories in All!

Anyway

We counted them up!

## Class 2-4 Homeroom Activities...



▲ They also debate serious themes. Is this really class 2-4?! (volume 7, chapter 13 "Sealed with a Kiss!")

**Enthusiasm levels sometimes vary.** When the class holds a talent show, many students consider it "a stupid homeroom activity to kill time" and come unprepared. (volume 11, chapter 3 "The Thorny Road of the Performing Arts")







# Urusei<sup>★</sup> Yatsura

★  
Part 24







## Part 24 Contents

### Chapter 12

Crooked Commerce .....195

### Chapter 13

Last Date .....211

### Chapter 14

The Great Escape and Hullabaloo.....227

### Chapter 15

Delinquent Girls: Operation Seduction .....243

### Chapter 16

Kotatsu Love .....259

### Chapter 17

Vestiges of a Wife .....275

### Chapter 18

A Stormy Date – Part 1 .....291

### Chapter 19

A Stormy Date – Part 2 .....307

### Chapter 20

A Stormy Date – Part 3 .....323

### Chapter 21

A Stormy Date – Part 4 .....339

### Chapter 22

A Stormy Date – Part 5 .....355

Urusei Yatsura Data File 24 .....371

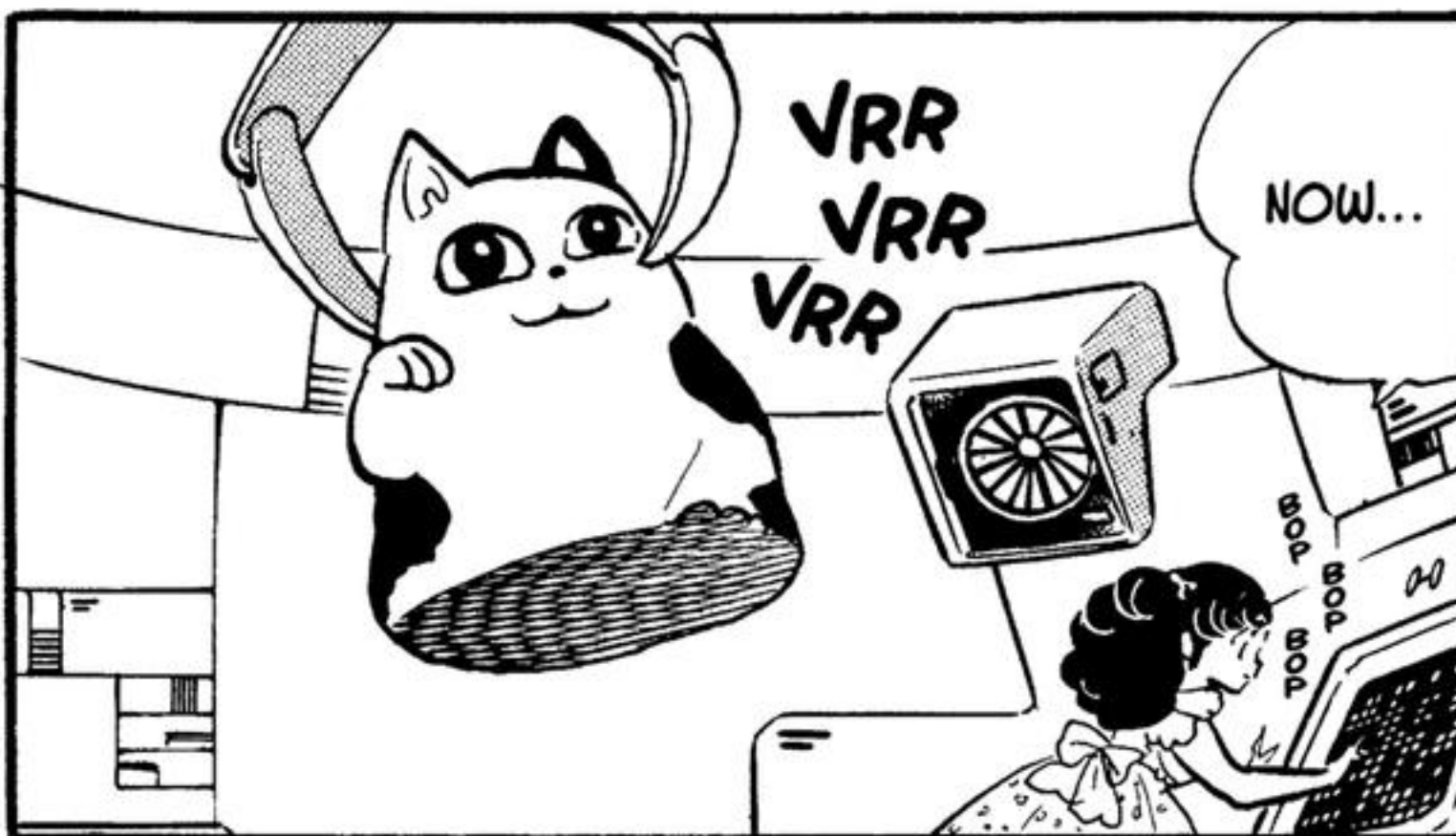
Part 24 Notes .....378



# CHAPTER 12: CROOKED COMMERCE



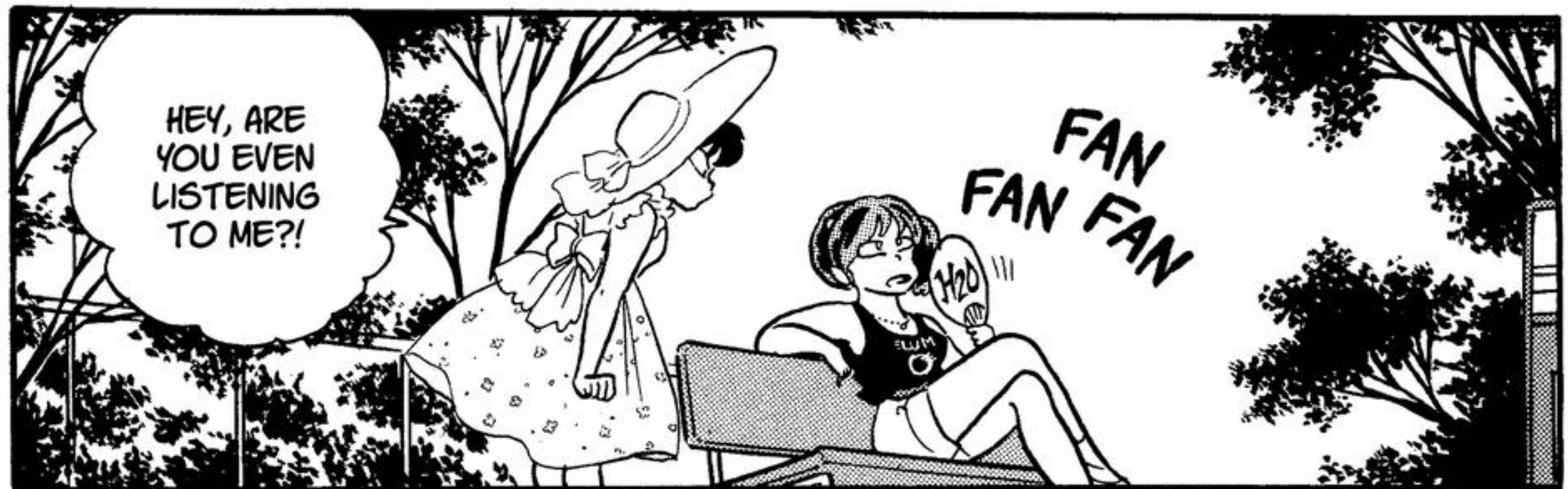












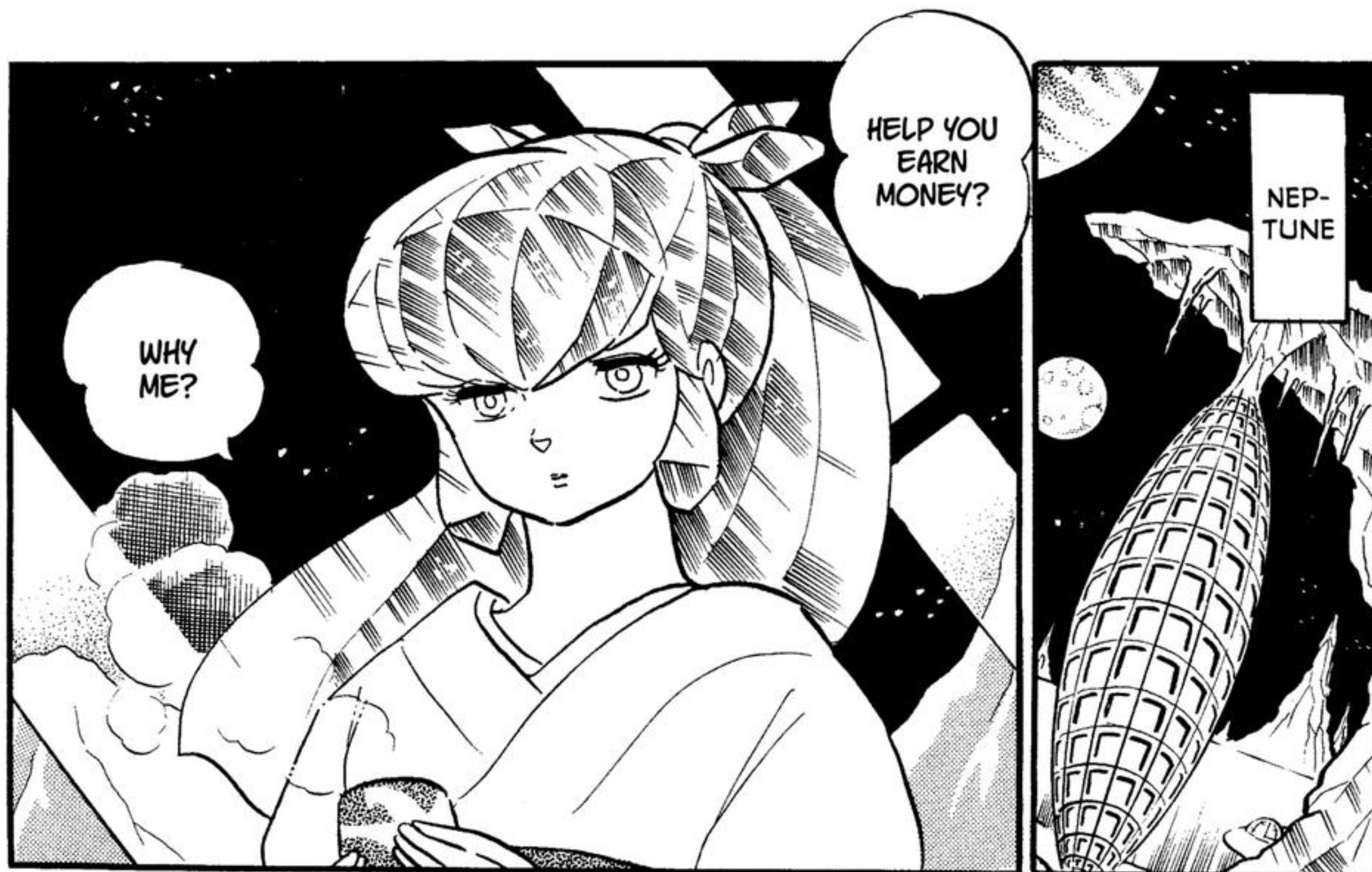




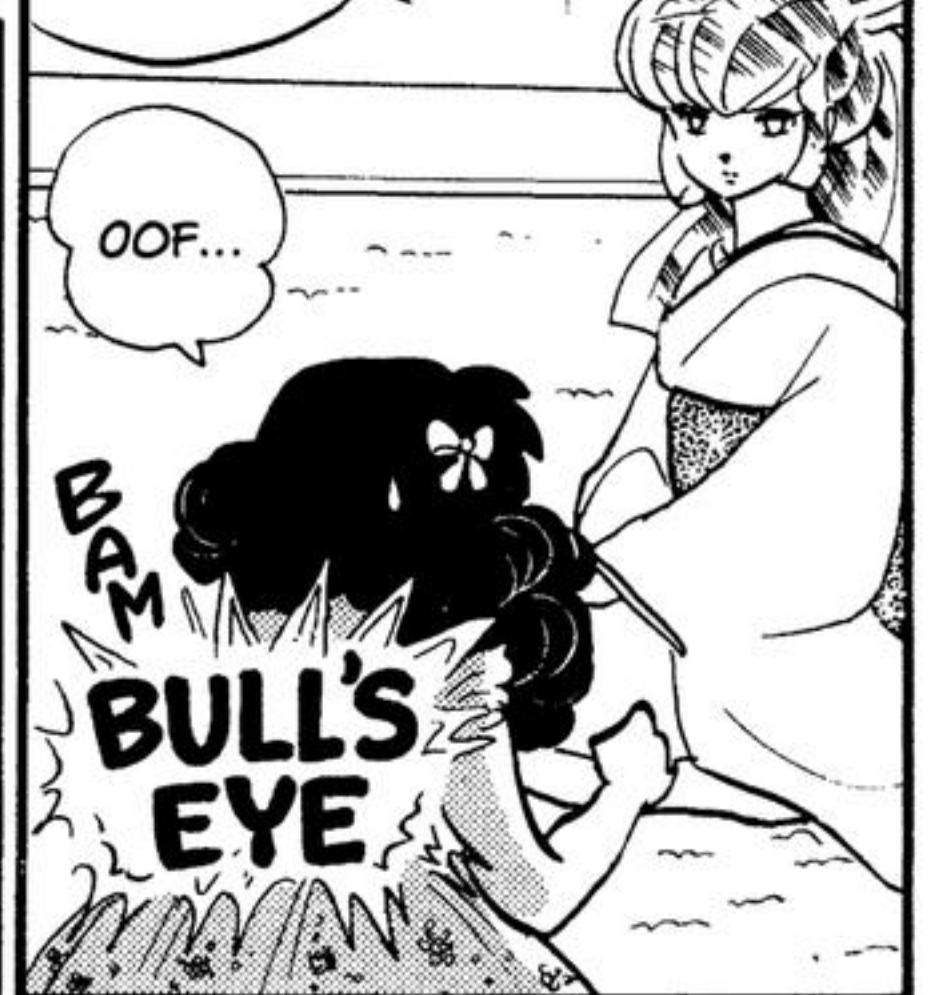
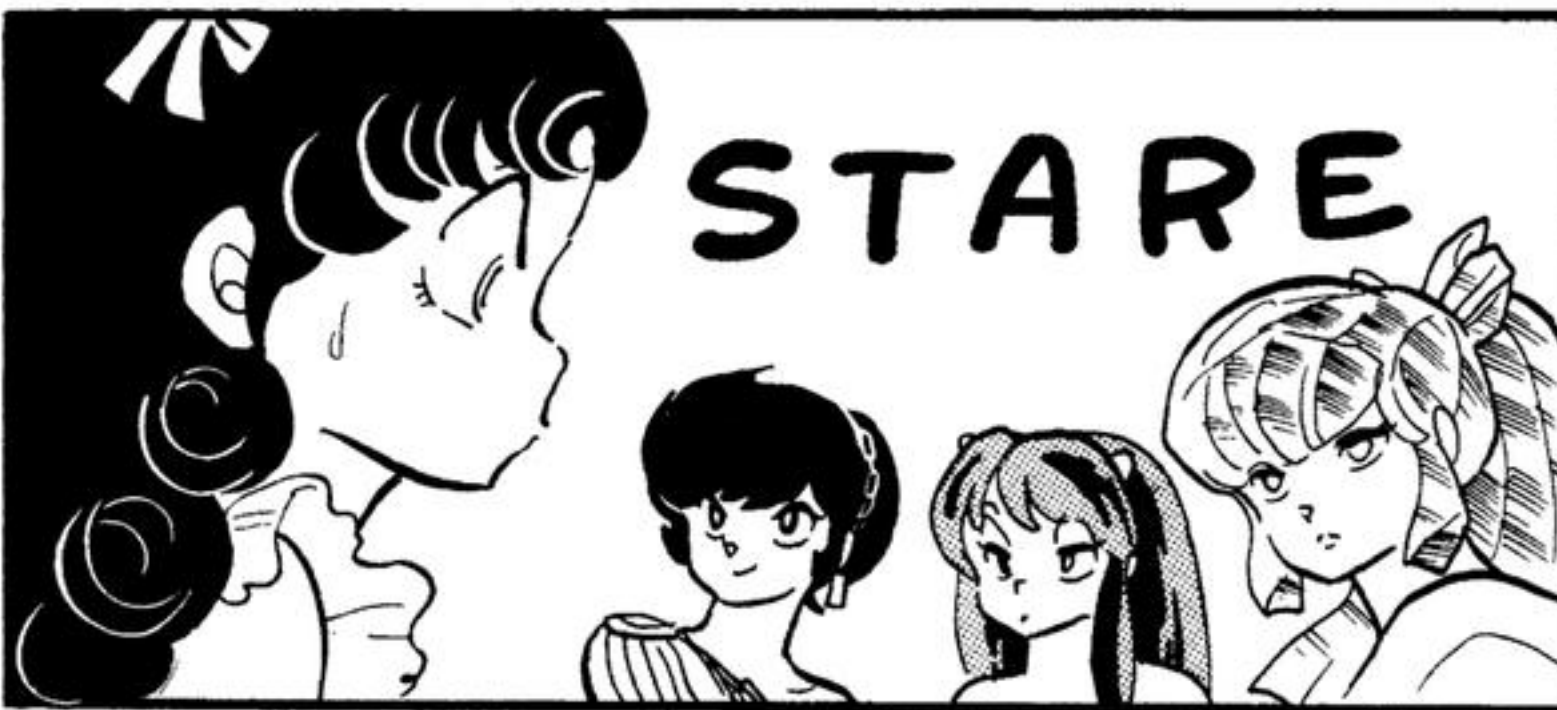
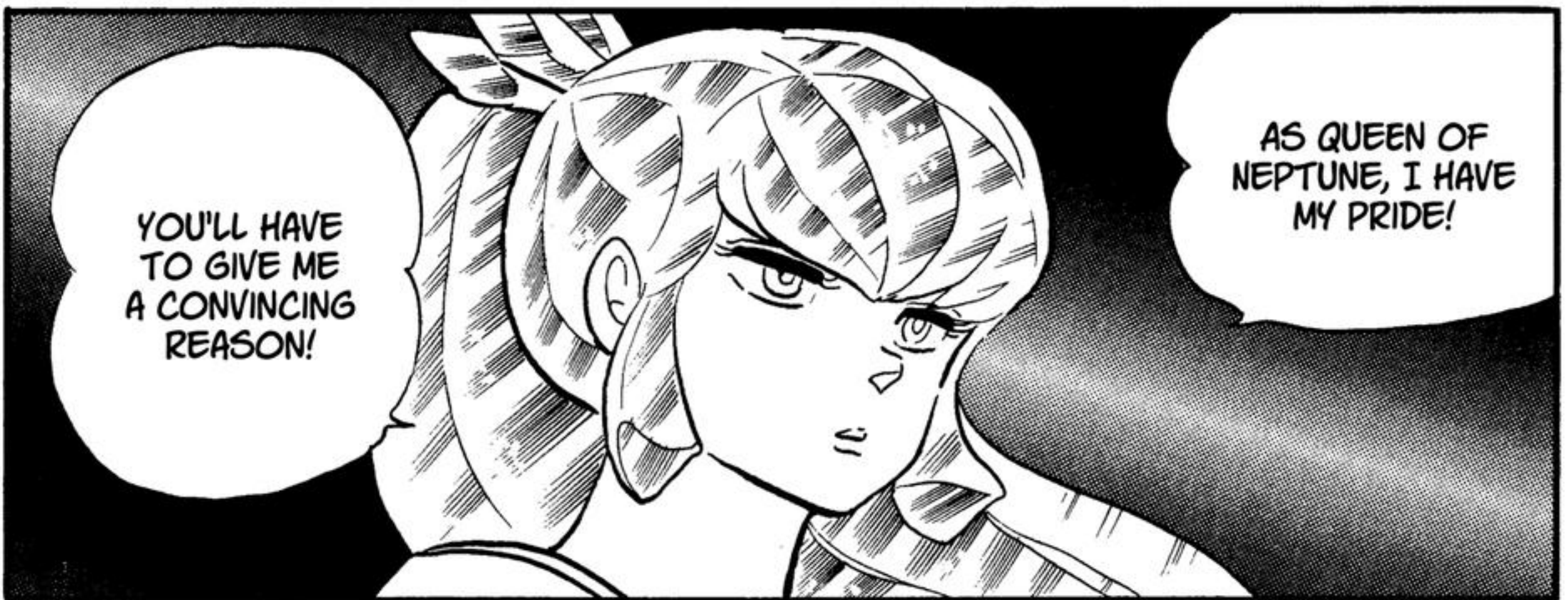




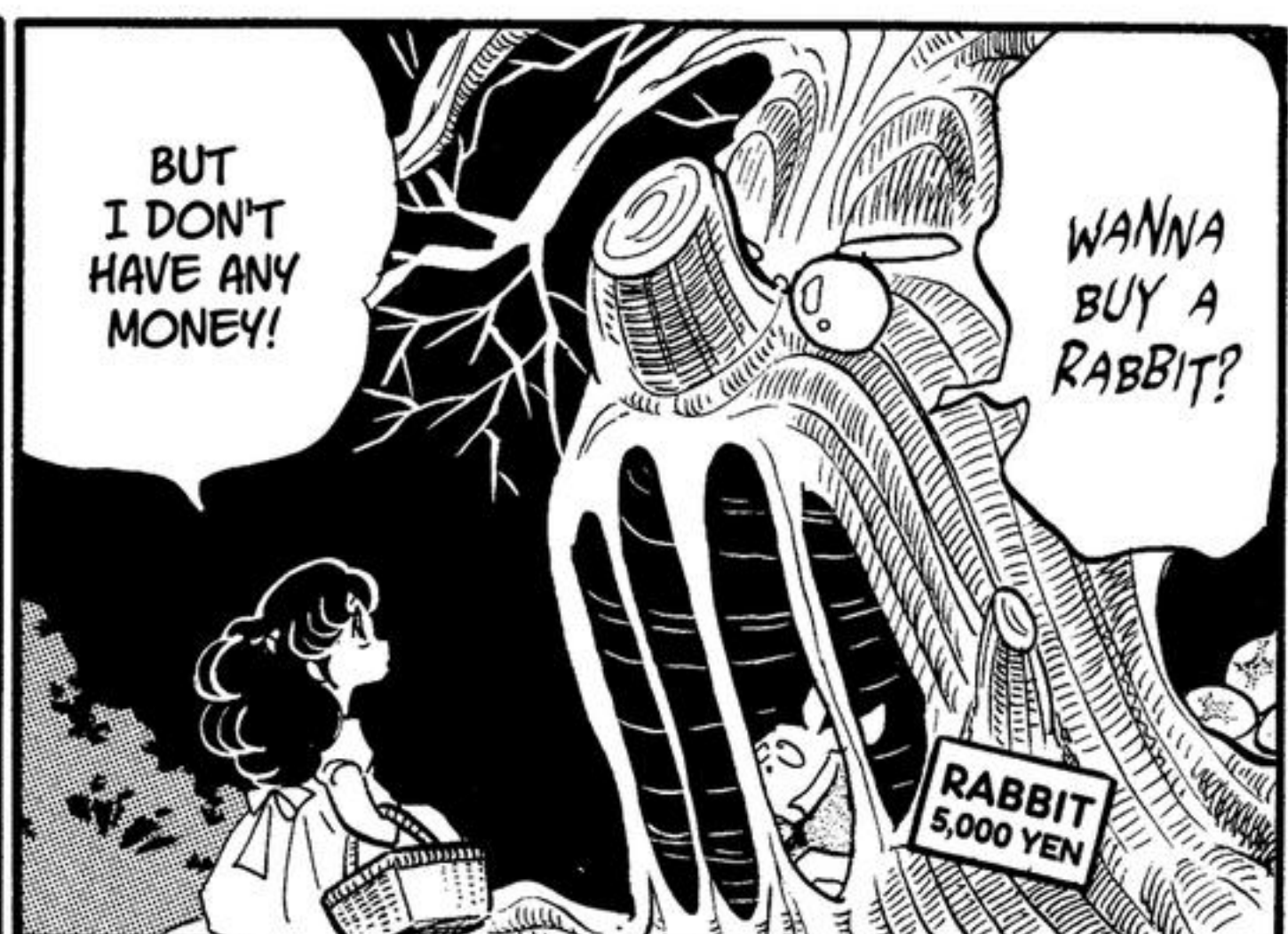




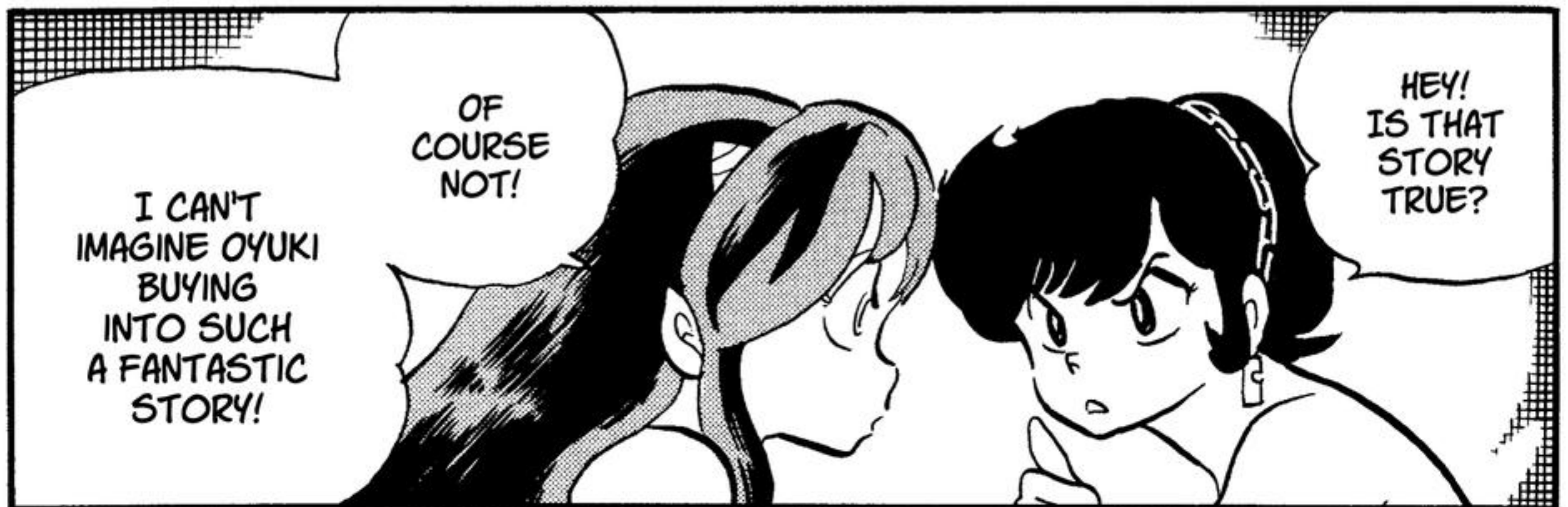
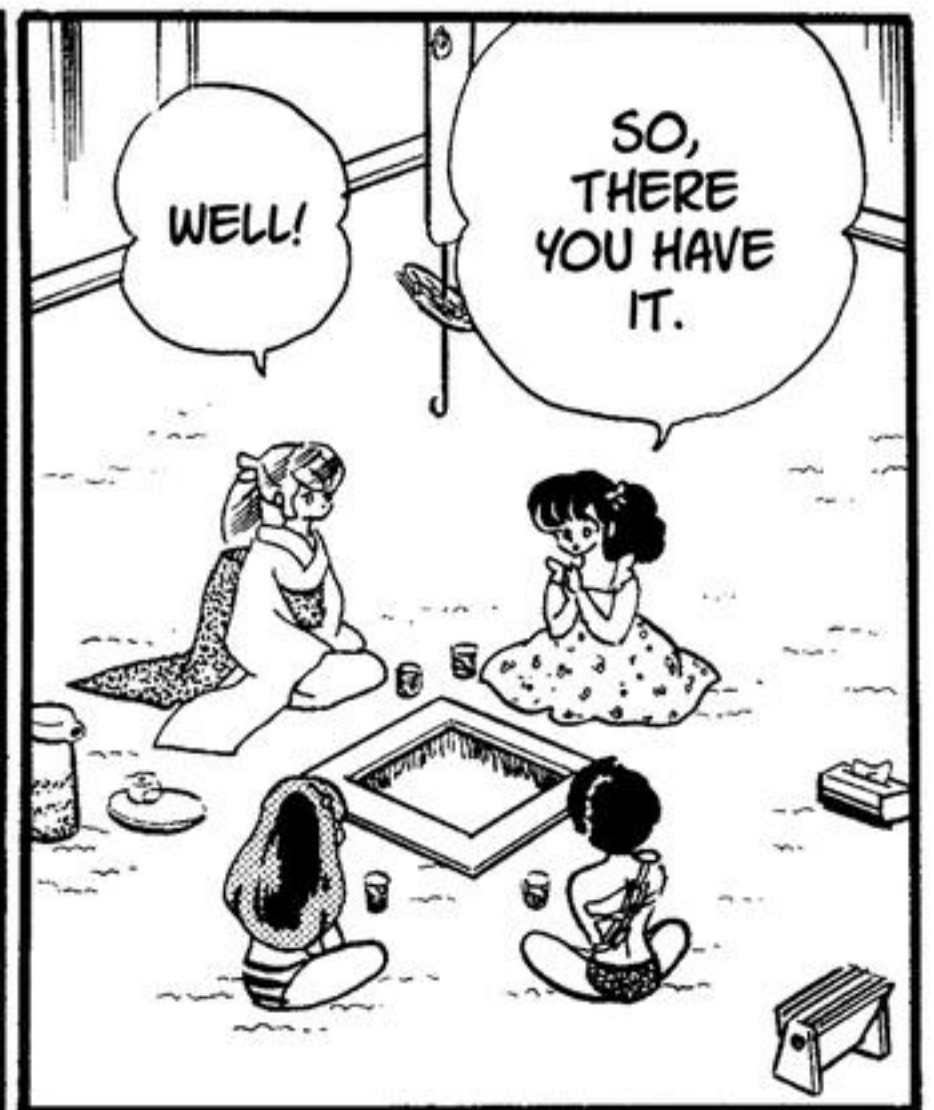
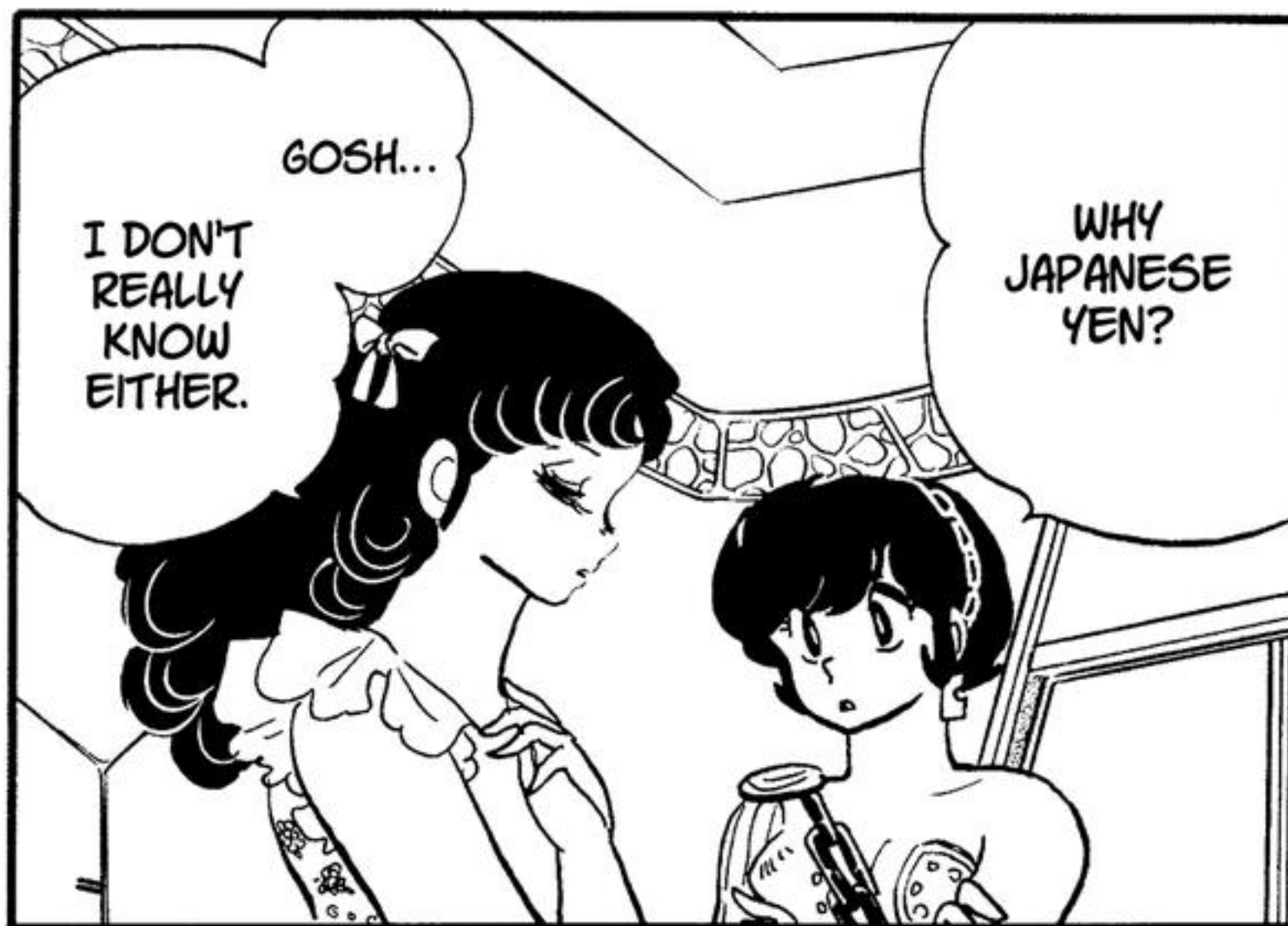




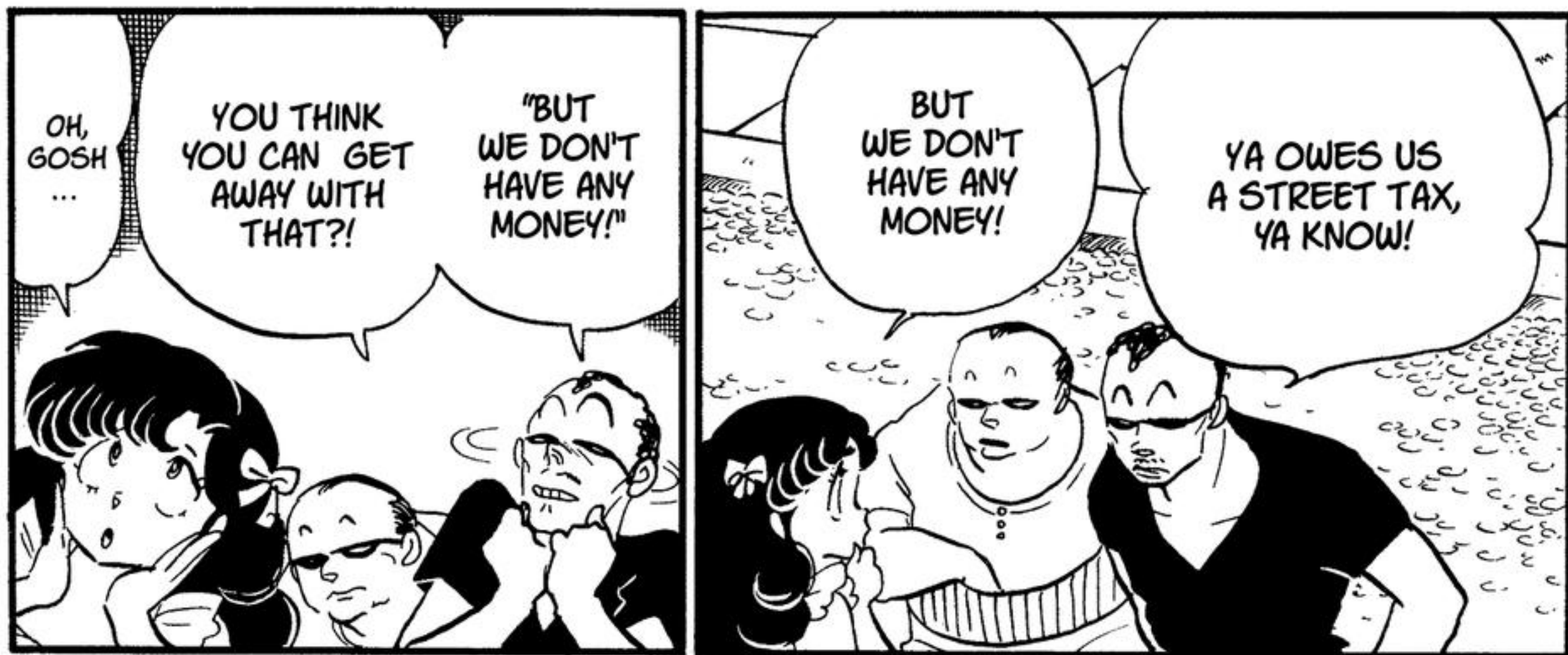
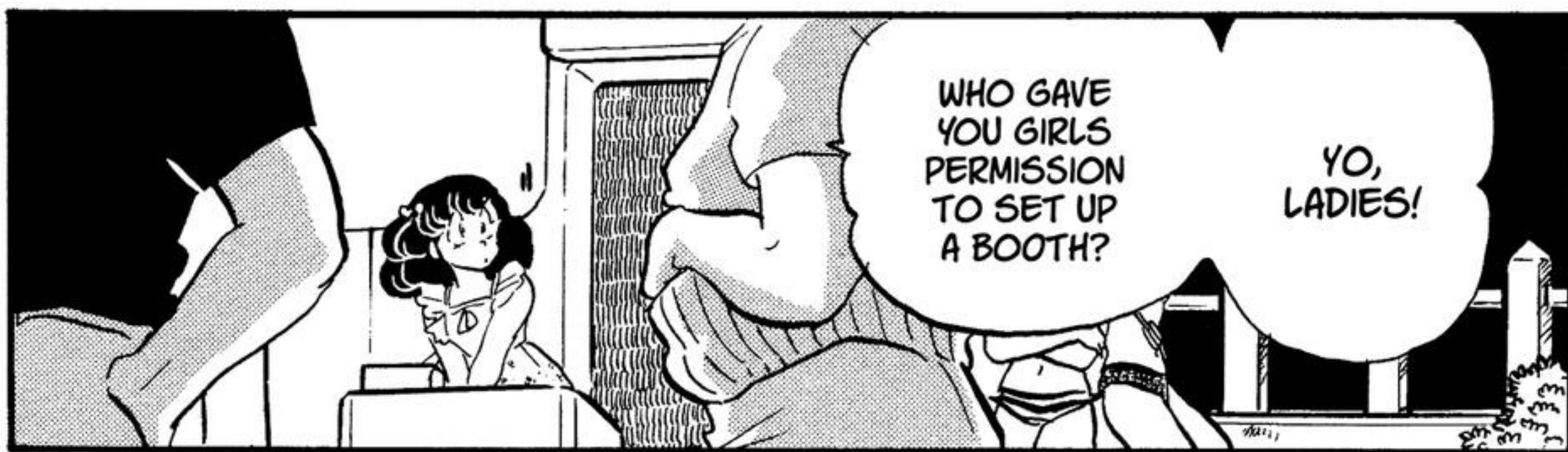




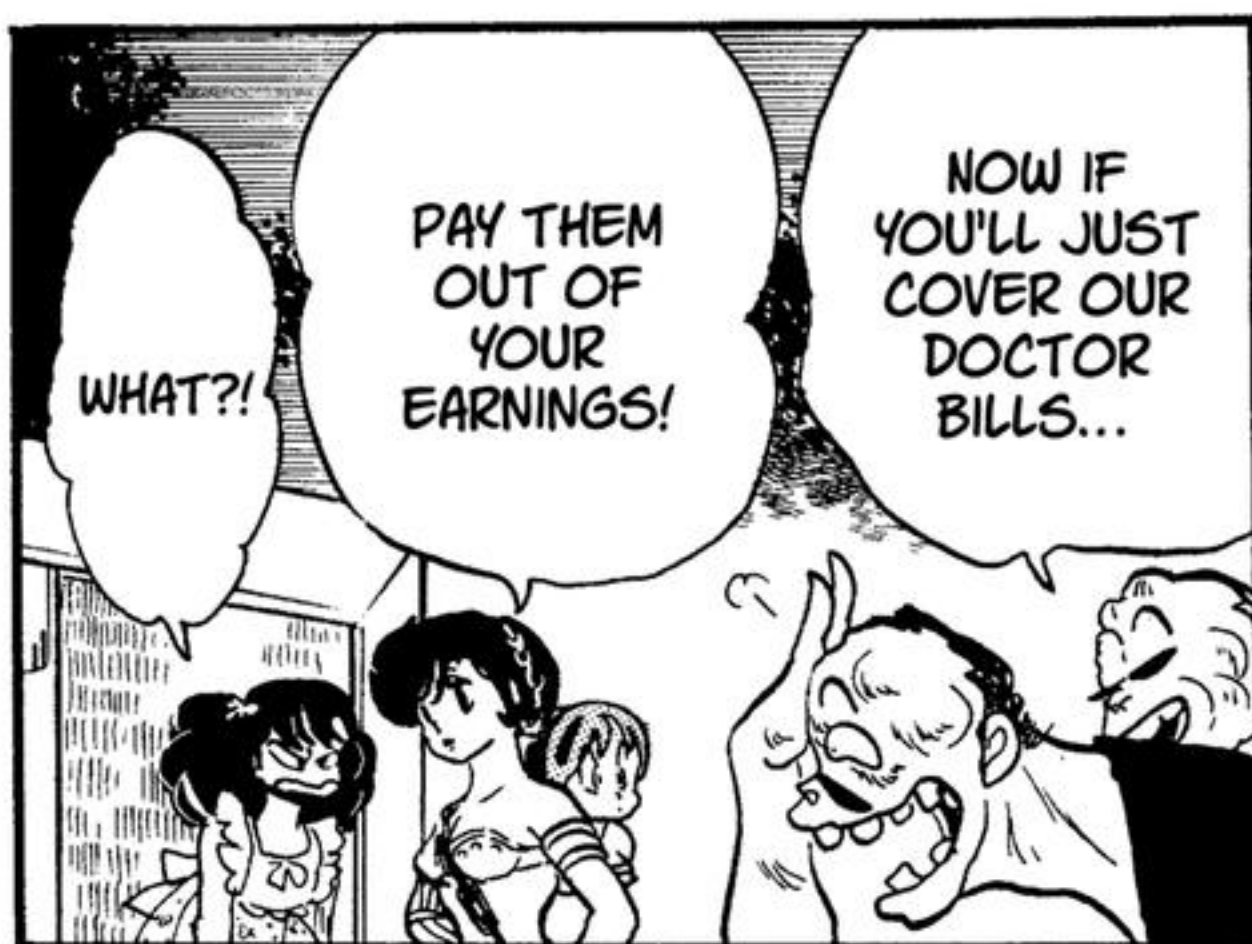




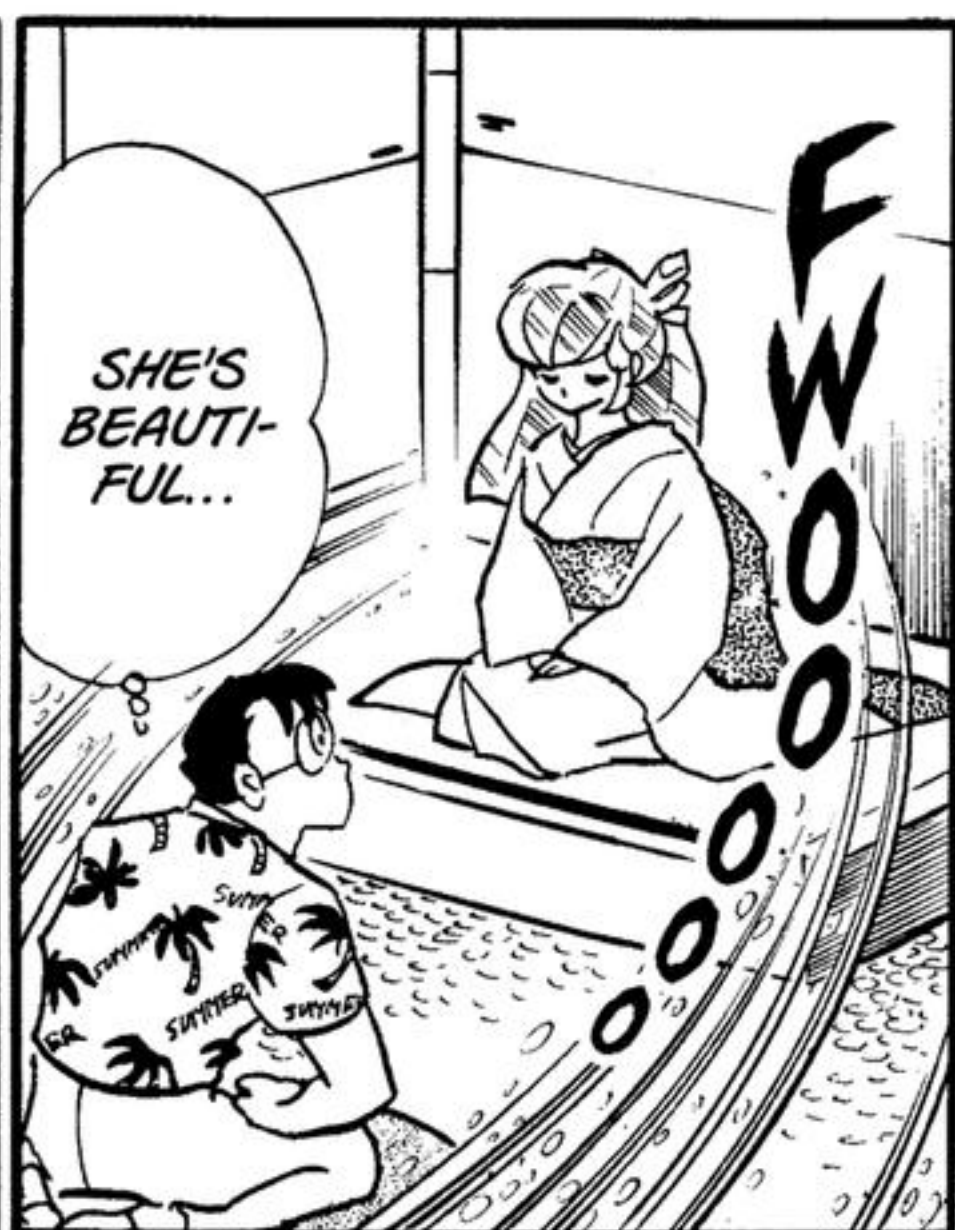
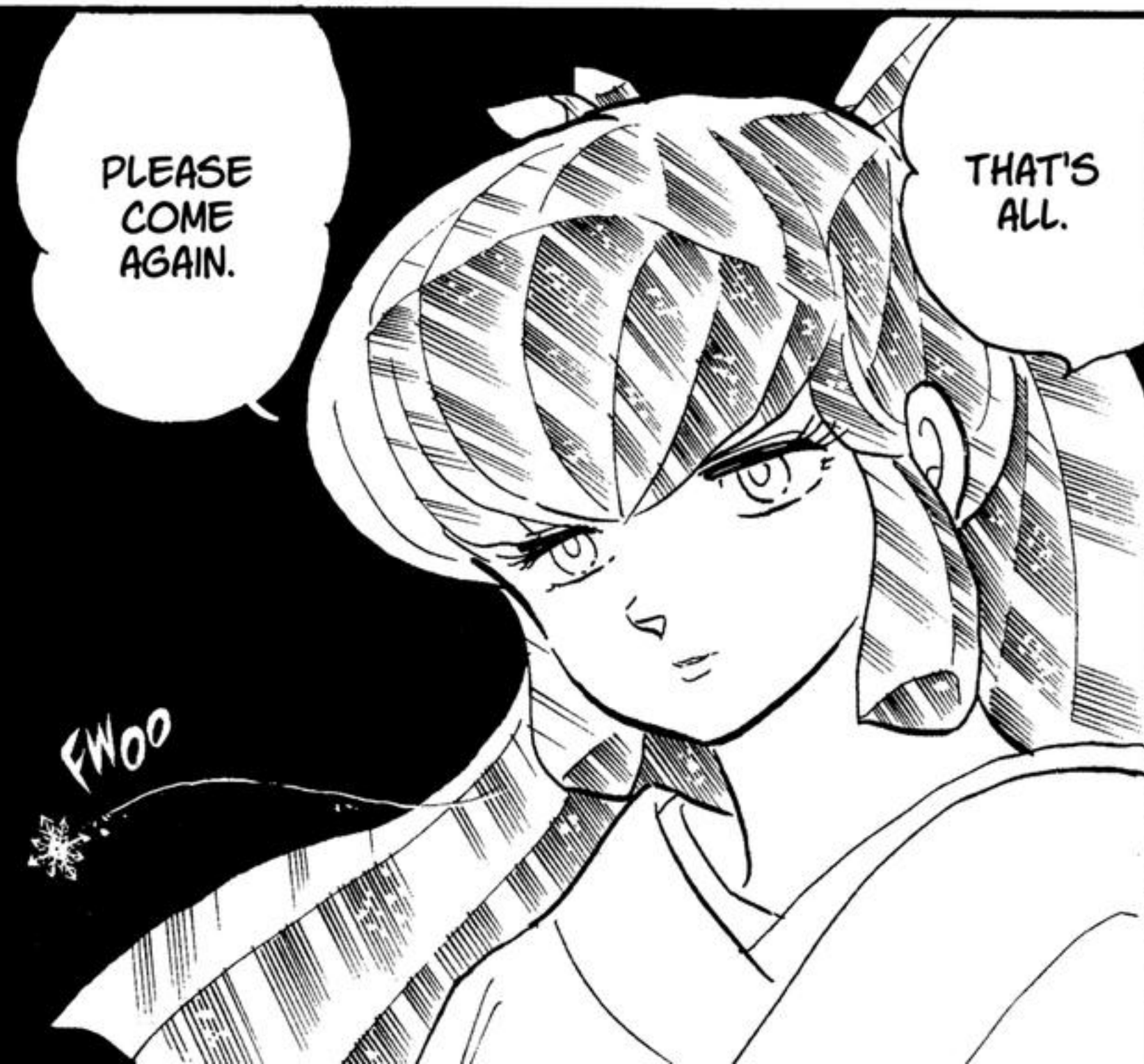
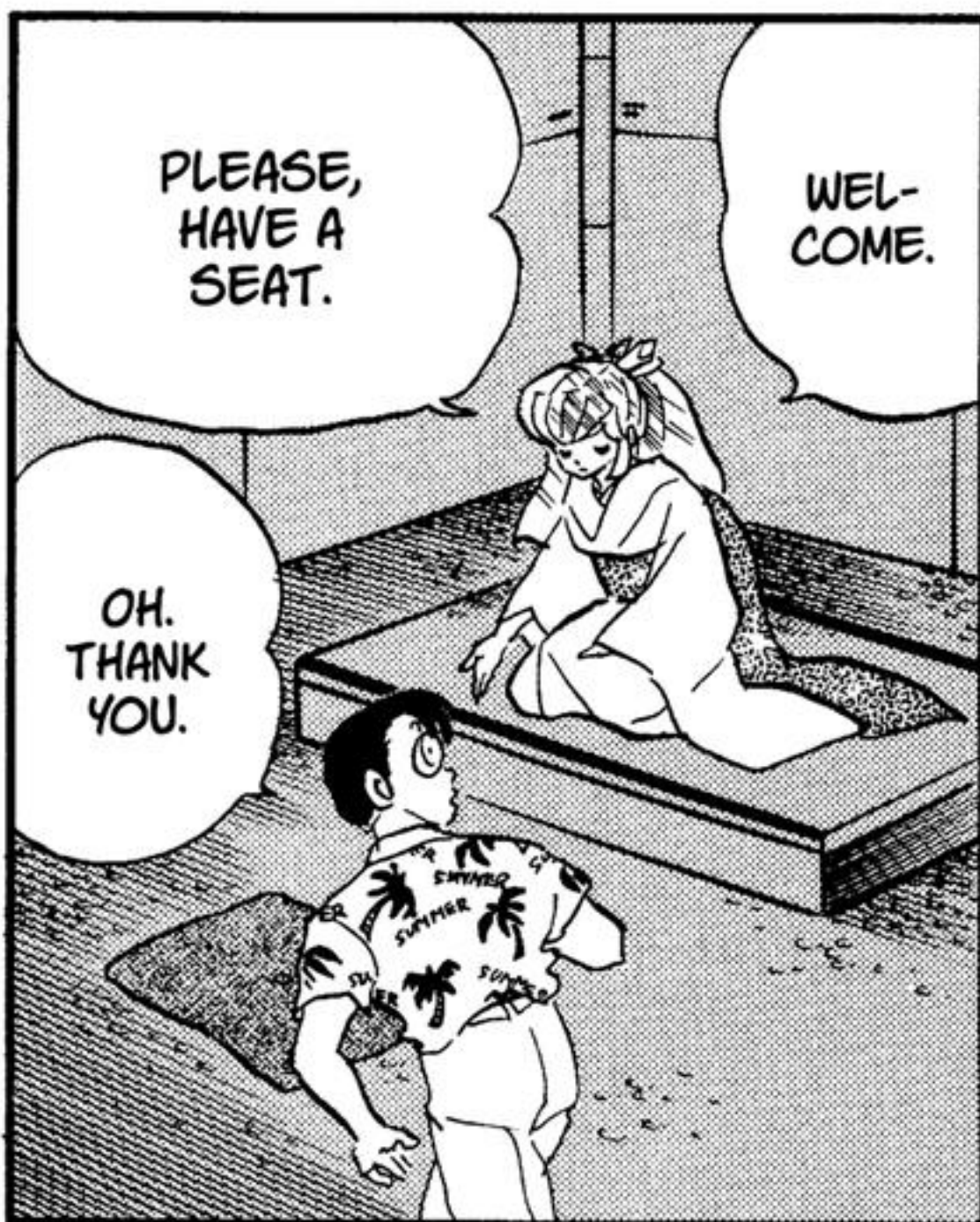
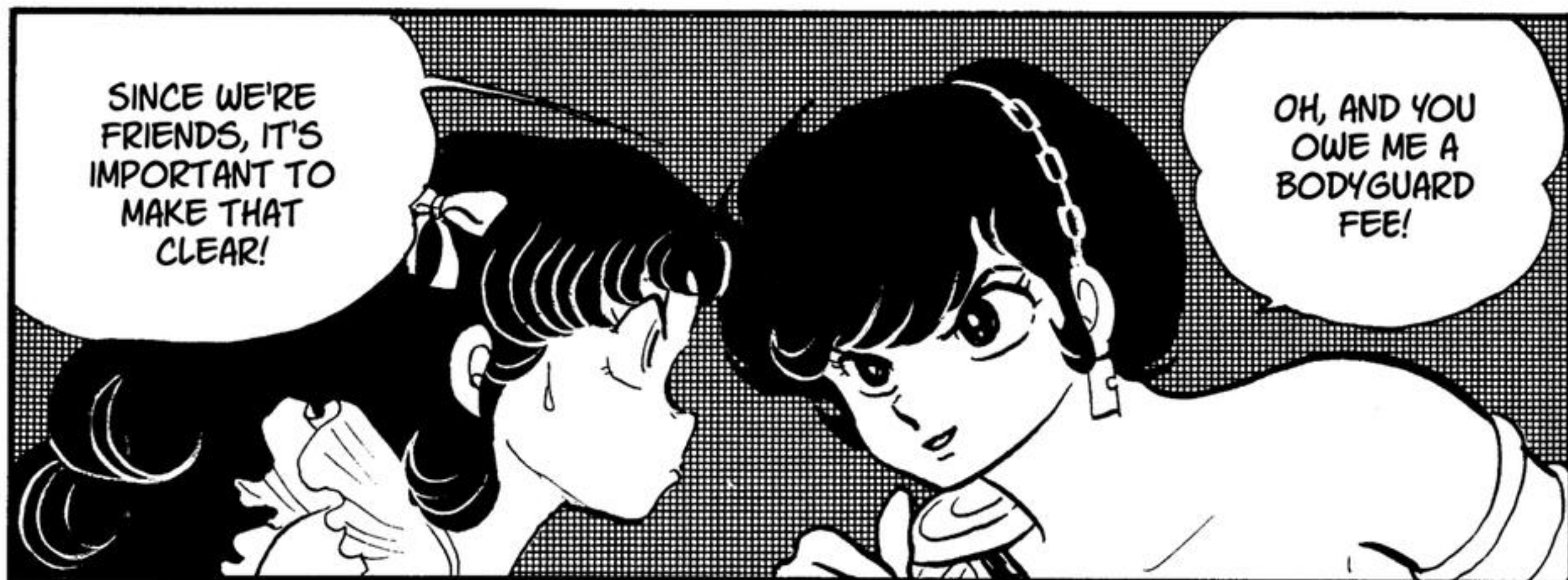




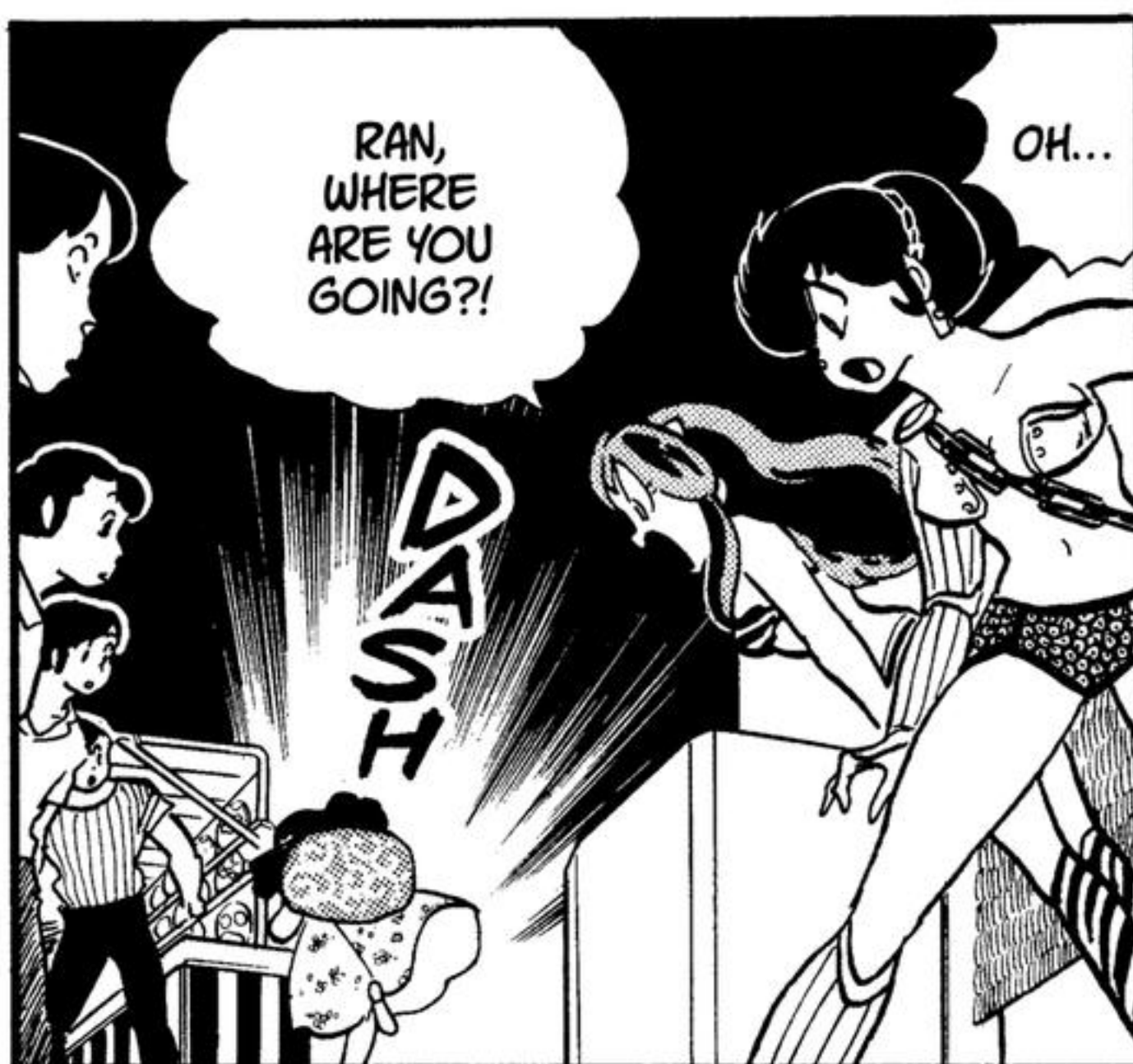




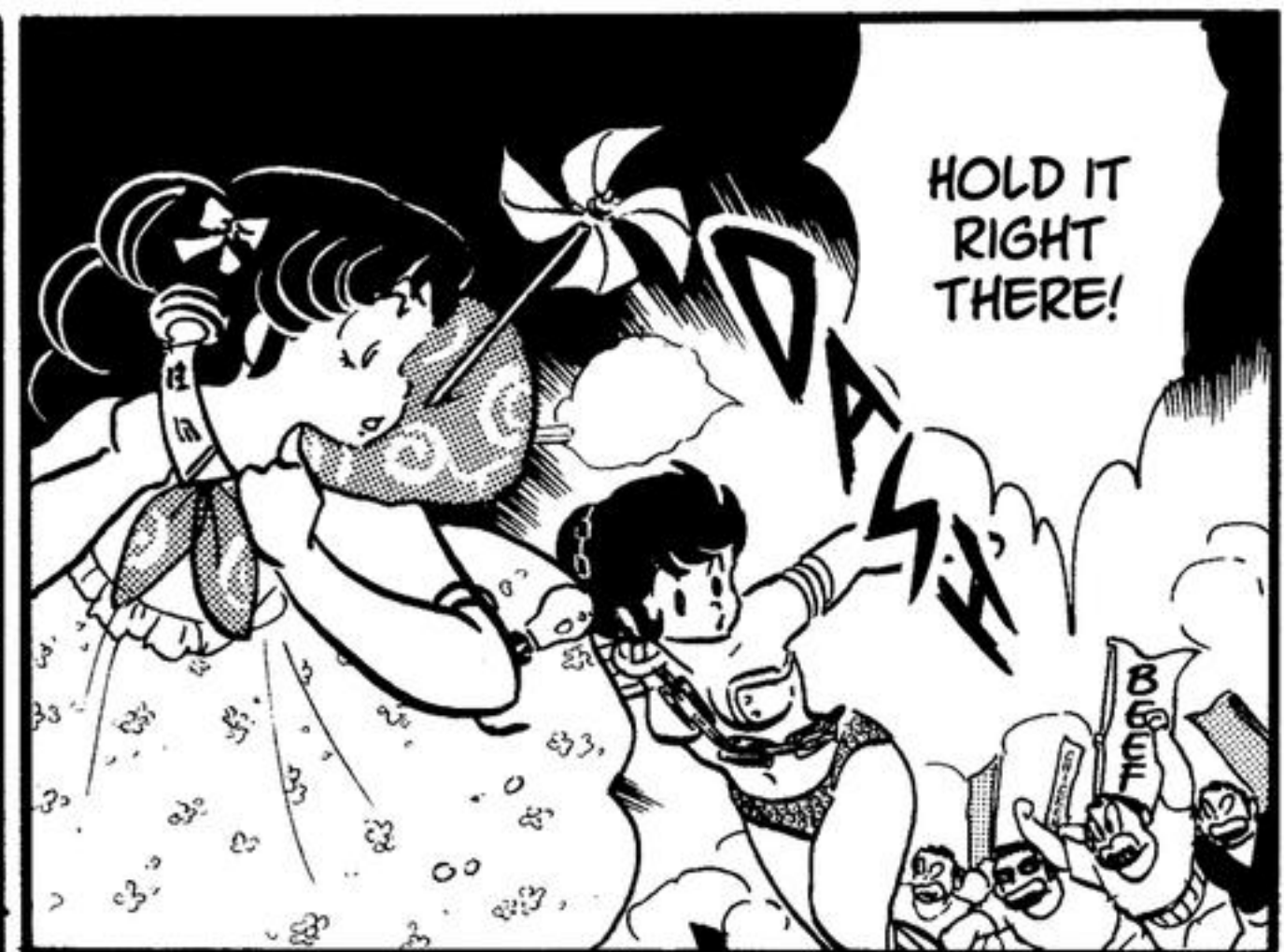
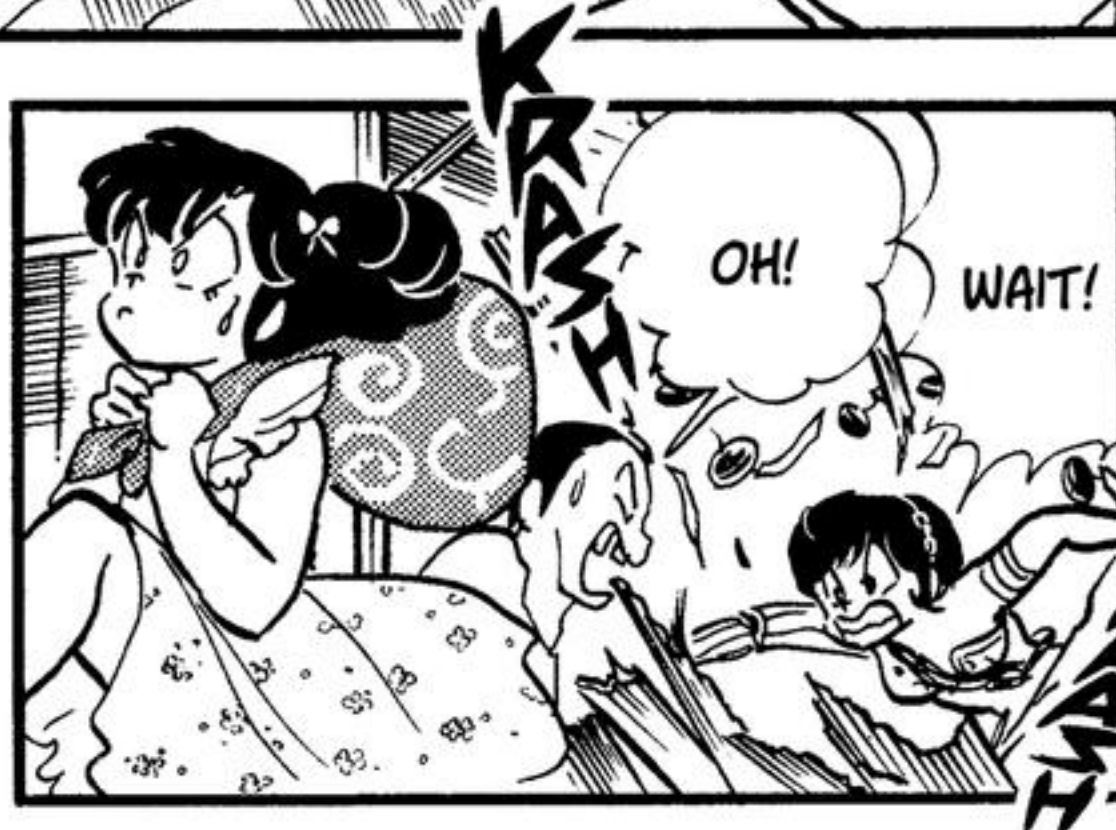
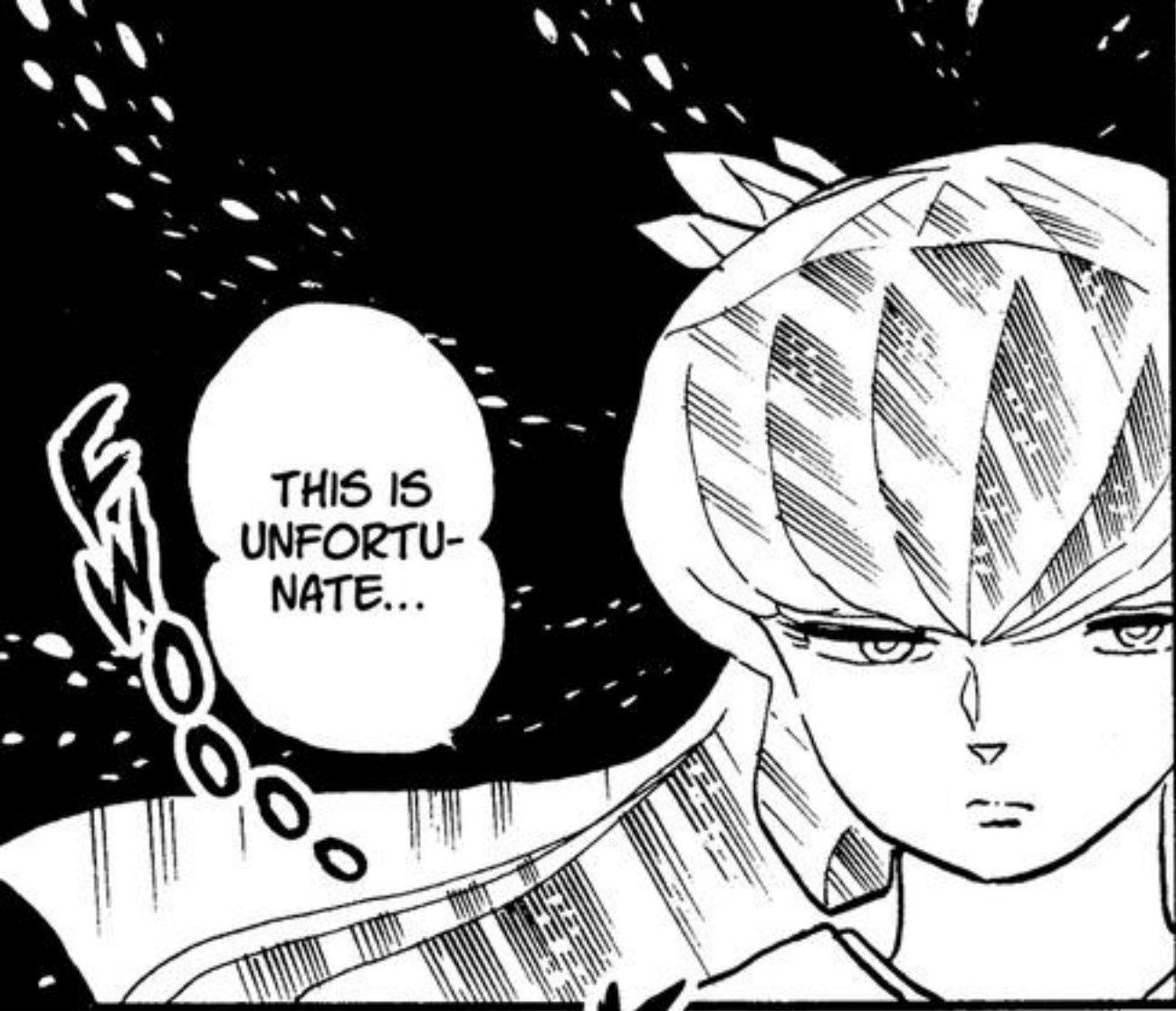




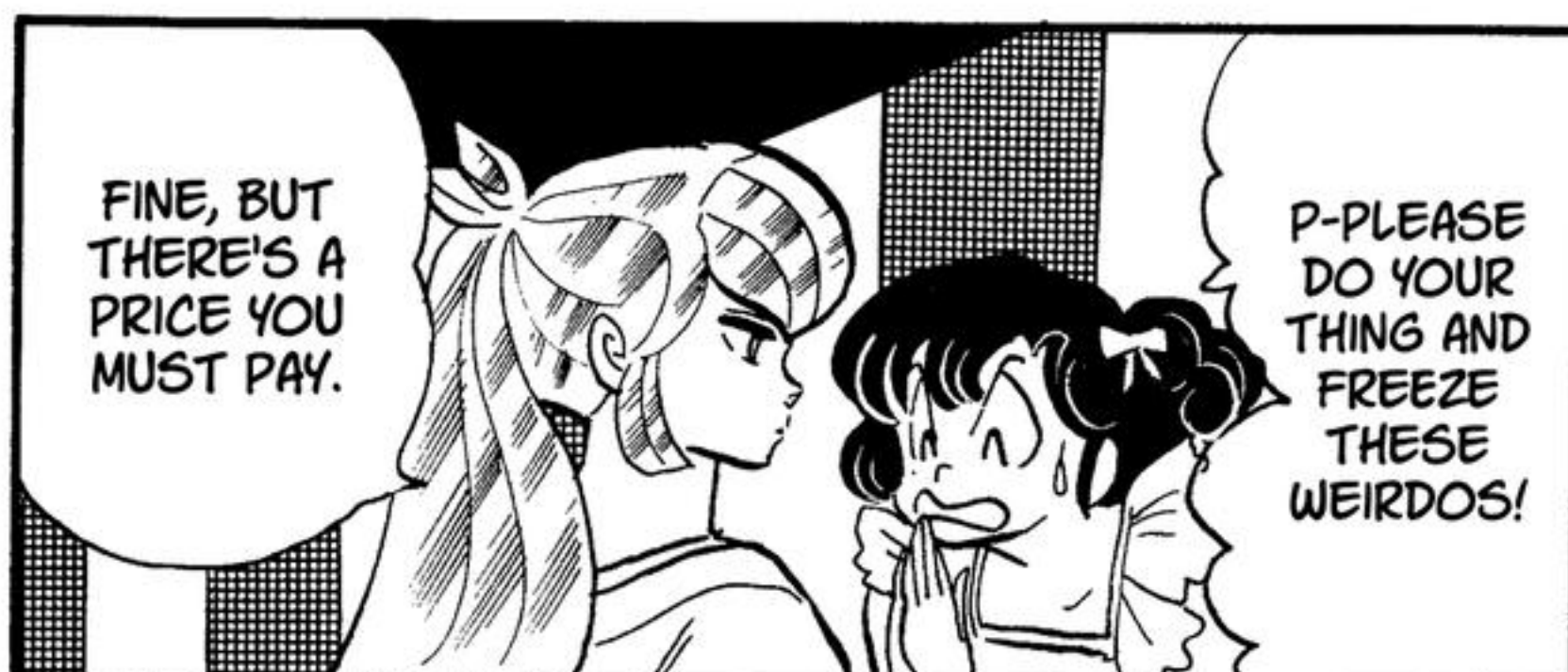














# CHAPTER 13: LAST DATE

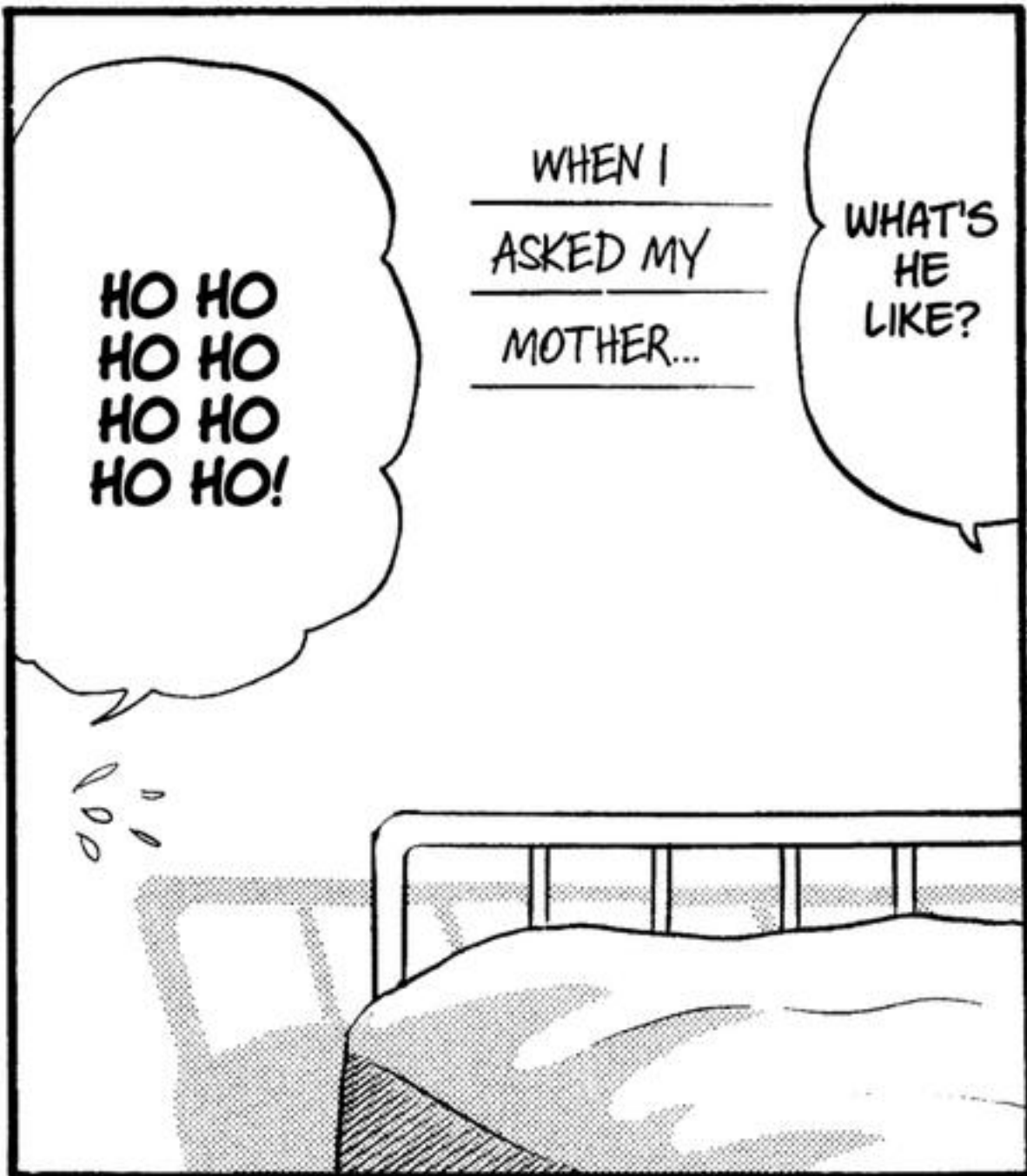
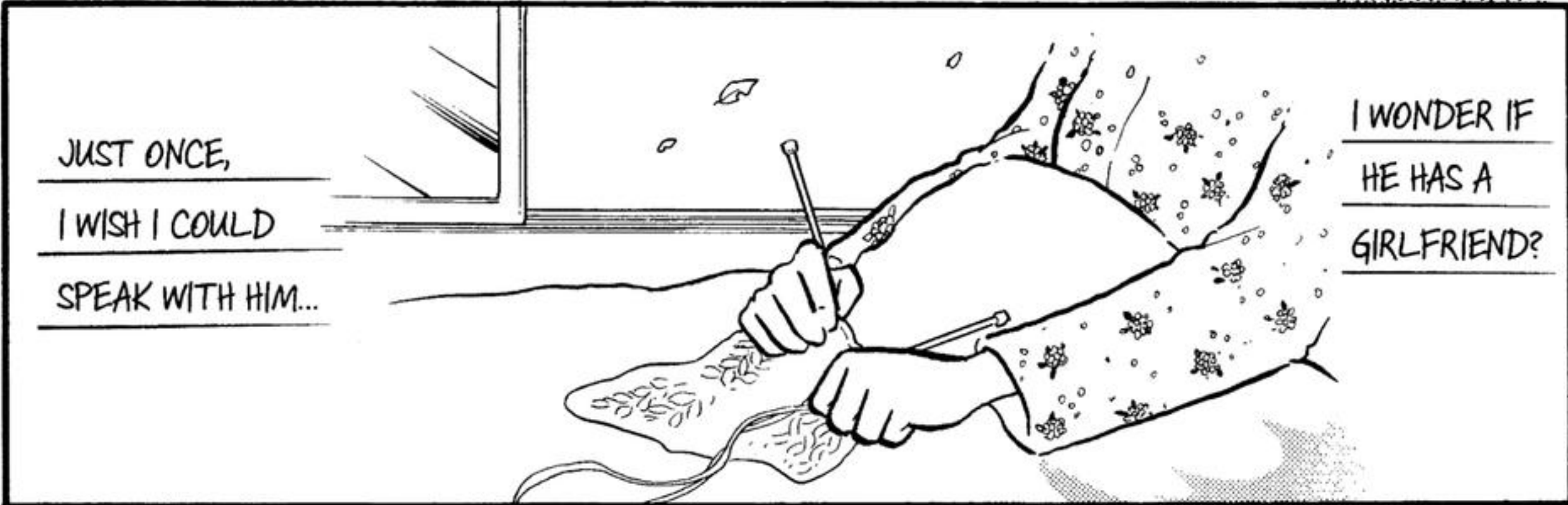
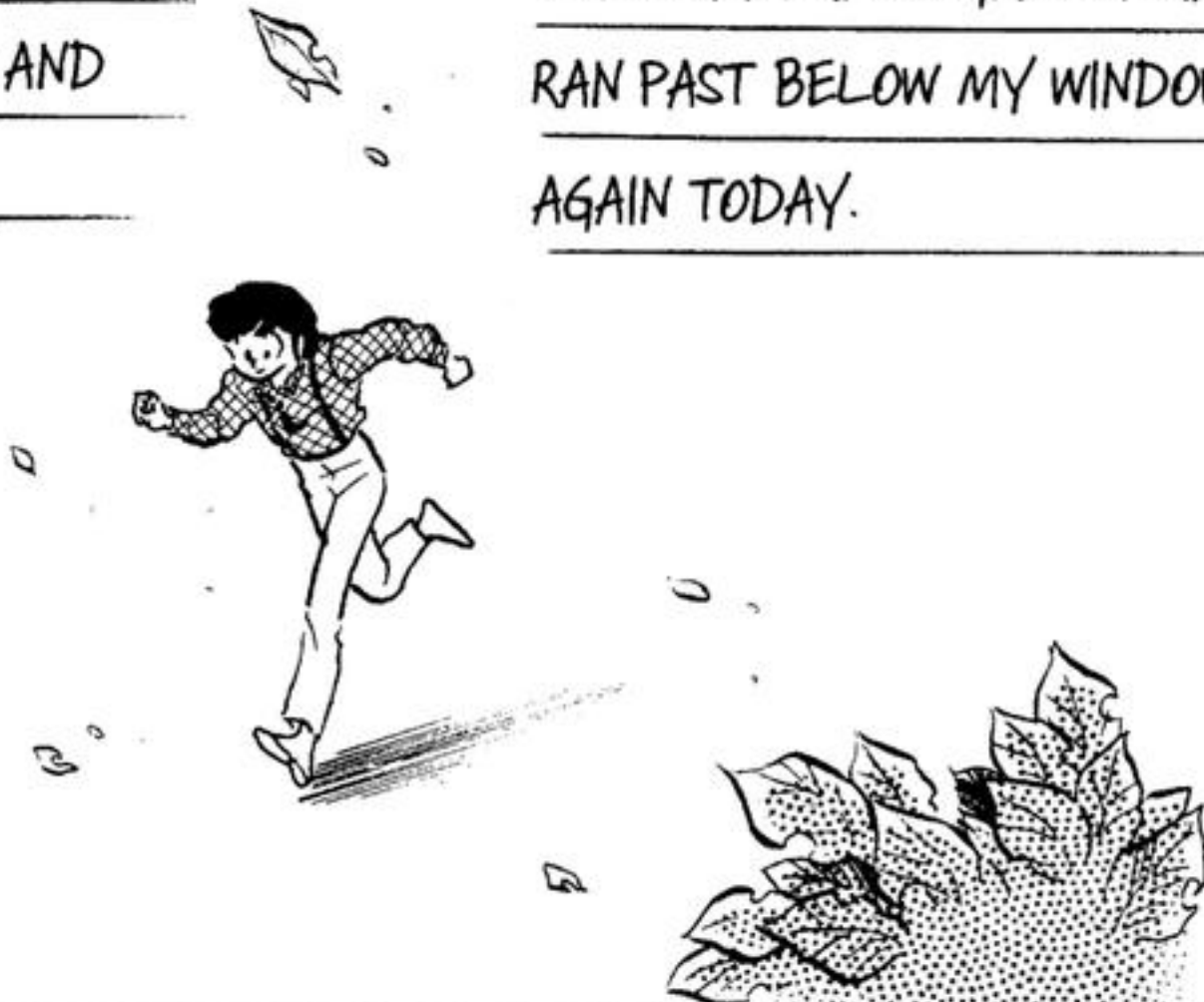




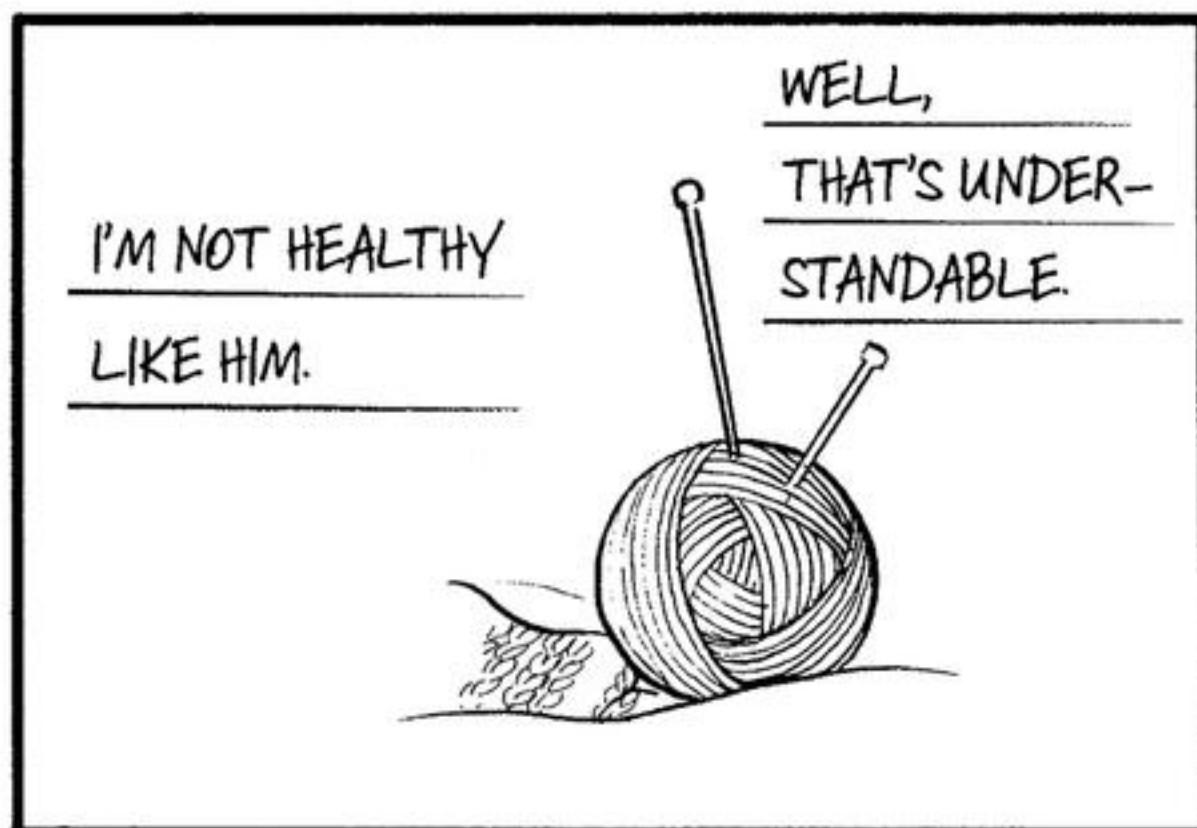


HE'S ALWAYS SO  
ENERGETIC AND  
HAPPY.

OCTOBER 20  
THE WONDERFUL GENTLEMAN  
RAN PAST BELOW MY WINDOW  
AGAIN TODAY.



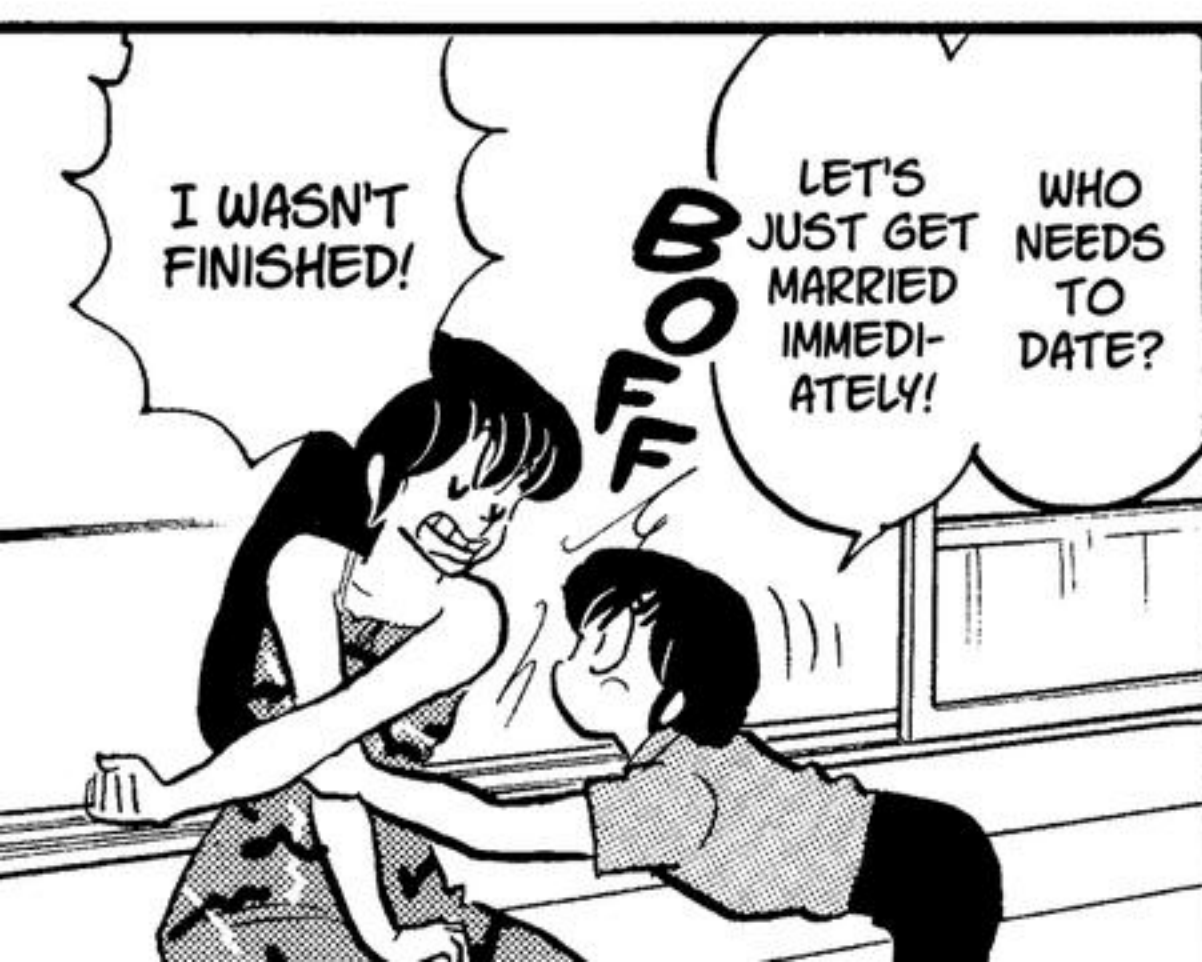




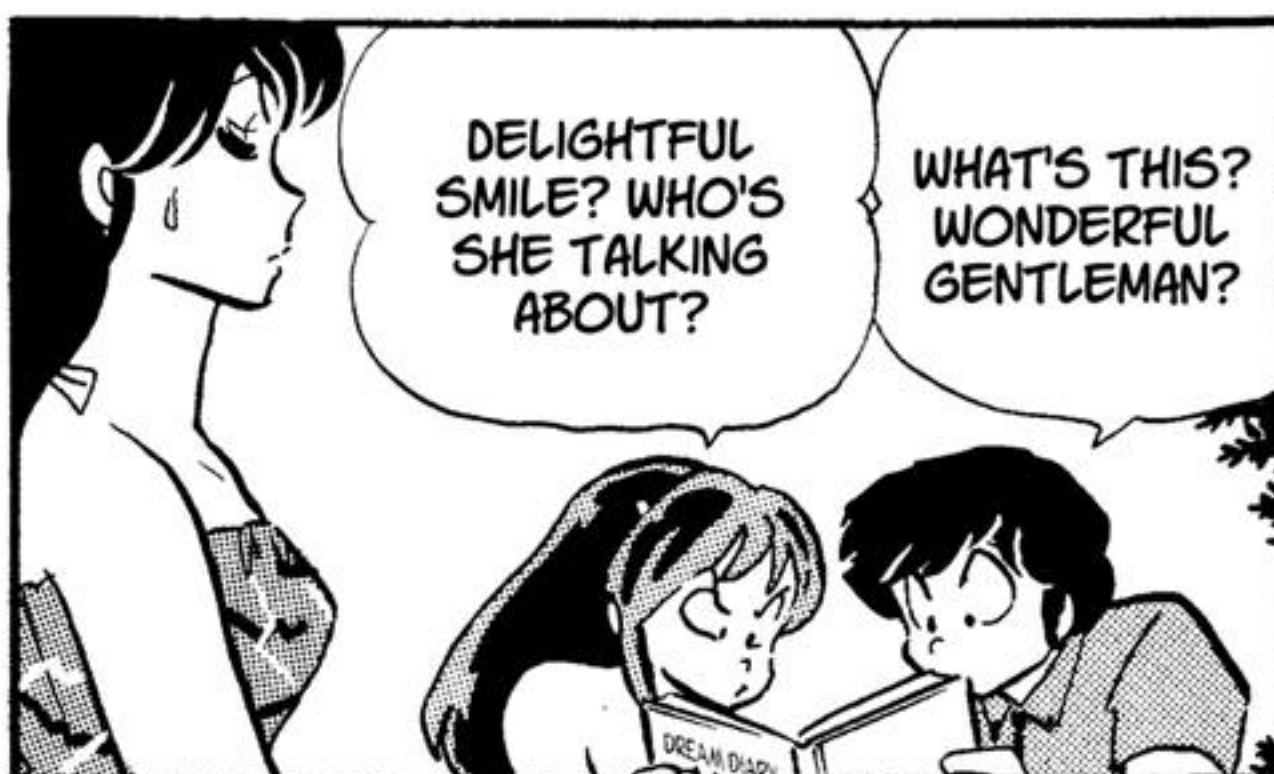
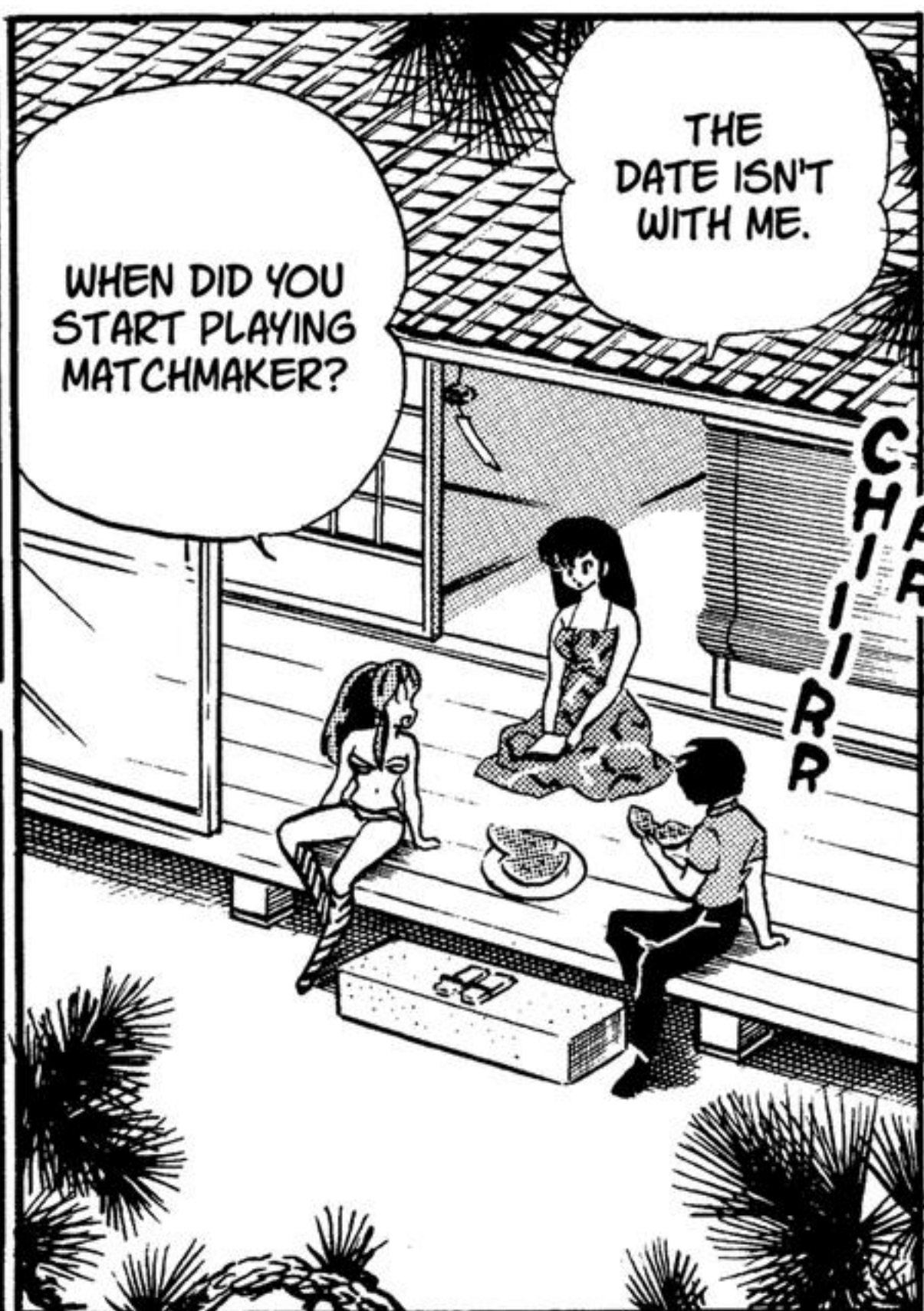
BUT...  
I WANT HIM  
TO KNOW  
HOW I FEEL...



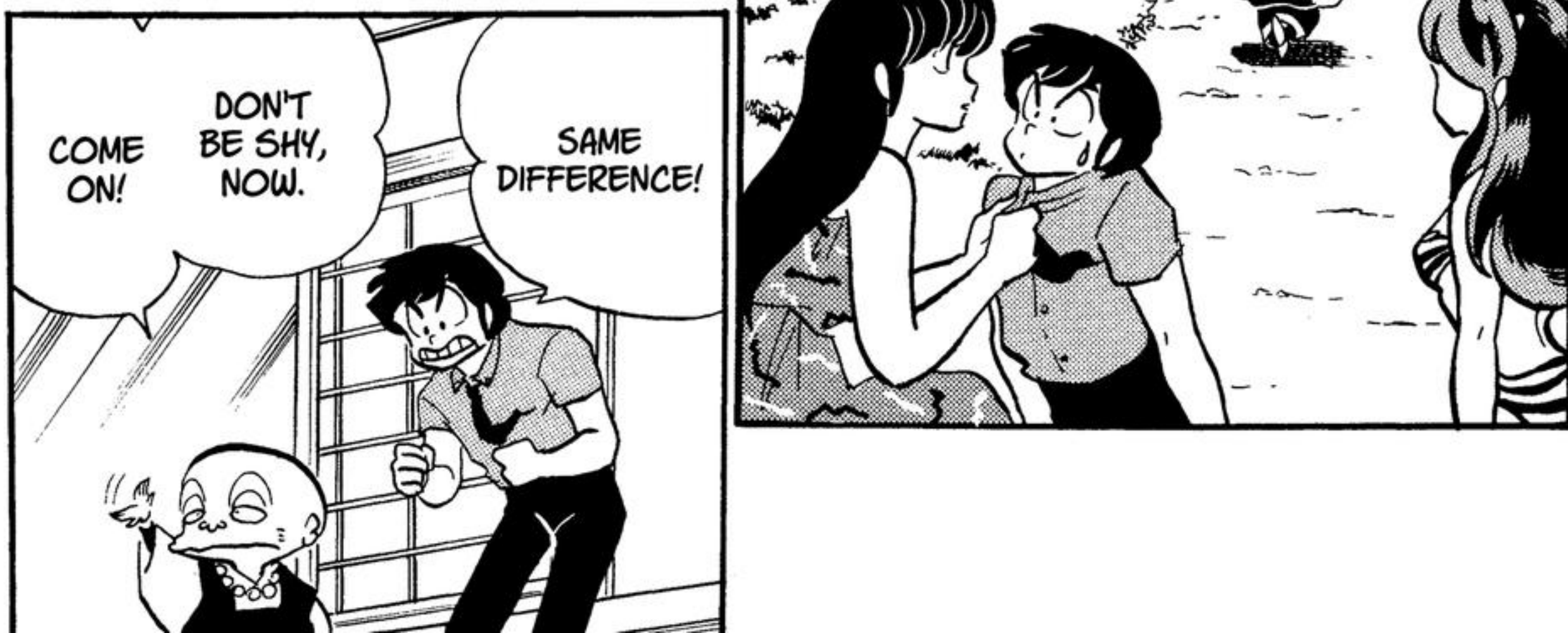
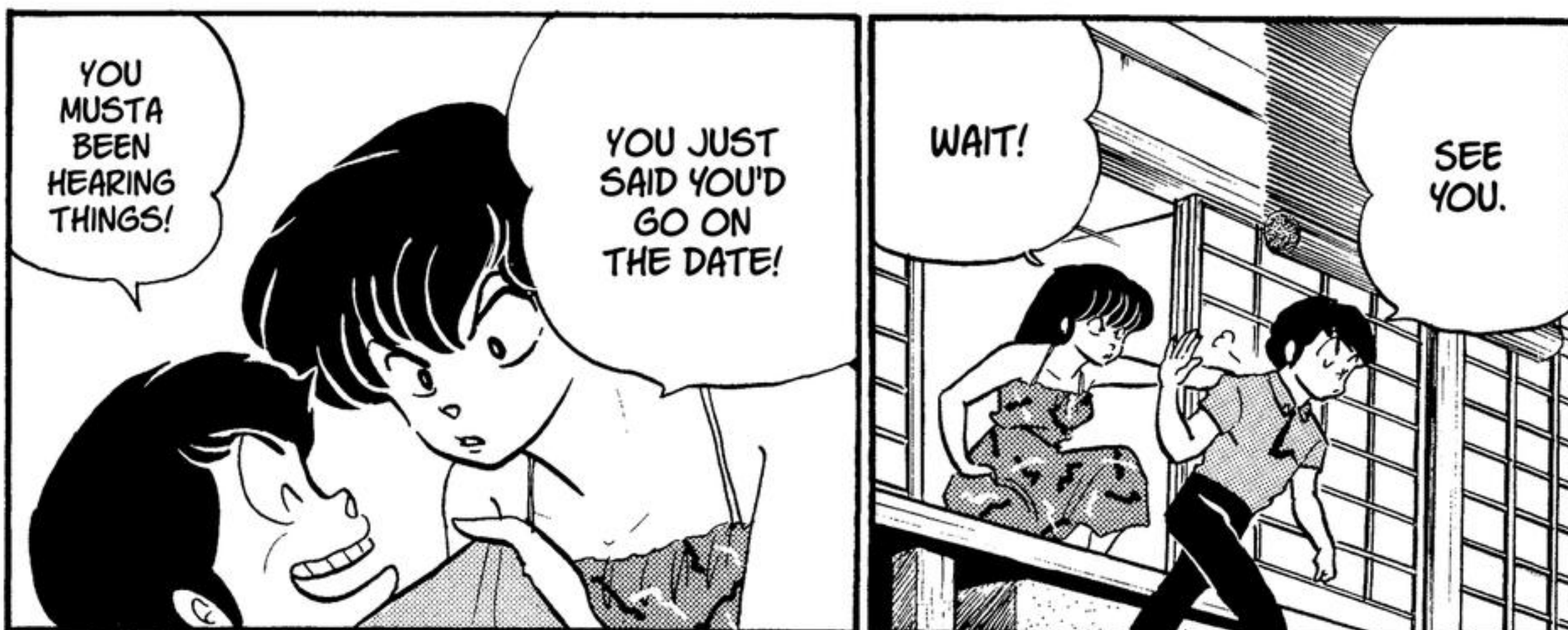
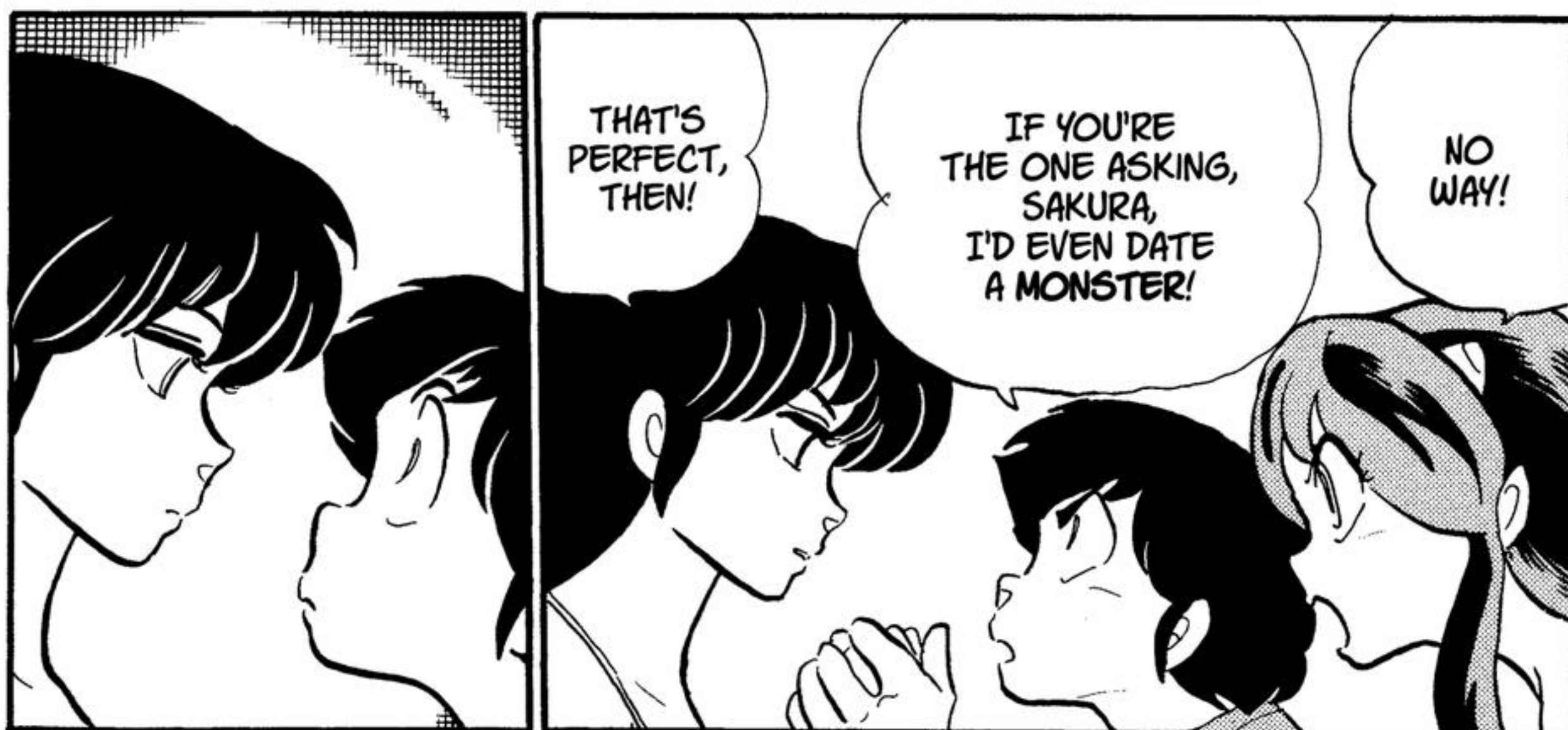
AND THEN I CAN  
GO PEACEFULLY  
TO MY DEATH.



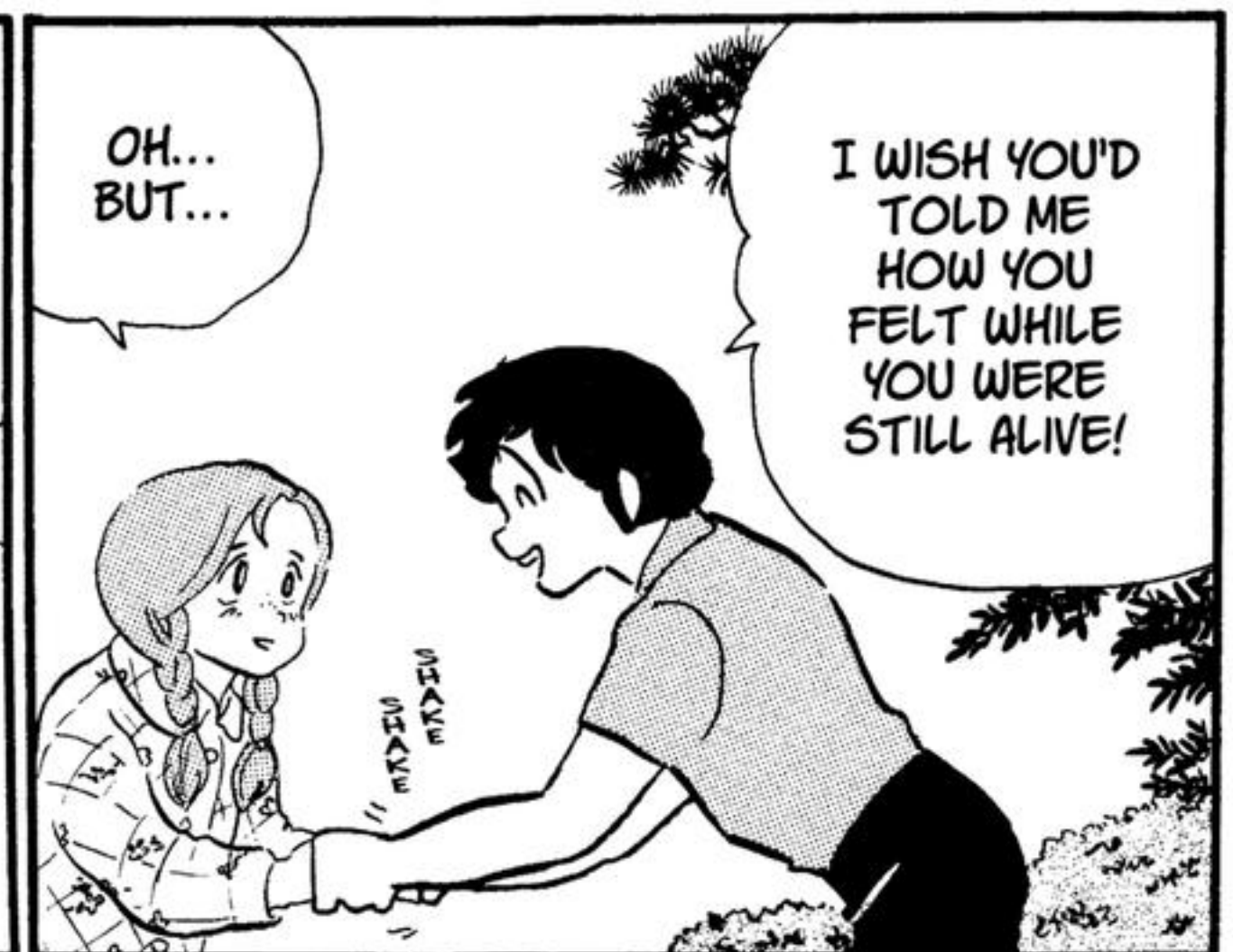
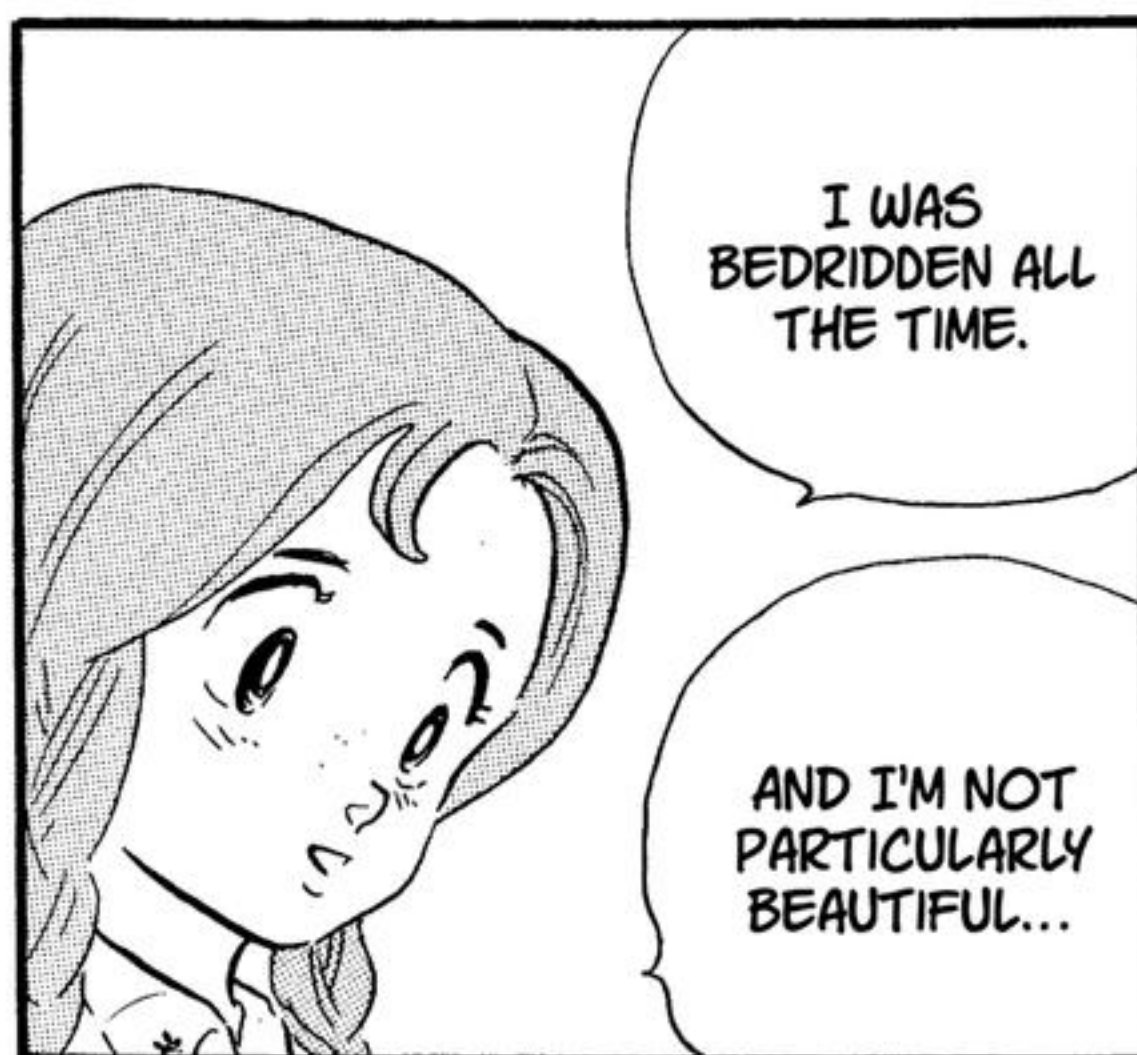
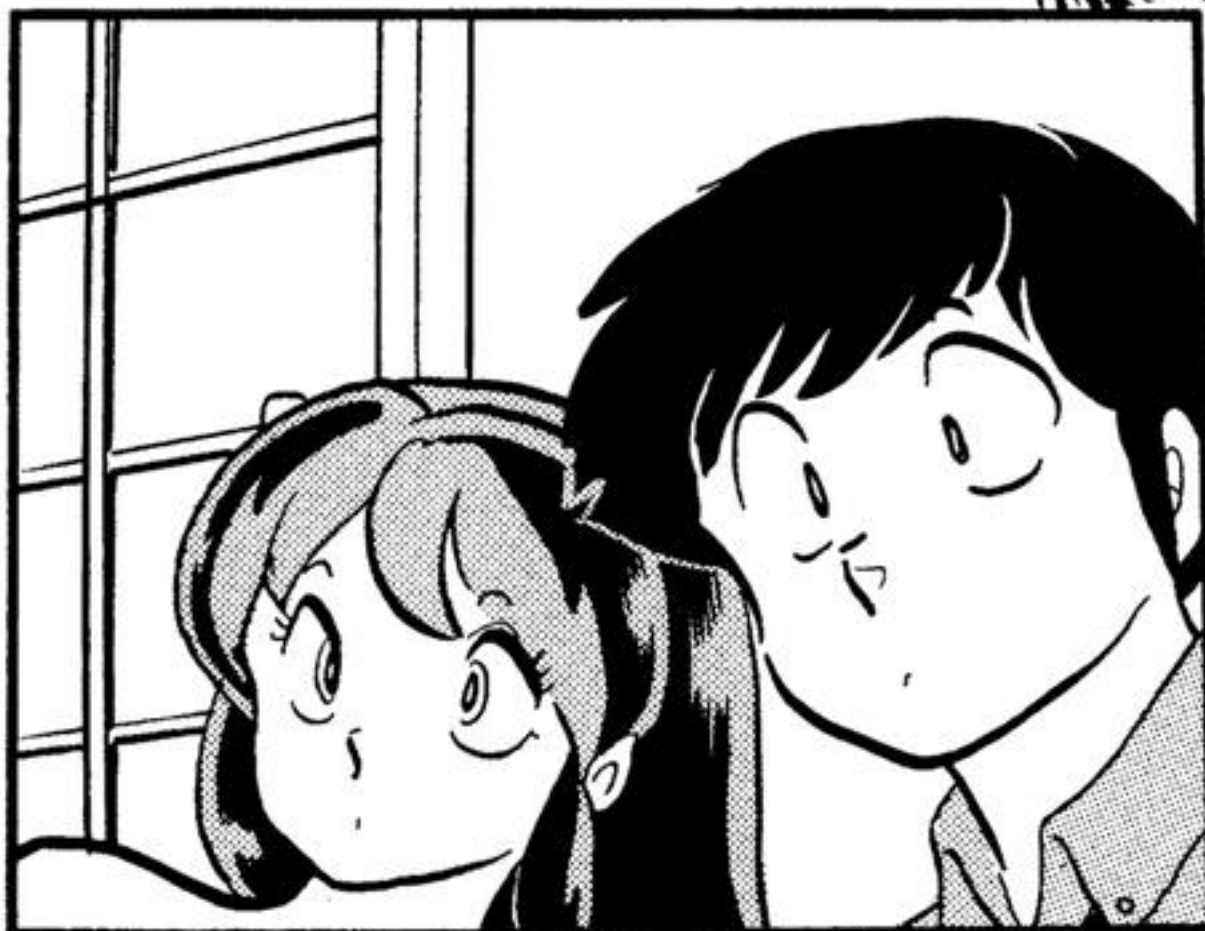




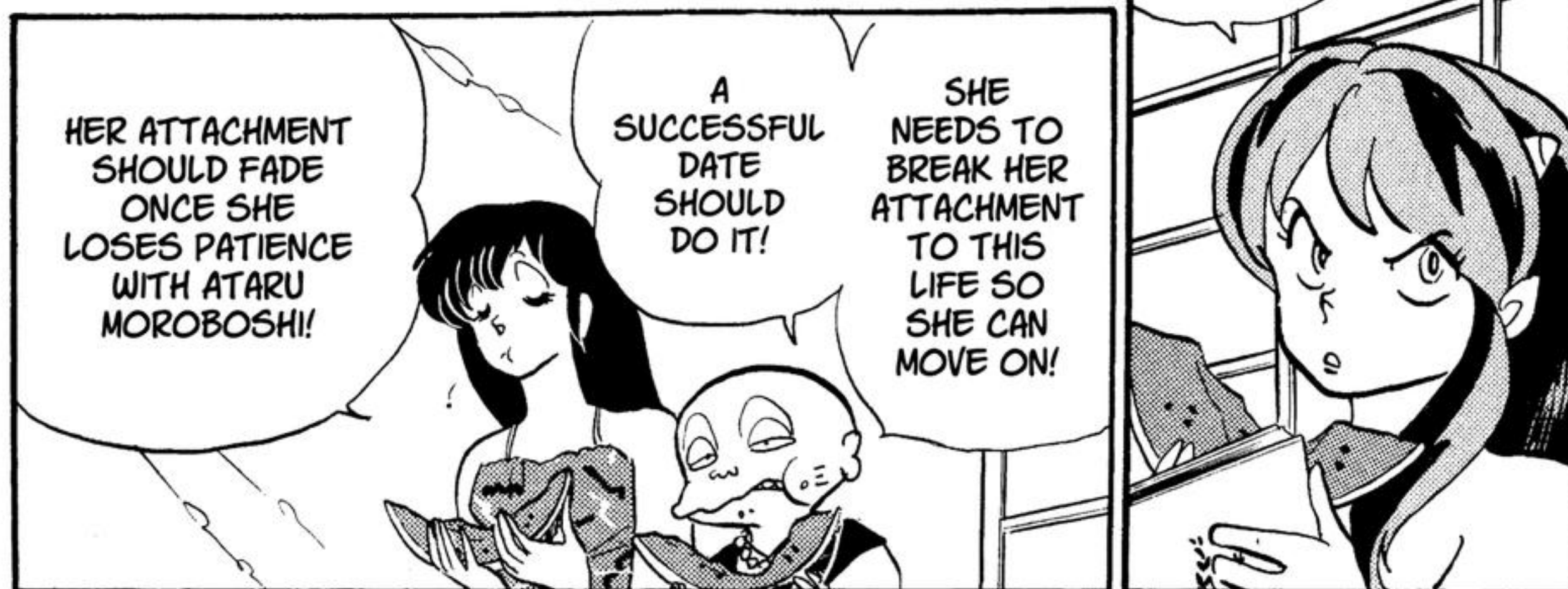
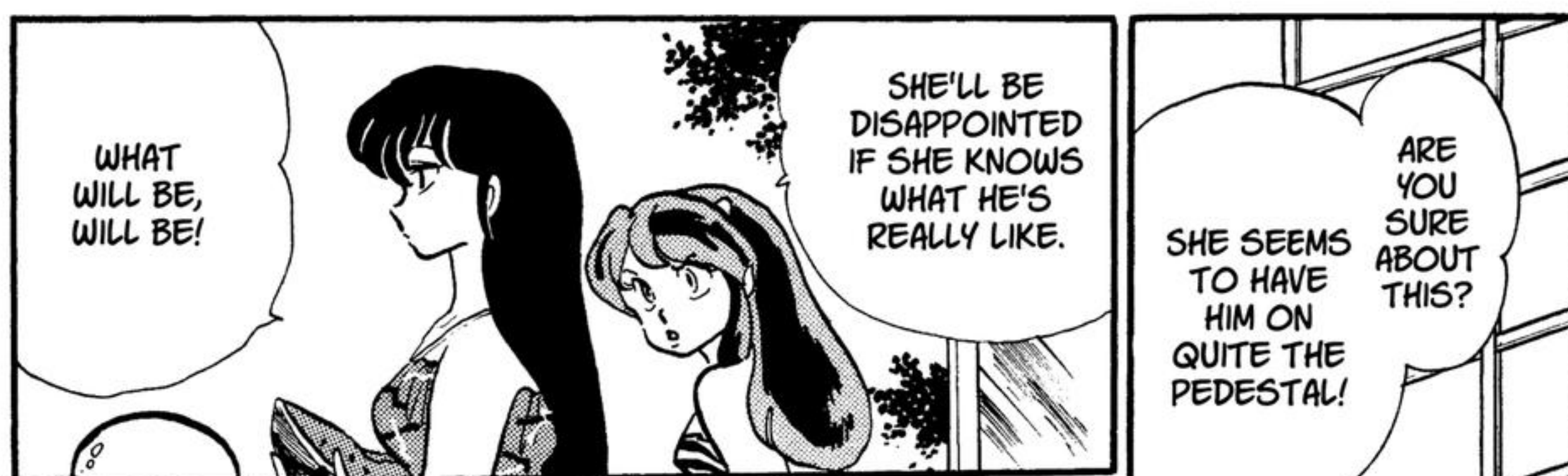
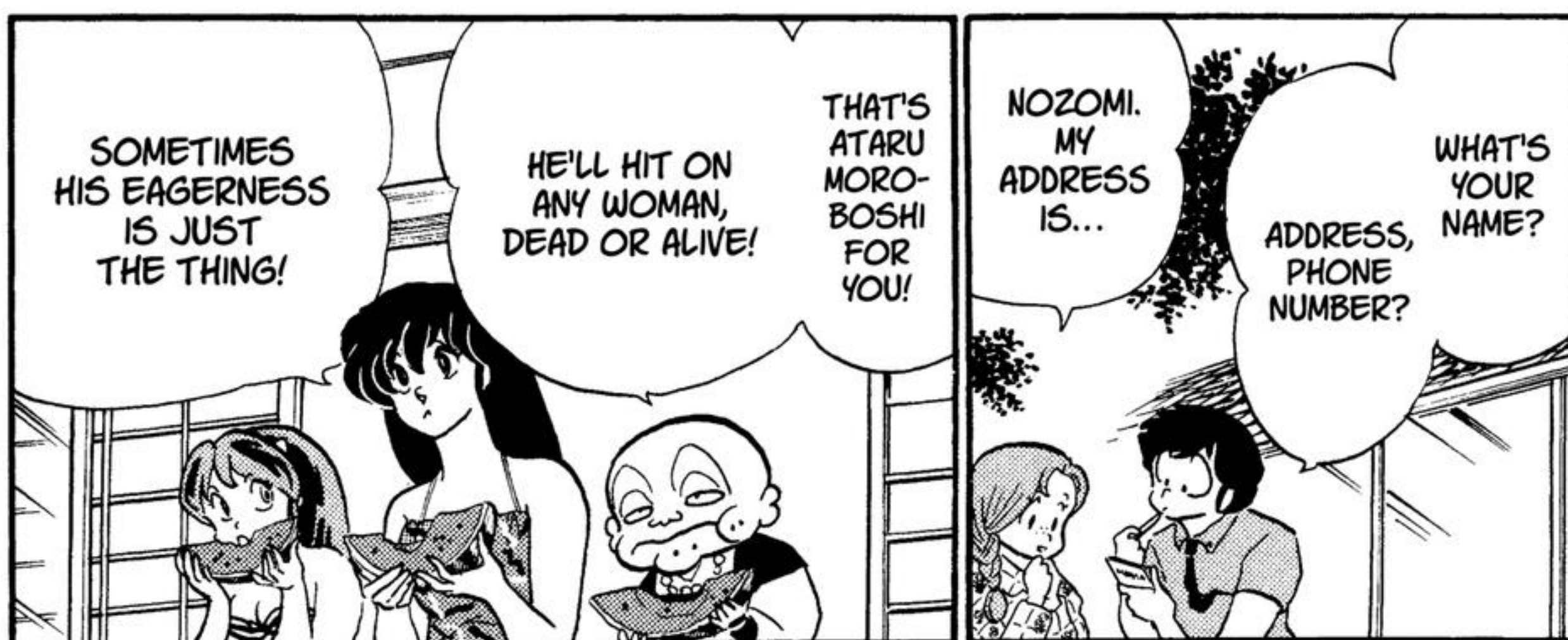




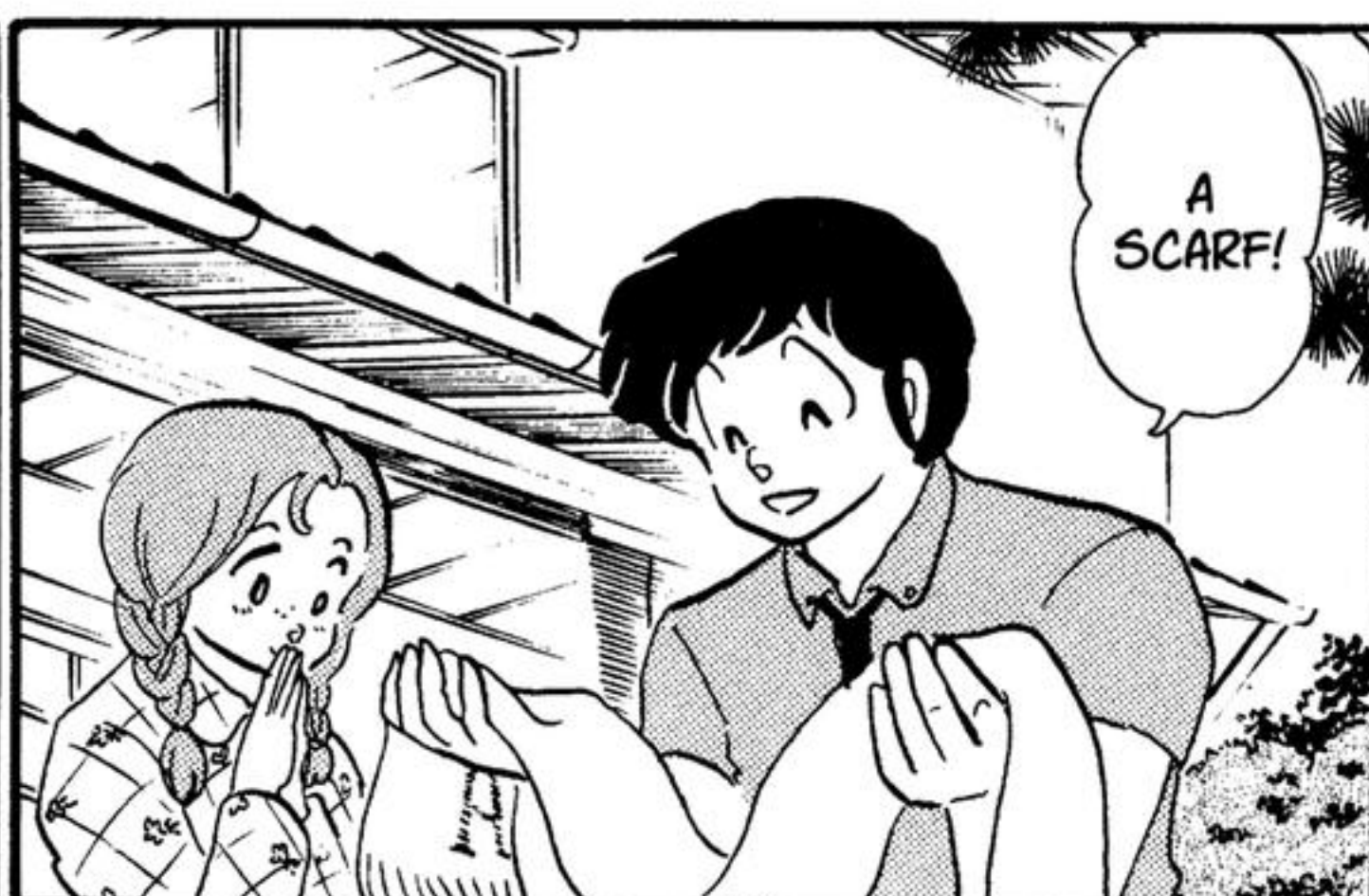




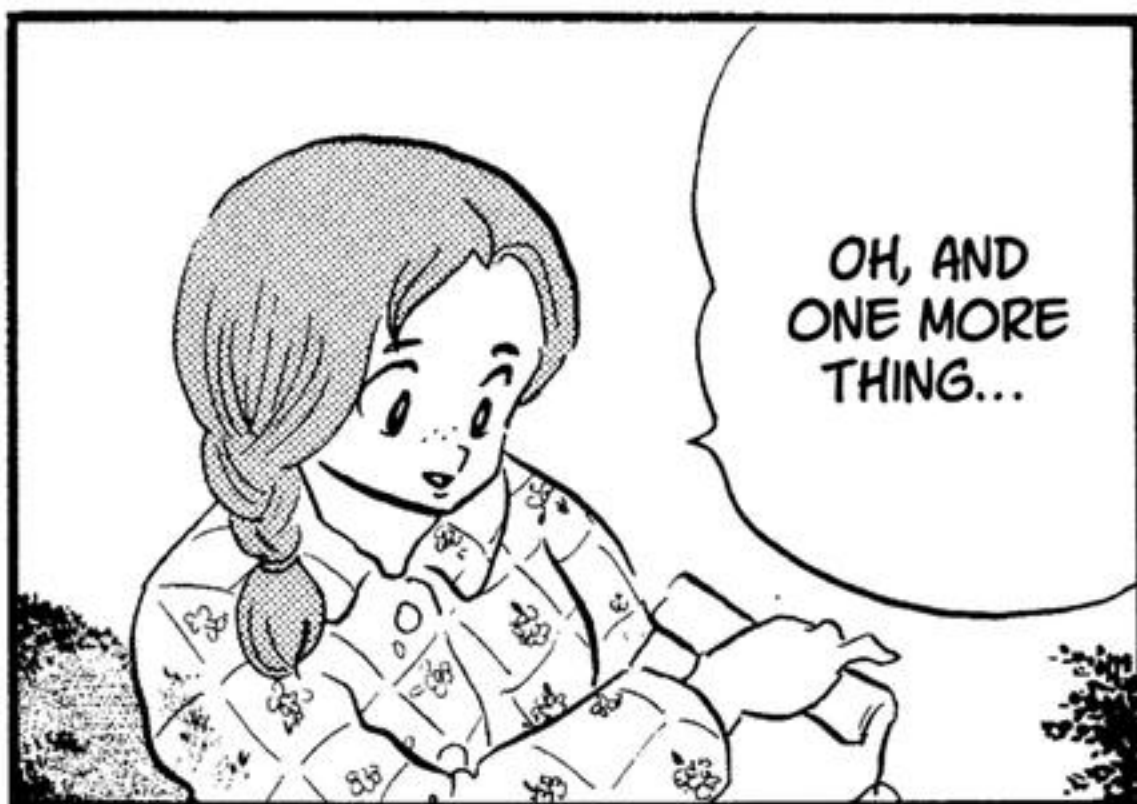




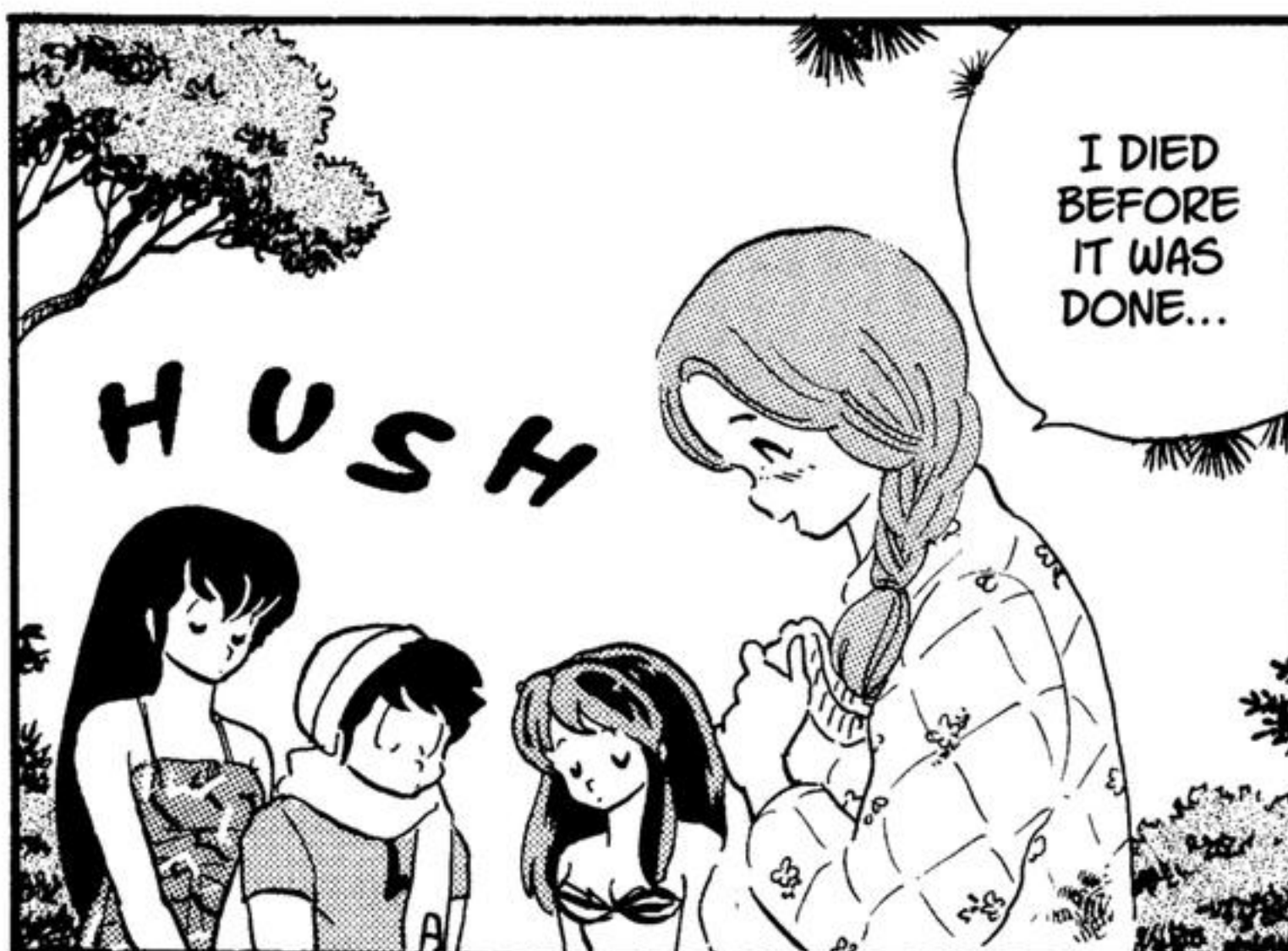
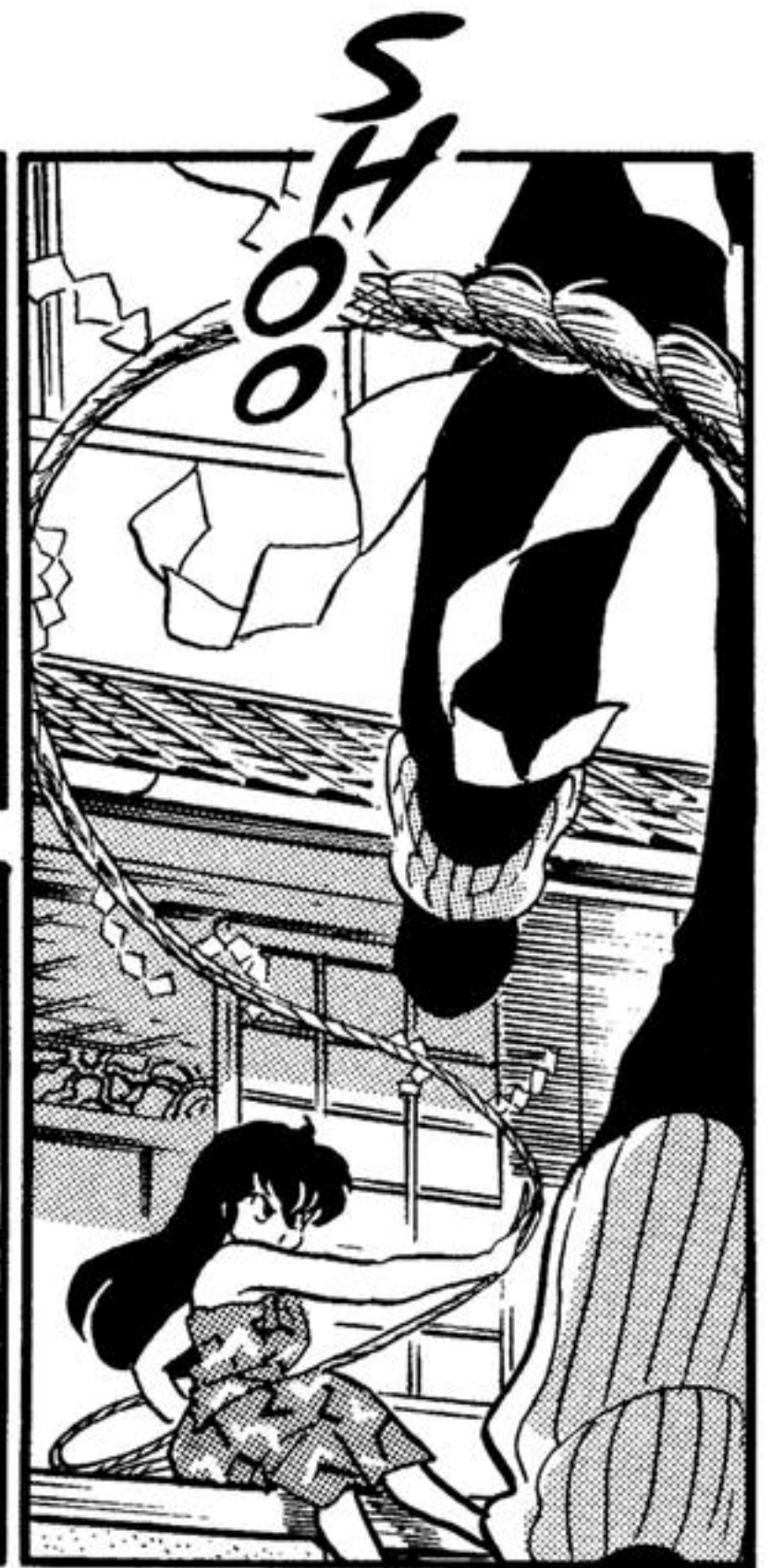
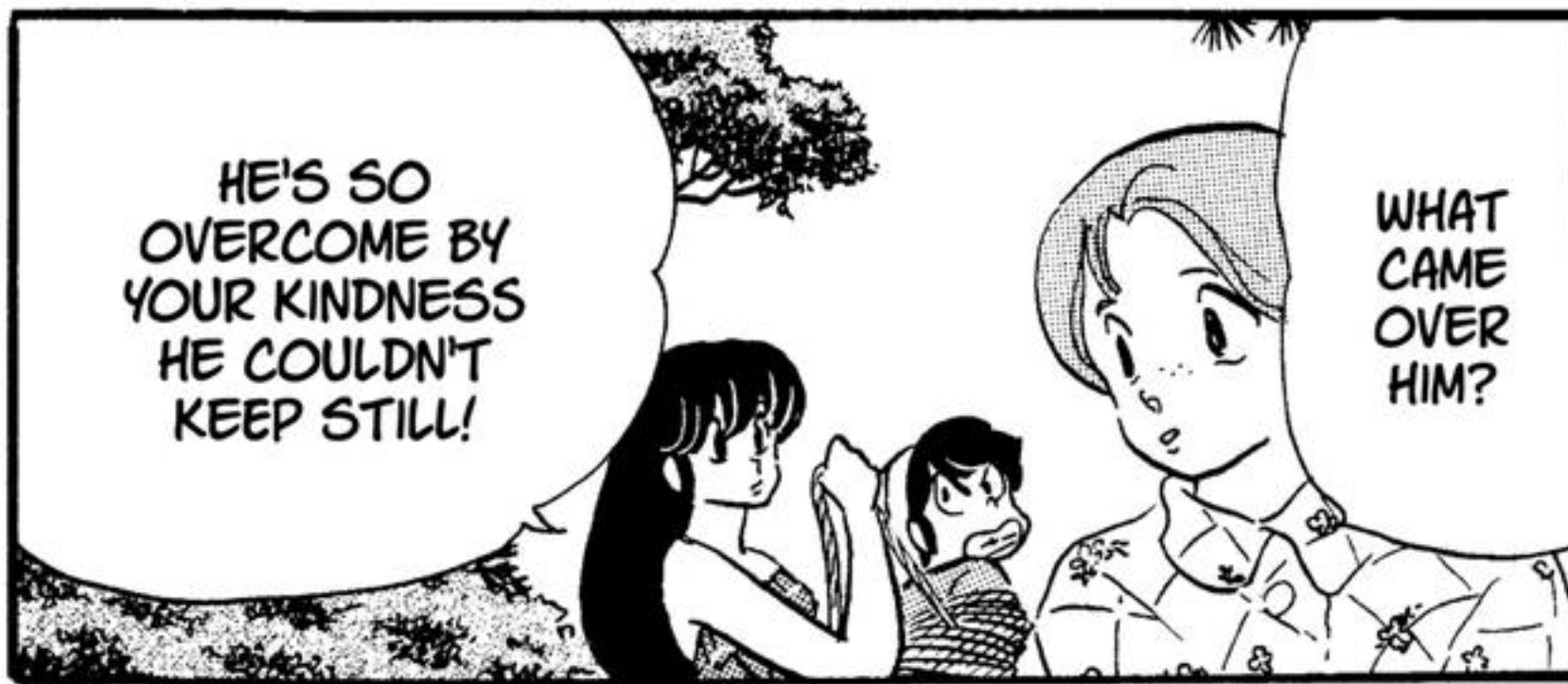




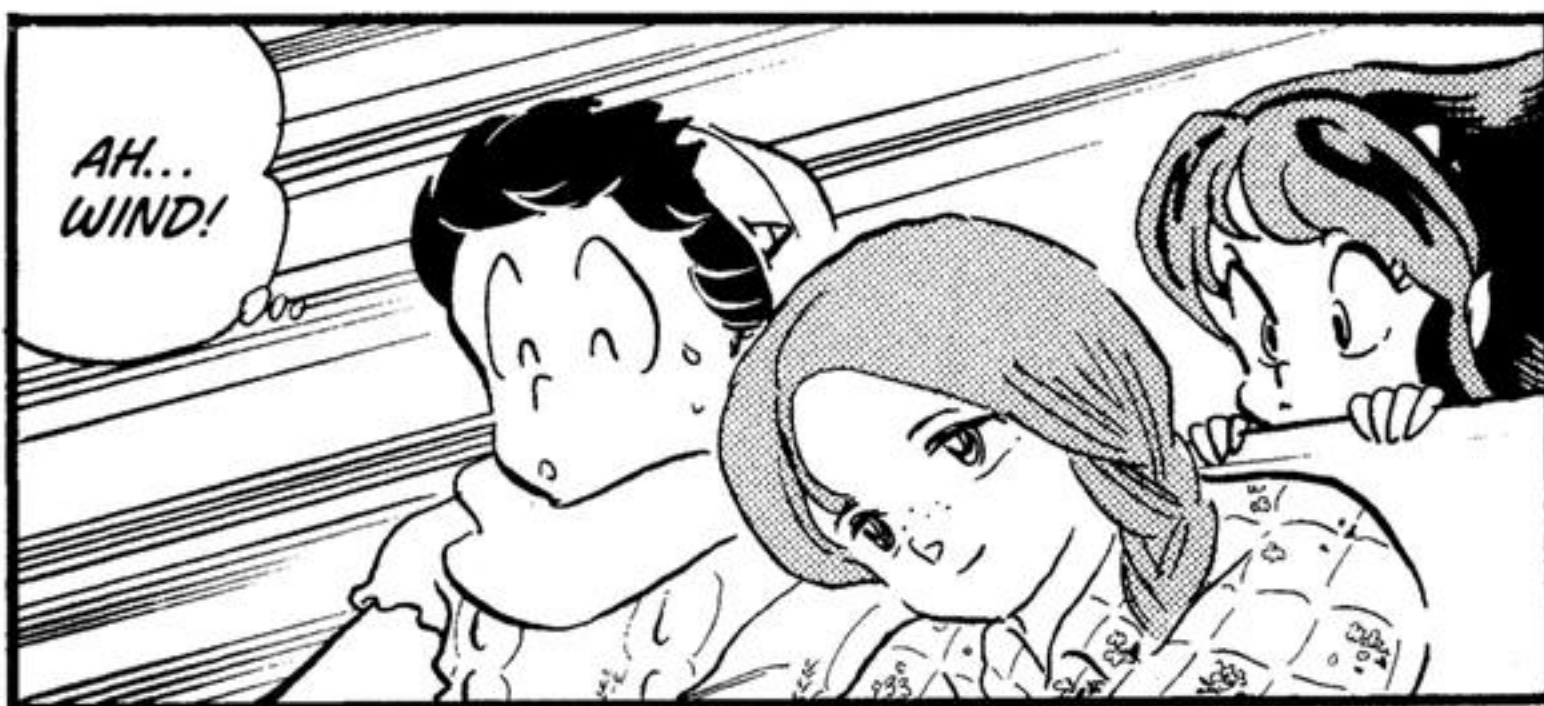
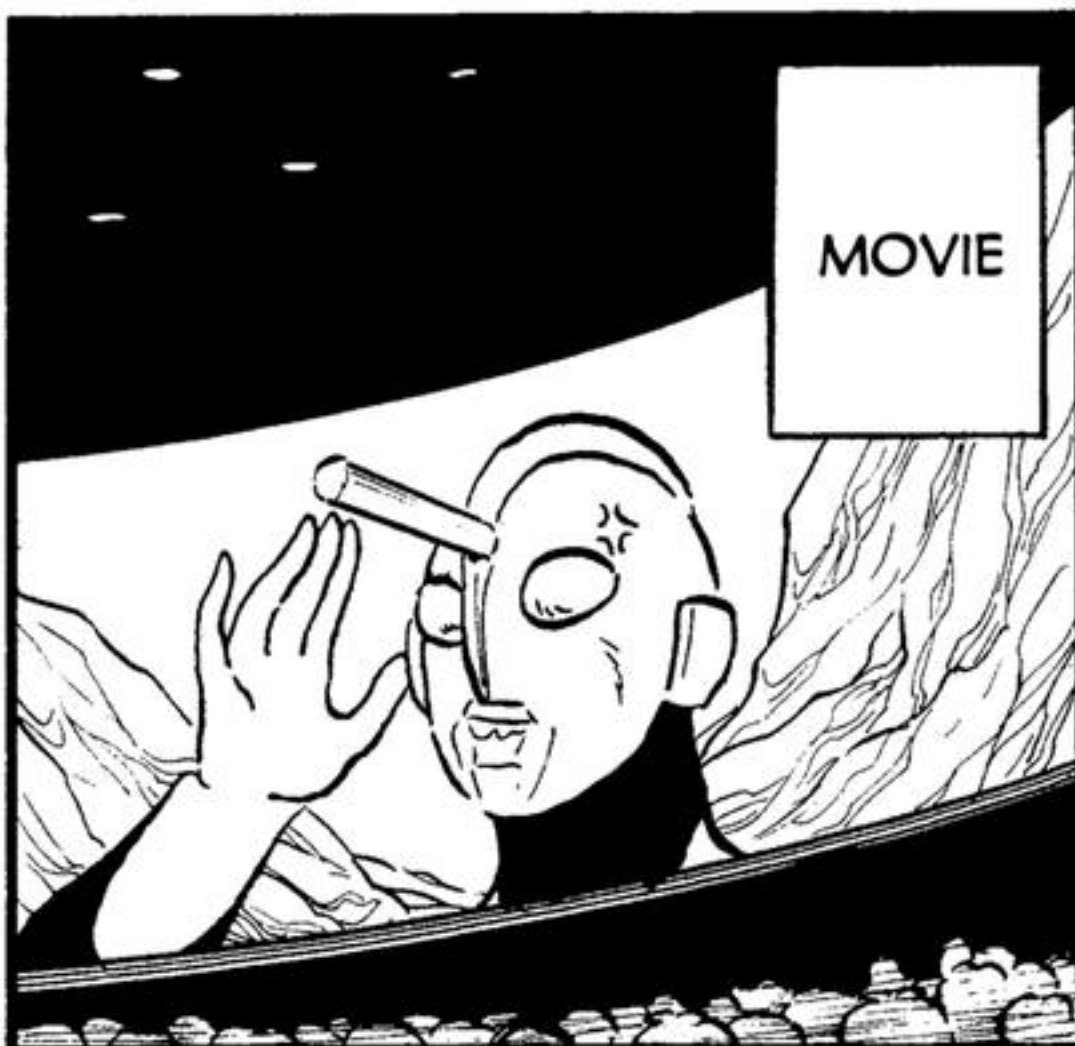
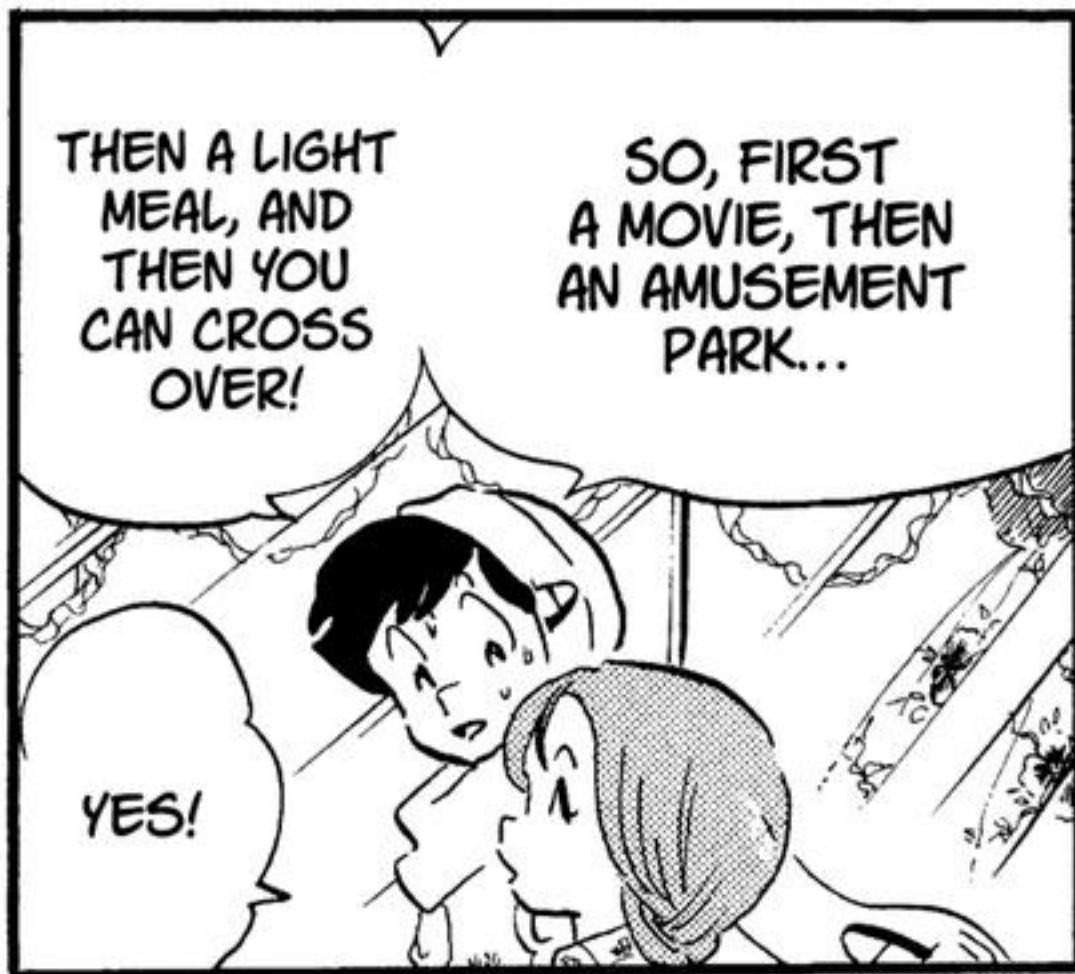




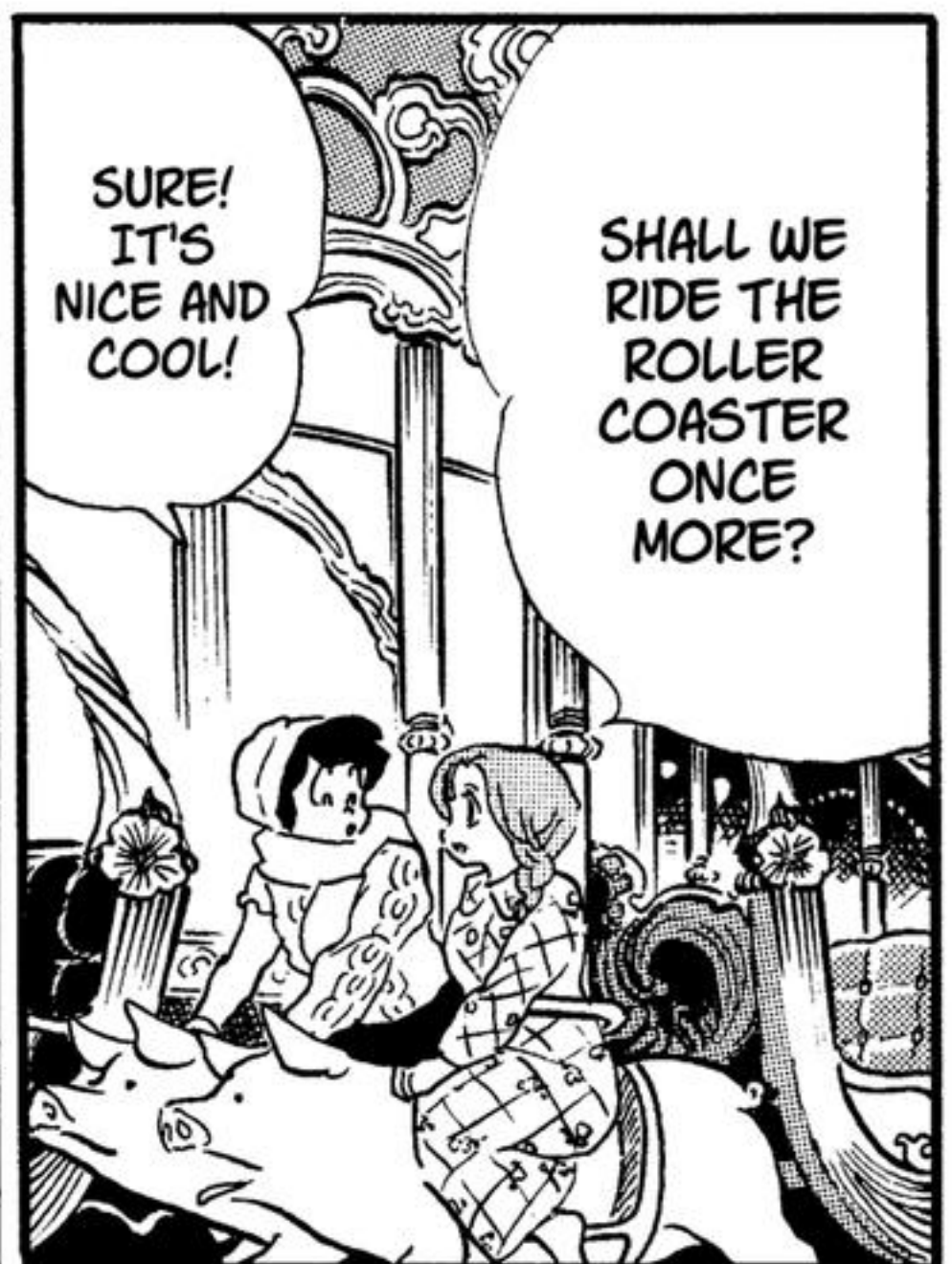
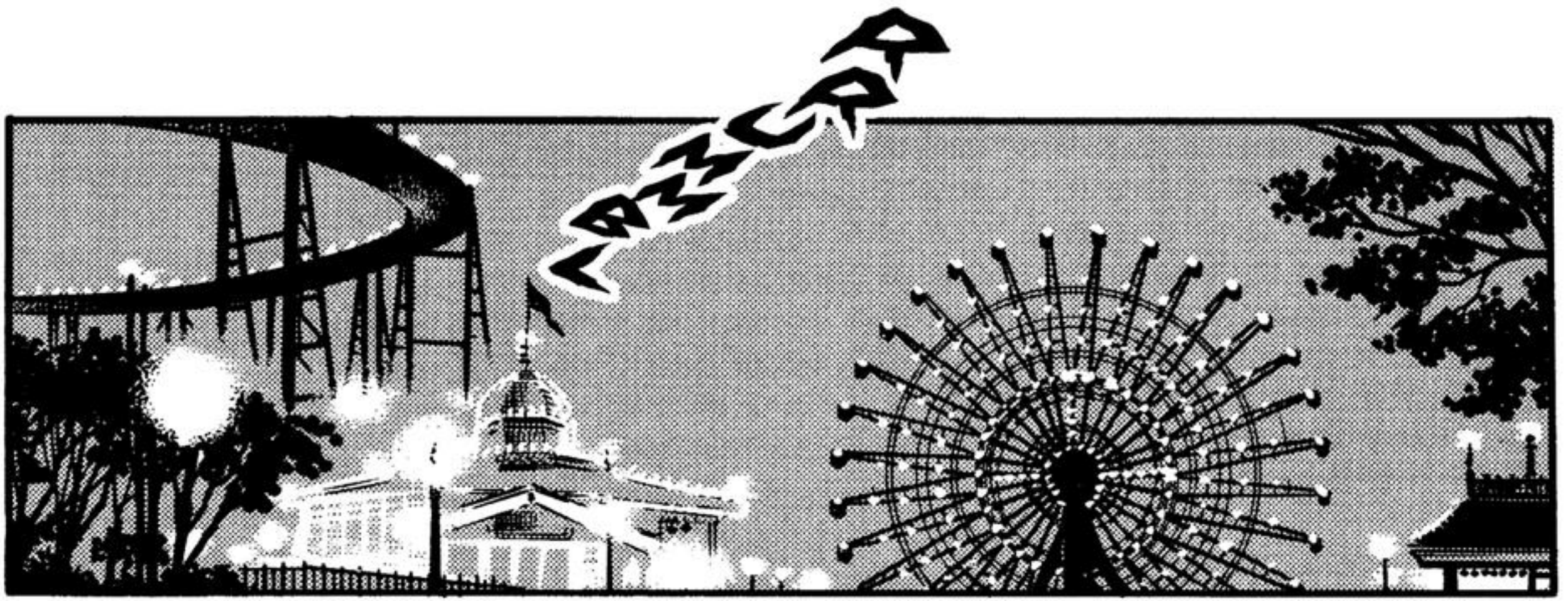
















DECEMBER 24.

TONIGHT IS CHRISTMAS EVE.

I HAD A DREAM THAT I WAS WALKING  
WITH HIM IN THE PURE WHITE SNOW,  
ARM IN ARM. HE WAS WEARING  
THE SWEATER I KNIT HIM...



WHAT  
ARE YOU,  
CRAZY?!

YEP!

WE'LL JUST  
HAVE TO  
WAIT FOR IT  
TO SNOW!



PURE  
WHITE  
SNOW...

THAT  
MUST  
BE IT.

IF ONLY IT

WERE TRUE,

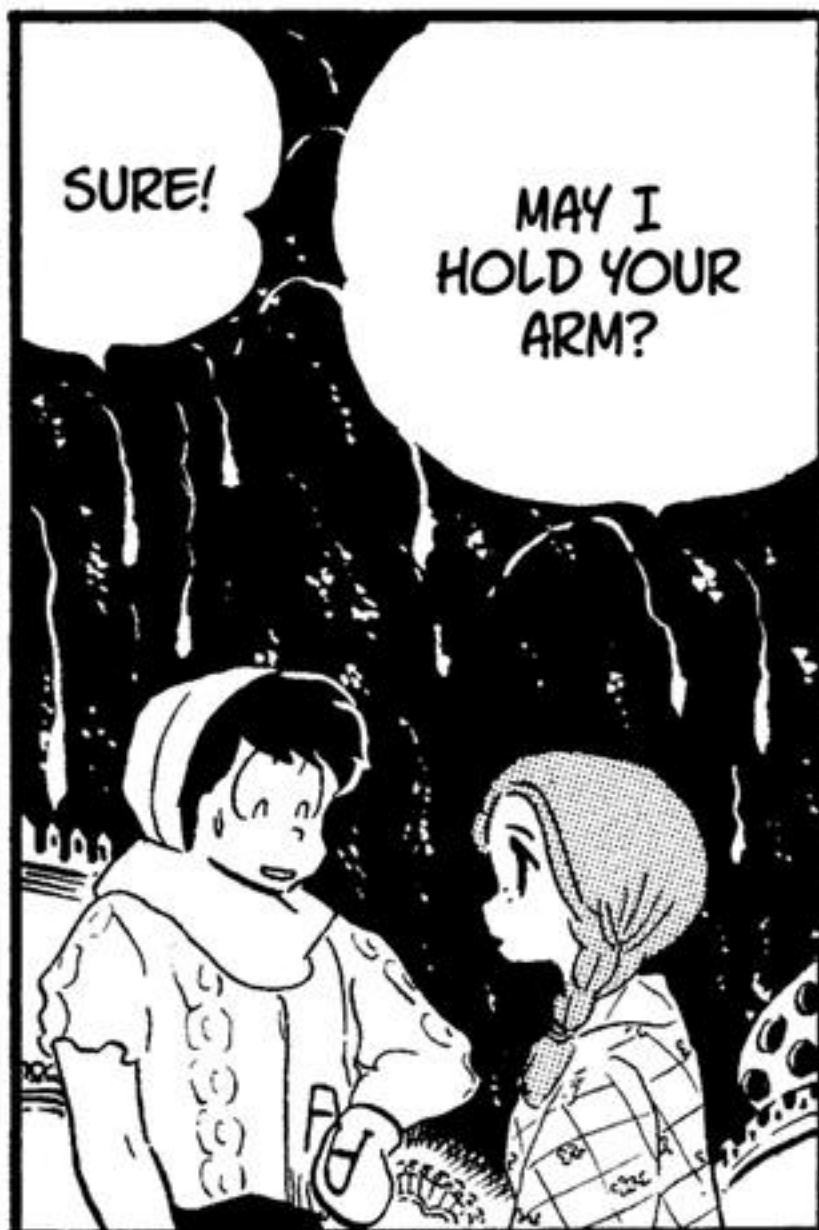
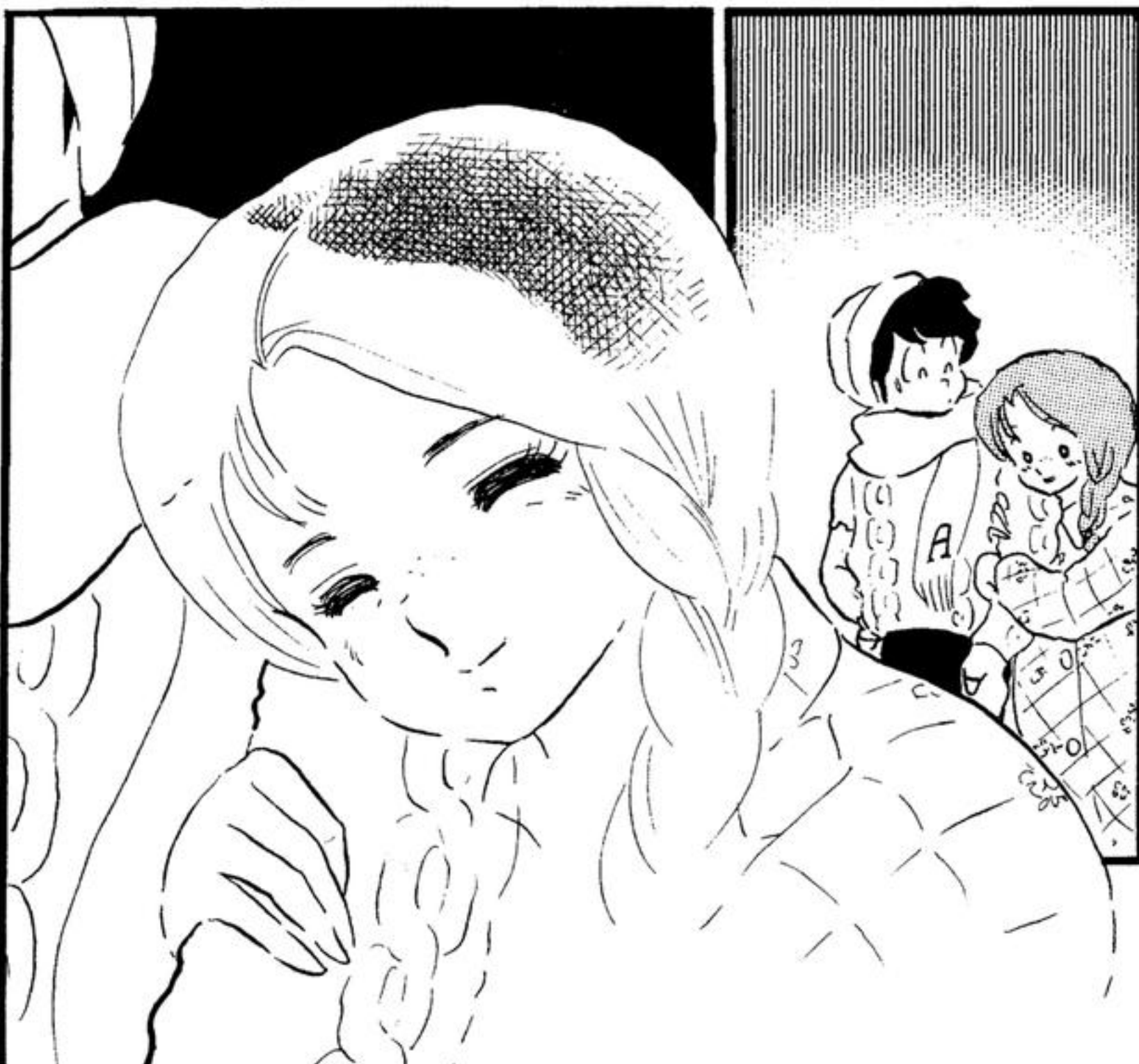
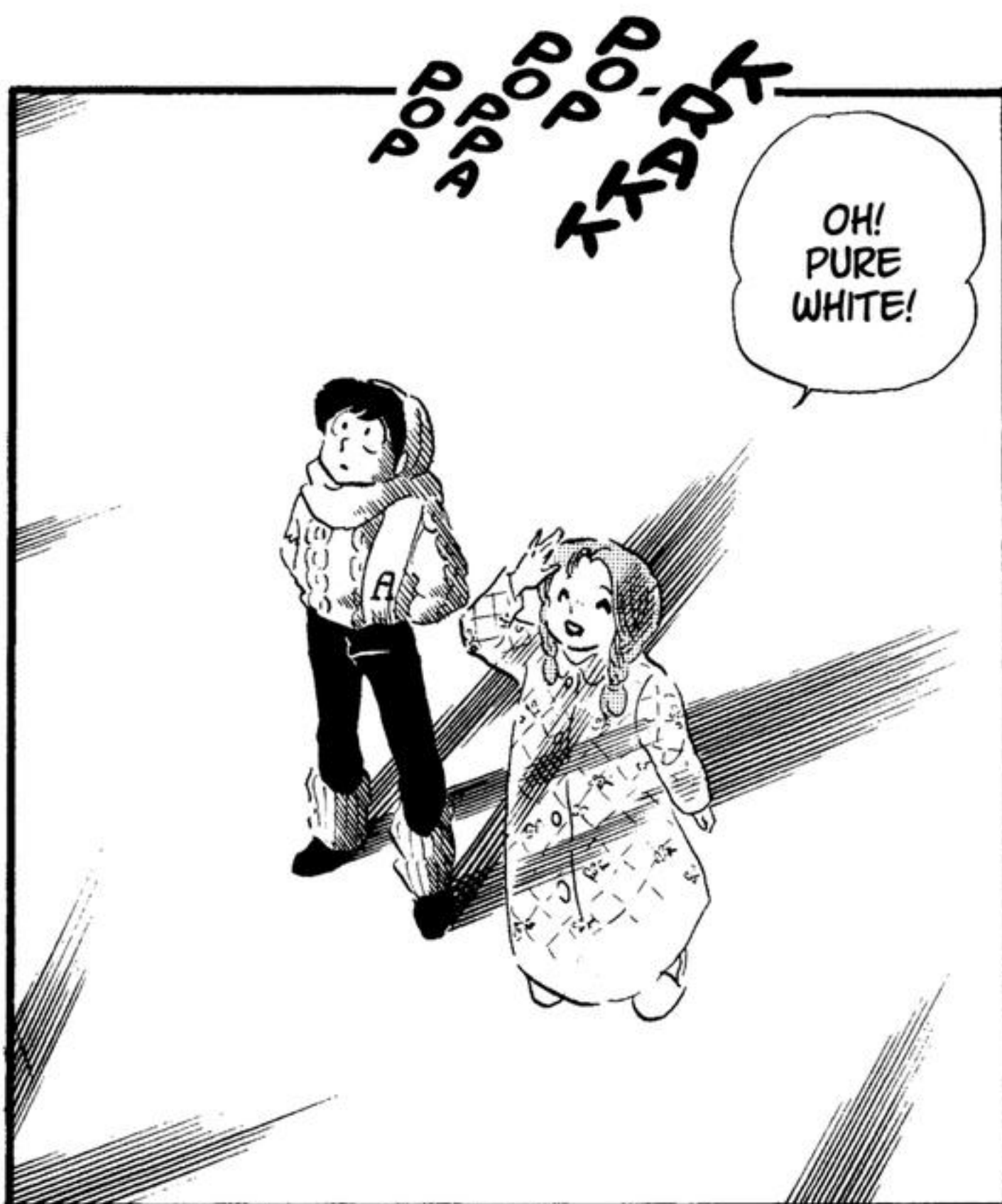
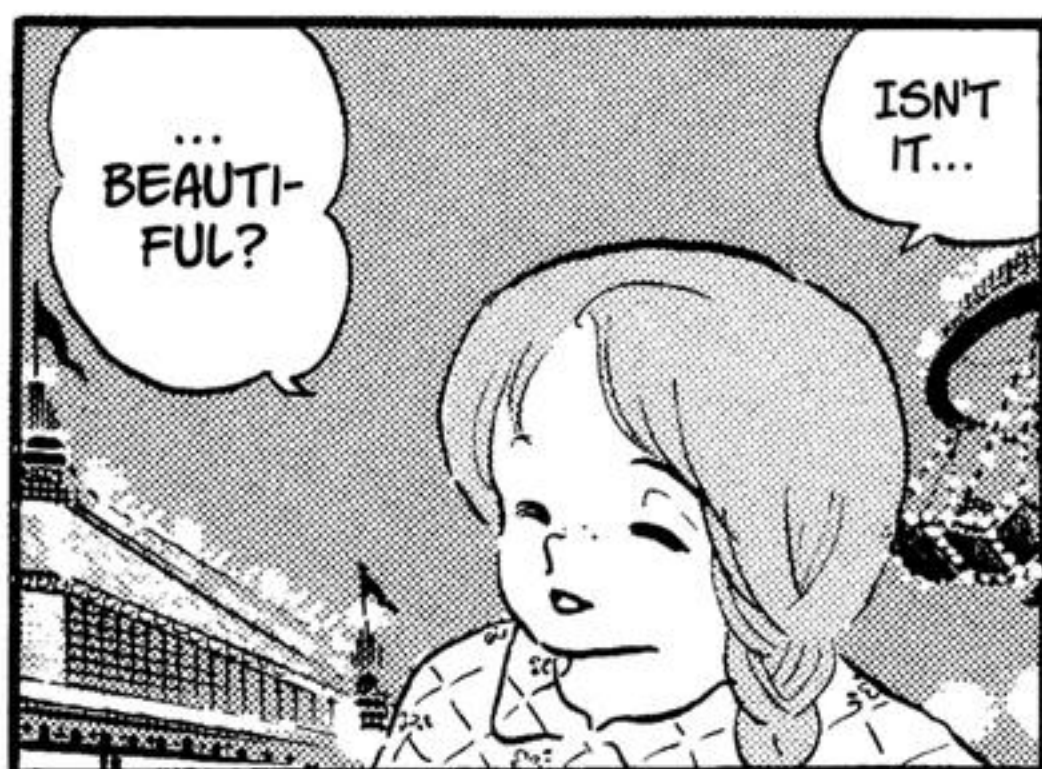
I'D HAVE

NO REGRETS...

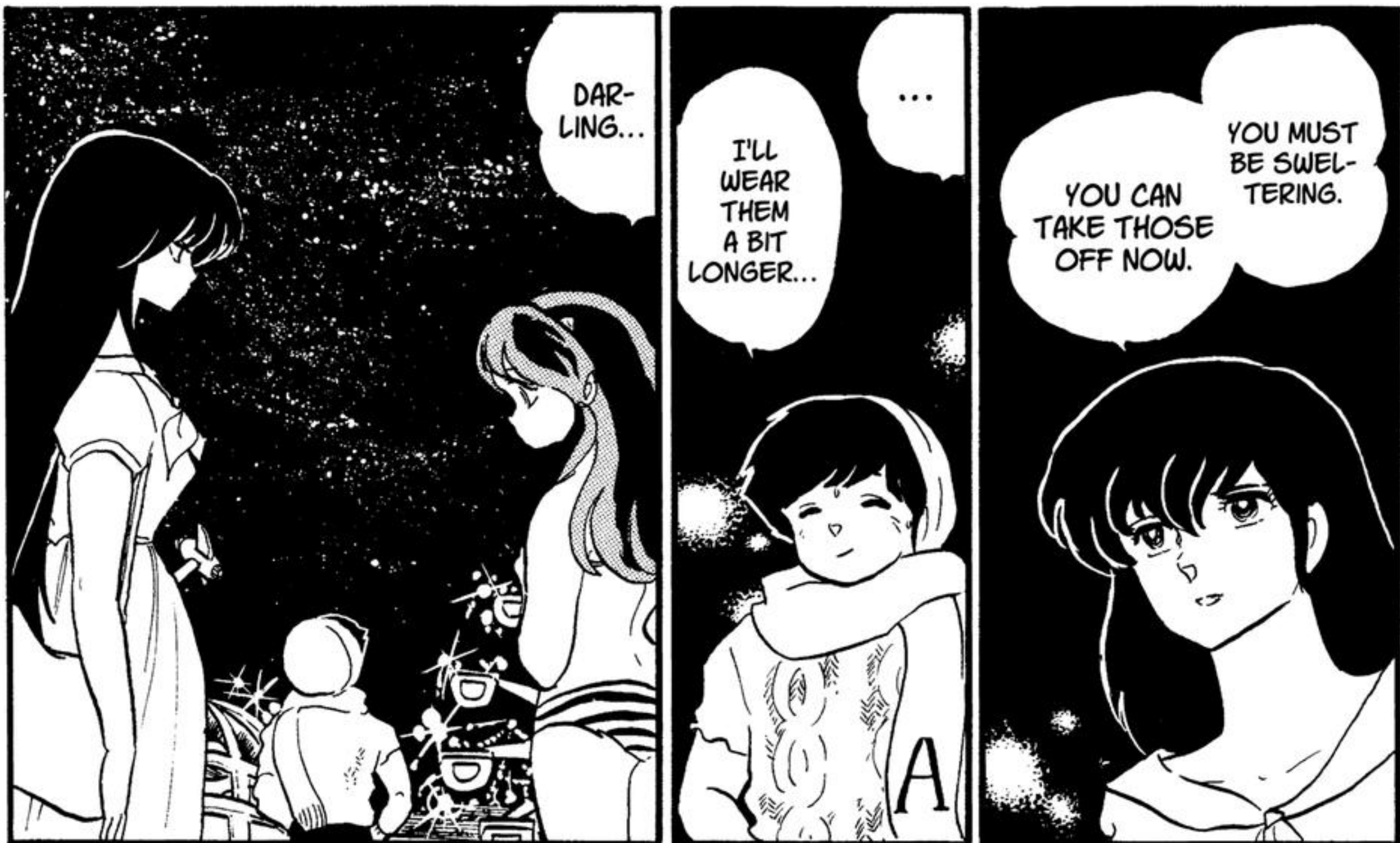


HEY!  
YOU KNOW  
WHAT?

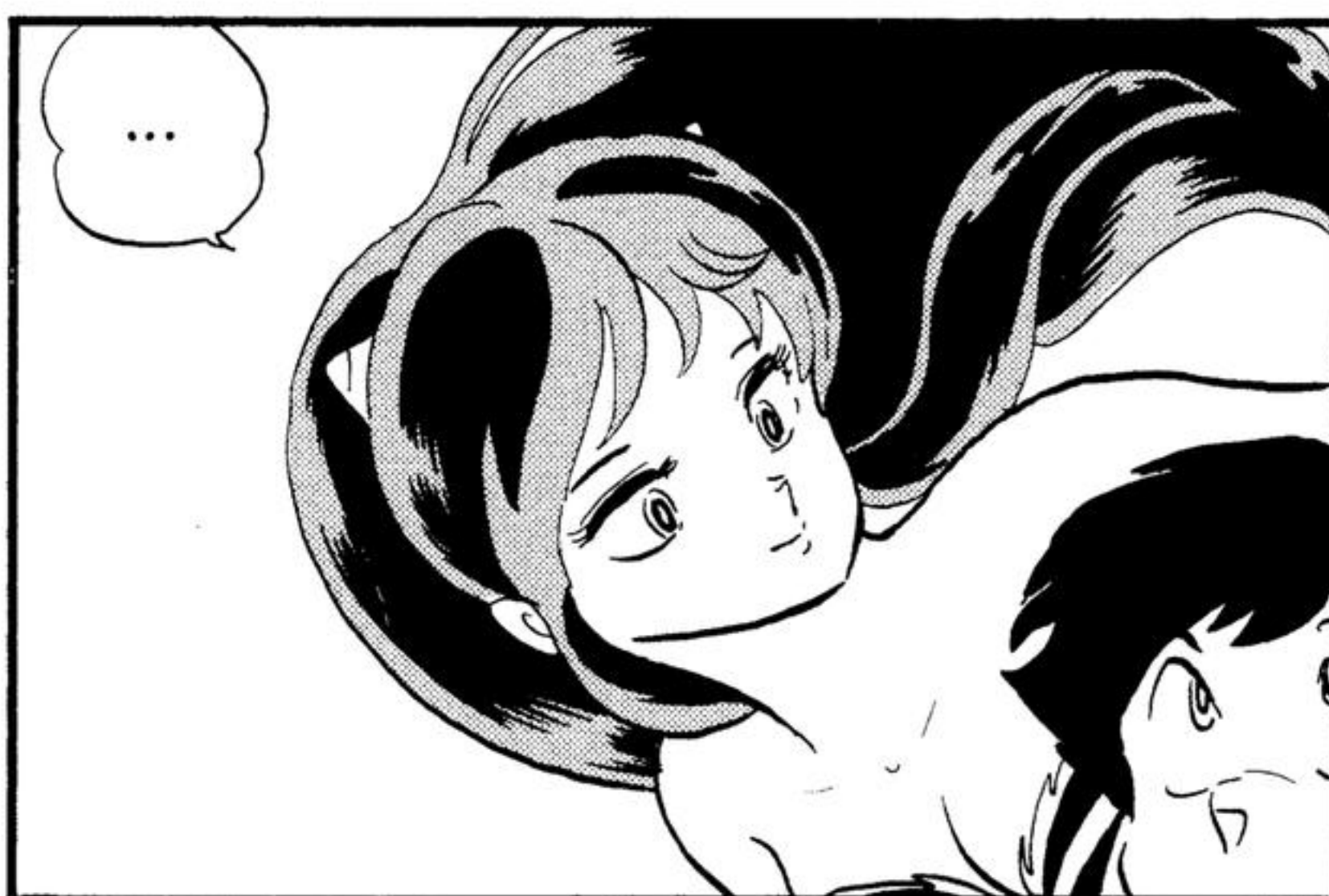










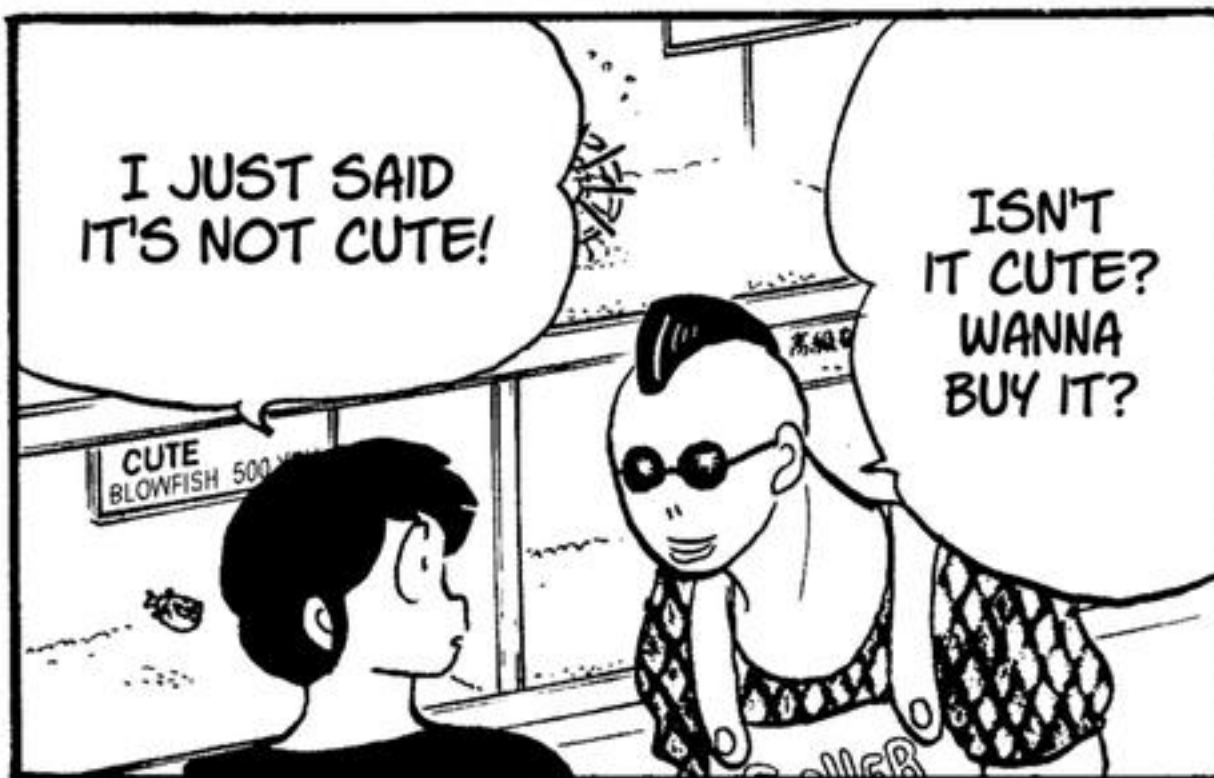
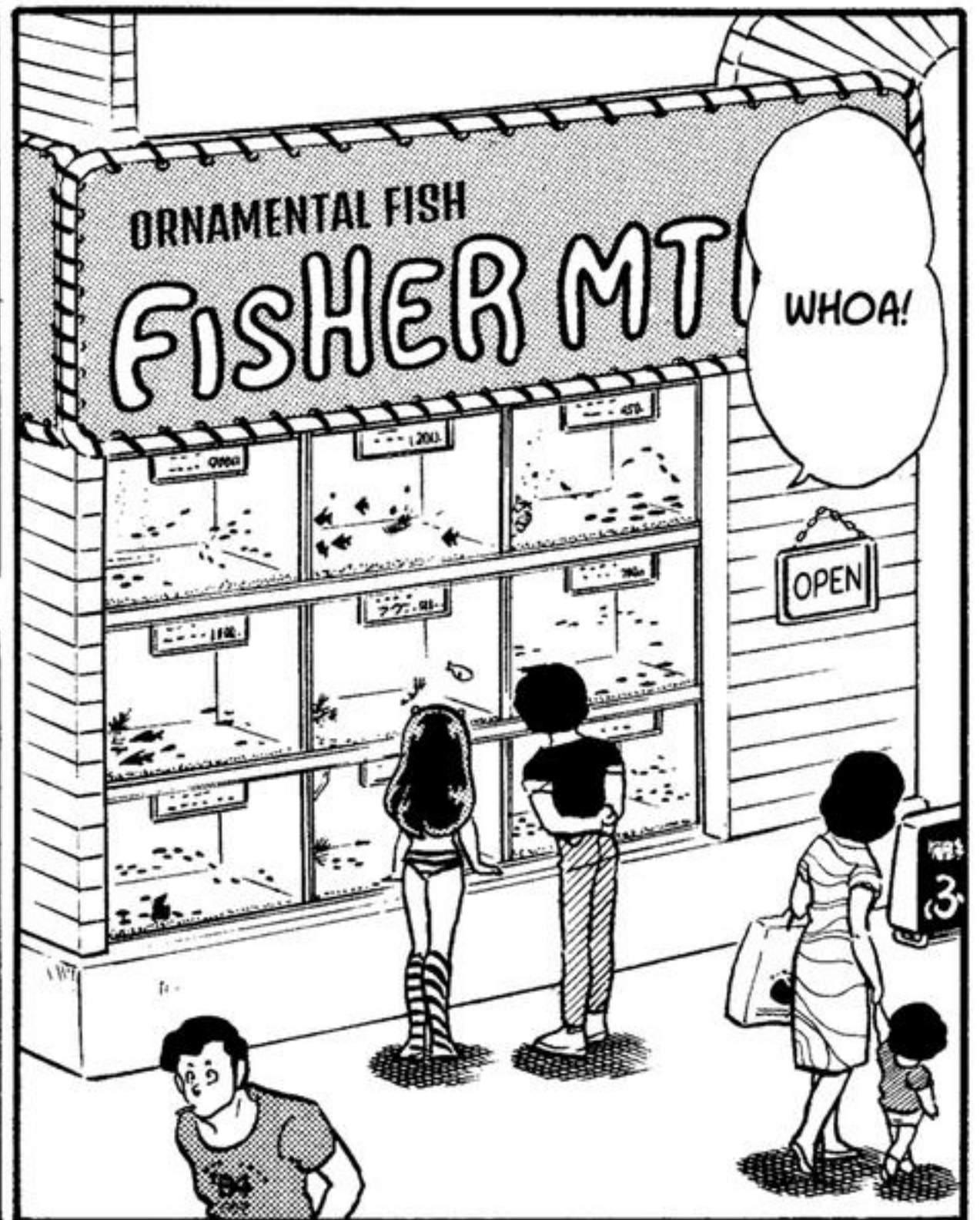
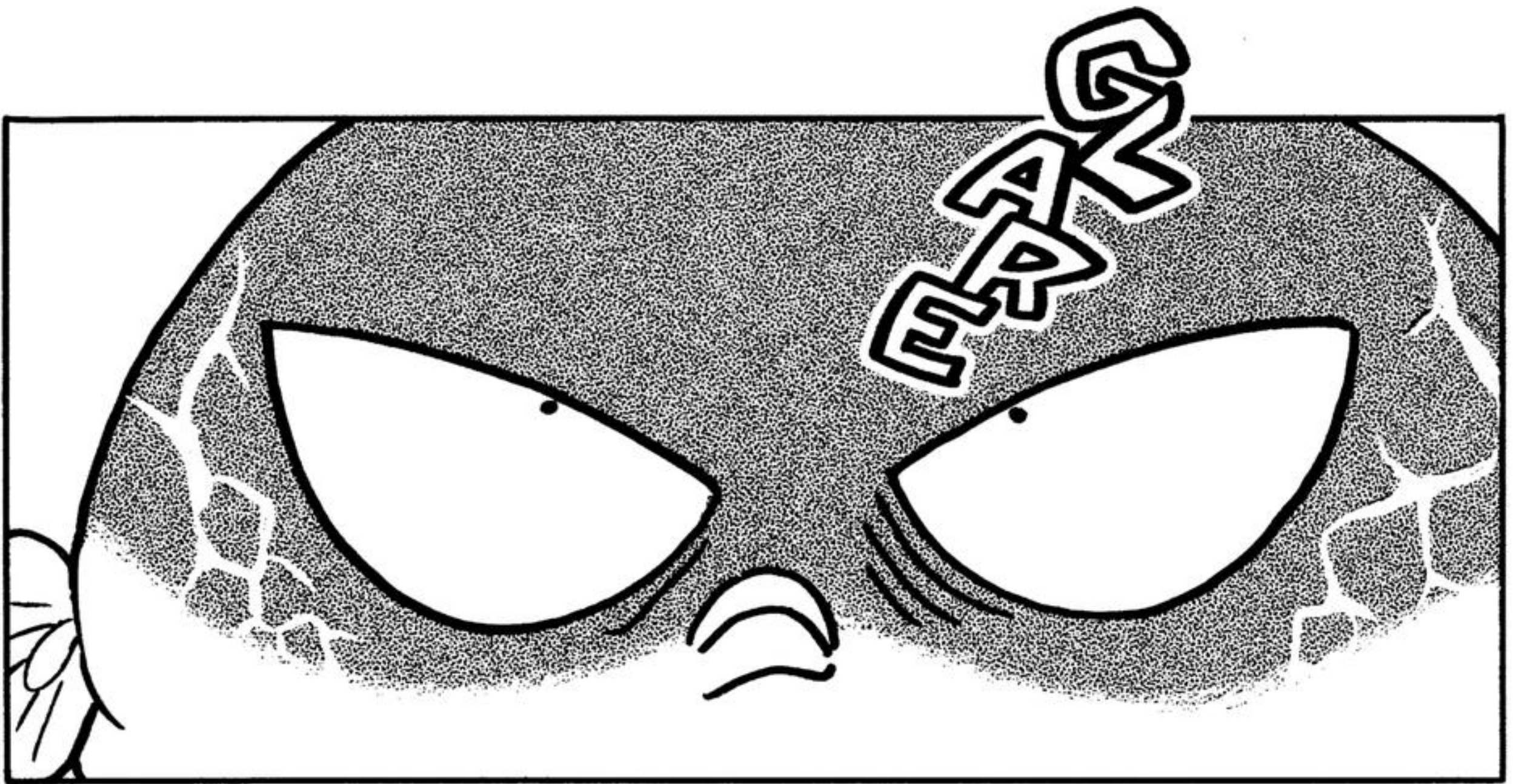




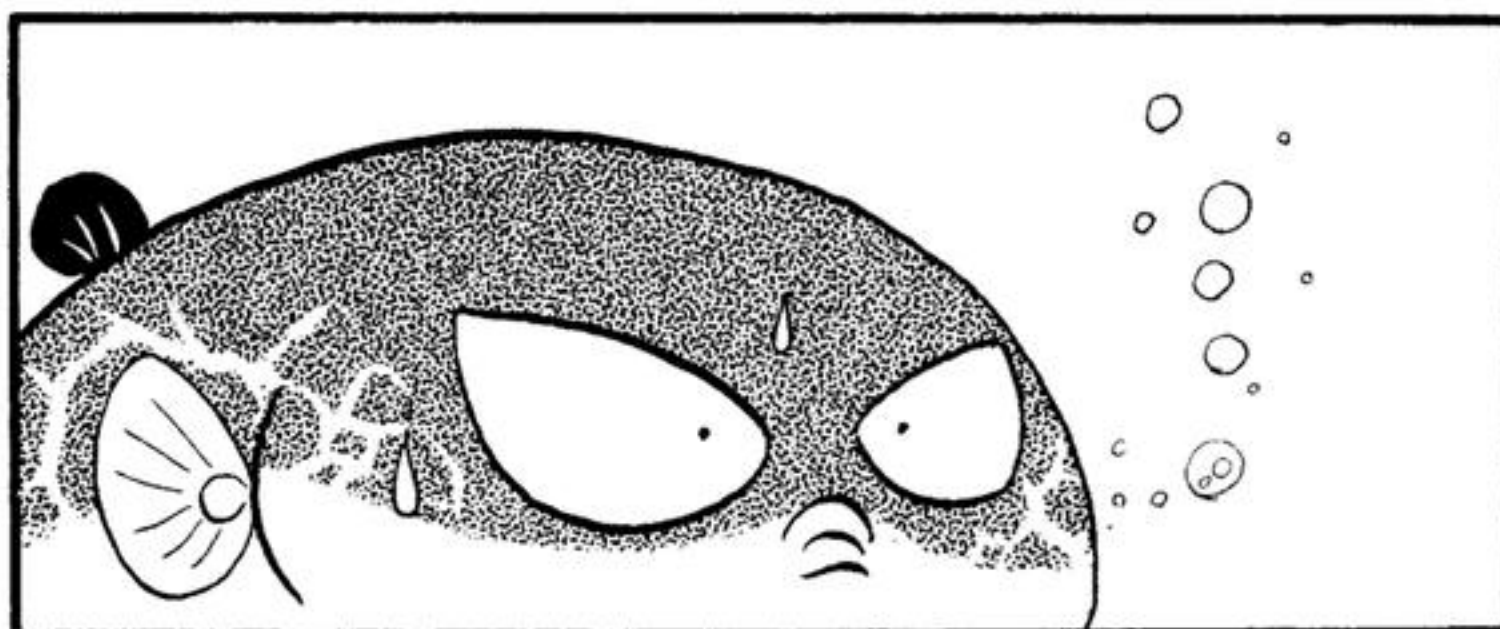
# **CHAPTER 14: THE GREAT ESCAPE AND HULLABALLOO**



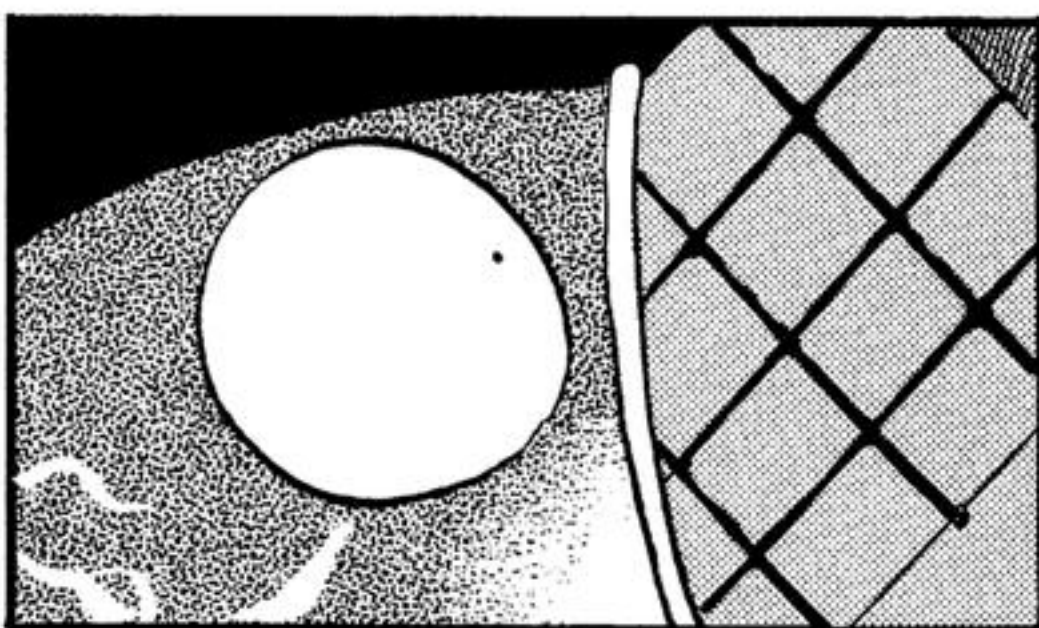
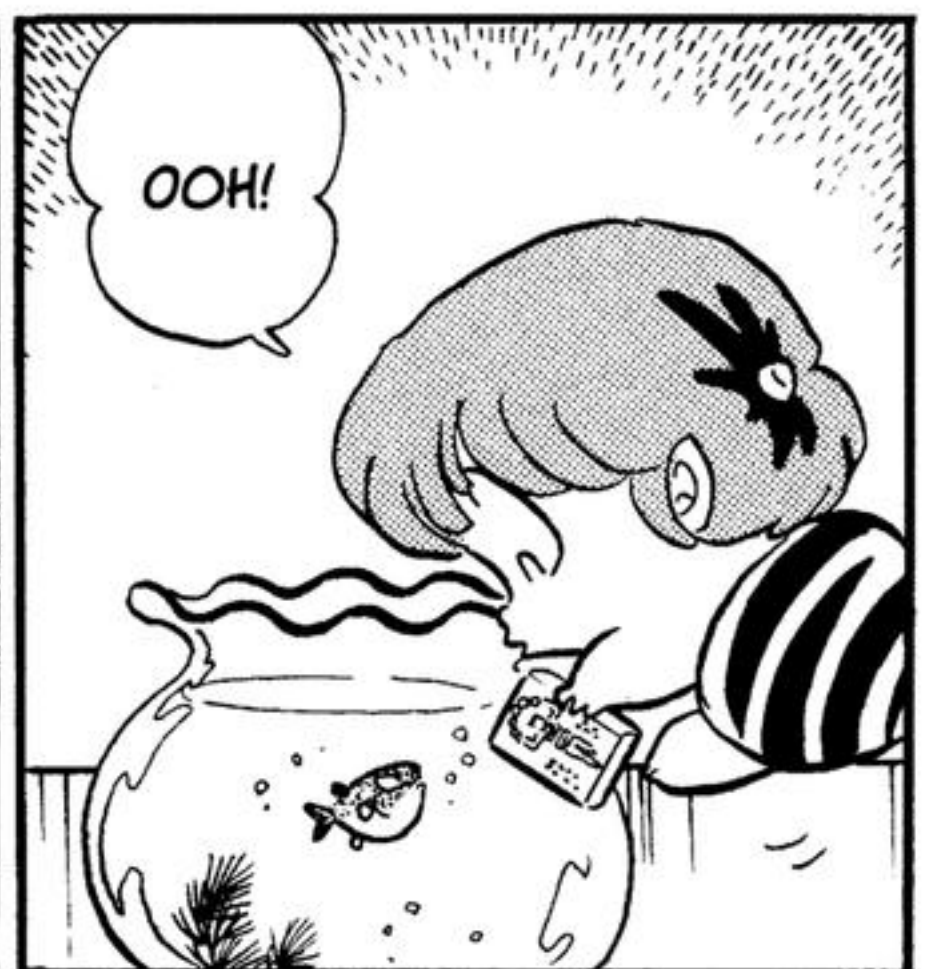




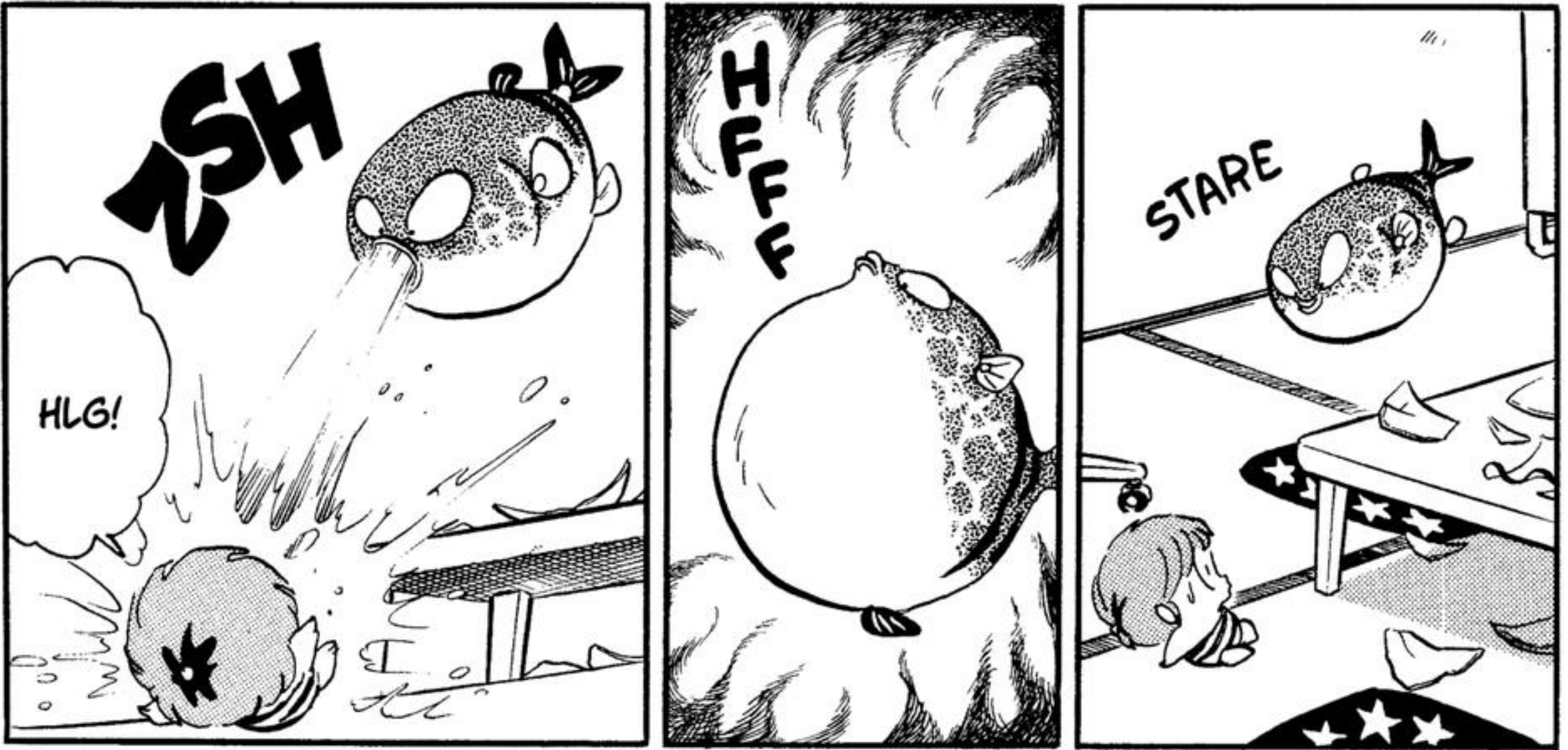








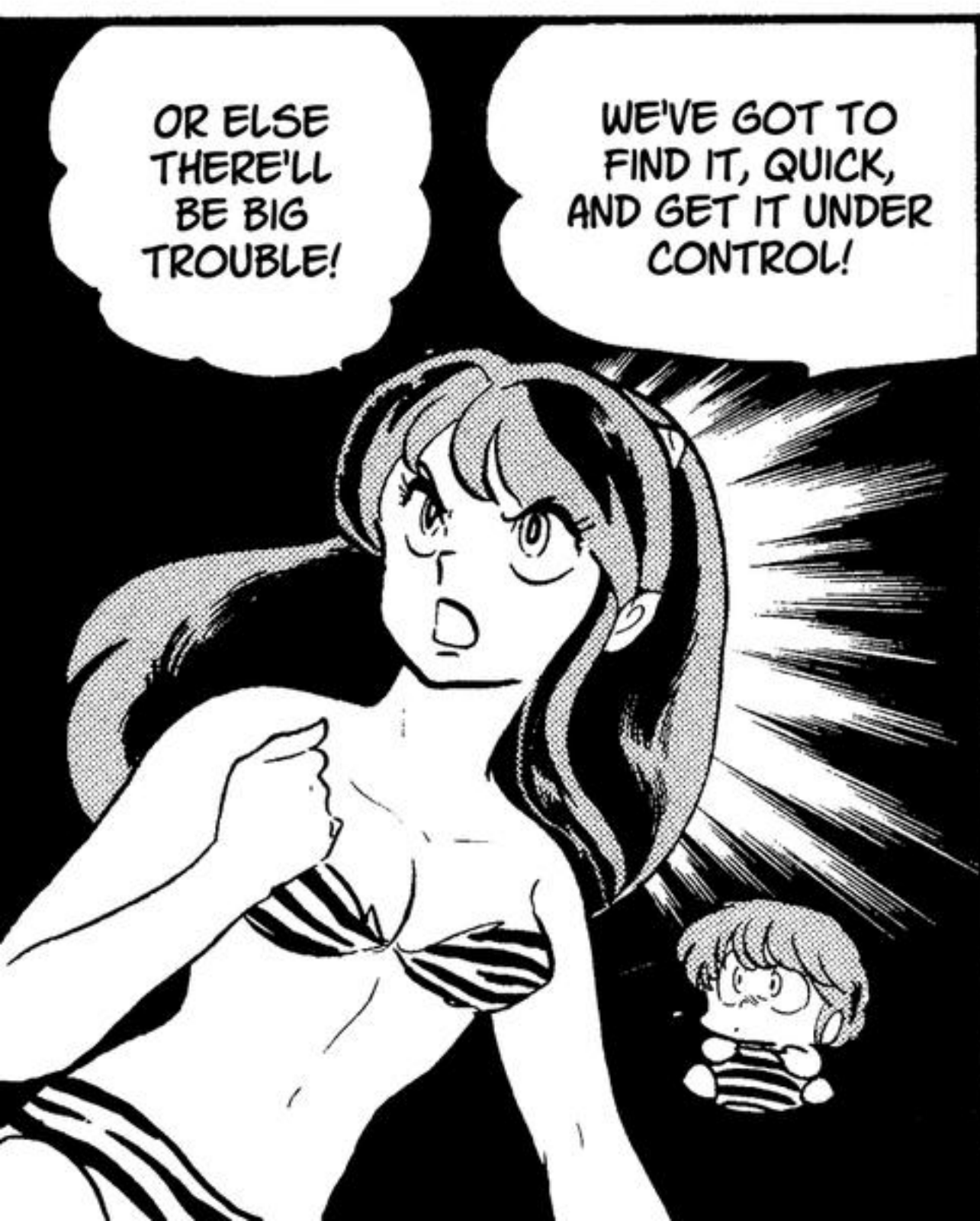
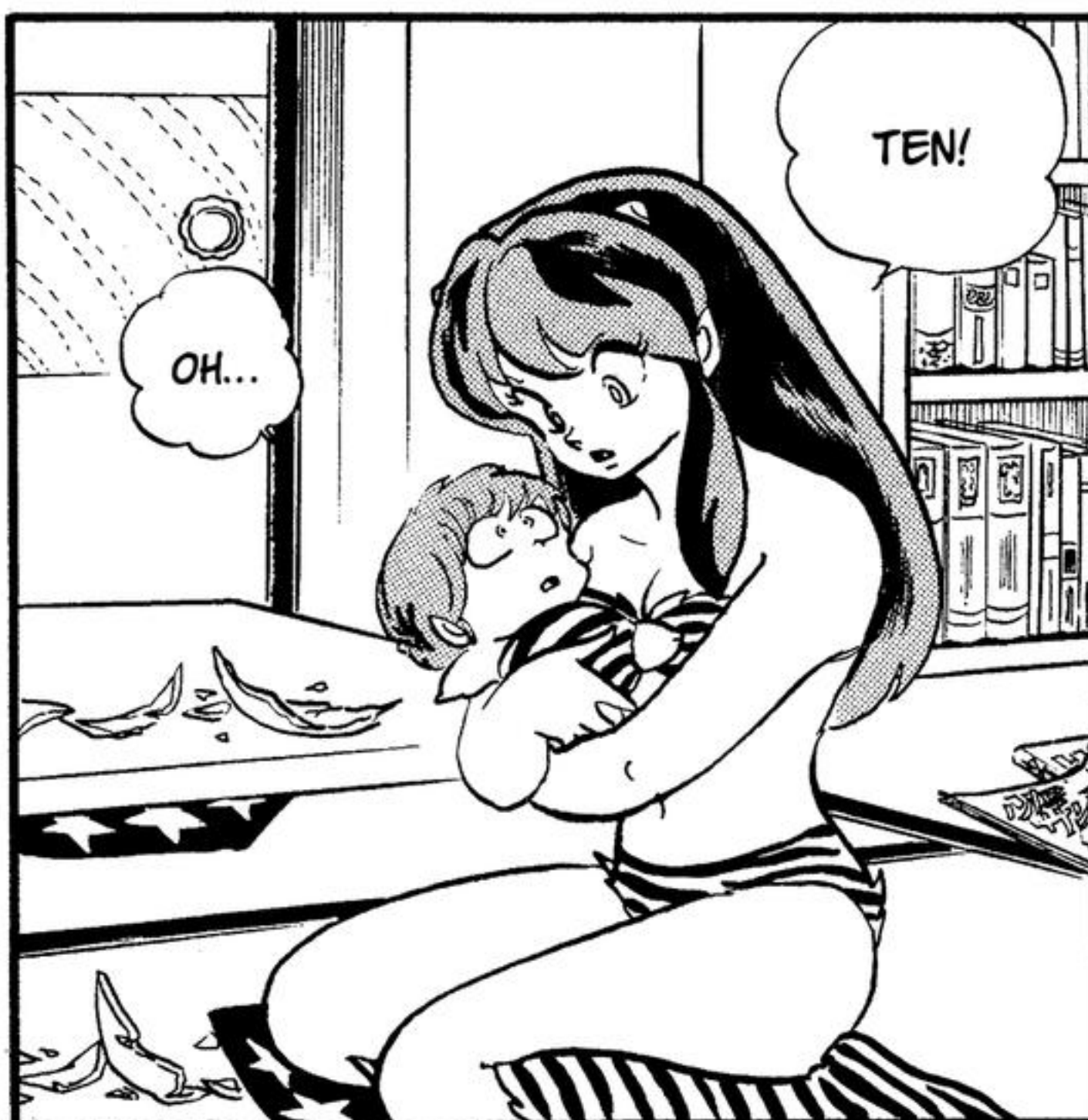




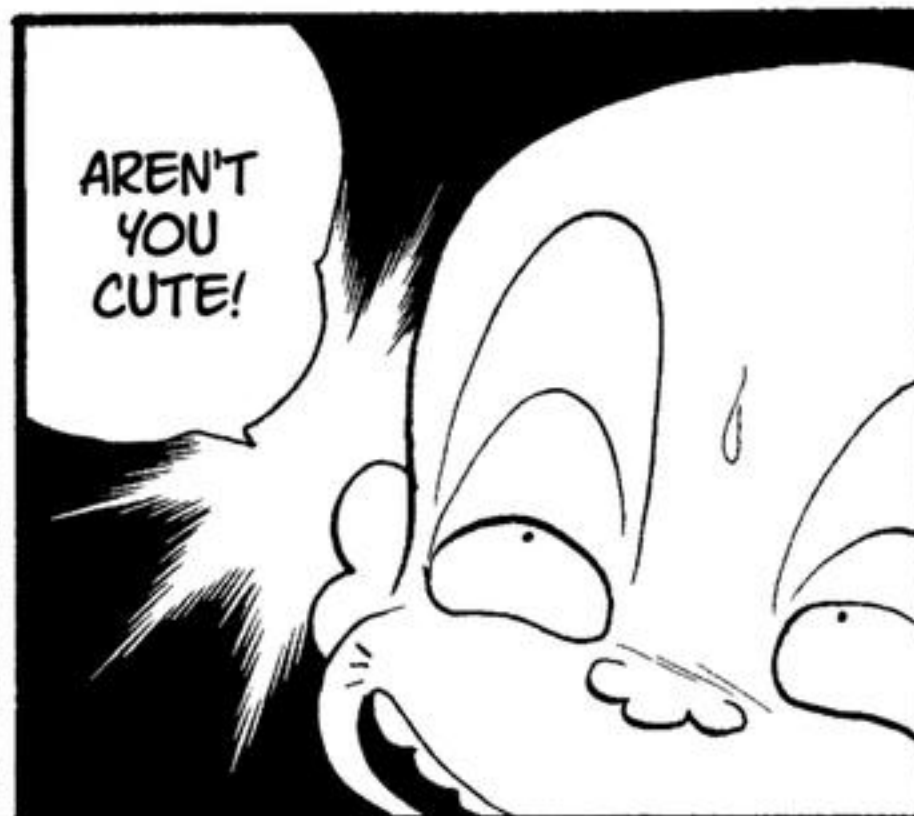
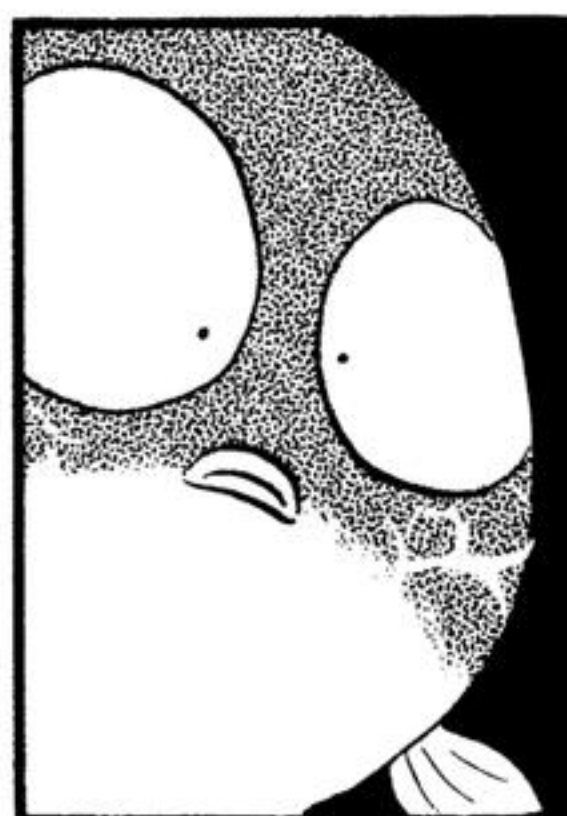
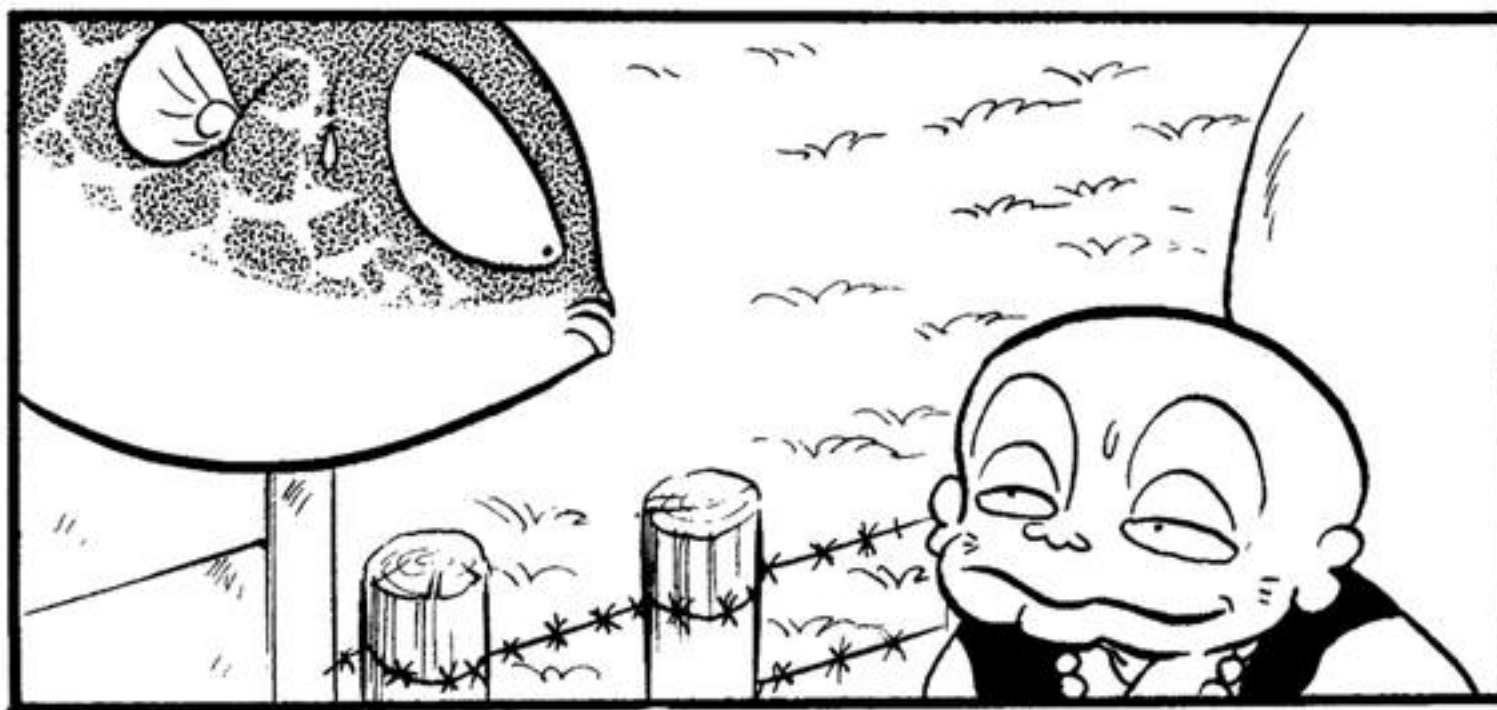
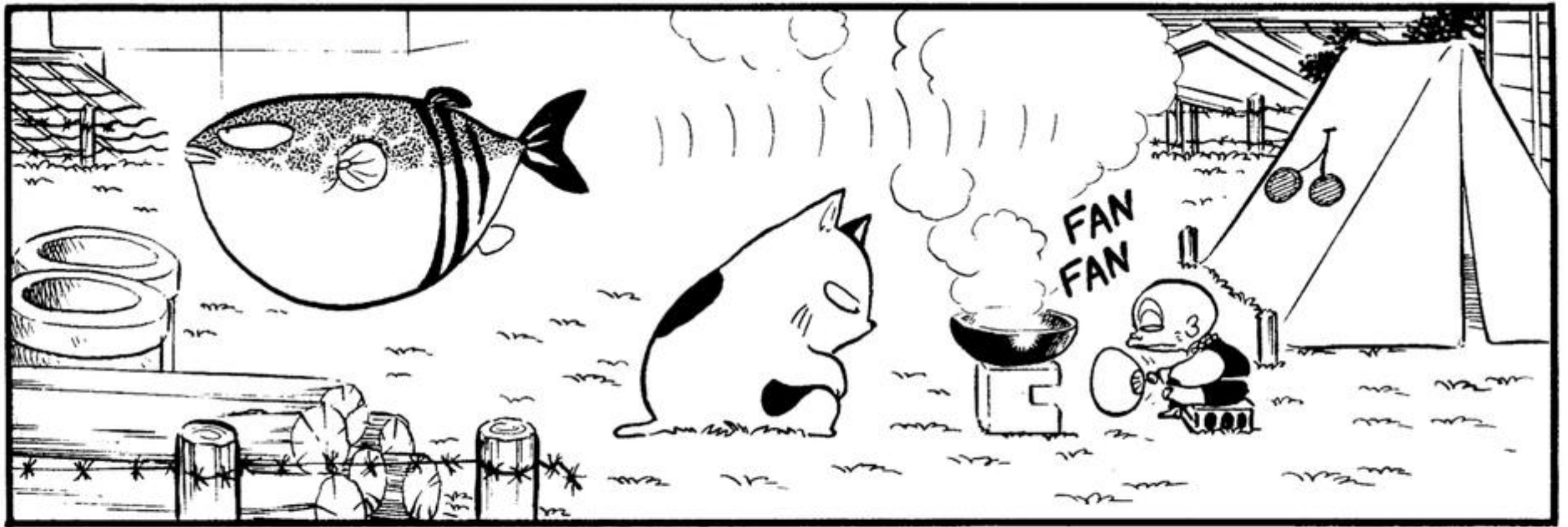




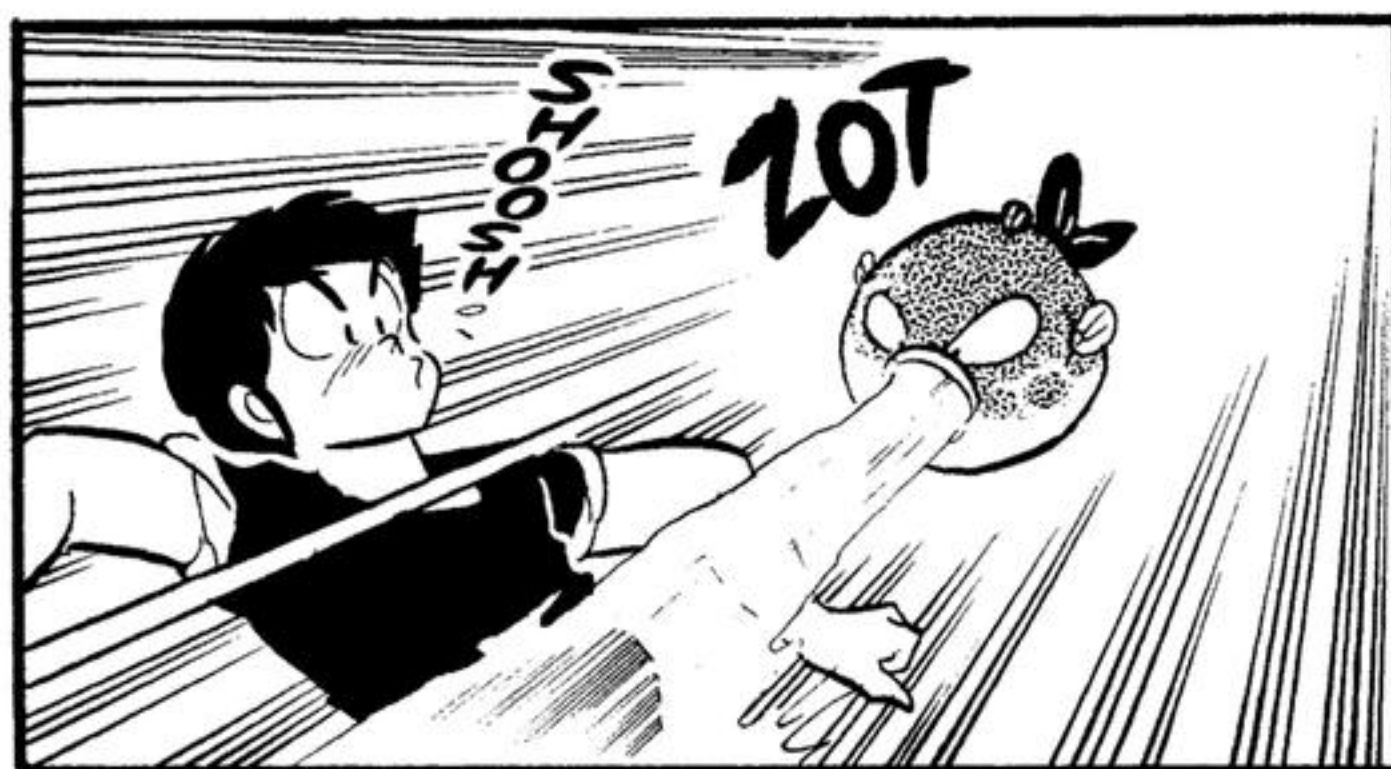
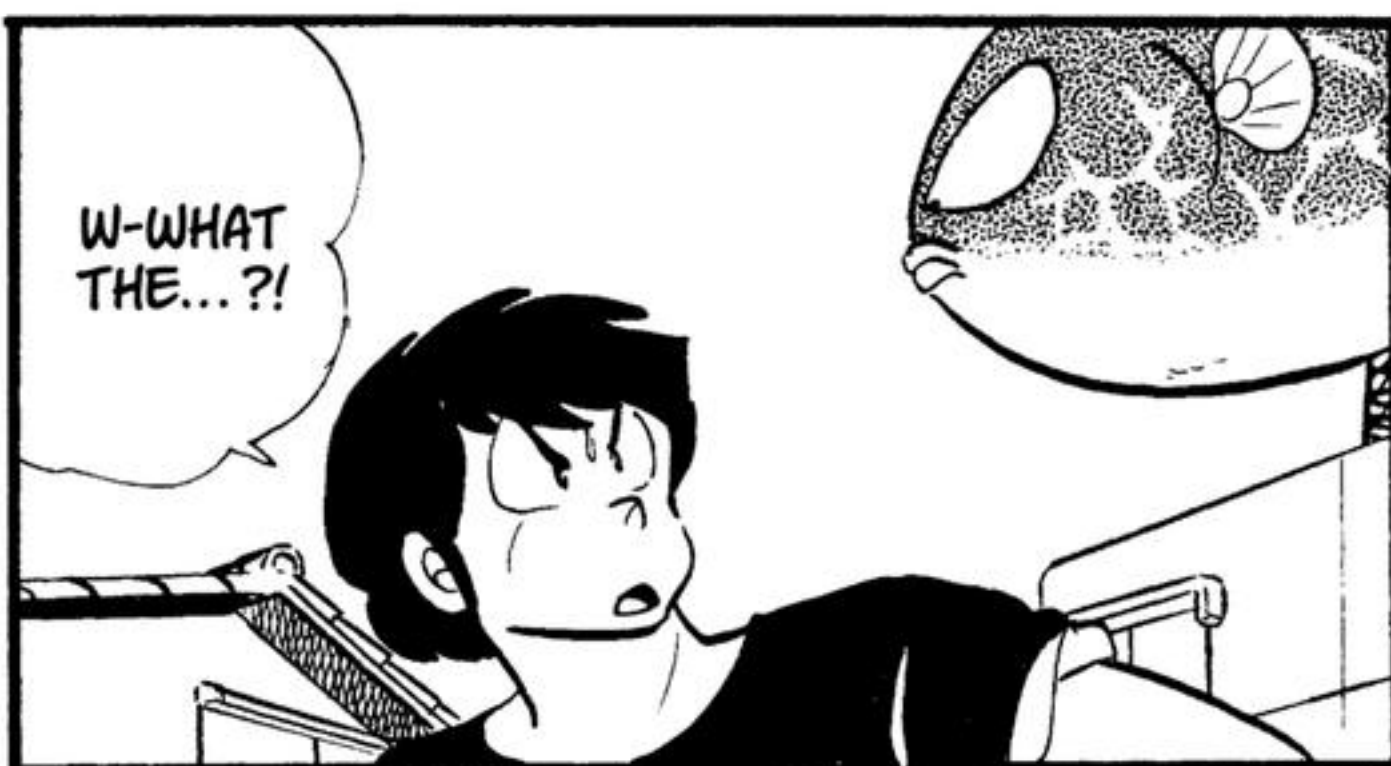
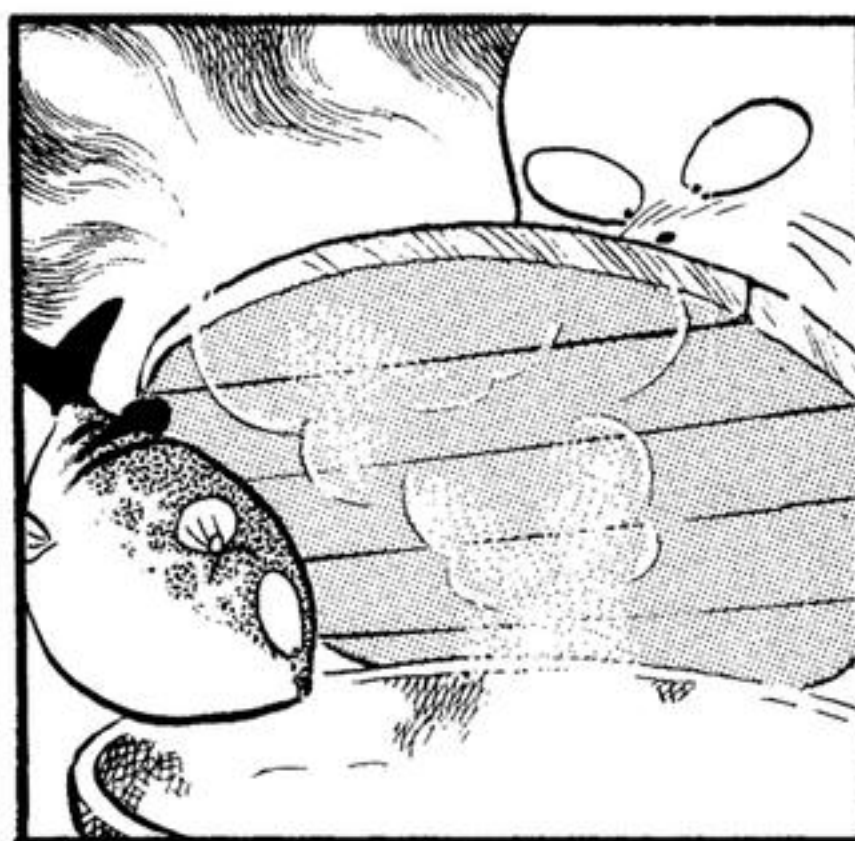
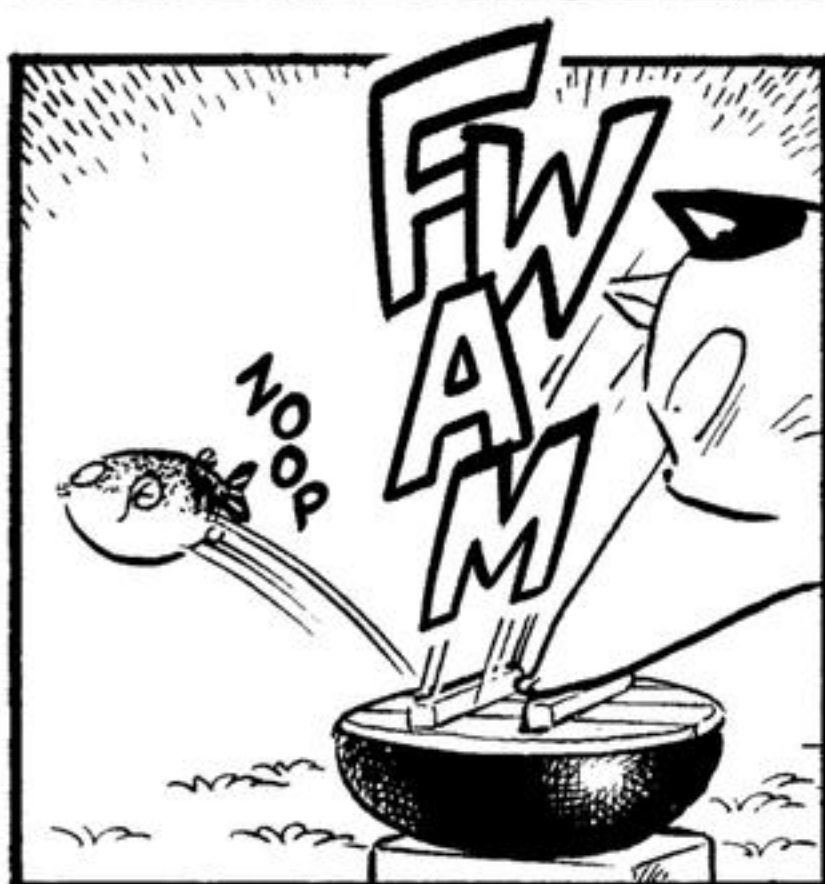
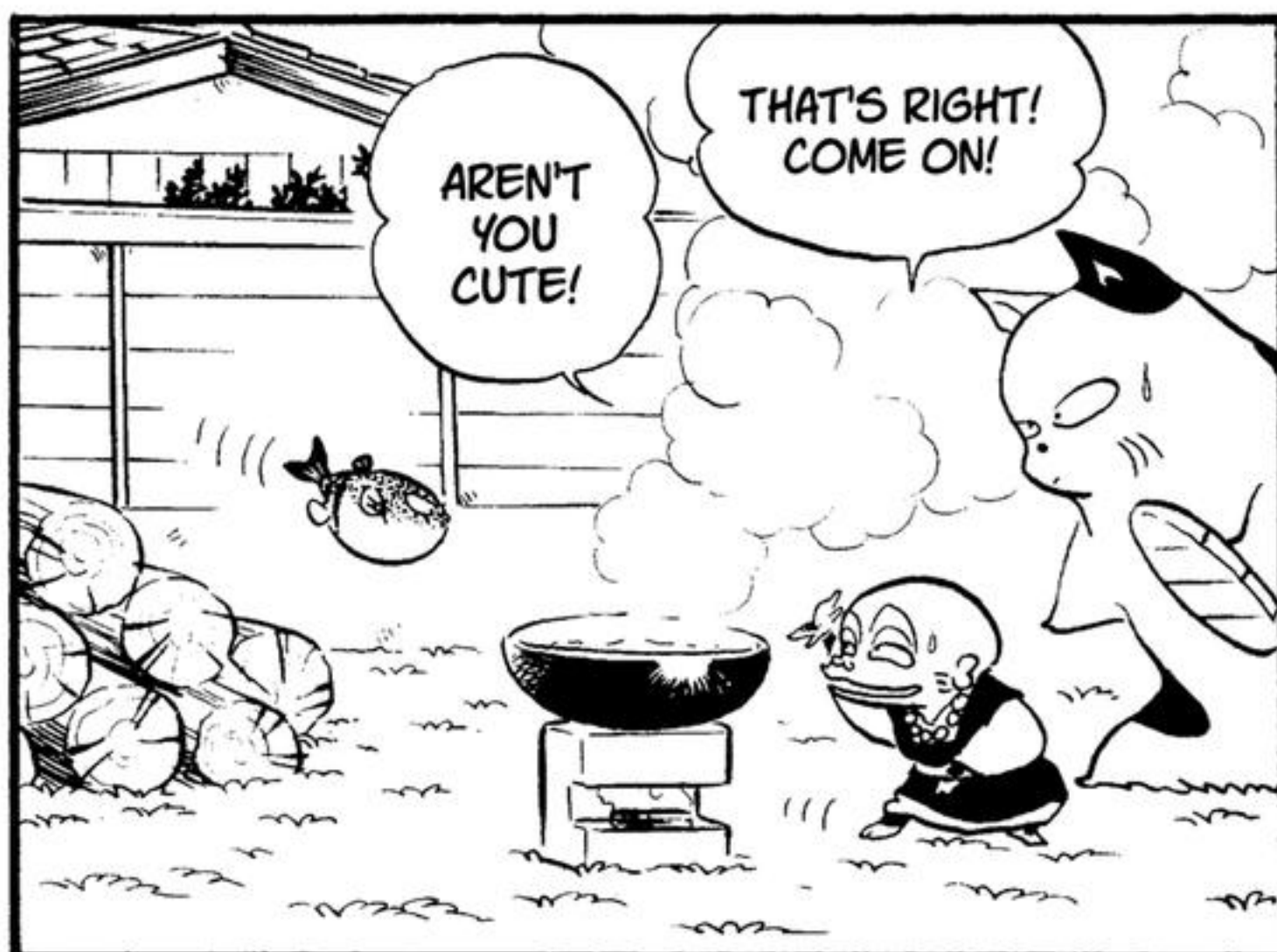




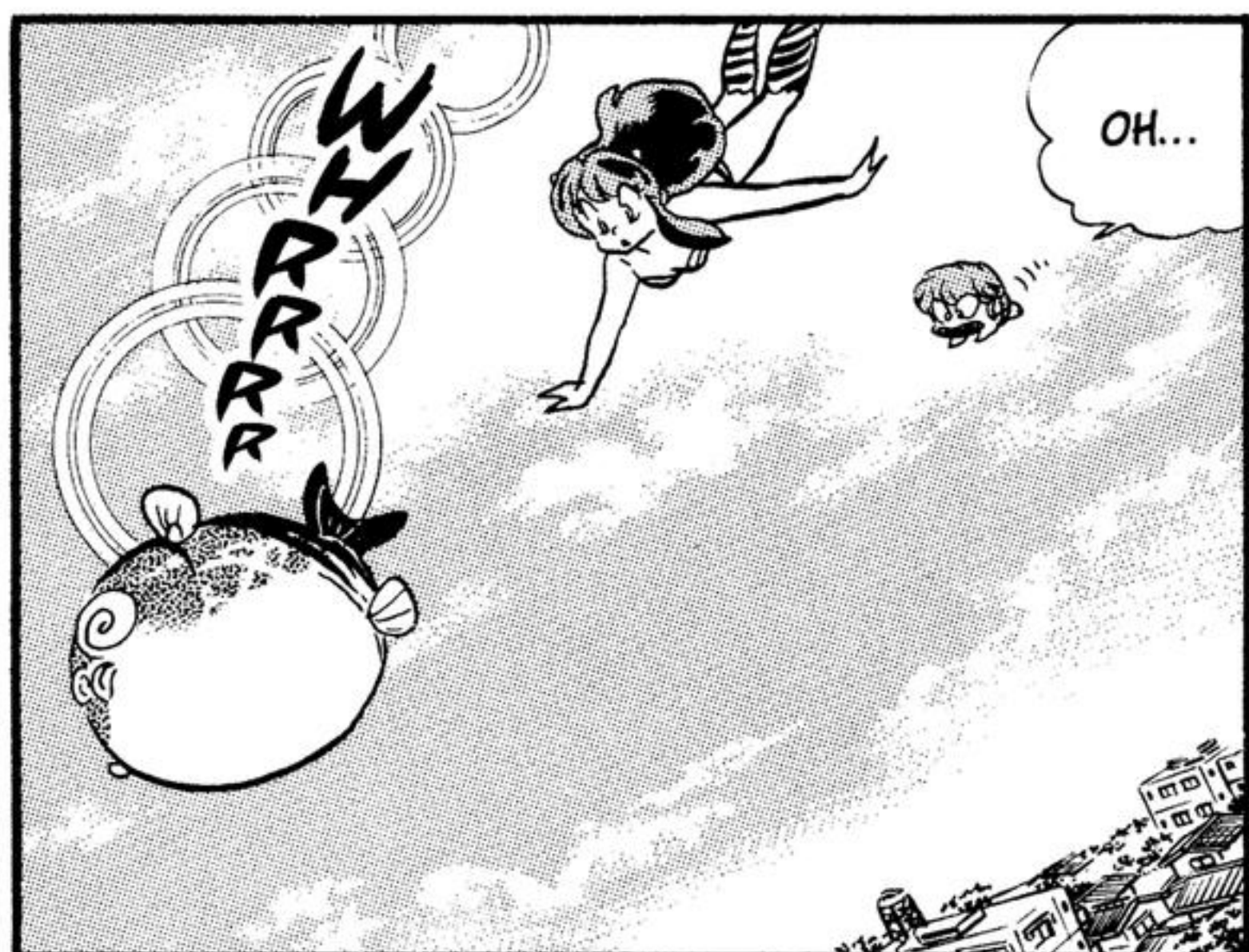
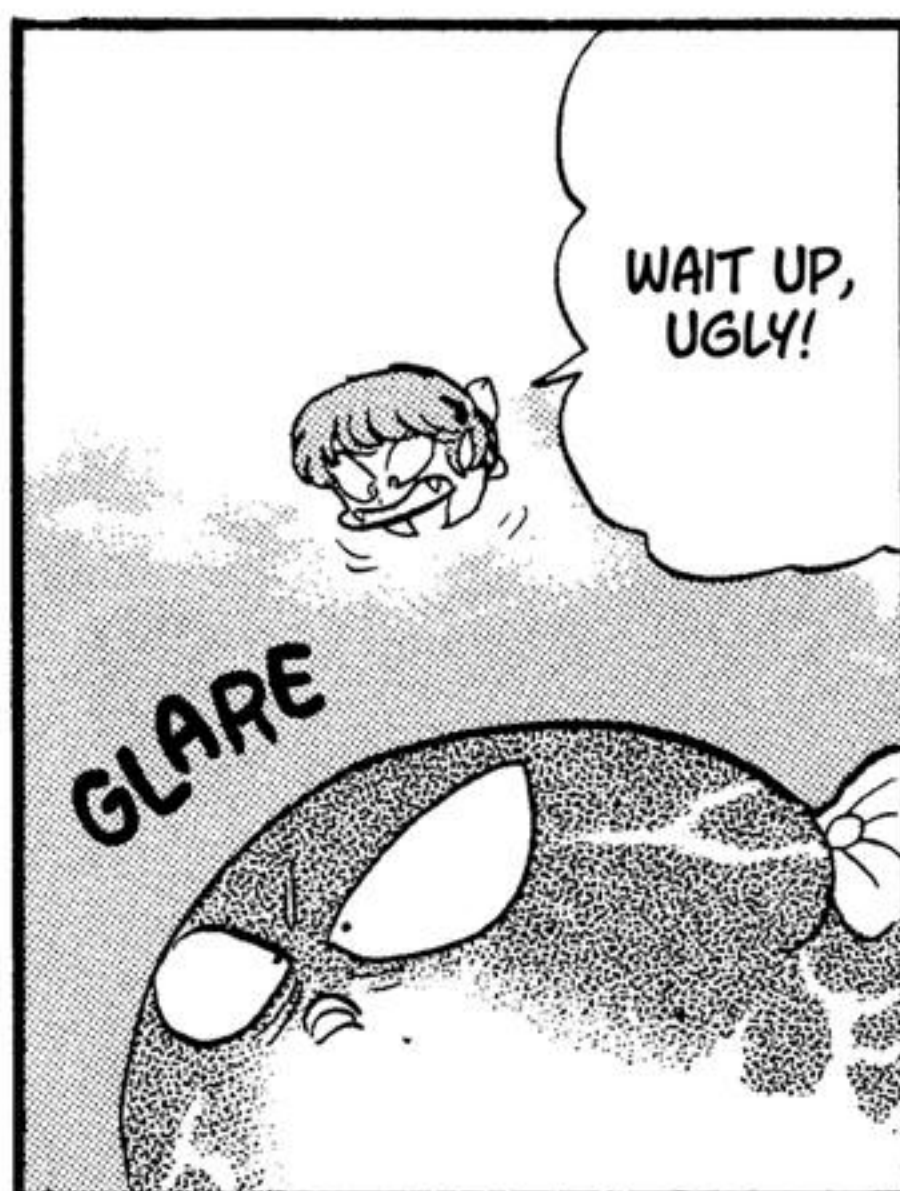




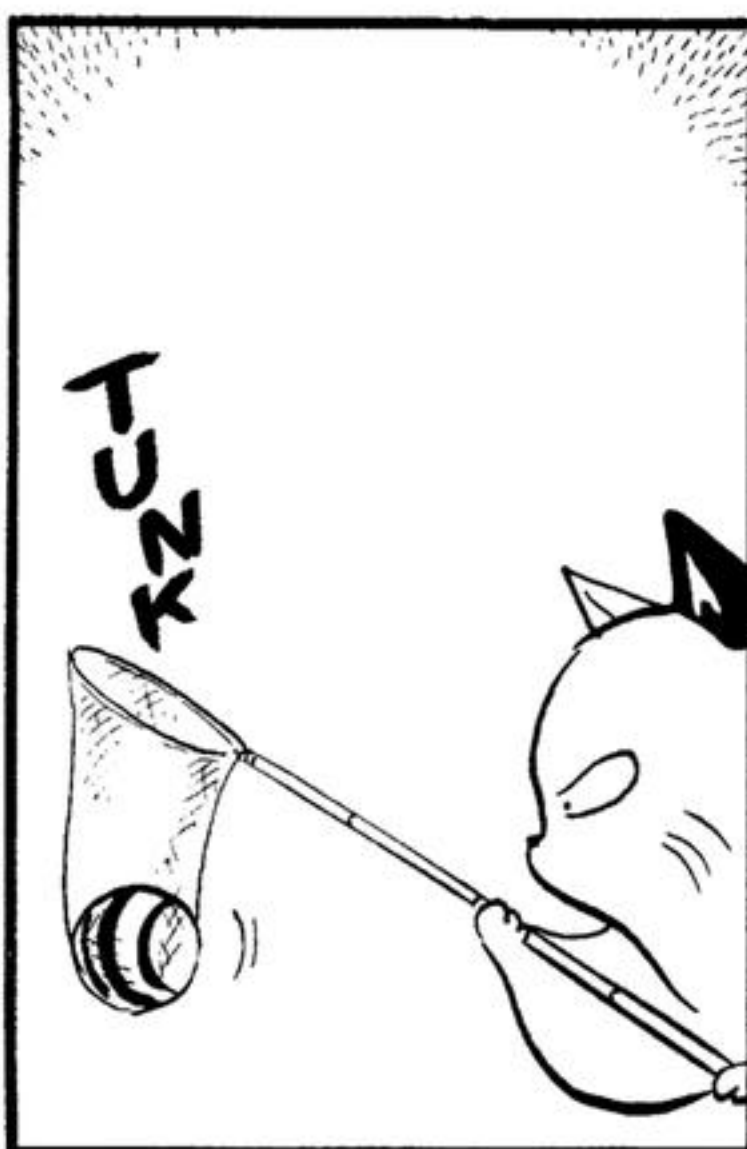




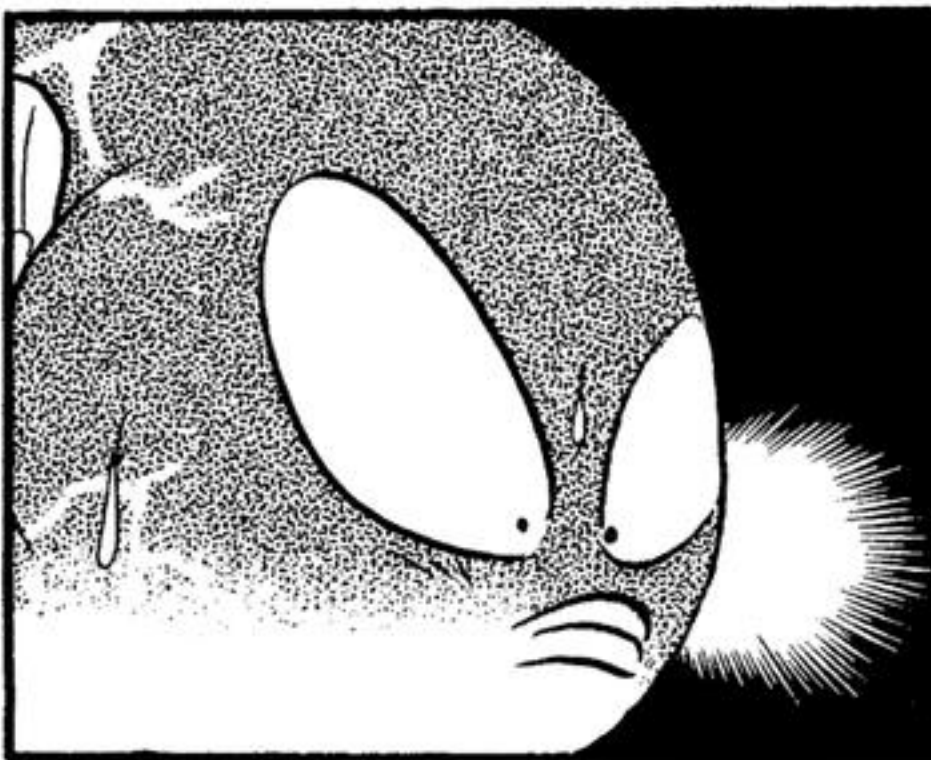




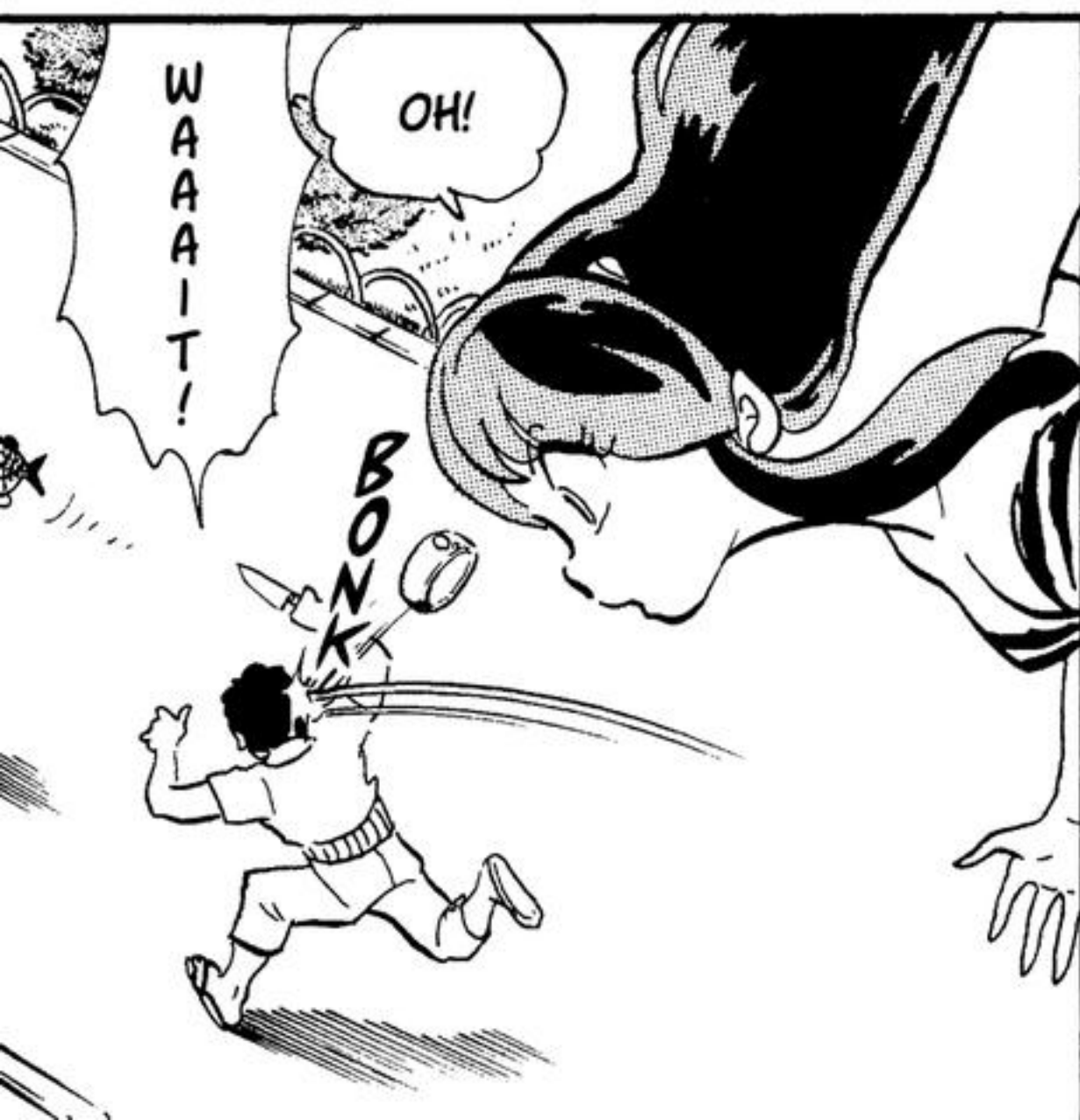




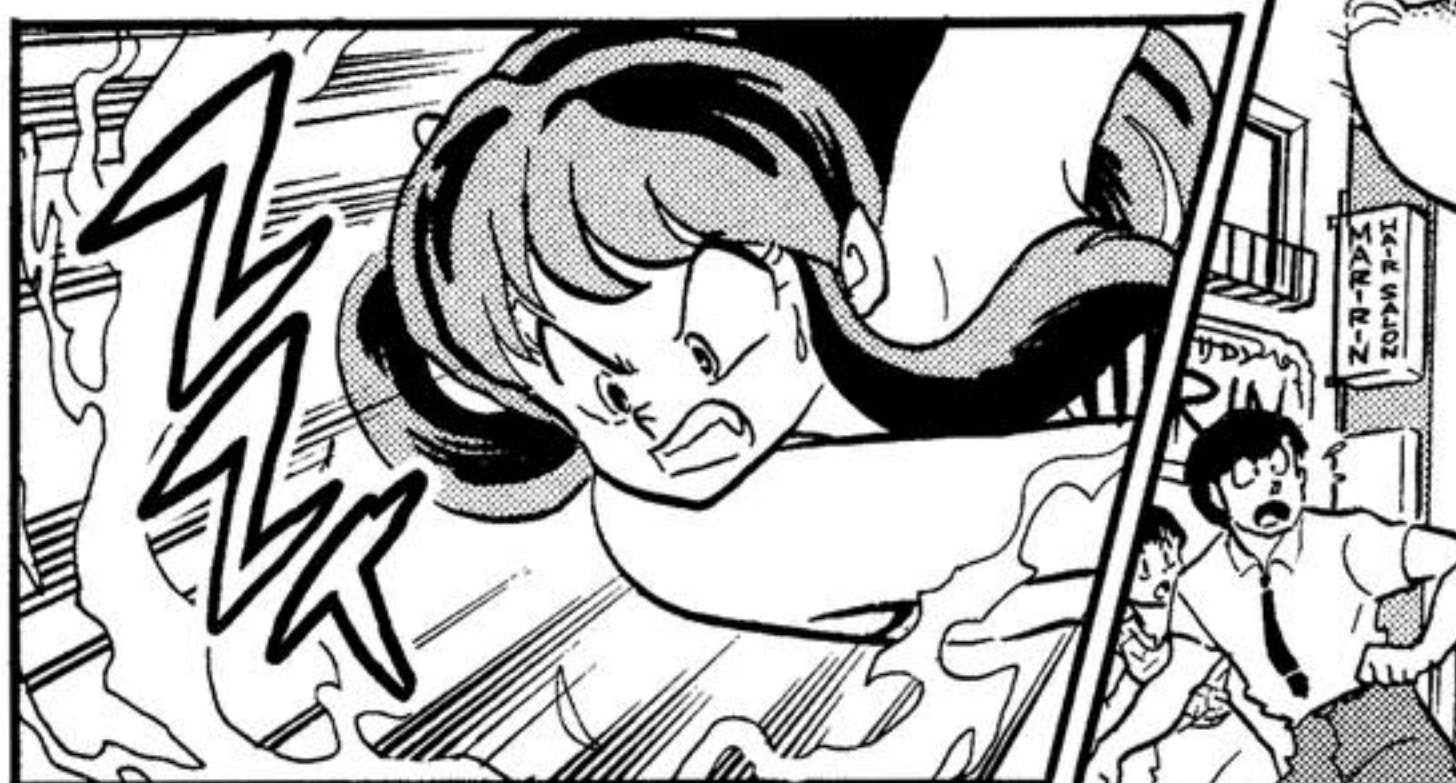
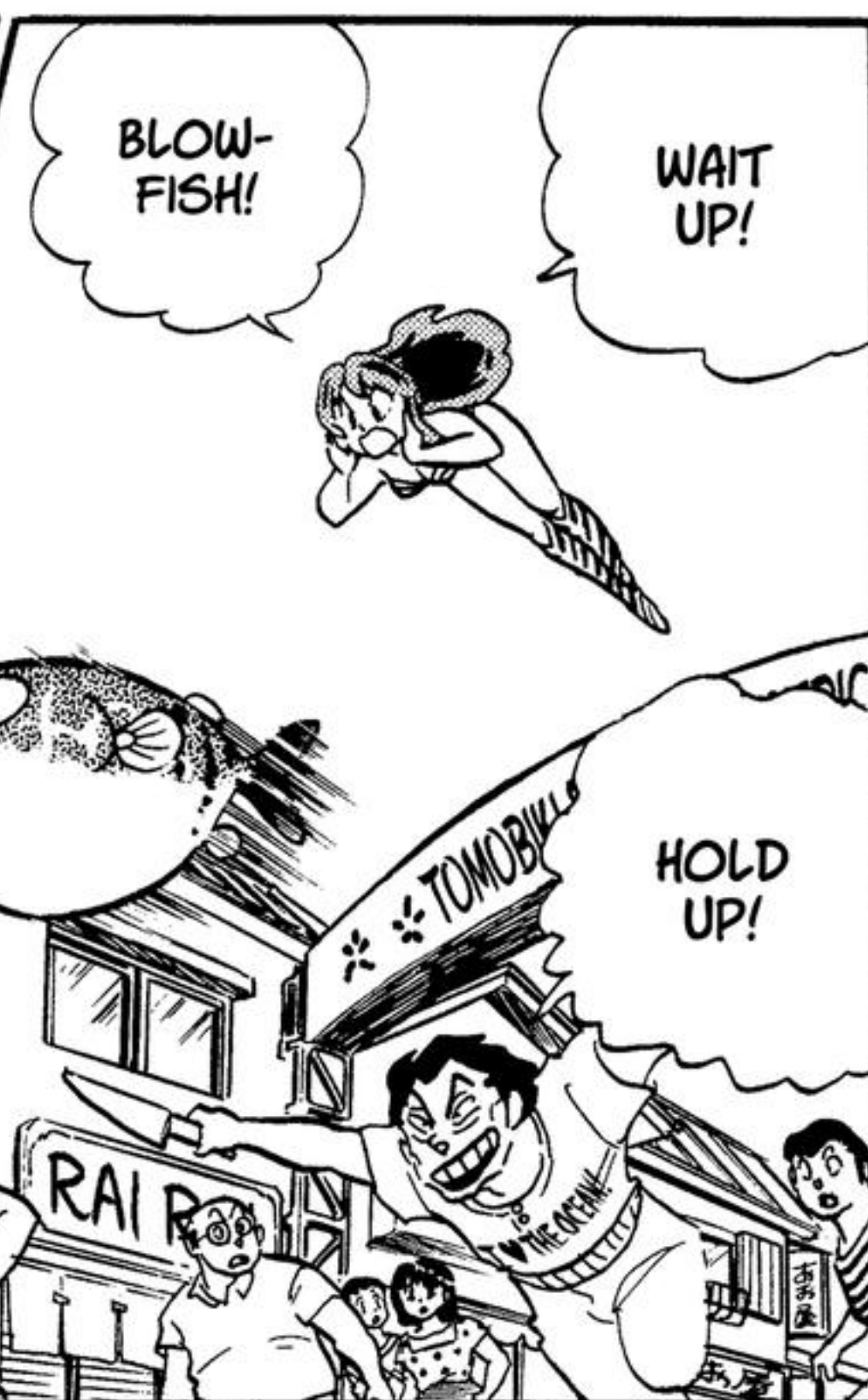




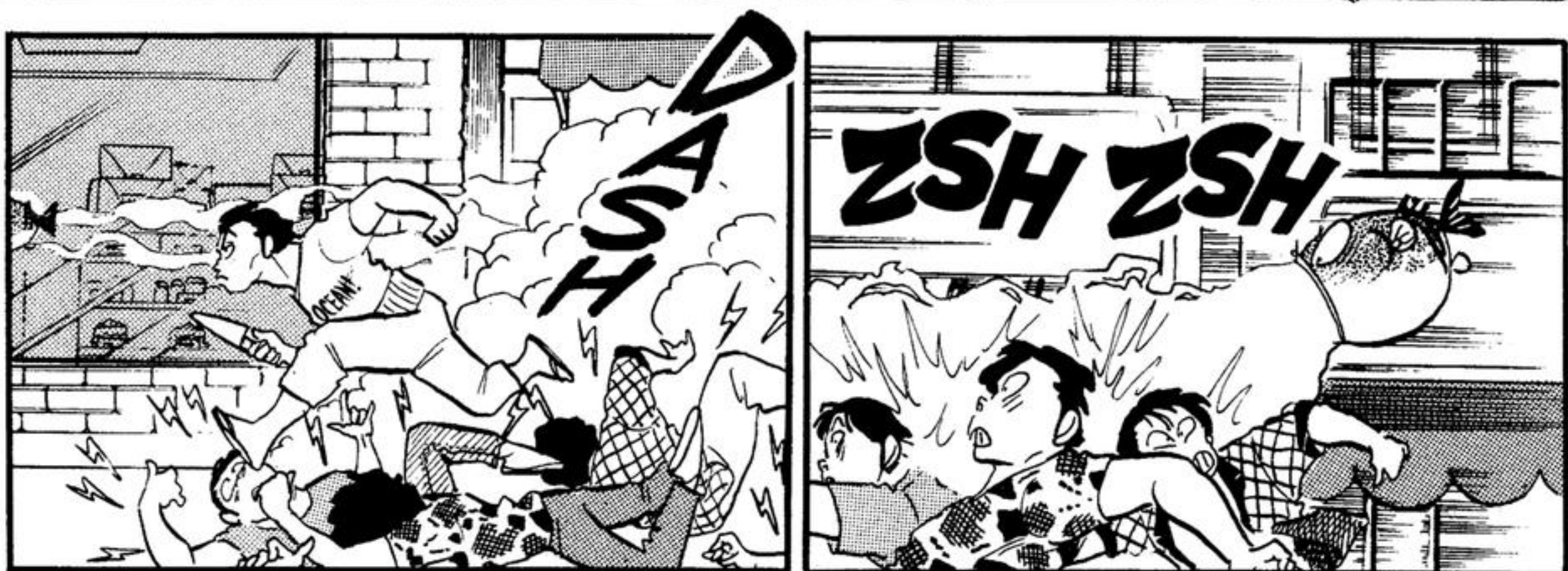
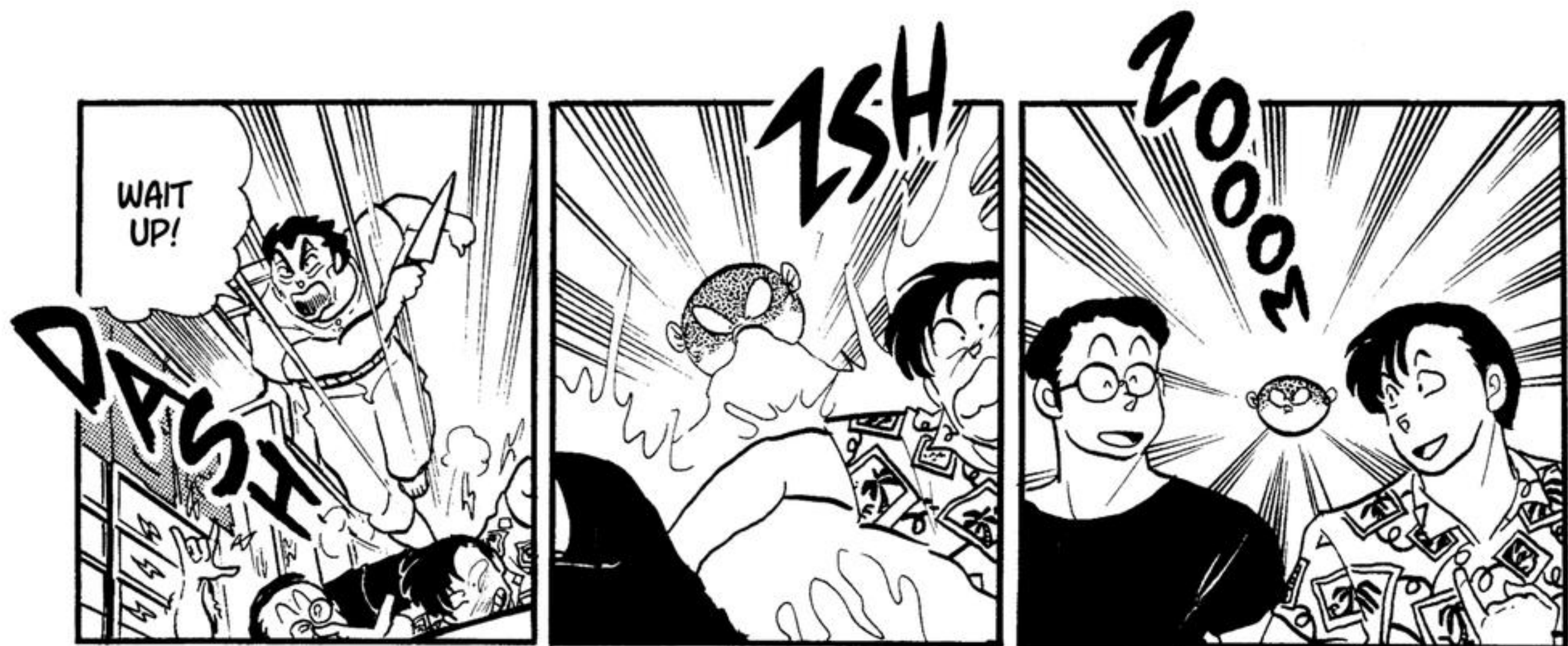




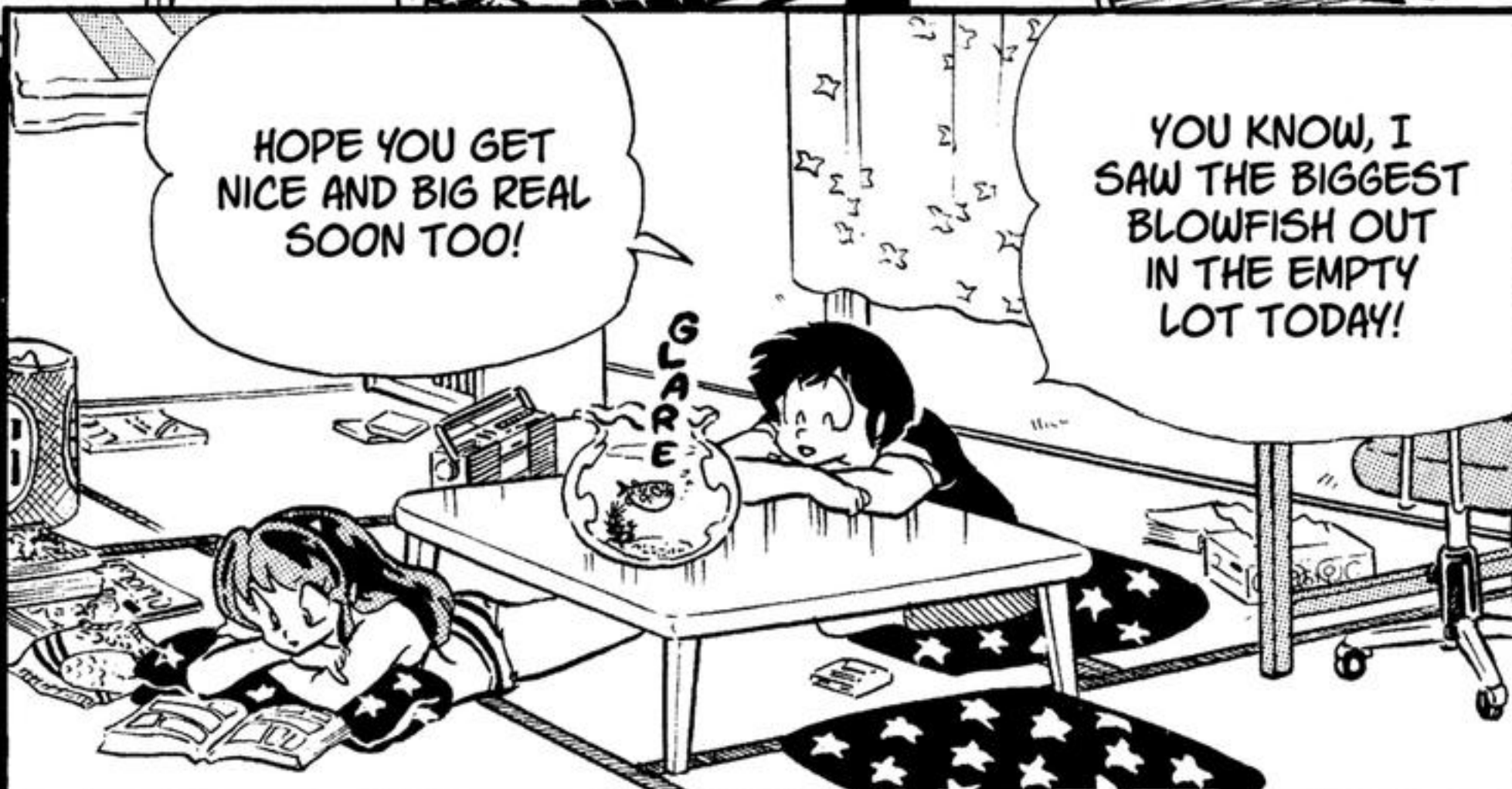
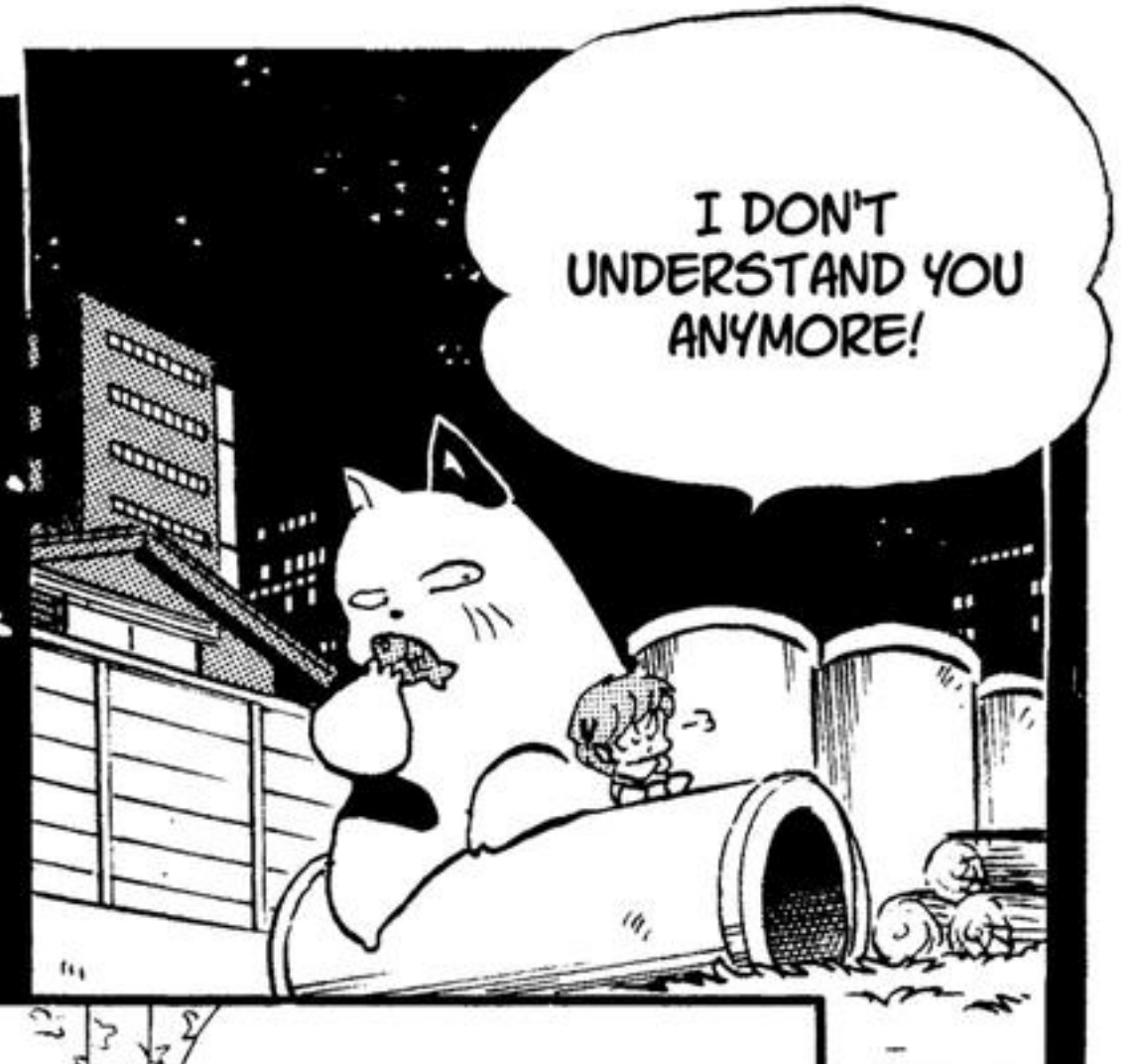
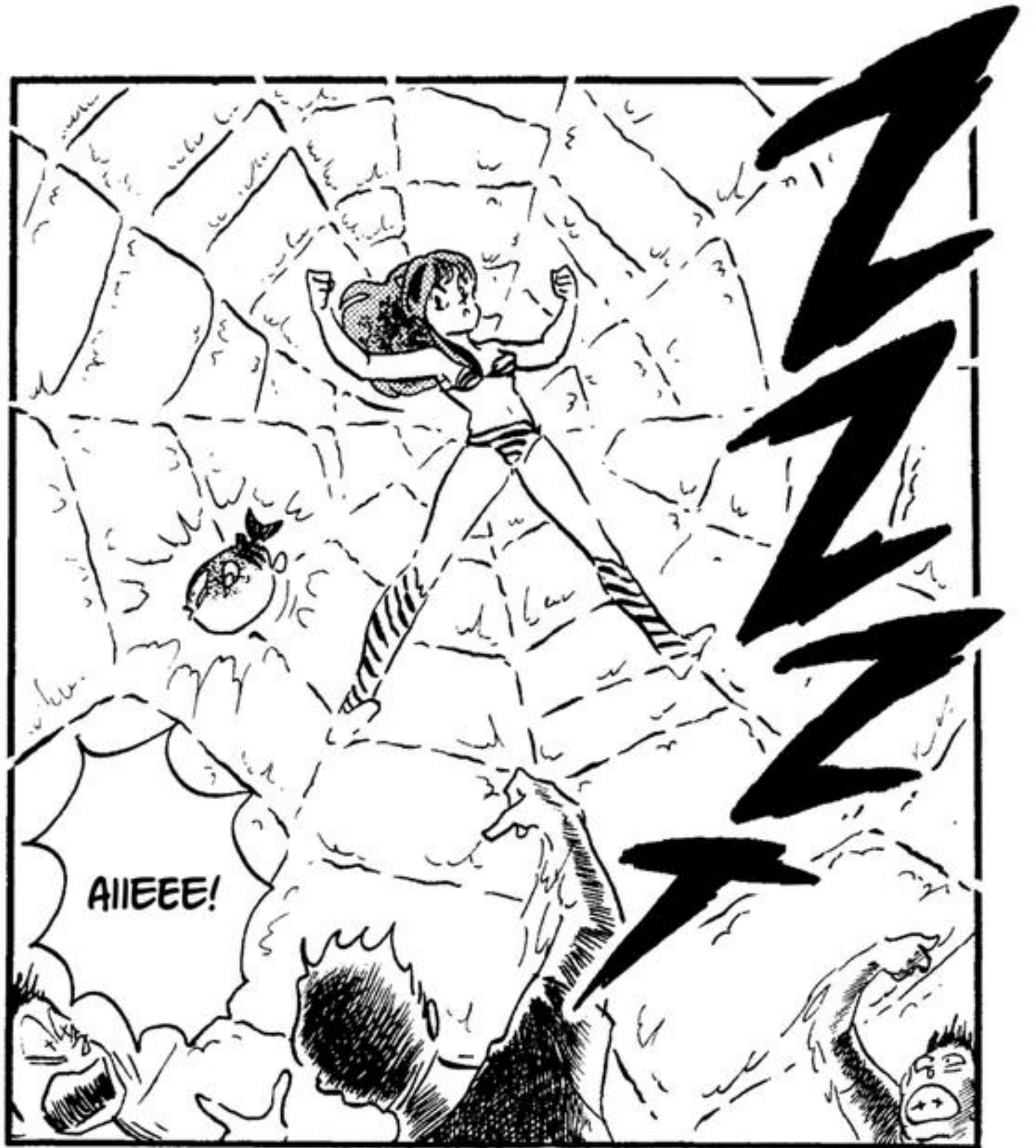










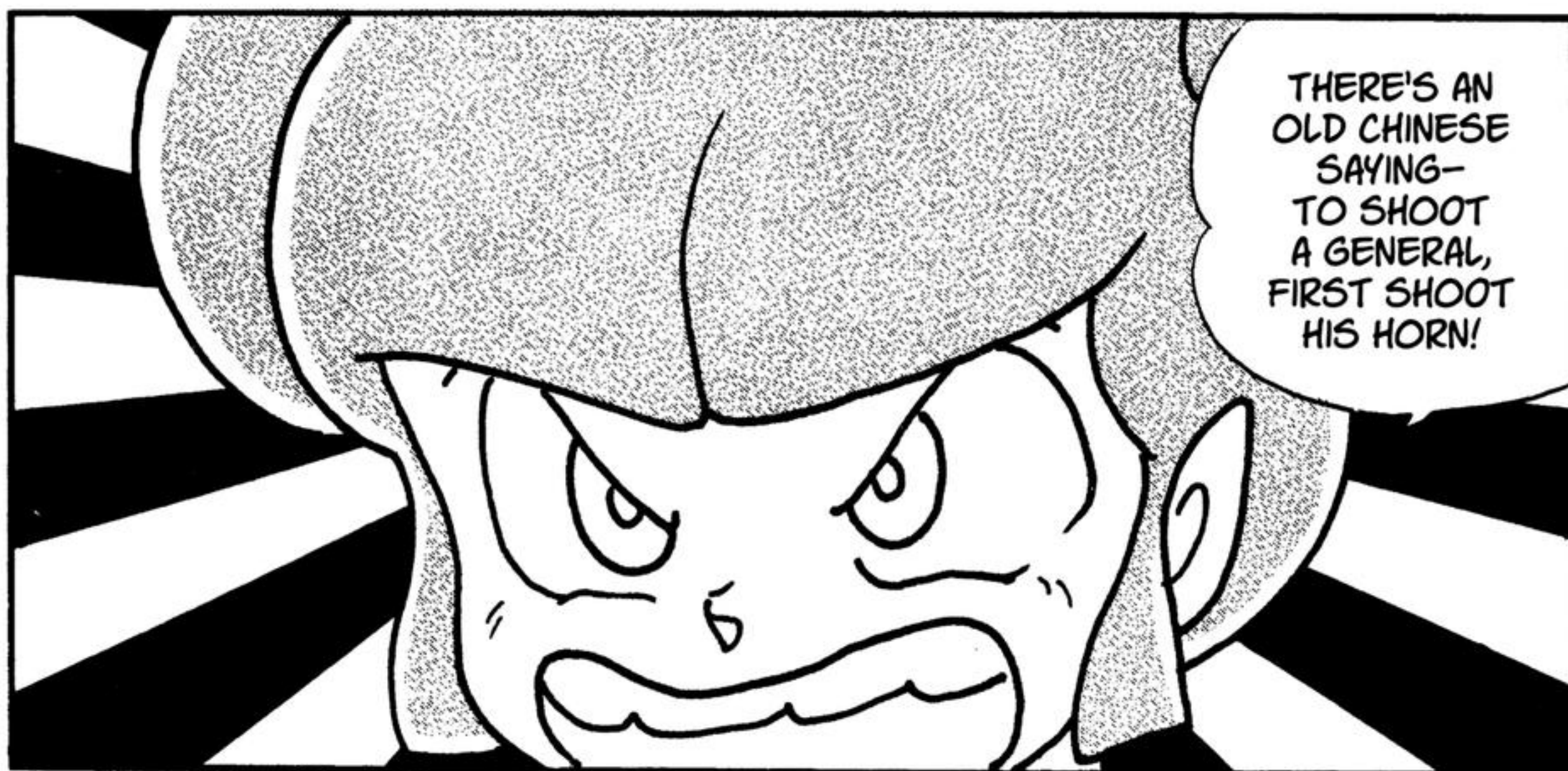




# **CHAPTER 15: DELINQUENT GIRLS: OPERATION SEDUCTION**







THERE'S AN  
OLD CHINESE  
SAYING—  
TO SHOOT  
A GENERAL,  
FIRST SHOOT  
HIS HORN!



THAT  
MIGHT  
ALSO BE  
TRUE!

IN  
OTHER  
WORDS...

I THINK IT'S  
"FIRST SHOOT  
HIS HORSE."

TAT

CRUNCH



NOW THAT YOU  
MENTION IT,  
THAT'S TRUE!

RIGHT!

WE'VE BEEN  
TAKING THEM ON  
TOO DIRECTLY!



UP TILL NOW,  
WE'VE BEEN TOO  
FOCUSED ON THE  
MEMBERS OF  
THE PREVIOUS  
BAD-GIRL GROUP...

KATONG  
KATONG  
KATONG

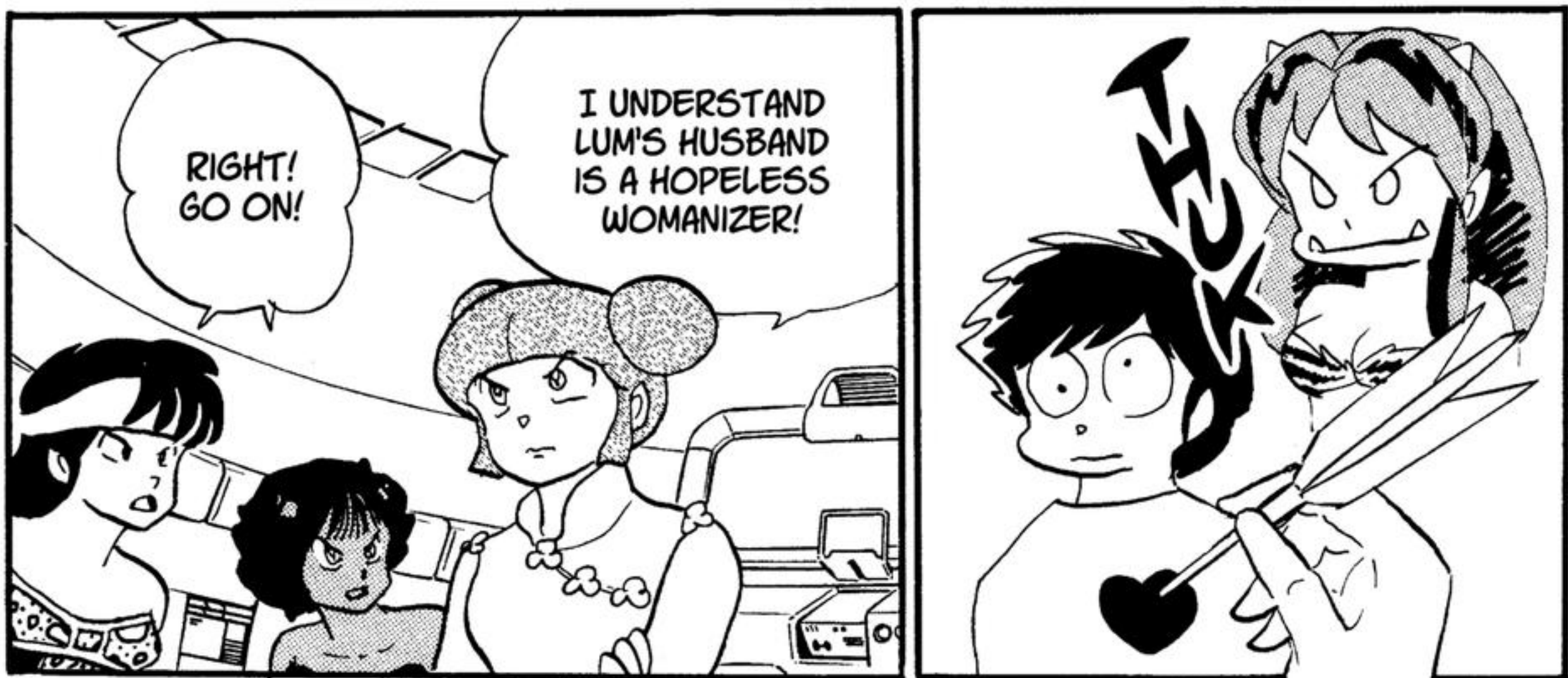
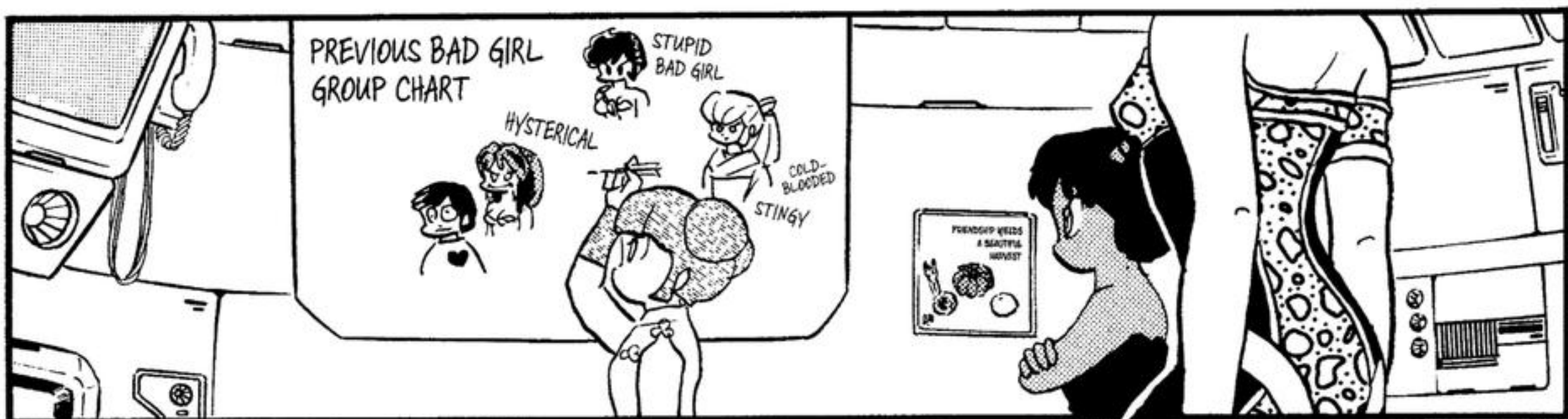
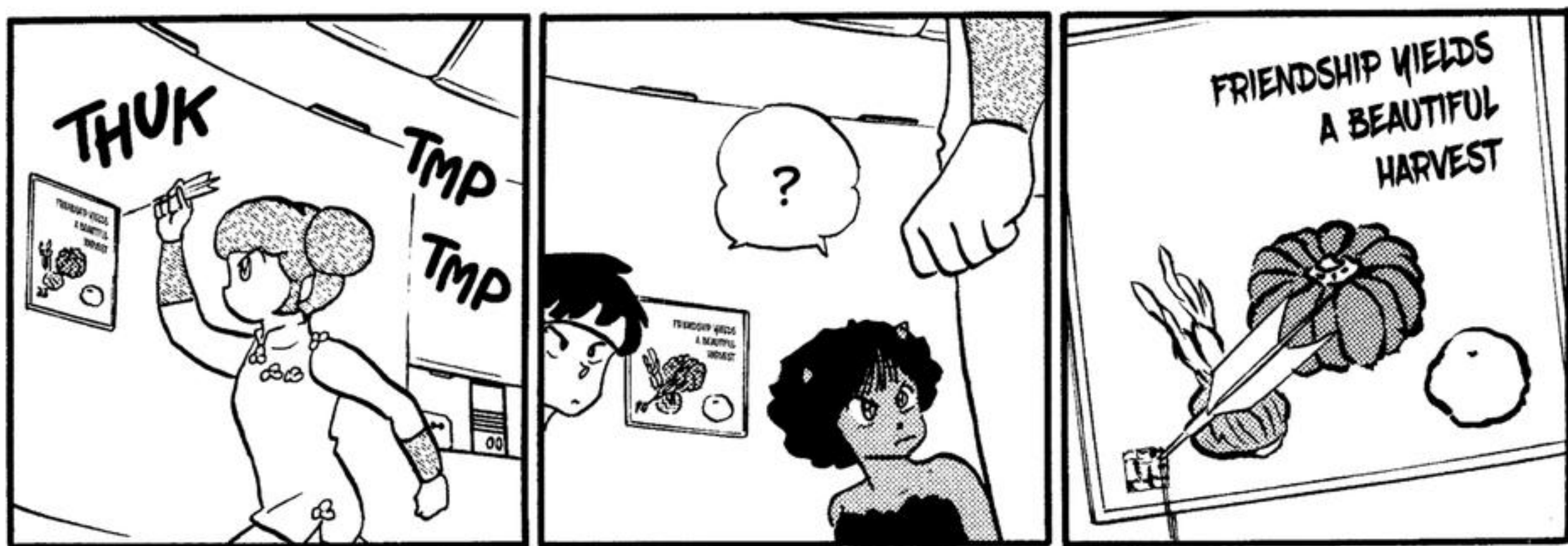
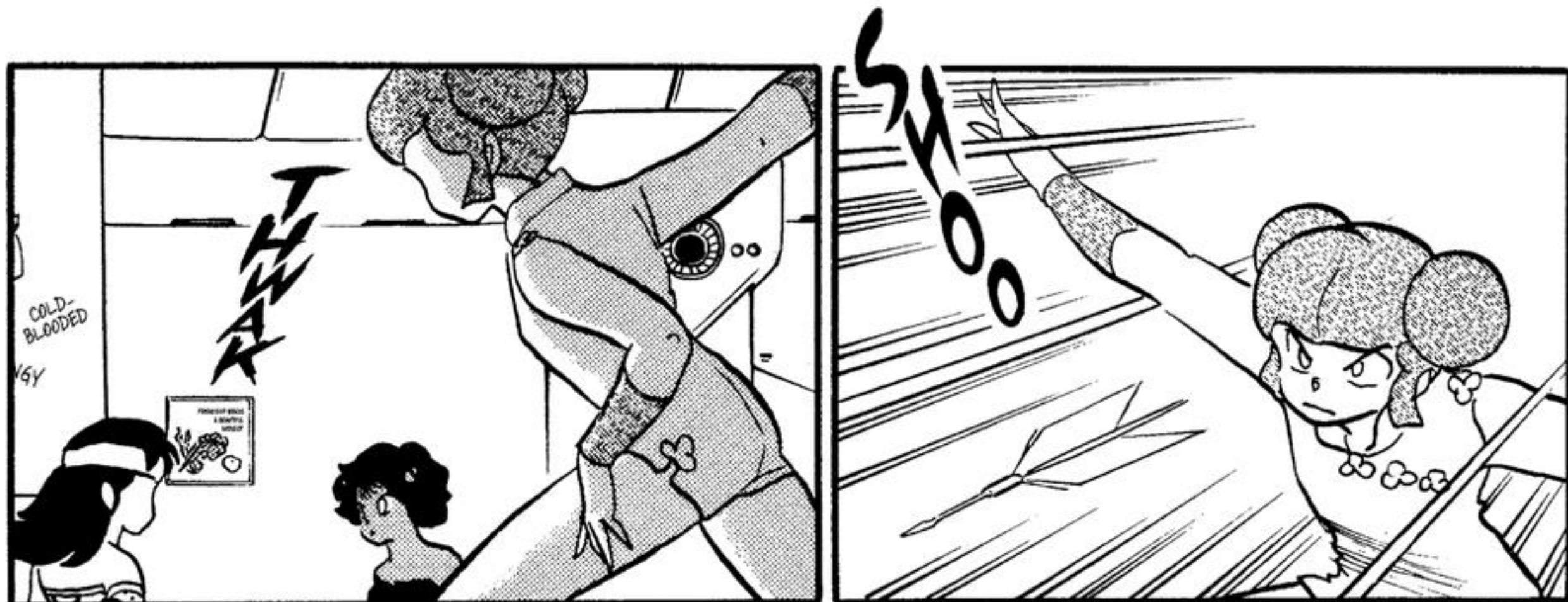
CRUNCH  
CRUNCH



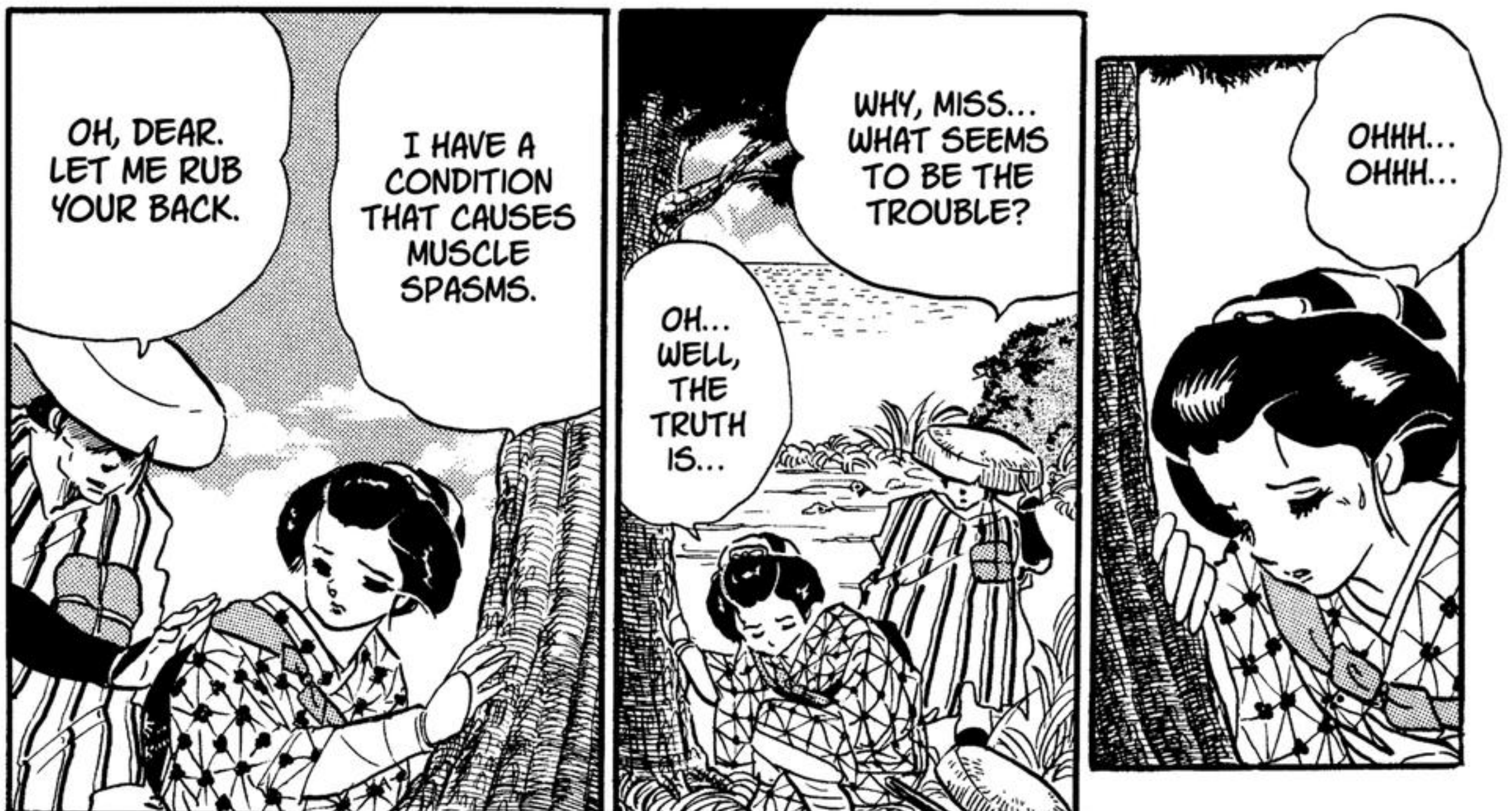
SO,  
THIS  
TIME...

SNAG

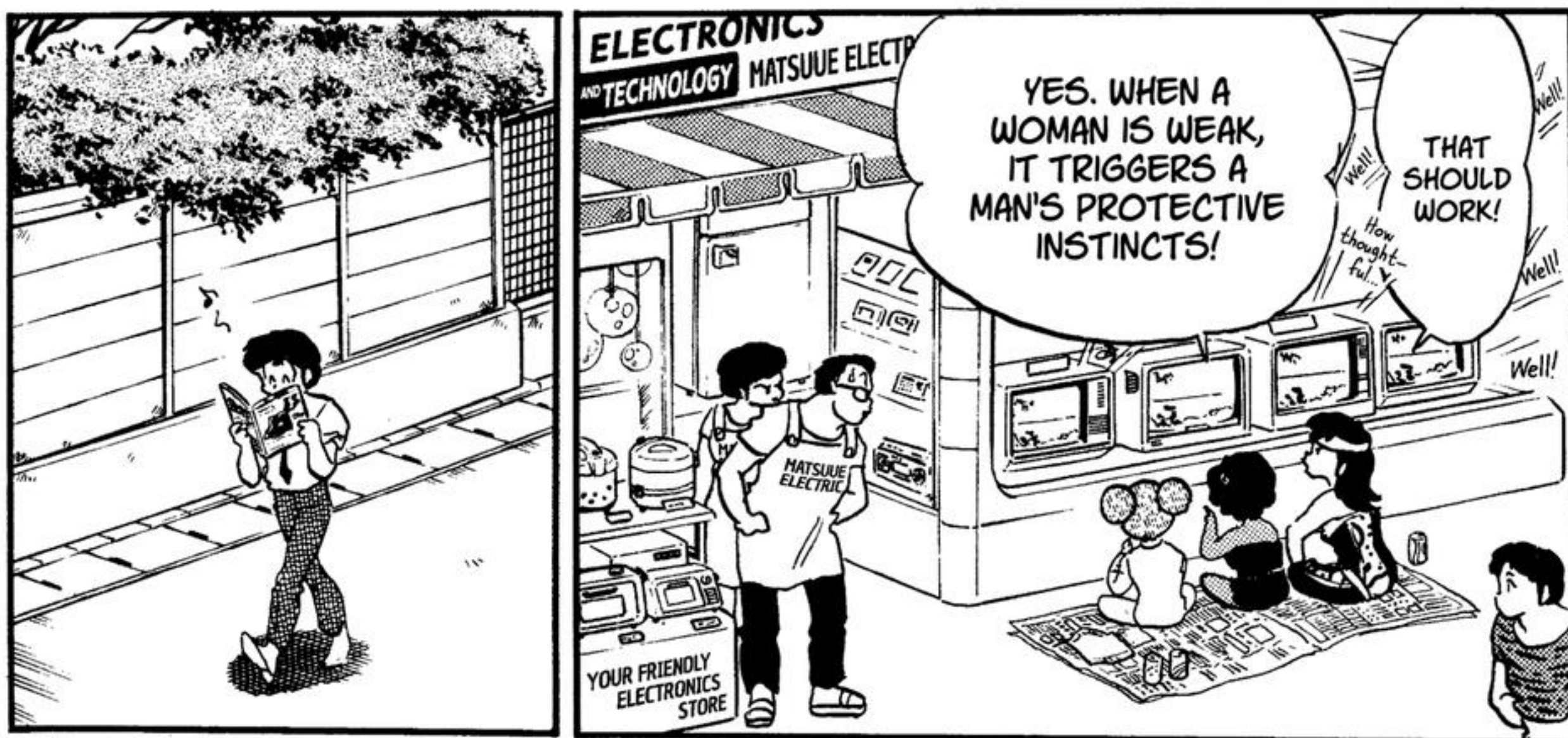




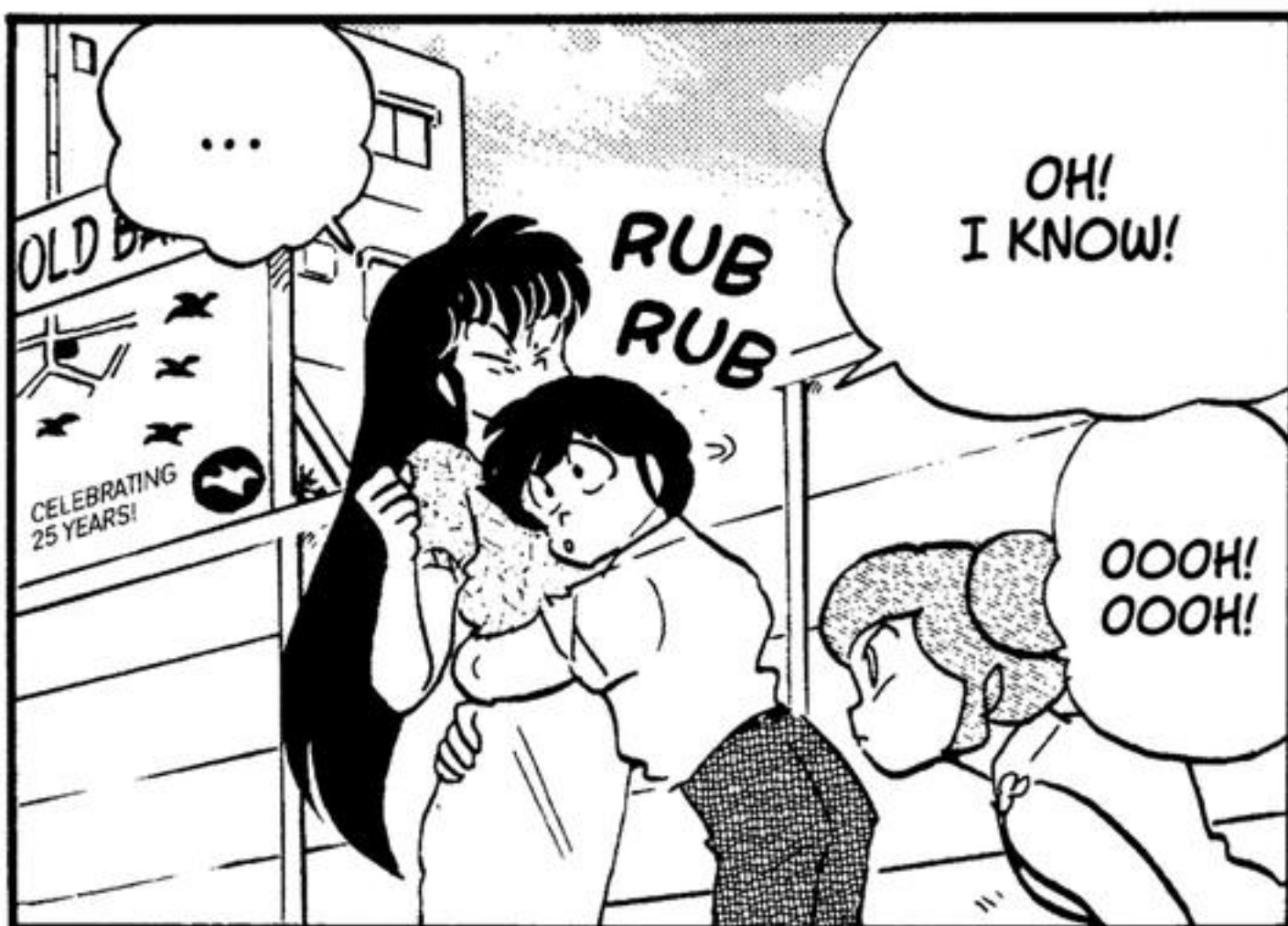
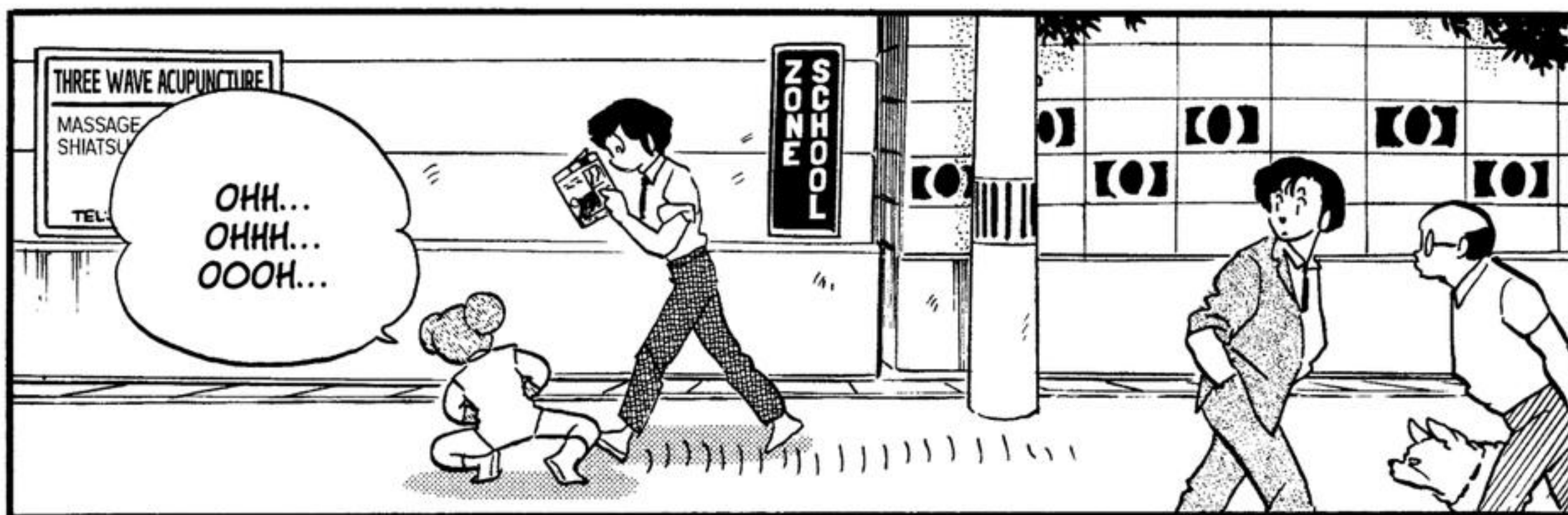




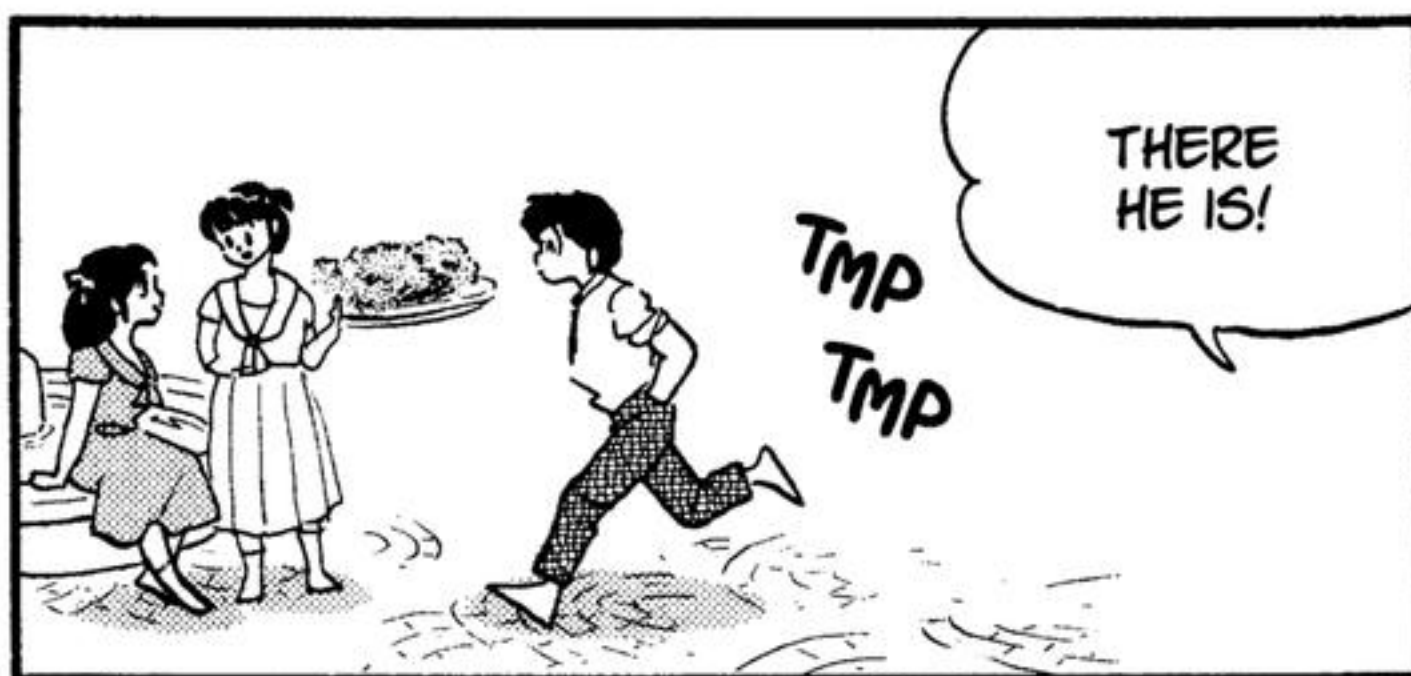
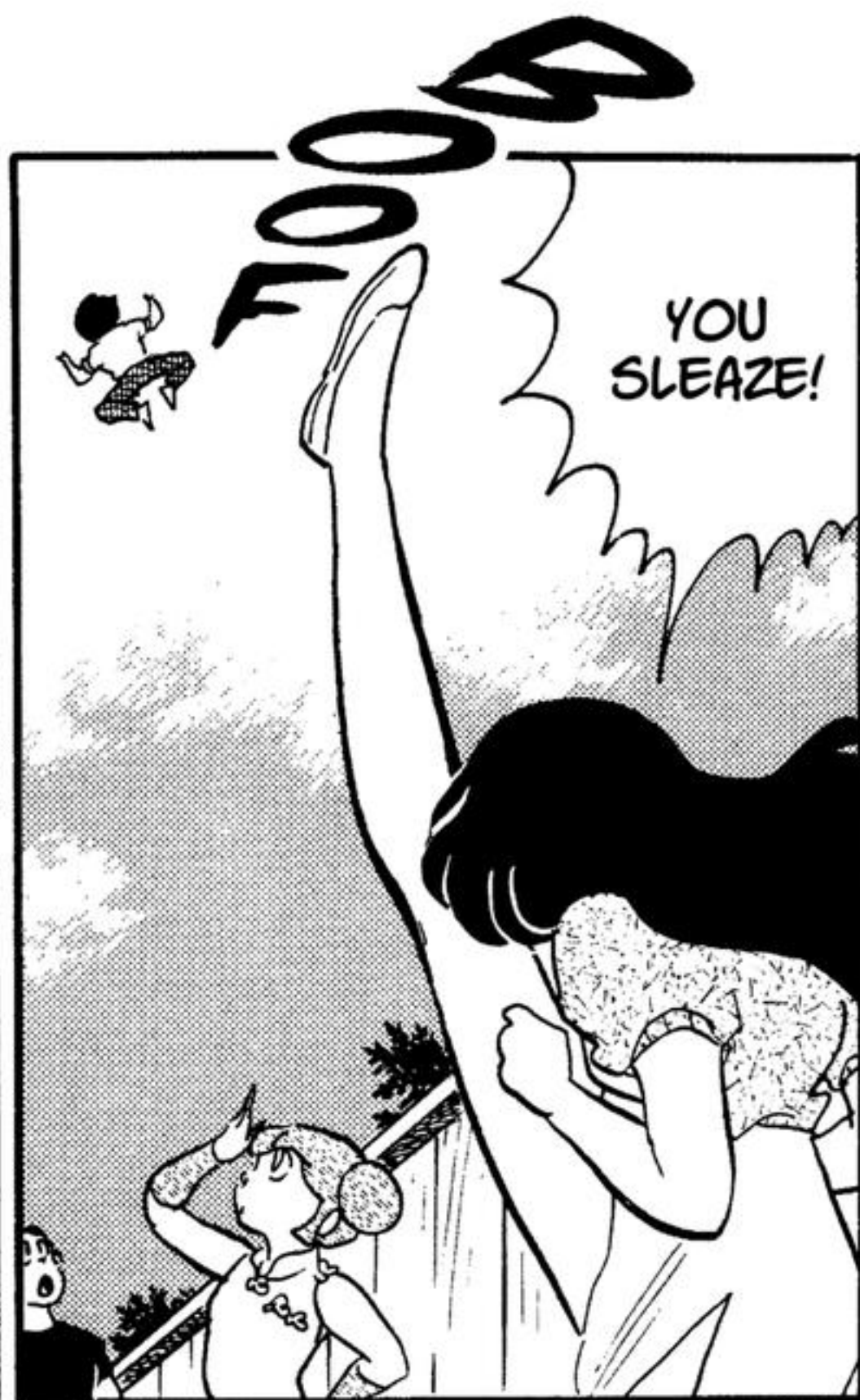




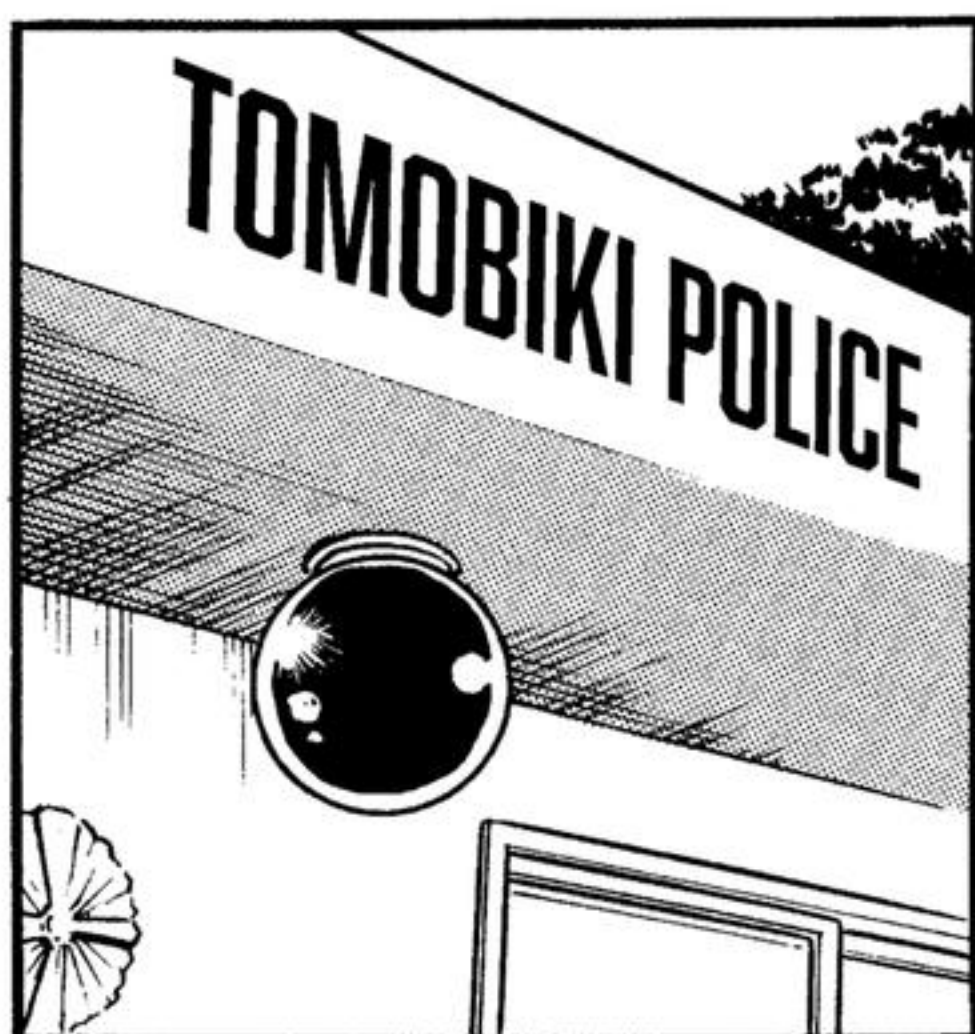




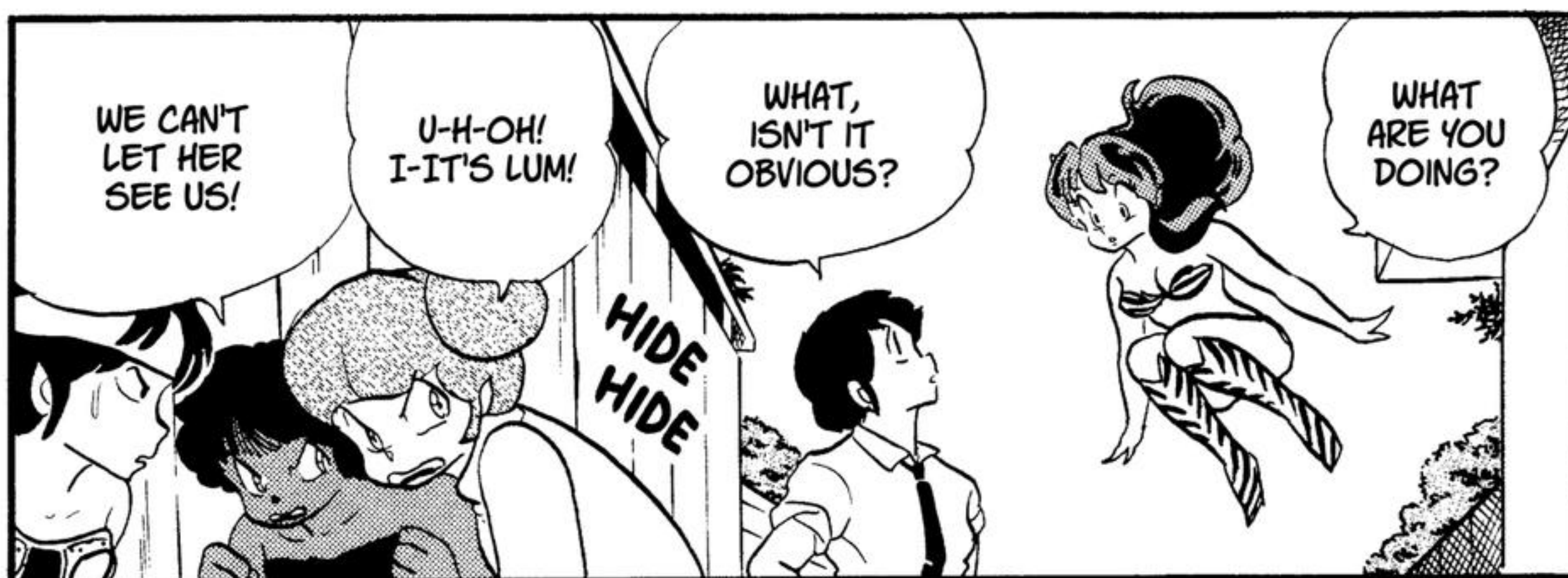
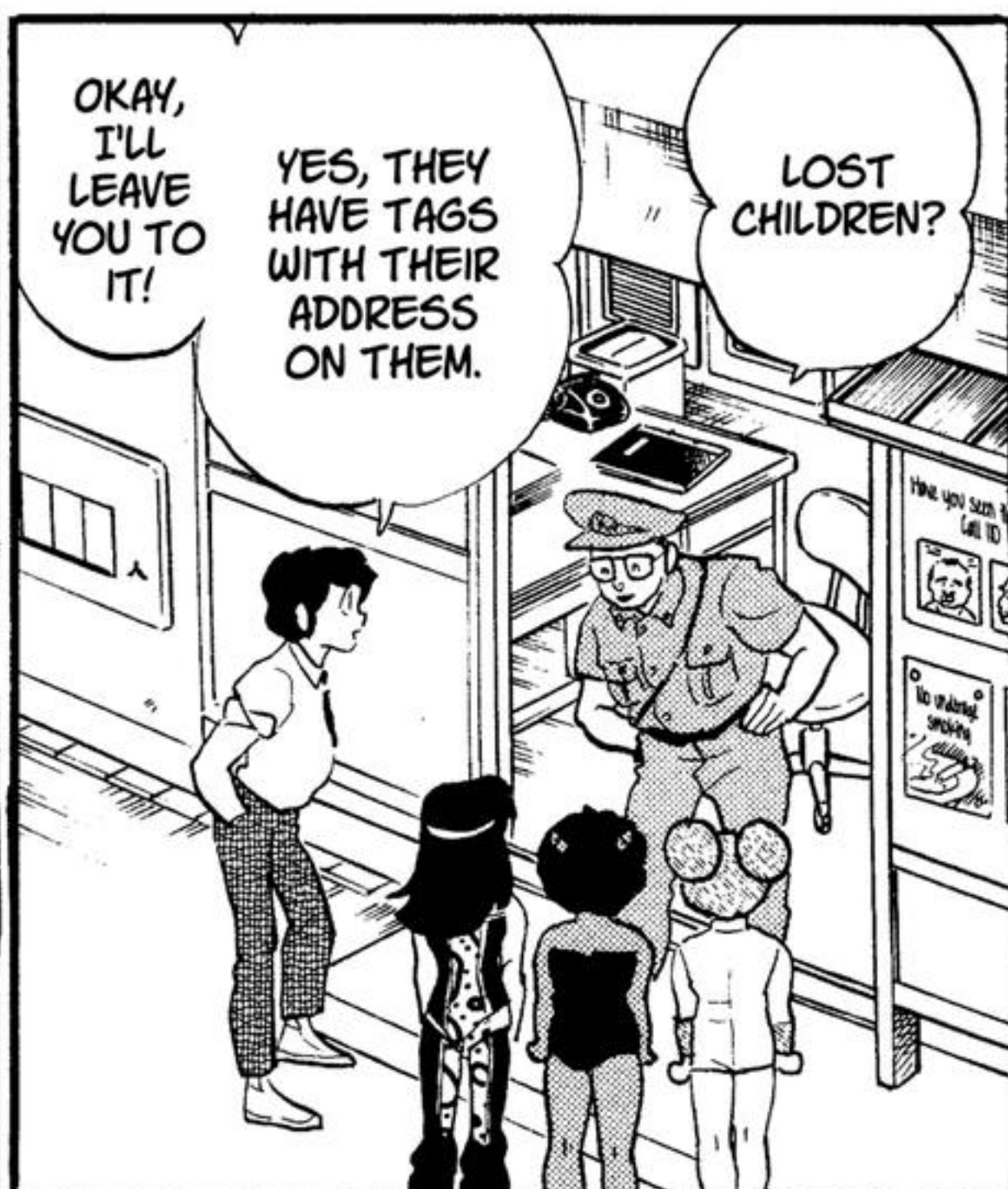
















WHAT  
ARE YOU  
DOING  
HERE?

SUGAR!  
GINGER!  
PEPPER!

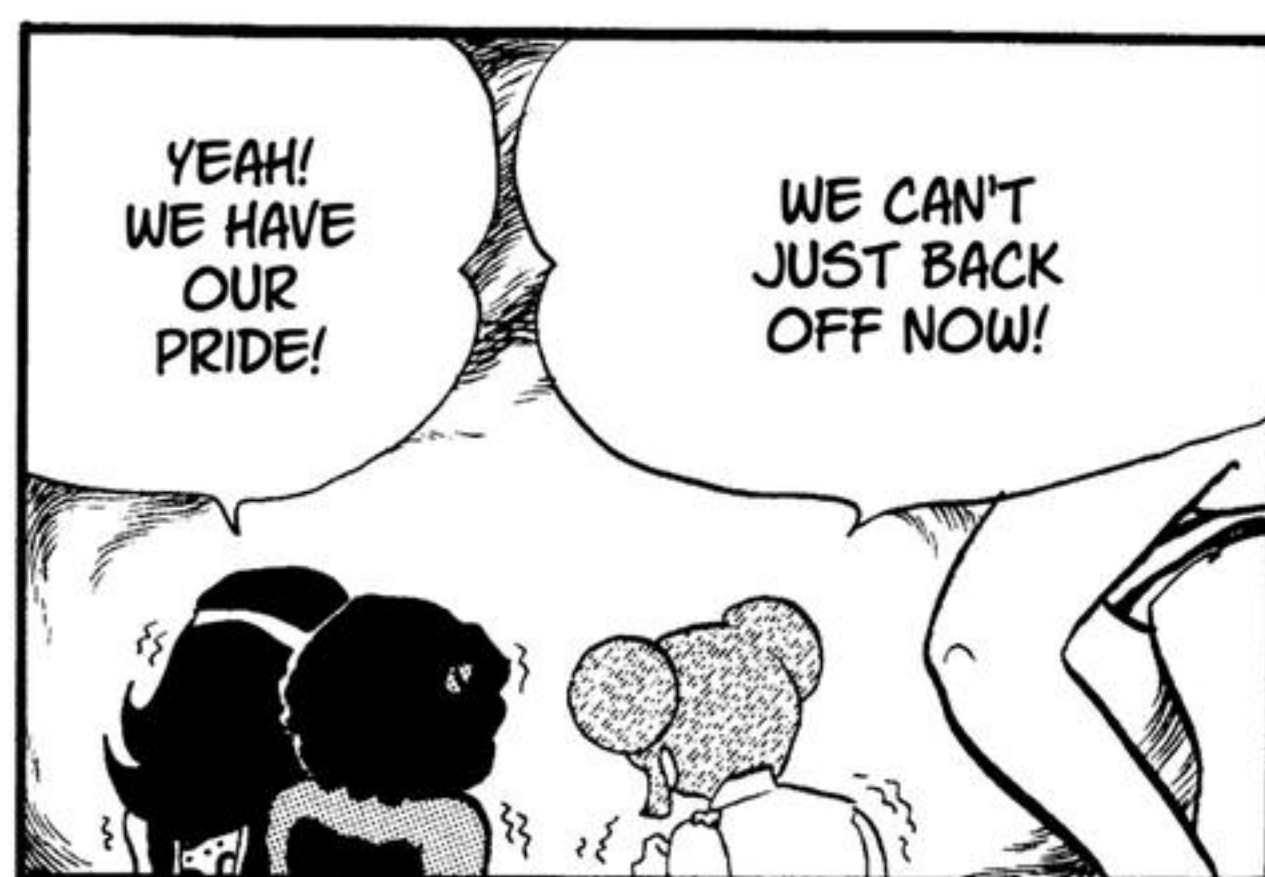


I DON'T  
KNOW WHAT  
YOU'RE UP  
TO, BUT...



MUFF BE  
A CAFE OF  
MIFFAKE  
IDENFEEFEE!

WHO'F  
VHAT?



YEAH!  
WE HAVE  
OUR  
PRIDE!

WE CAN'T  
JUST BACK  
OFF NOW!



YOU'RE  
REALLY IN  
FOR IT!

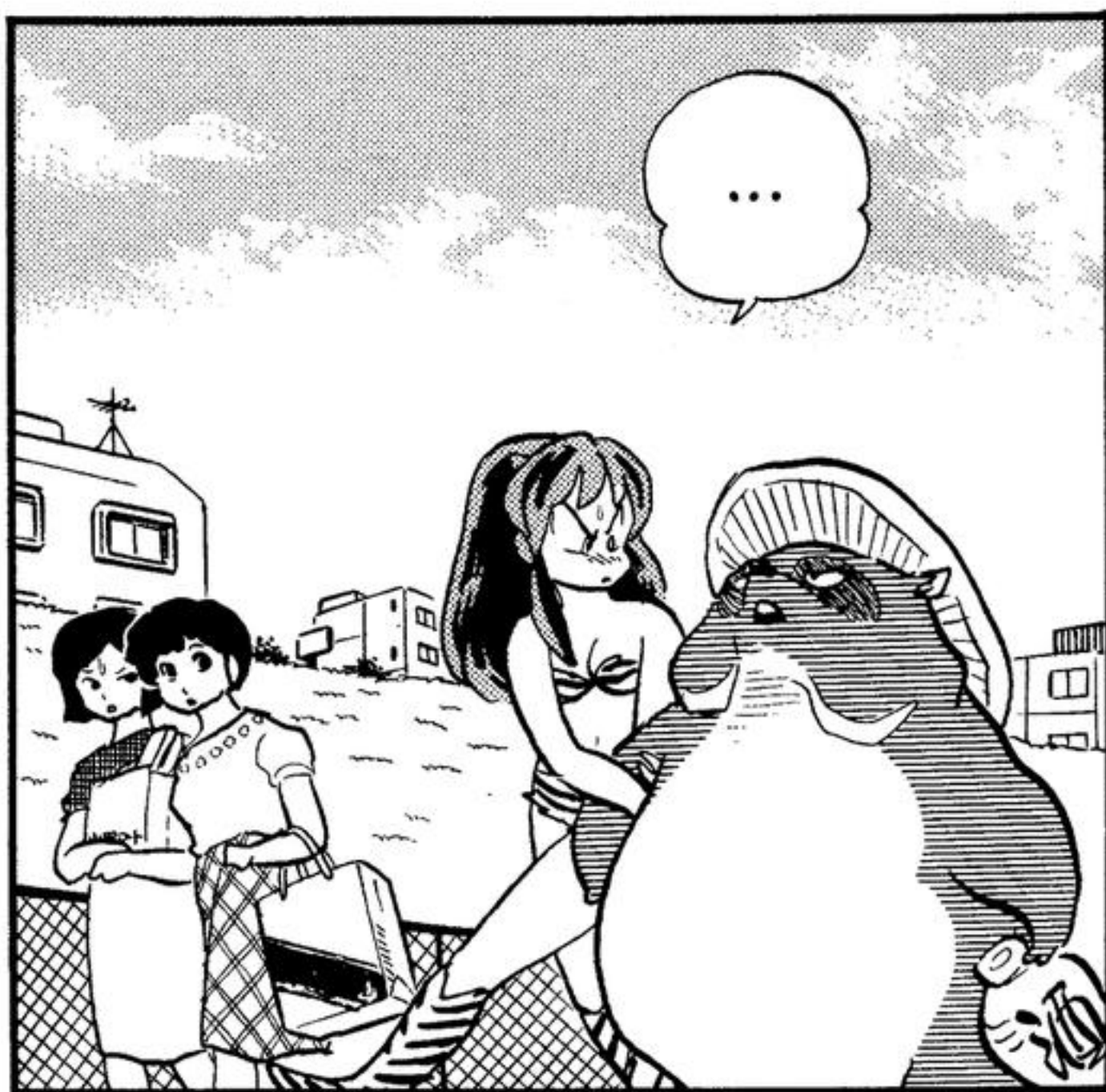
IF YOU MESS  
WITH DARLING...



HOW DARE  
YOU  
THREATEN  
US!

YOU  
OLD  
BAG!

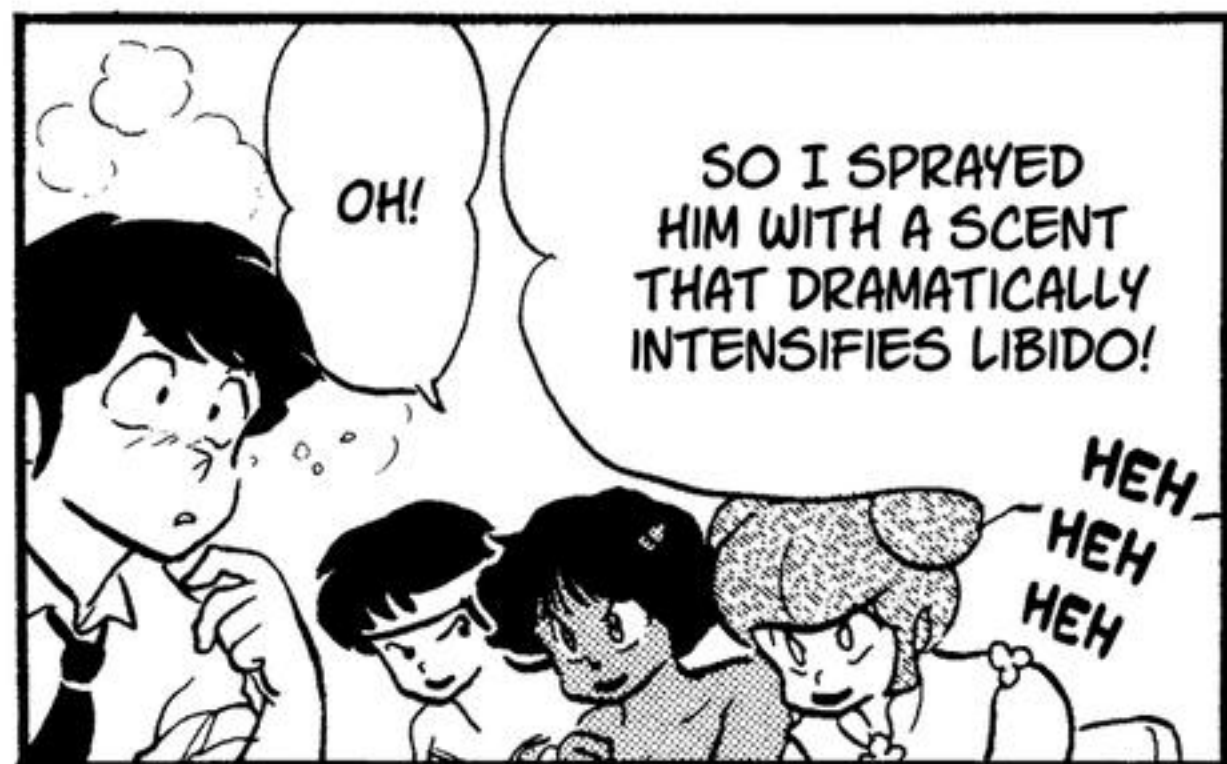




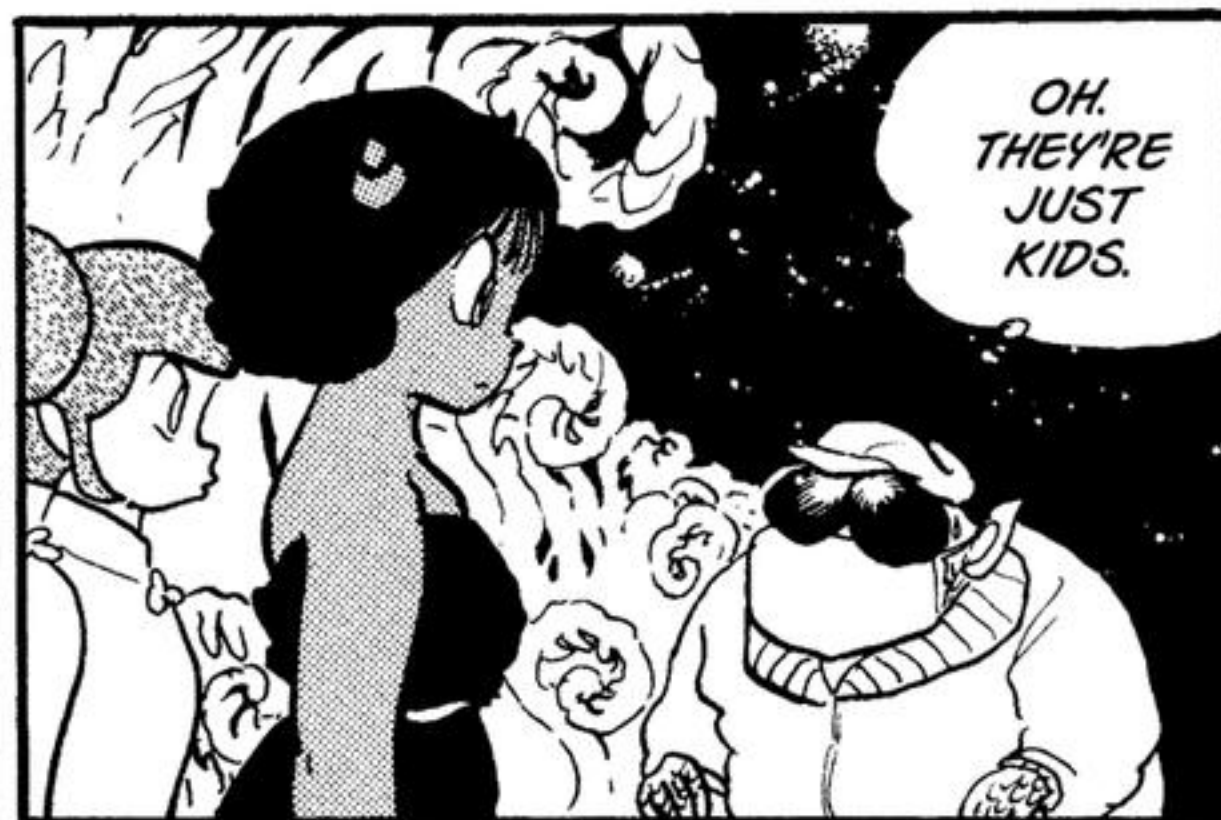




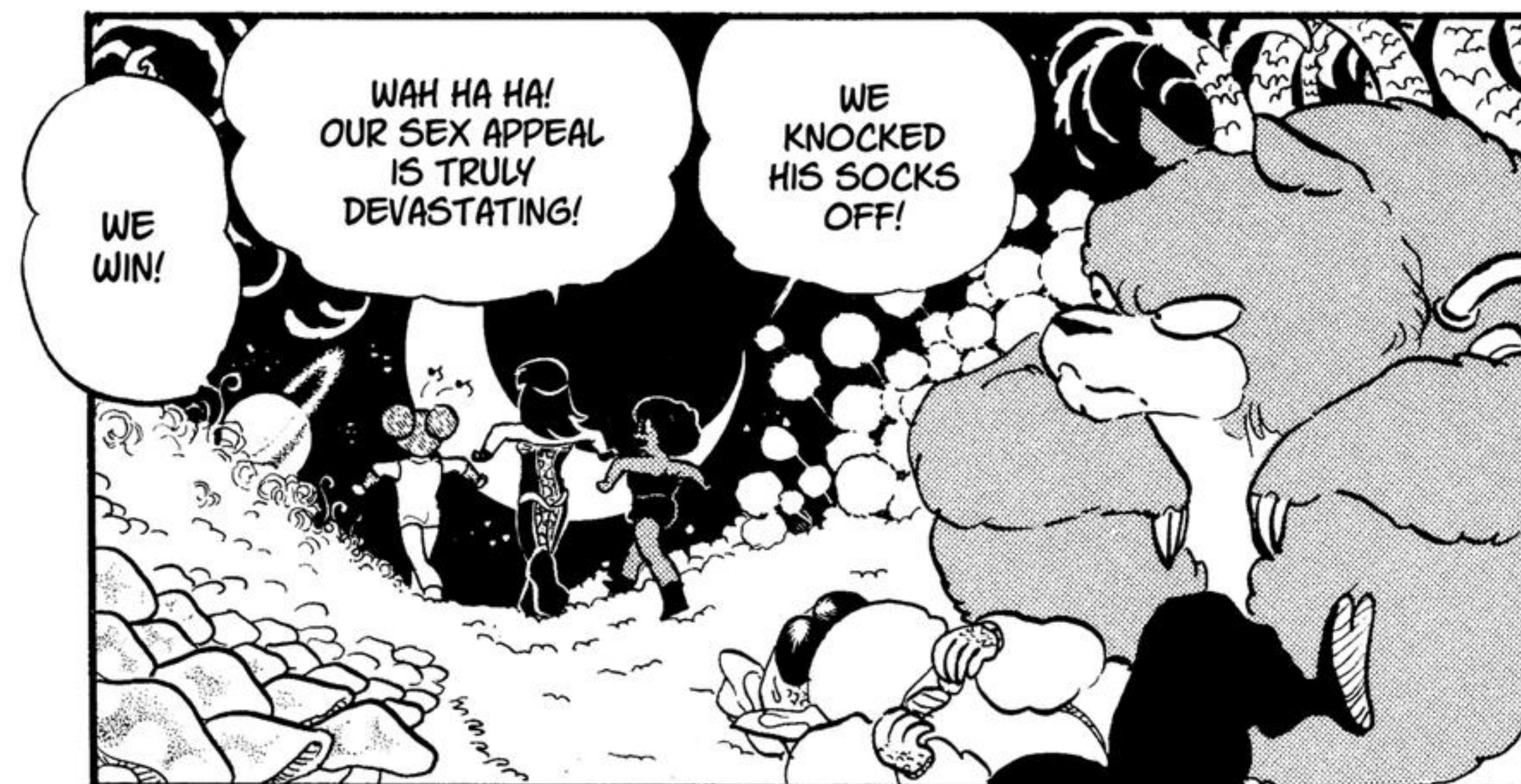
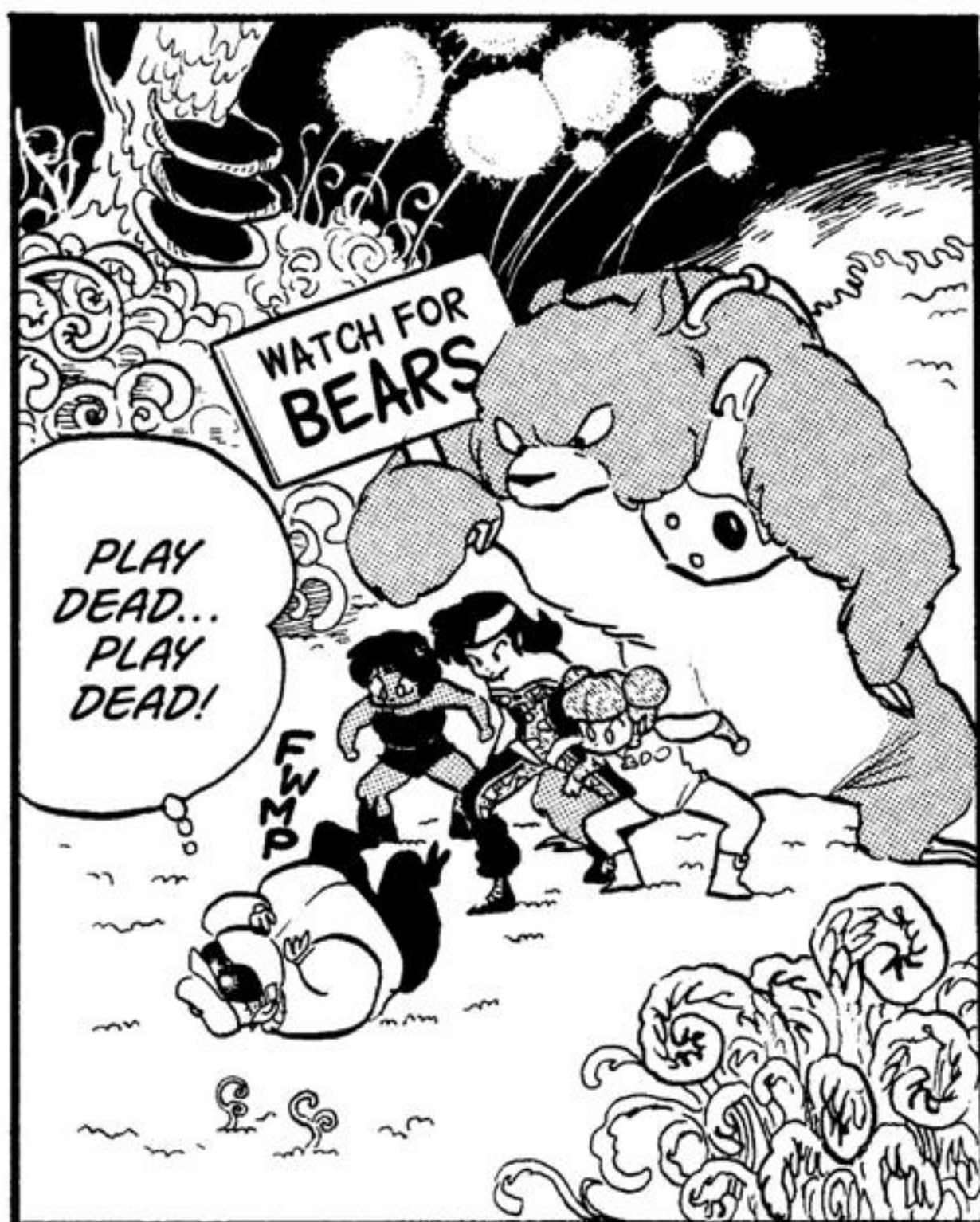










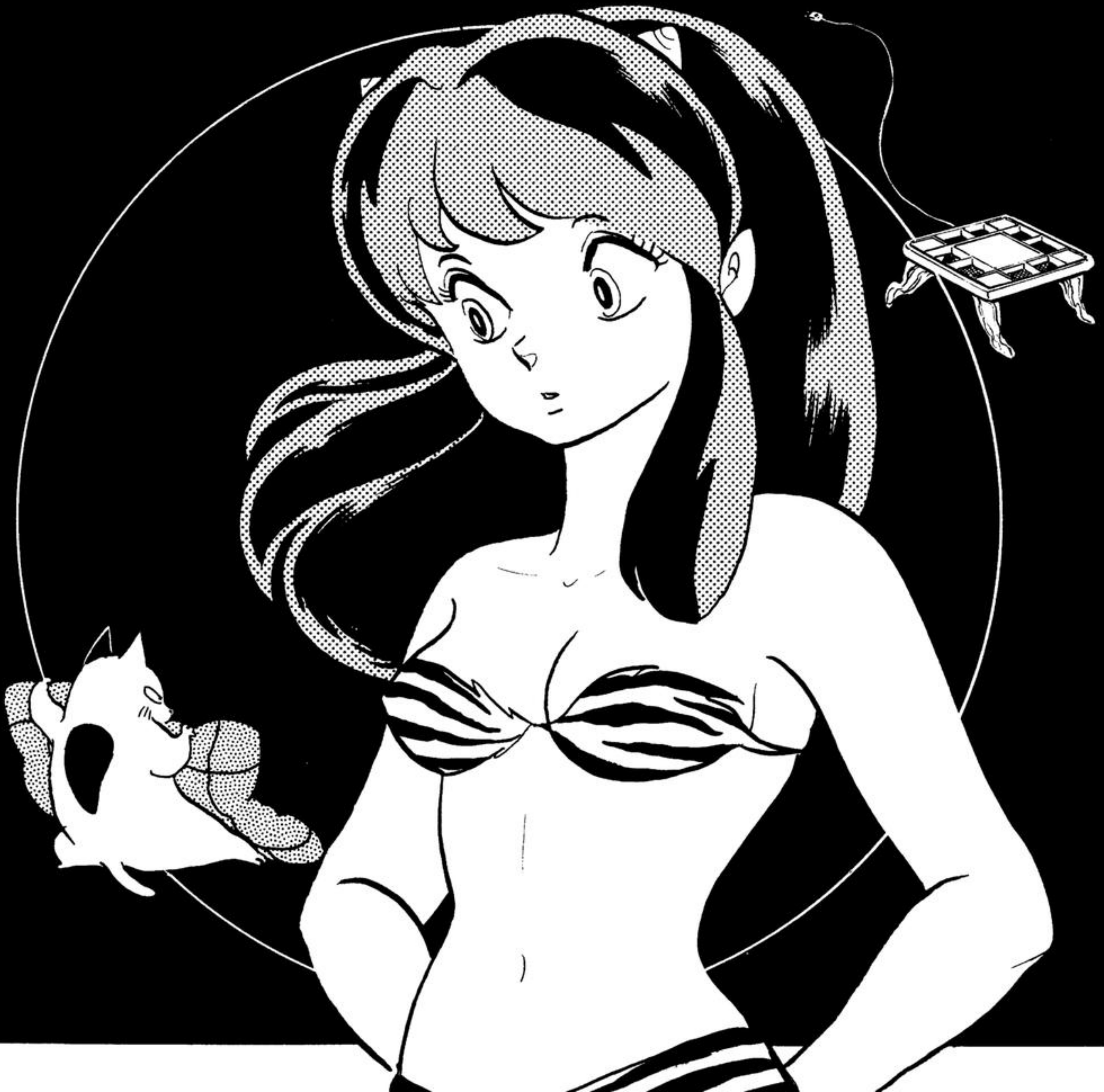




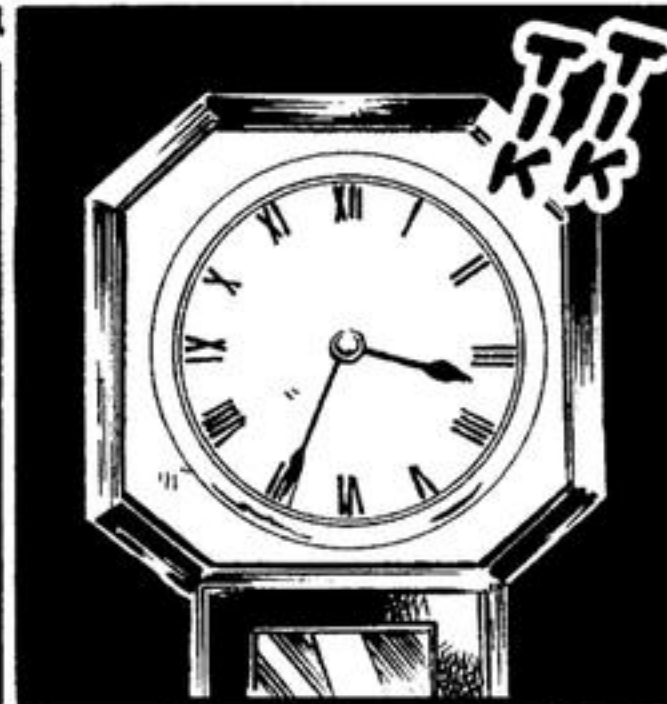
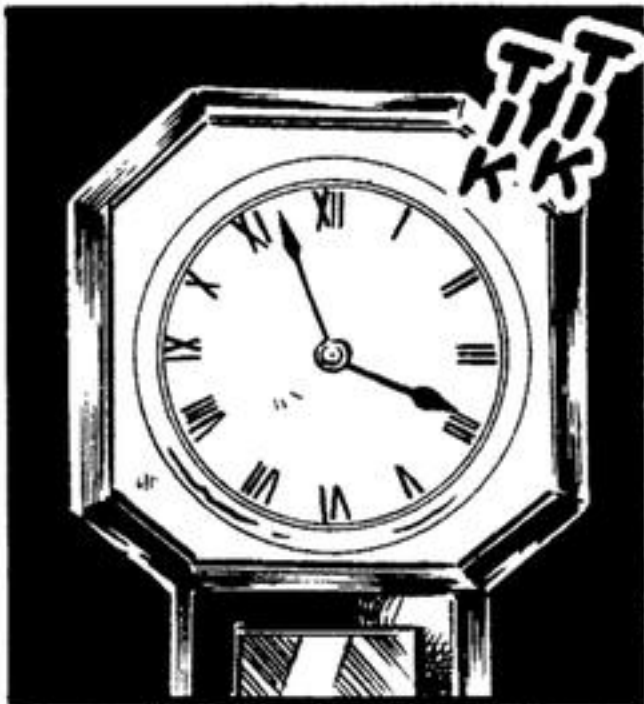
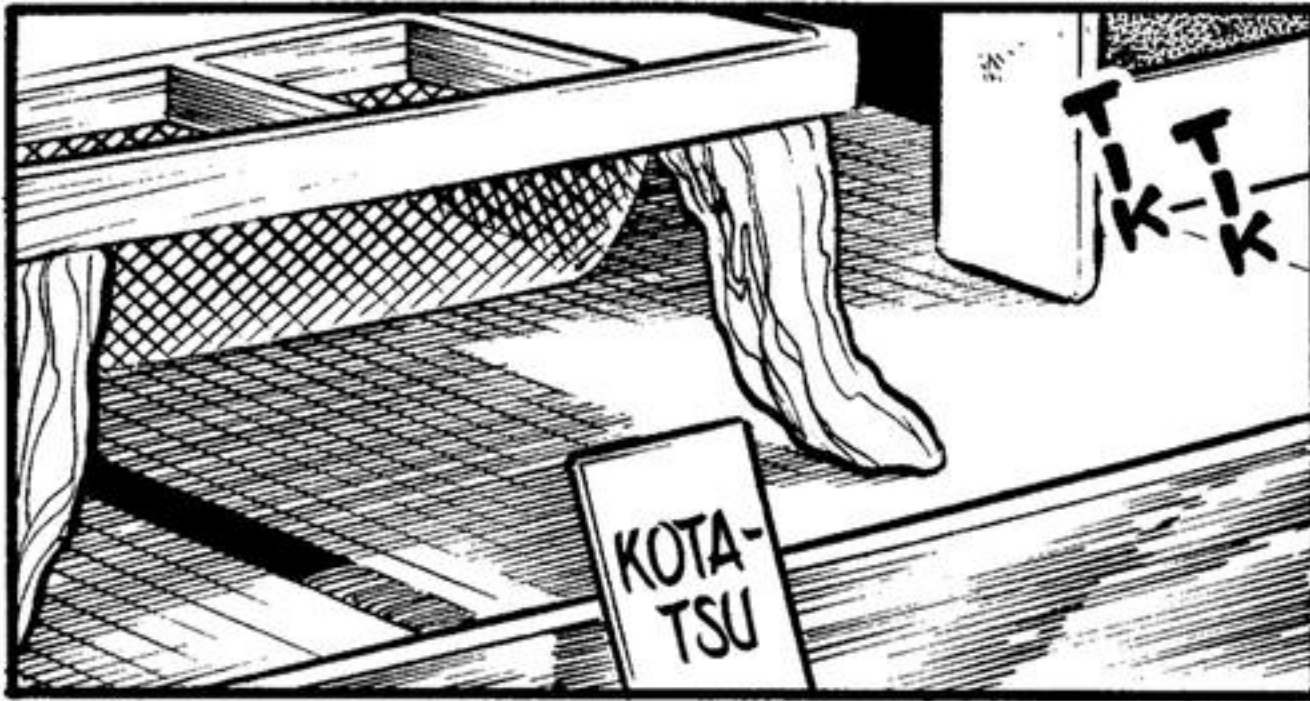




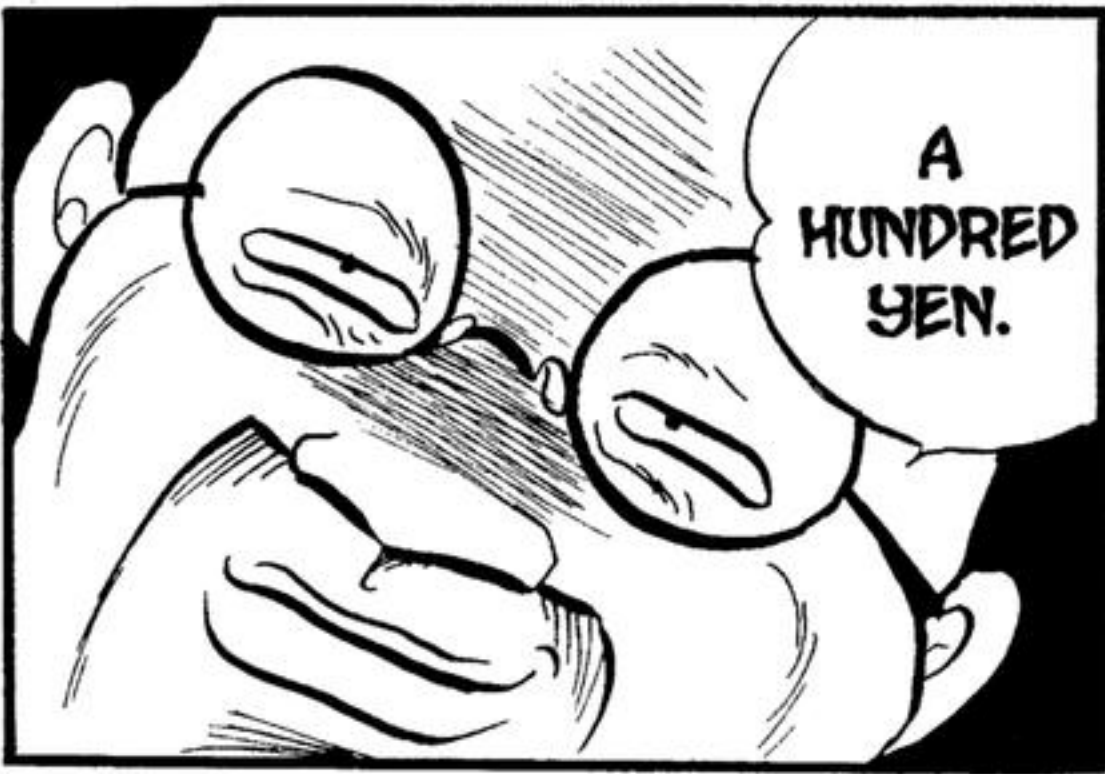
# CHAPTER 16: KOTATSU LOVE



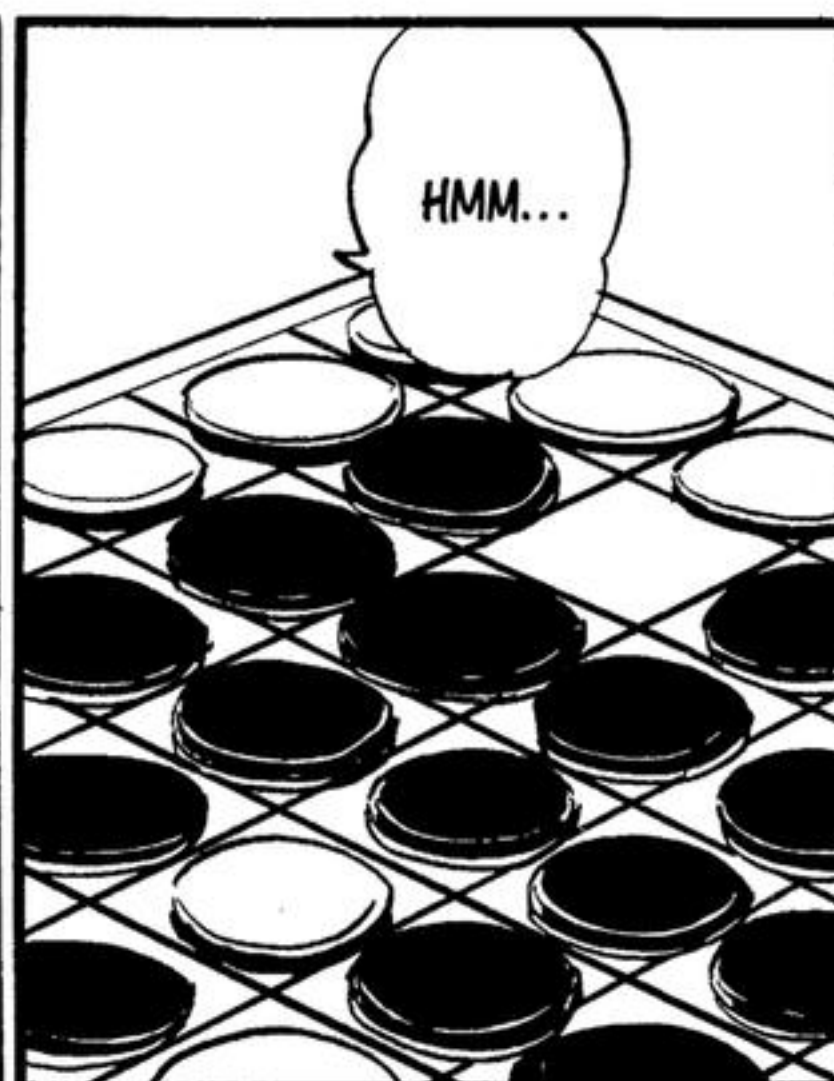
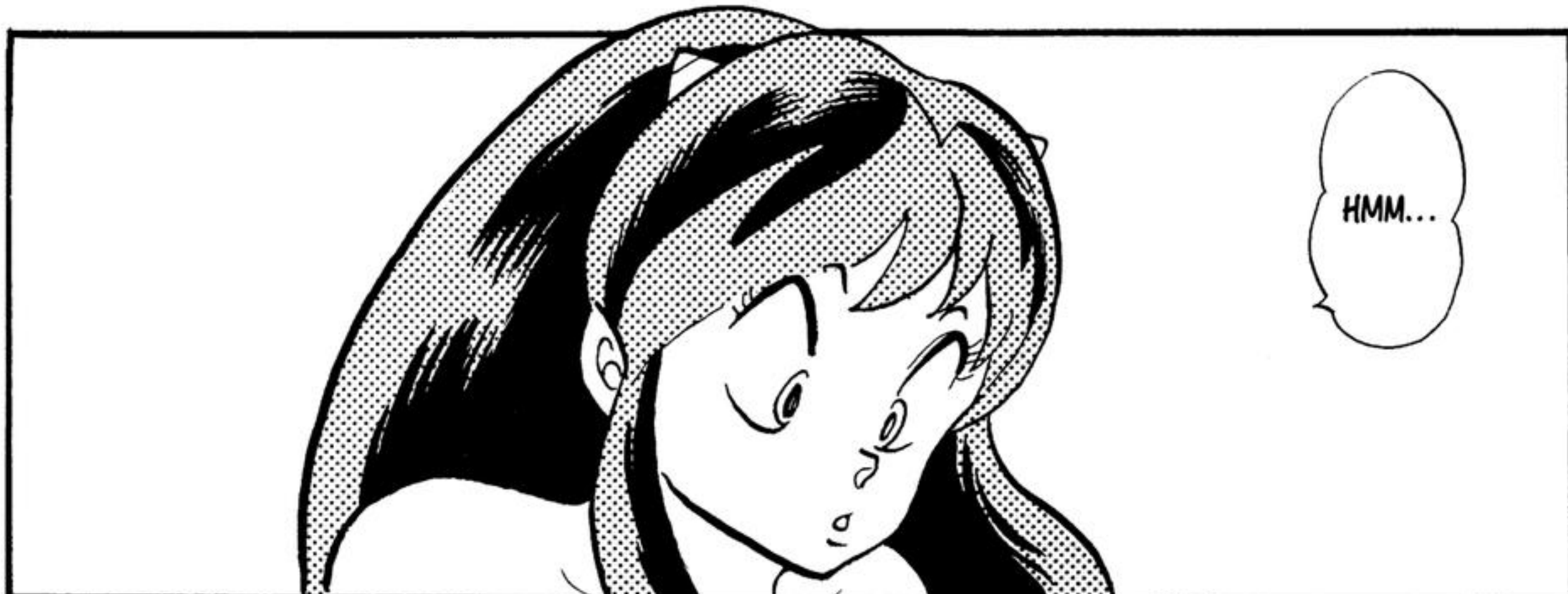
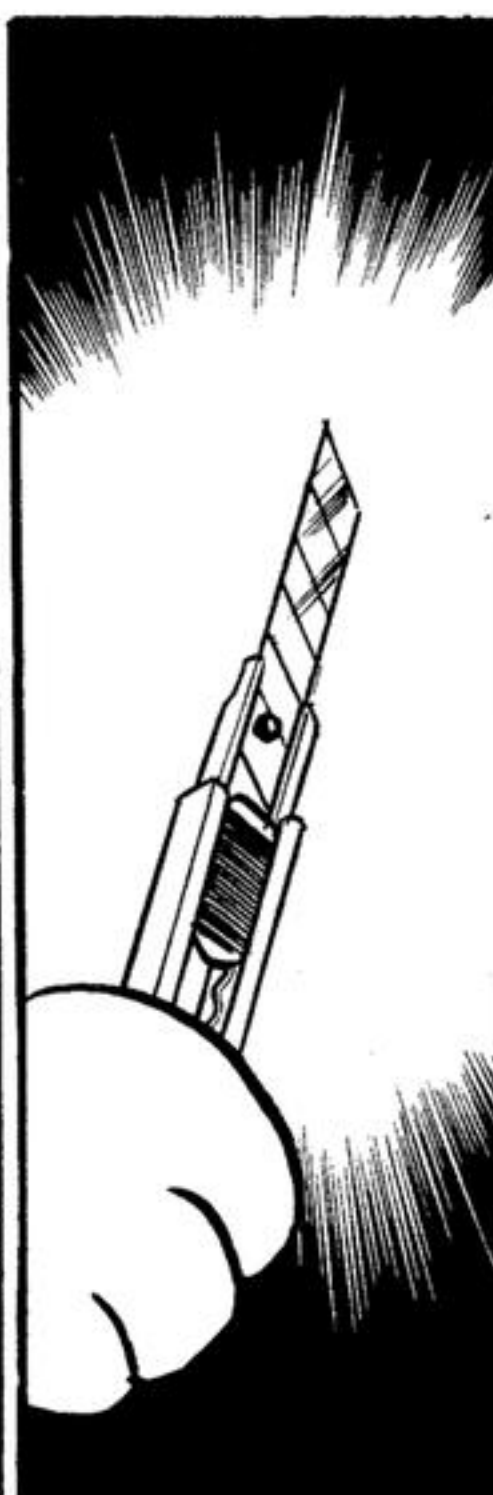
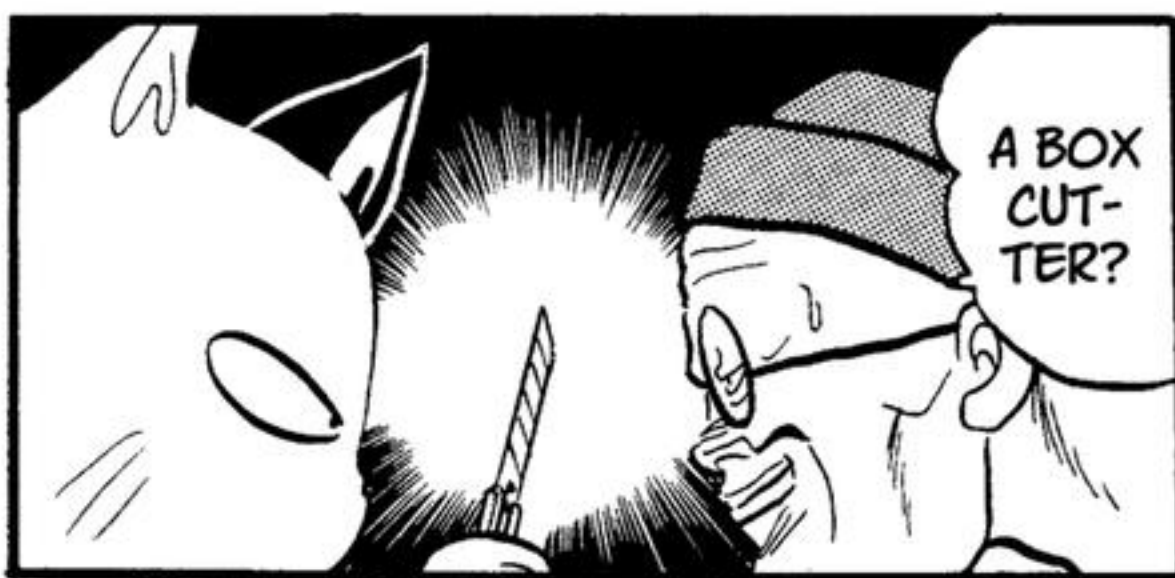




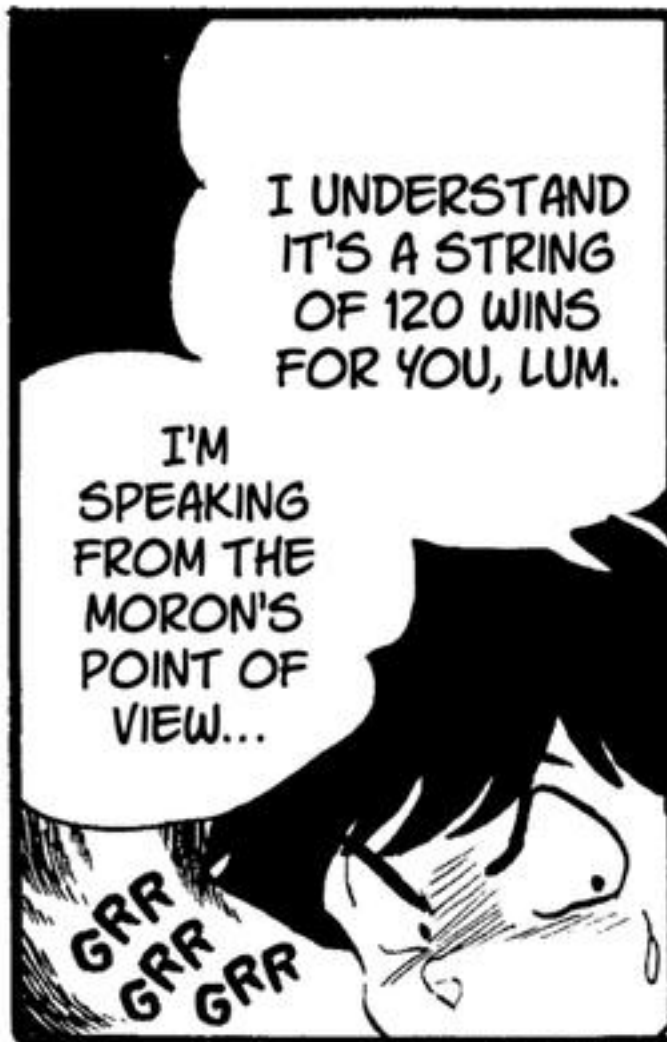








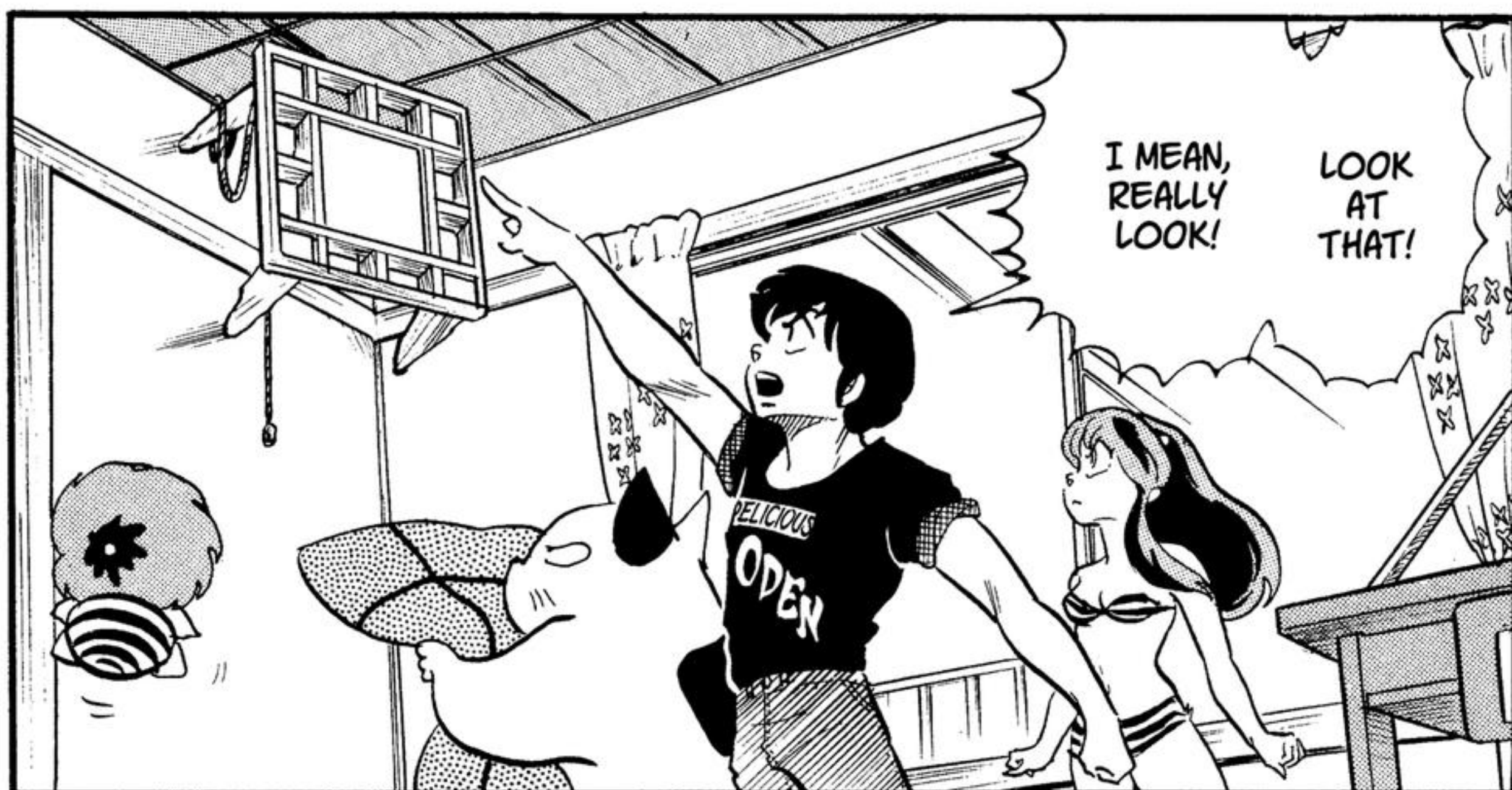
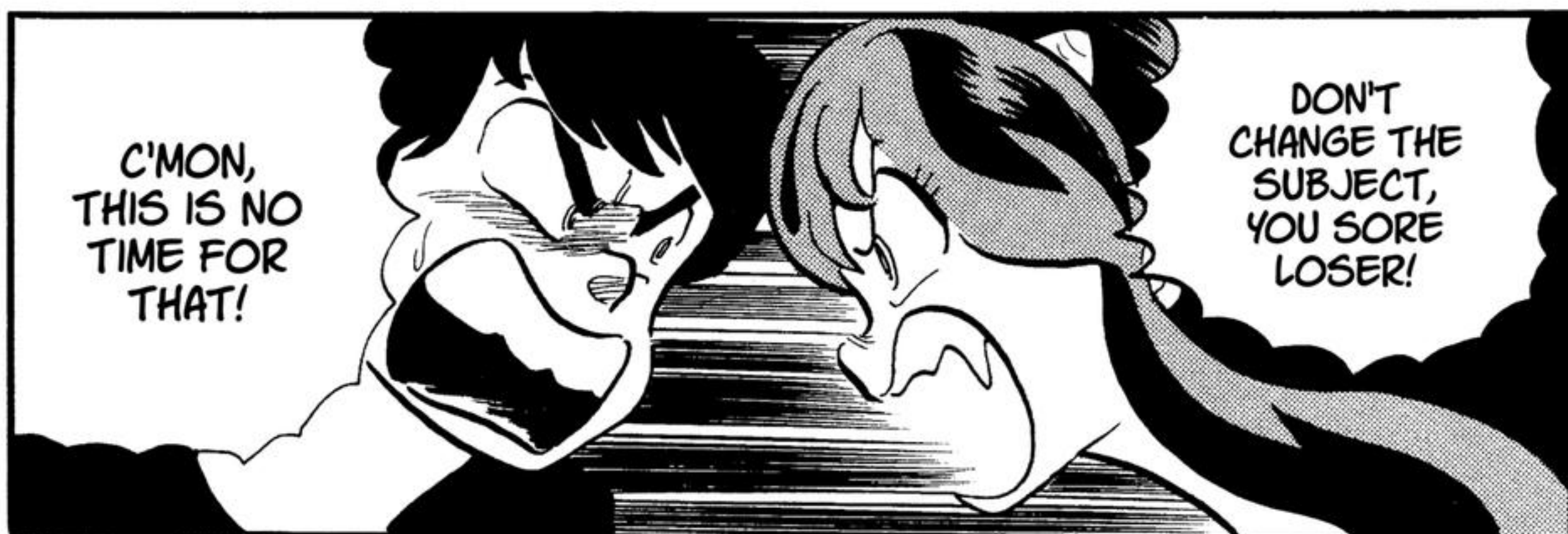




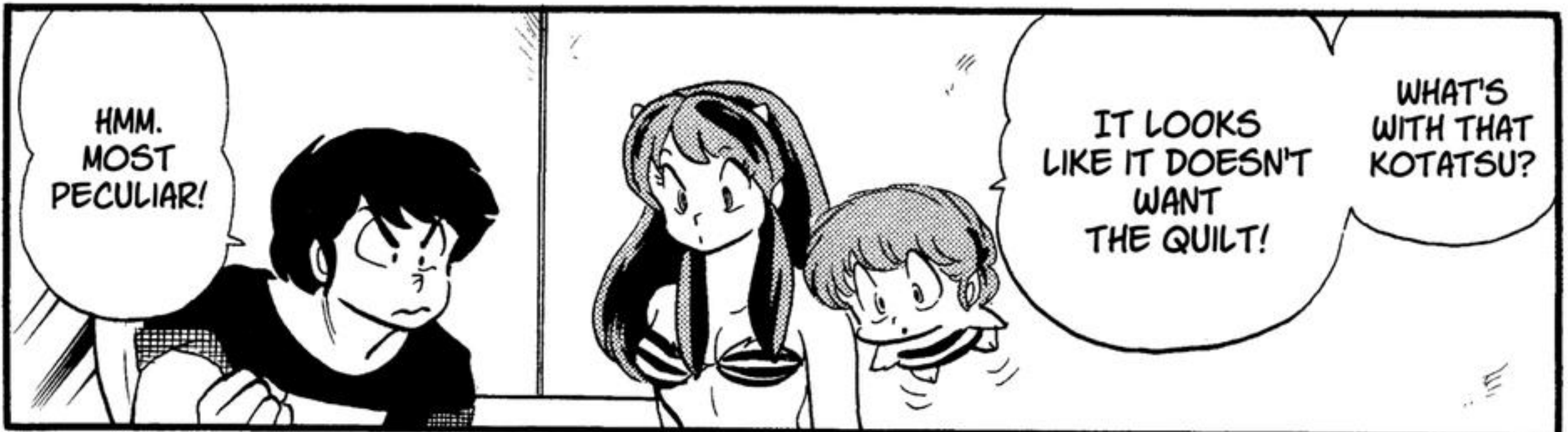
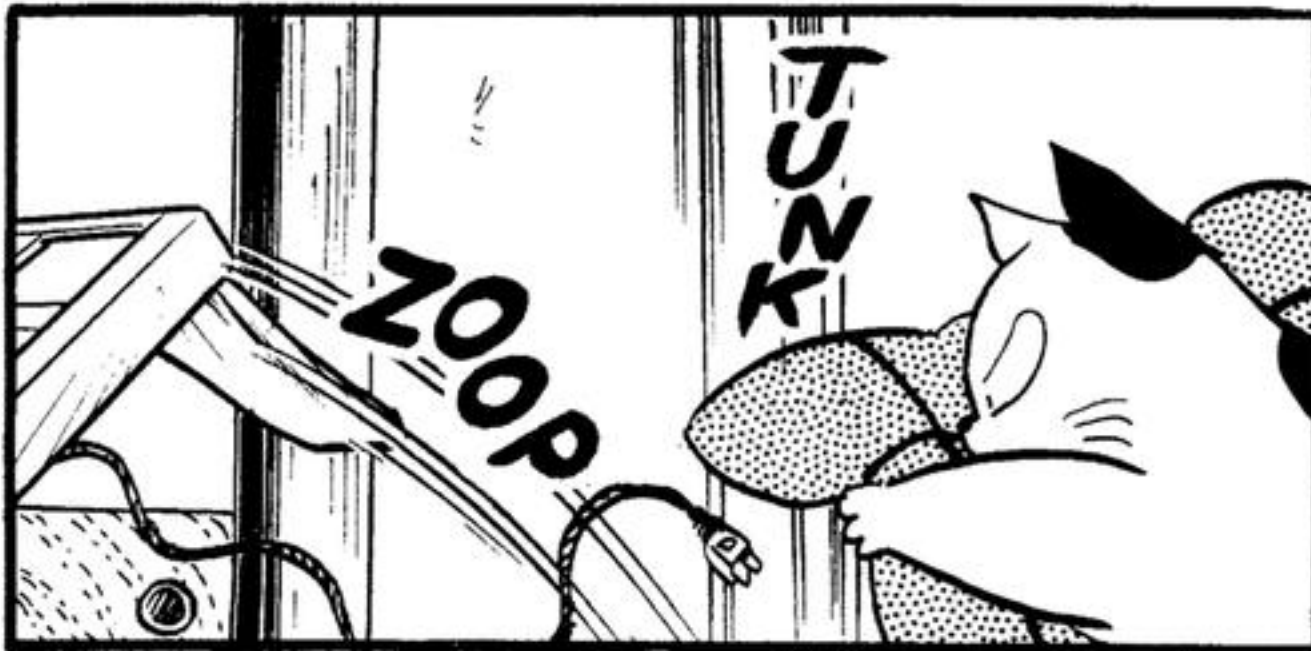
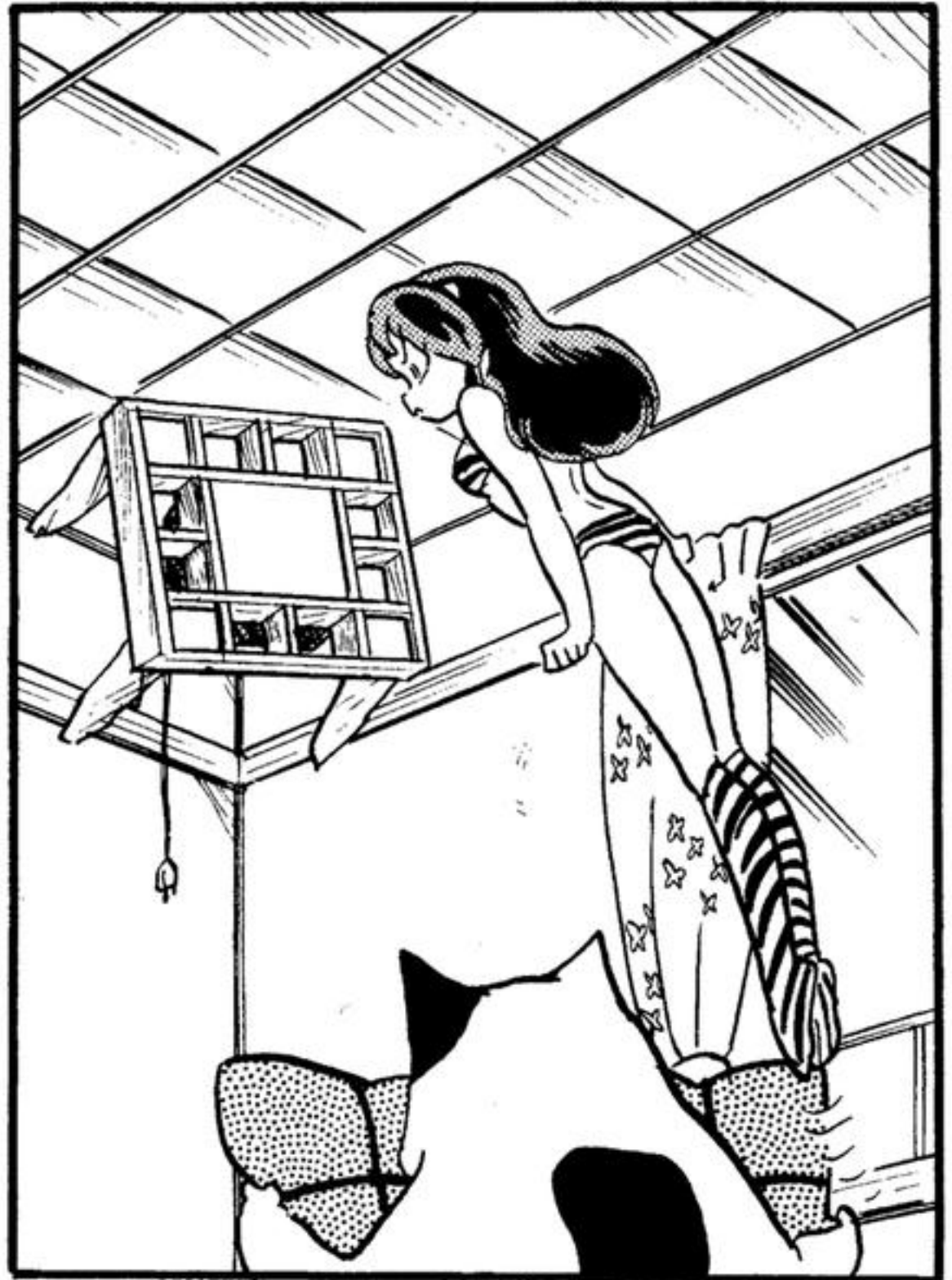




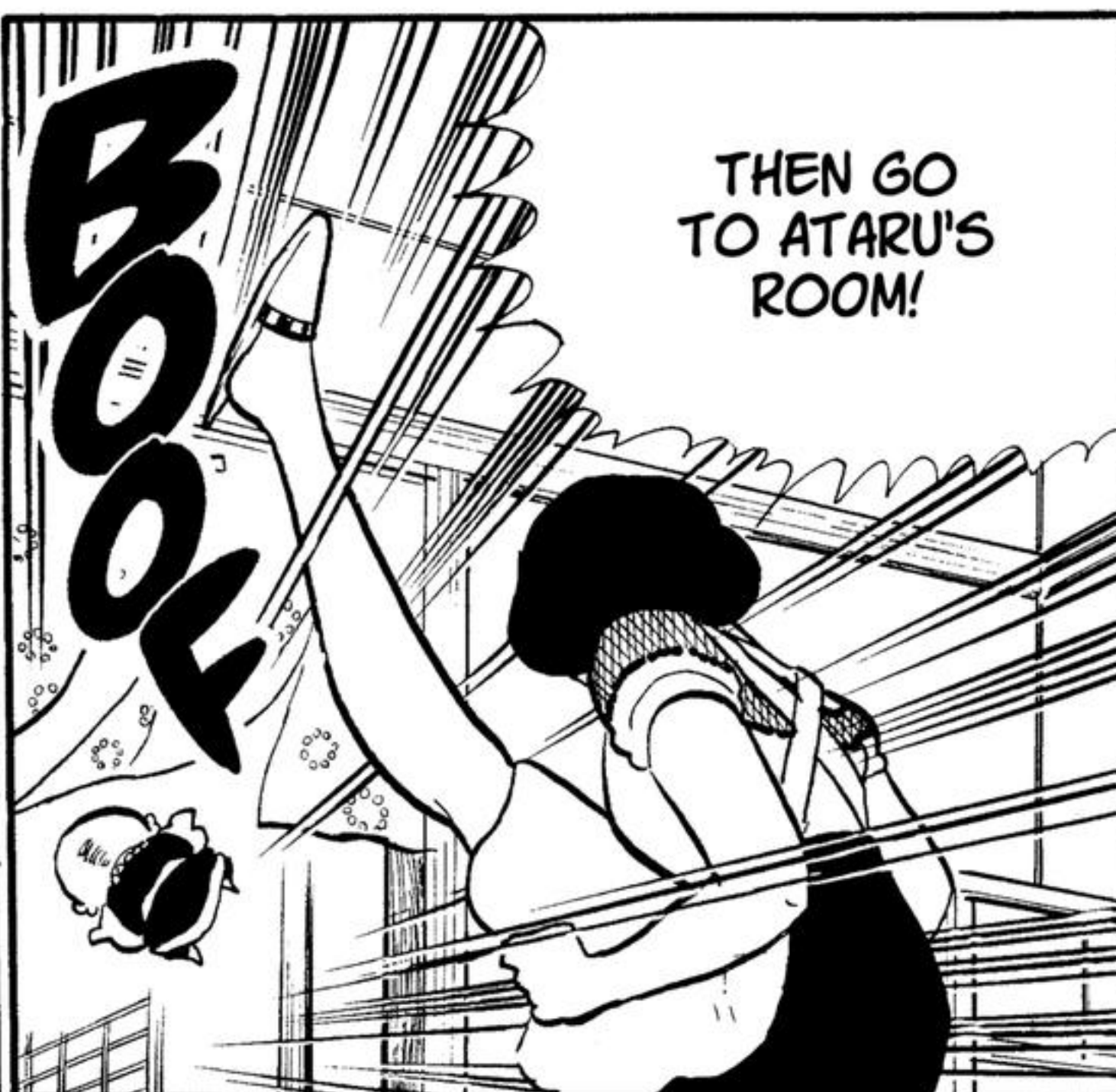




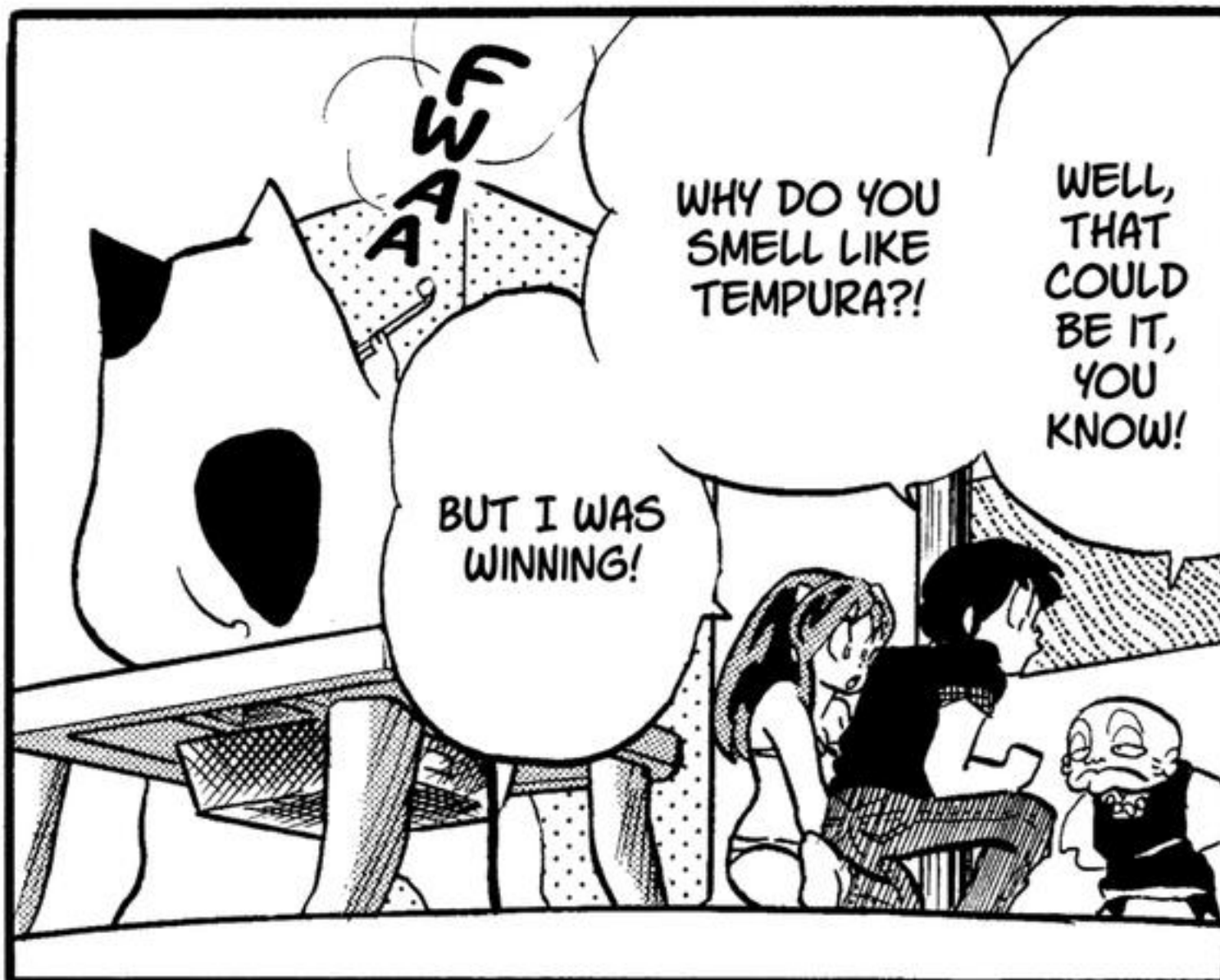




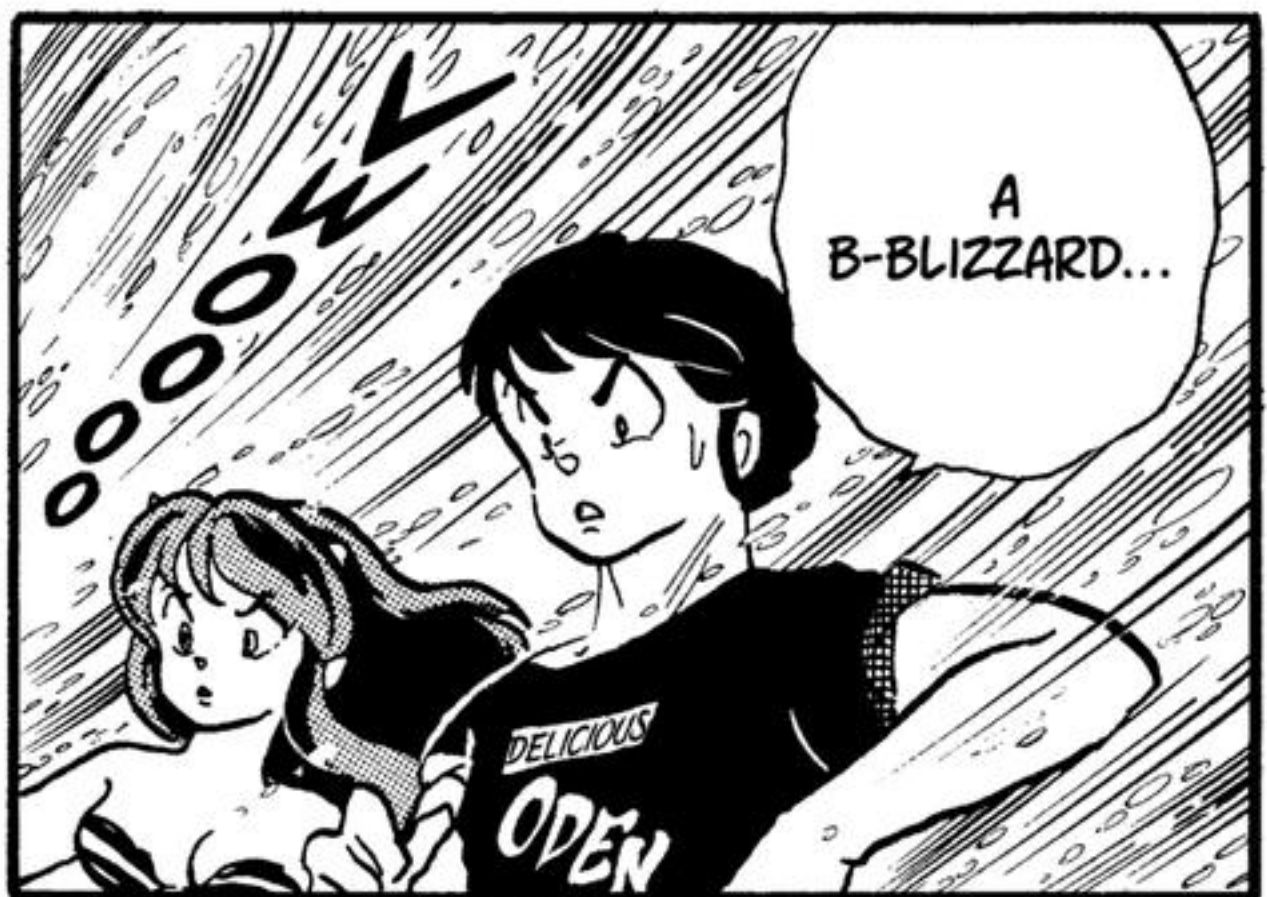
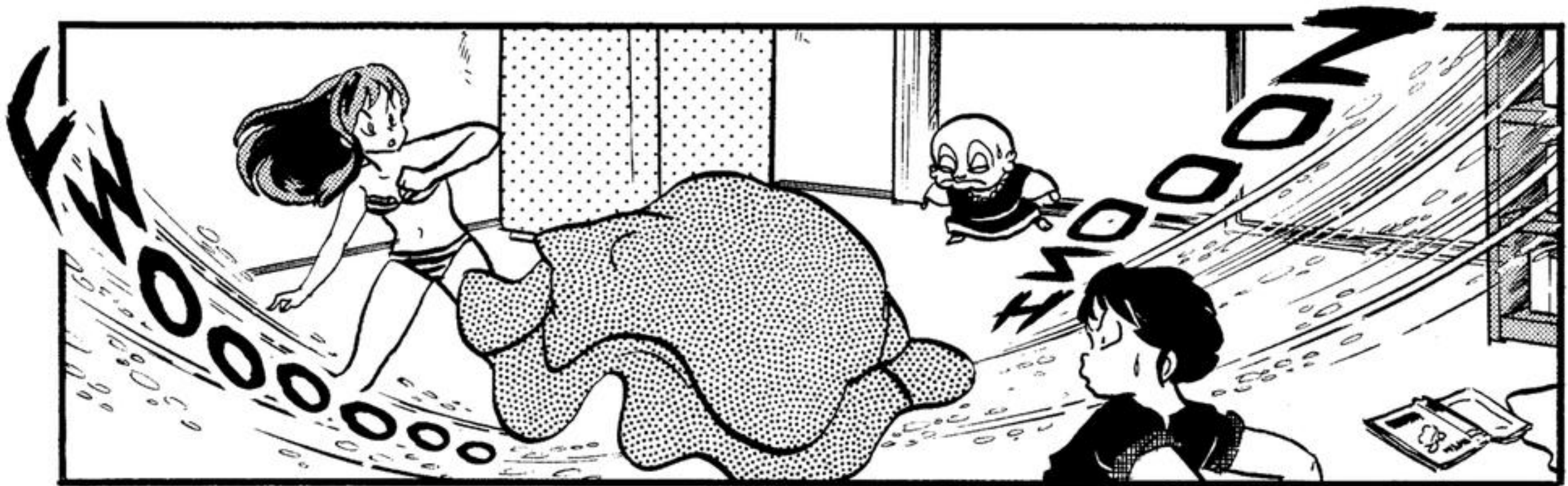
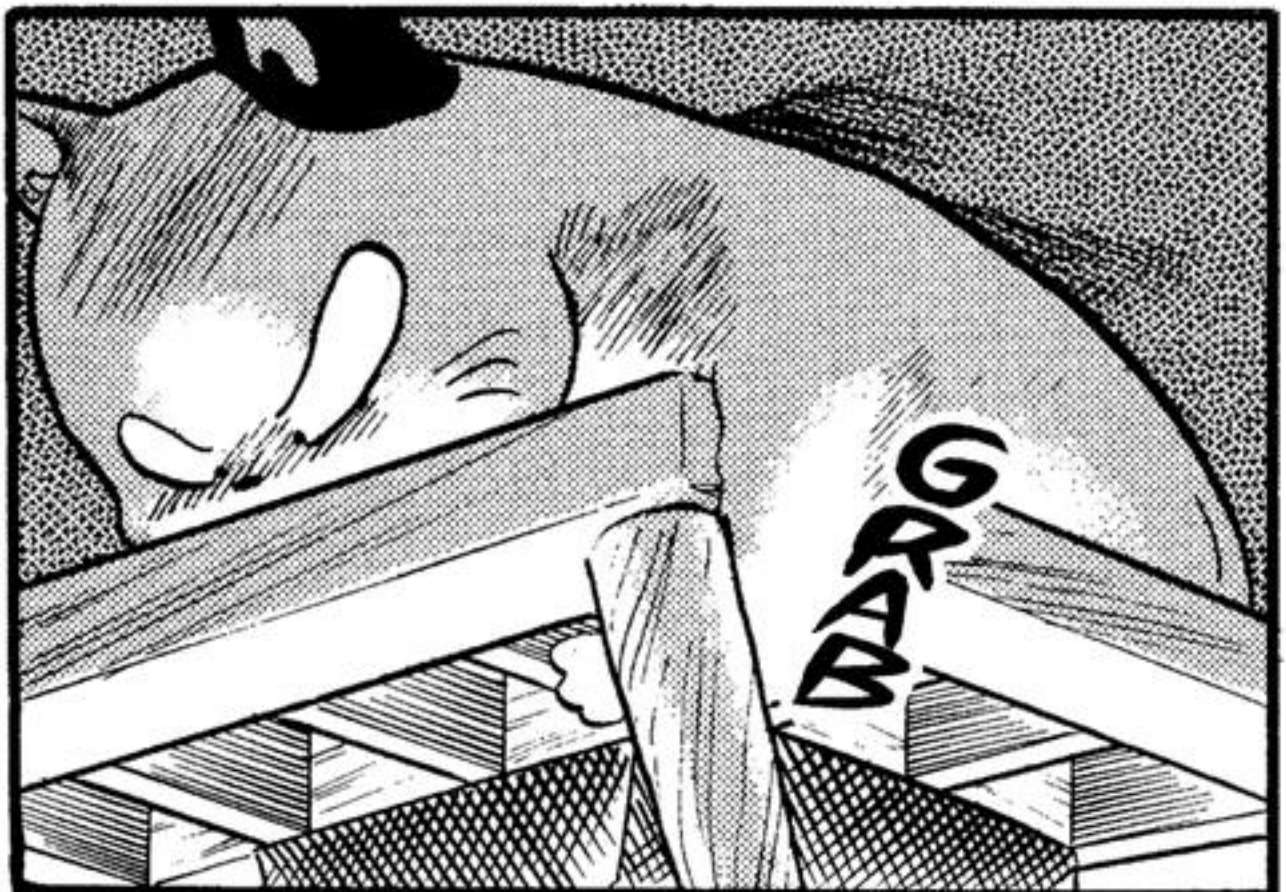




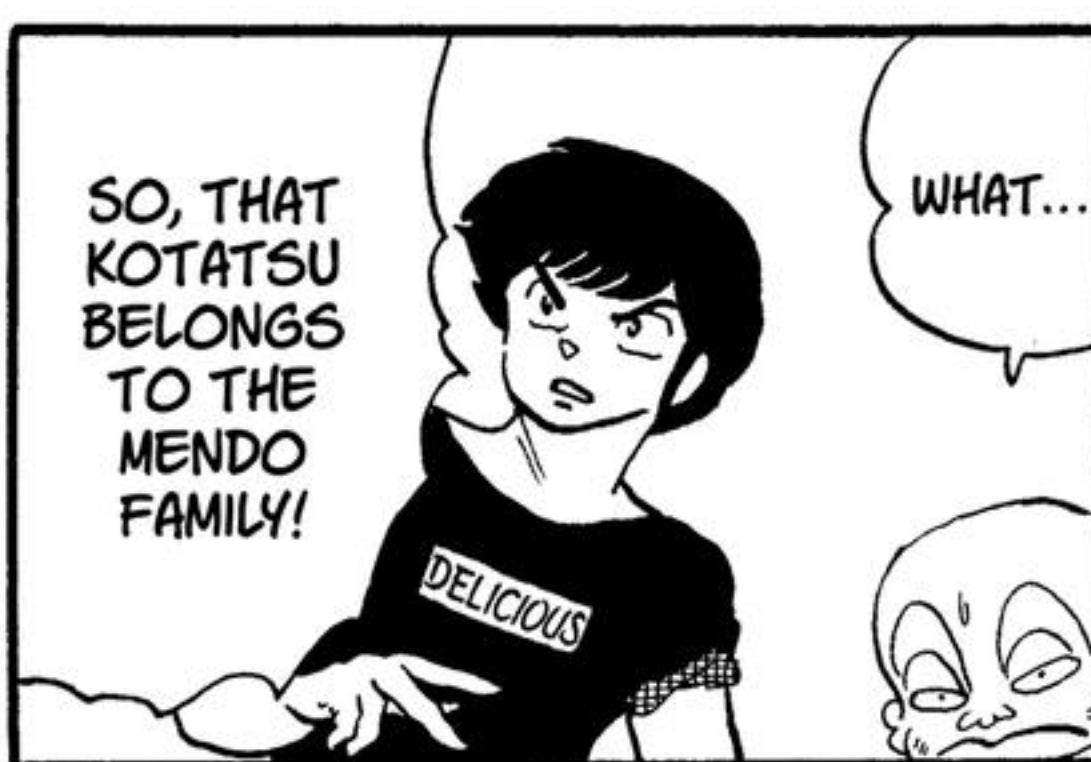
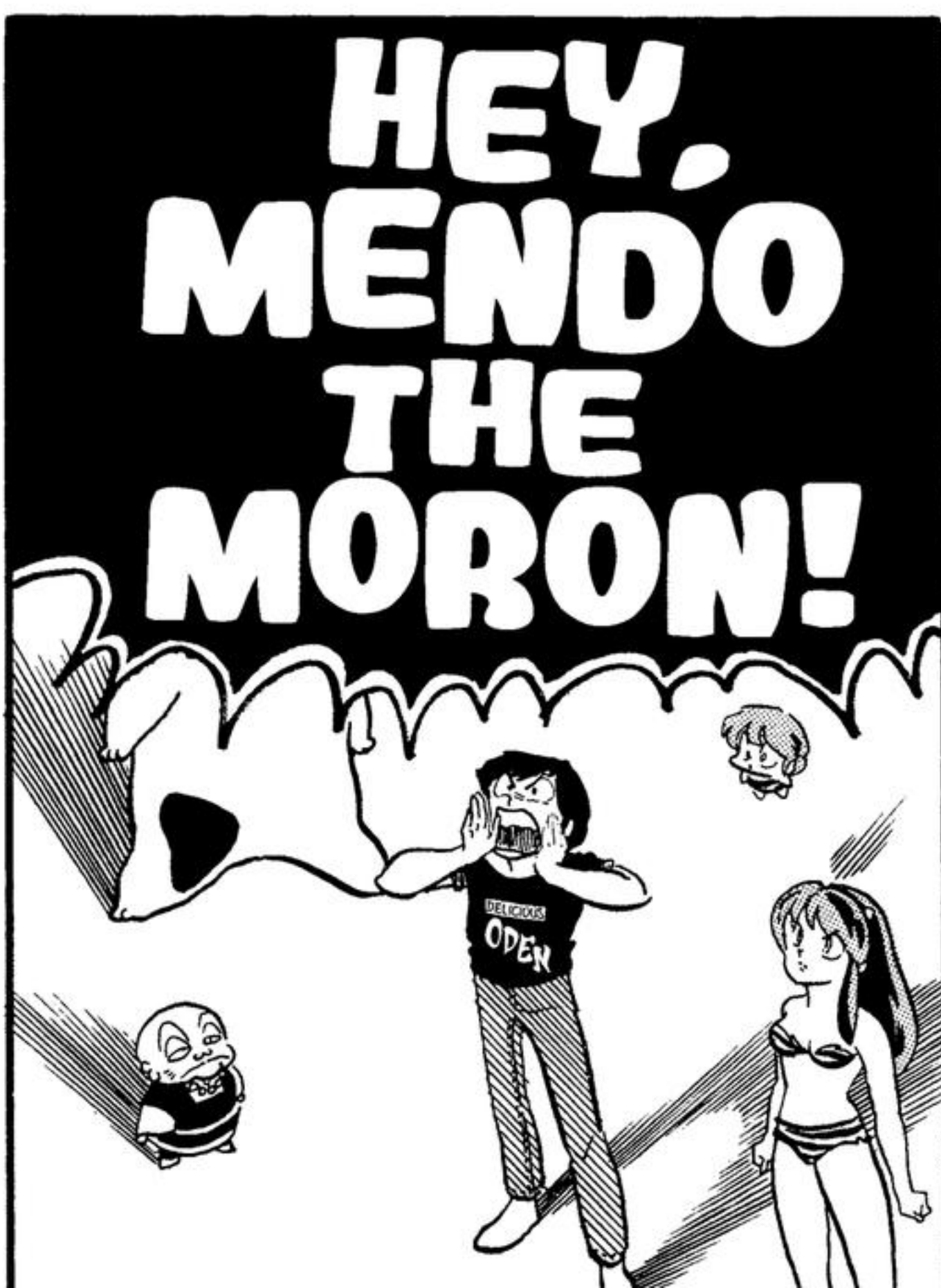
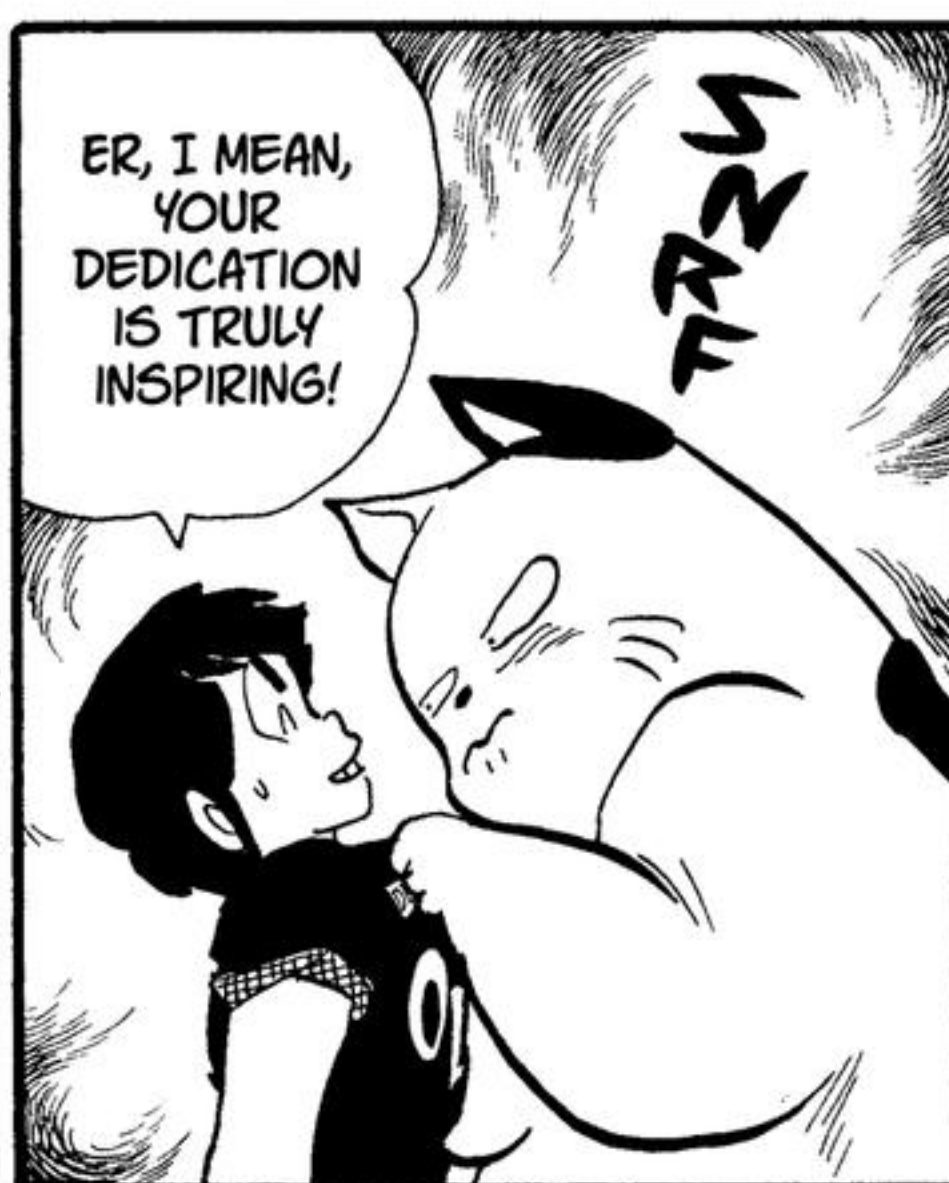




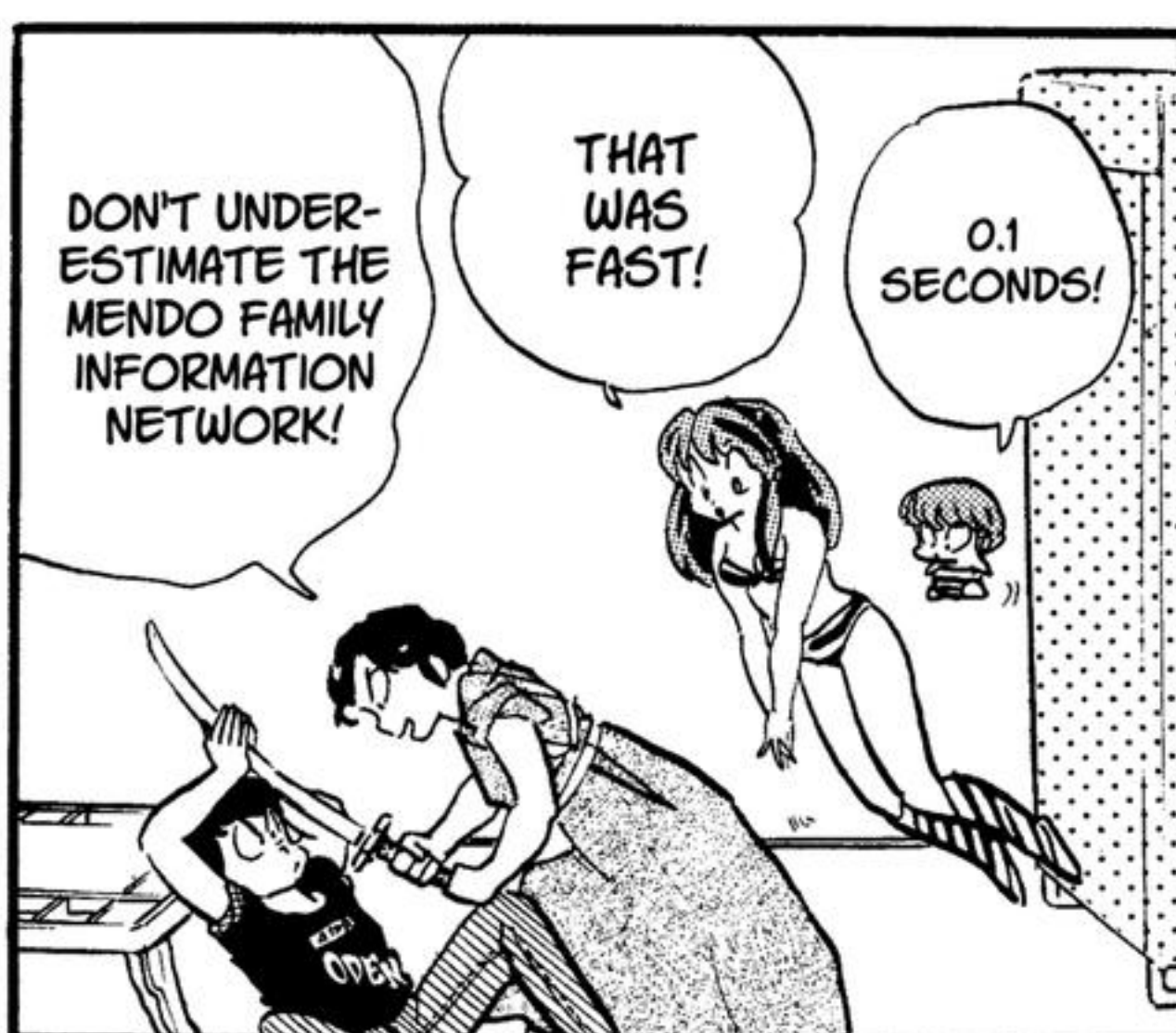




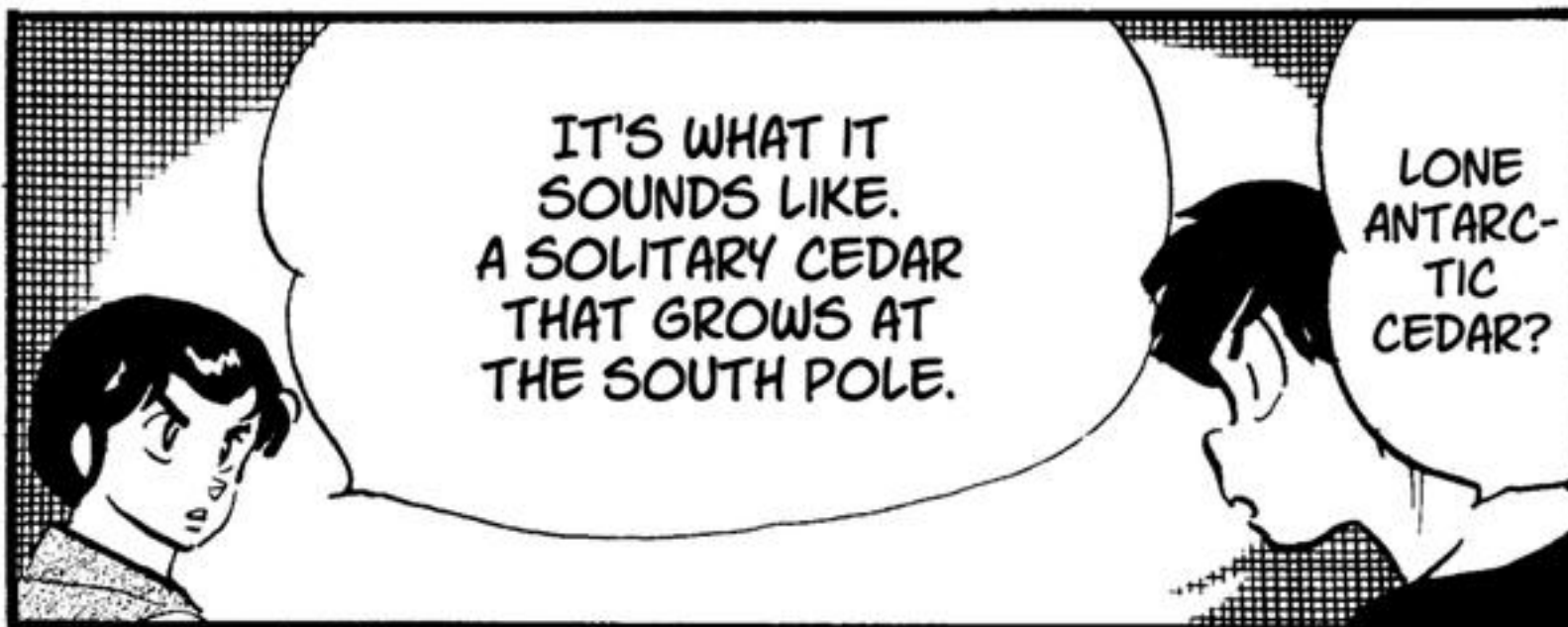
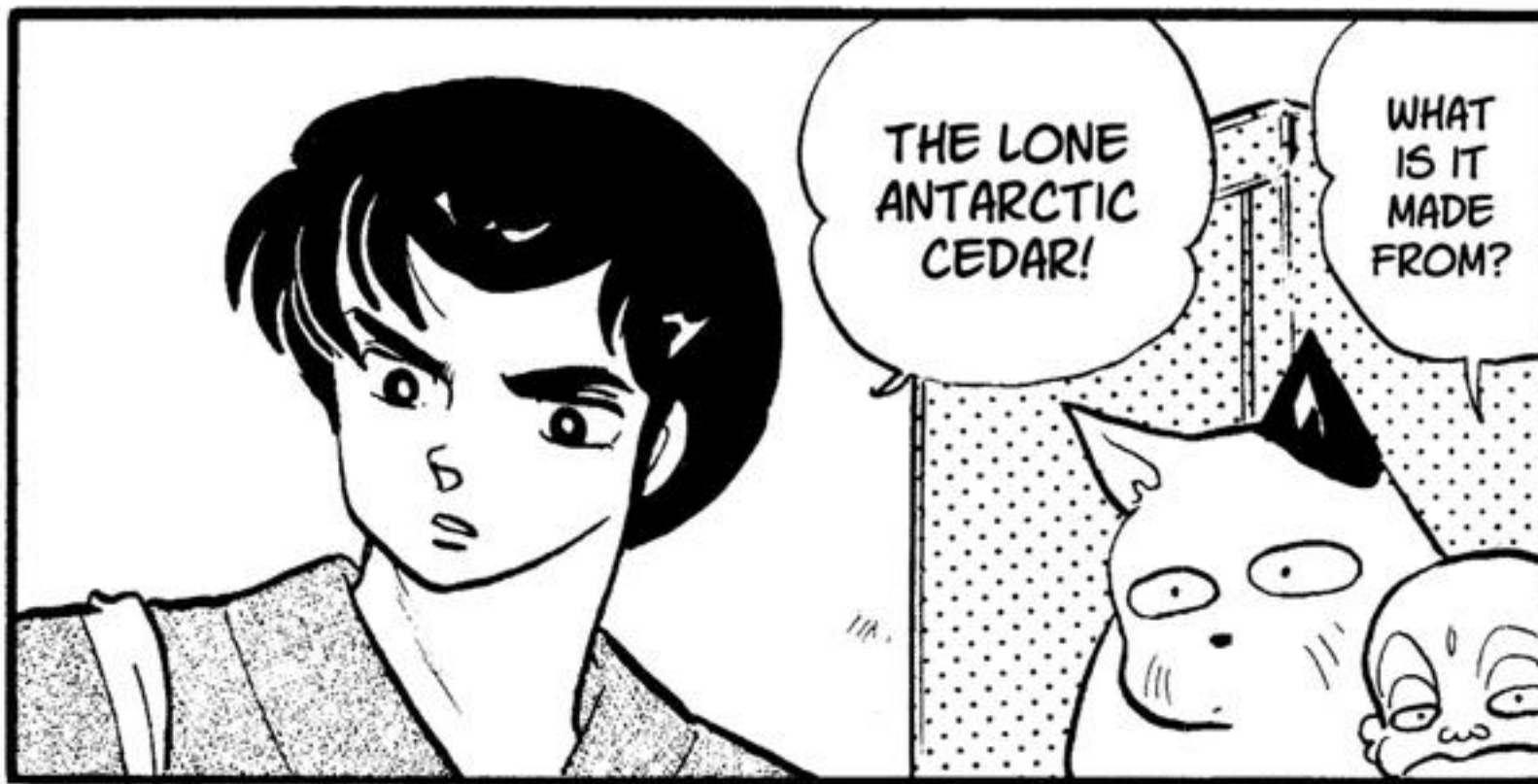




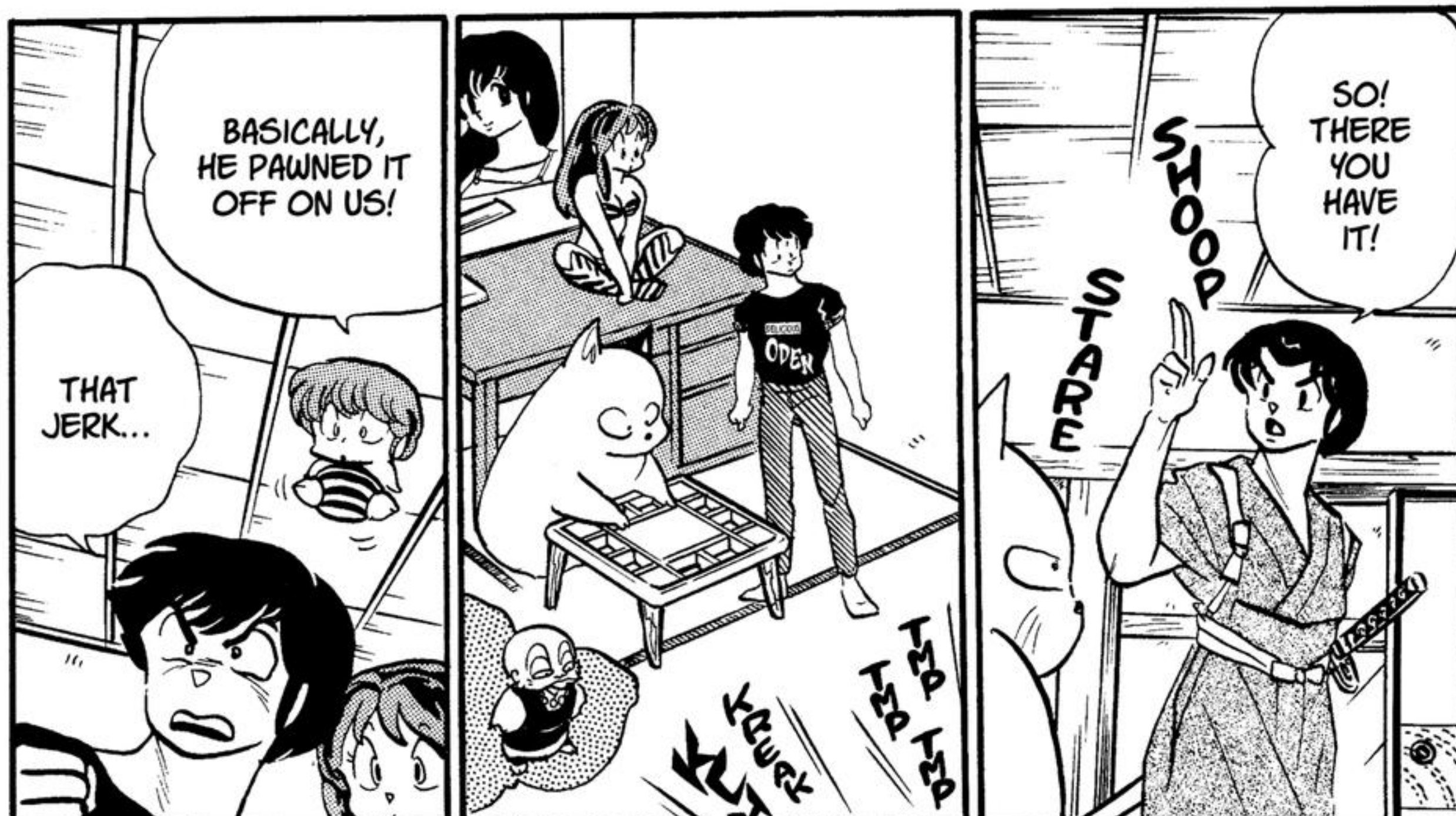




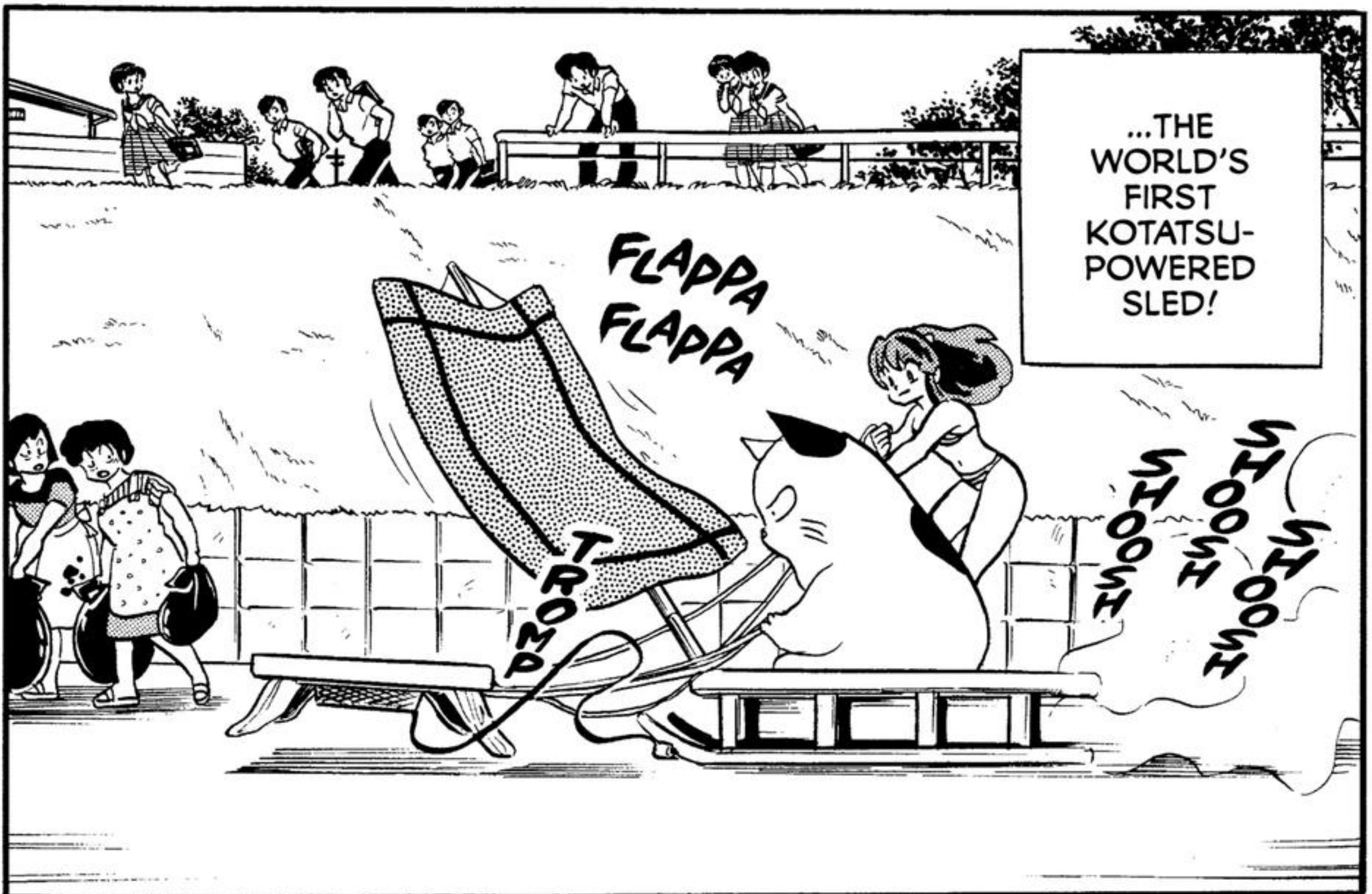
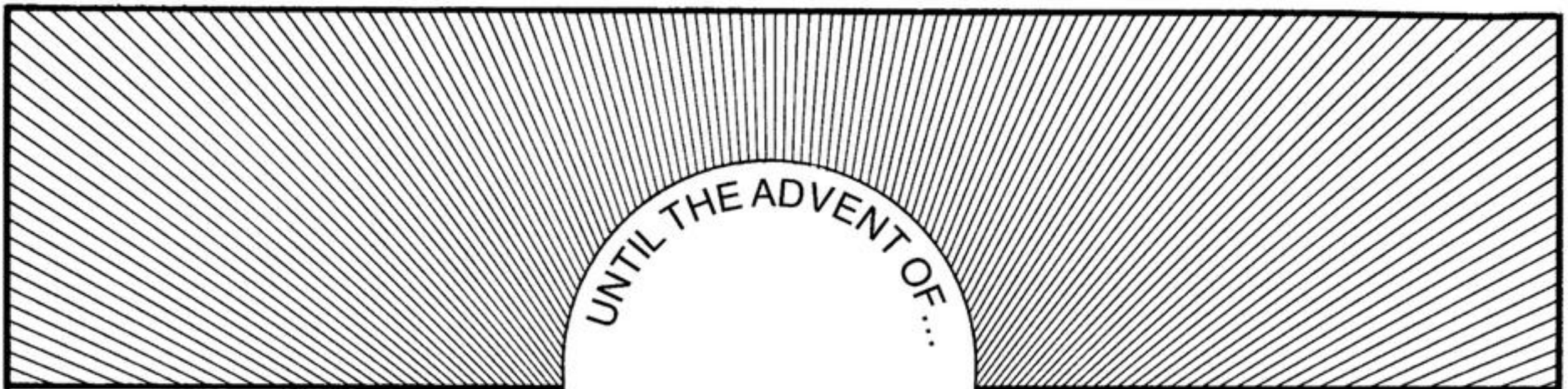
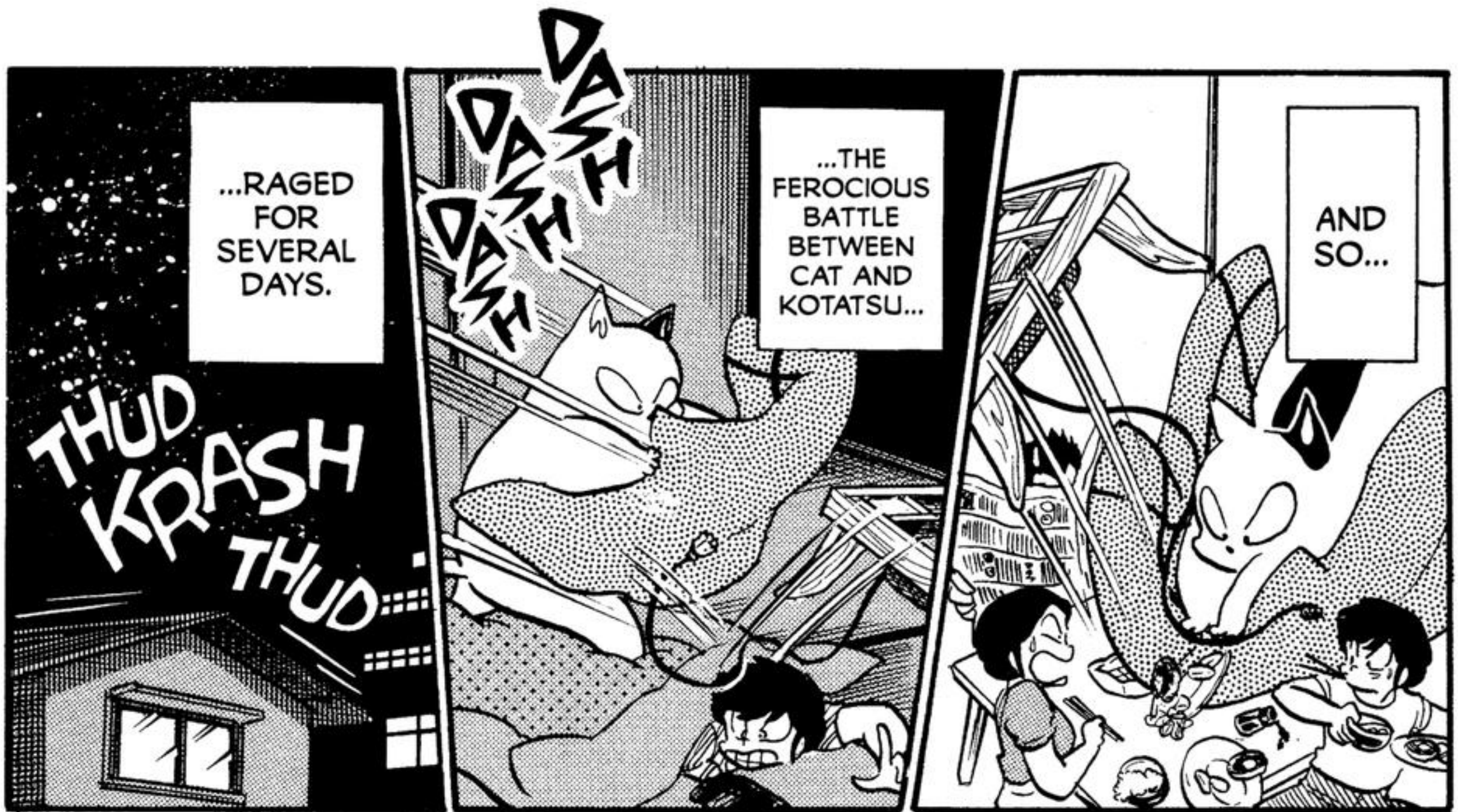






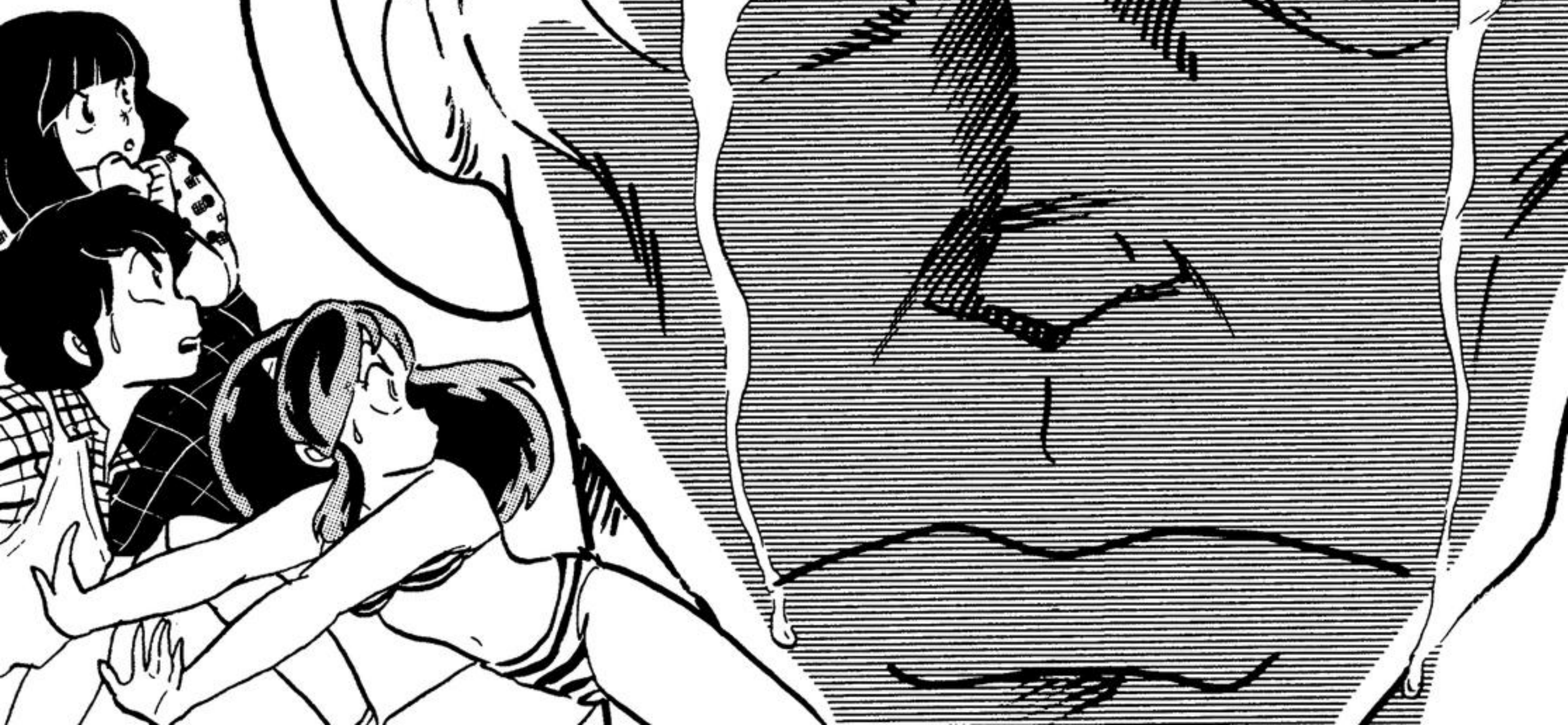




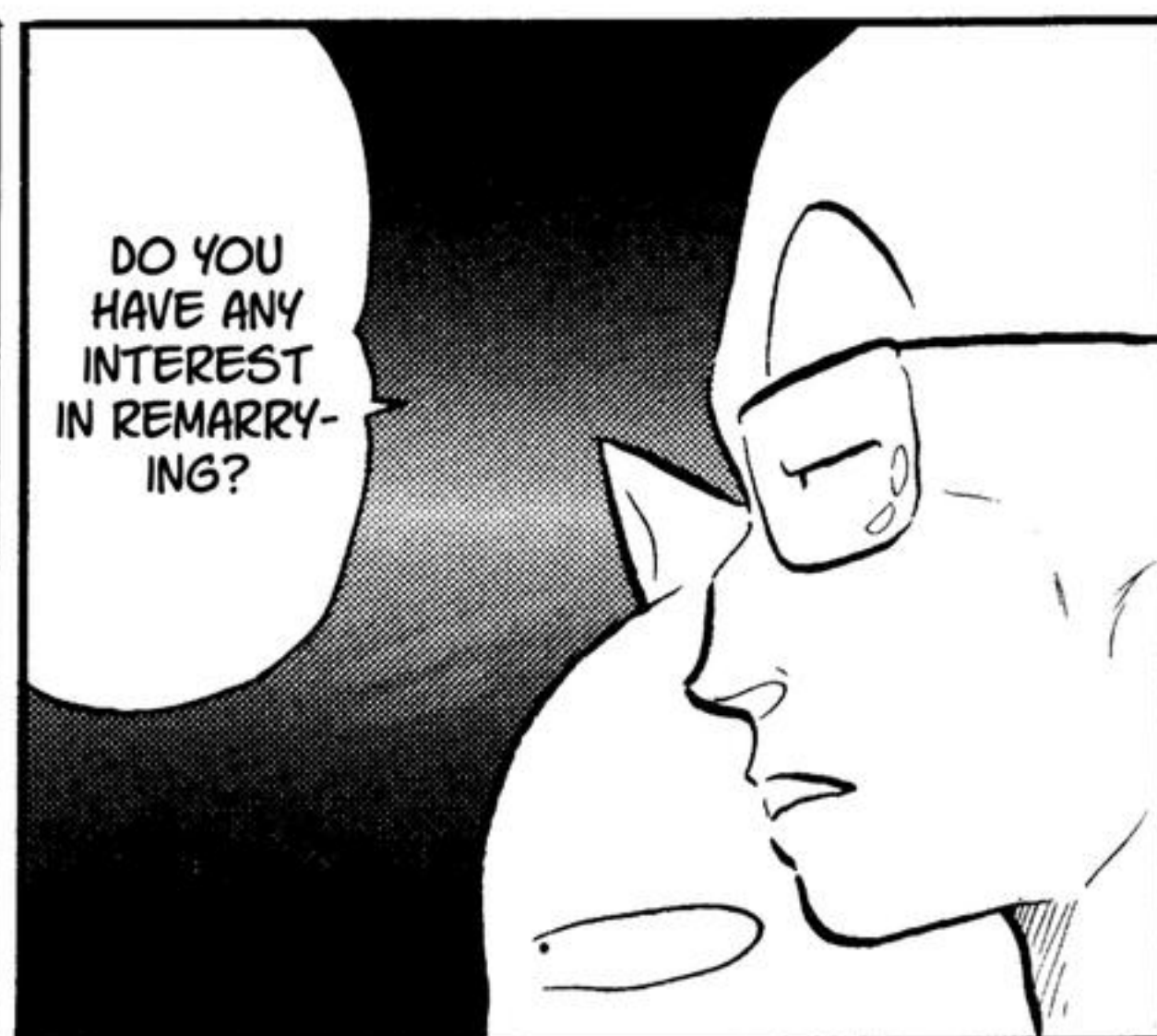




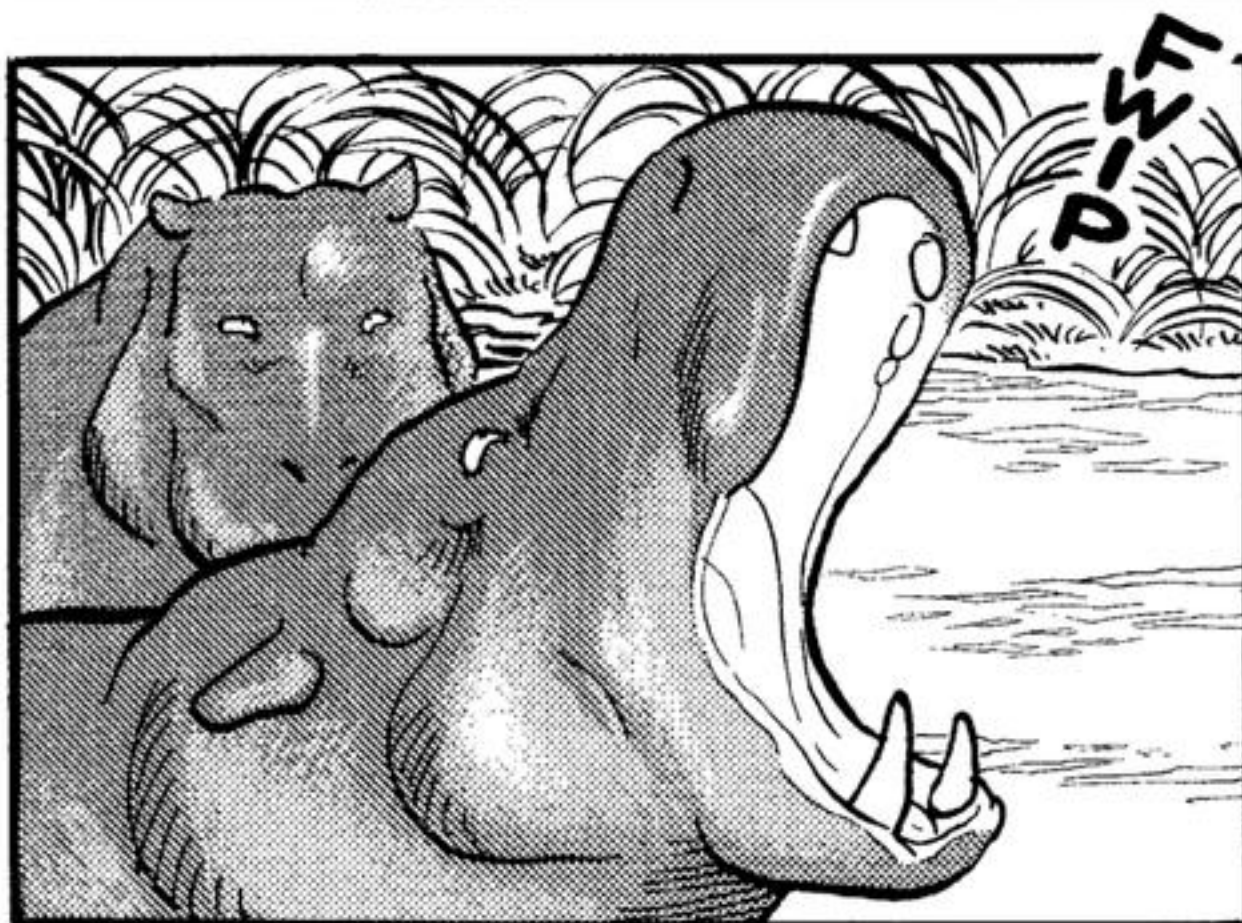
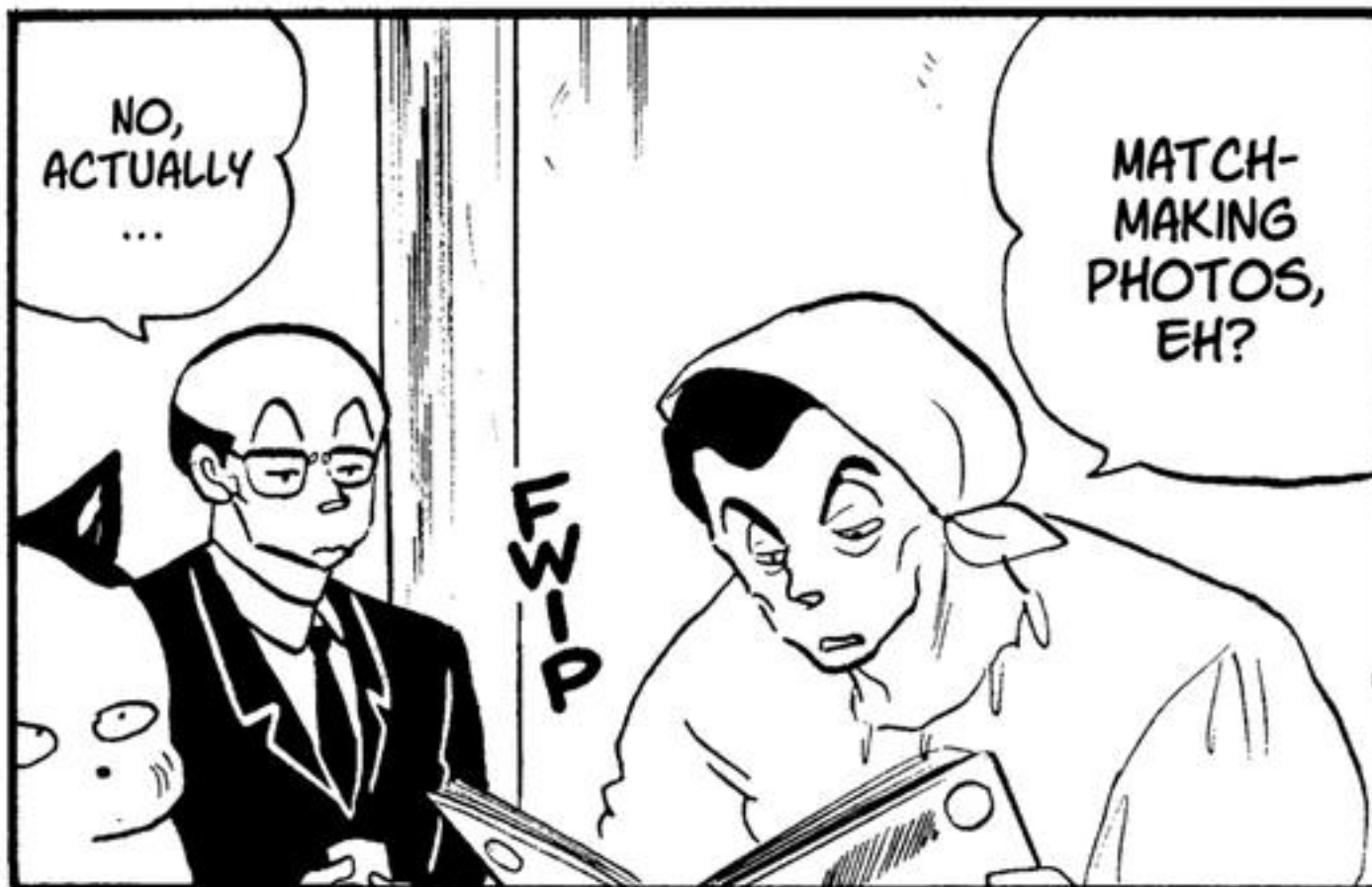
# CHAPTER 17: VESTIGES OF A WIFE



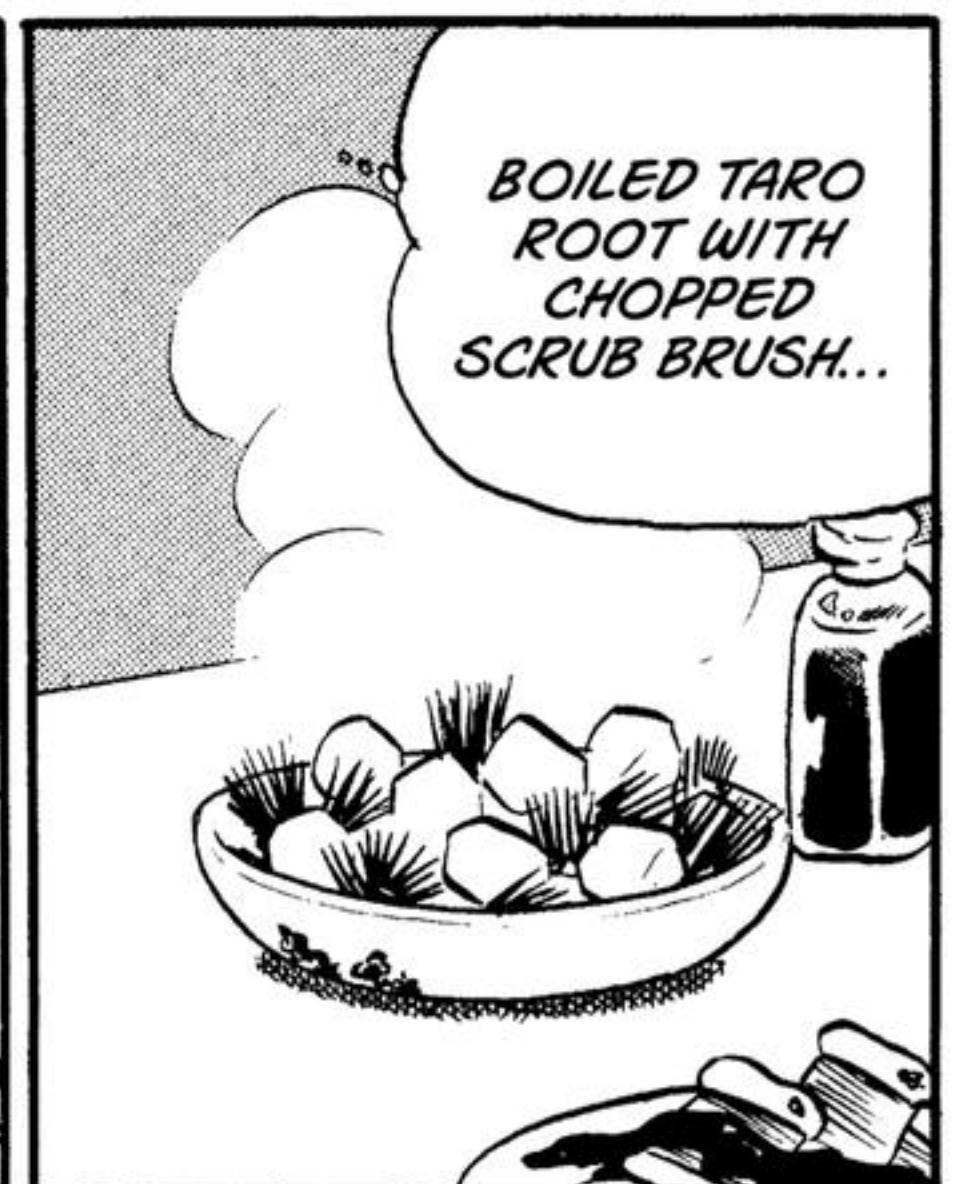
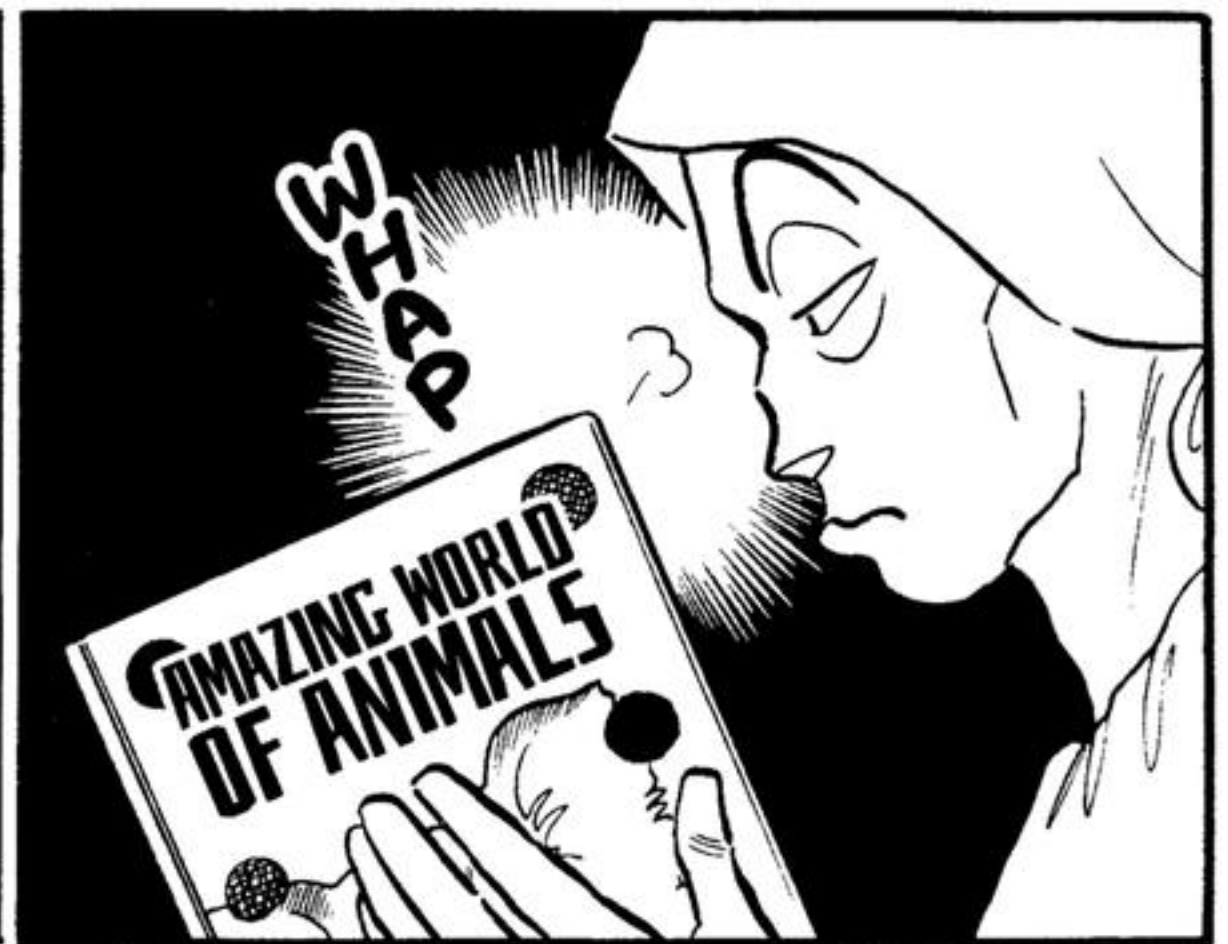
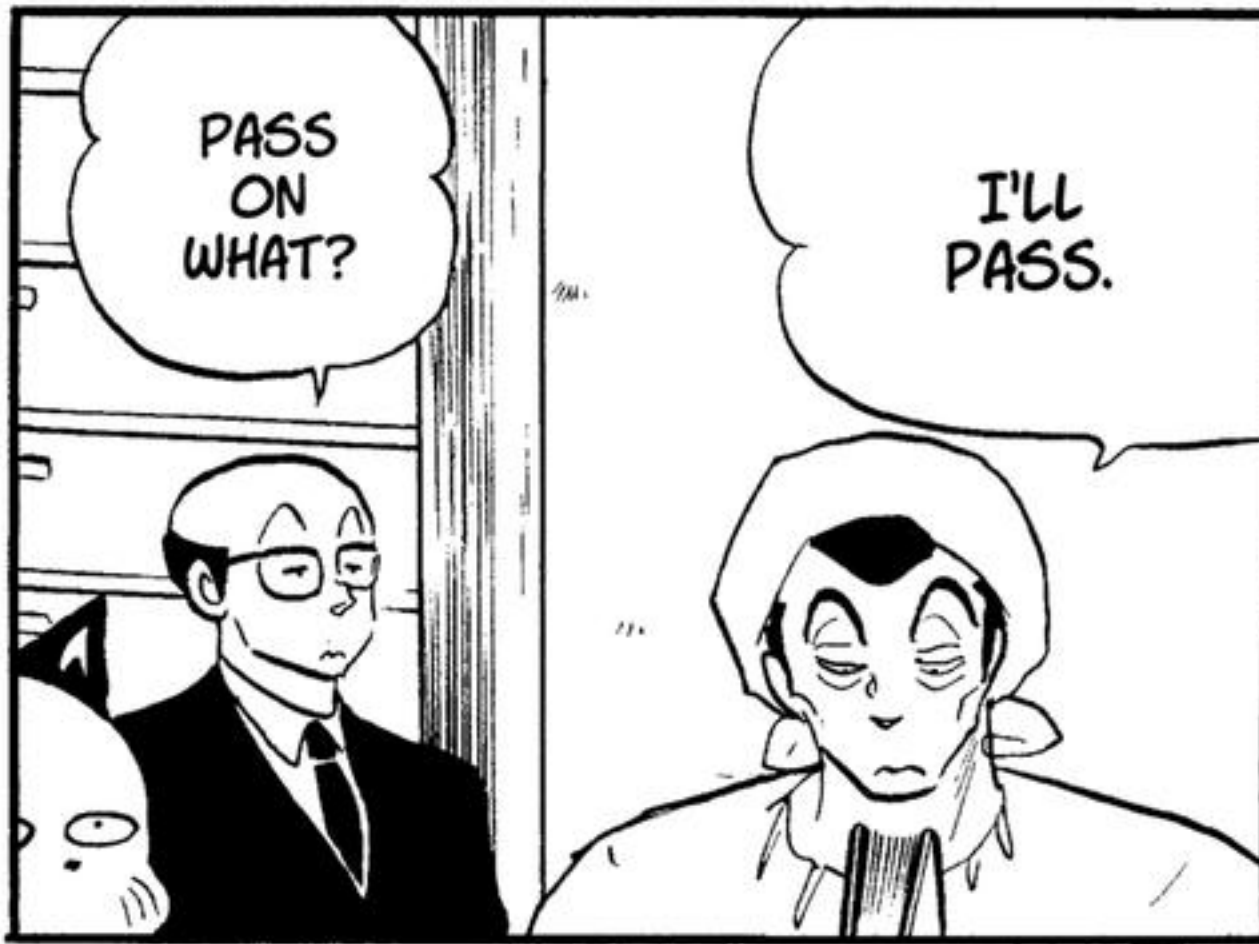
















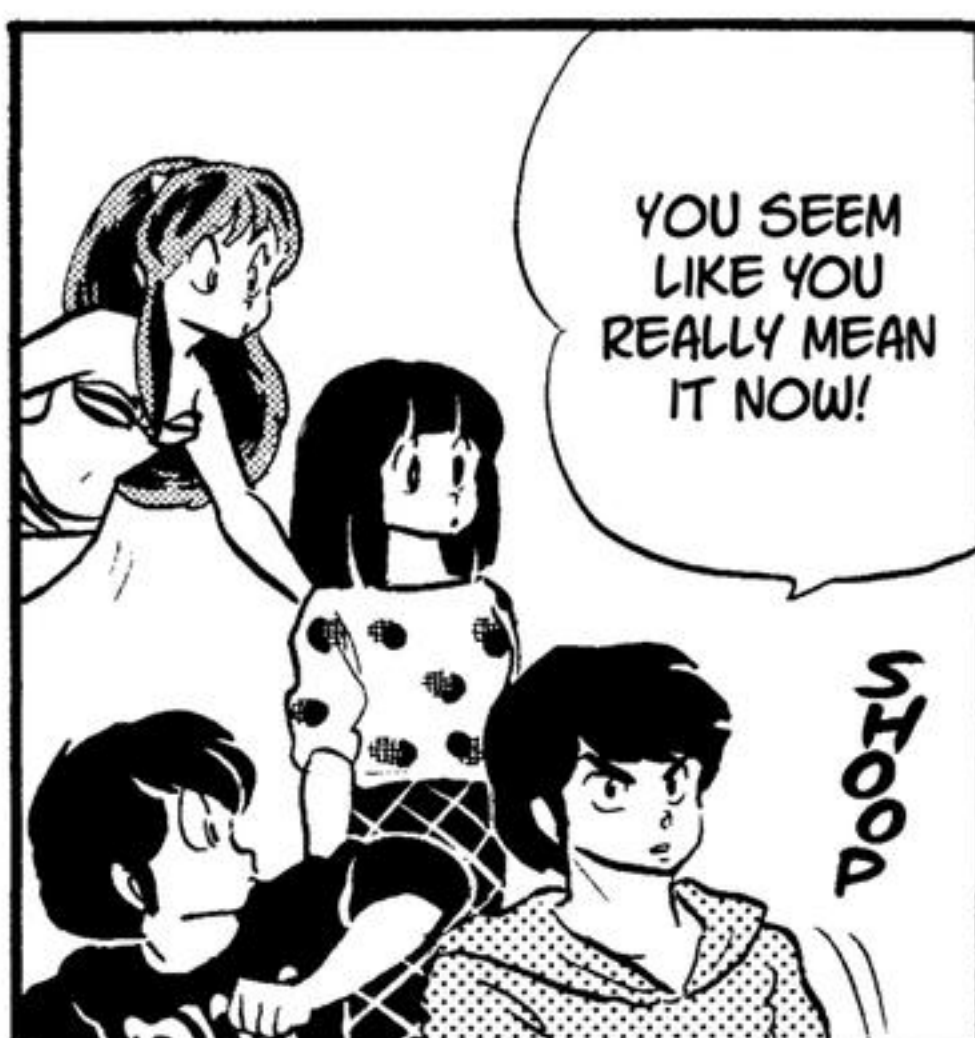




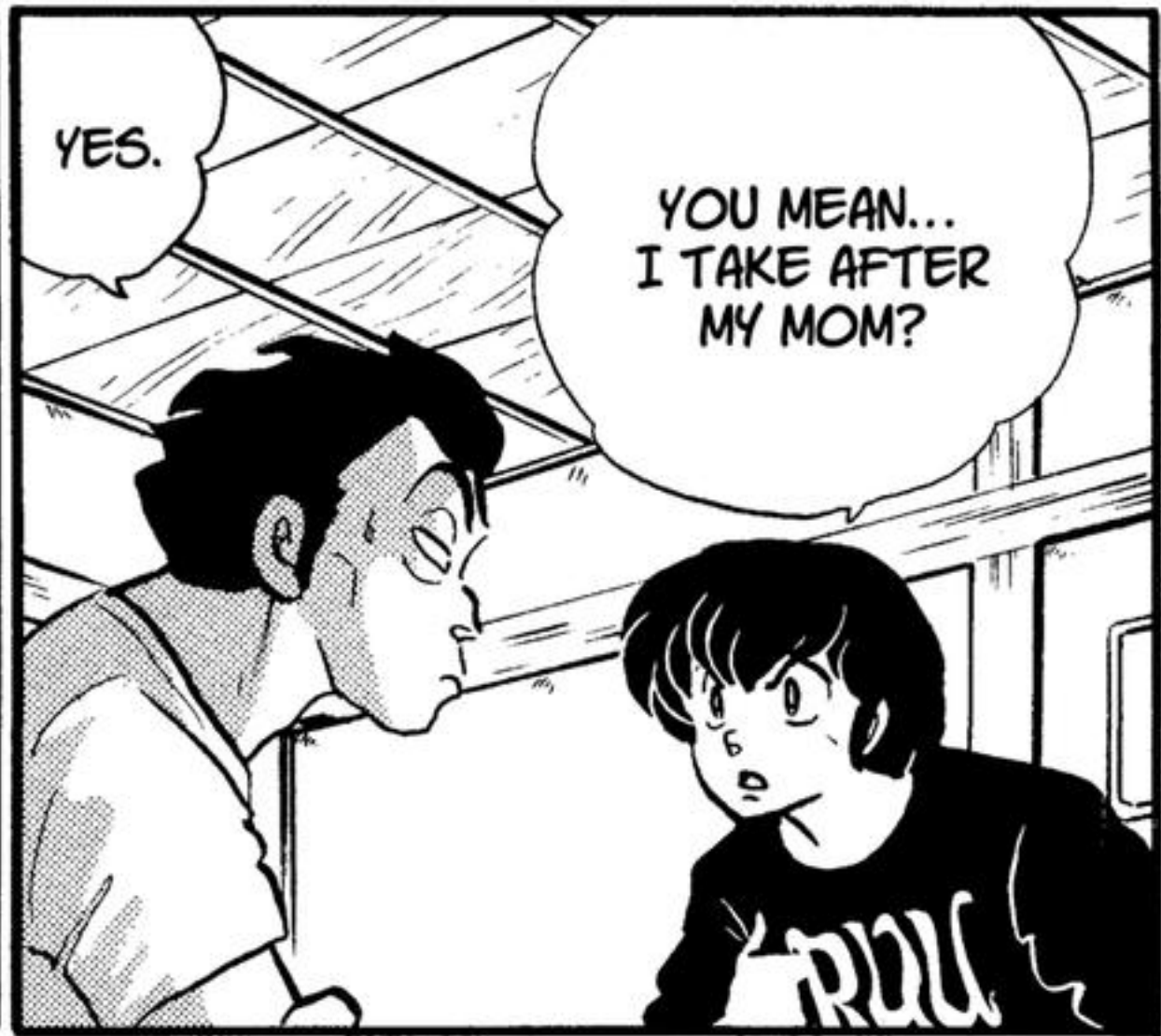
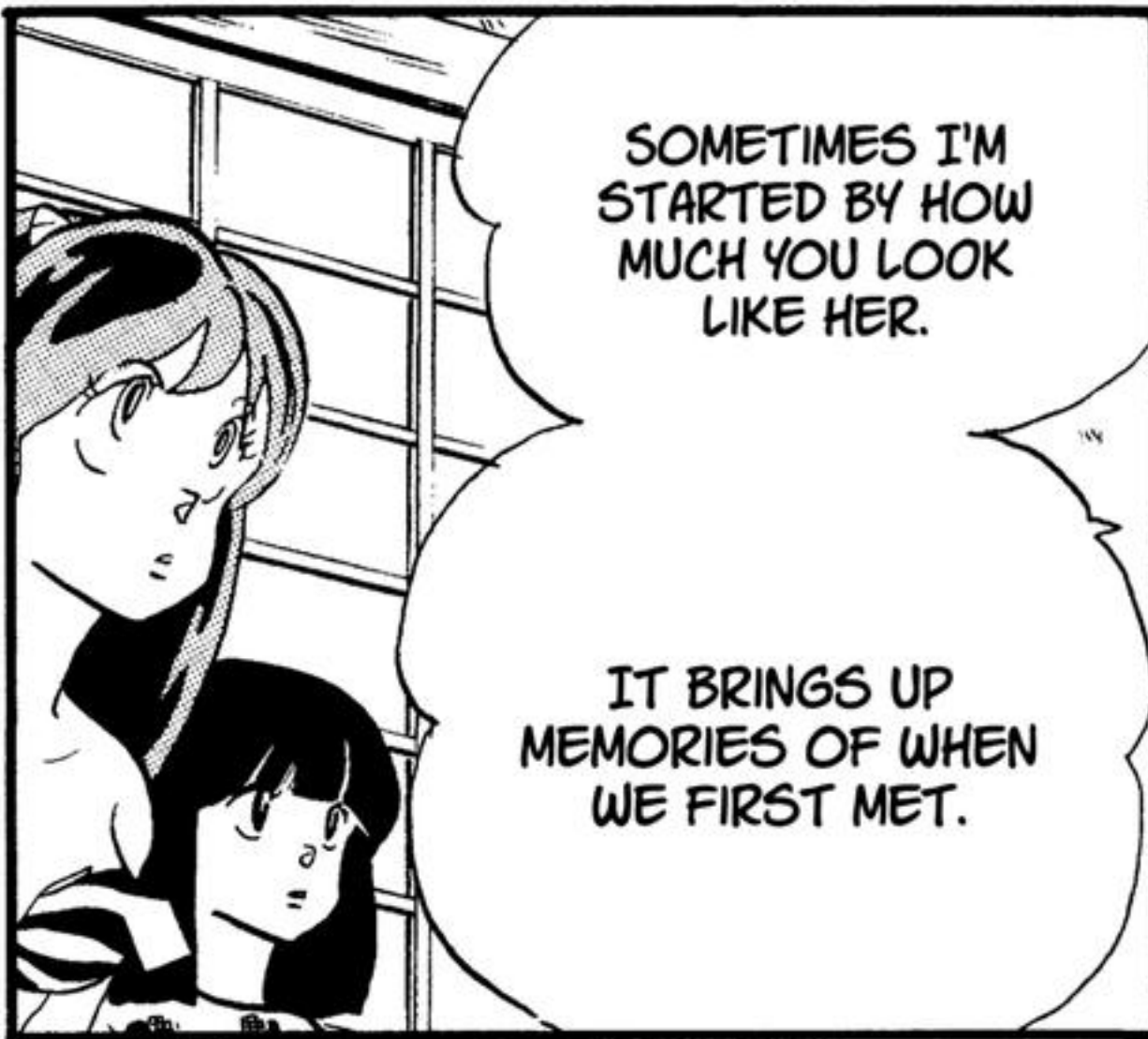
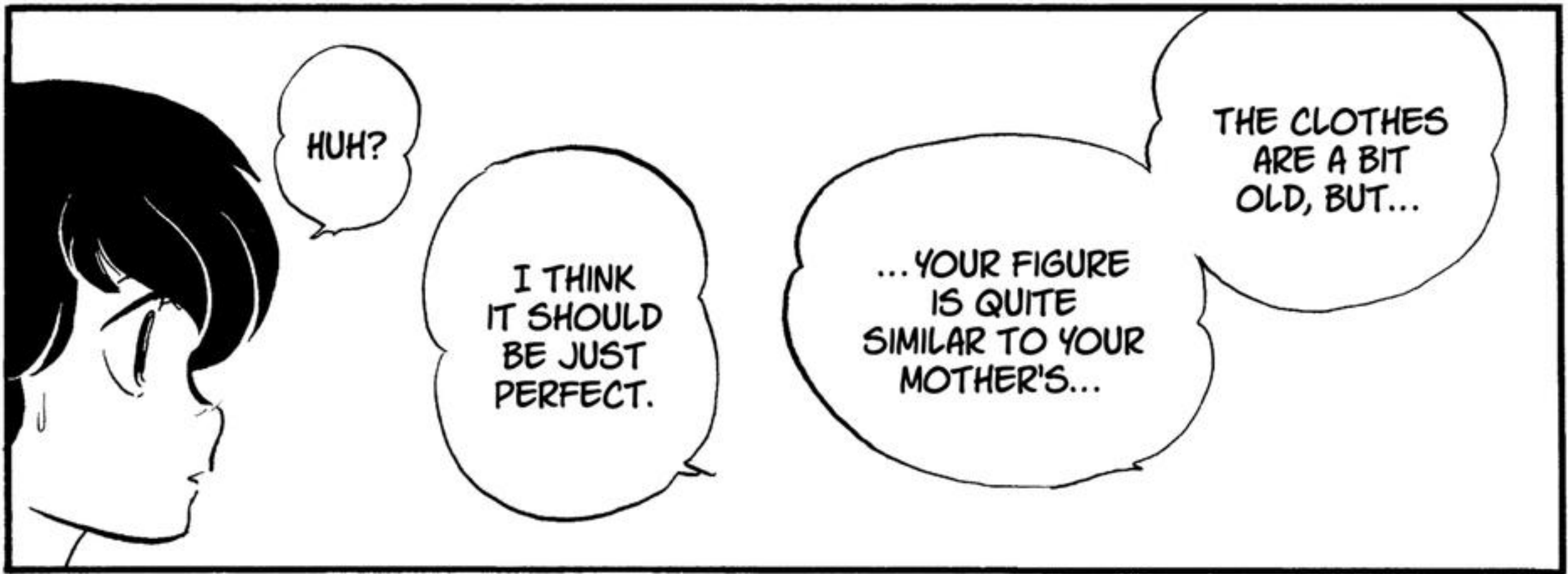




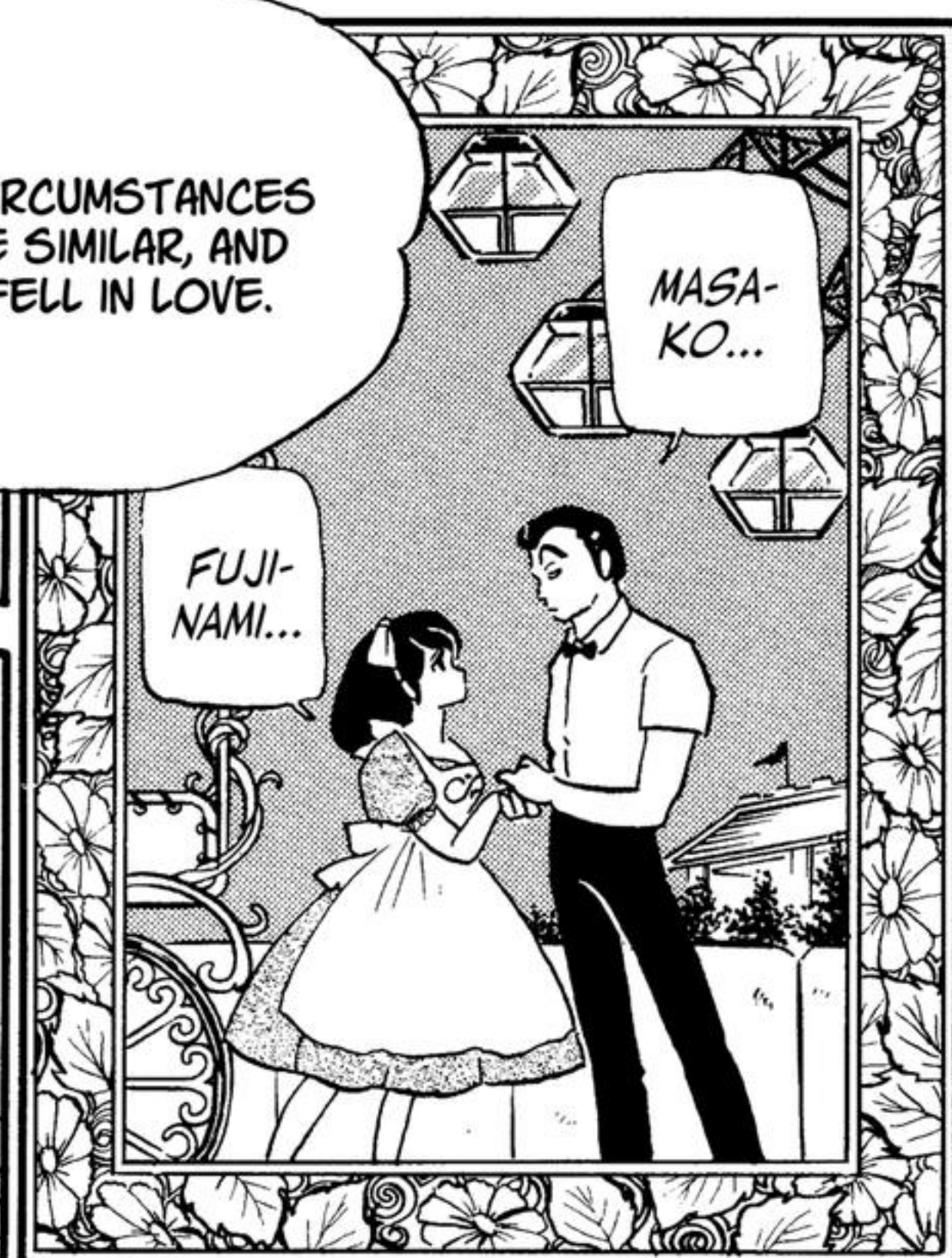




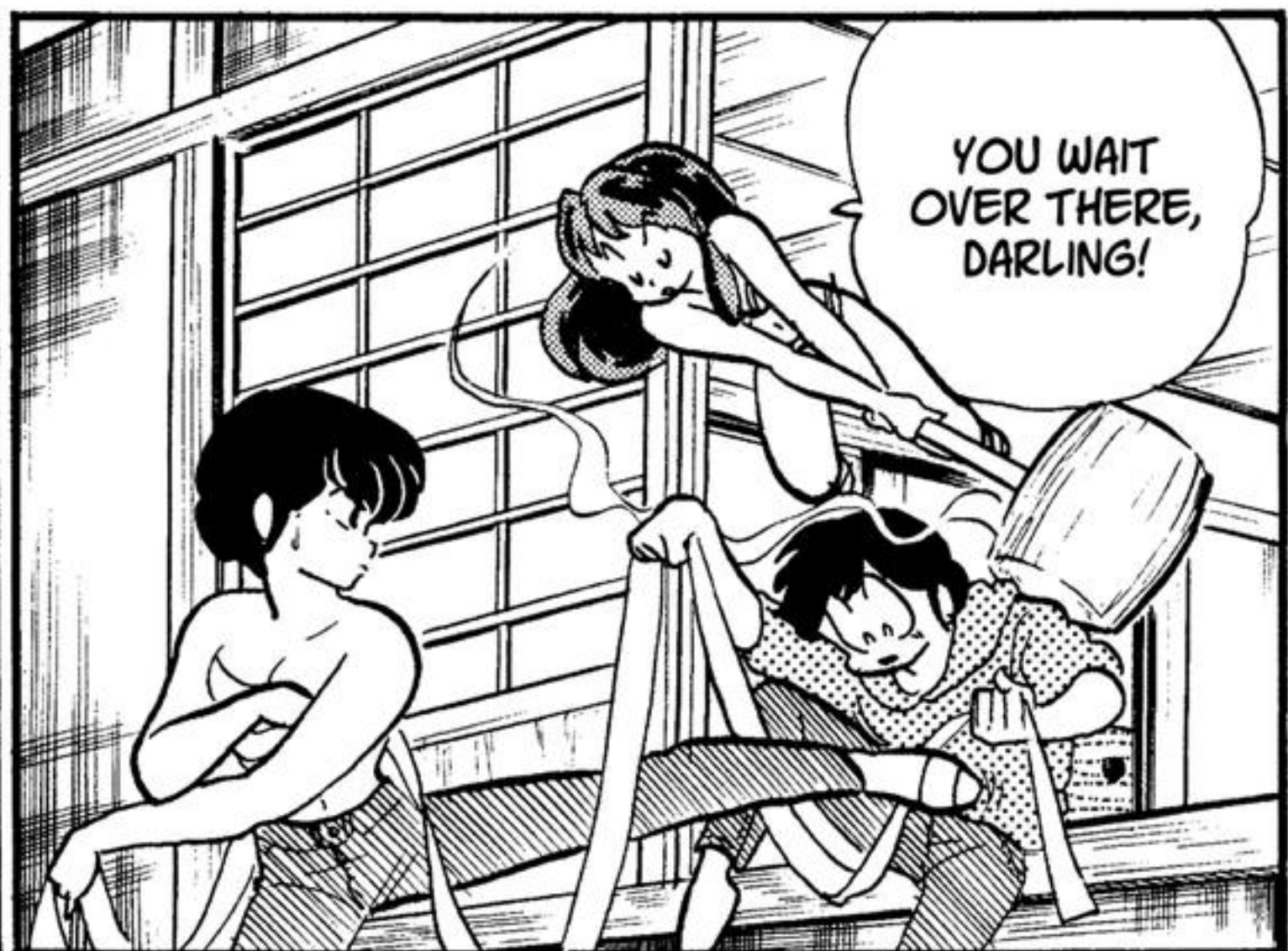
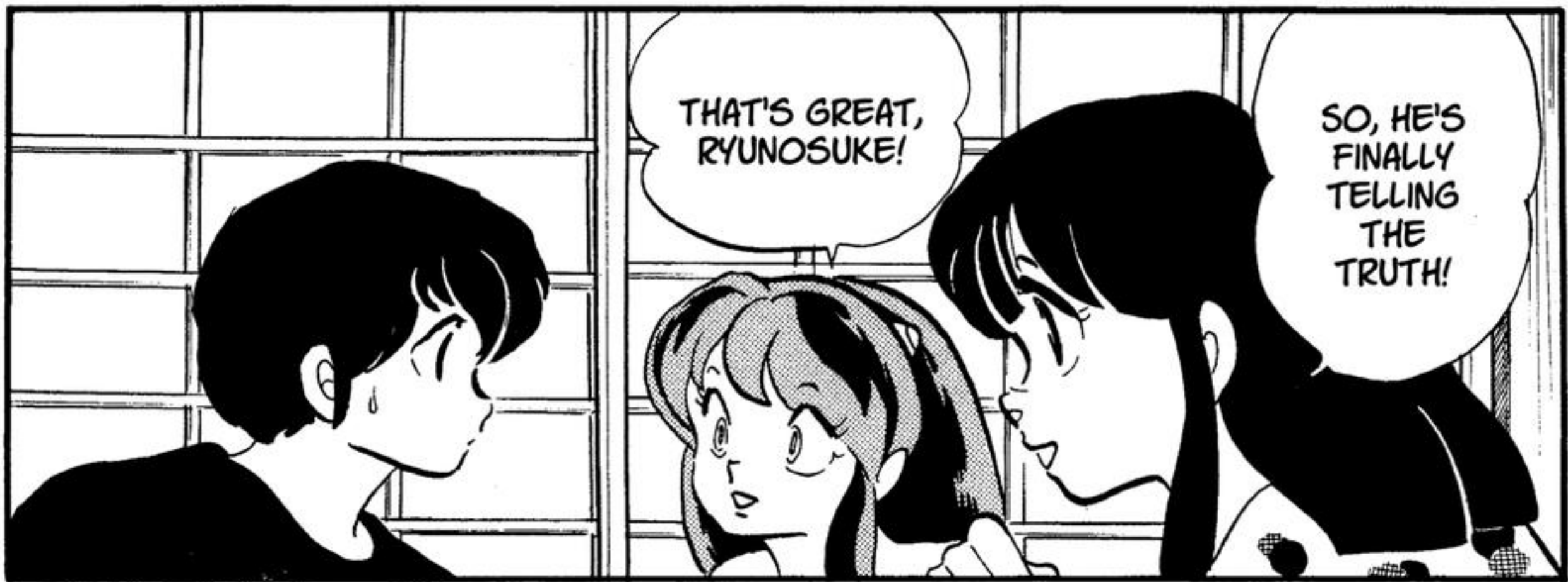
























OH!  
MASAKO!

I'M  
GOING  
TO KILL  
YOU!

THIS TIME,  
YOU'RE  
REALLY IN  
FOR IT!



MASA-  
KOOOO!

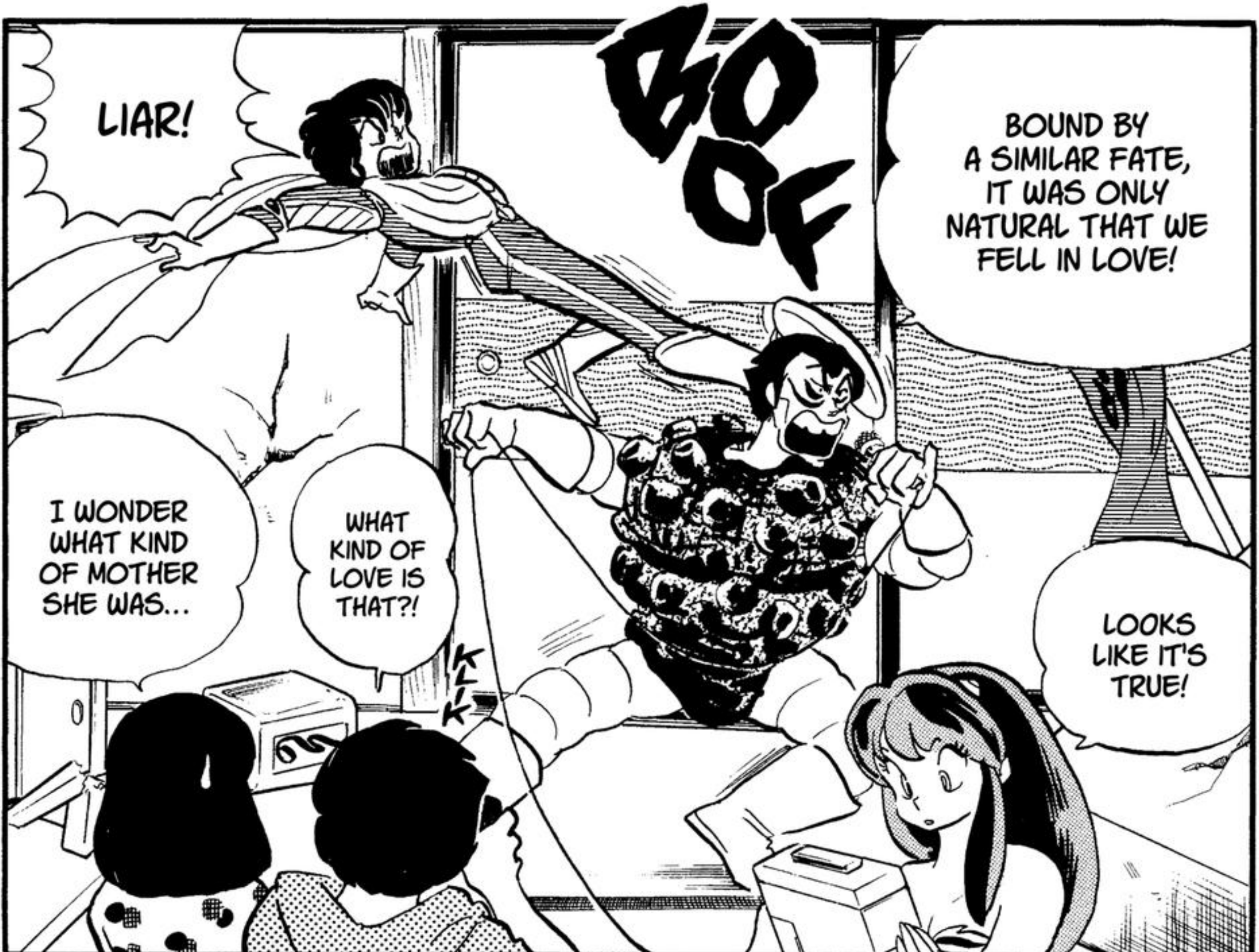
ASH











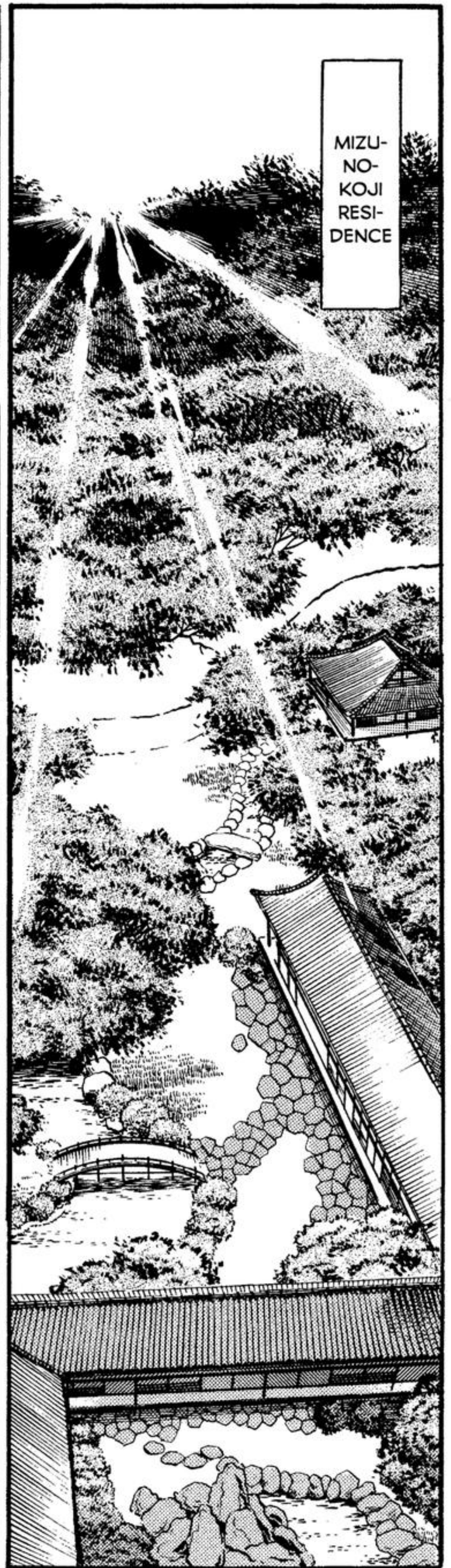
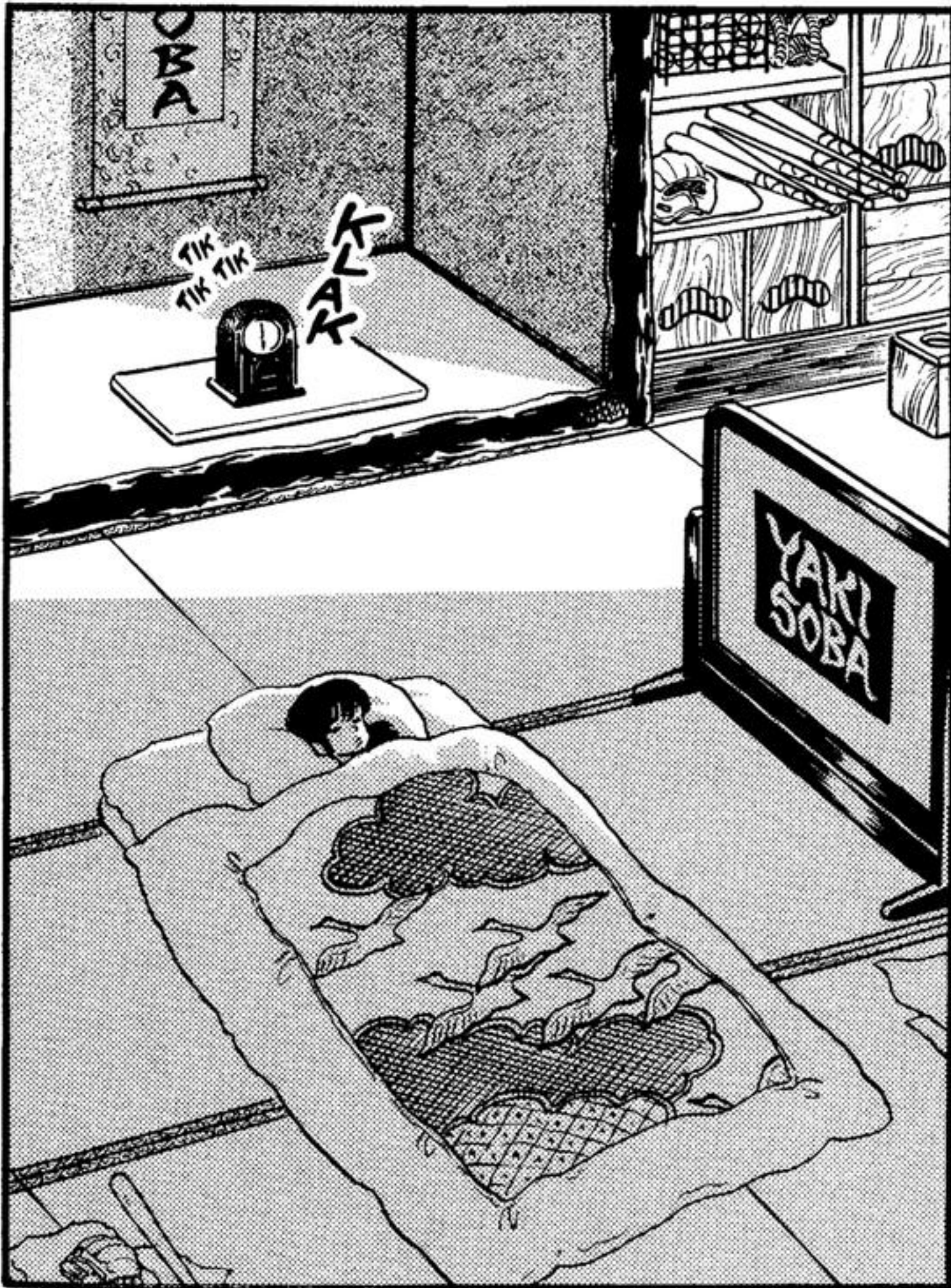
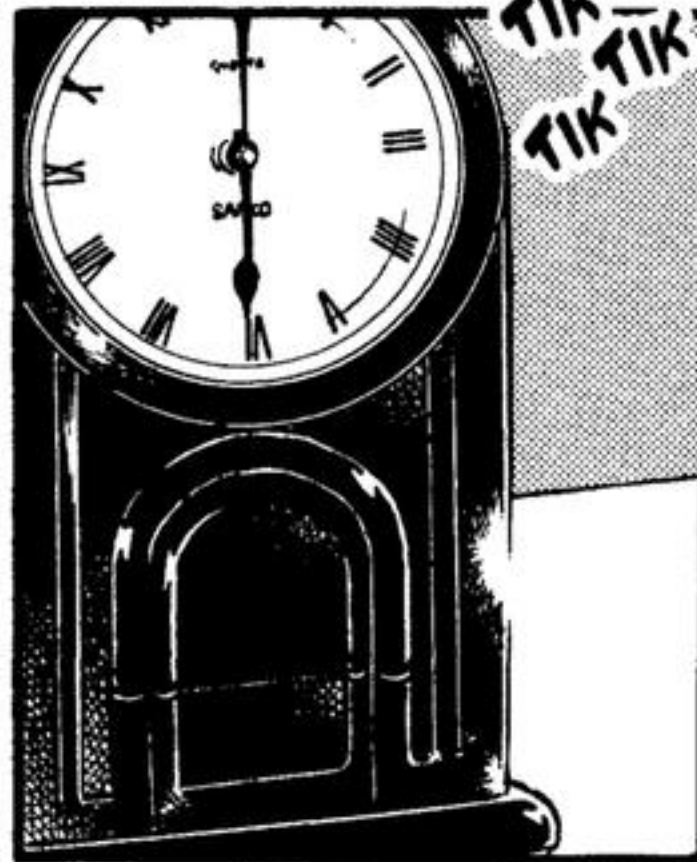


# CHAPTER 18: A STORMY DATE

— PART 1 —







MIZU-  
NO-  
KOJI  
RESI-  
DENCE





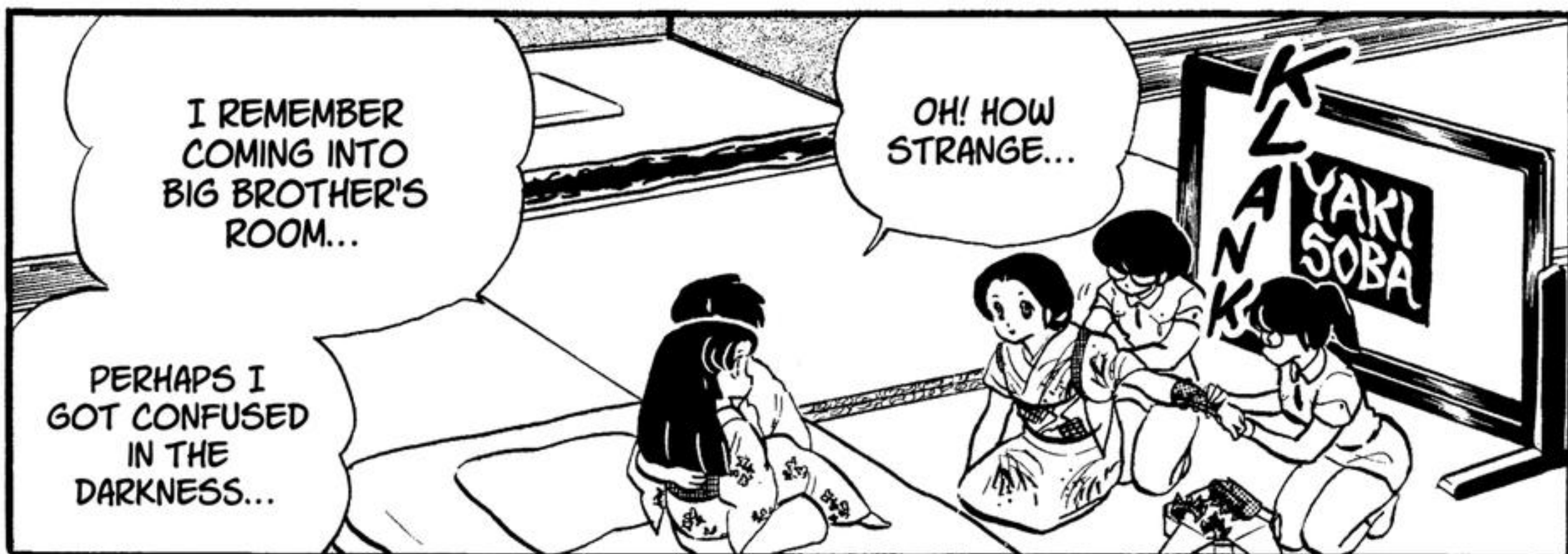
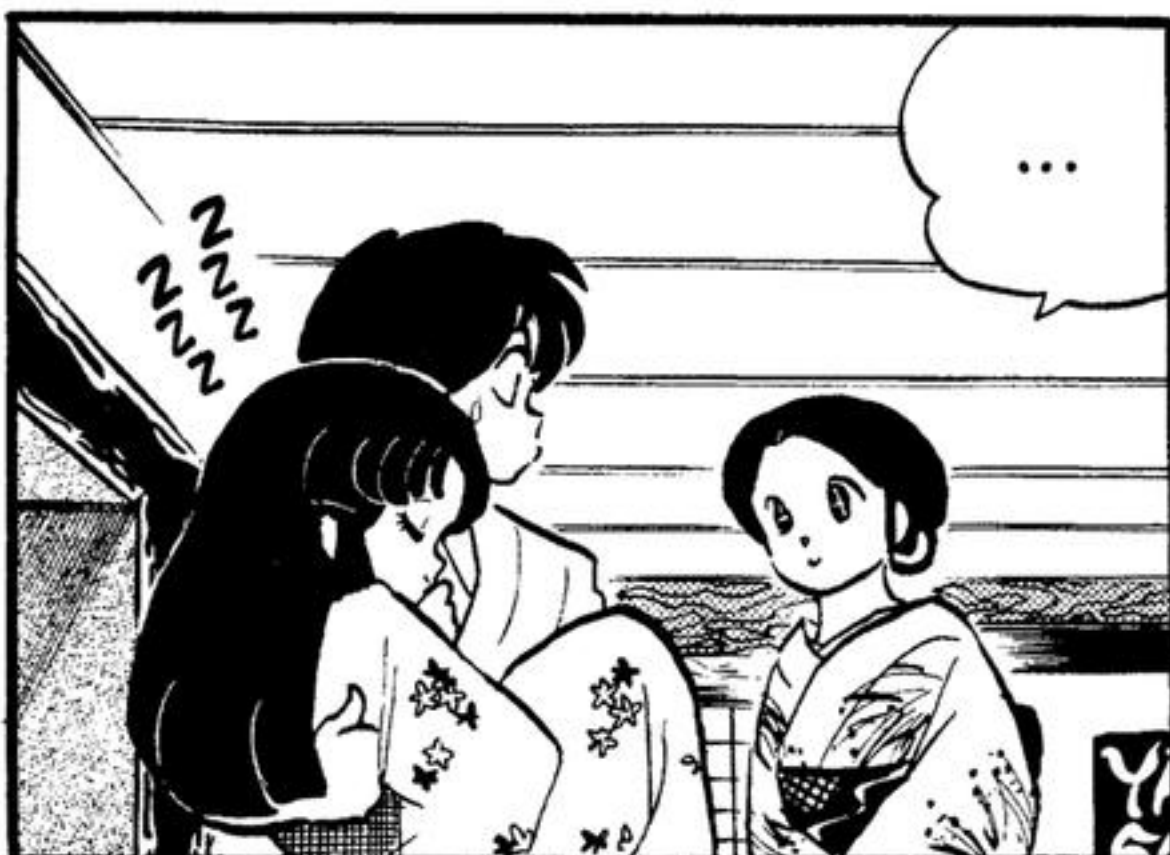


ASUKA! WAKE UP! WHAT ARE YOU  
DOING IN HERE?! DO YOU KNOW  
HOW MUCH TROUBLE YOU COULD  
GET US INTO?! WAKE UP, ASUKA?!  
THIS LOOKS SO BAD!

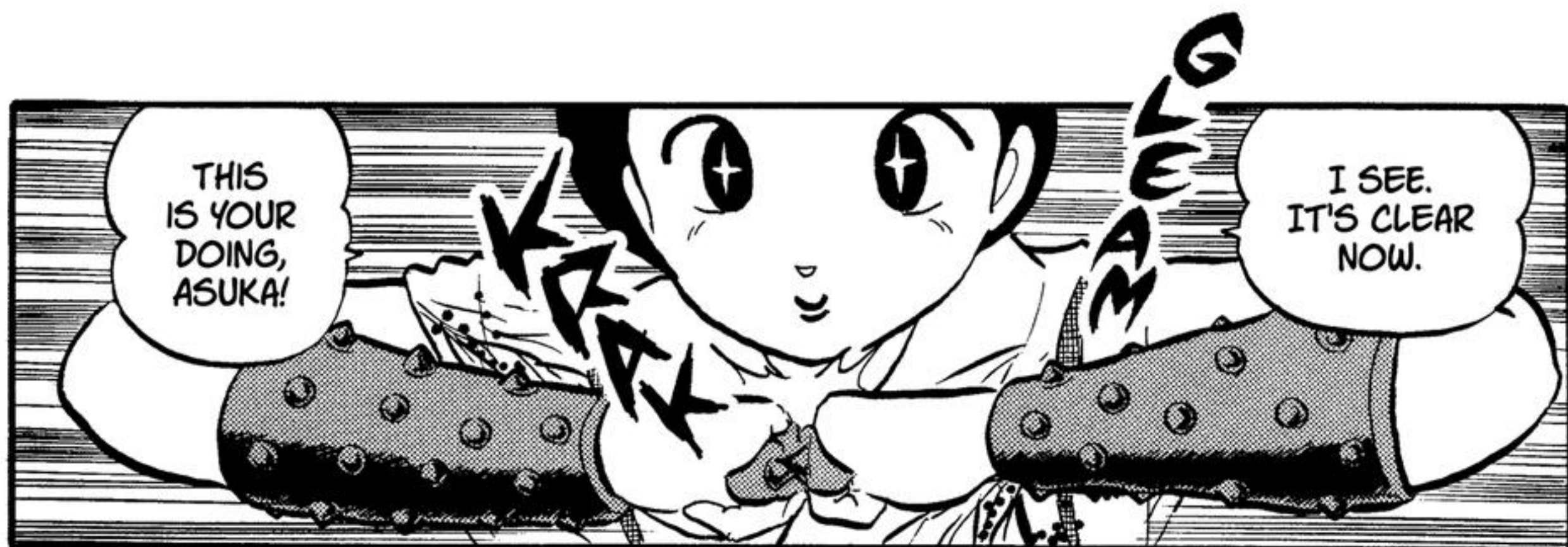


A  
A  
A  
A  
A  
A  
H  
!!













YES...

ASUKA HAS  
A PHOBIA OF  
MEN. THE ONLY  
MAN SHE ISN'T  
TERRIFIED OF...

...IS YOU,  
WHOM SHE  
BELIEVES  
TO BE A BIG  
BROTHER.

I  
SEE.



A DATE  
WITH  
ASUKA?

MEN-  
DO  
RESI-  
DENCE



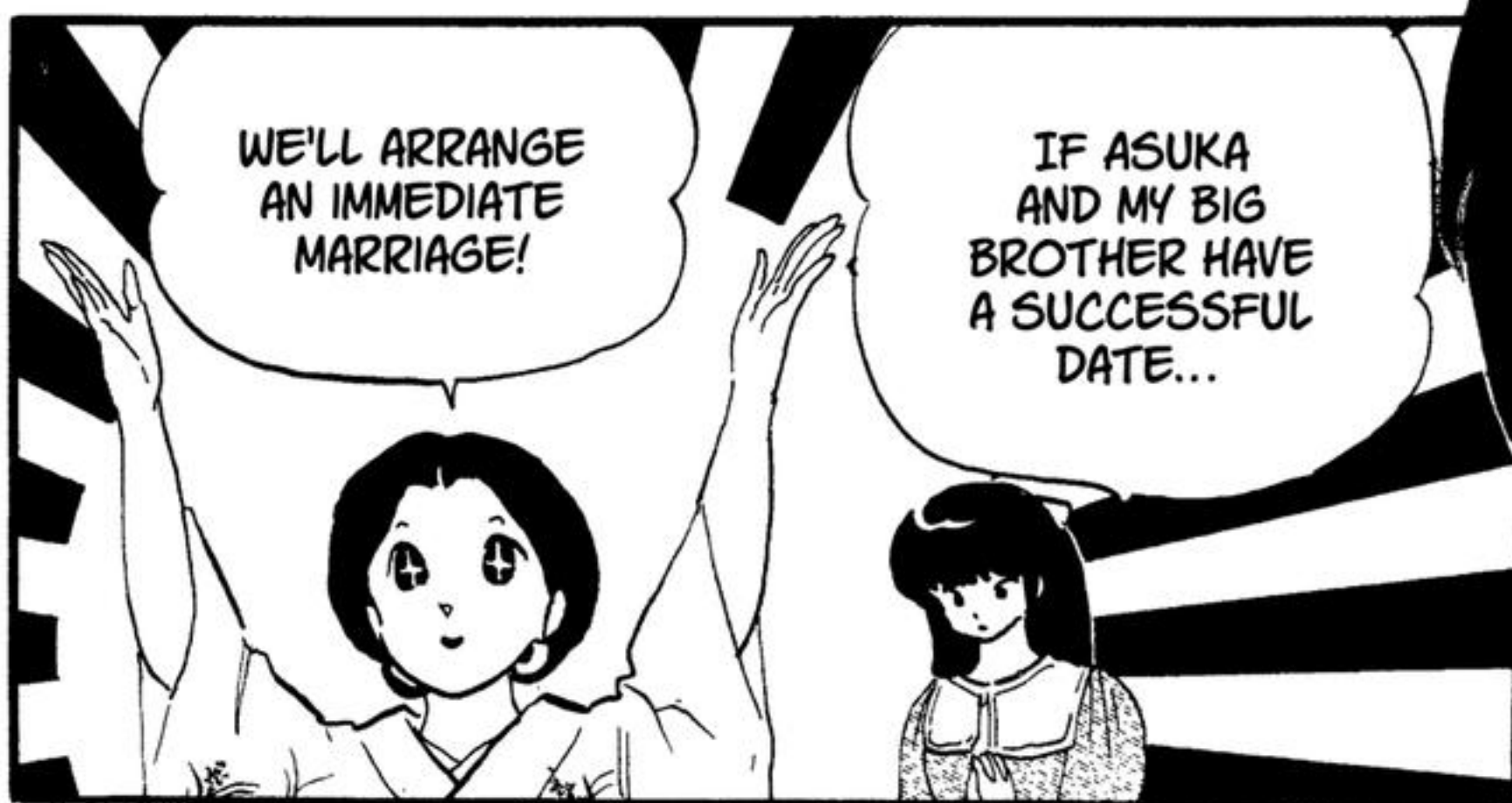
BUT IT DOES  
CONCERN  
HIM, BIG  
BROTHER!

MOROBOSHI,  
THIS DOESN'T  
CONCERN YOU!

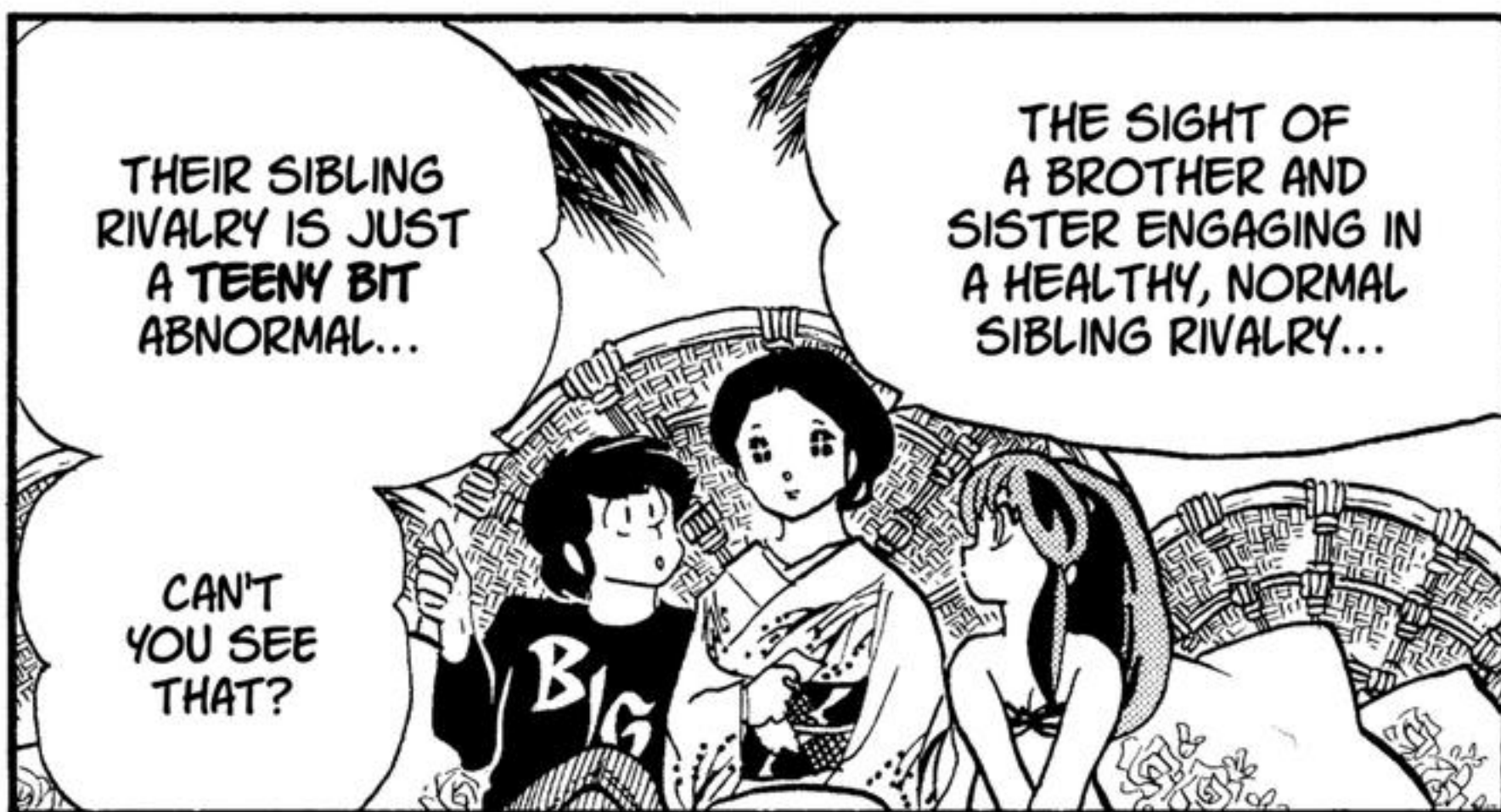
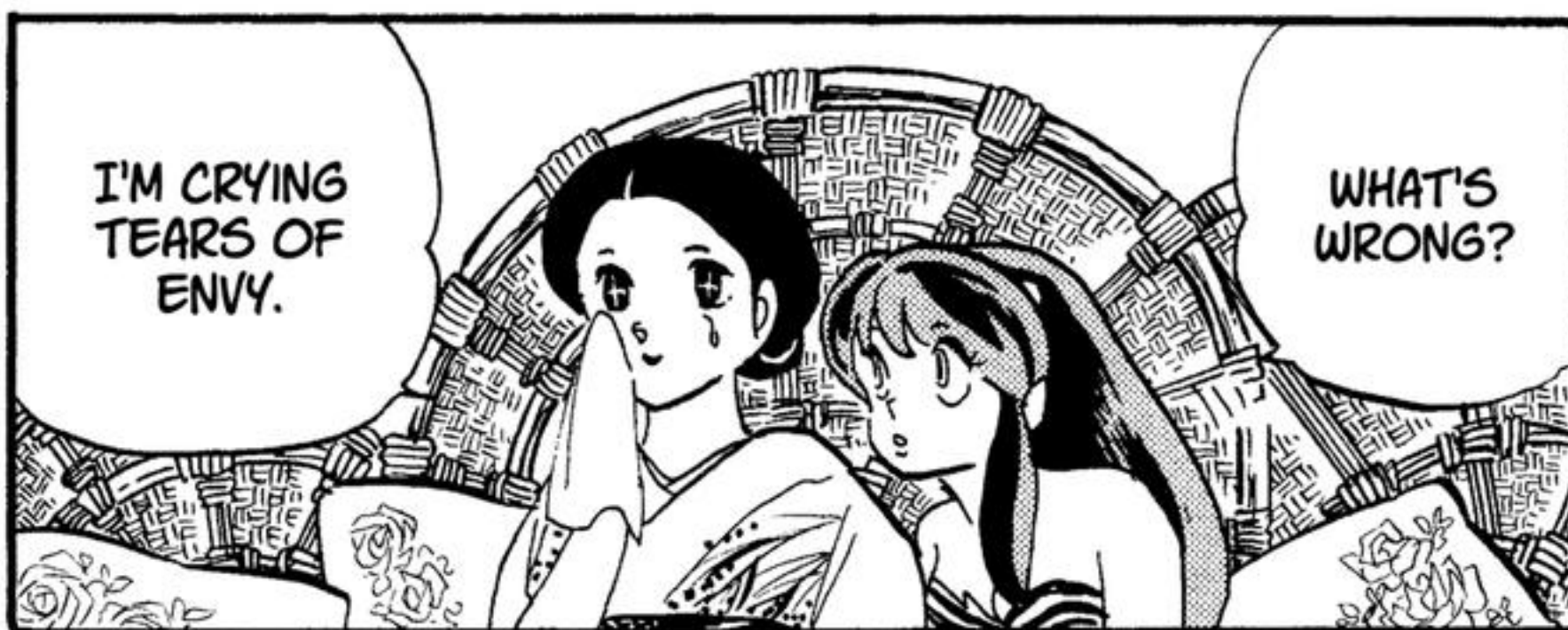
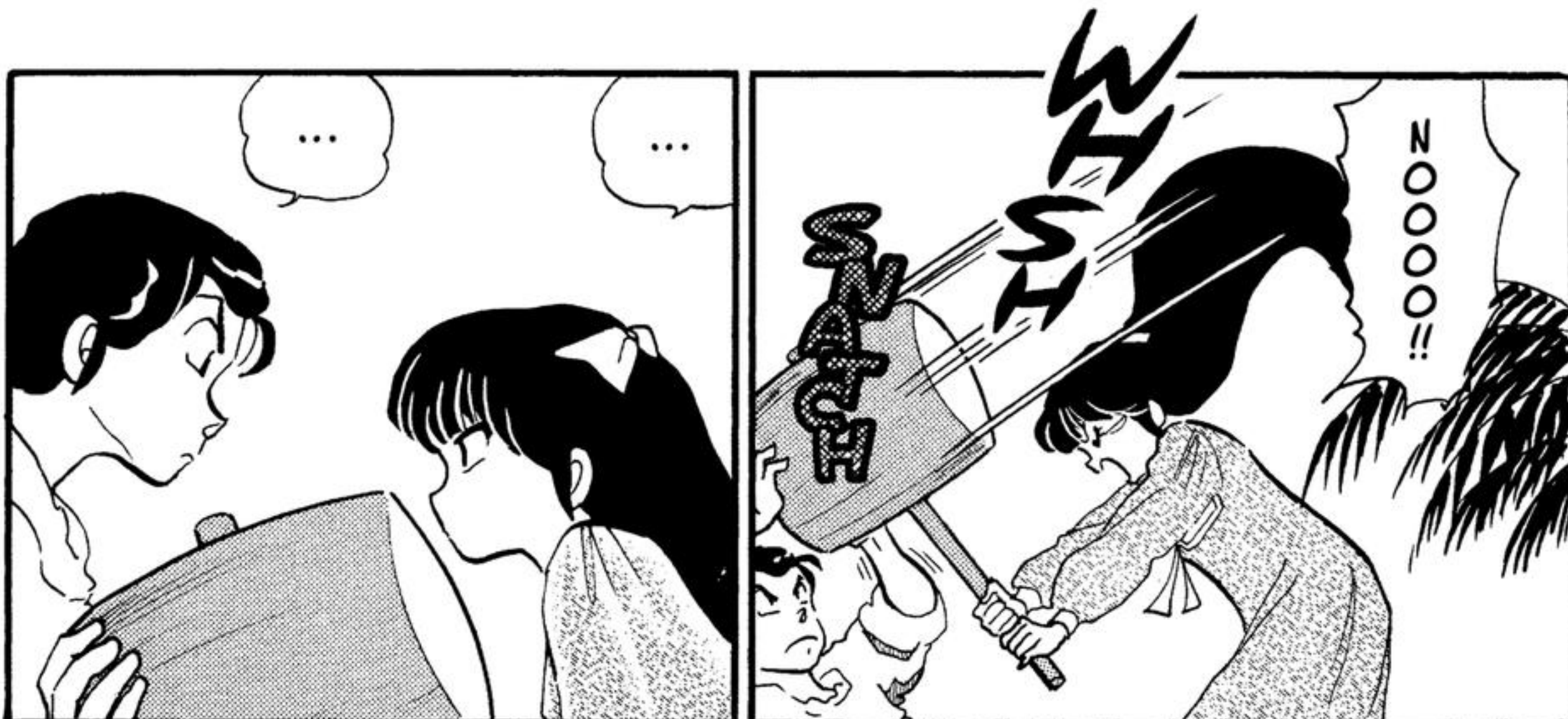


FINE.  
I'LL DO  
IT.

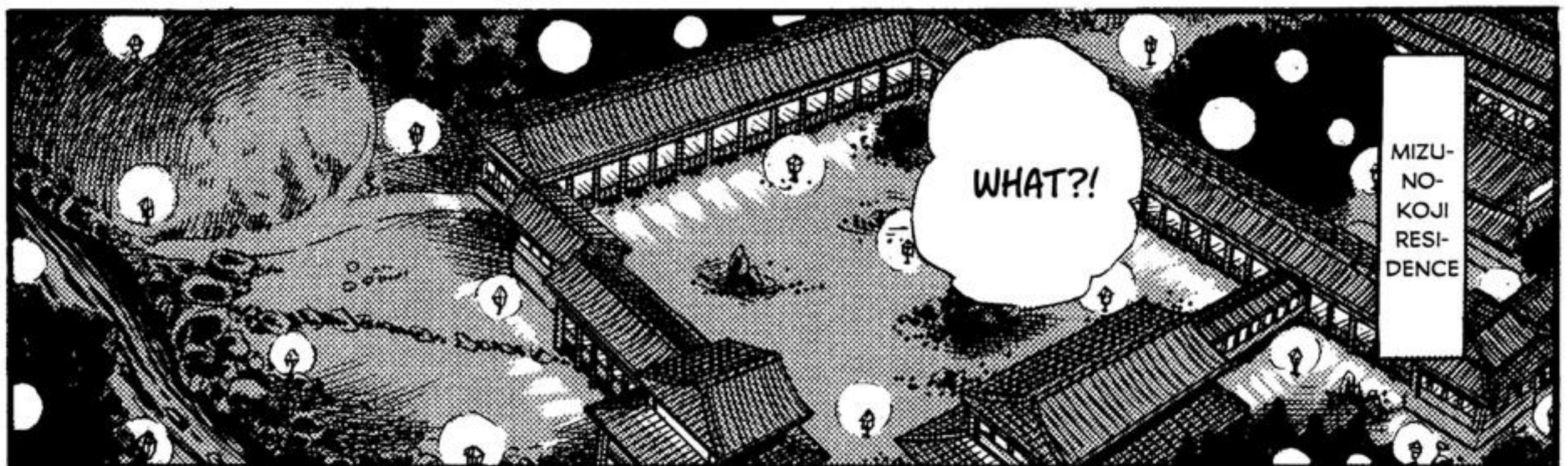
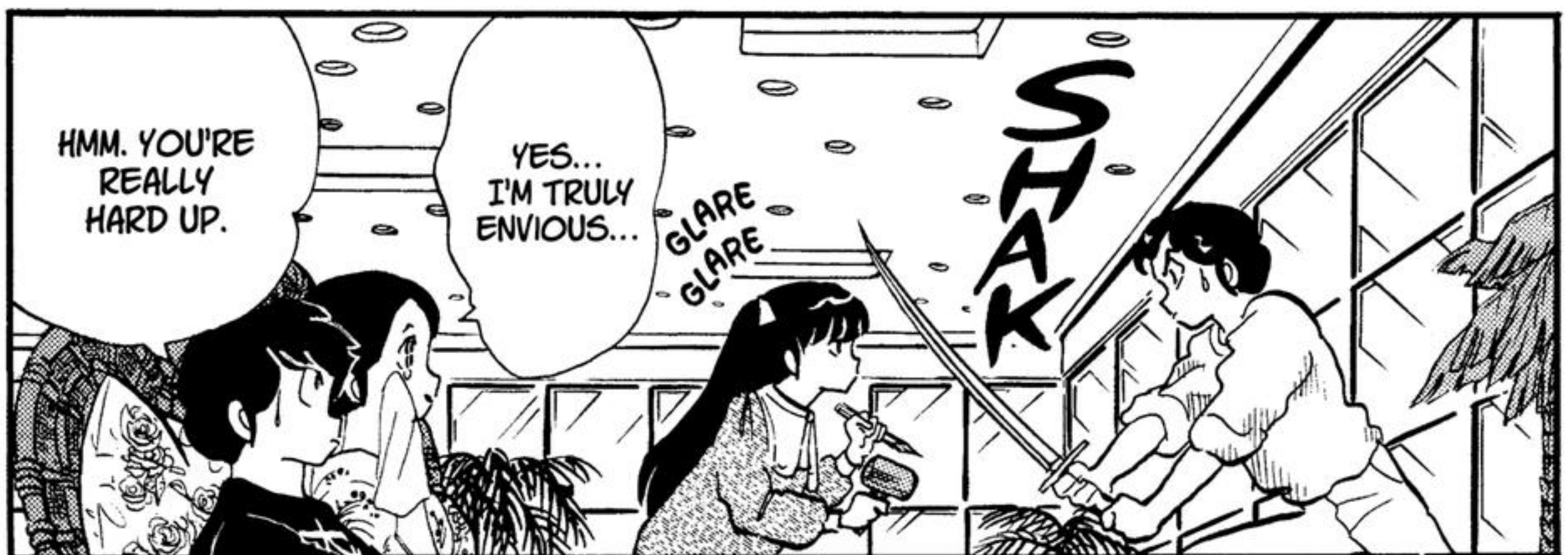
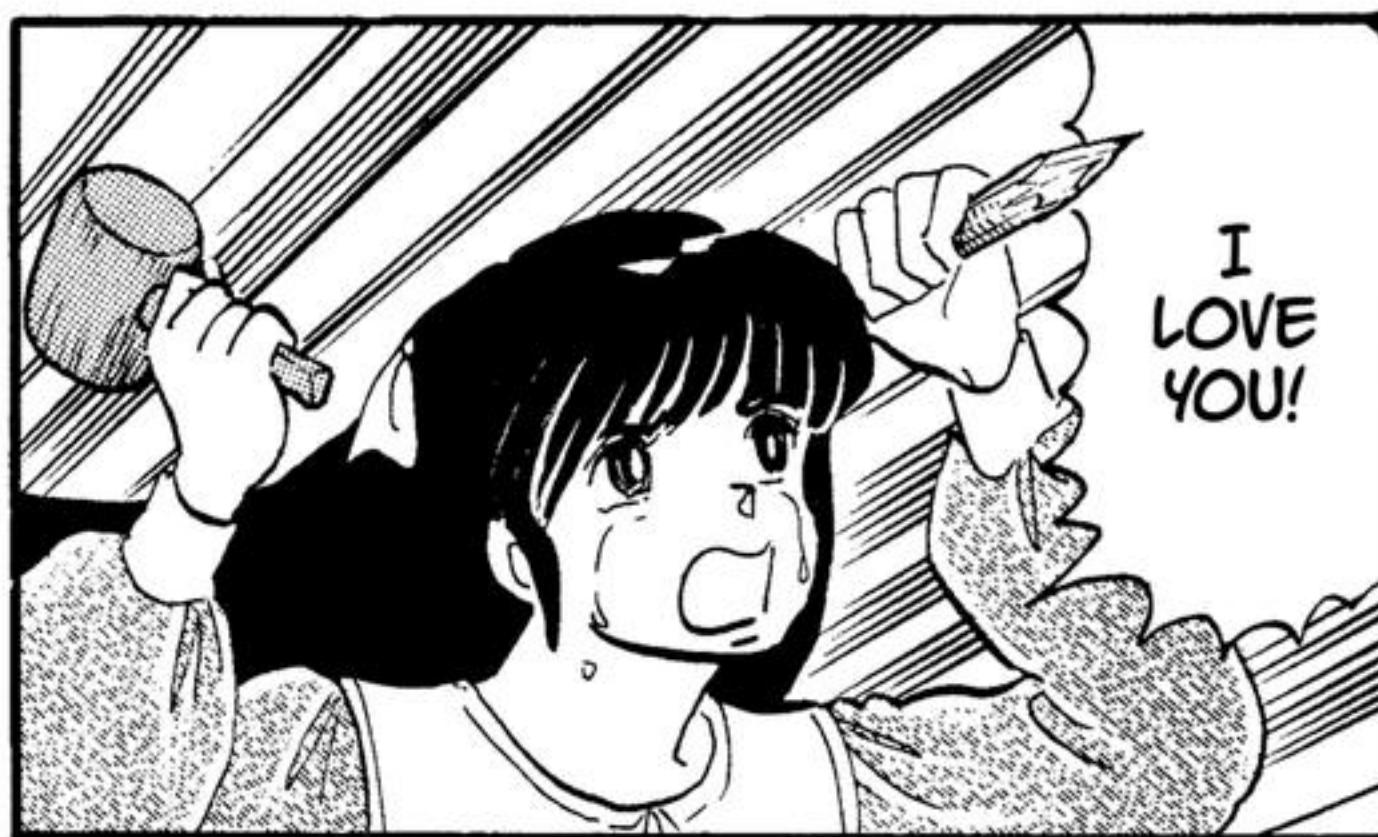




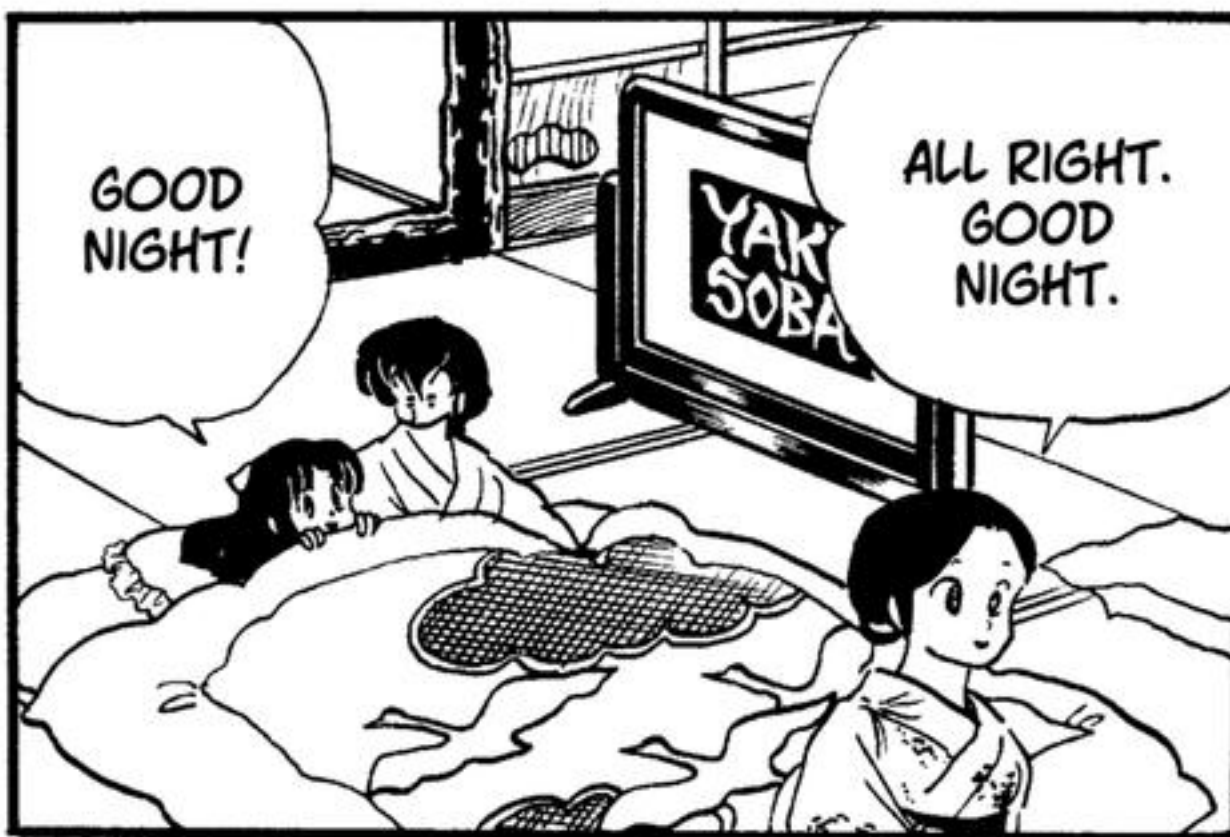




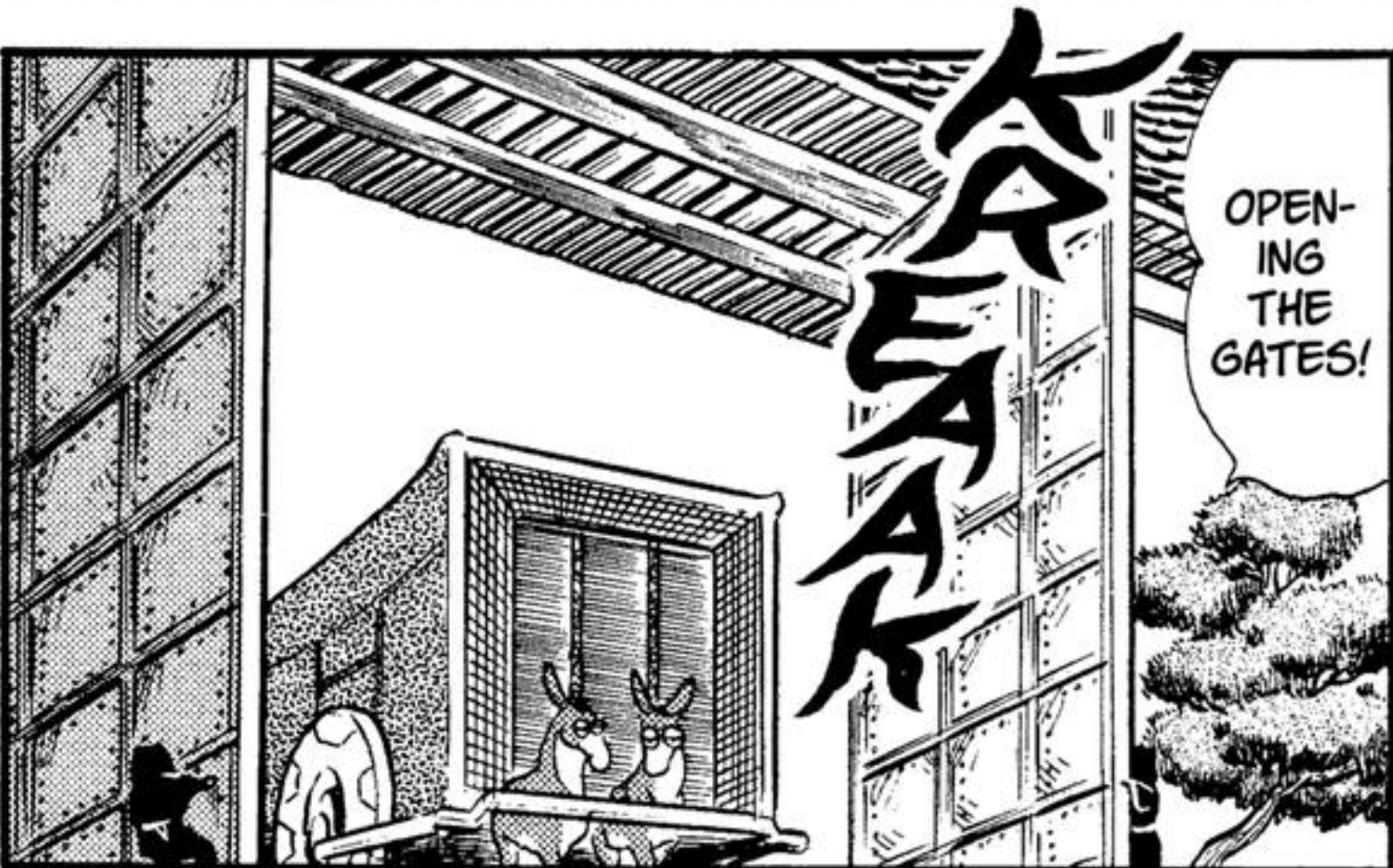
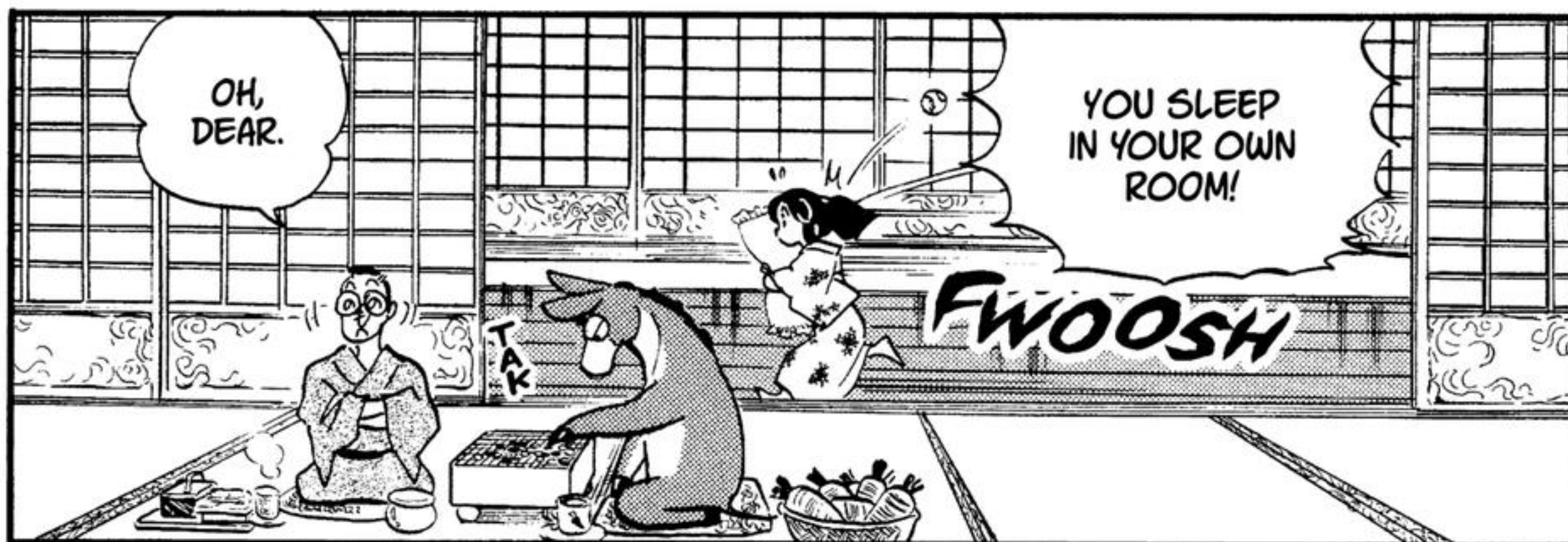




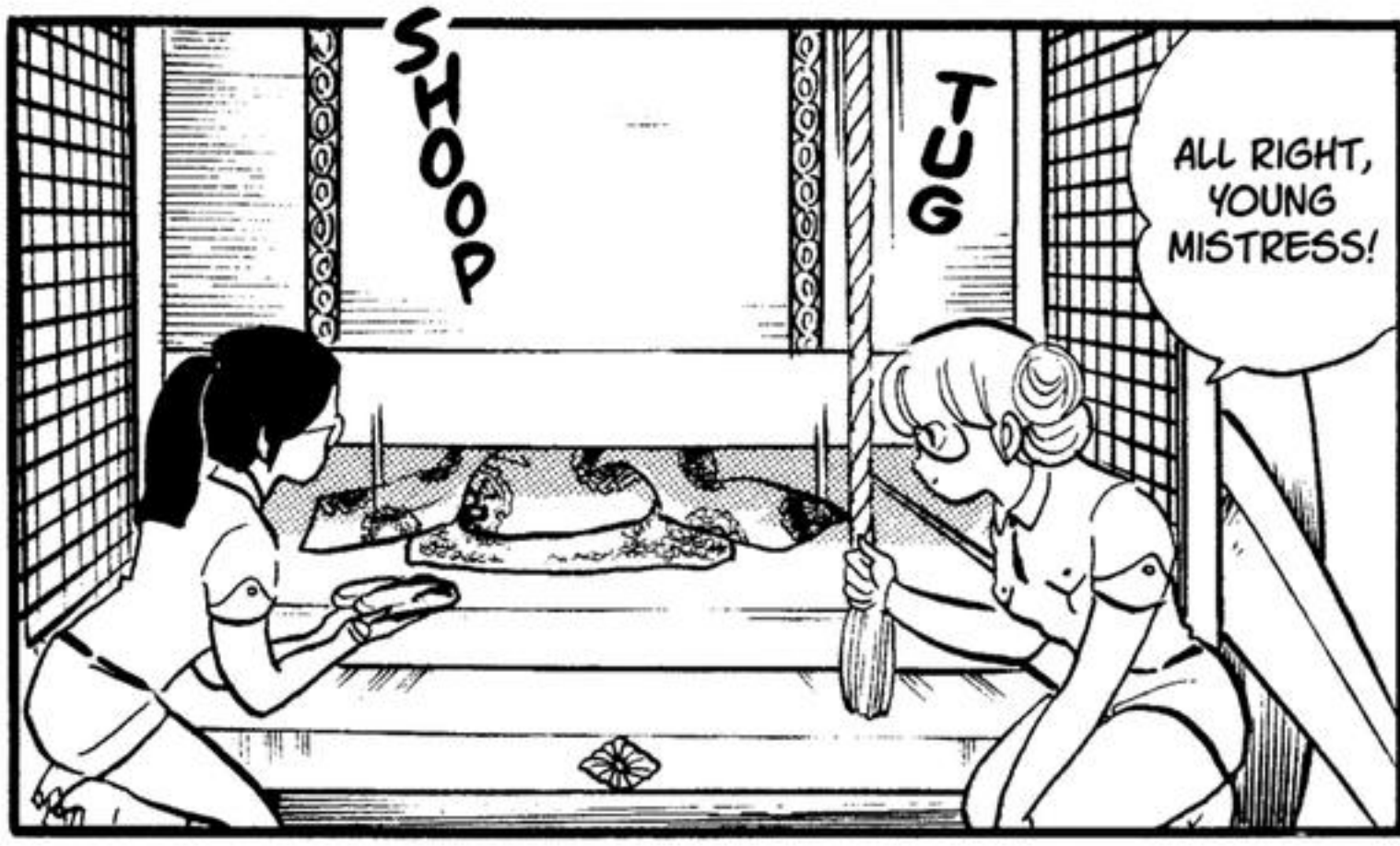








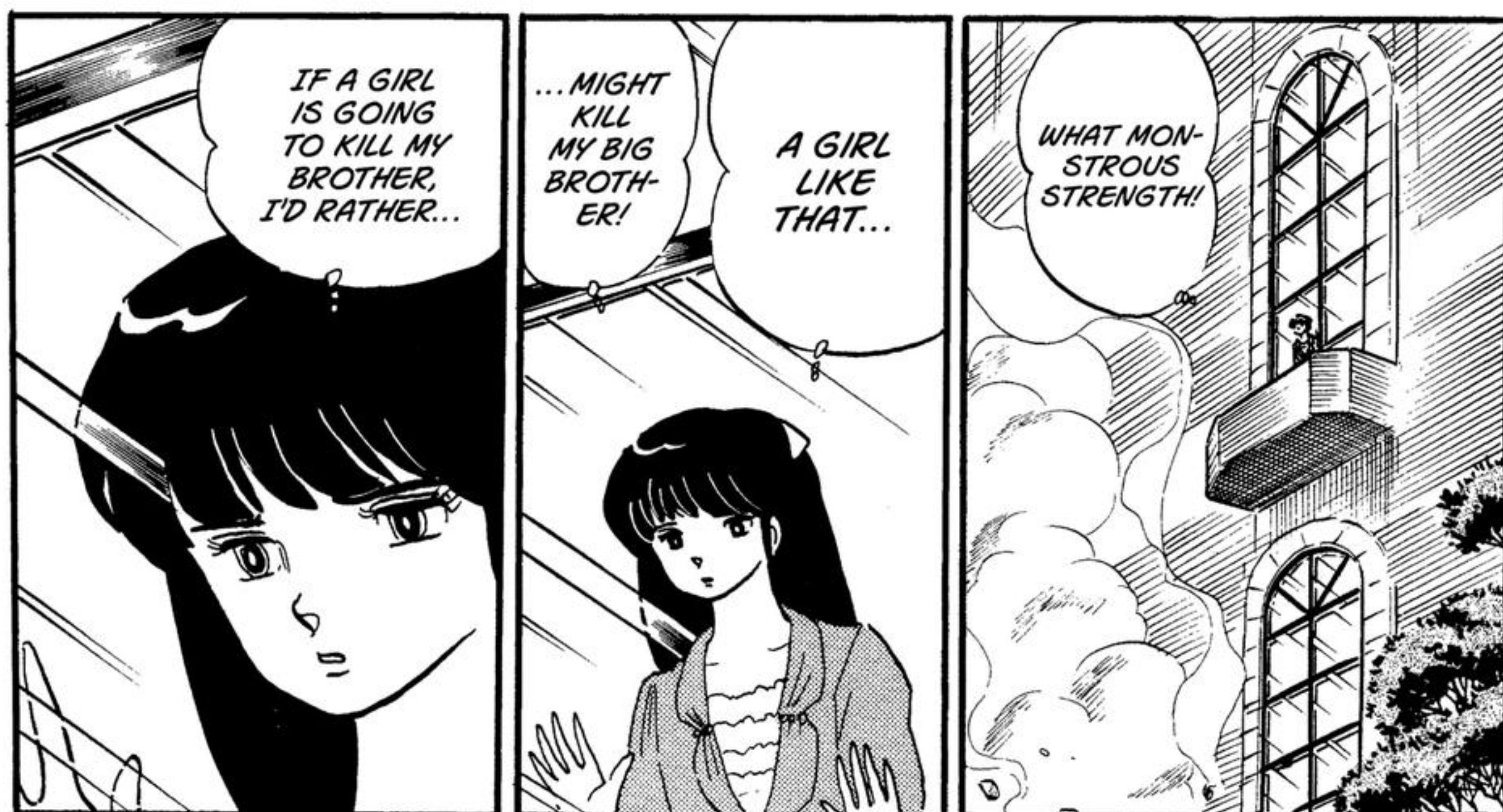




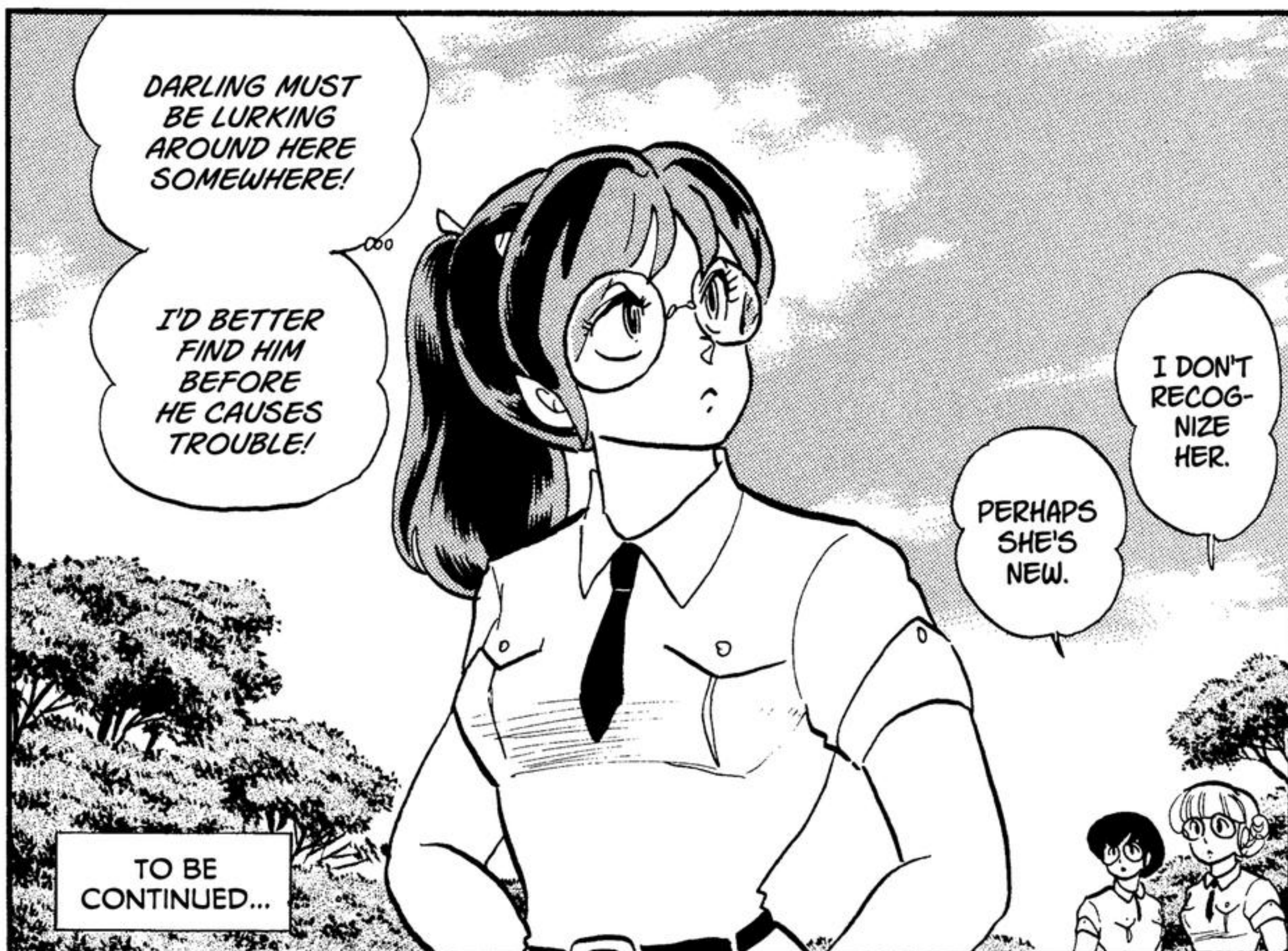
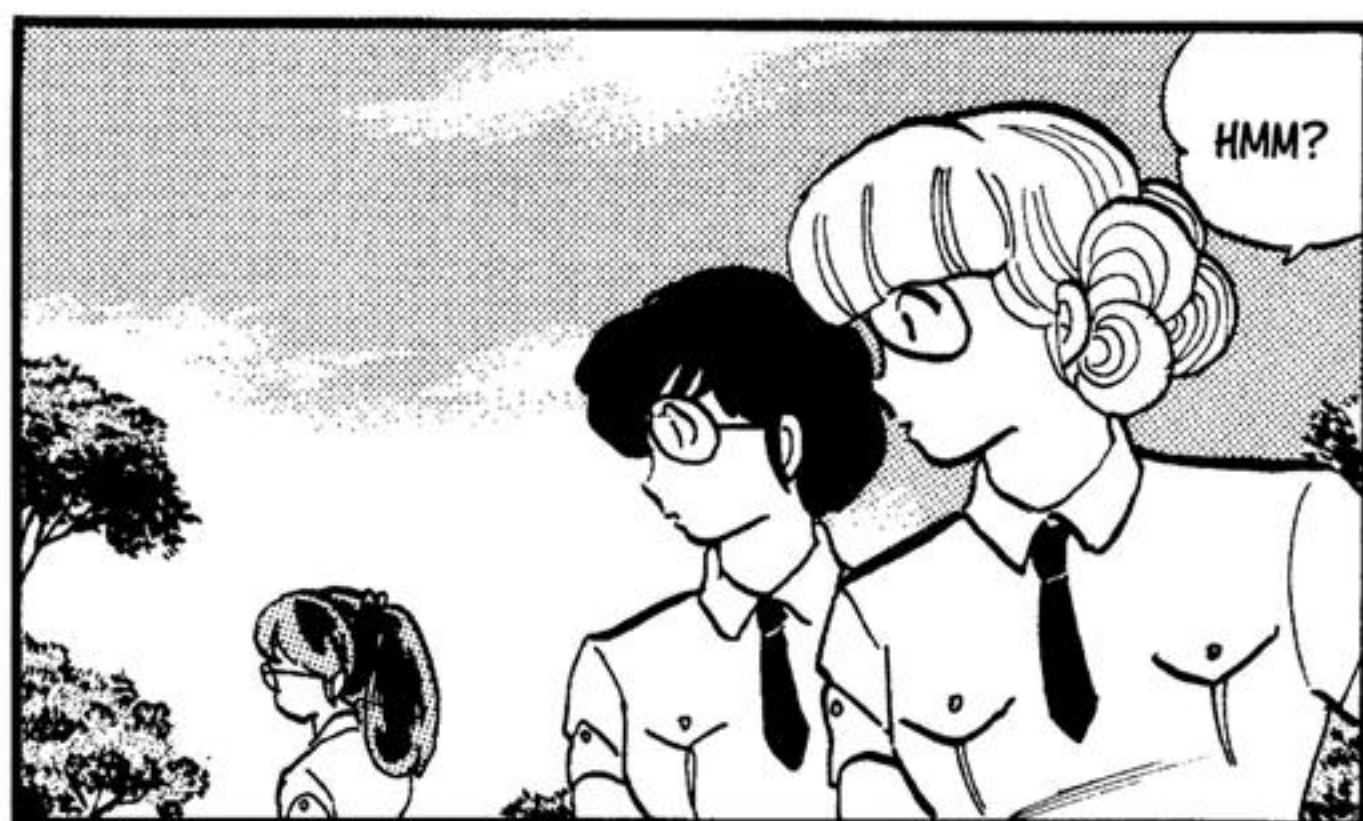












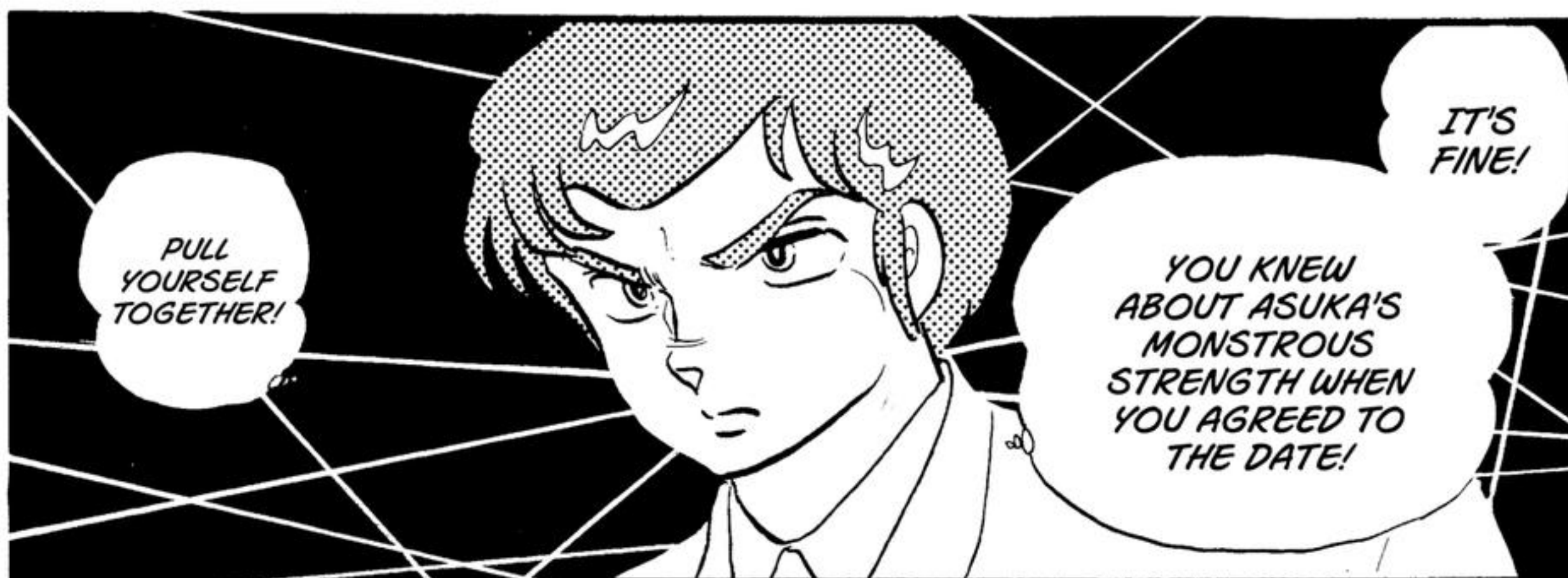
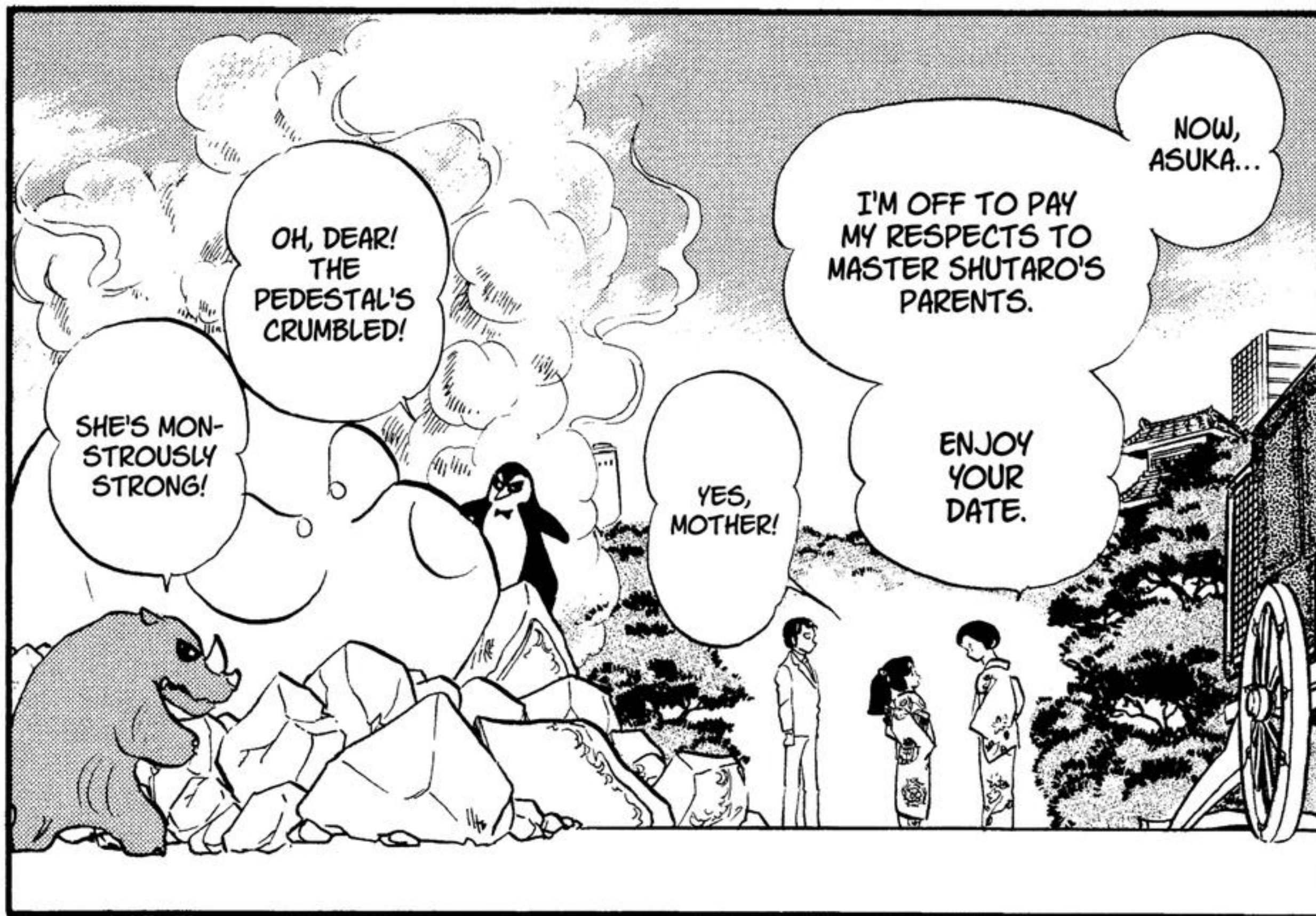


# CHAPTER 19: A STORMY DATE

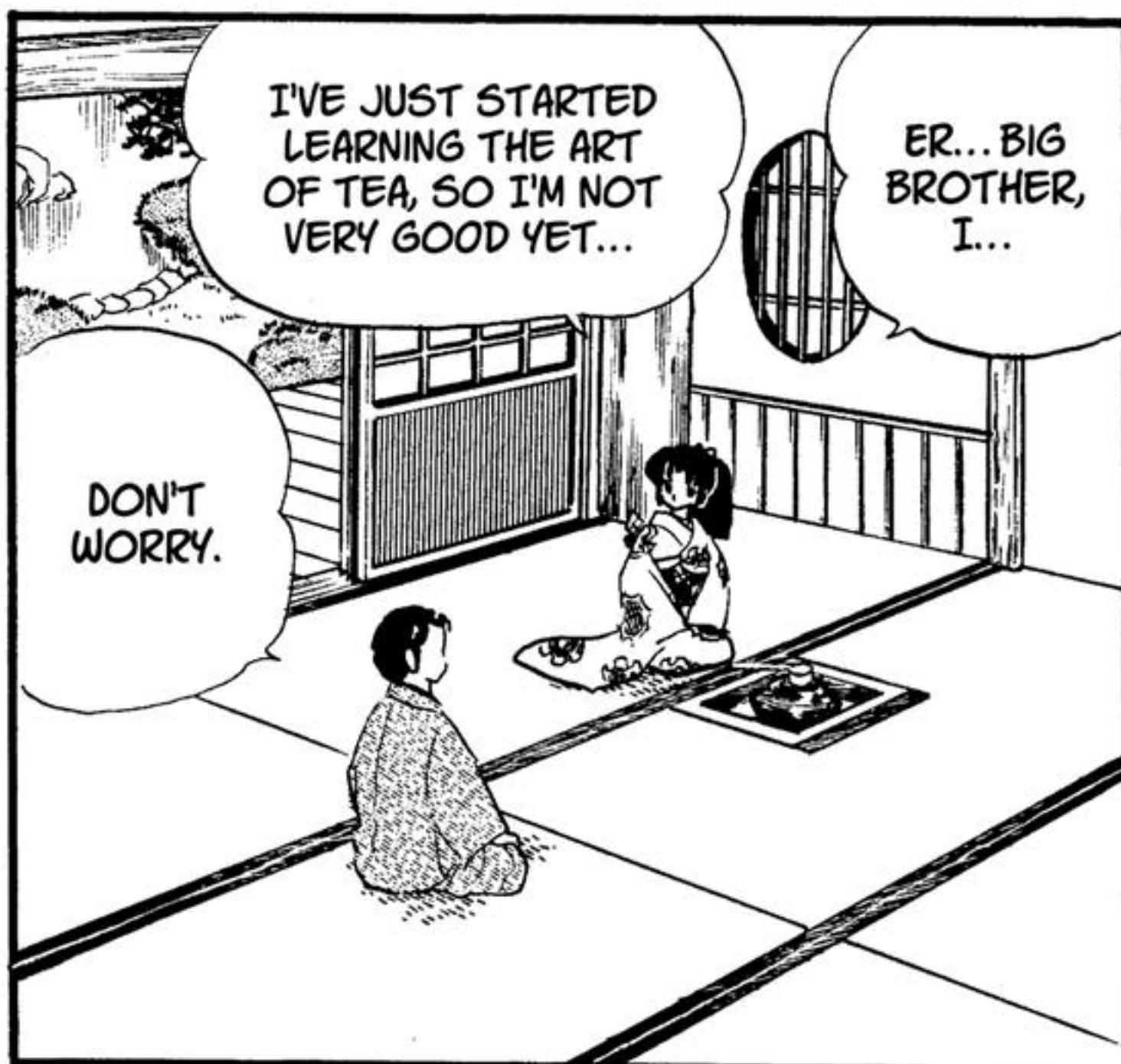
## — PART 2 —



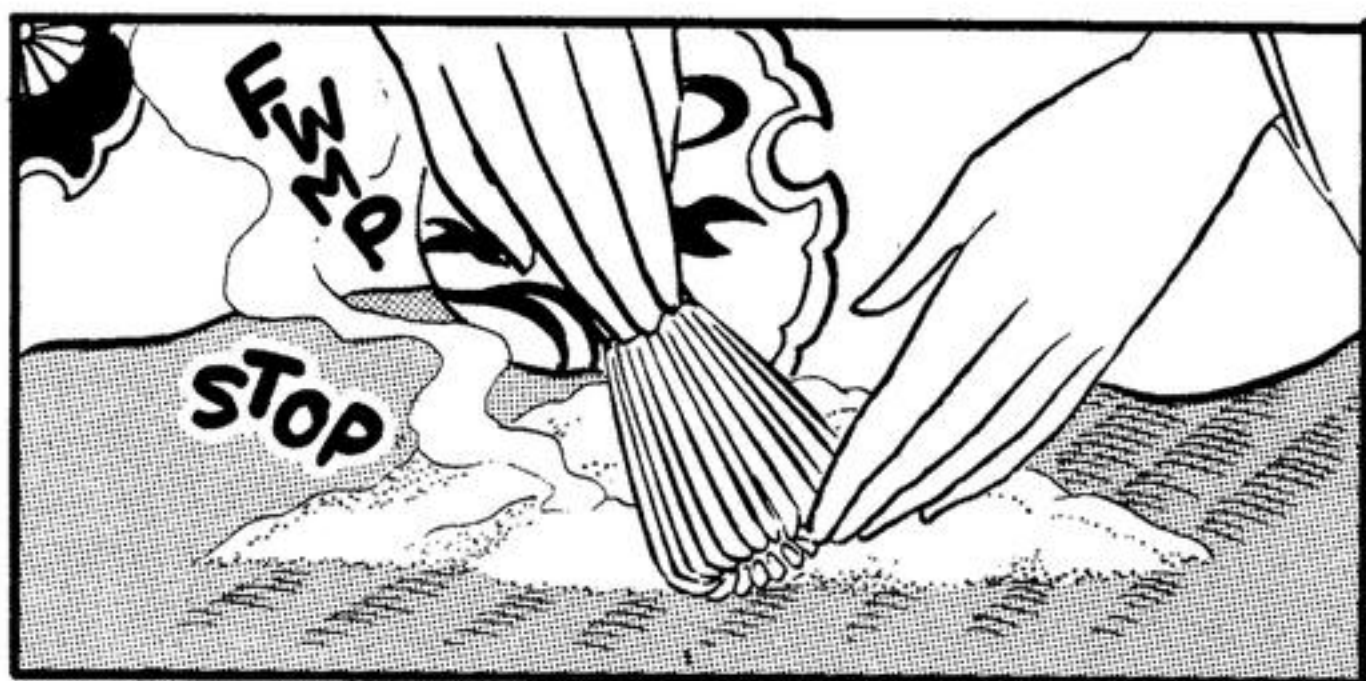




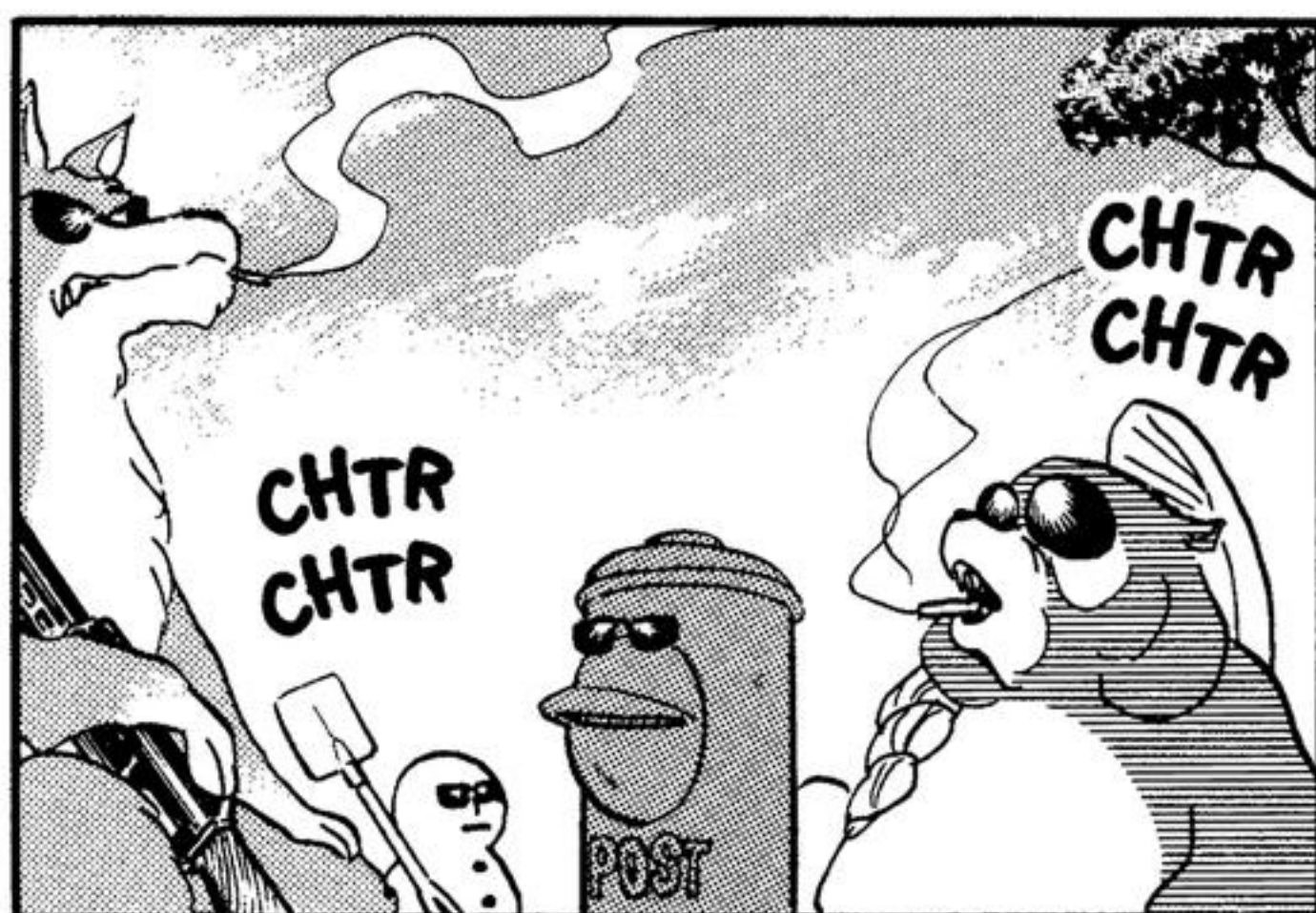




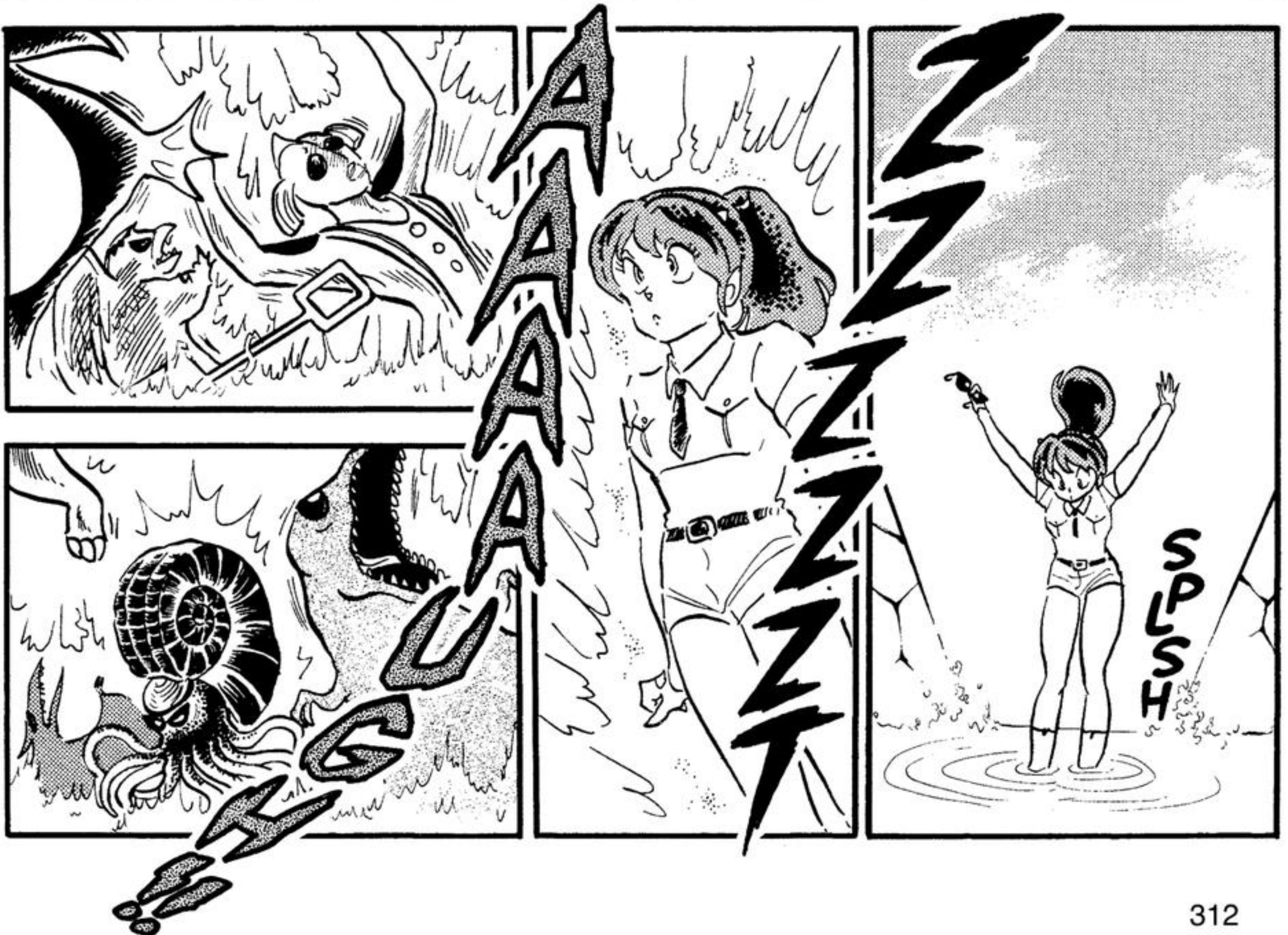
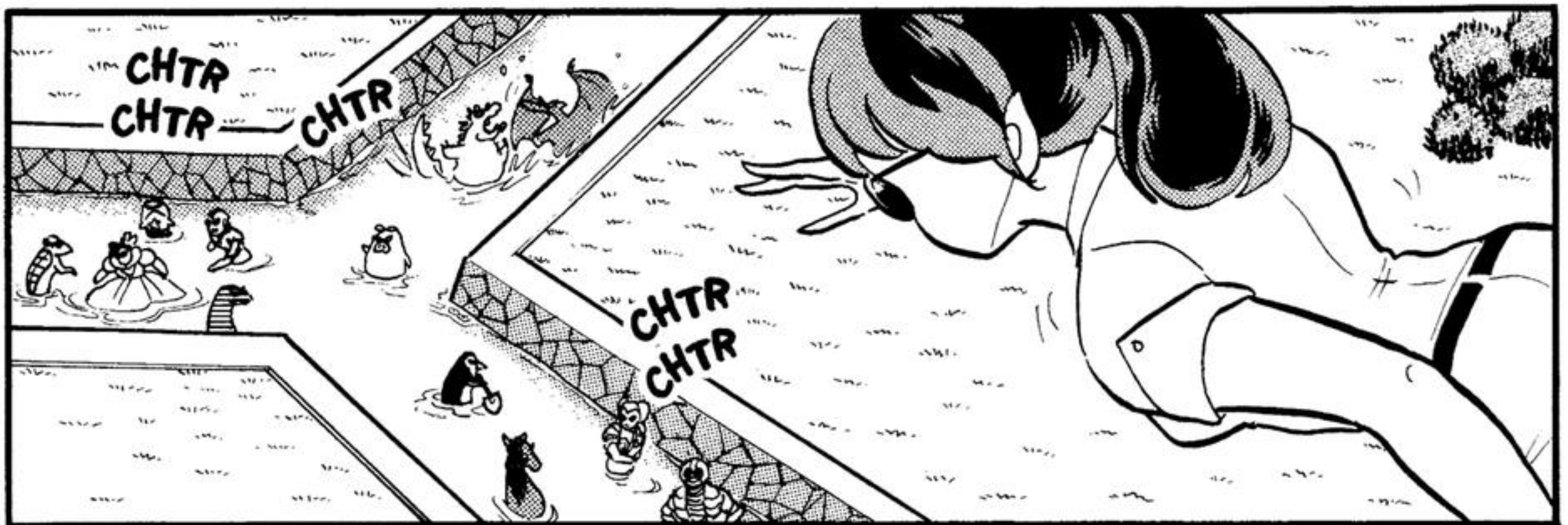




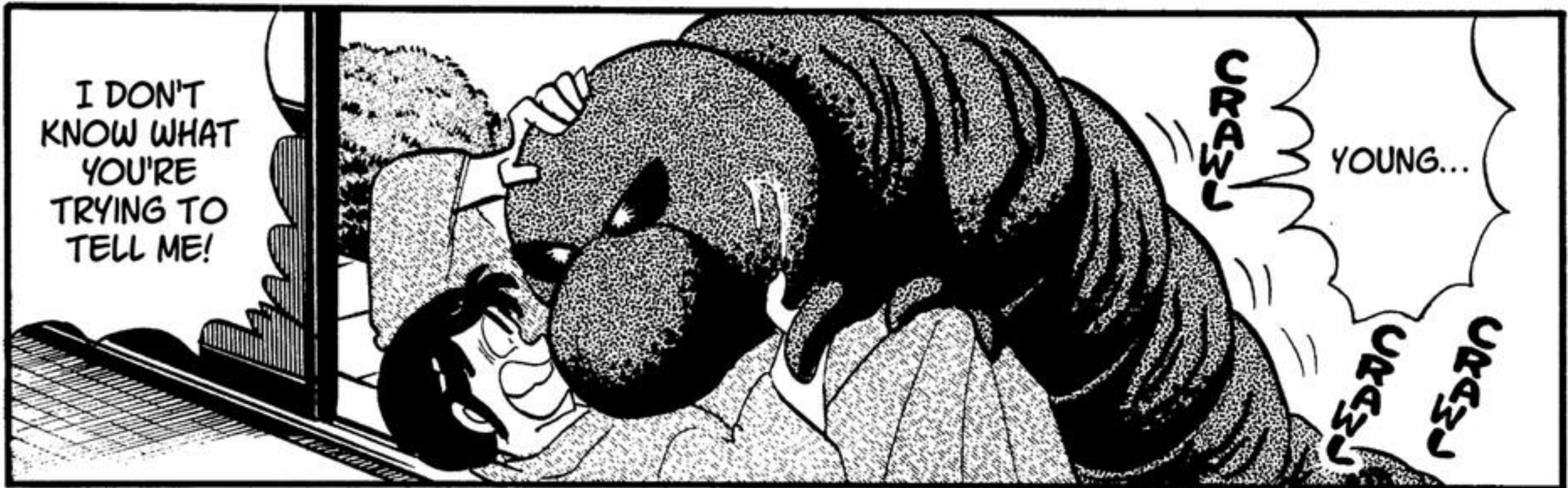








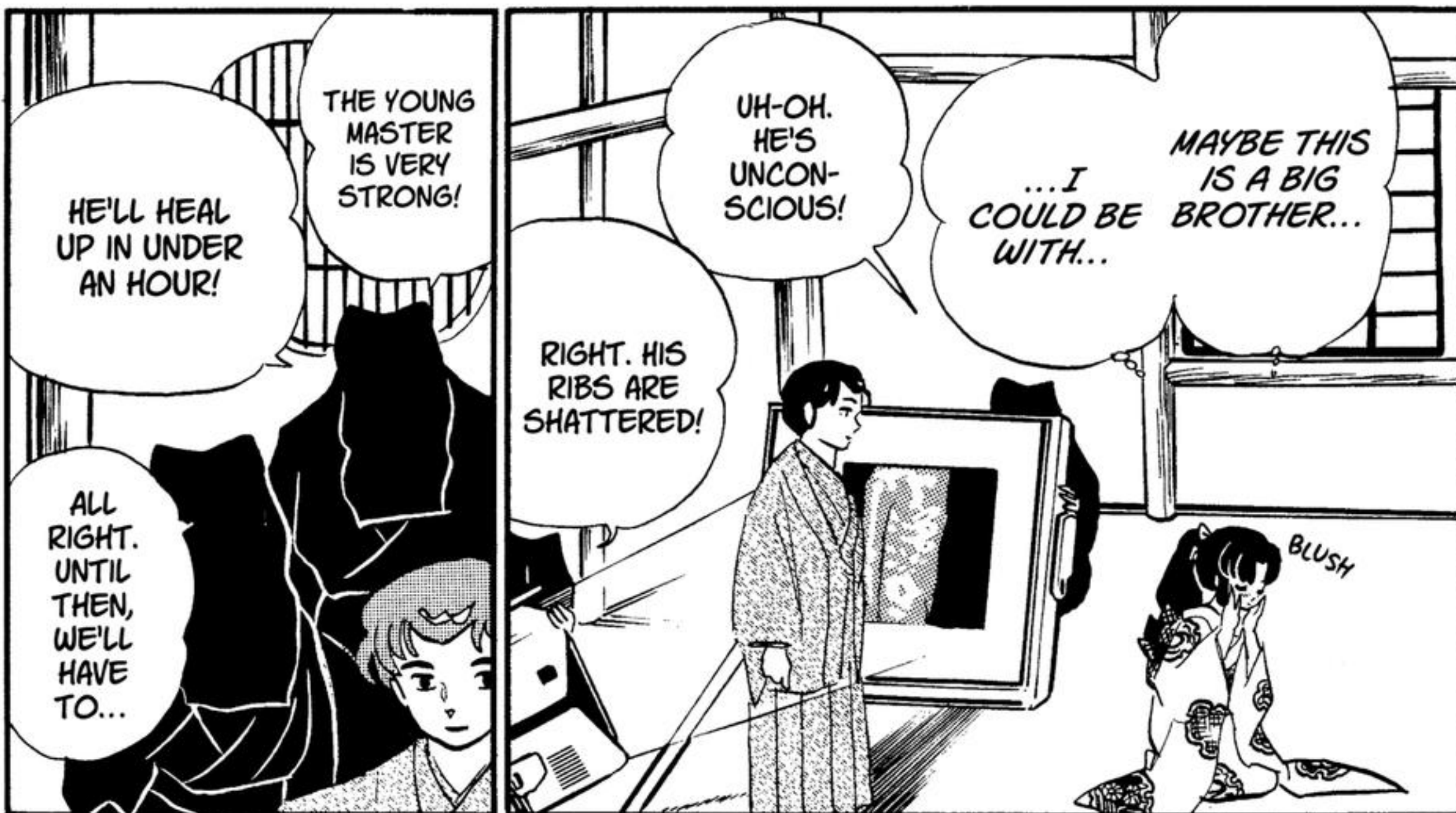
























THEY'LL  
HEAR  
US!

KEEP  
YOUR  
VOICE  
DOWN!



PERHAPS  
I IMAGINED  
IT...

IS  
SOMETHING  
THE MATTER,  
MISS  
ASUKA?

I THOUGHT  
I JUST HEARD  
BIG BROTHER  
TOBIMARO'S  
VOICE...



NOW, LET'S  
GO OVER  
THERE...

LURCH

EVERY-  
THING'S  
FINE.

ALL  
RIGHT!



LURCH LURCH  
FLAIL STUMBLE

WHAT'S  
GOING  
ON?

HOW  
FRIGHT-  
ENING!



ANSWER ME,  
MASTER  
TOBIMARO!



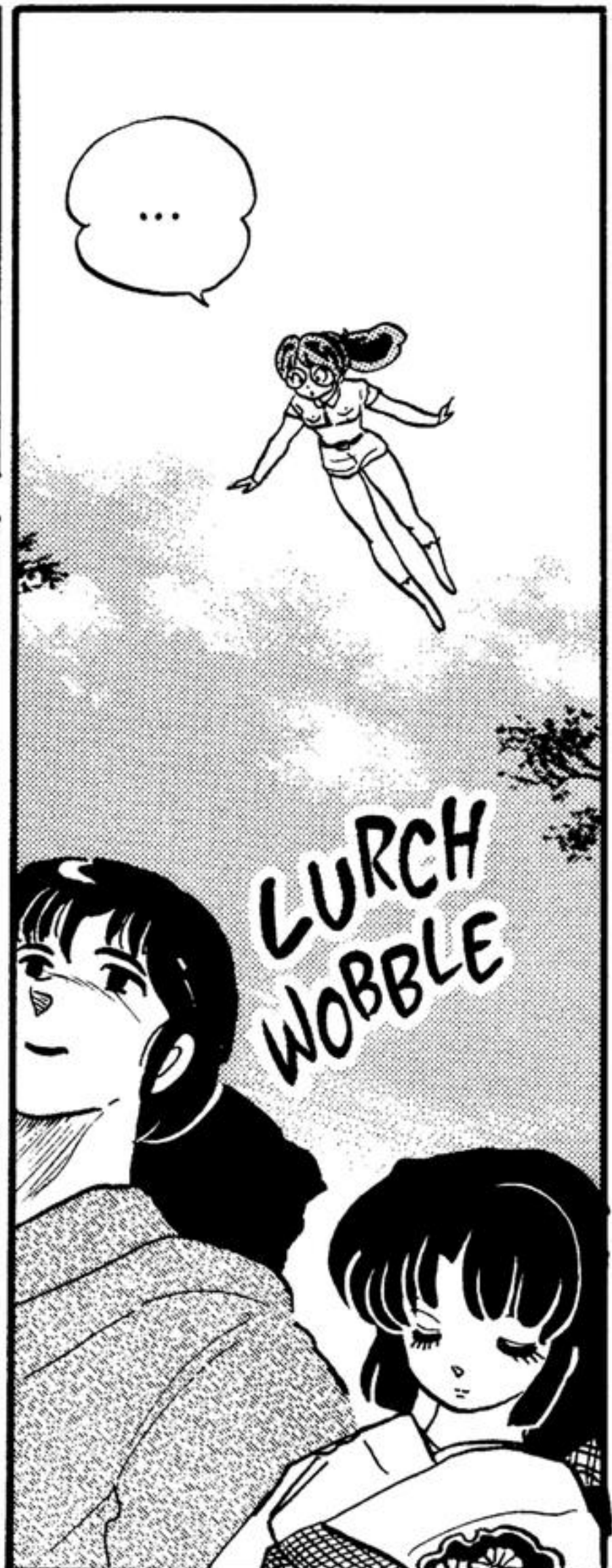
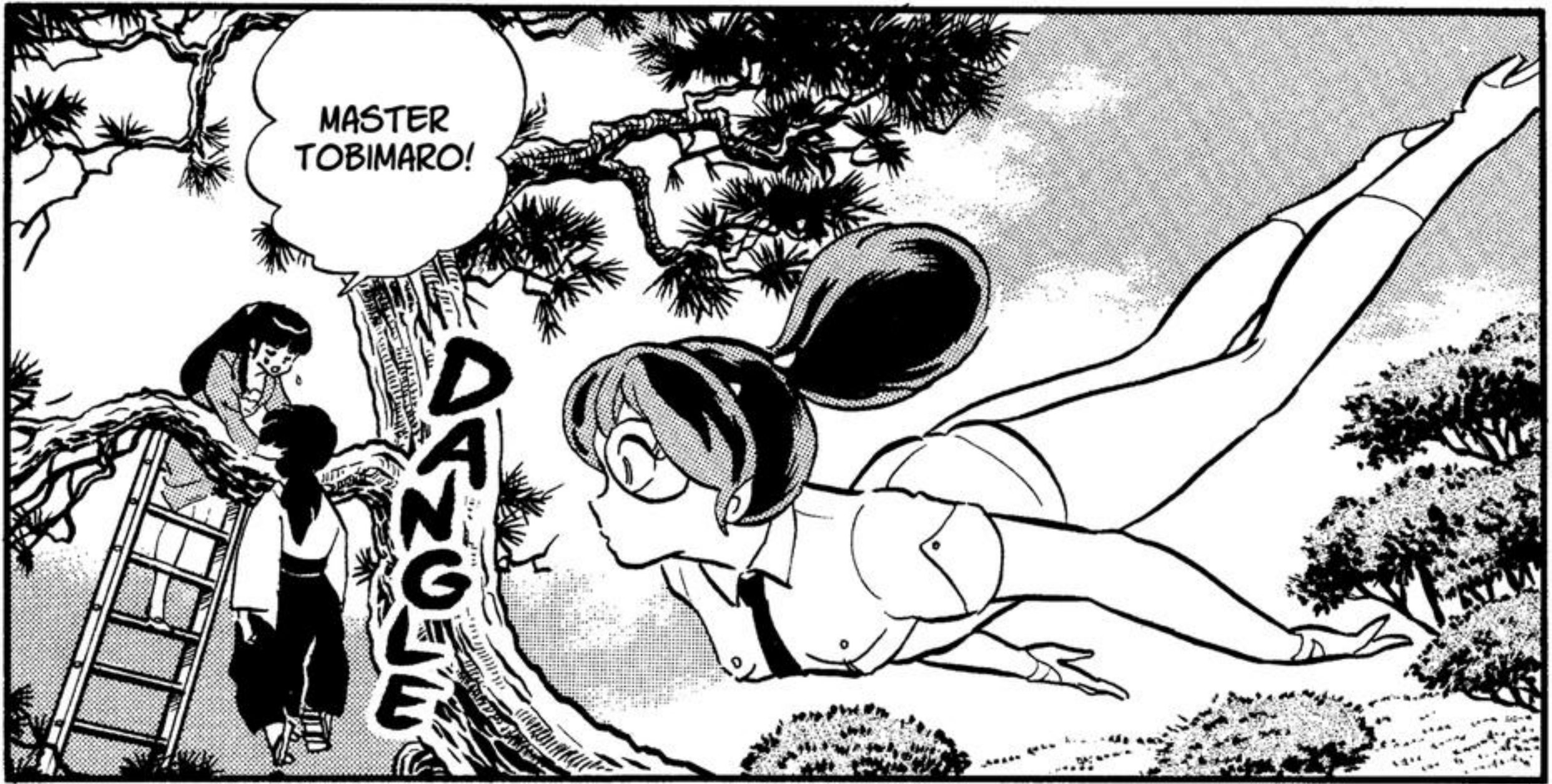
YOU AND I  
CAN STILL BUILD  
A WHOLESOME,  
CLEAN LOVE!



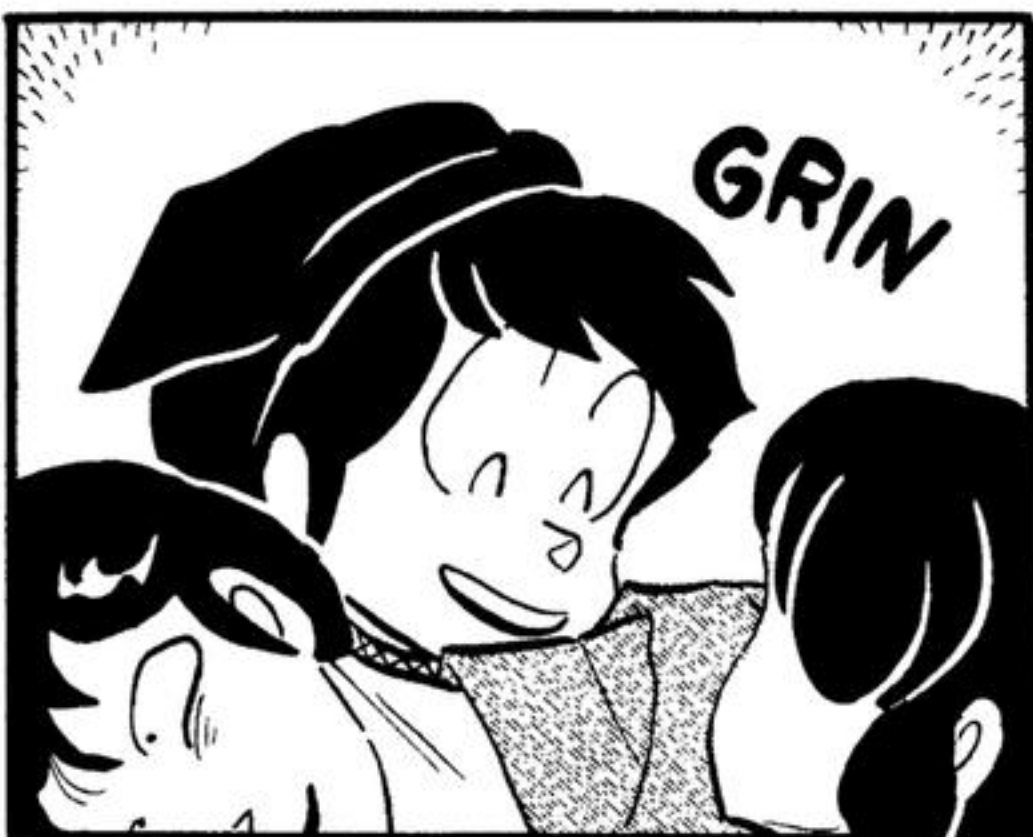
IT'S NOT  
TOO LATE!

MASTER  
TOBI-  
MARO!





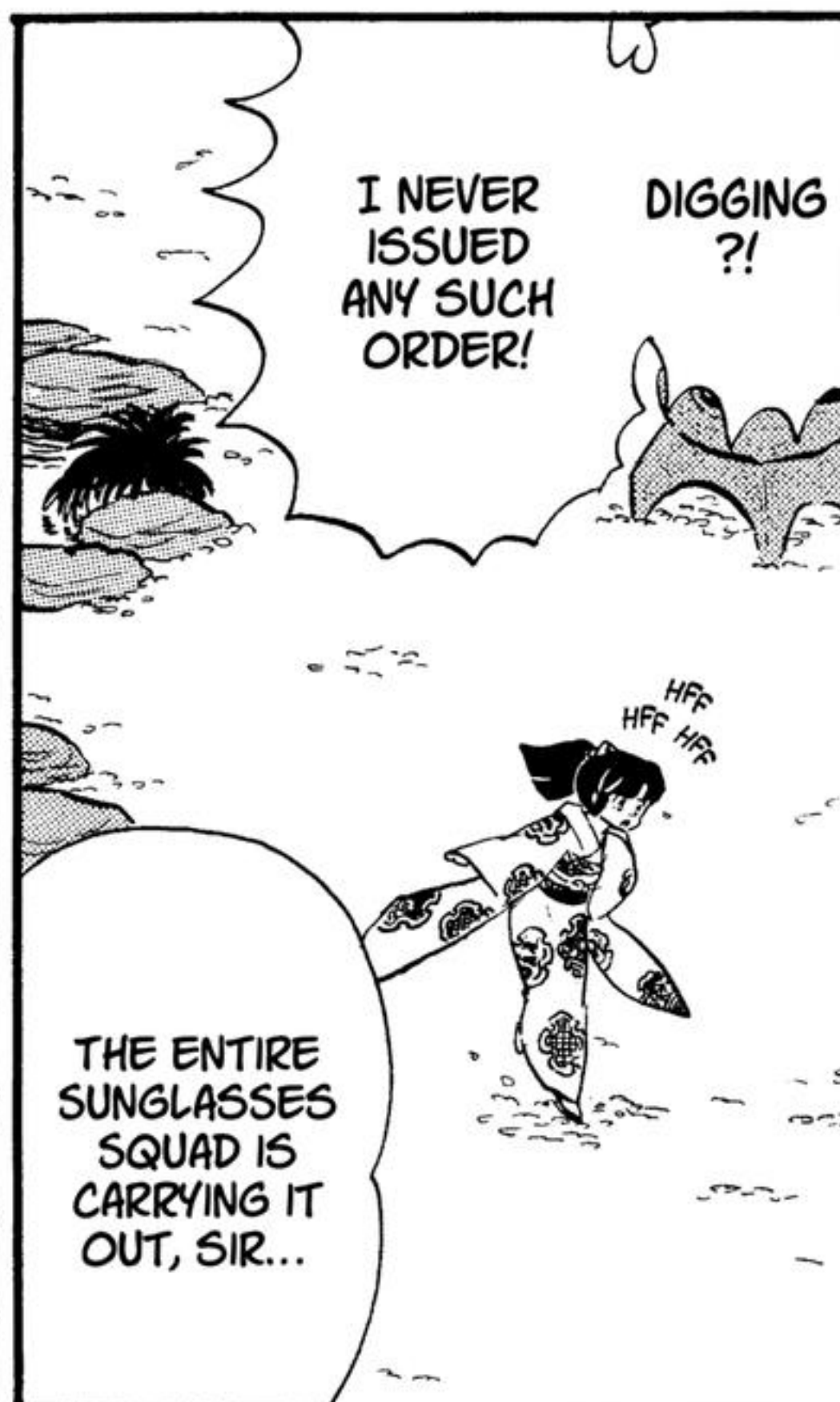
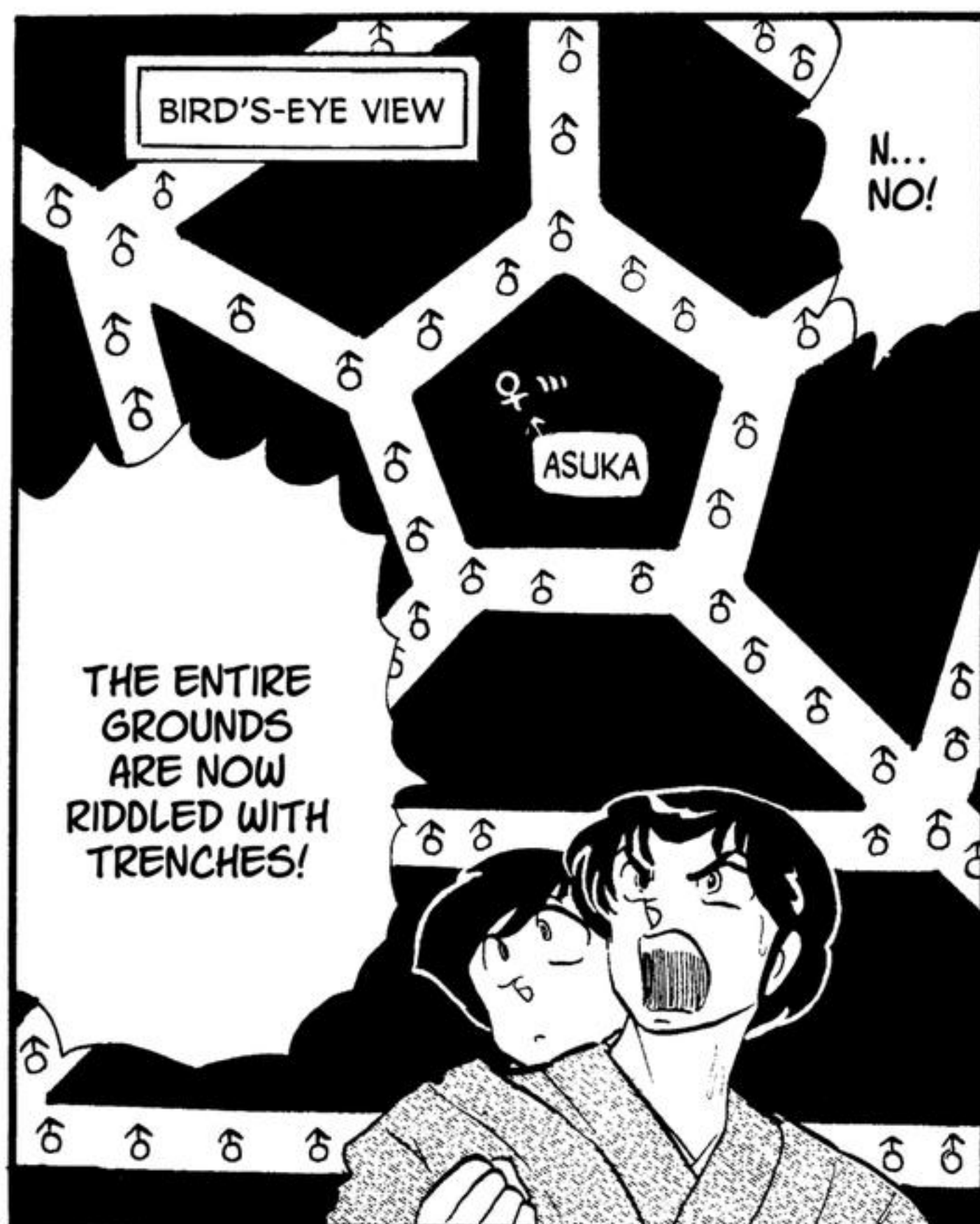












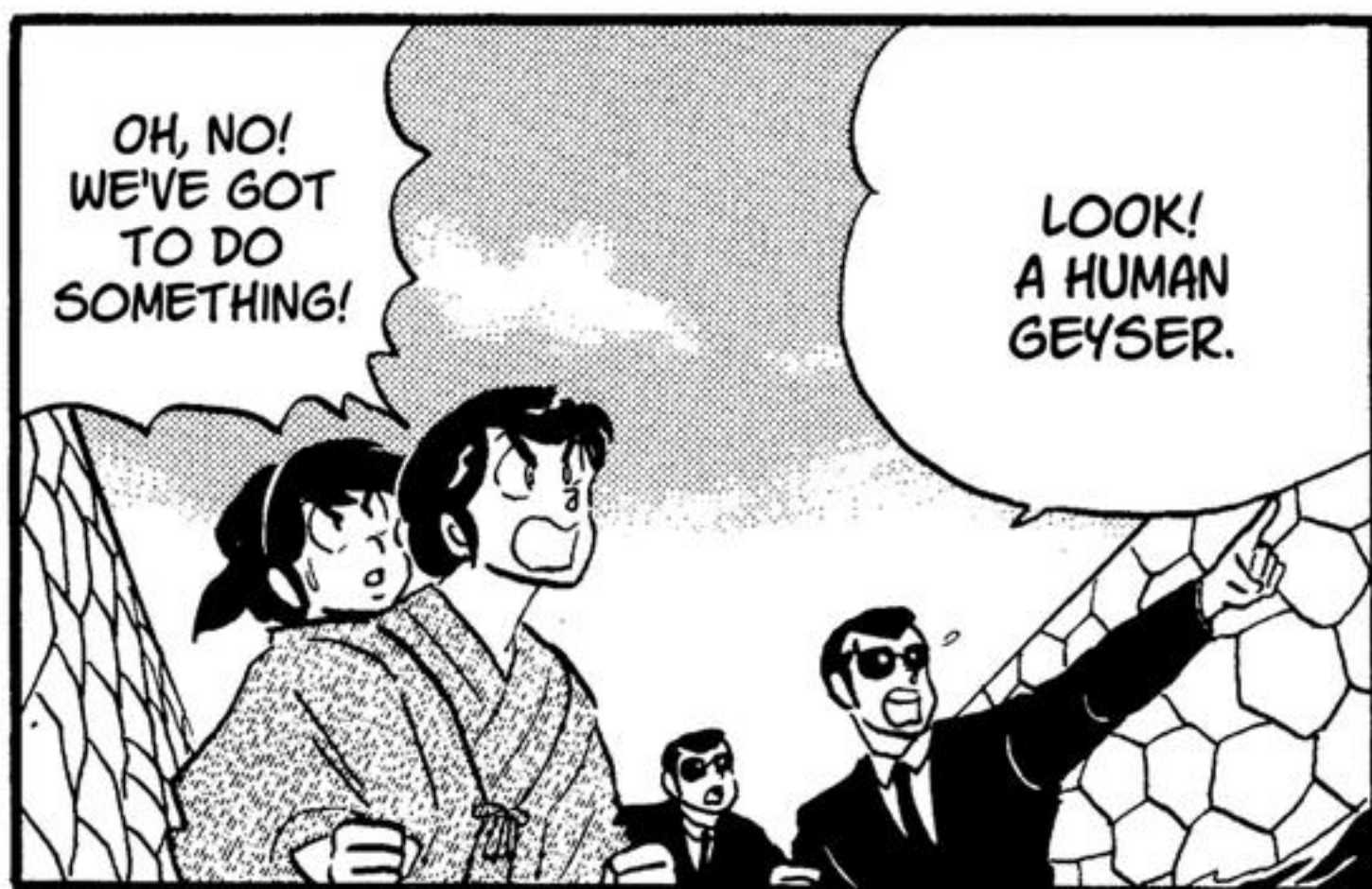


# CHAPTER 20: A STORMY DATE

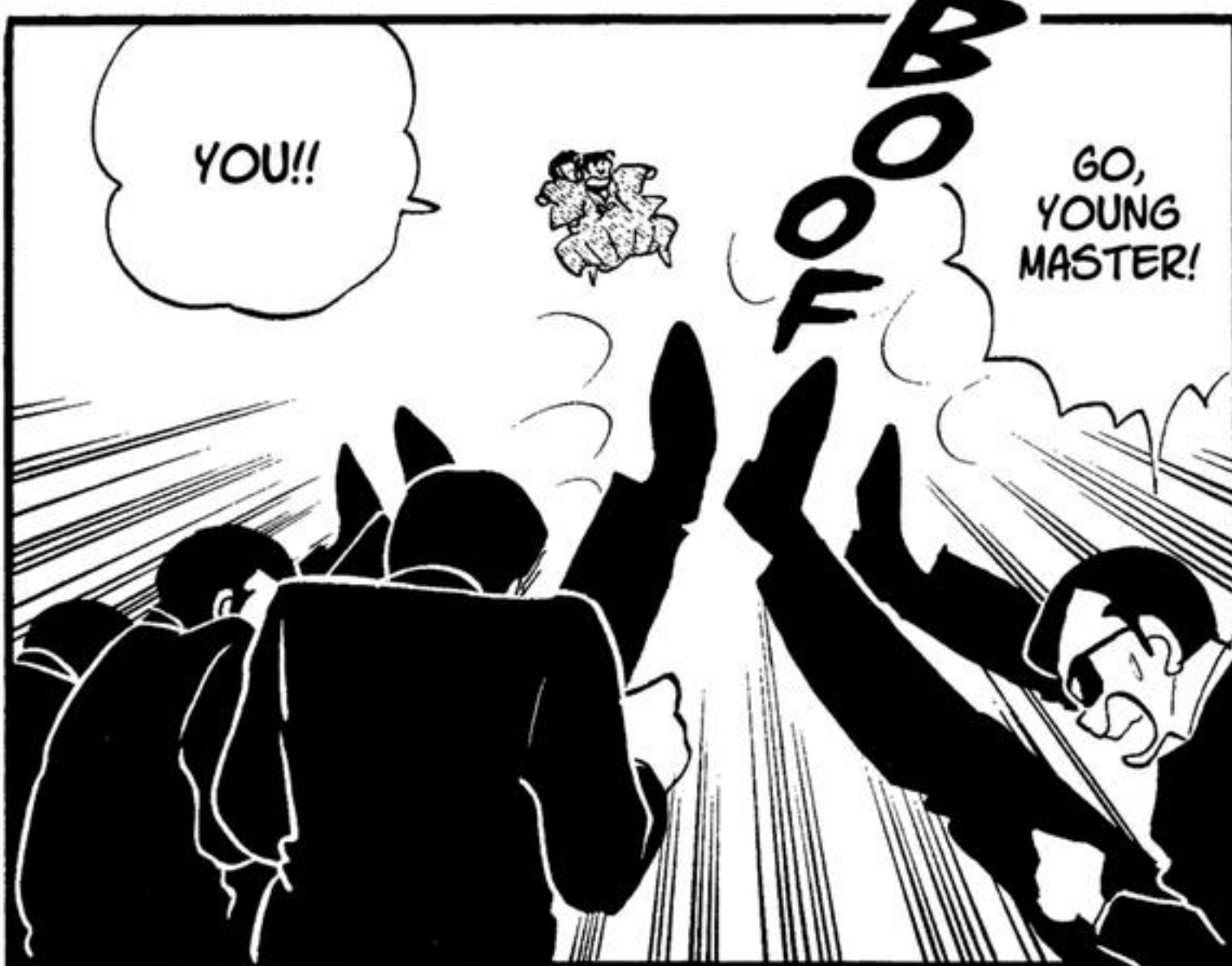
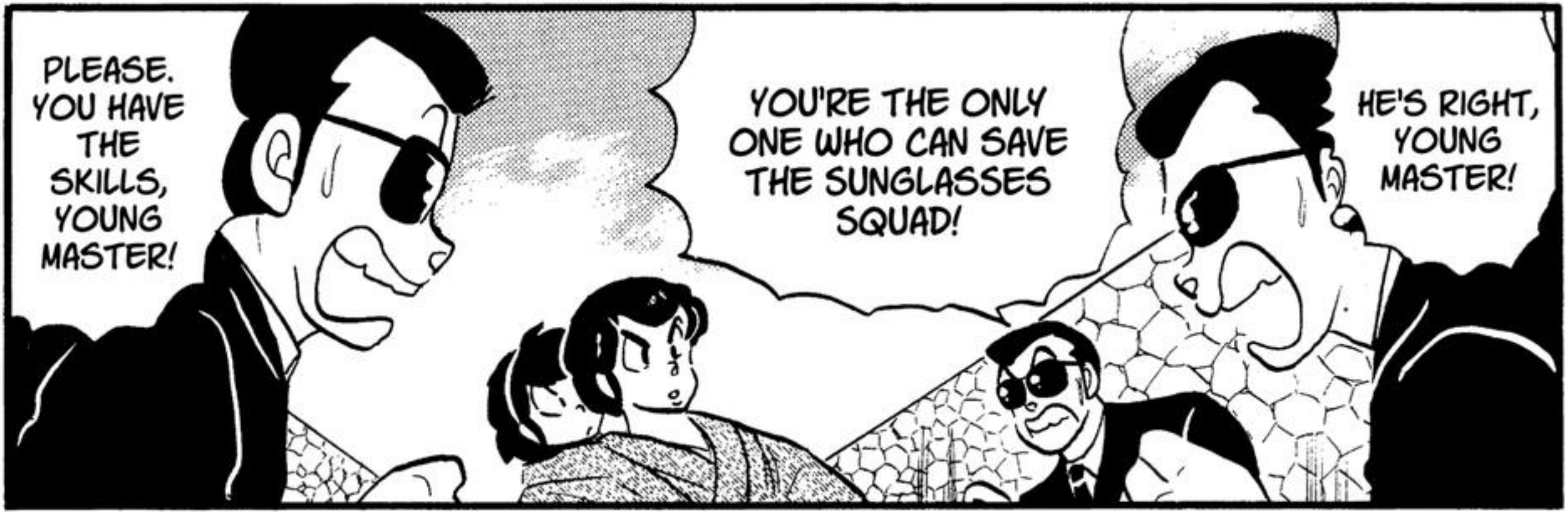
— PART 3 —



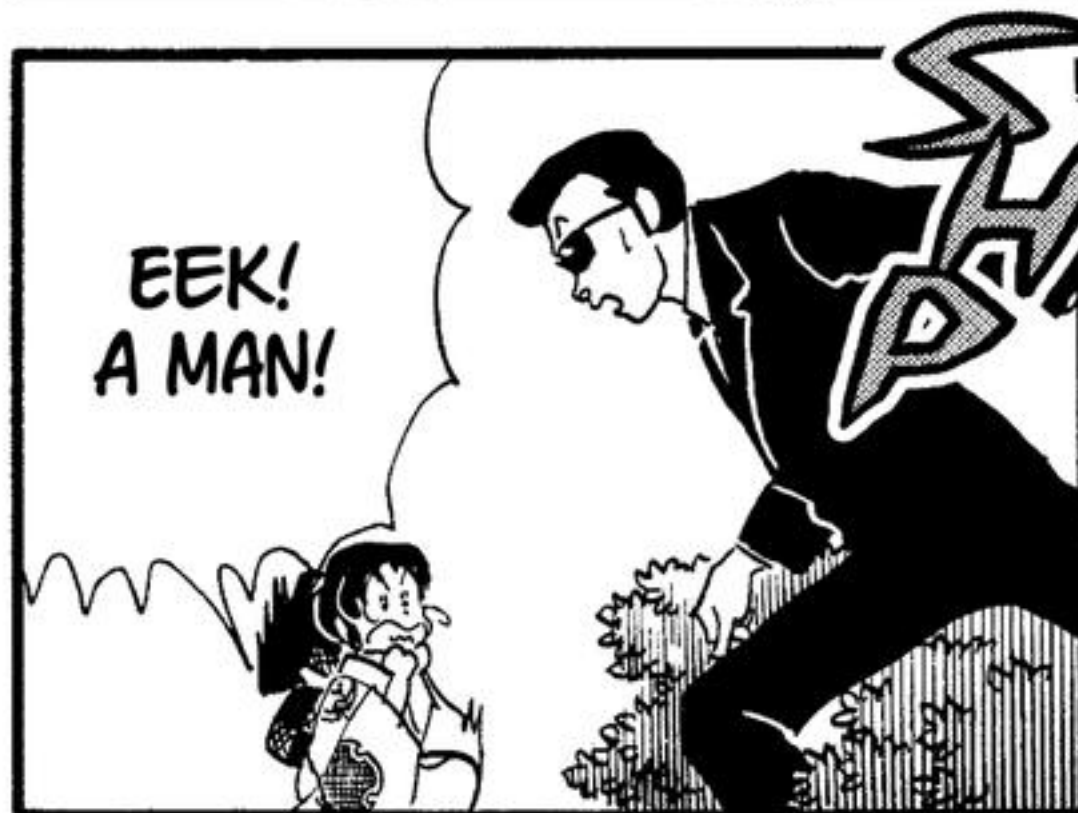
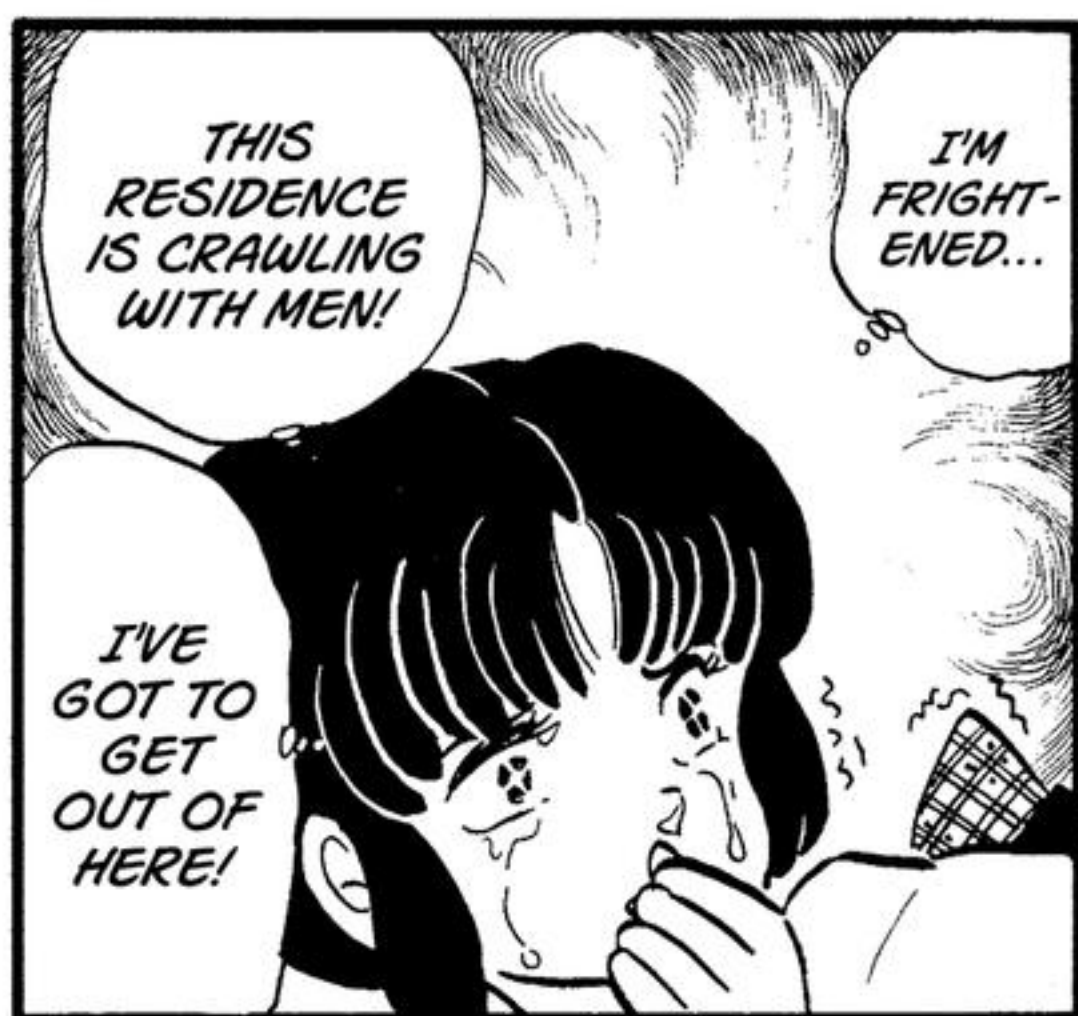
















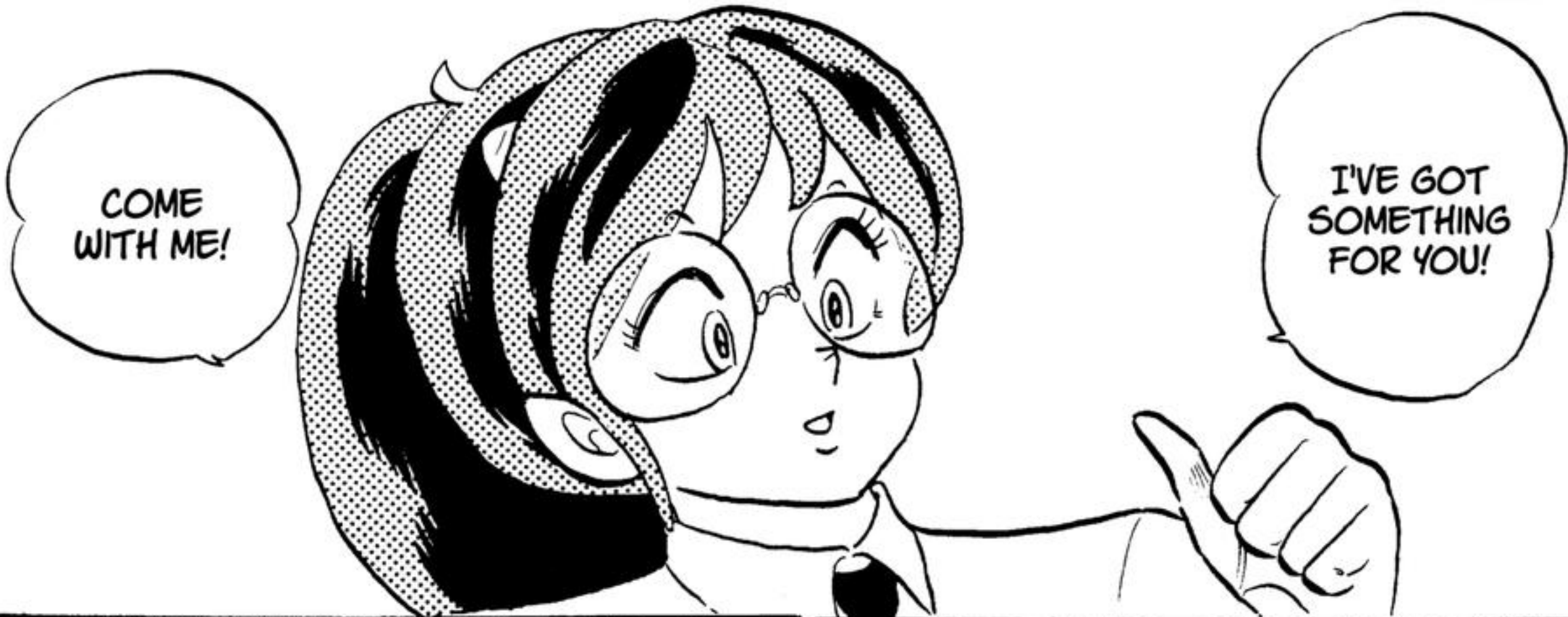
OH!  
WHO  
ARE  
YOU?



I HAVE  
NO  
STRENGTH  
...



I'LL GET  
YOU OUT  
OF HERE!



COME  
WITH ME!

I'VE GOT  
SOMETHING  
FOR YOU!

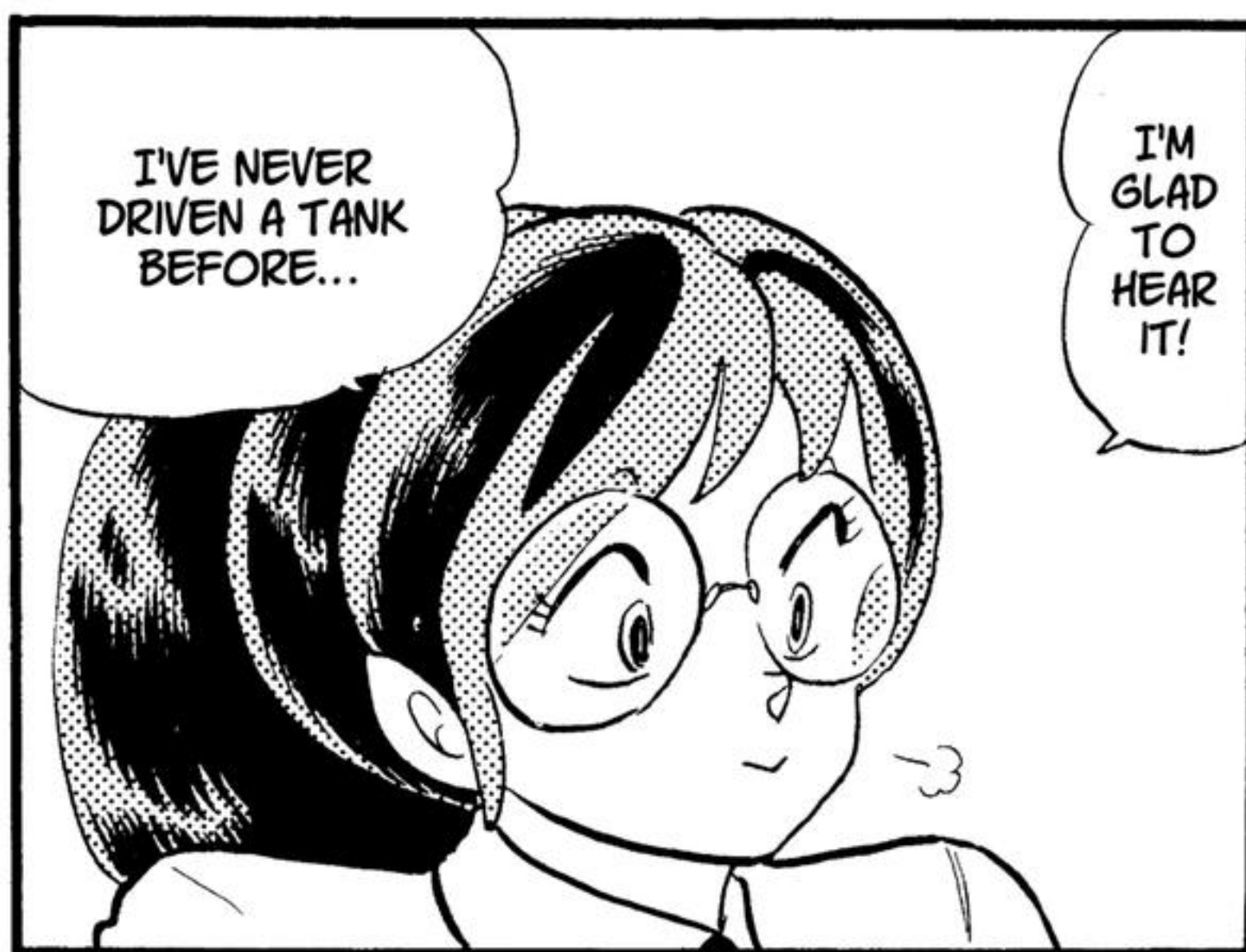
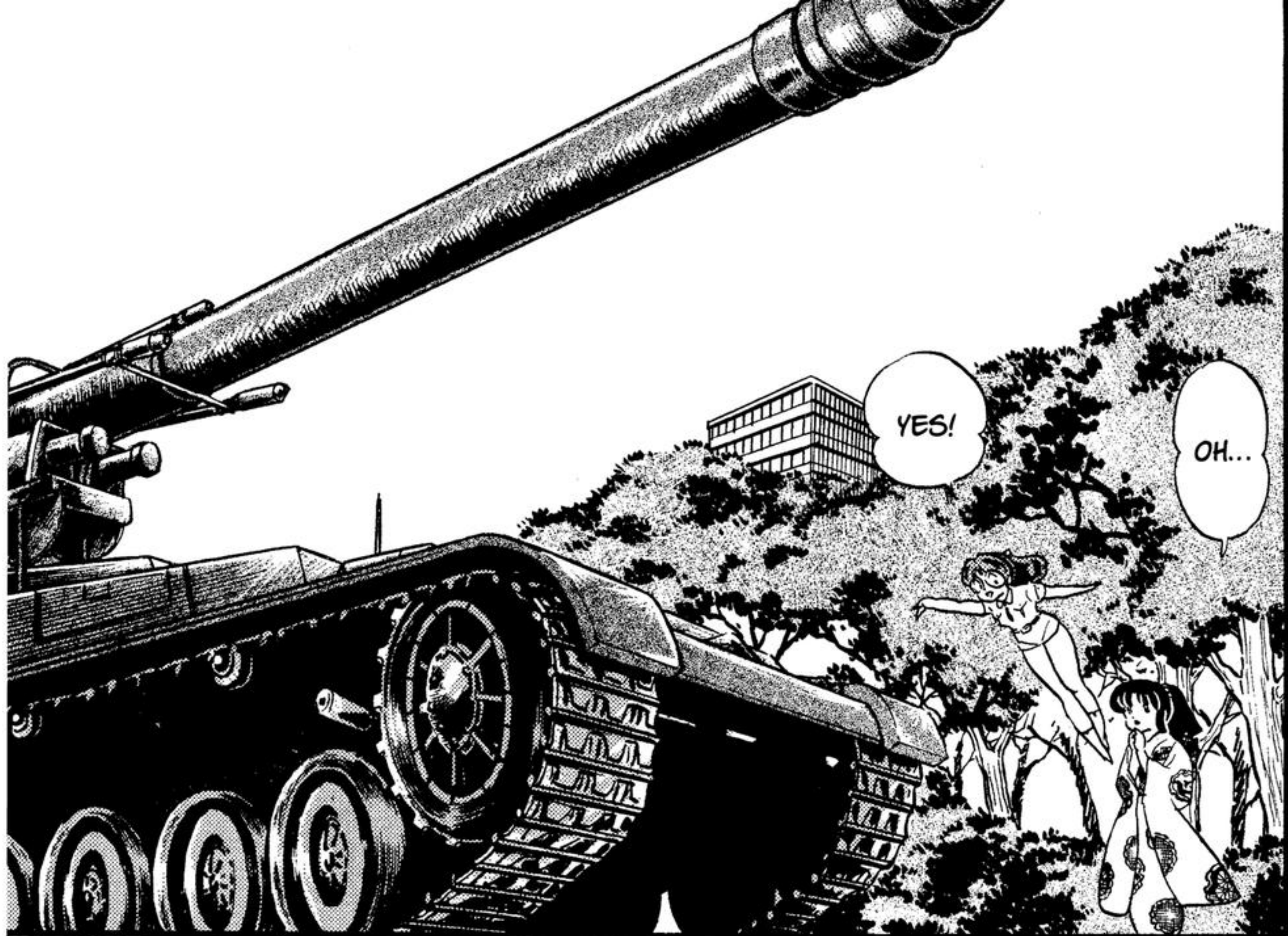


WHAT A KIND  
PERSON!

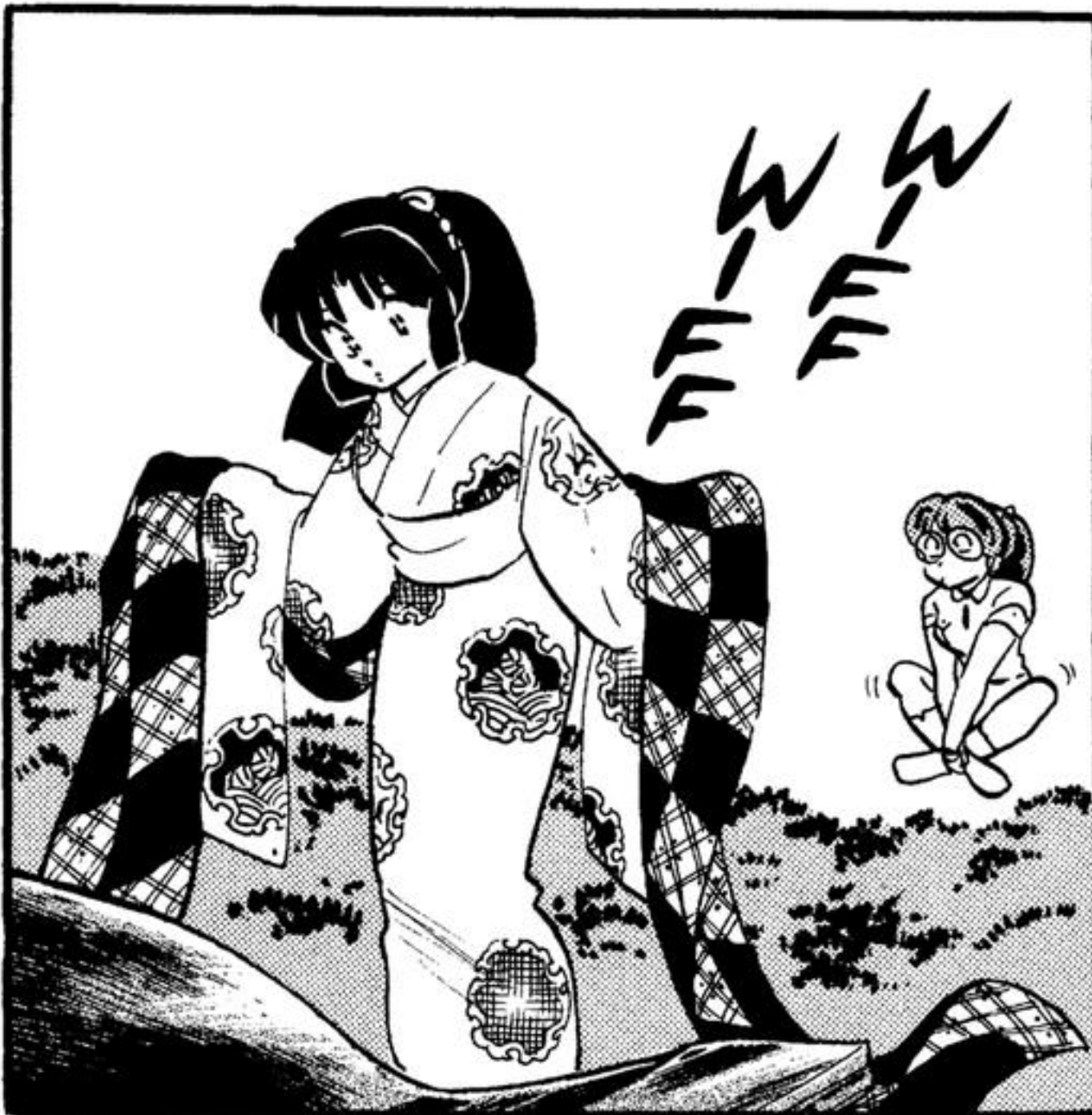
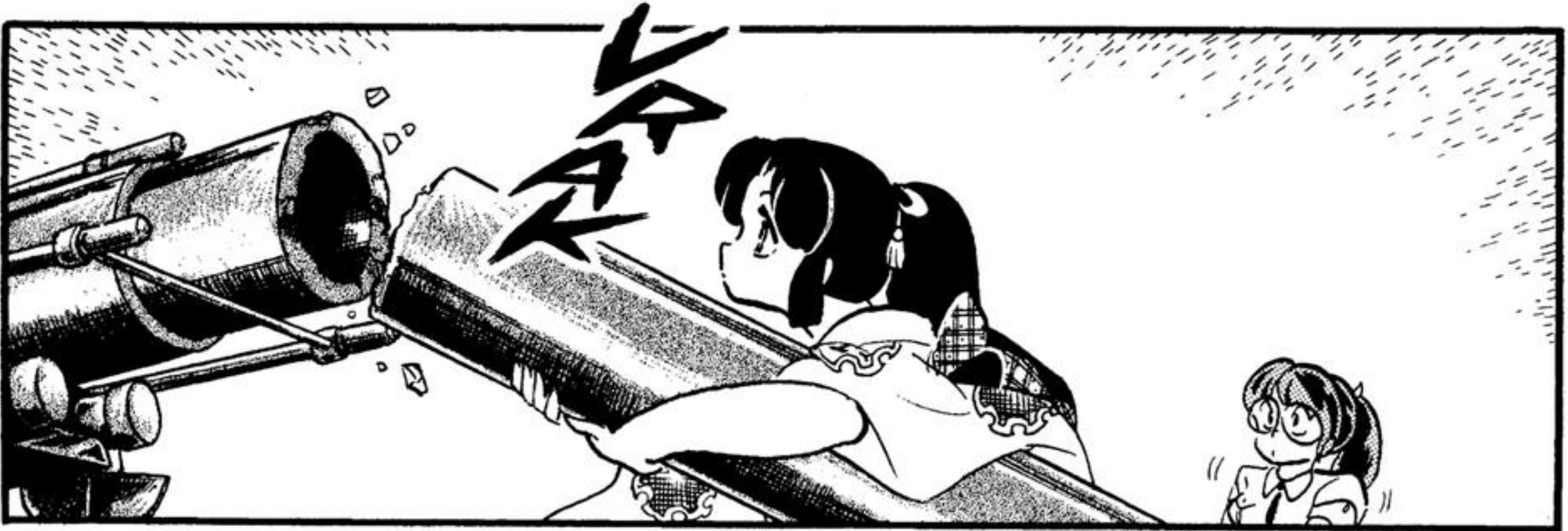
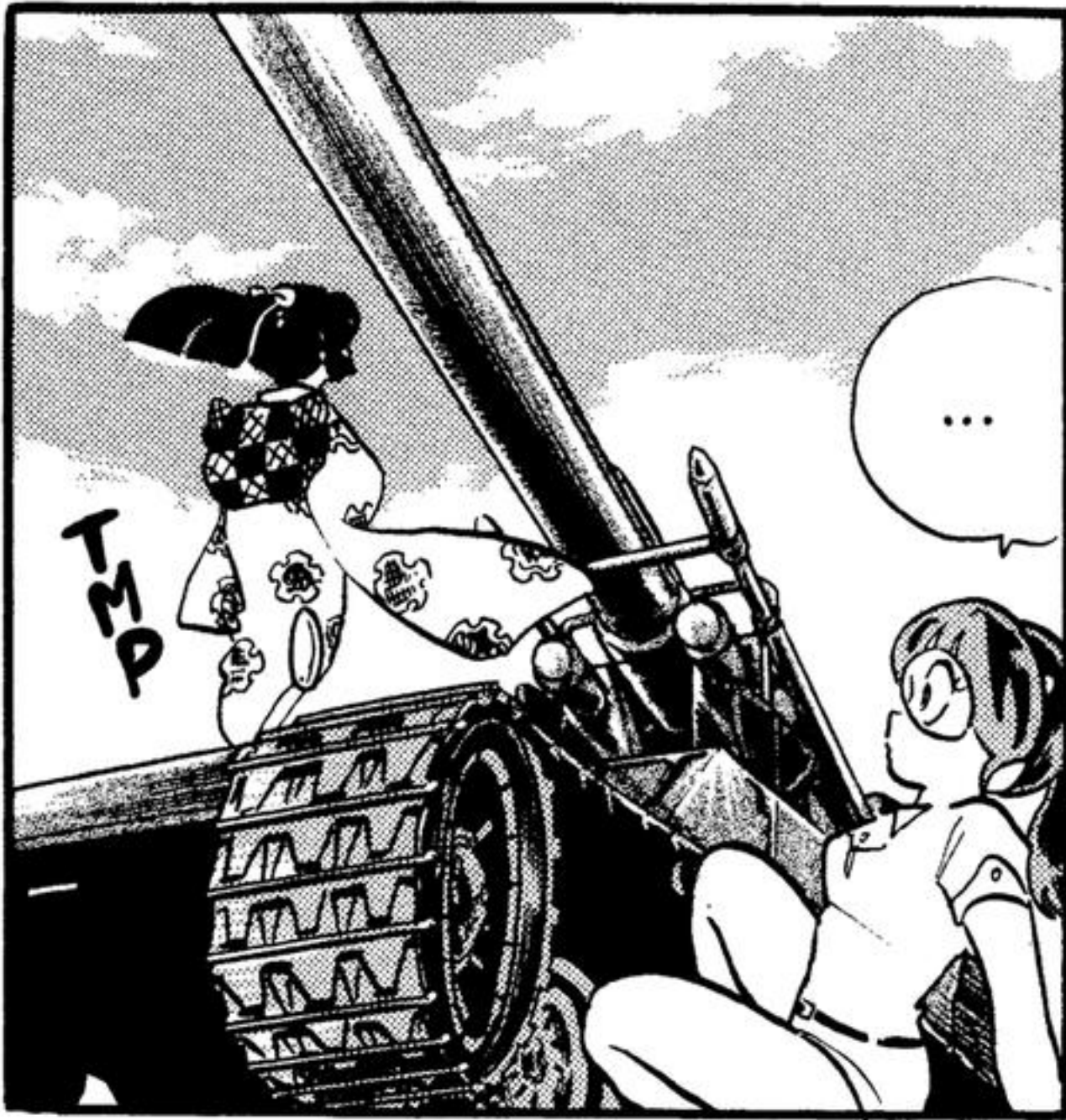
SIGH

OH...

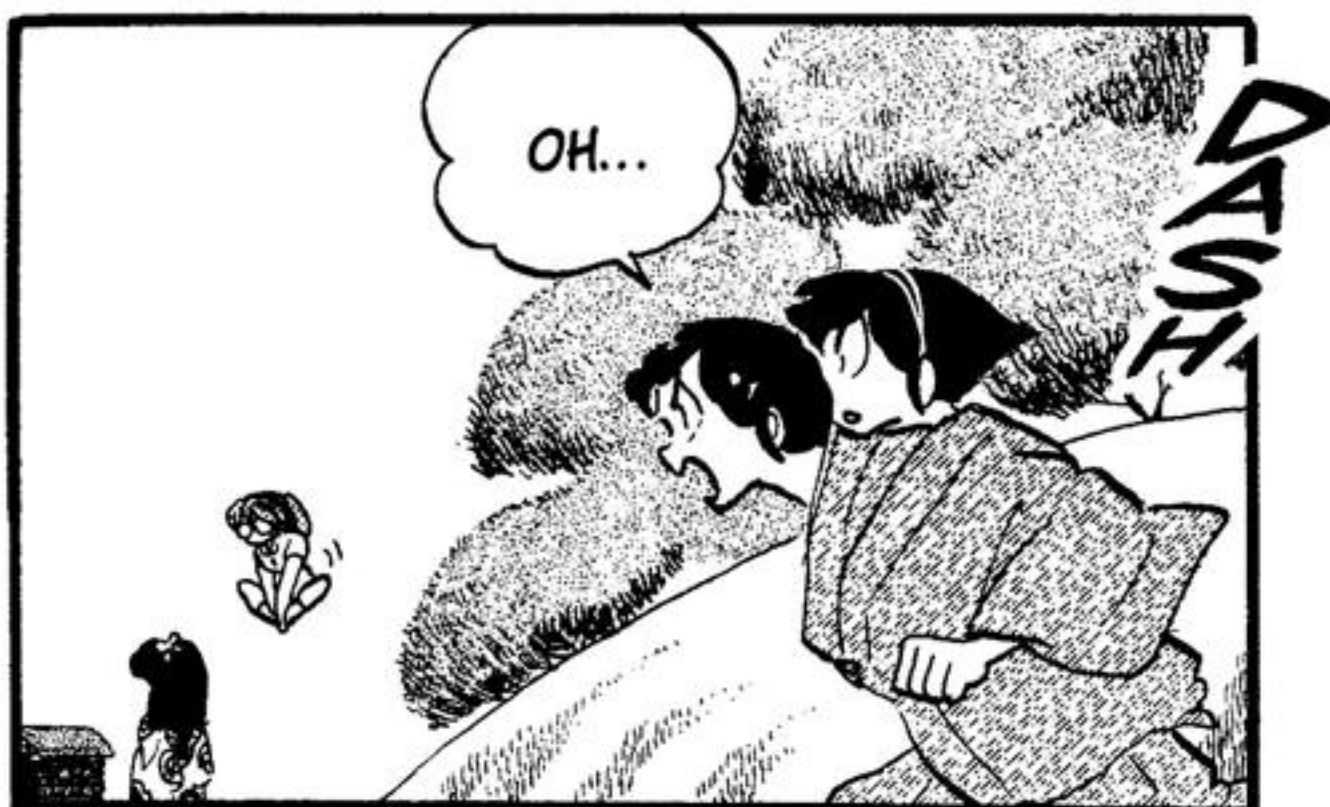
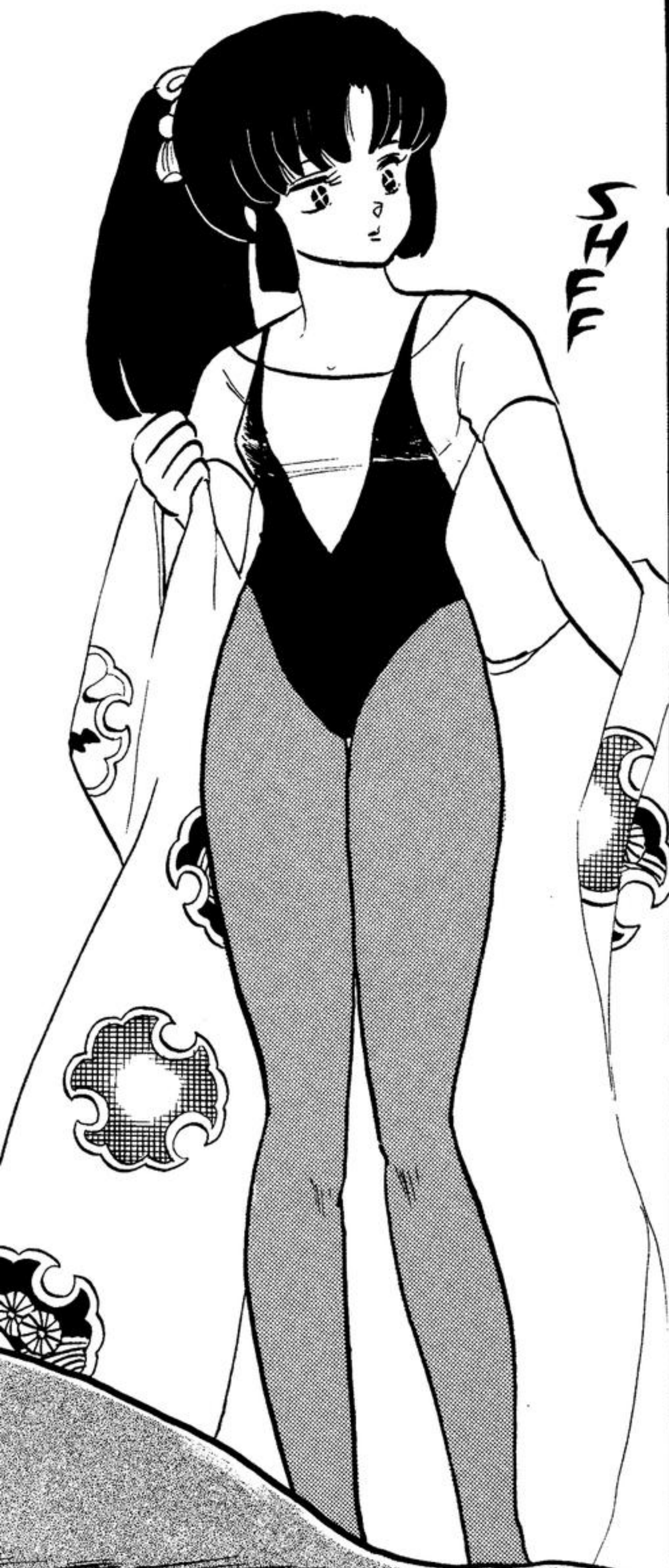








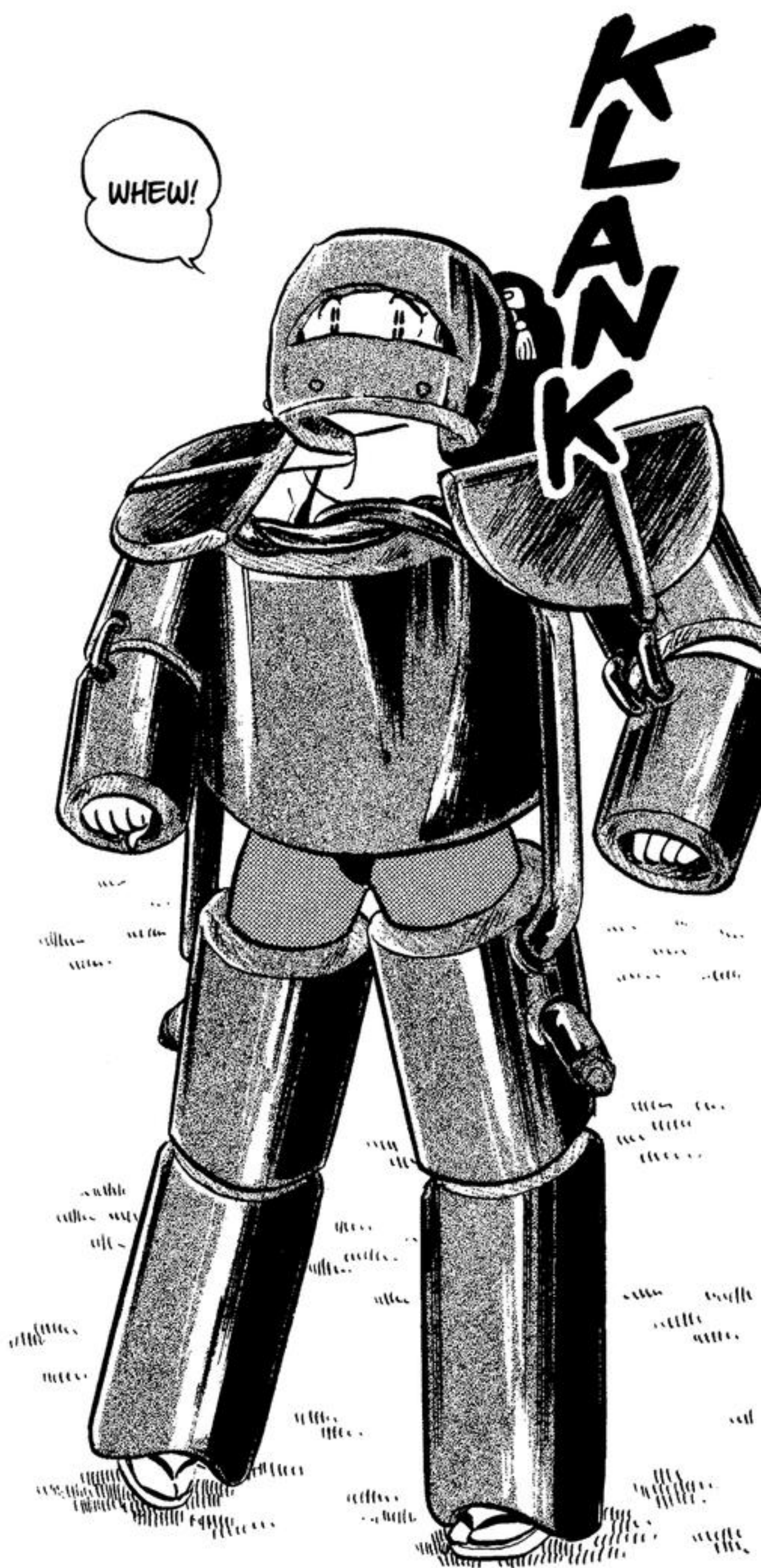
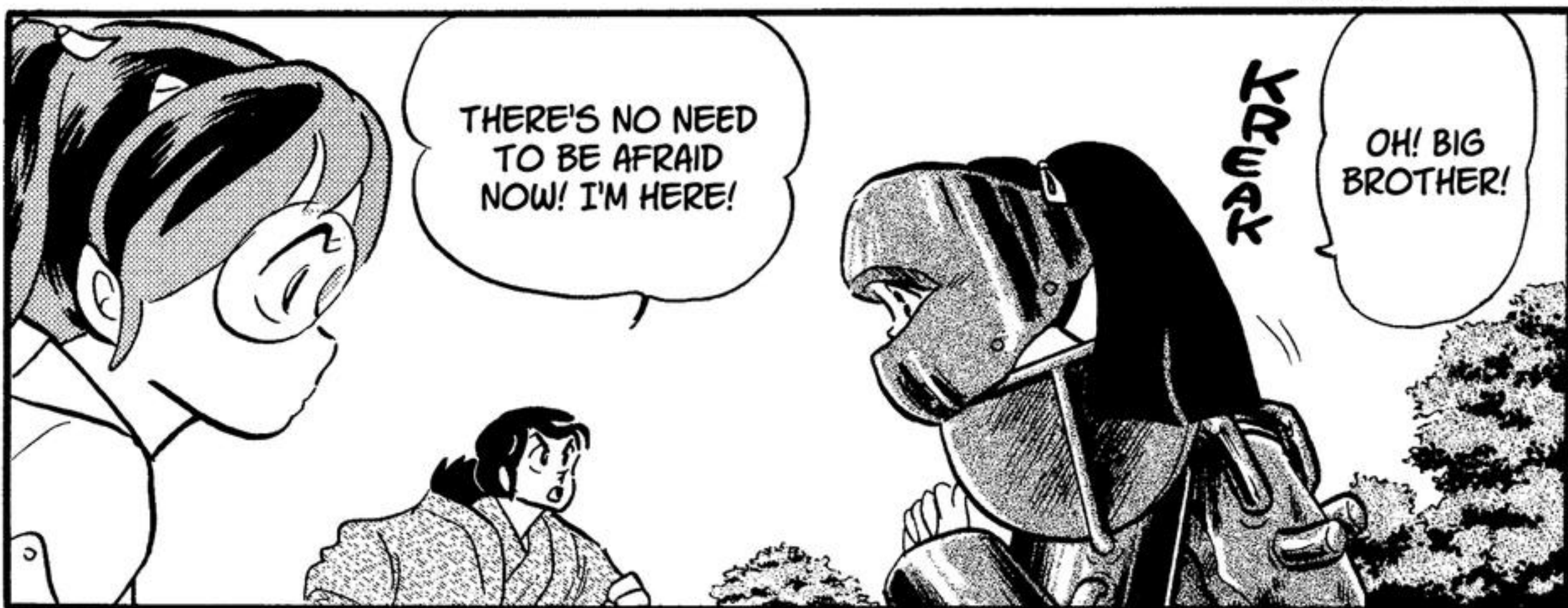




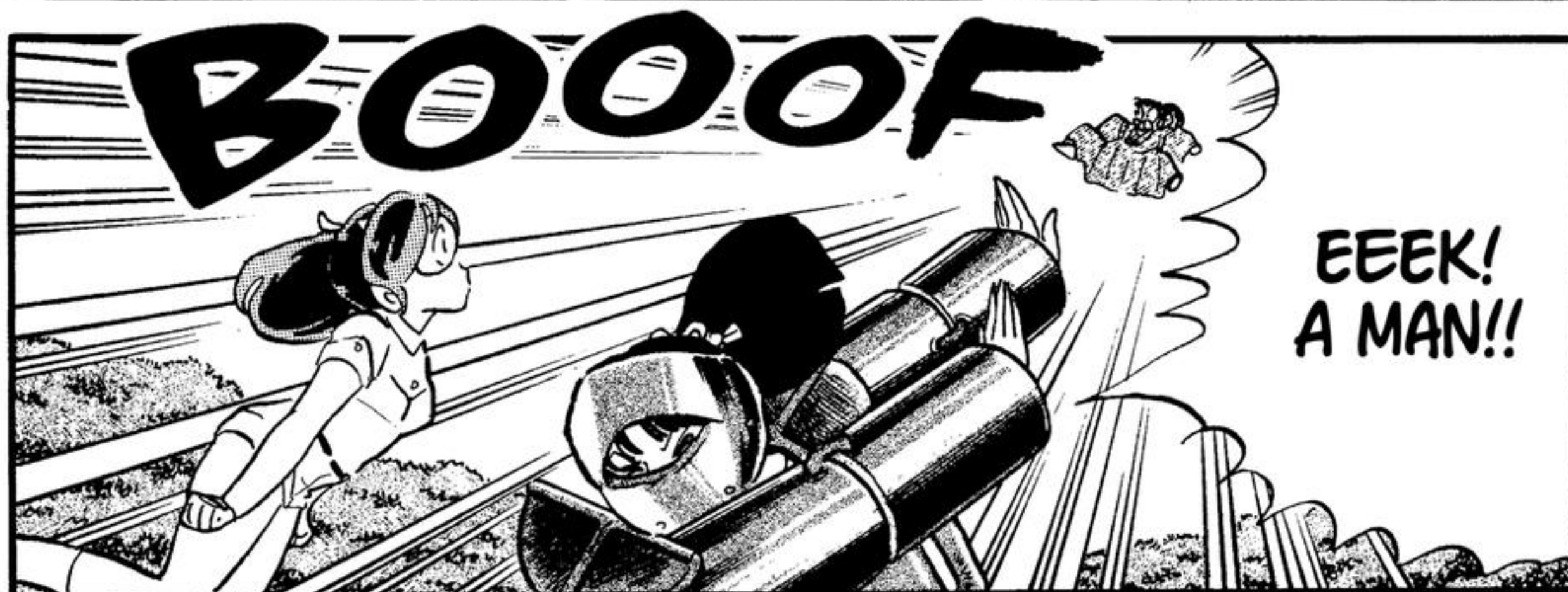




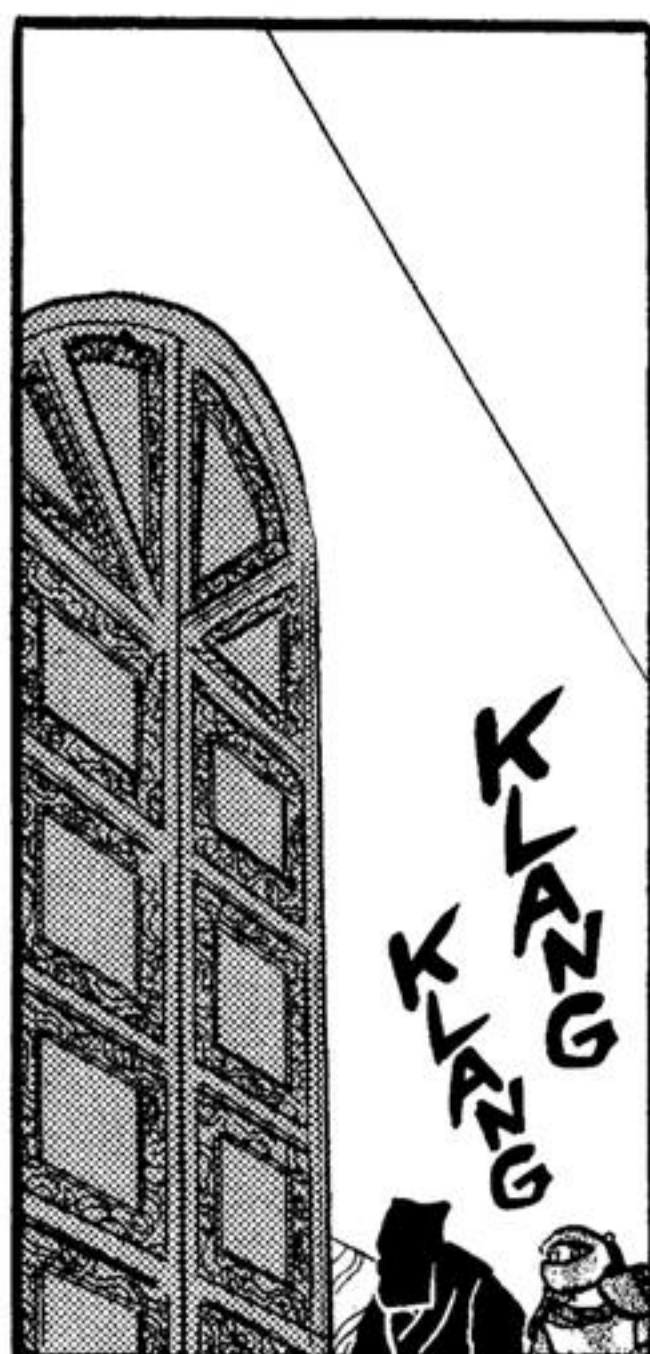
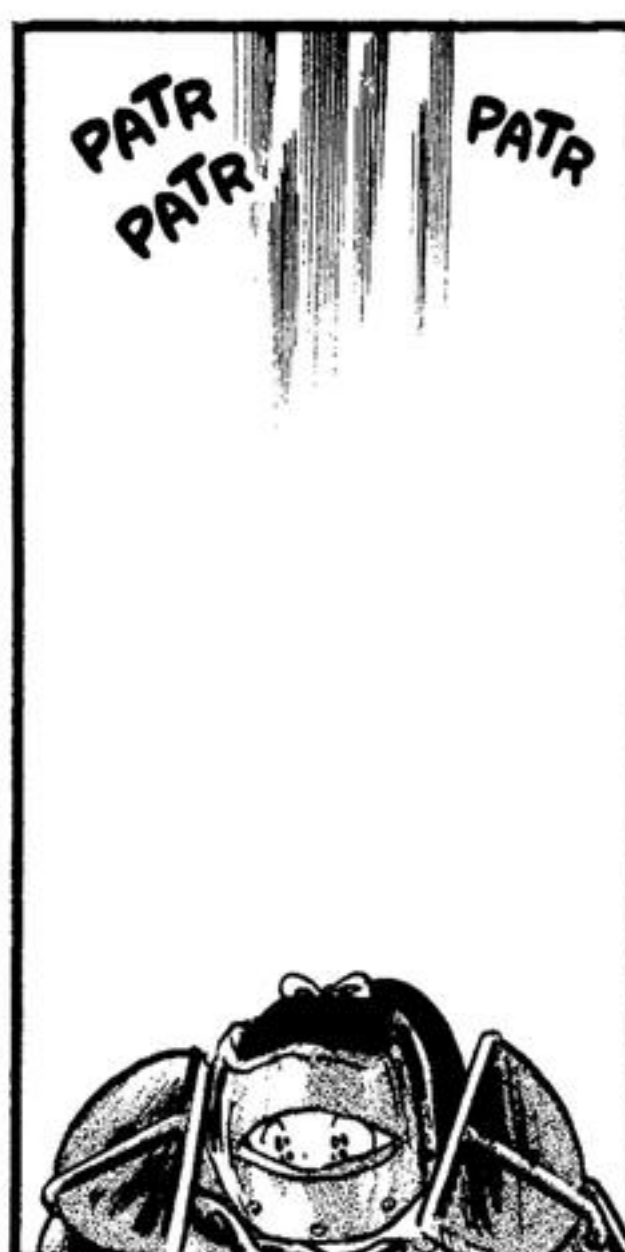
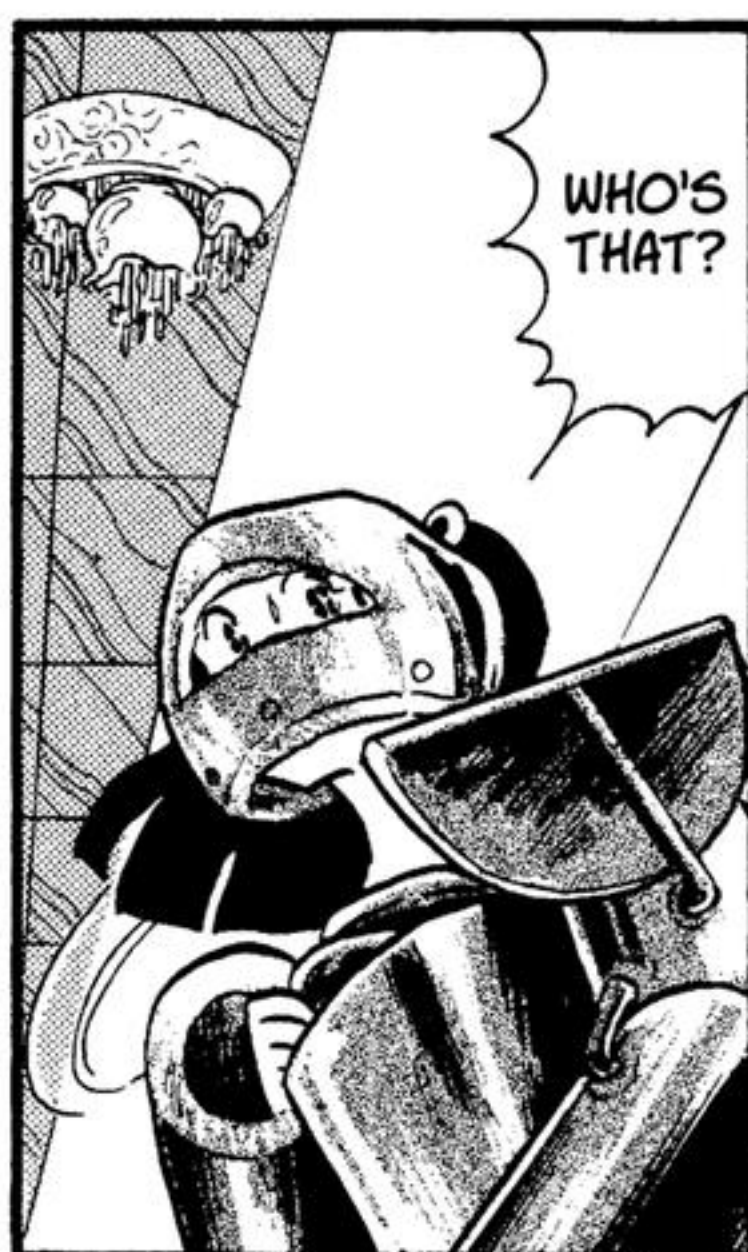
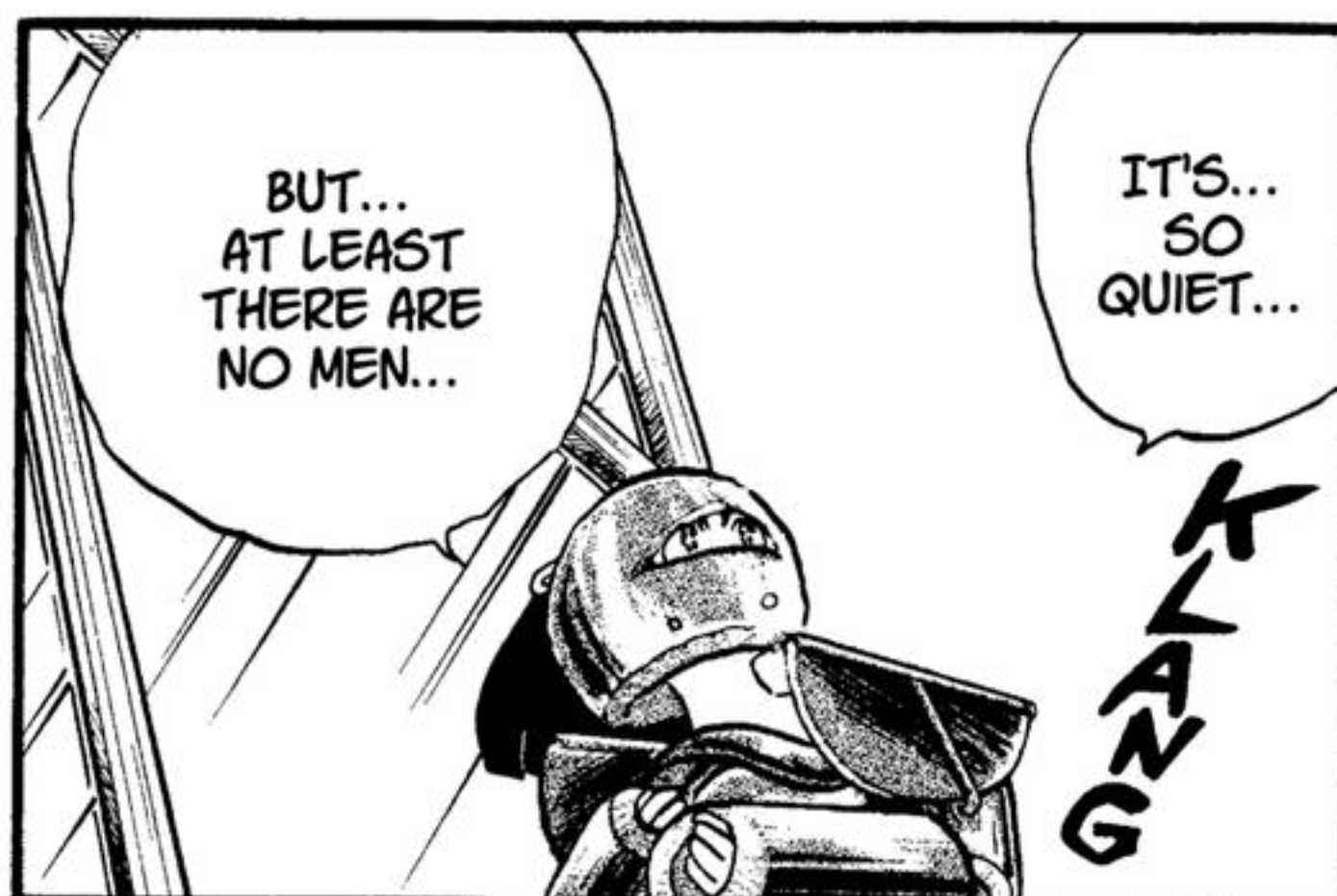
















THAT'S  
QUITE  
THE  
LOOK...

MISS  
ASUKA!



WE'VE  
BROUGHT  
MISS  
ASUKA!

MISTRESS  
RYOKO!

TOK  
TOK



WELL!

K  
L  
A  
N  
G



YOU'VE BEEN  
DECEIVED...

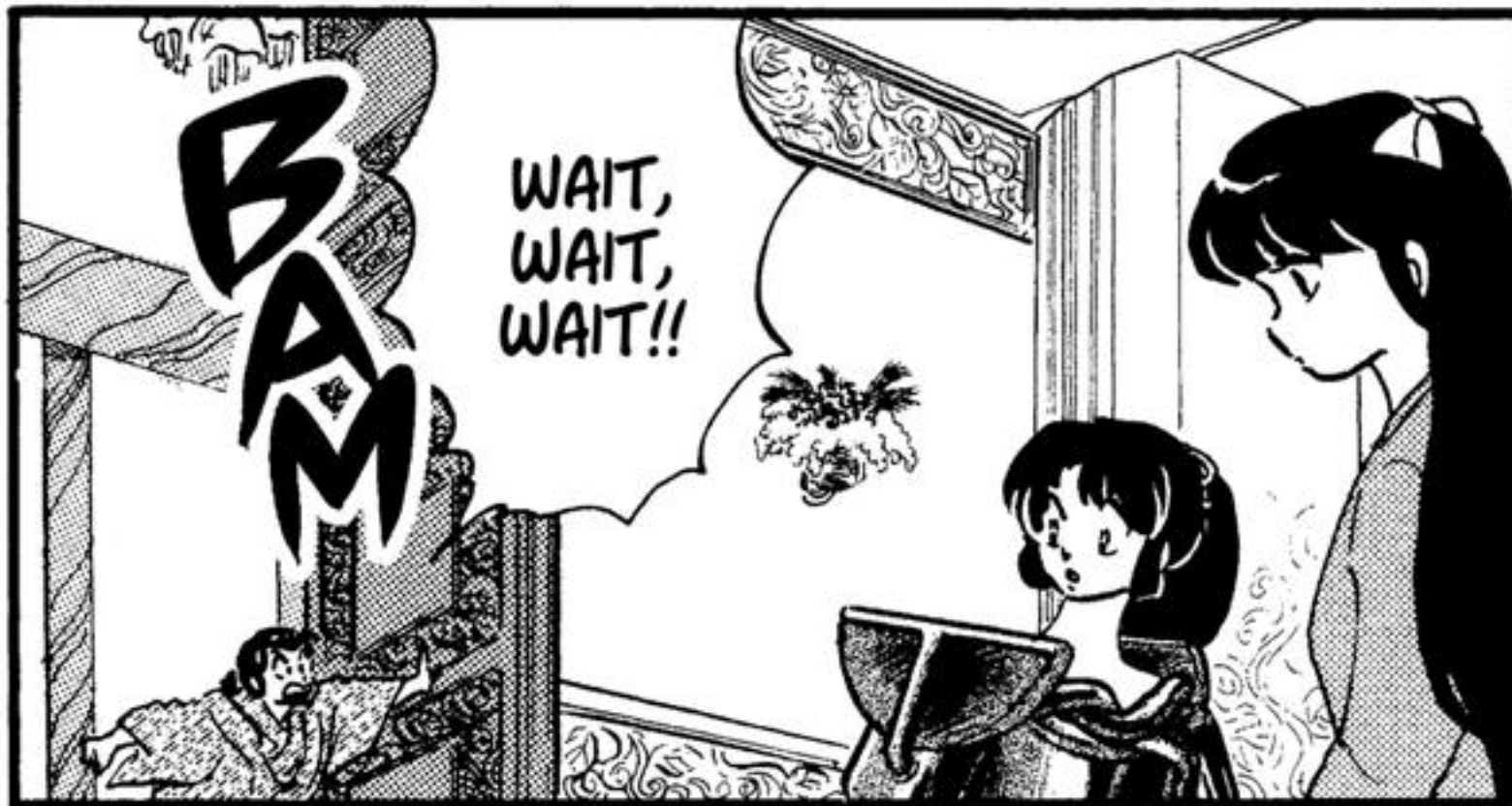
WHY, YOU  
POOR  
THING,  
MISS  
ASUKA...



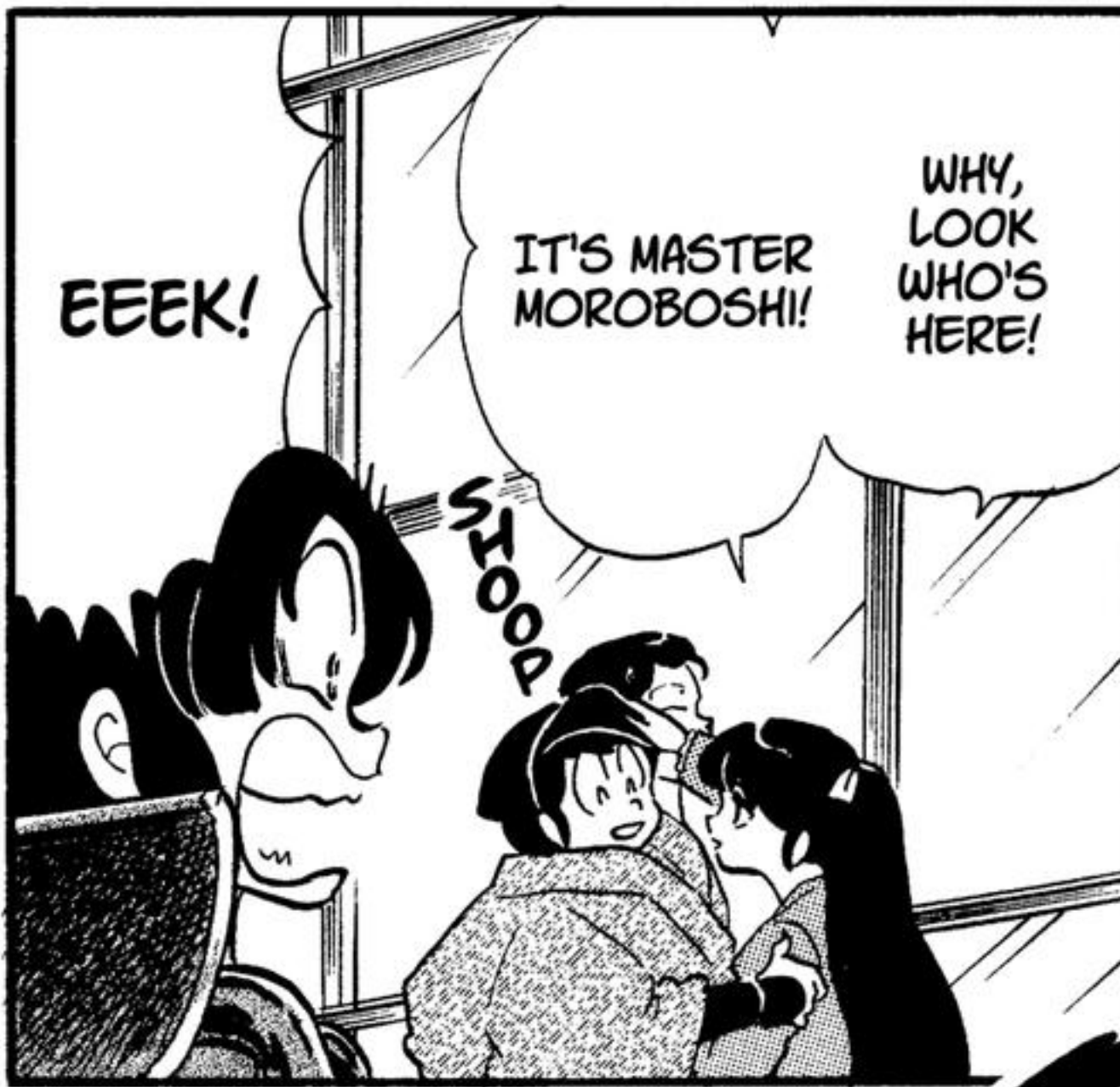
I'M A  
FRIEND.

WHO  
ARE  
YOU?

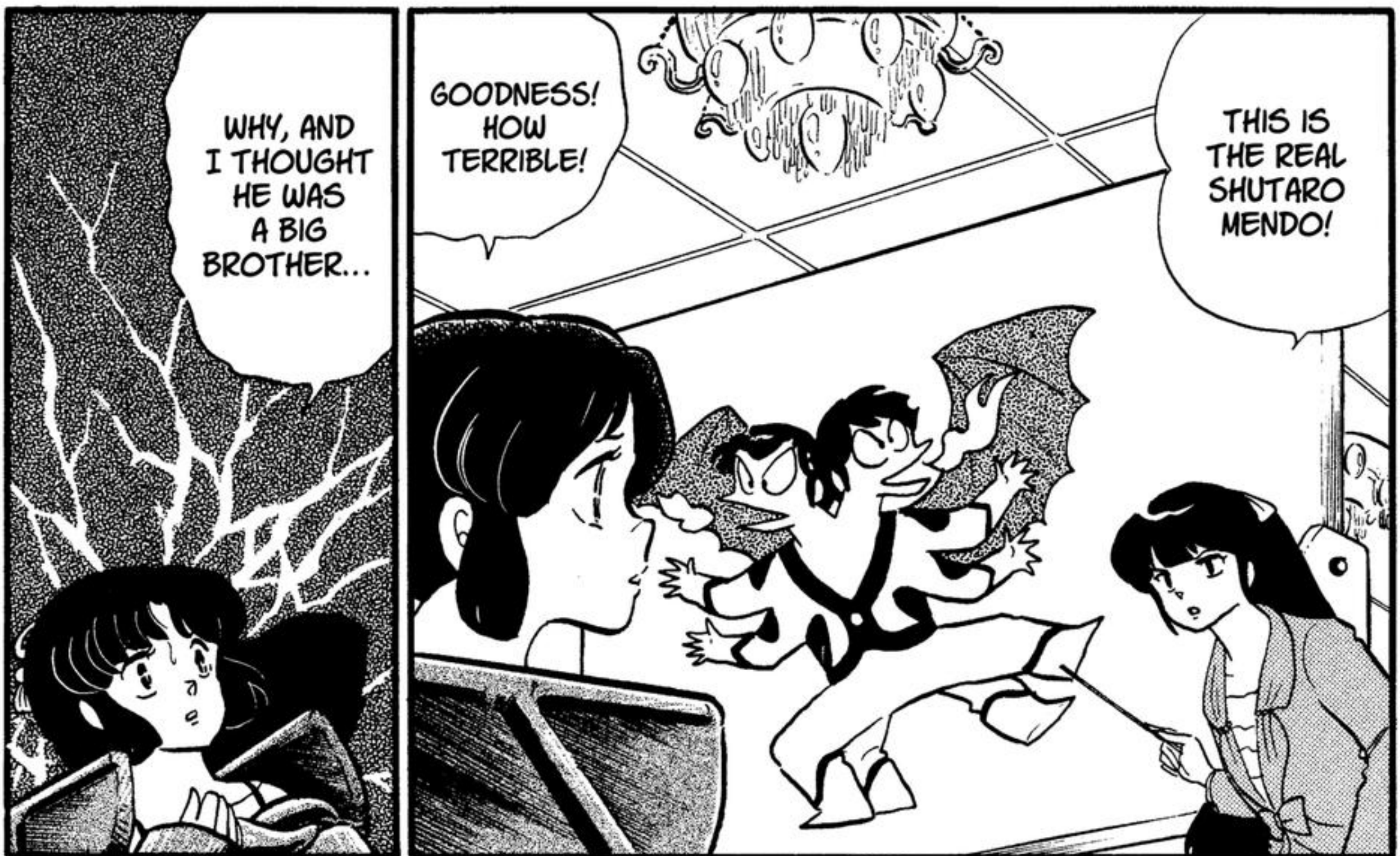












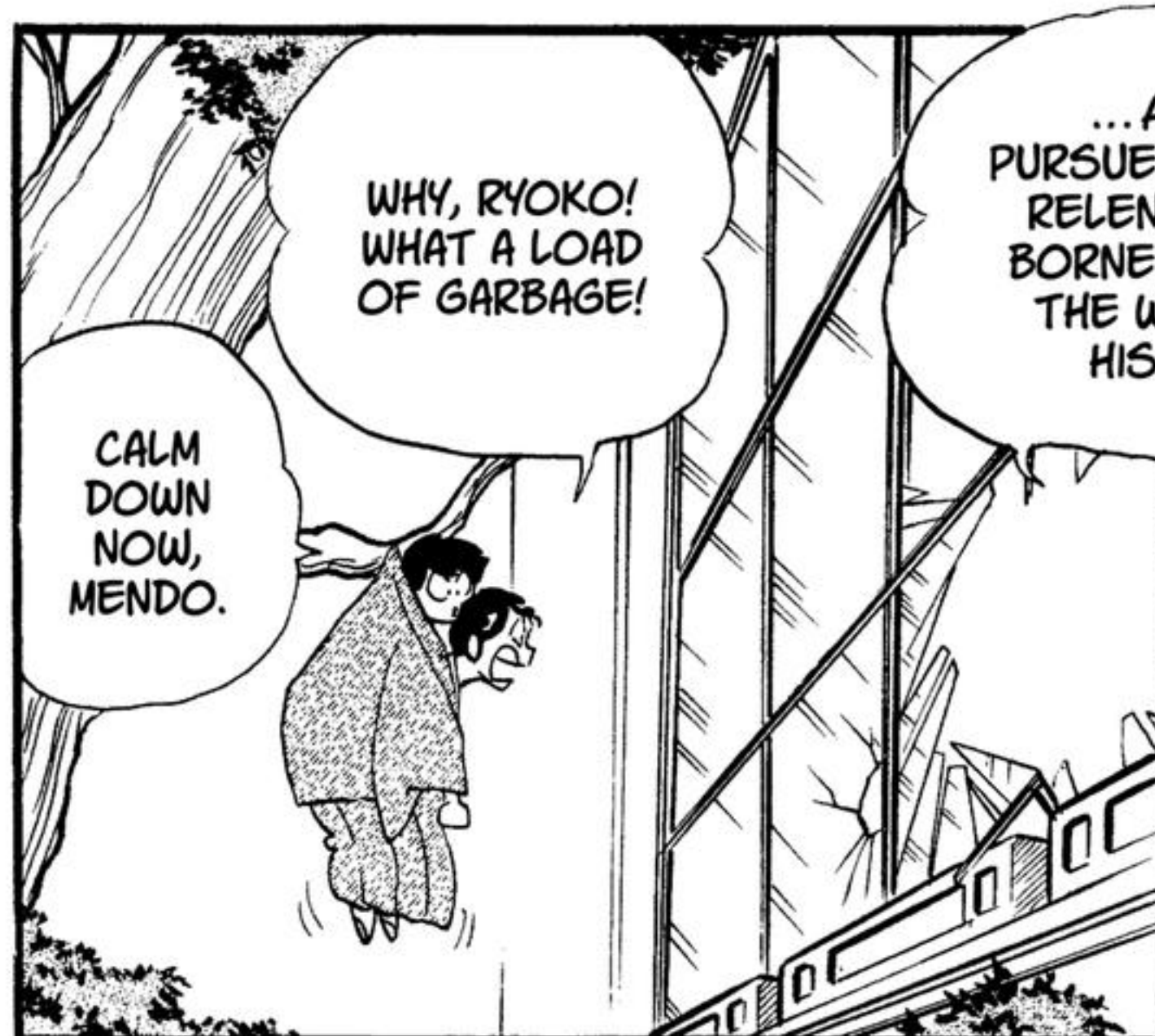
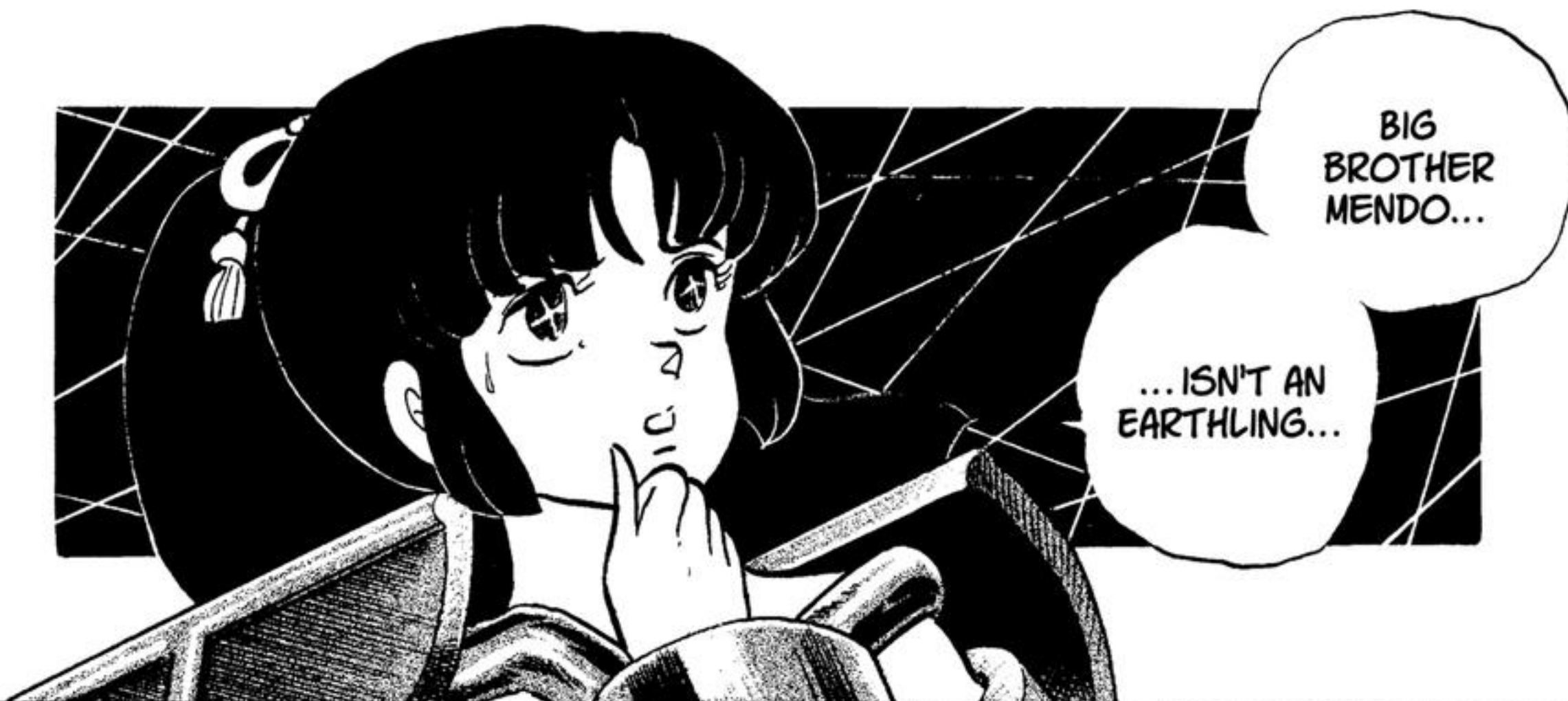


# CHAPTER 21: A STORMY DATE

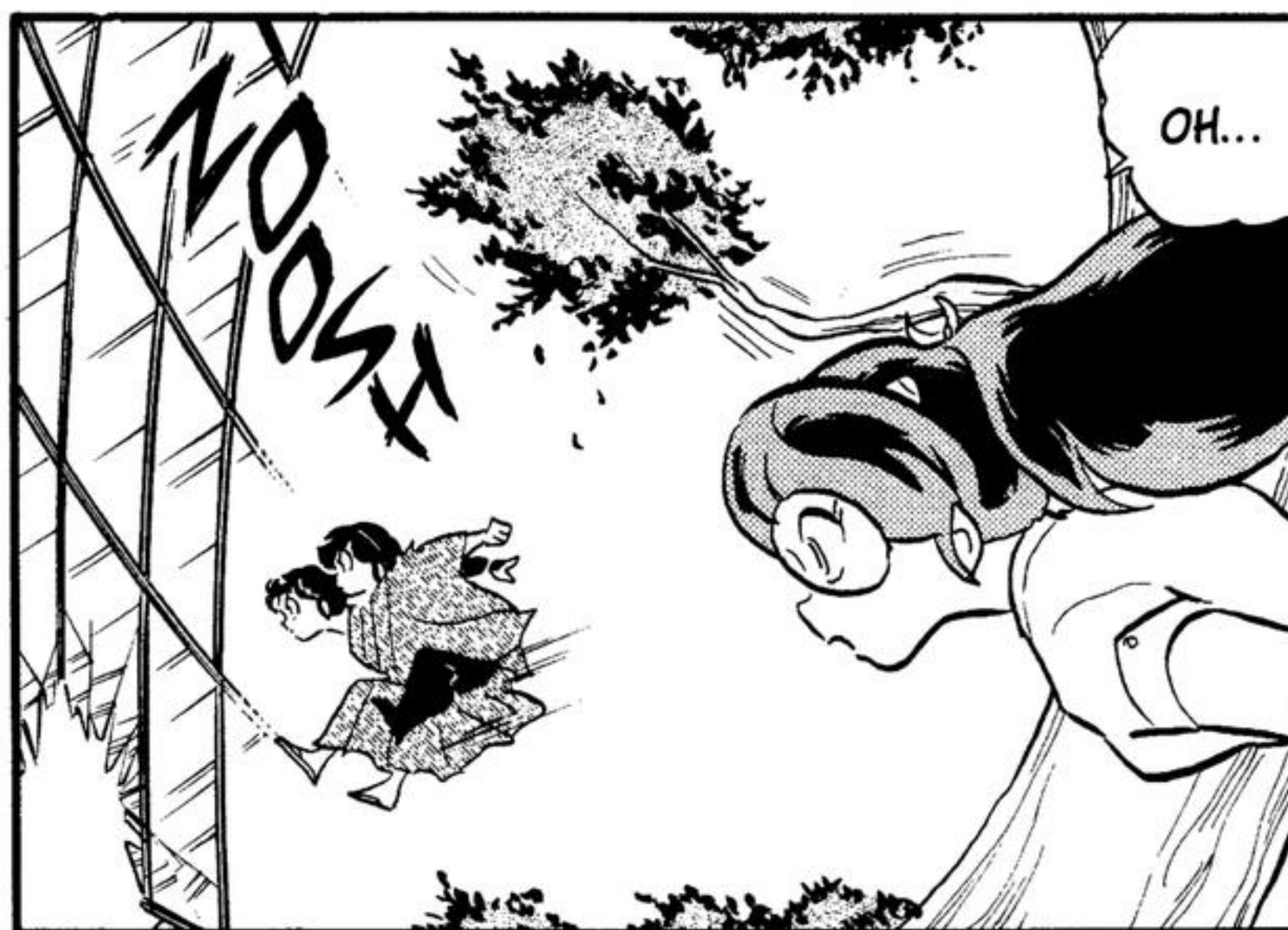
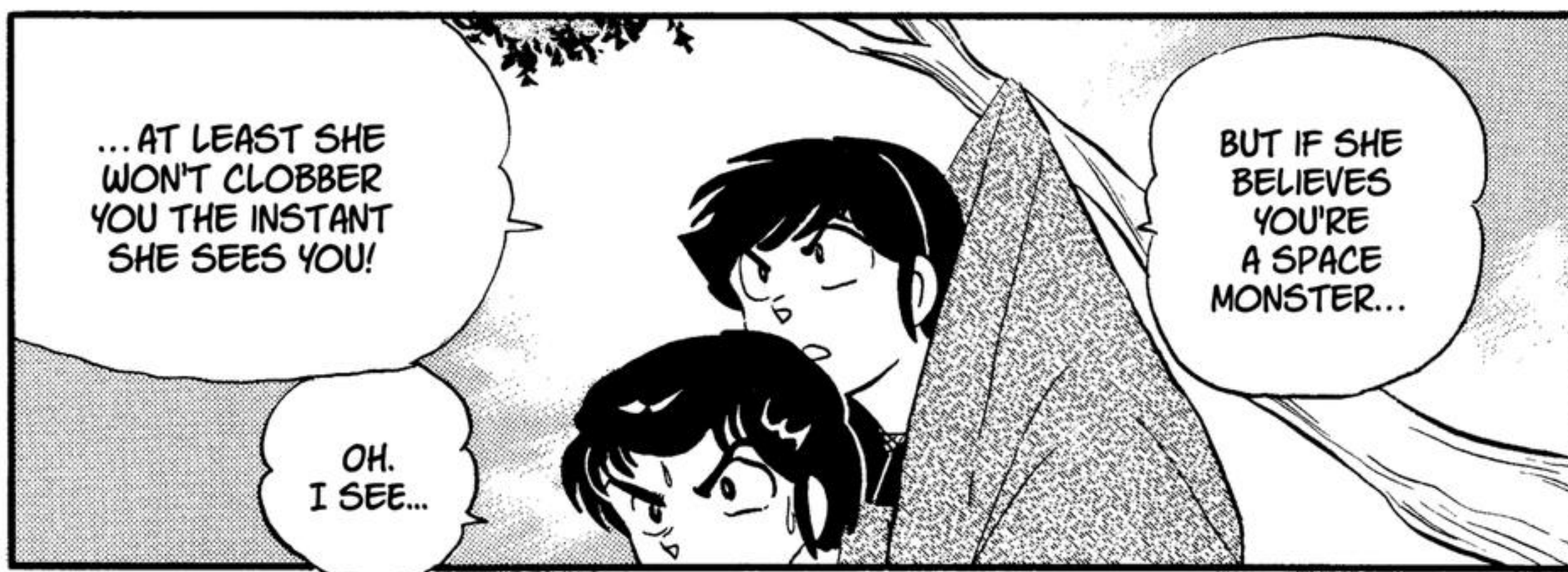
— PART 4 —



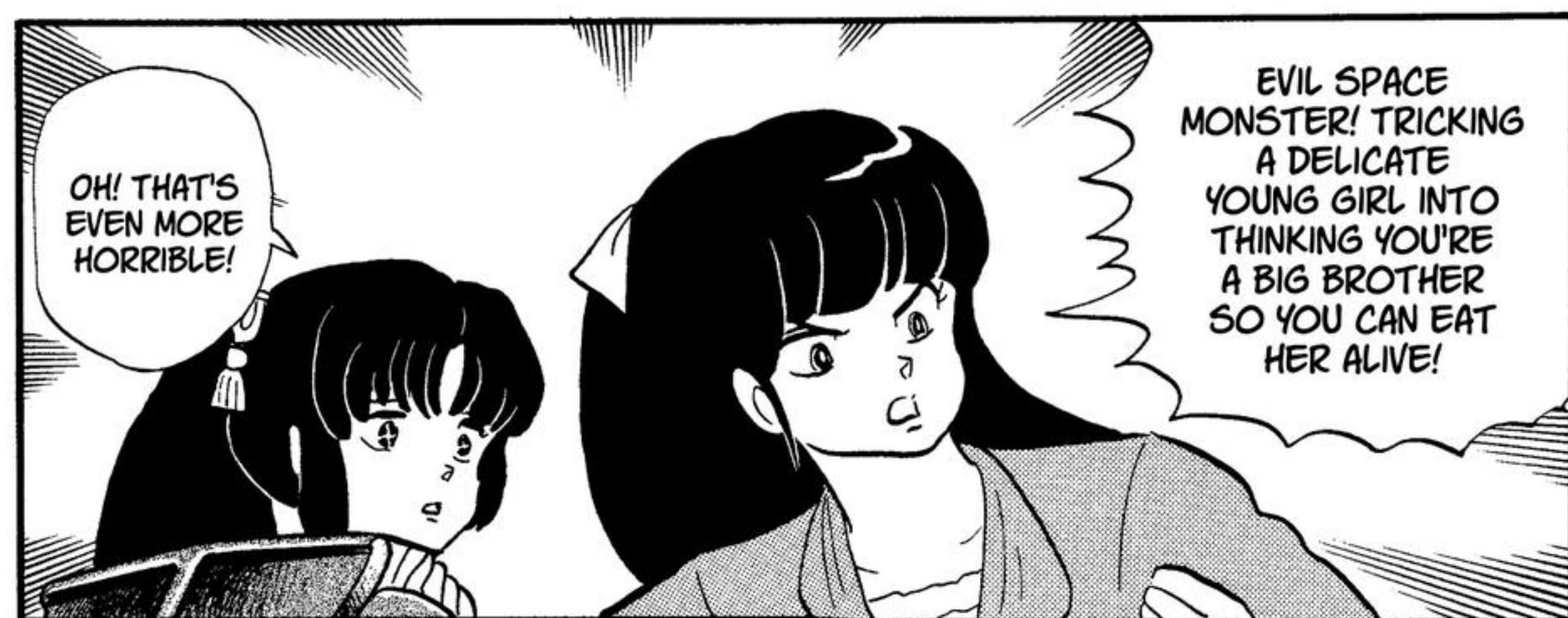
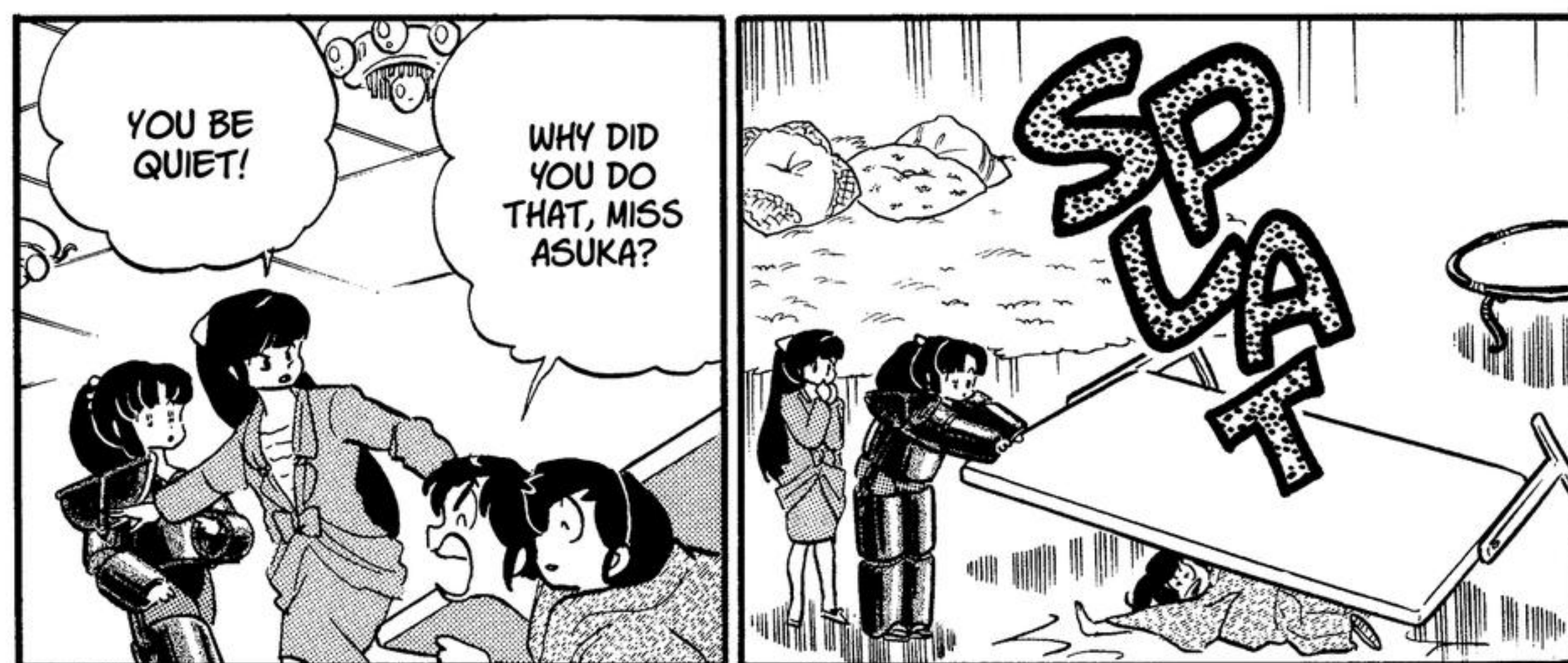




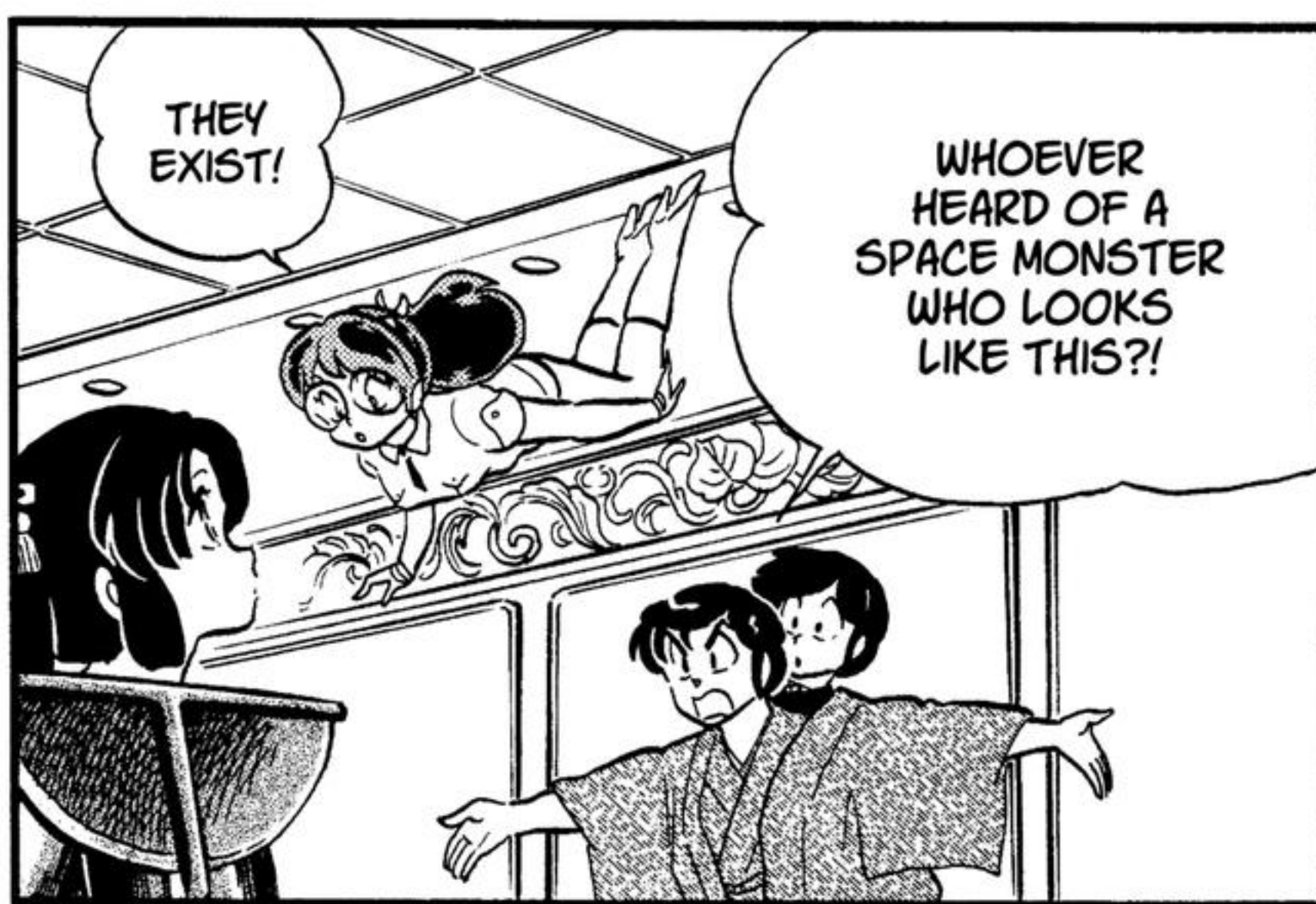




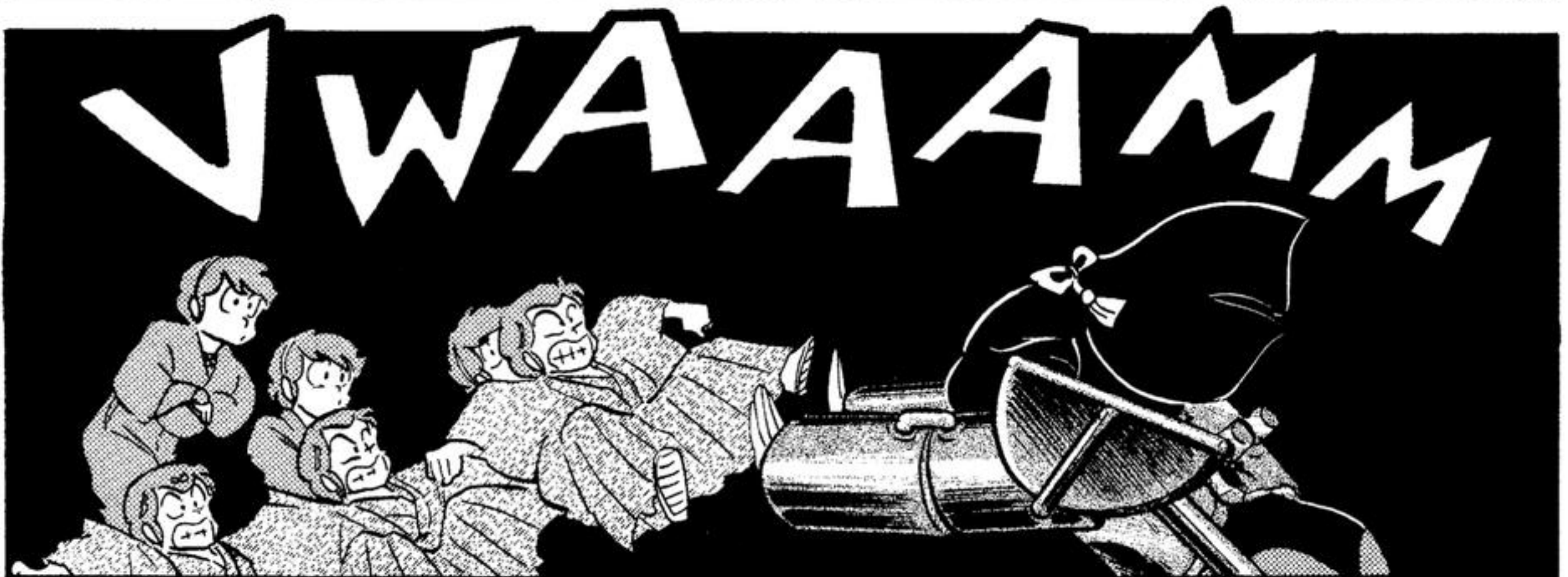
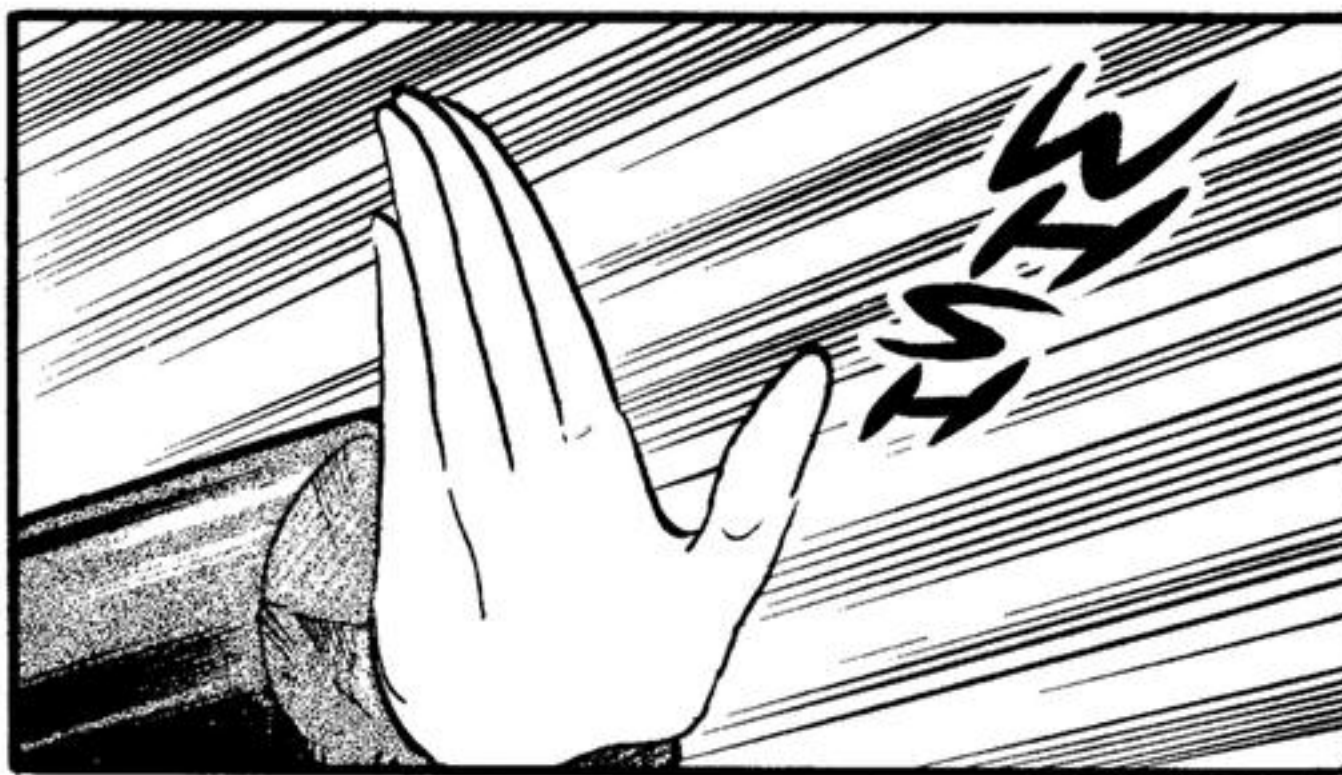
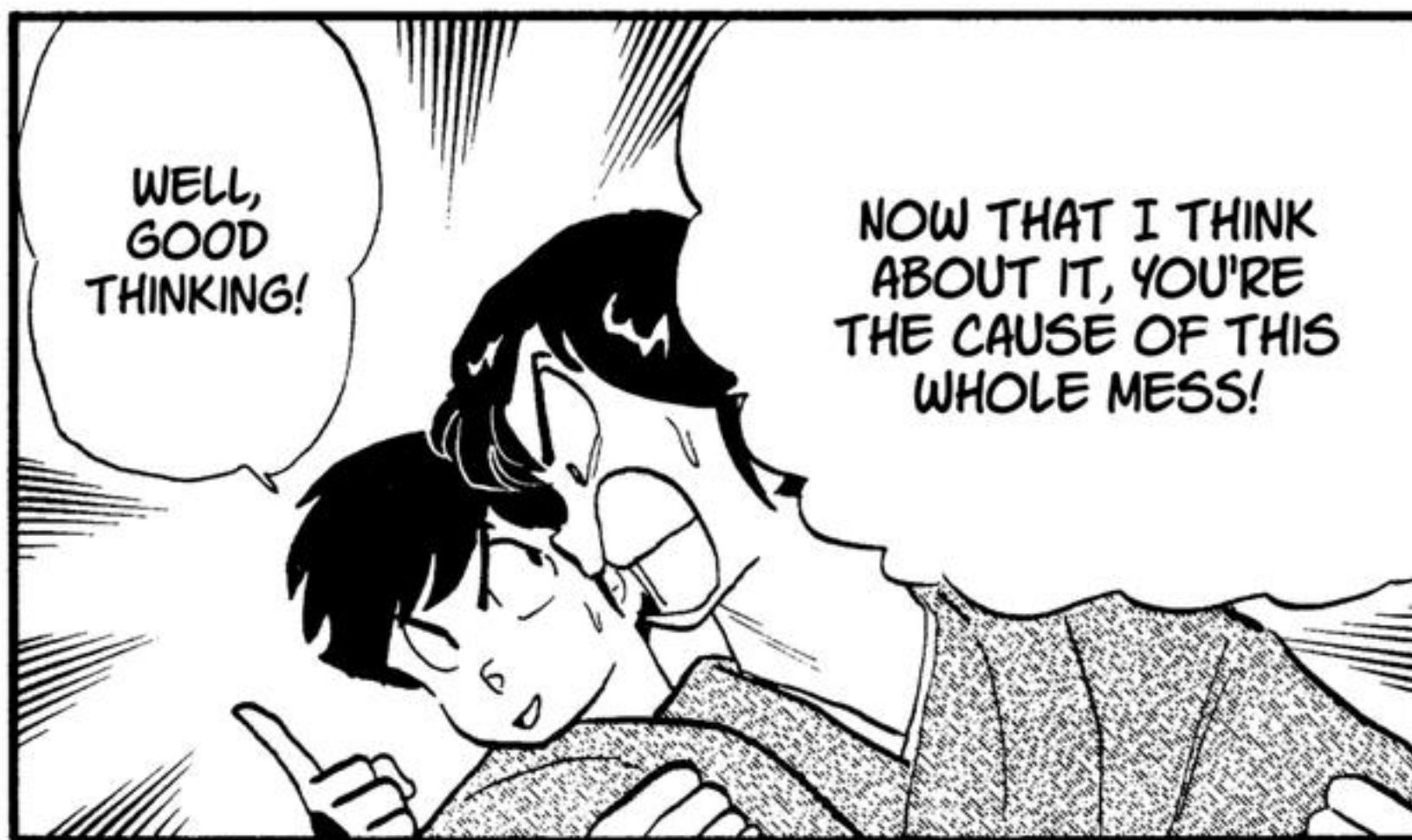




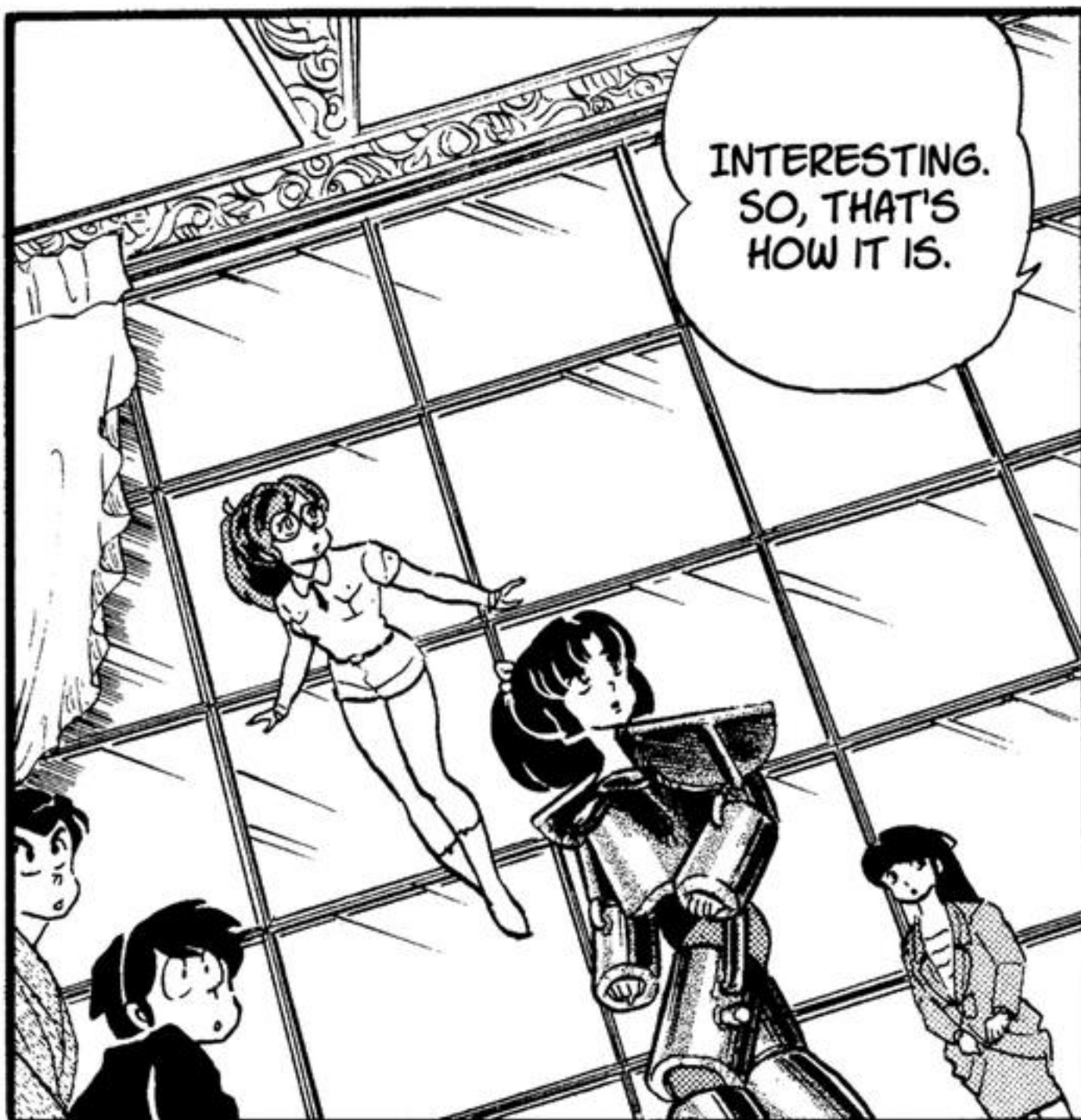
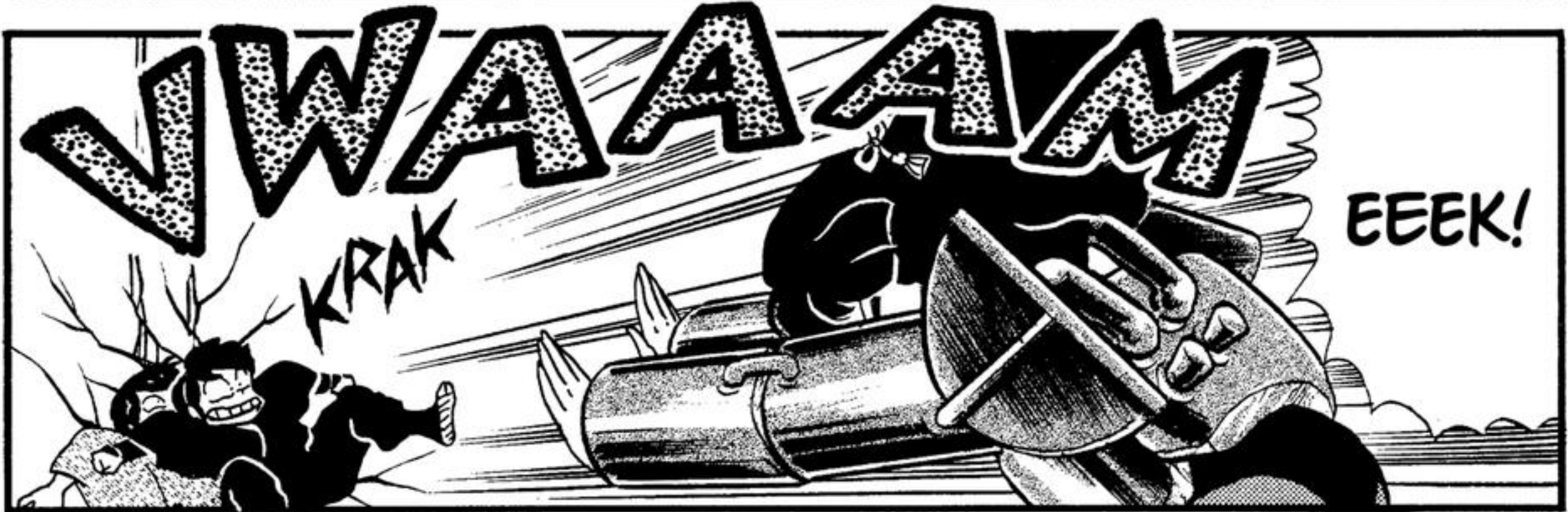
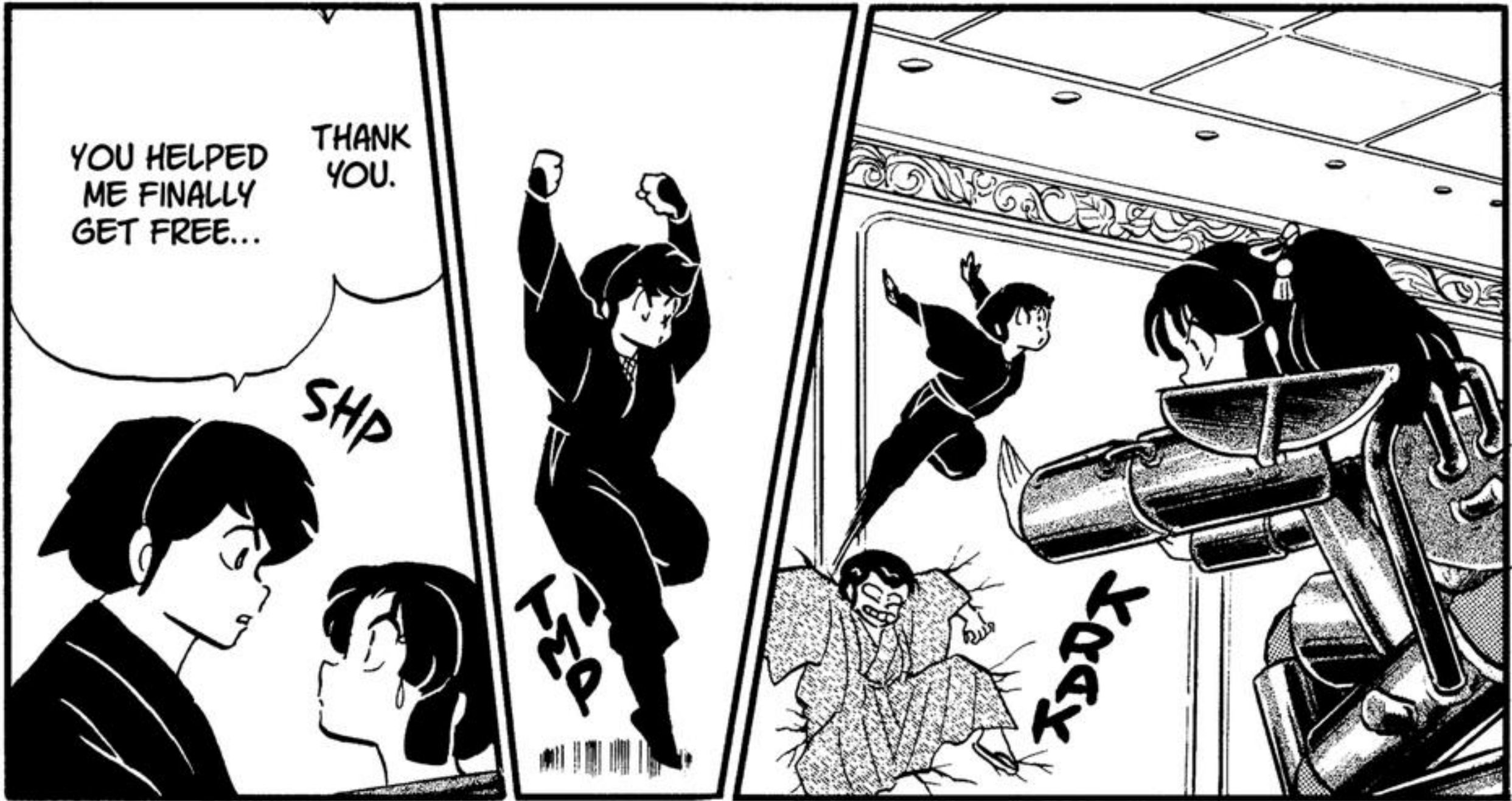




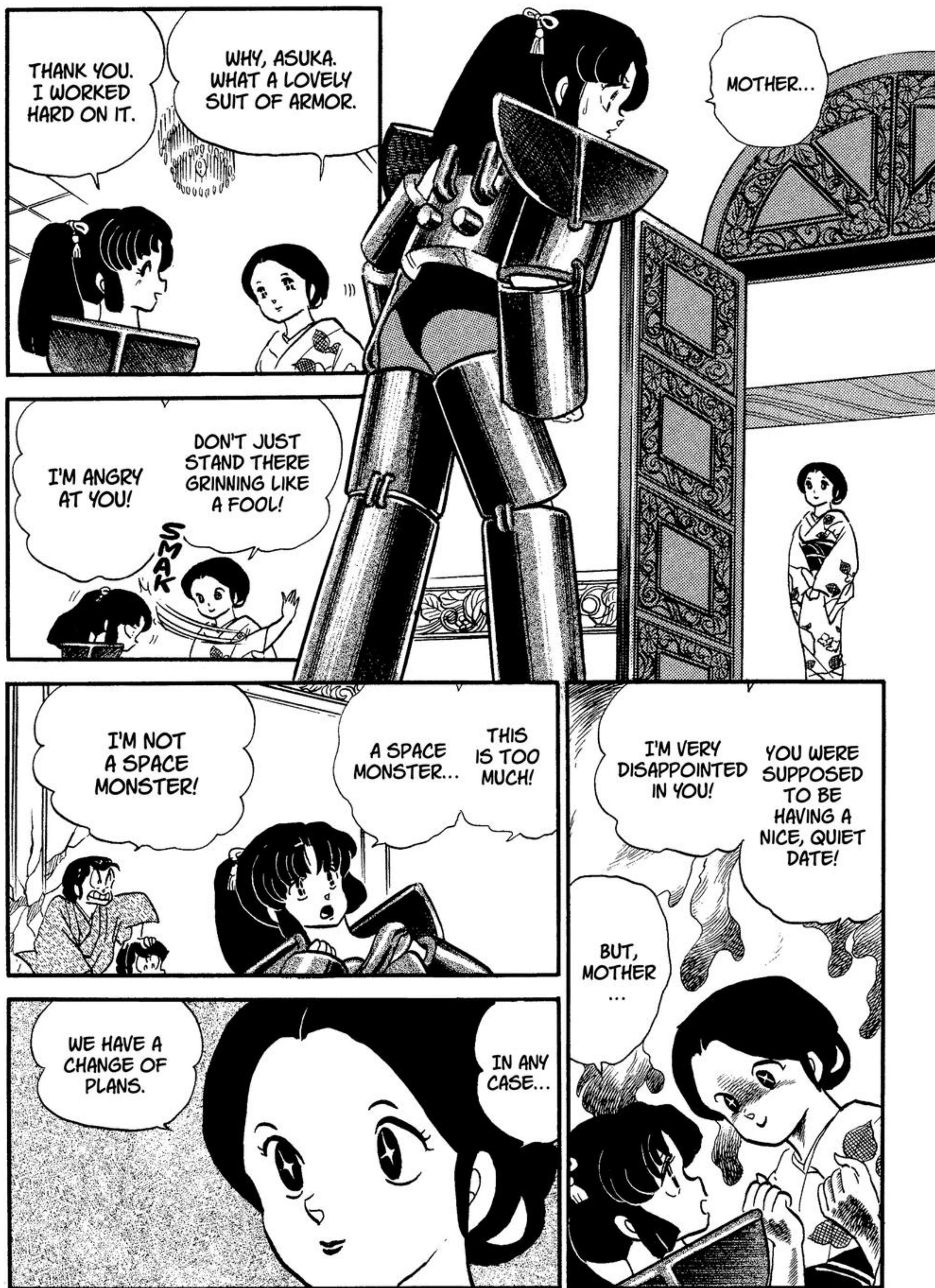




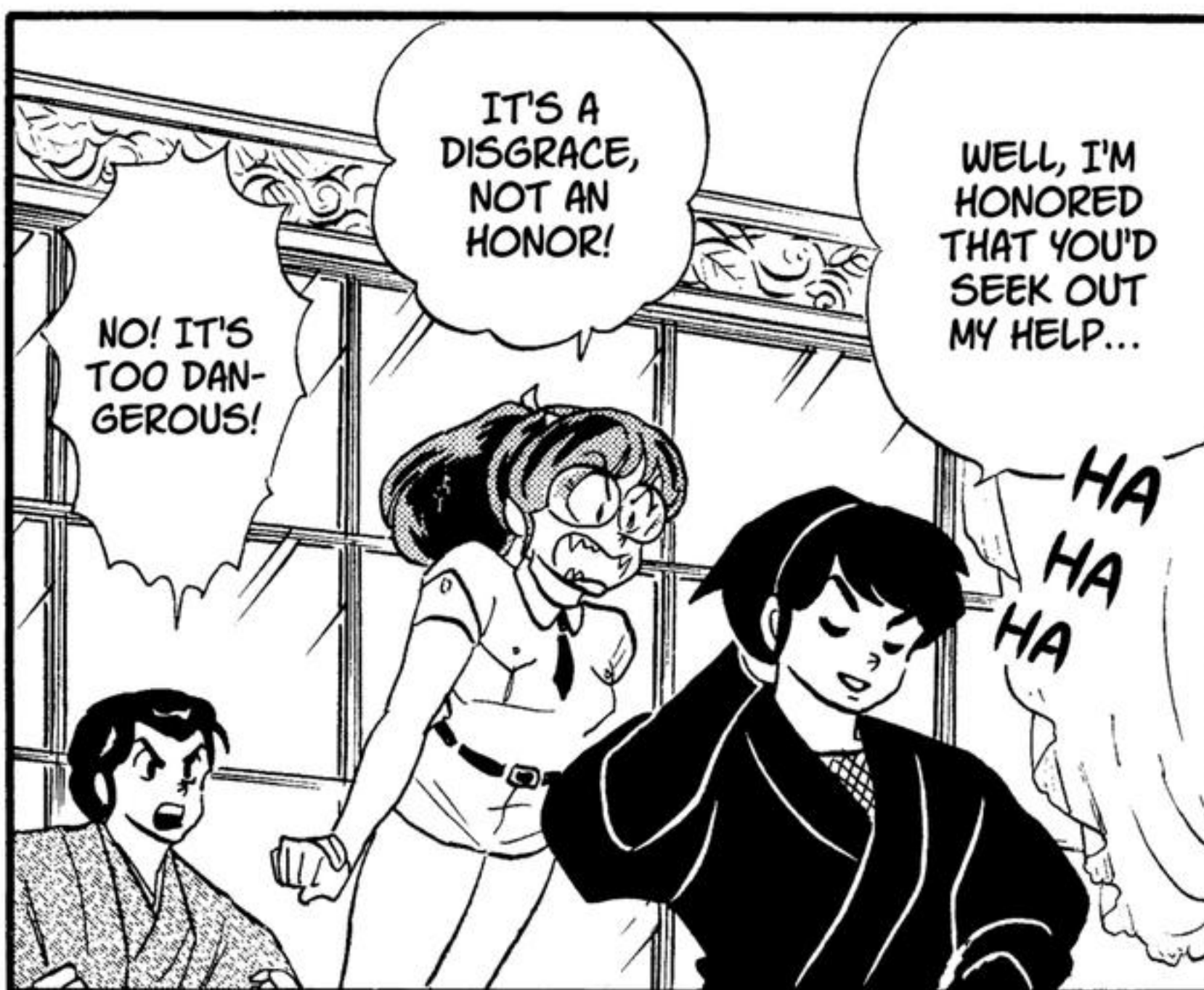
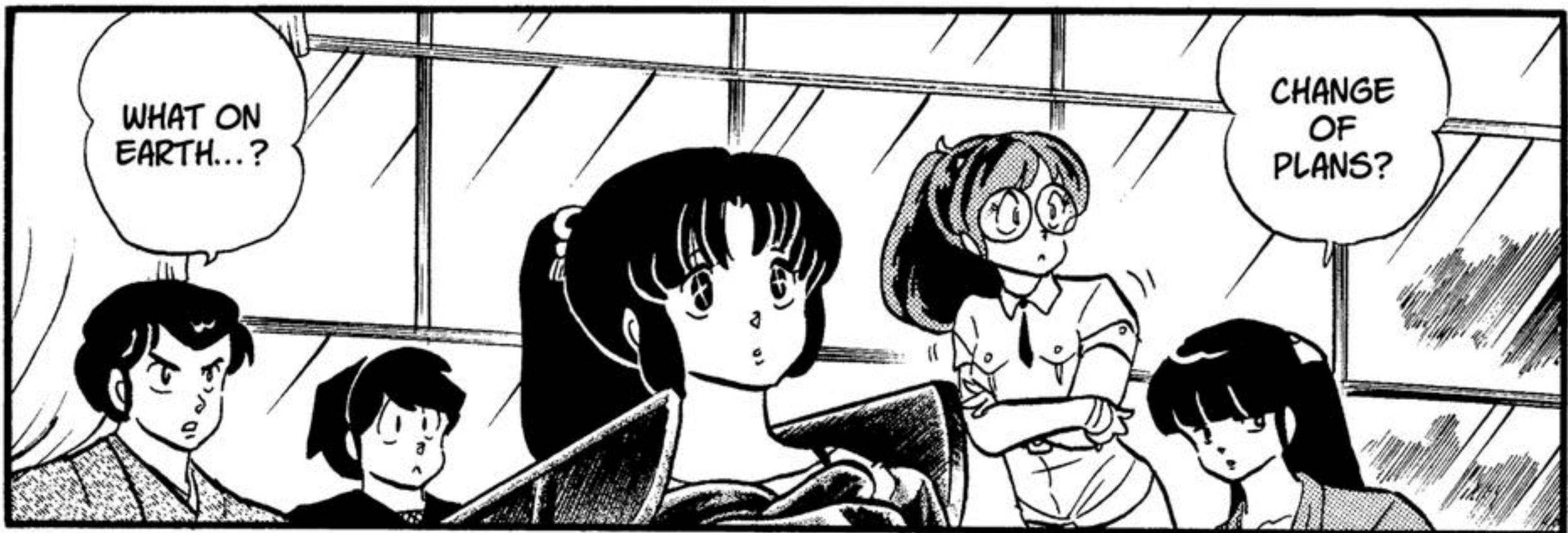




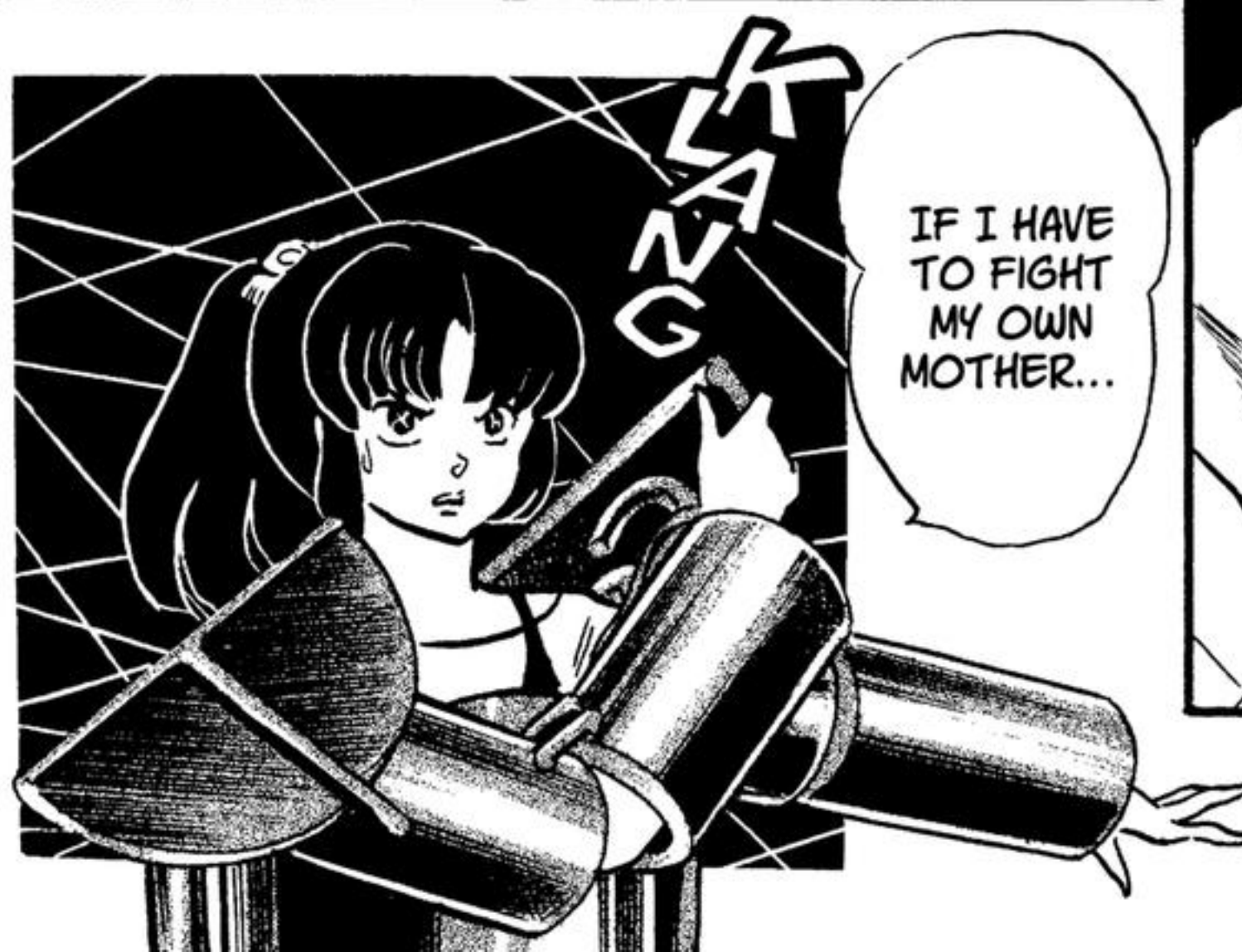
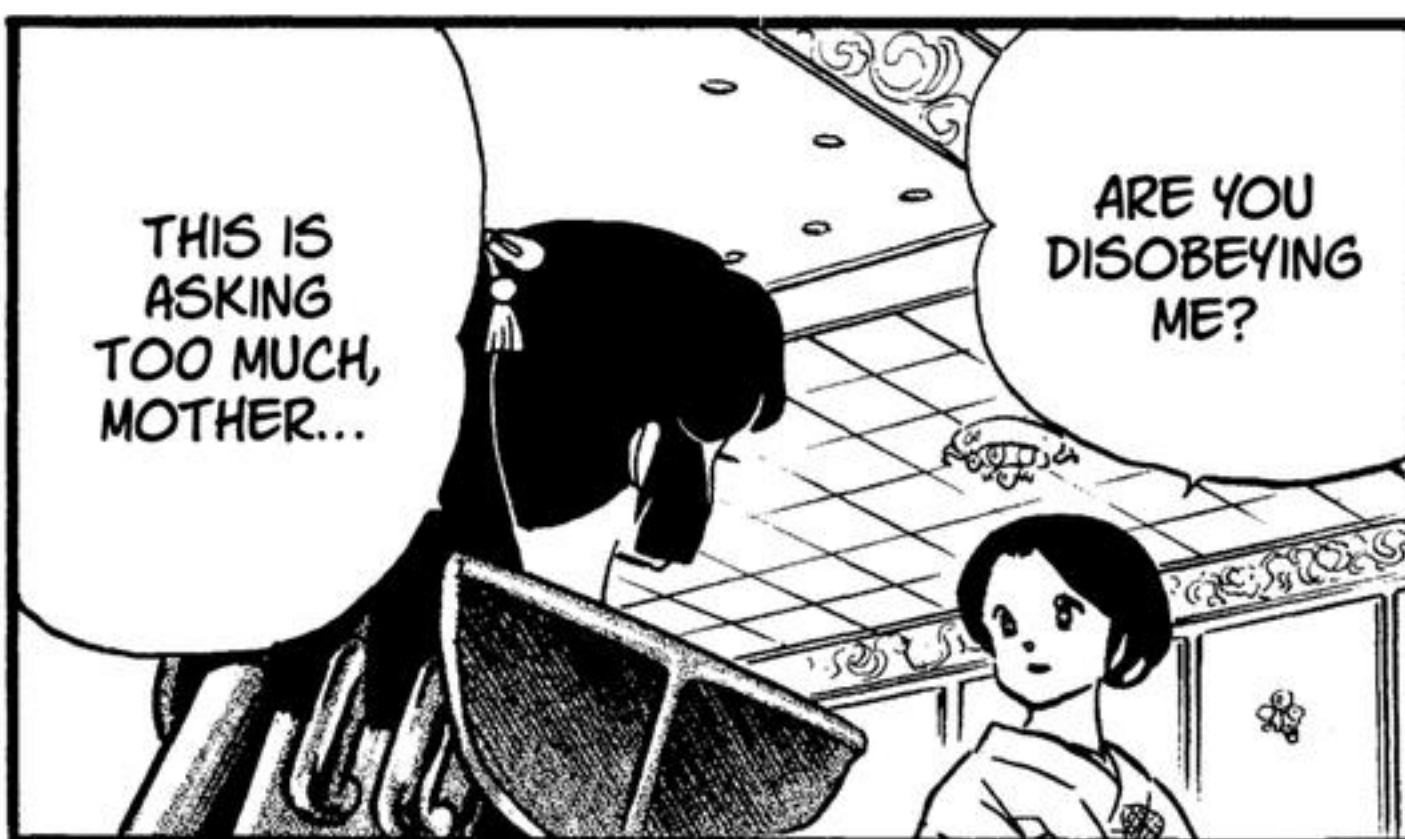
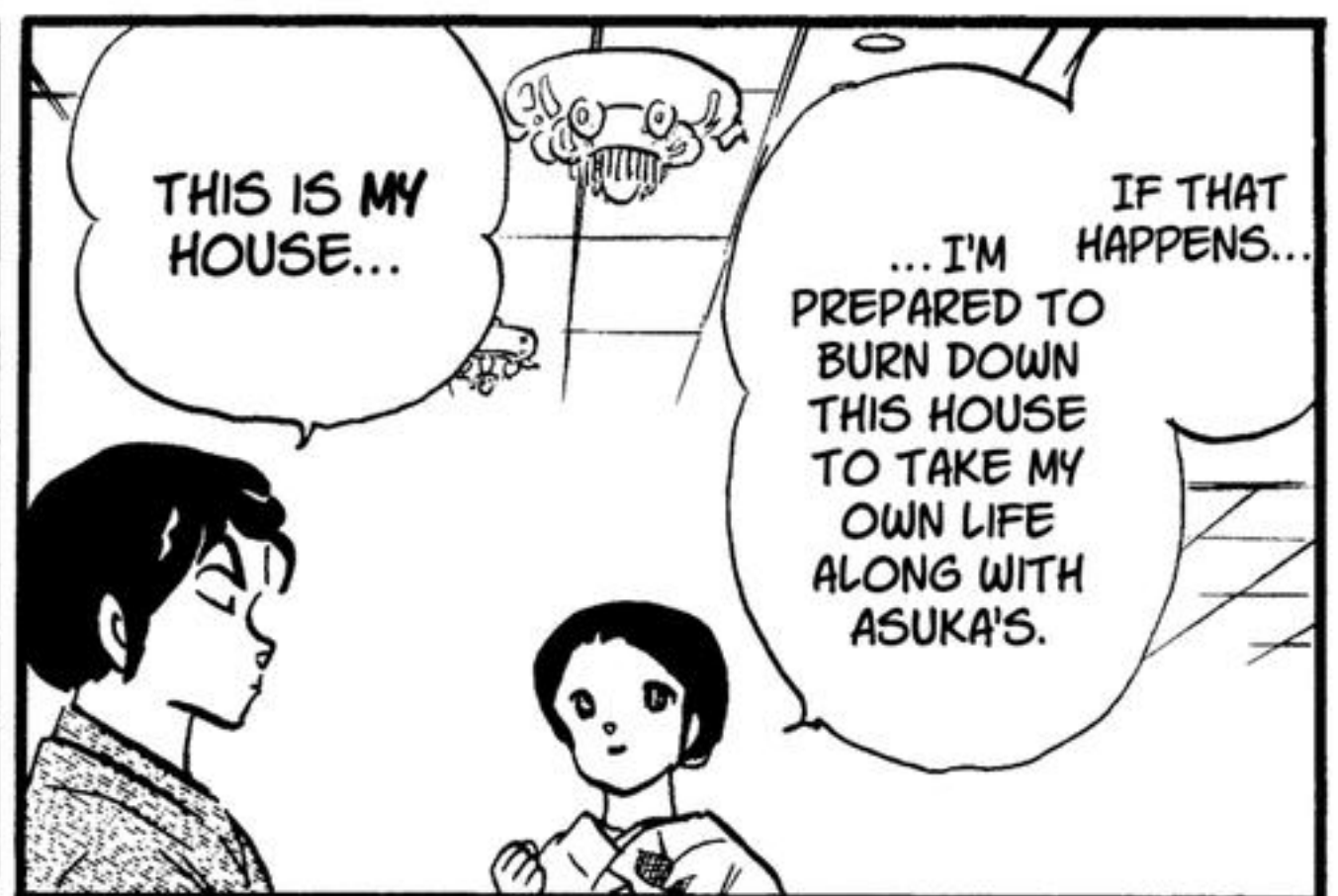




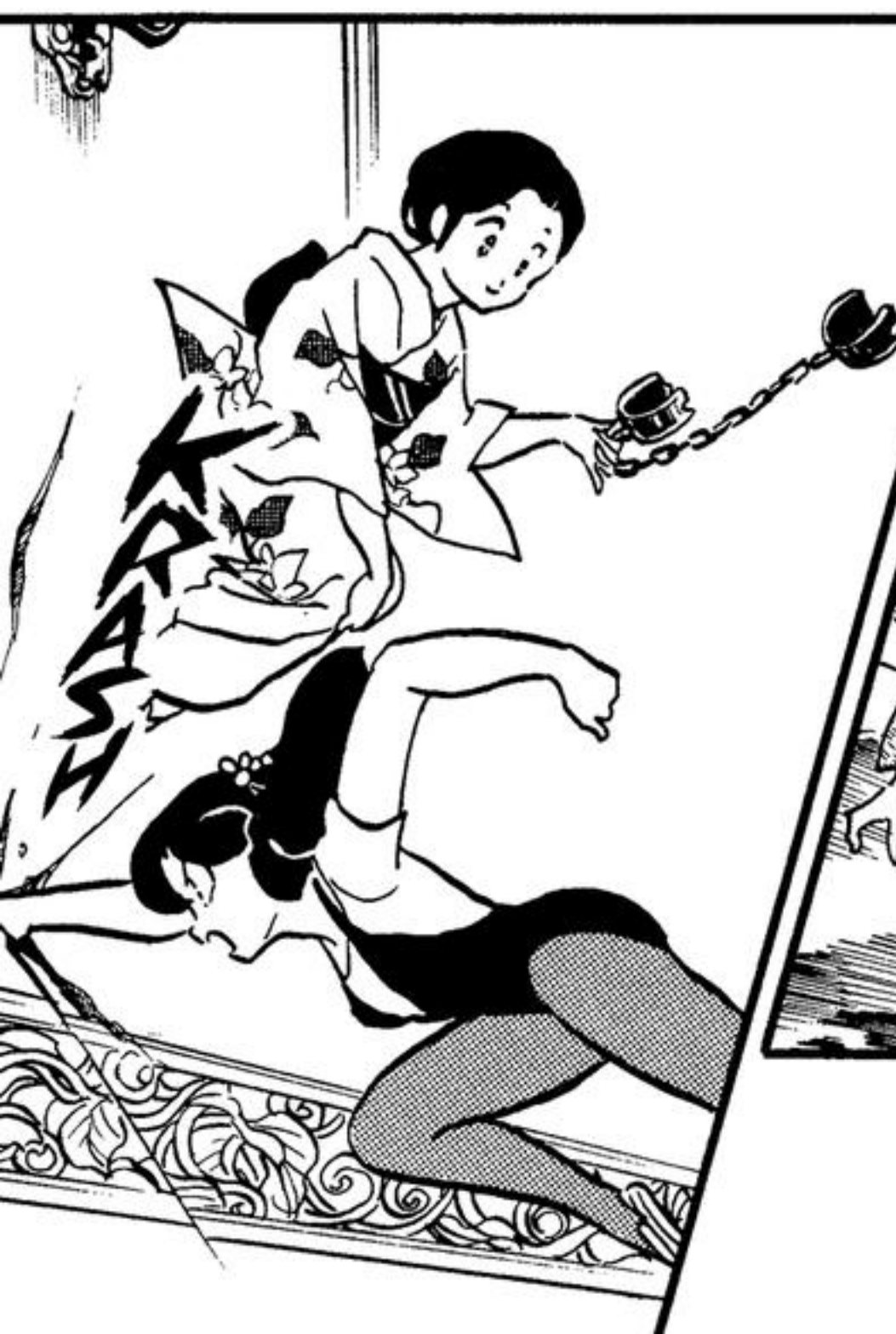
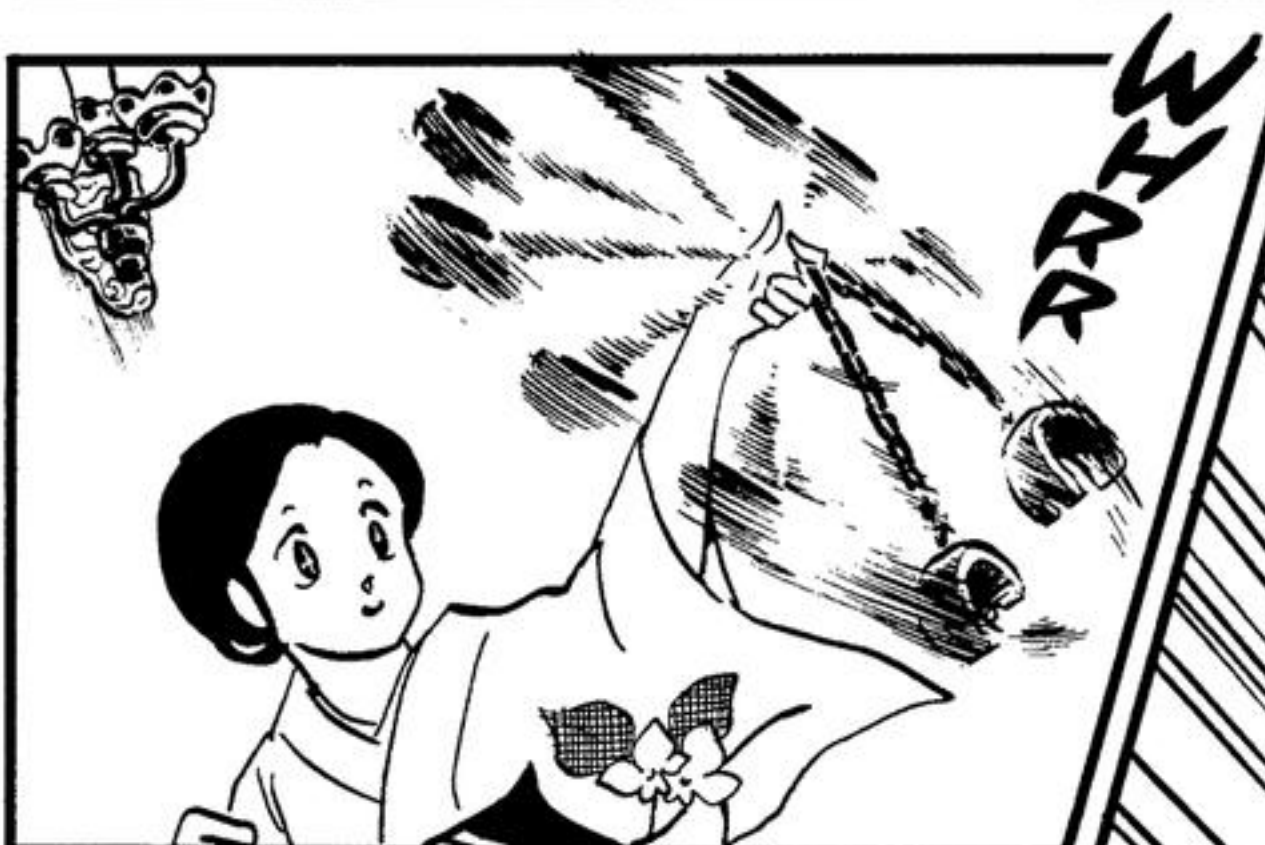




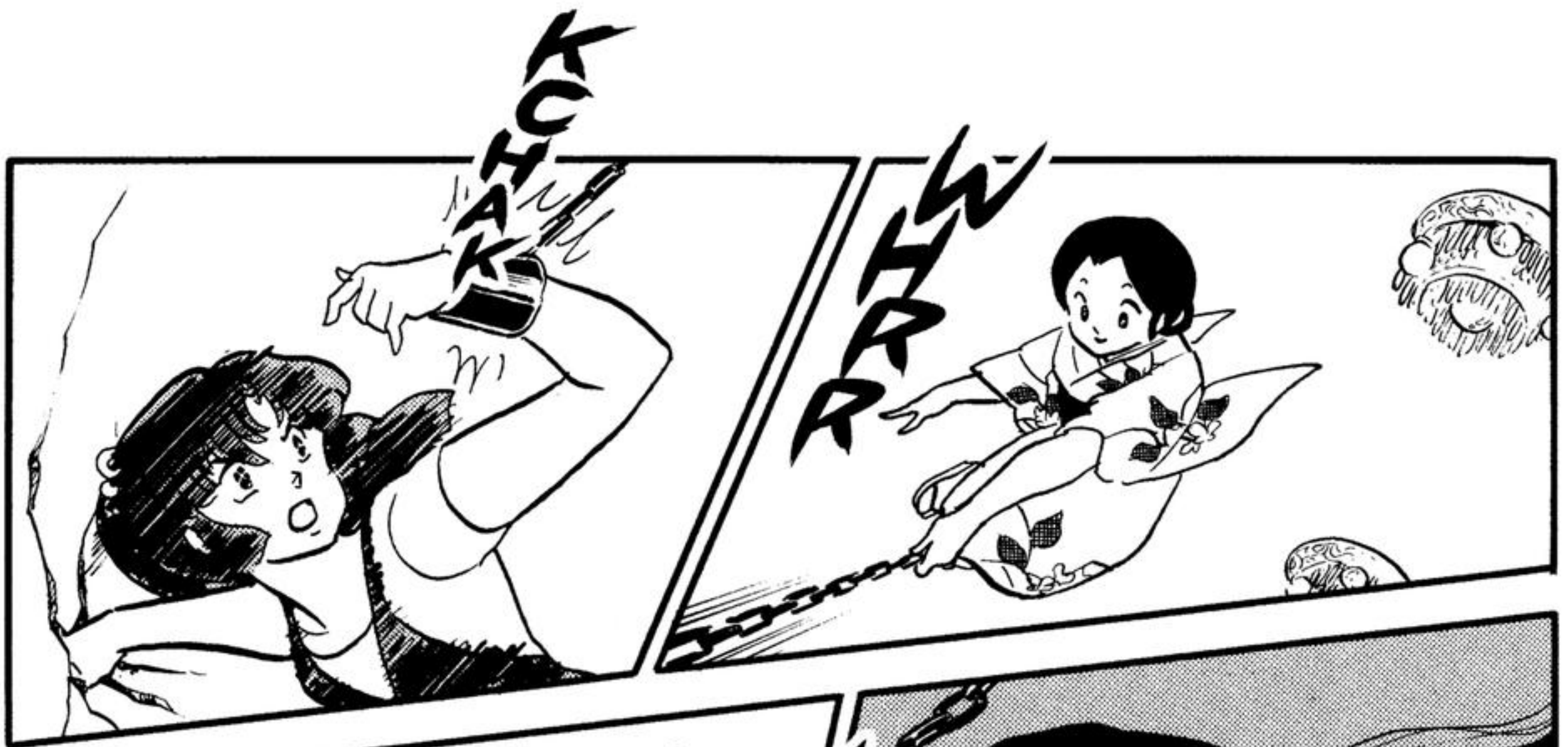




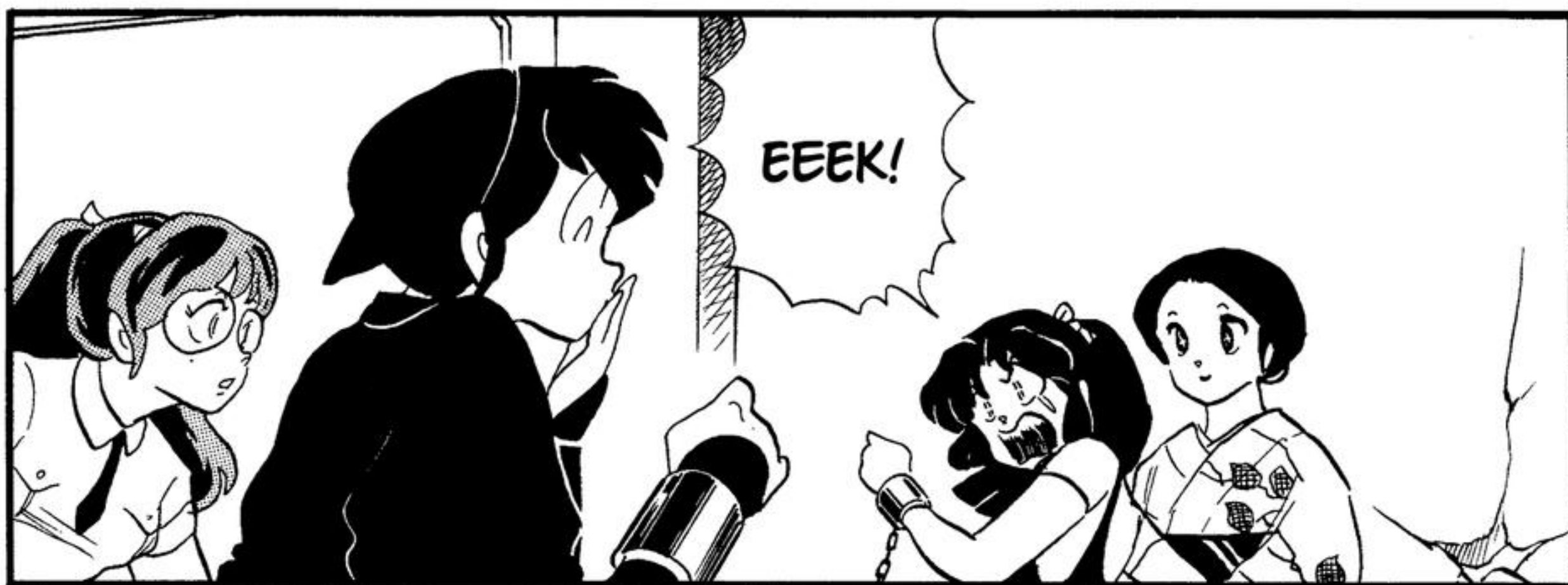












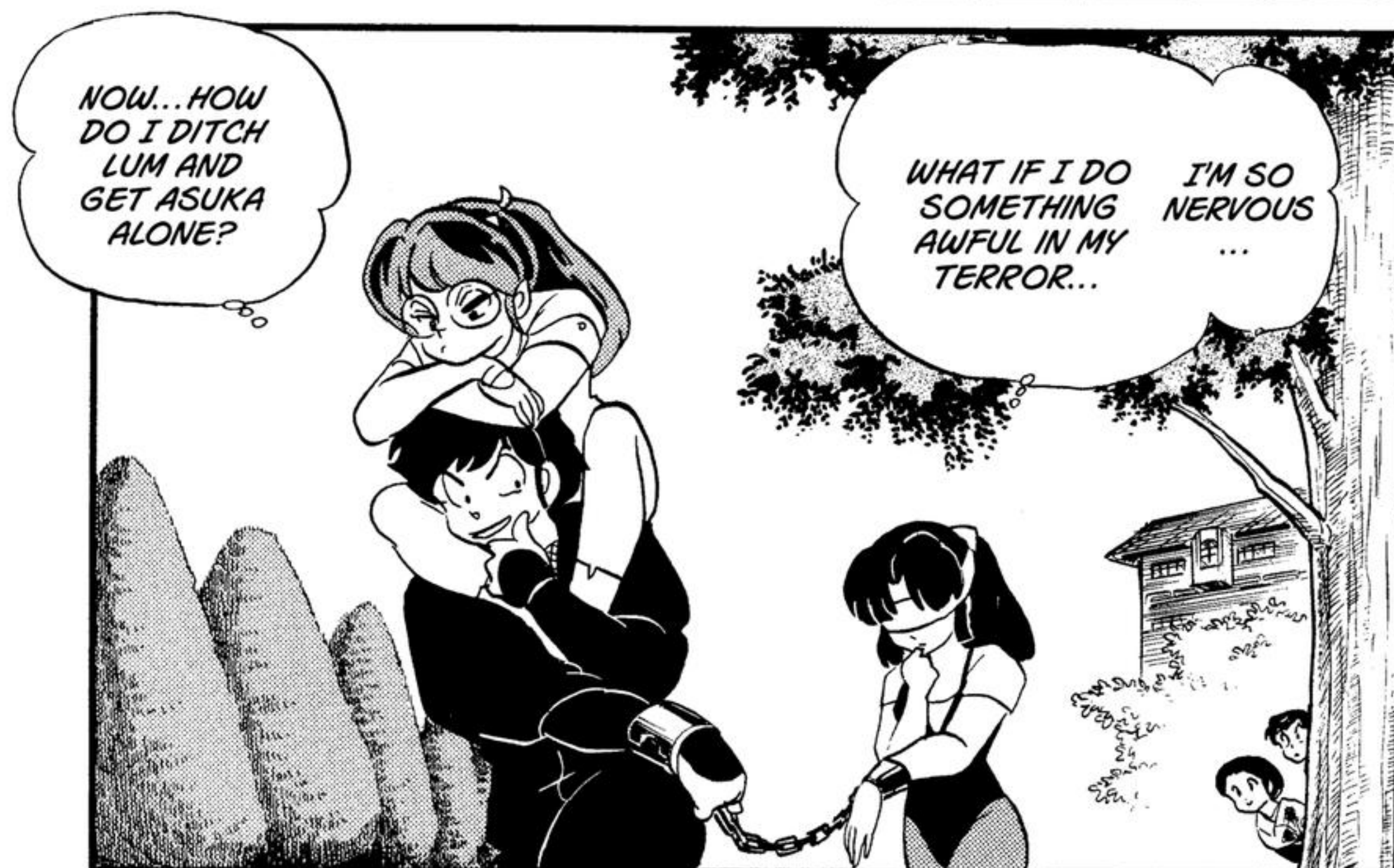
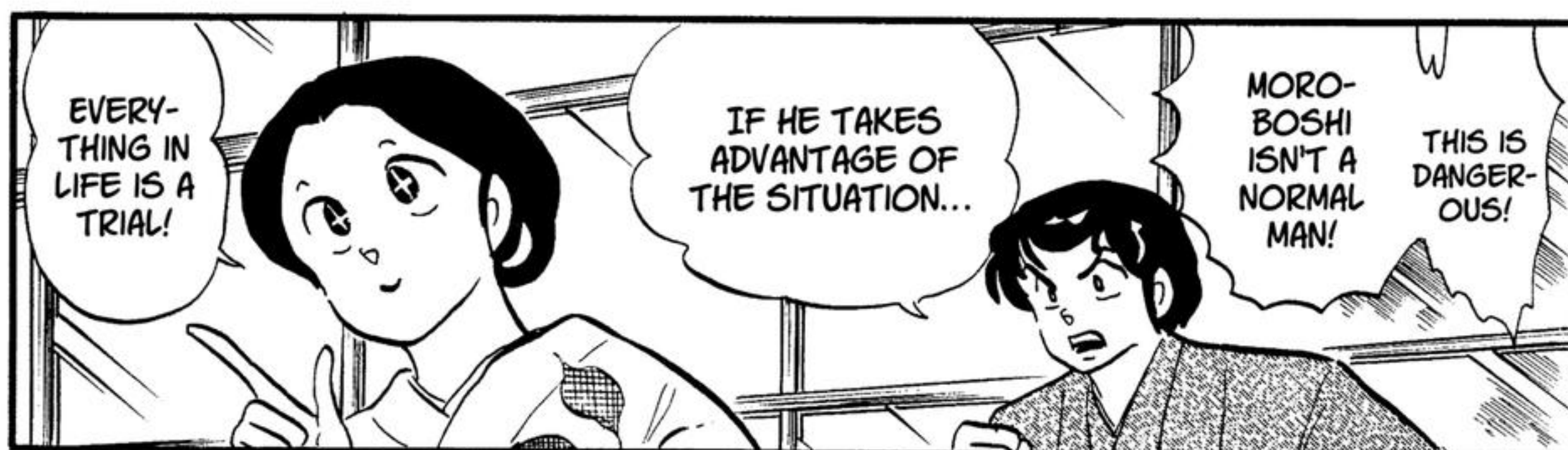








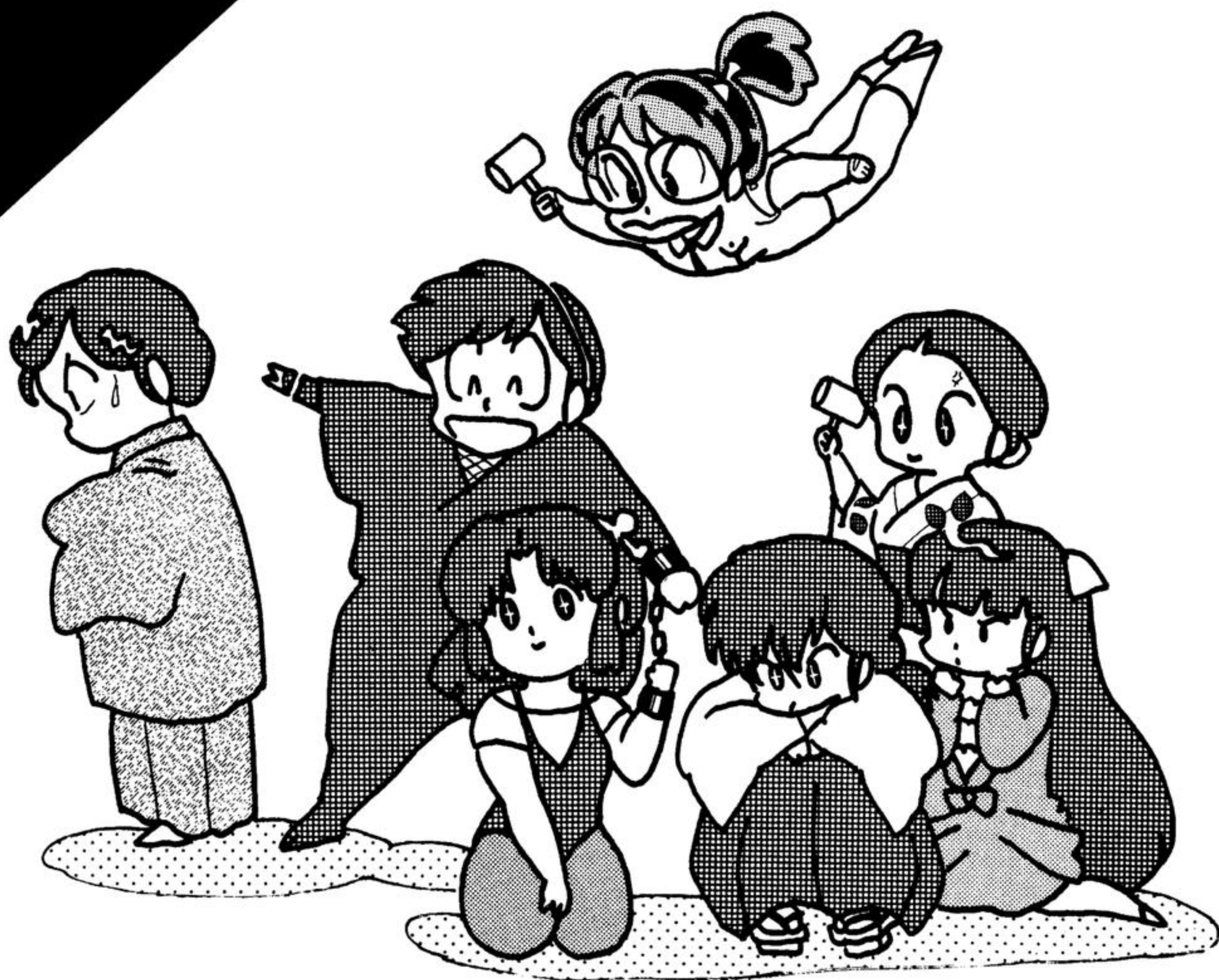




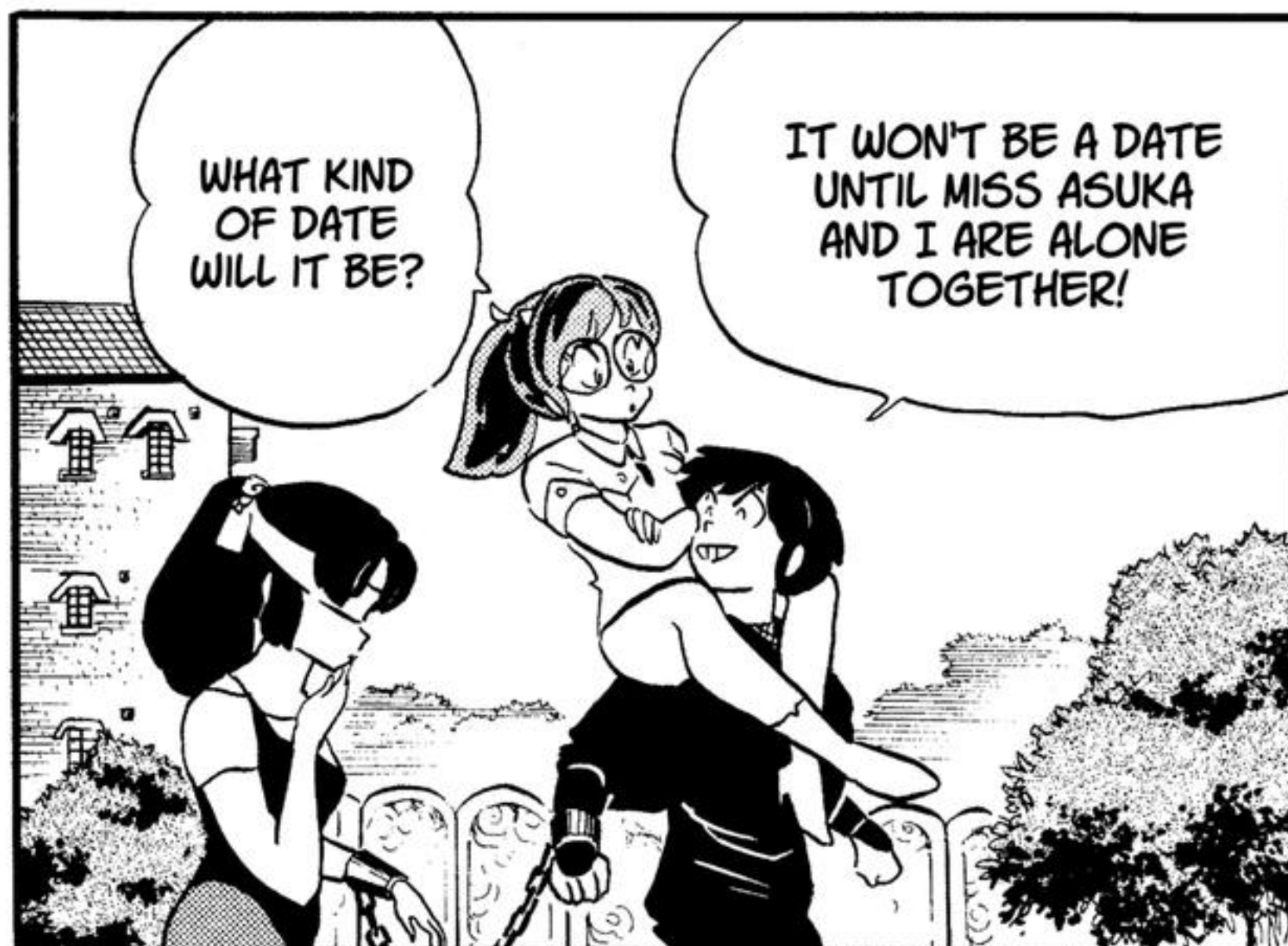
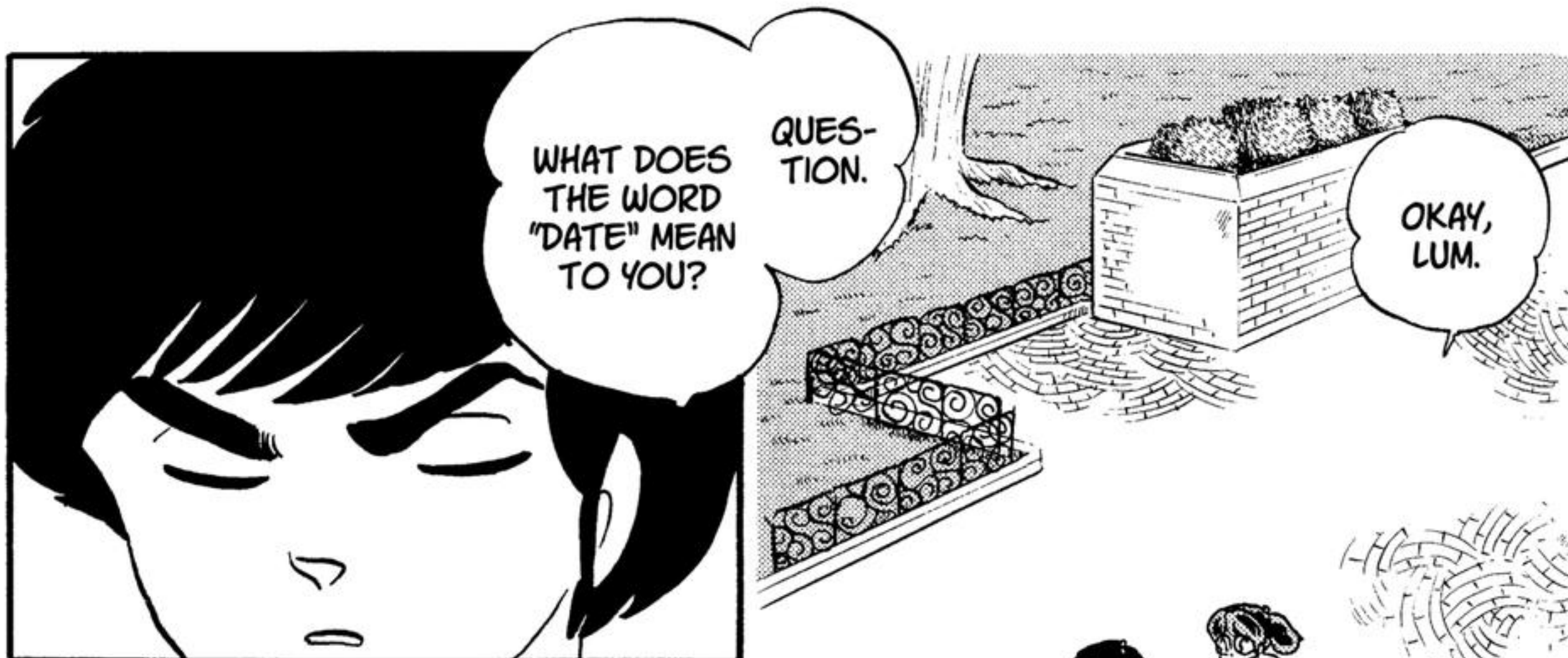


# CHAPTER 22: A STORMY DATE

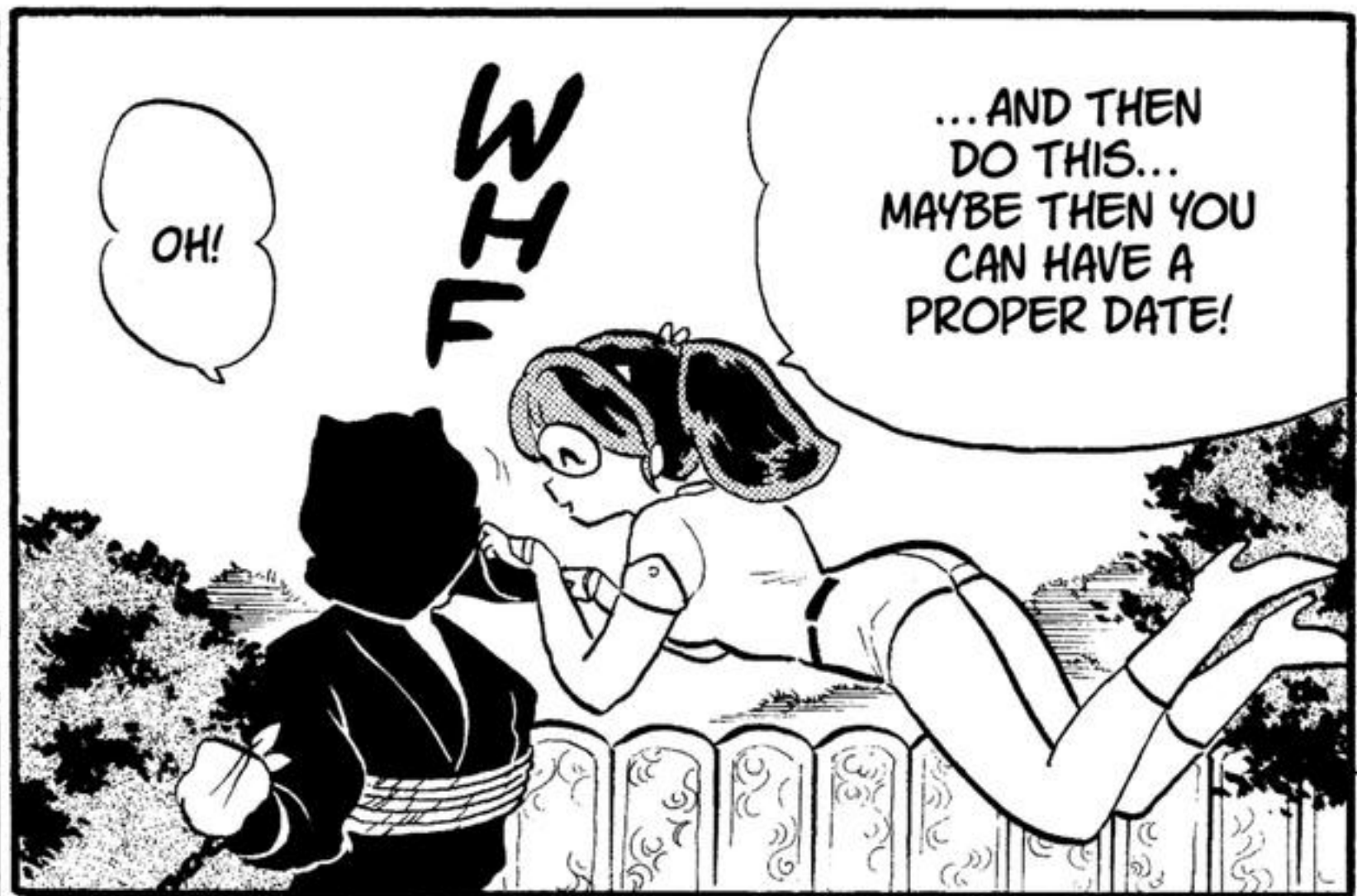
— PART 5 —



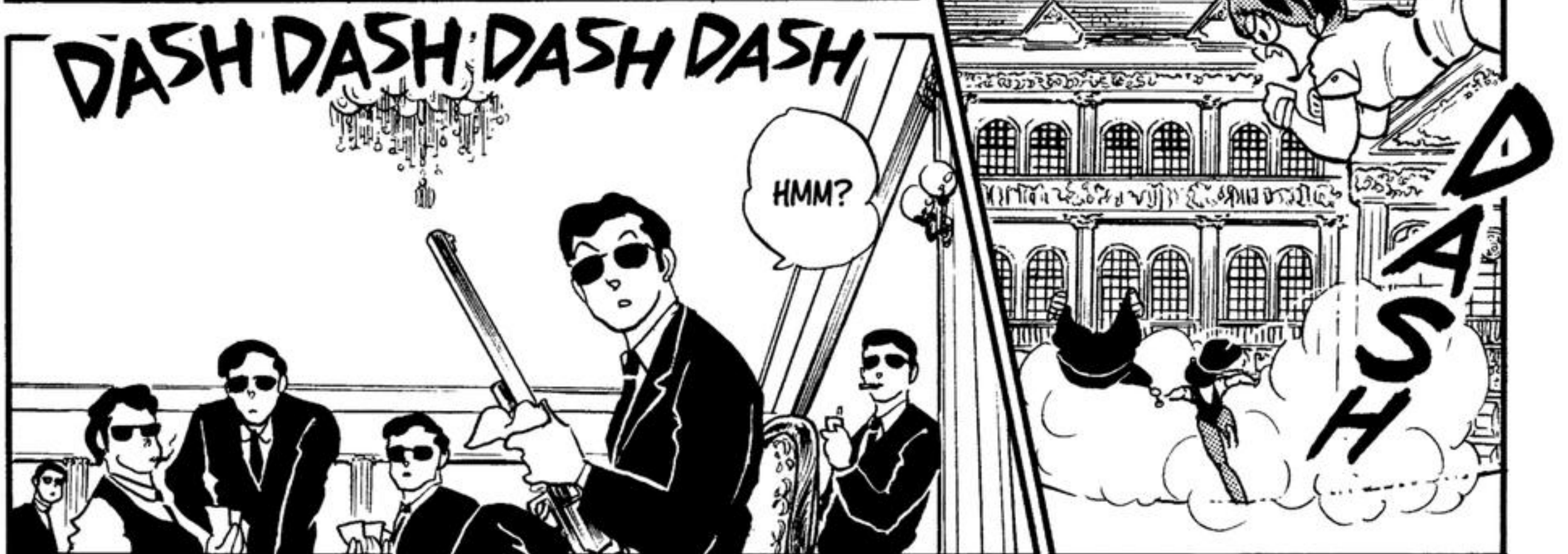
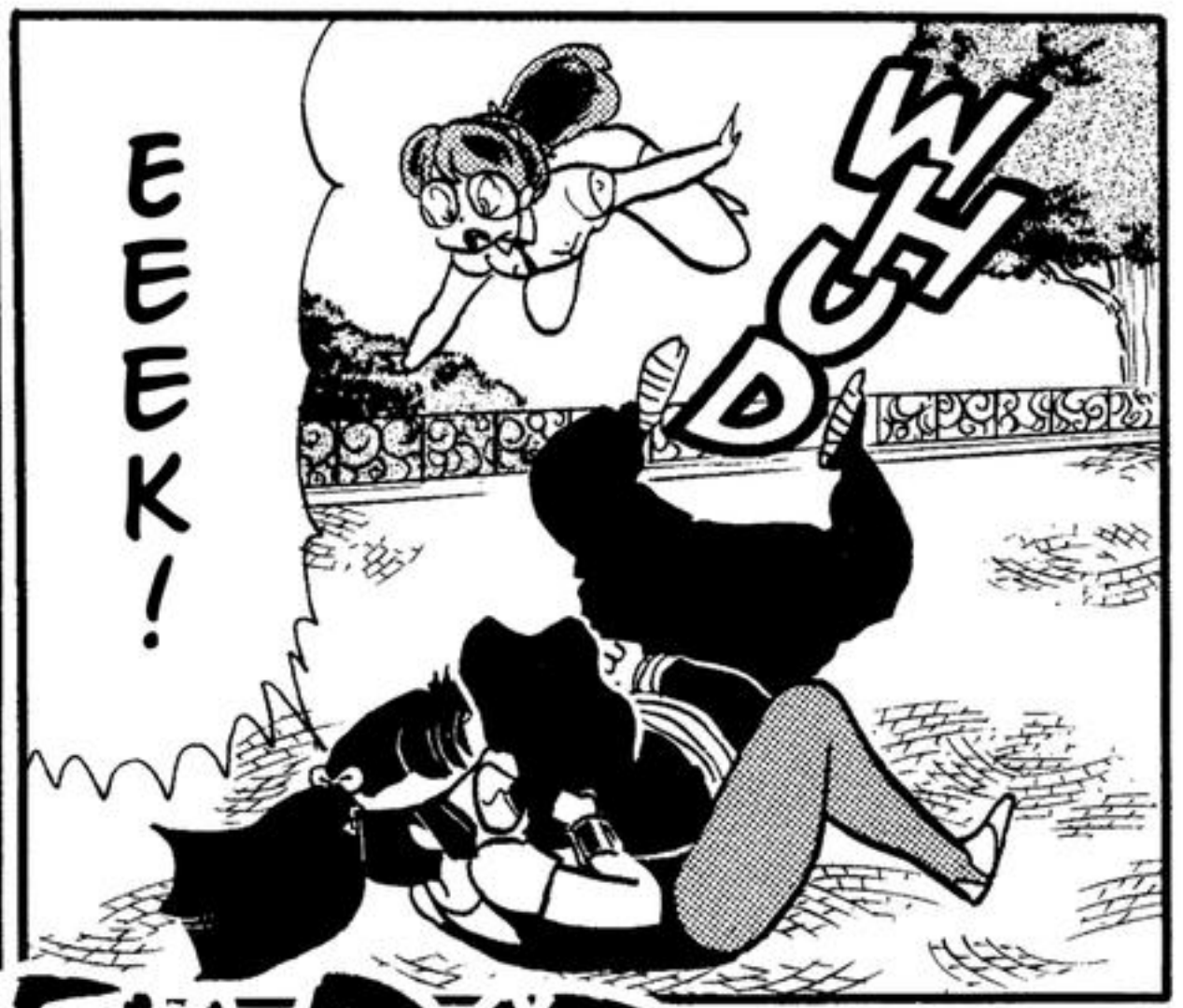




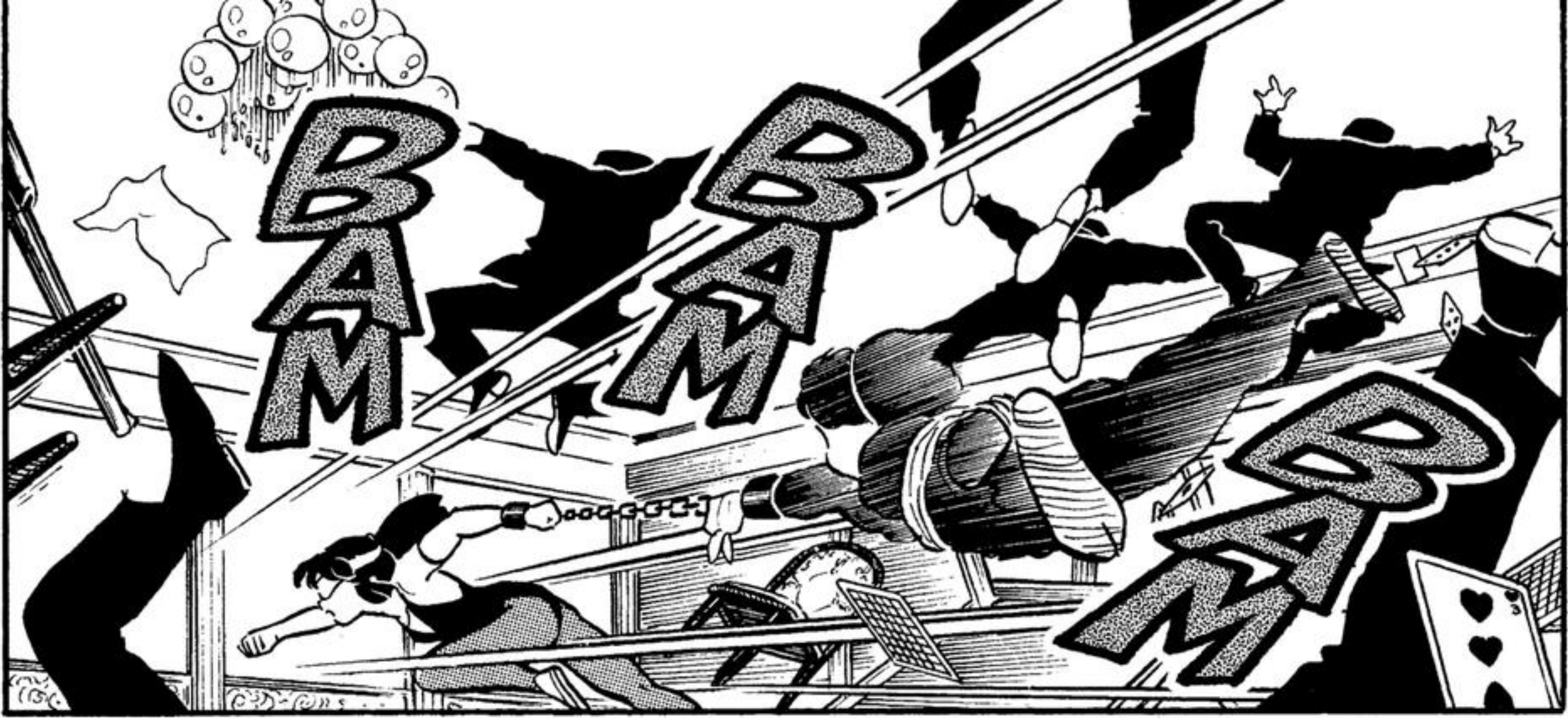




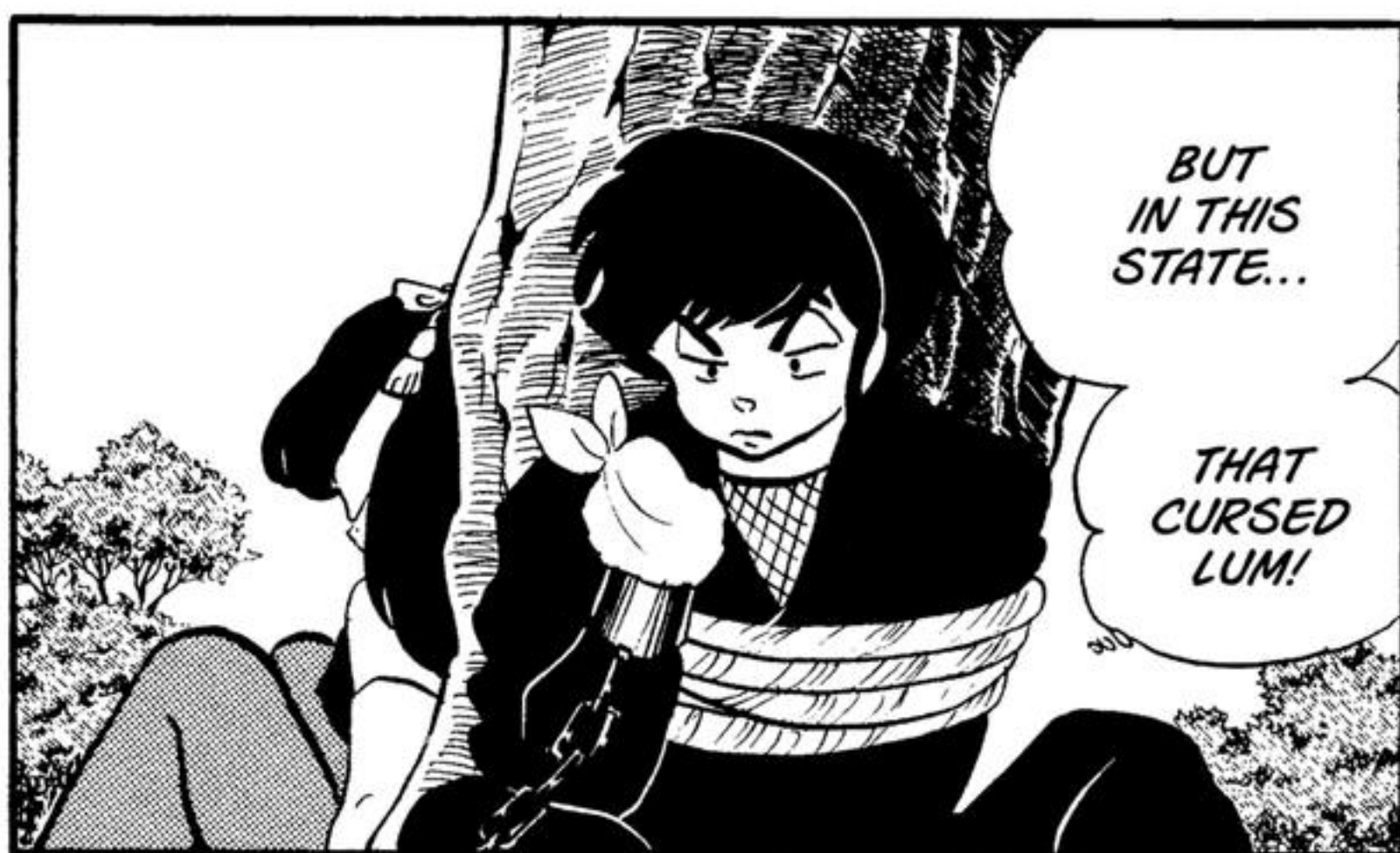
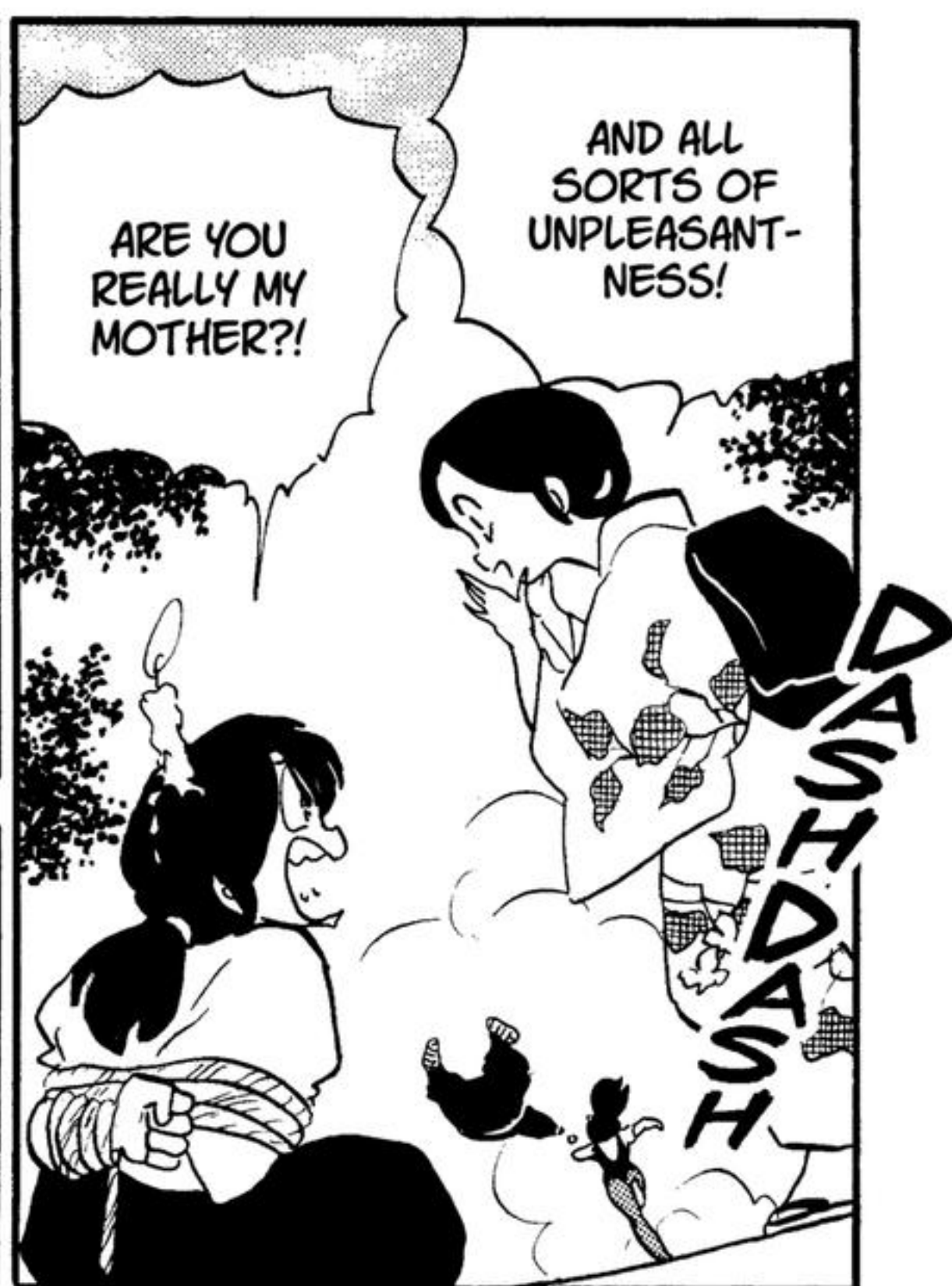
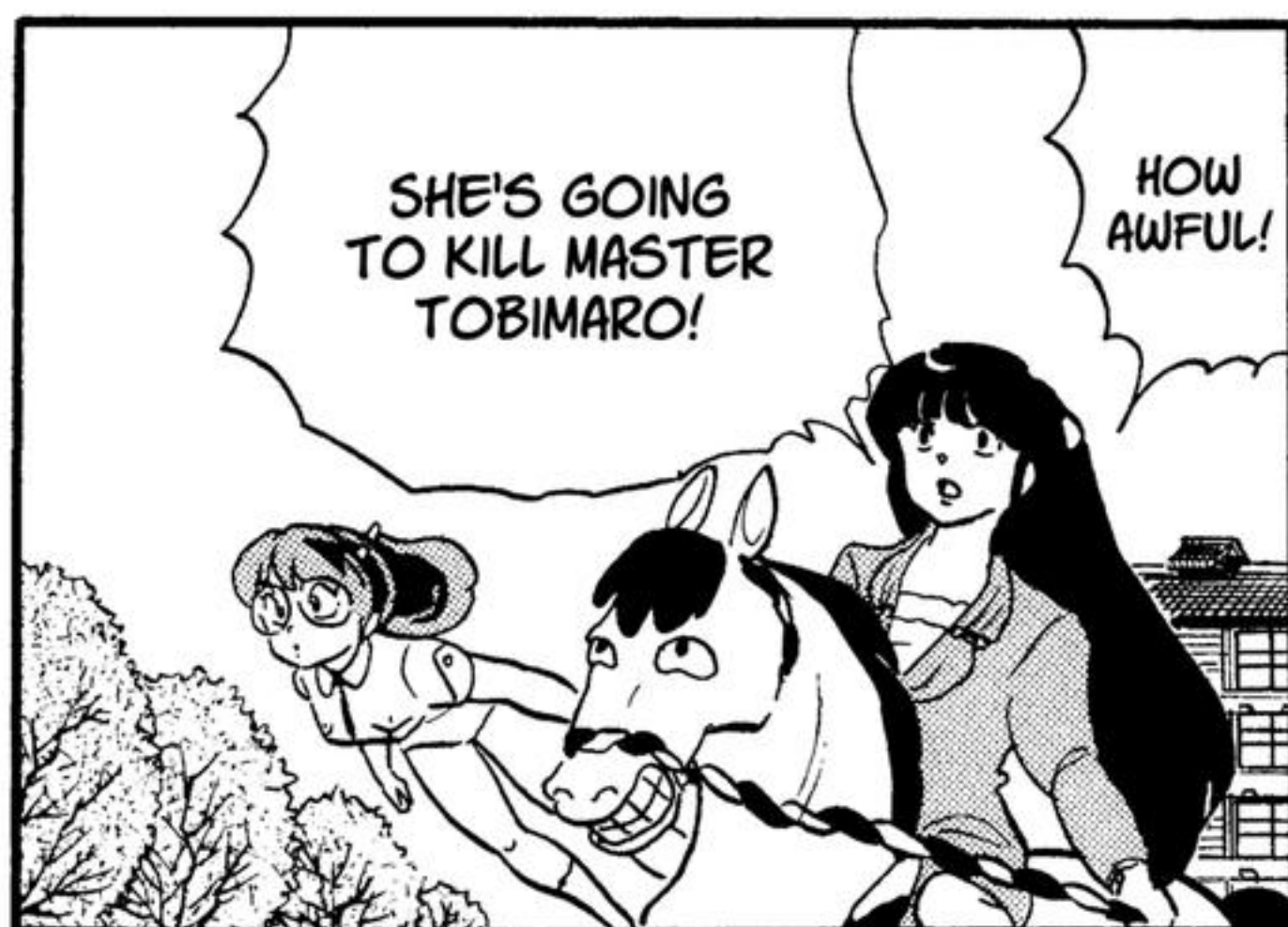




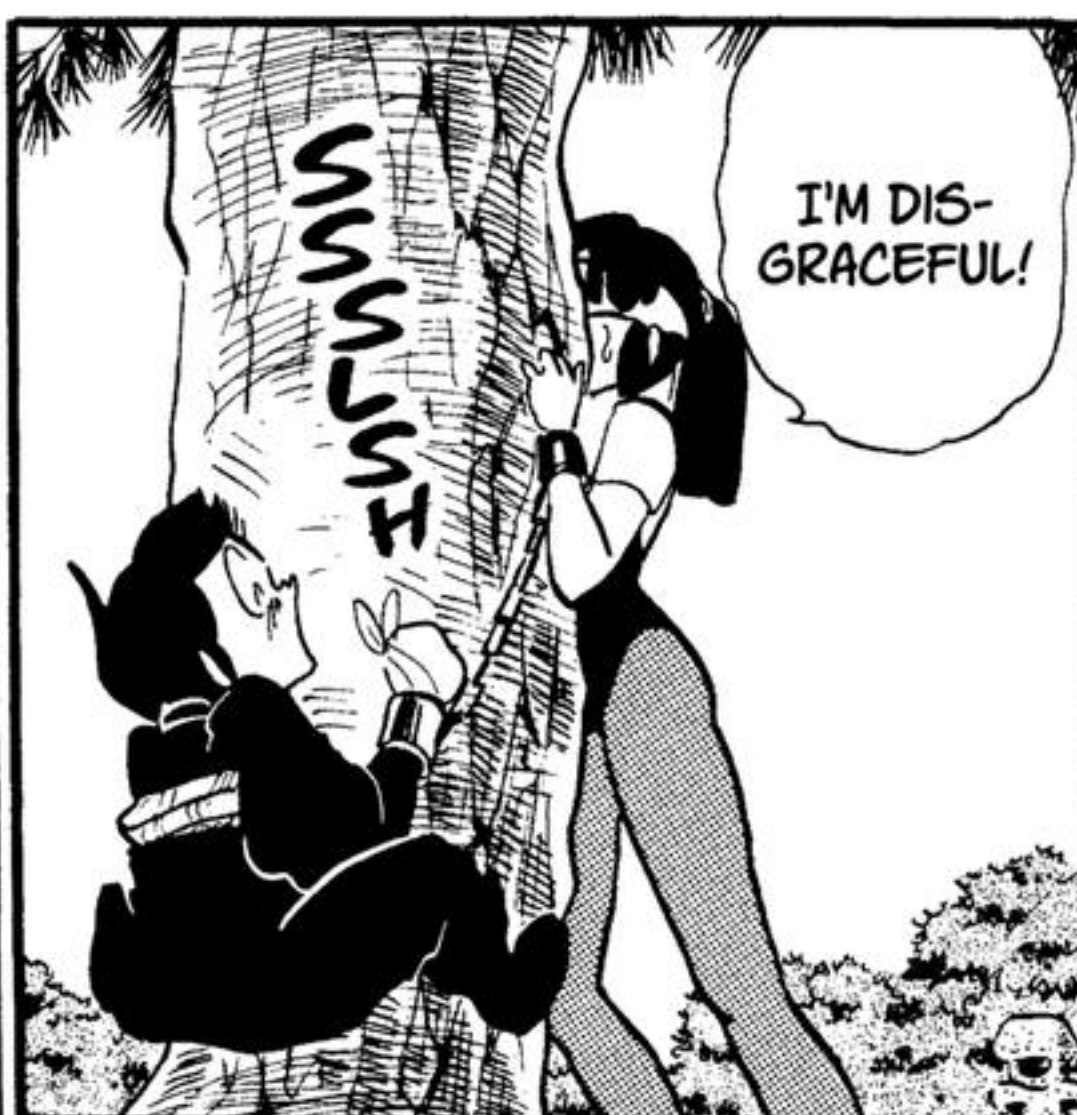
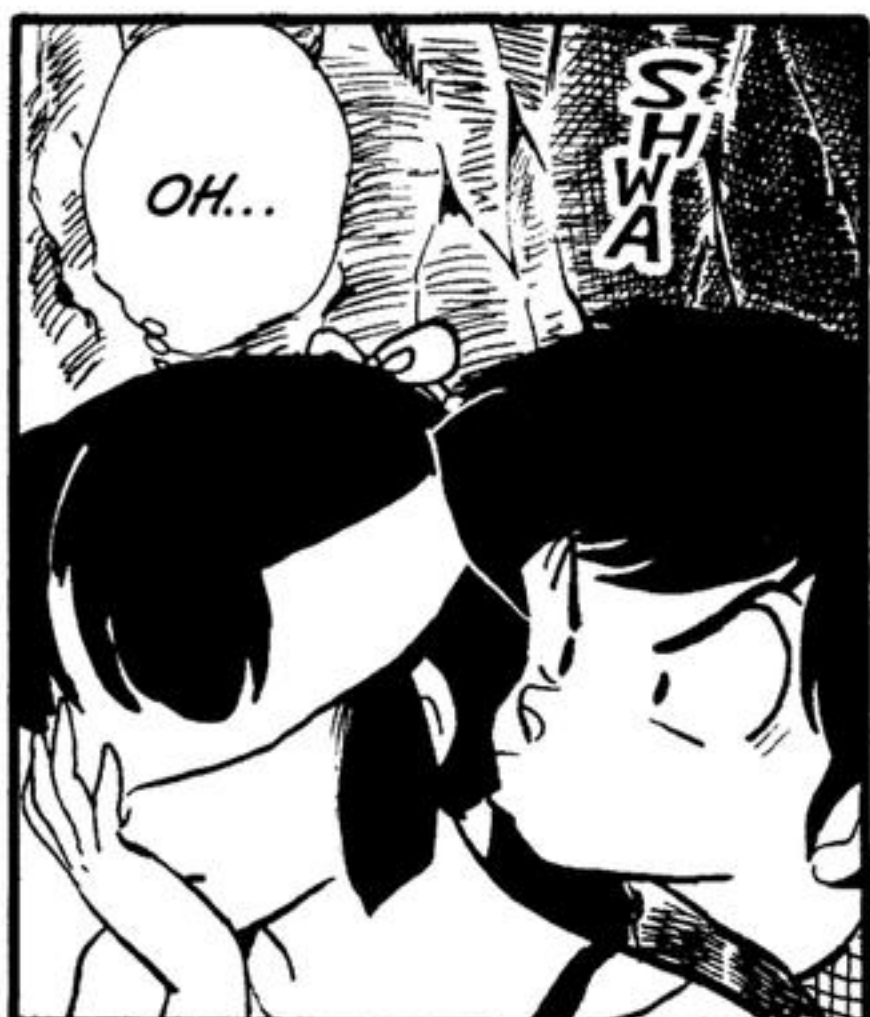




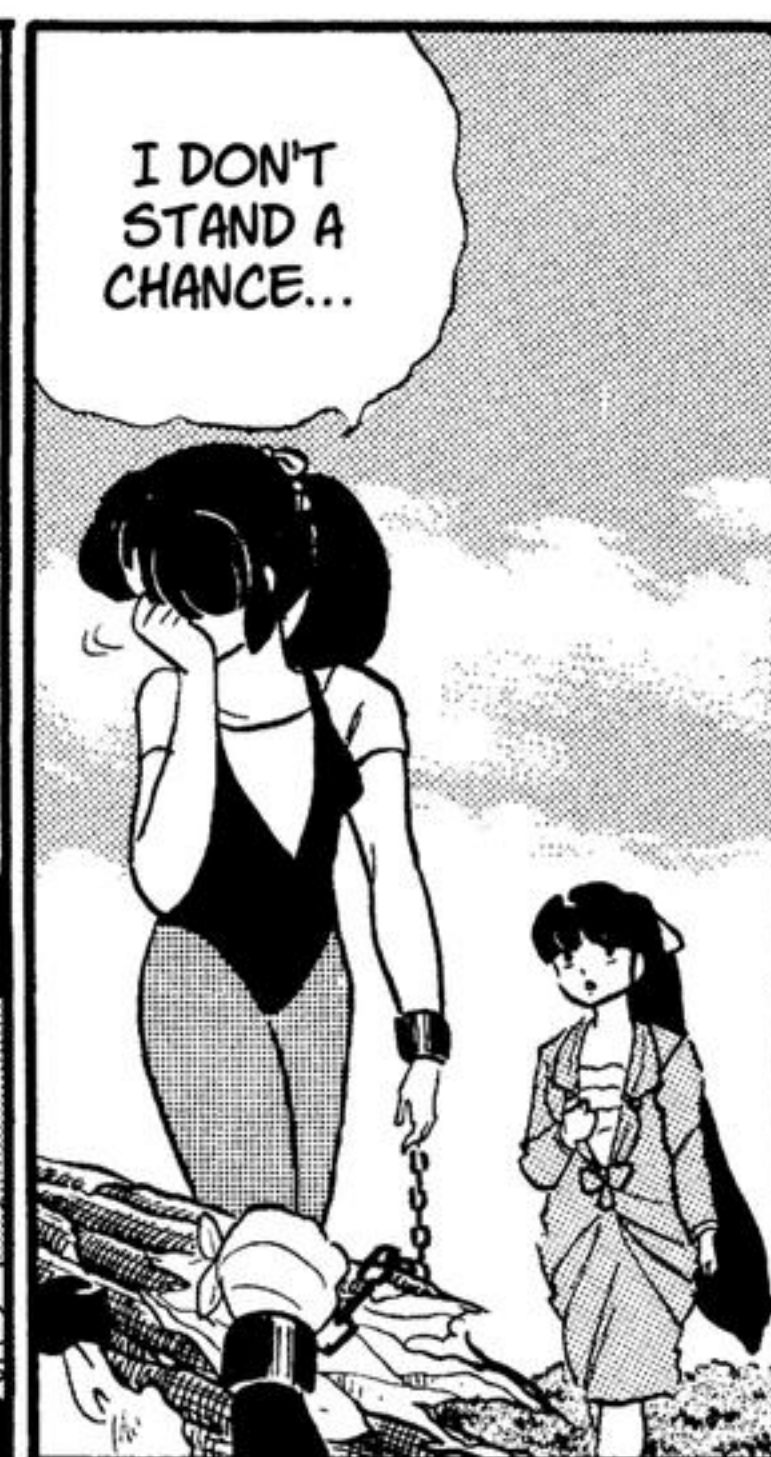




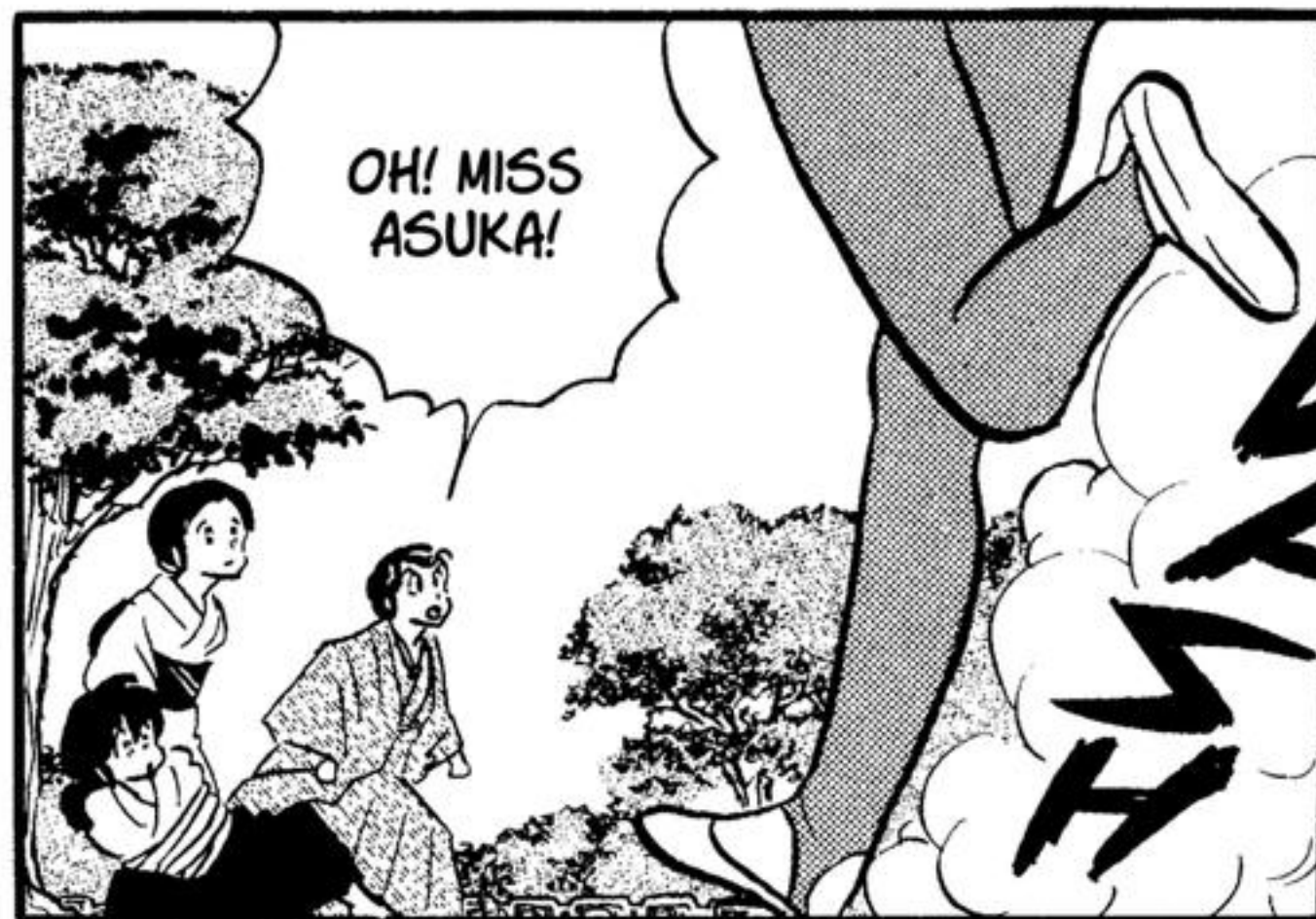
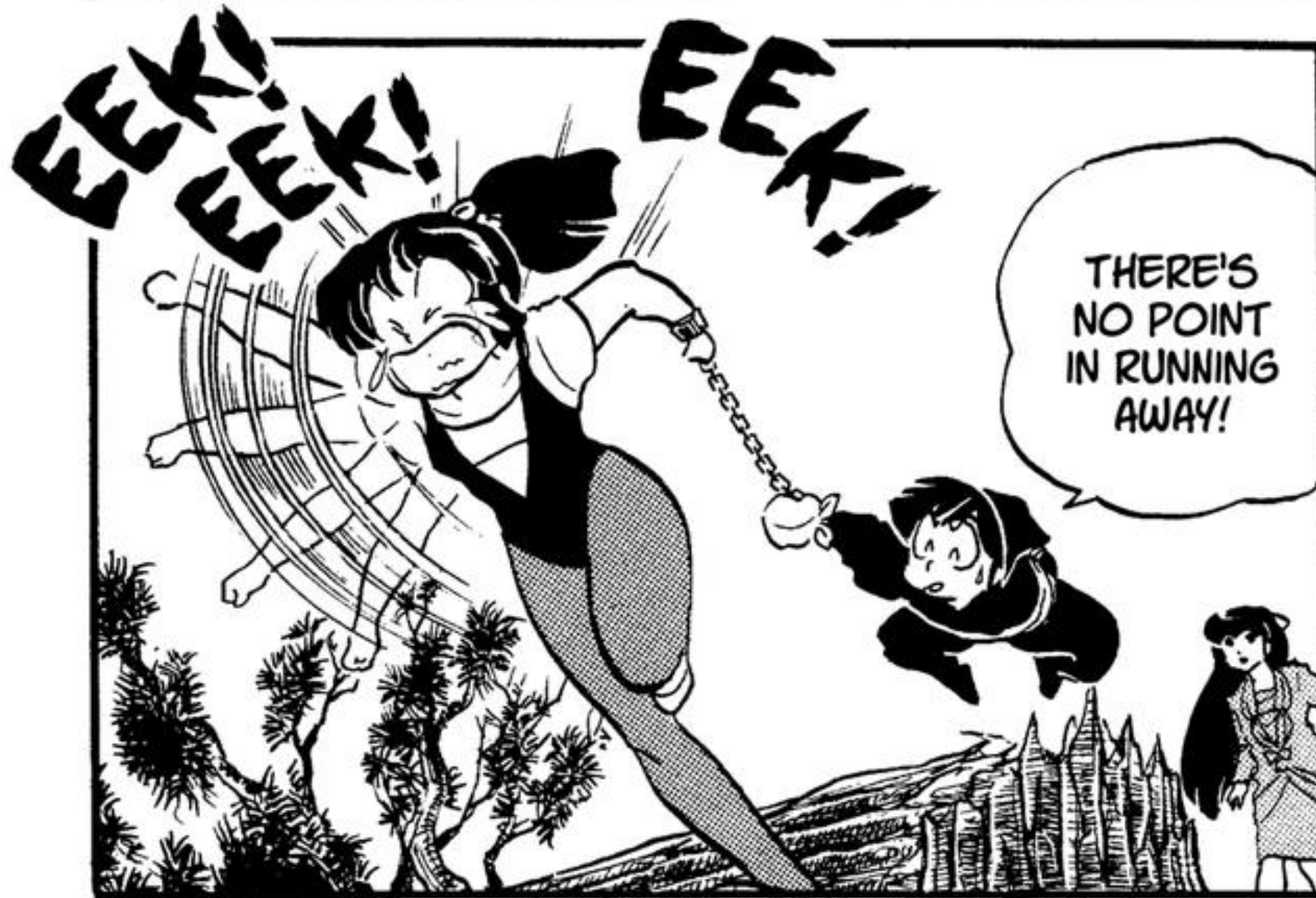
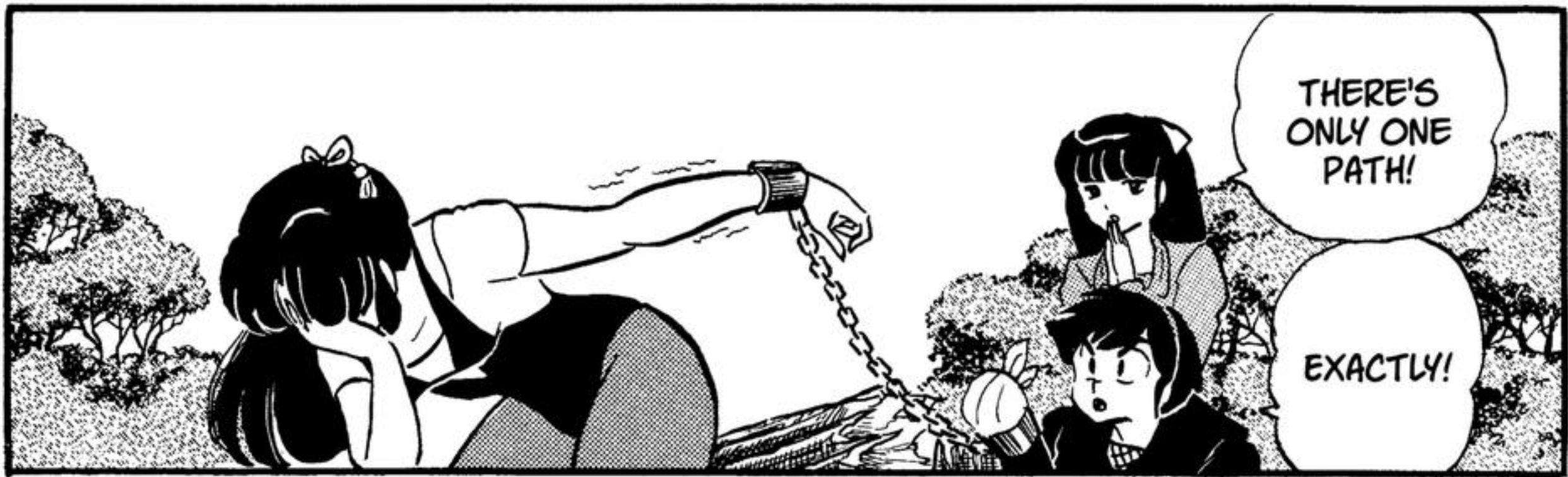




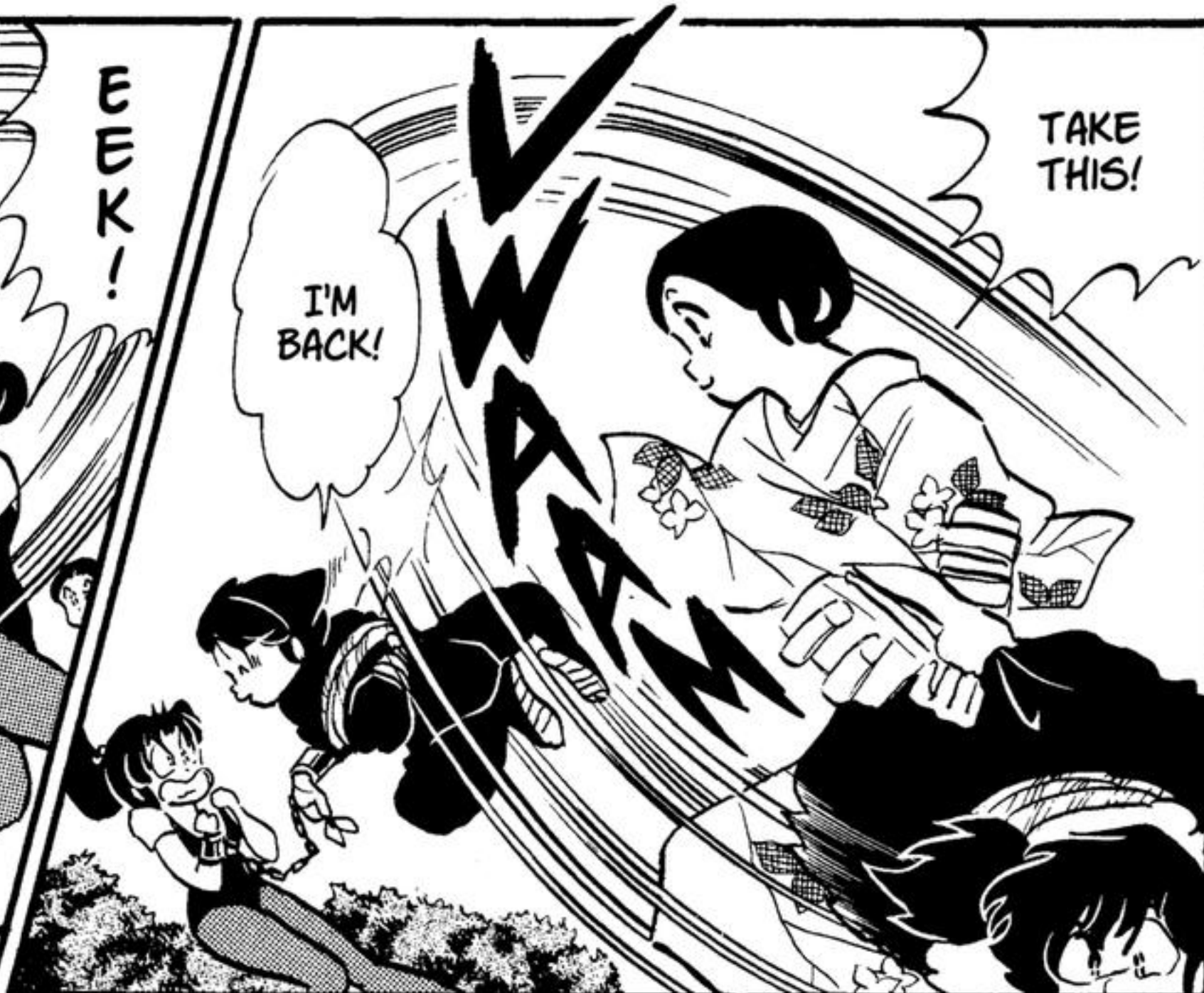




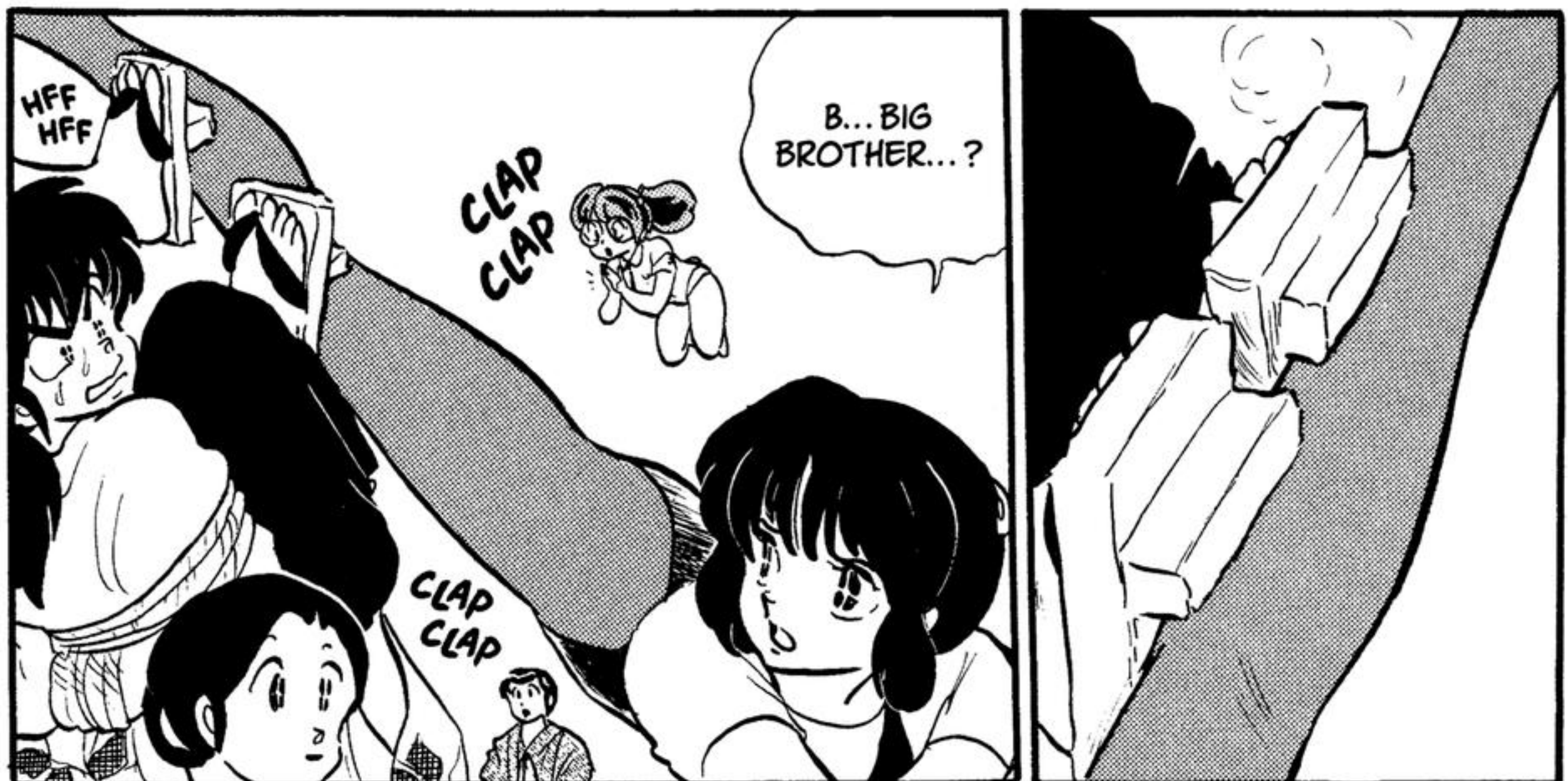
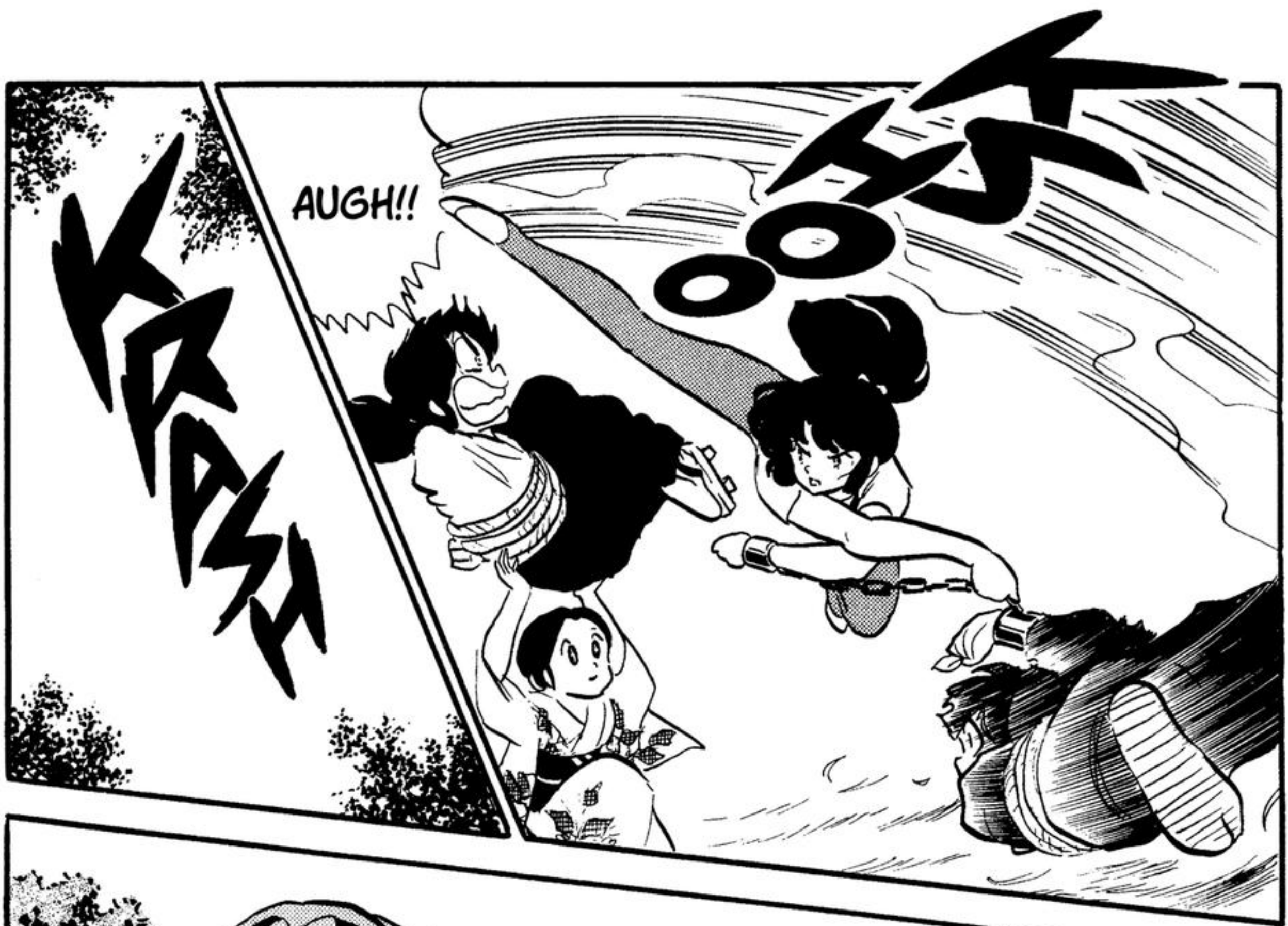
















WHY, YOU  
ASK?

WHY DID  
YOU STOP  
ME? WHY?



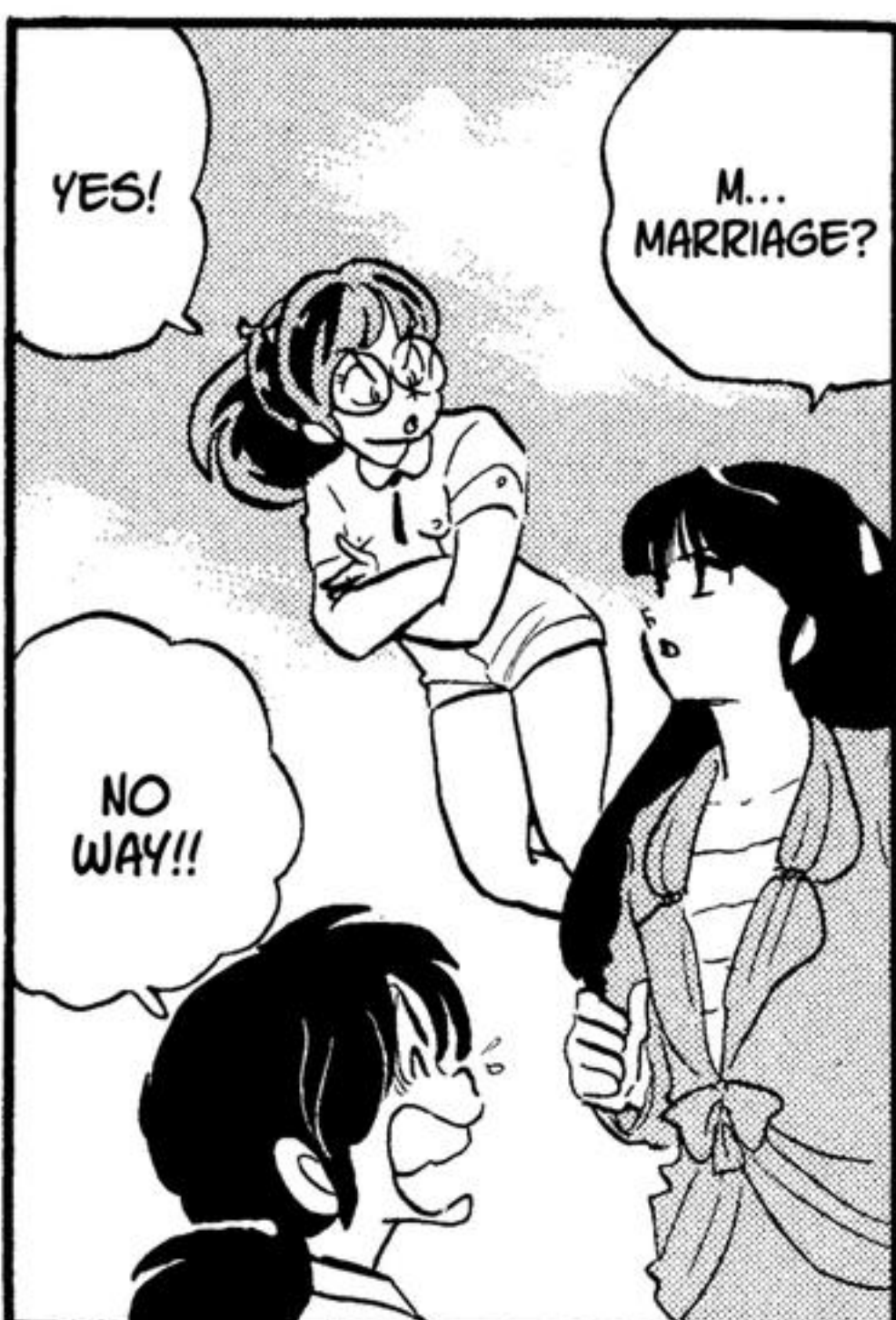
WAIT  
A MINUTE,  
RYOKO!

POOR, MEEK MISS  
ASUKA IS STRIVING  
DESPERATELY TO  
RESCUE YOU!



**KONK**

MASTER  
TOBIMARU!  
HOW COULD  
YOU?!



YES!

M...  
MARRIAGE?

NO  
WAY!!



... WE'RE  
BASICALLY  
GIVING OUR  
BLESSING  
TO THEIR  
MARRIAGE!

WHAT  
MARRIAGE?!

RYOKO, IF WE  
LET MISS ASUKA  
AND TON RUN OFF  
TOGETHER...





TON, IS  
IT TRUE?

IS  
WHAT  
TRUE?



MASTER  
TOBIMARU,  
HOW FOUL  
OF YOU!



O-OVER  
MY DEAD  
BODY...

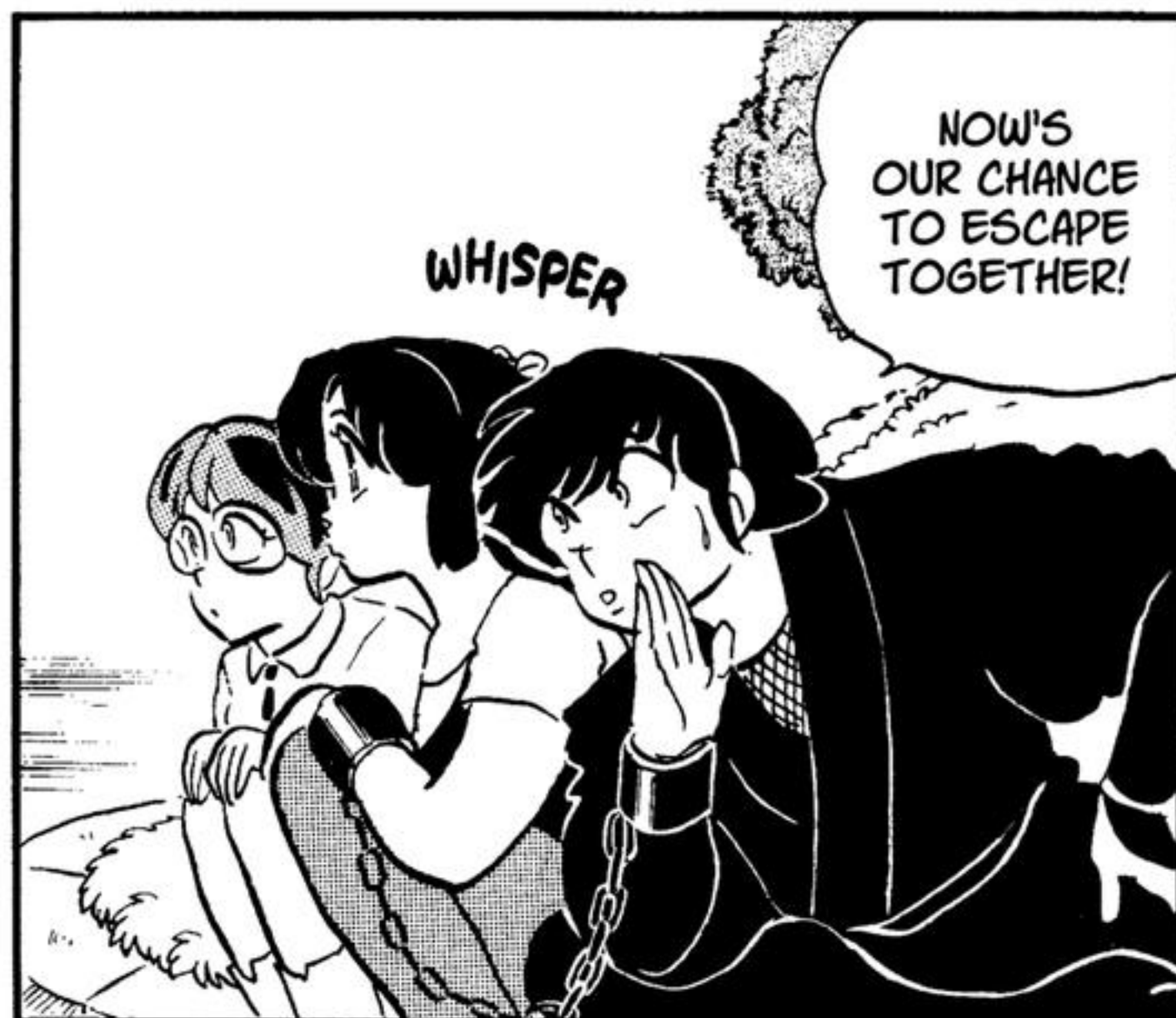


FORGET HIM.  
HE'S NOT  
WORTH IT.

I... I'M SO  
FRUSTRATED!

WHO'S  
MARRYING  
MY  
SISTER?!

I WON'T  
ALLOW  
YOU TO  
MARRY  
YOUR  
YOUNGER  
SISTER!



WHISPER

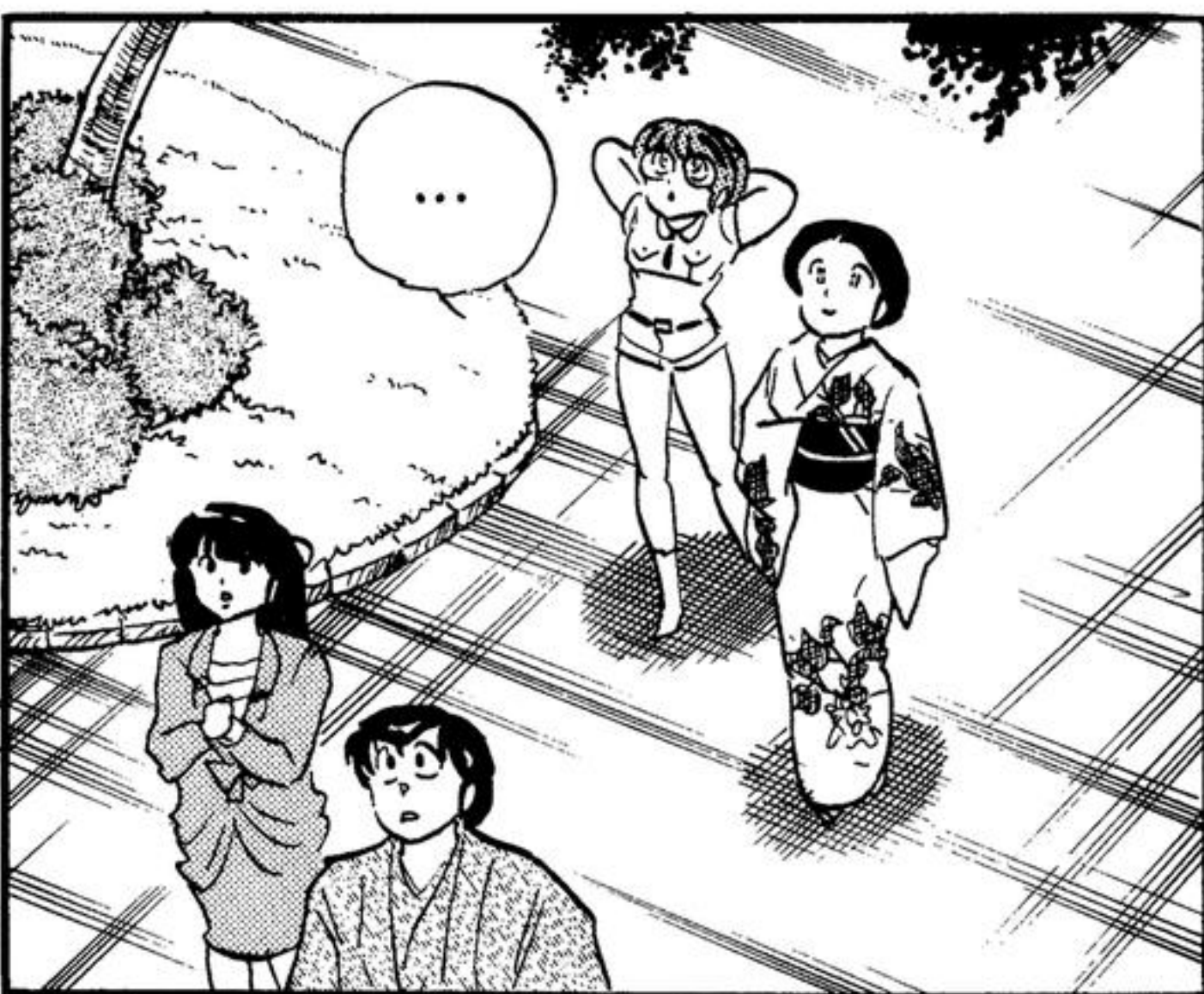
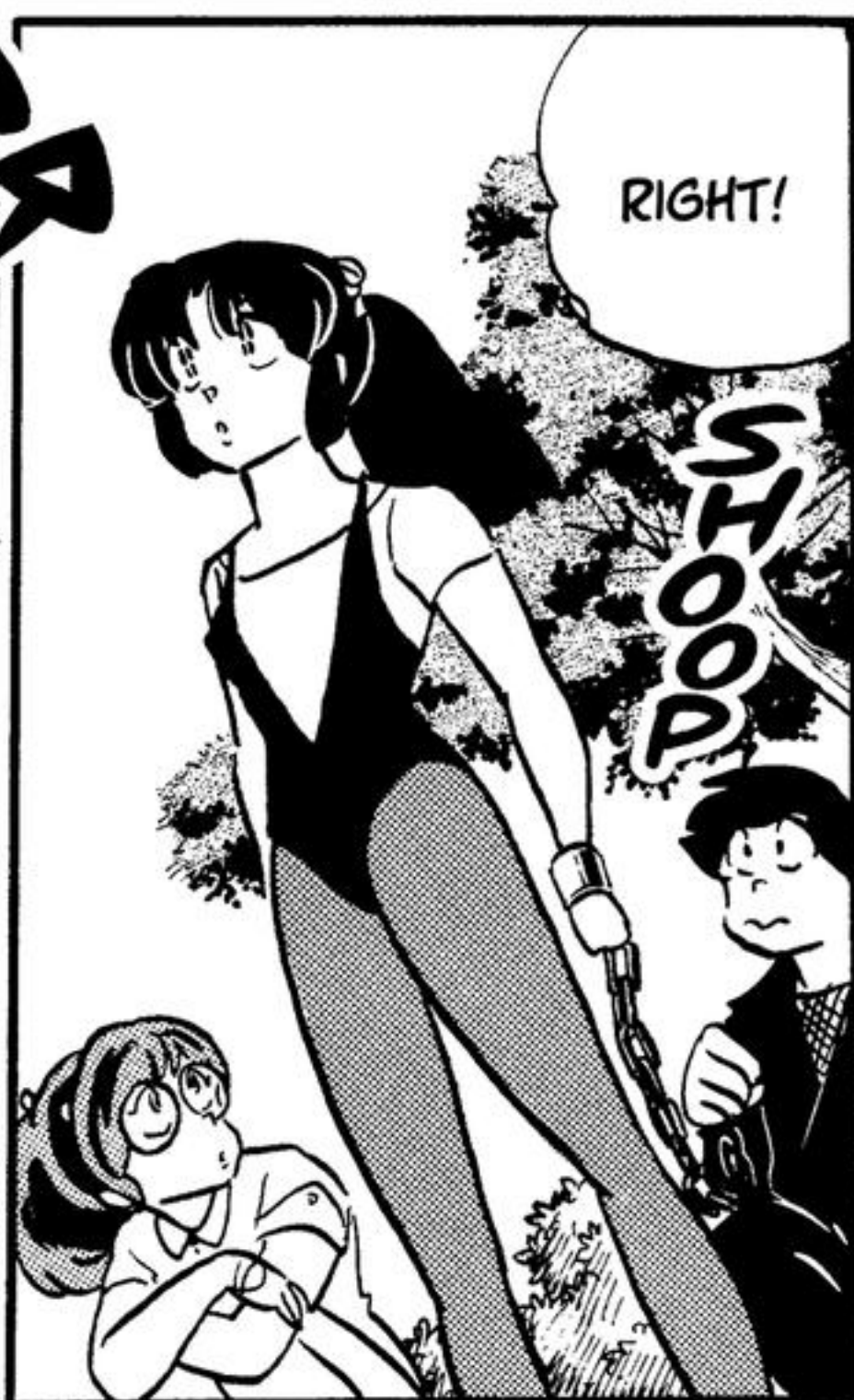
NOW'S  
OUR CHANCE  
TO ESCAPE  
TOGETHER!



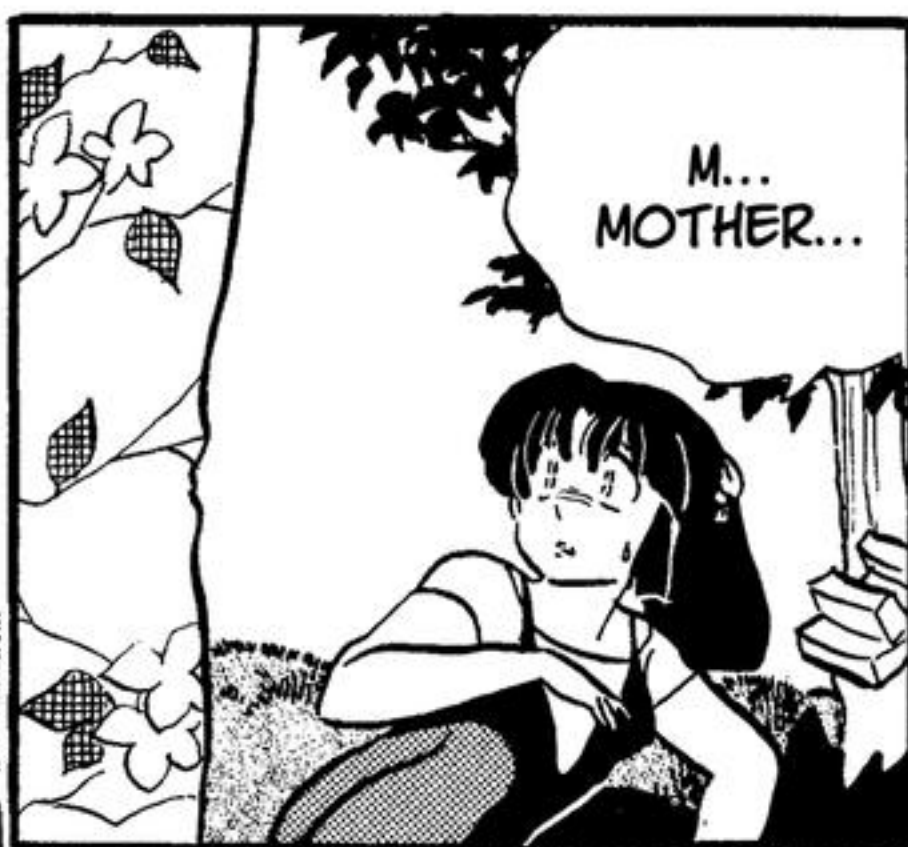
IT'S ALL  
BEYOND  
MY  
COMPRE-  
HENSION...

WHAT ARE  
THEY ALL  
TALKING  
ABOUT?

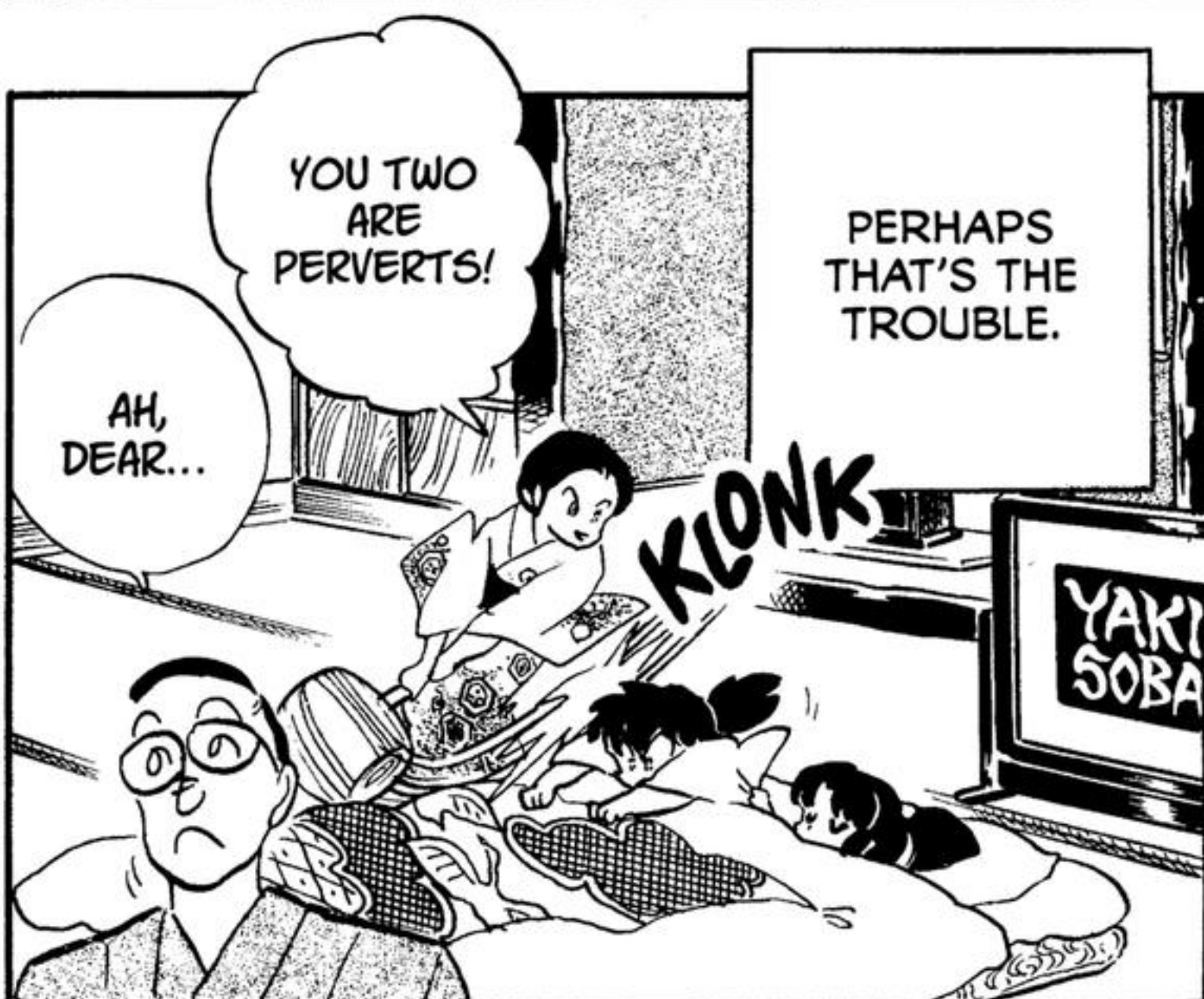














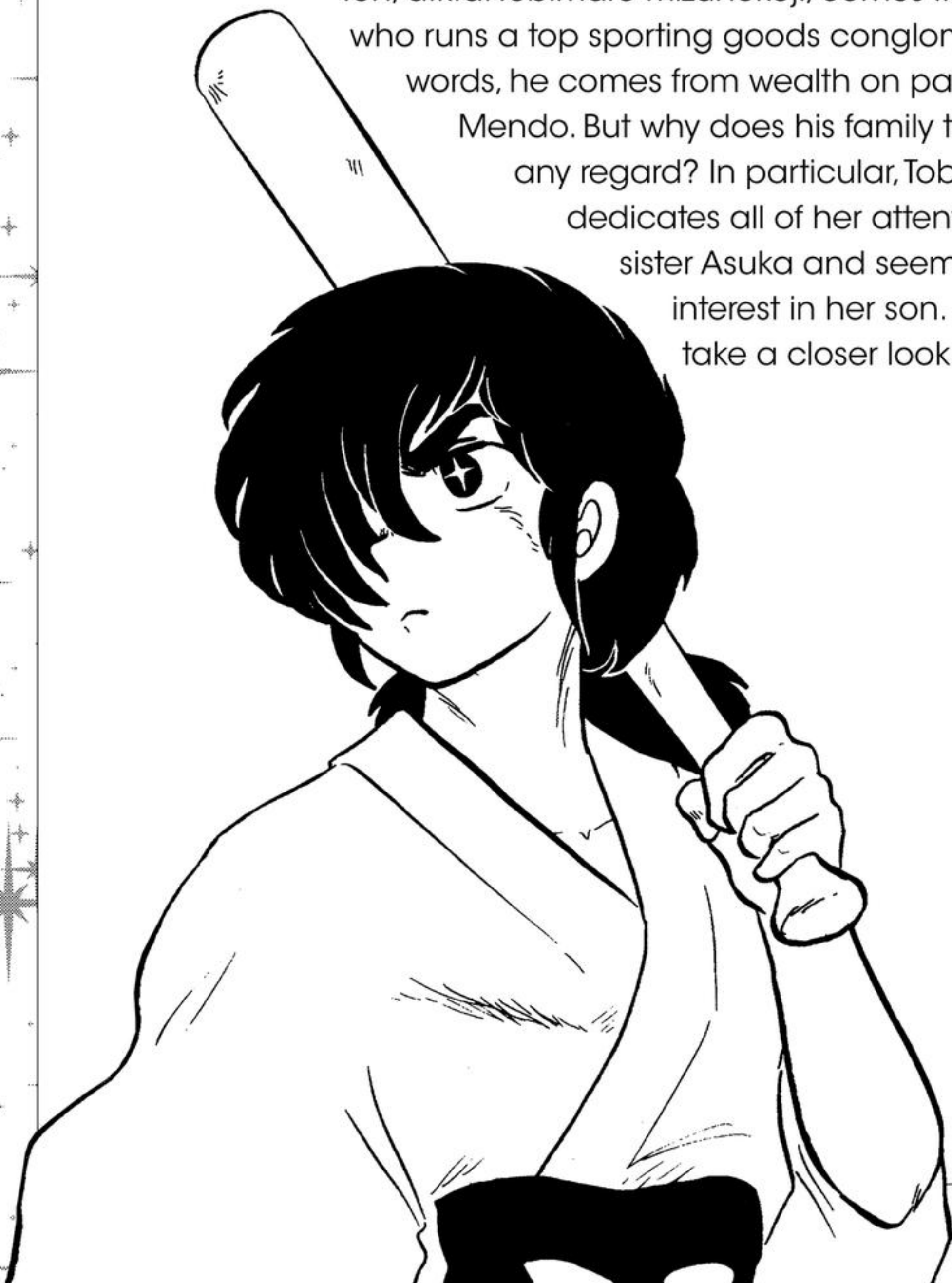
# URUSEI YATSURA ★

## DATA FILE 24

# Why Doesn't Ton Go to School ?

**As the scion of the blue-blooded Mizunokoji clan, Tobimaro Mizunokoji, bears an impressive pedigree. But why he doesn't he behave at all like the son of the nobility?**

Ton, a.k.a. Tobimaro Mizunokoji, comes from a wealthy family who runs a top sporting goods conglomerate. In other words, he comes from wealth on par with that of Shutaro Mendo. But why does his family treat him with hardly any regard? In particular, Tobimaro's mother dedicates all of her attention to his younger sister Asuka and seems to have very little interest in her son. In this Data File, we take a closer look at Tobimaro's role.







▲ The members of the Mizunokoshi household seem to take it for granted that Ton is a loser. (volume 11, chapter 14 "That Mizunokoshi Girl-Part 3")

## STUDY 2

Who is Ton? ②

# Theory 2: His Parents Want Him to Travel

One could, however, look at it from a different angle.

The Mendo family have leveraged their tremendous wealth to install a "Poverty Room" in order for Shutaro, heir to the family's fortune, to experience the tribulations of normal society (volume 16, chapter 12 "Mastering the Path of Poverty").



◀ Does she have to be so blunt? (volume 14, chapter 14 "Siblings ★ Battle of Love, Part 1")

## STUDY 1

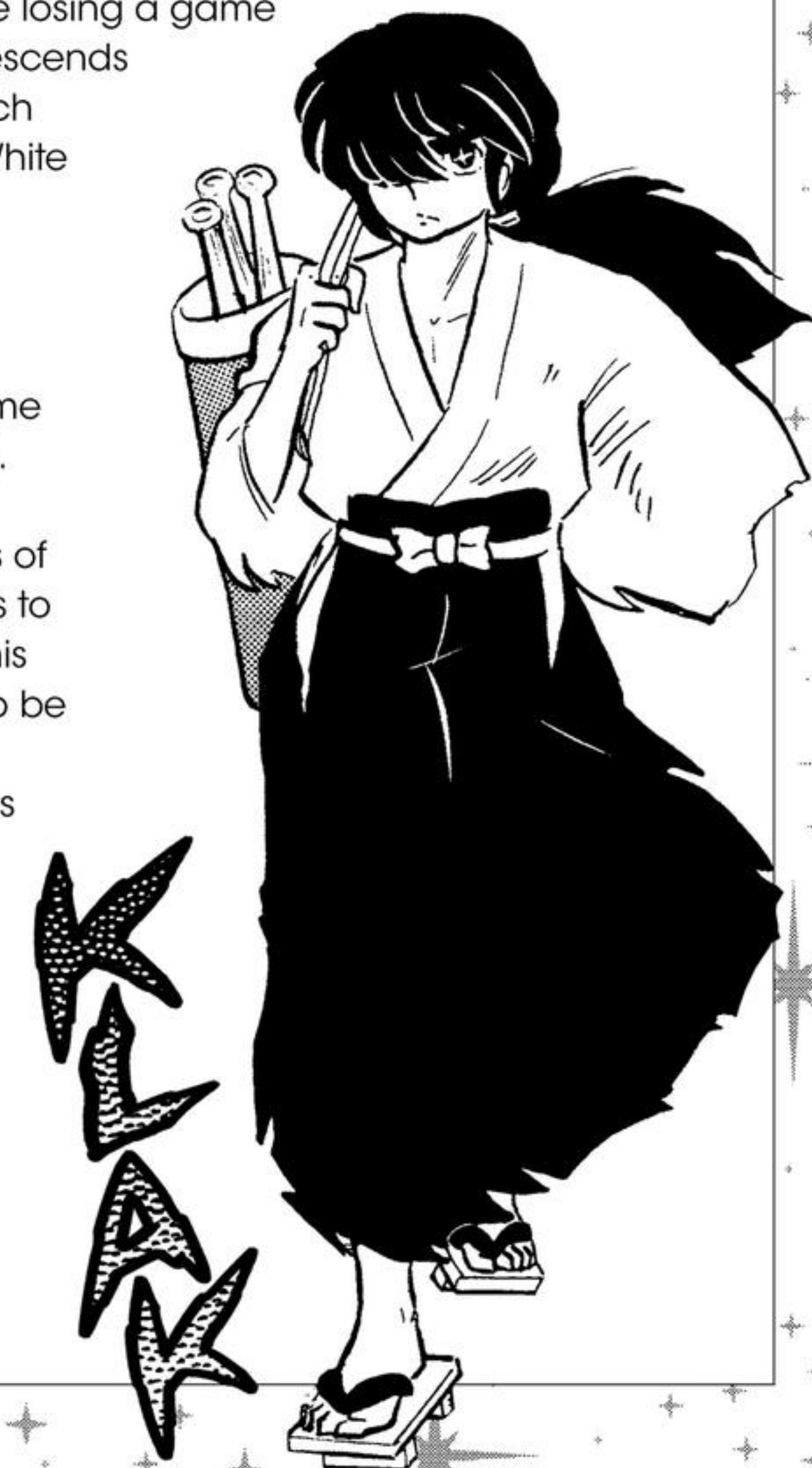
Who is Ton? ①

# Theory 1: He's been disinherited

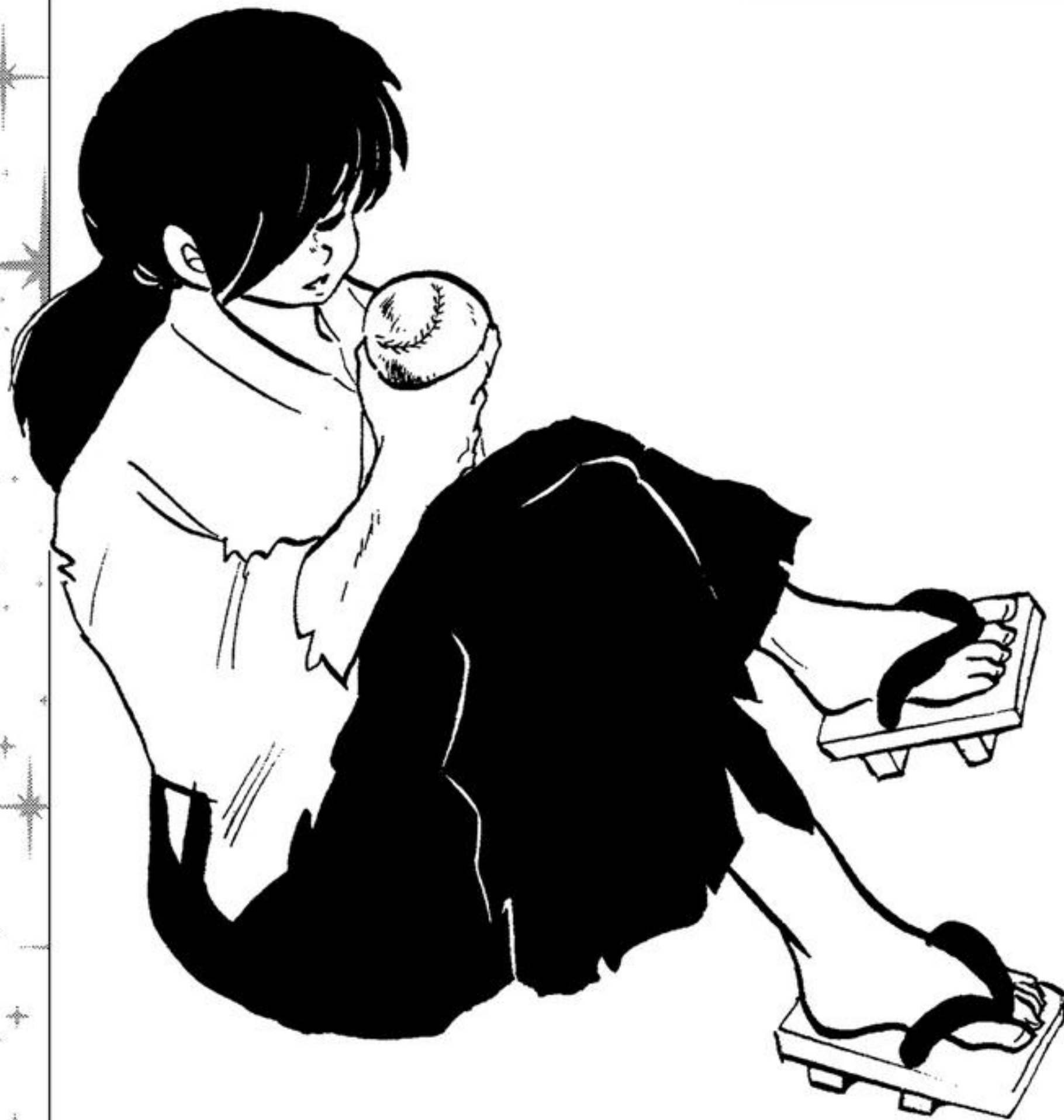
According to Mendo, Tobimaro has been living on a mountain and training at baseball intensively ever since losing a game to Mendo when they were young boys. He descends once a year to challenge Mendo to a rematch (volume 3, chapter 4 "Youth Devoted to the White Ball"). In other words, since early childhood, Tobimaro has not attended school.

His sister Asuka has been zealously educated with the slogan "strong, elite, and tough! An untainted, pure upbringing!" (volume 11, chapter 14 "That Mizunokoshi Girl-Part 3"). Asuka attends an ultra-fancy prep school for young ladies (volume 16, chapter 16 "Fortress of Fastidiousness-Part 1"), while Tobimaro seems to receive no formal education whatsoever. Is this because Tobimaro is considered too stupid to be worth educating?!

One possible theory is that Tobimaro has been disinherited—in other words, he has been eliminated as a candidate for heir to the family fortune and is thus free to do as he pleases. Perhaps his parents have decided that the family business will be passed on to Asuka.







The Mizunokoji family, however, has maintained their noble pedigree for generations and we can assume that upholding the family's bloodline is their greatest priority.

Even if the family's scion happens to have been born a loser, as long as he marries one day and produces offspring, the family is in the clear! Even if it takes three generations, at some point a high-achieving child with

leadership qualities is bound to emerge. Even if Tobimaro is somewhat weak in the head and only cares about competing with Mendo, so long as his child or grandchild has some brains, the family line will continue.

In which case, an aristocratic family might choose to maintain their composure and simply wait patiently, installing a trusted vassal as head of the family business for the interim.

Thus, we can surmise that the Mizunokoji family's style is to refrain from imposing excessive pressure on their eldest son. So long as he stays healthy, they don't mind if he's a loser!



► Clearly, if nothing else, Ton is a healthy boy. (volume 12, chapter 3 "Asuka Returns-Part 1")



▲ Is Ton undergoing ascetic life training? (volume 3, chapter 4 "Youth Devoted to the White Ball")

Clearly, Shutaro's father is passionate about his son's education. But spending money to create a meticulous curriculum that covers all of life's lessons is not the only way to educate a child.

Actually, it is not rare for young men from aristocratic families to be sent out into the world with nothing but the shirt on their backs to learn the ways of the world in accordance with the old adage, "If you love your child, send them on a journey." It is possible that the Fujinami family wants Tobimaro to go out and get pummeled by the rough seas of the outside world, only to return when he has made it big.

### STUDY 3

Who is Ton? ③

## Theory 3: The Distant Future is the Priority

Come to think of it, on one occasion, Tobimaro's mother calls him "You lazy good-for-nothing!" (volume 14, chapter 15 "Siblings ★ Battle of Love-Part 2"). No mother who had given up on her son would say such a thing. On the contrary, the harsh words are a mother's way of egging her son on, in the hopes that he will grow up to achieve greatness.



▲ When he draws the short straw... (volume 14, chapter 14 "Siblings ★ Battle of Love-Part 1")



## For Some Reason, None Are In the Mountains!

The Mendo family is obviously possessed of astronomical wealth. Anticipating a luxurious lifestyle befitting celebrities, we catalogued the vacation homes that appear in the series and were surprised that there were only two. But by no means does that make the Mendo family stingy!

For some reason, the Mendo family have a strong predilection for the ocean. With a giant undersea window we would estimate at two meters by four meters (volume 3, chapter 7 "Bathing Suit Bandit"), and a pool overlooking the Pacific Ocean with seawater pumped in from the Sea of Japan (volume 14, chapter 16 "Pool of Rage"), clearly they spare no expense when it comes to maritime facilities.

## Do They Love the Ocean Because They Love Octopi?

In addition to their vacation homes, the Mendo family owns a variety of other facilities, including a hotel with an enormous pool (volume 5, chapter 6 "Home Is Where You Find It"), and a skyscraper with at least 50 floors and the unbelievable architectural feature of a full-height atrium (volume 8, chapter 17 "The Wild Christmas Tree Party!" and volume 9, chapter 7 "Flower Viewing Death Match!"). They also have a vast freezer room designed to replicate the south pole, complete with blizzards, built exclusively for Shutaro's pet south pole octopus (volume 10, chapter 22 "Magic Realm! Jungle of Terror").

Perhaps Shutaro's love of octopi is ingrained in his DNA, due to the Mendo family predilection for the ocean.



▲ The Mendo family's amazing vacation home with an undersea window. (volume 3, chapter 7 "Bathing Suit Bandit")

Mendo says,  
"I'm glad I passed up  
going to my vacation home in  
Florida!" Surely a vacation home  
in Florida is a beach house as well!  
(volume 3, chapter 6  
"Surfin' SOS")

**Number of vacation homes owned by the Mendo family:**.....Three (including Florida)

### Features of the Mendo vacation homes:

A giant undersea window. A pool overlooking the Pacific Ocean with seawater pumped in from the Sea of Japan.

**Facilities at the Mendo estate:** A hotel, a separate traditional Japanese-style residence, a tower, a library, C Annex, a glass-enclosed party venue, a freezer room, a tropical room, a jungle, a Japanese garden, a poverty room.







## Rumiko Takahashi



The spotlight on Rumiko Takahashi's career began in 1978 when she won an honorable mention in Shogakukan's prestigious New Comic Artist Contest for *Those Selfish Aliens*. Later that same year, her boy-meets-alien comedy series, *Urusei Yatsura*, was serialized in *Weekly Shonen Sunday*. This phenomenally successful manga series was adapted into anime format and spawned a TV series and half a dozen theatrical-release movies, all incredibly popular in their own right. Takahashi followed up the success of her debut series with one blockbuster hit after another—*Maison Ikkoku* ran from 1980 to 1987, *Ranma 1/2* from 1987 to 1996, and *Inuyasha* from 1996 to 2008. Other notable works include *Mermaid Saga*, *Rumic Theater*, and *One-Pound Gospel*.

Takahashi was inducted into the Will Eisner Comic Awards Hall of Fame in 2018. In 2019, she won the Grand Prix at FIDB Angoulême. She won the prestigious Shogakukan Manga Award twice in her career, once for *Urusei Yatsura* in 1981 and the second time for *Inuyasha* in 2002. Her series have sold over 200 million copies worldwide as of March 2017. A majority of the Takahashi canon has been adapted into other media such as anime, live-action TV series, and film. Takahashi's manga, as well as the other formats her work has been adapted into, have continued to delight generations of fans around the world. Distinguished by her wonderfully endearing characters, Takahashi's work adeptly incorporates a wide variety of elements such as comedy, romance, fantasy, and martial arts. While her series are difficult to pin down into one simple genre, the signature style she has created has come to be known as the "Rumic World." Rumiko Takahashi is an artist who truly represents the very best from the world of manga. Many of her titles, including *Mermaid Saga* and her current series *RIN-NE*, are available in North America from VIZ Media.



# URUSEI YATSURA

**VIZ Signature Edition**

**Vol. 12**

STORY AND ART BY

**RUMIKO TAKAHASHI**

URUSEI YATSURA [SHINSOBAN] Vol.23, 24

by Rumiko TAKAHASHI

© 2006 Rumiko TAKAHASHI

All rights reserved.

Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.  
English translation rights in the United States of America,  
Canada, the United Kingdom, Ireland, Australia and New  
Zealand arranged with SHOGAKUKAN.

Translation & English Adaptation/Camellia Nieh  
Lettering/Jeannie Lee  
Design/Yukiko Whitley  
Editor/Pancha Diaz

The stories, characters, and incidents mentioned in  
this publication are entirely fictional.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in  
any form or by any means without written permission from the  
copyright holders.

Printed in the U.S.A.

Published by VIZ Media, LLC  
P.O. Box 77010  
San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1  
First printing, November 2021

**VIZ MEDIA**  
viz.com

**VIZ SIGNATURE**  
vizsignature.com



**PARENTAL ADVISORY**  
URUSEI YATSURA is rated T+ for Older Teen and  
is recommended for ages 16 and up. This volume  
contains brief nudity and fantasy violence.